

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

J. &amp; K. UNIVERSITY LIBRARY

Account No. ....

Call No. 197-142 Date 12-4-55

Page No 70529  
are a mess.

22

336

DATE LABEL

نقشه‌ای از راه

*Graphic, January 1984*

بیلہ کاہ بریشمین کلاہ است



### Colonies

James I of England sent silkworms to Virginia to start a silk industry; the attempt failed.

### Americas

Sericulture touched the Americas in 1522, when Cortés had mulberry trees and eggs brought to Mexico.

### England

French Huguenot refugees carried silk-making skills to 17th-century England, settling in the London district of Spitalfields.

London

Lyon

Rome

Antioch

Hama

Bagh



## ALLAMA IQBAL LIBRARY

UNIVERSITY OF KASHMIR

HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN



This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Account No. ....

Call No. 1297-11A  
Date 12.4.55

pgs 467-509  
are a missg.

22

DATE LABEL



**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR  
HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN**







# اثرهای هفت‌س

(مجموعه مقالات)

اثر

باستانی پاریزی

دکتر درتاریخ ، استاد تاریخ دانشکده ادبیات و علوم انسانی

دانشگاه تهران

از انتشارات



دنیا می‌کتاب



دکتر محمد  
ابراهیم

نام : ازدهای هفت سو

مؤلف : باستانی پاریزی (محمد ابراهیم)

چاپ اول : ۱۳۵۲

چاپ دوم : ۱۳۶۳

تیراژ : ۵۰۰۰ نسخه

حروفچینی : کاویان

چاپخانه پاپا

انتشارات : دنیای کتاب

طرح روجلد از

National Geographic, January 1984

حق چاپ برای مؤلف محفوظ است



## فهرست مندرجات

صفحه	موضوع
۱- ۱۶	سرآغاز
۱۷- ۴۴	(۱) چهره امیرکبیر
۴۵- ۱۵۲	(۲) از مرو تا مناکو
۱۵۳- ۱۵۴	خودگریز (شعر)
۱۵۵- ۱۹۱	(۳) اندیشه‌های میرزا آقاخان کرمانی
۱۹۲- ۱۹۳	خرید لیمو (شعر)
۱۹۴- ۱۹۸	(۴) دیوان شرقی کوتاه
۲۰۰- ۴۴۲	(۵) ازدهای هفت سر، یا راه ابریشم
۴۴۳- ۴۶۰	ترجمه فرانسه راه ابریشم
۴۶۲- ۴۶۴	یادی از گذشته (شعر)
۴۶۵- ۷۵۴	(۶) خود مشت و مالی
۷۵۵	یادبود من (شعر)
۷۵۶	غروب کارون (شعر)
۷۵۷- ۸۰۸	فهرست اعلام



This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Call No. ....  
Account No. ....  
Date 12.4.55

DATE LABEL

Page No 705-9  
are a miss.

22

336



## سر آغاز

### قصه اژدها

برای گنج بردم ریخ بسیار  
فتاد آخر مرا با اژدها کار

از آن روز که من اژدها را دیدم نزدیک به نیم قرن می-  
گذرد، من در «هنگو» نزدیک پاریز - به همراه پدرم برای عقد بندان  
دختر و پسری دهاتی رفته بودیم. من خردسال بودم. طرف های عصر با  
بچه های دهکده به نزدیک چشمه رفتیم، در همان لحظه دو دختر تازه سال  
به آنجا آمدند و دو تا شمع که در دست داشتند، در داخل دو سوراخ  
کوچک که بالای چشمه بود روشن کردند و رفتند. بچه های ده ، بعداً  
به من توضیح دادند که این دو سوراخ، محل سوراخهای دماغ اژدهایی  
است که در بالای این چشمه ، سنگ شده است ، و بعد این داستان را  
اضافه کردند:

.. قرن ها و قرن ها پیش، مردم این قریه، آنها که شبها از کوه هیزم  
می آوردند، دیده بودند حیوانی سهمناک را که در دل شب آهسته بر  
کناره کوه می غلطد و برای آب خوردن بر سر چشمه می آید. البته  
صبحگاهان که مردم بر سر چشمه می رفتند، اثری از آن حیوان نبود.



پیرمردان قوم آهسته باخود نجرامی کردند، و حدس می زدند که حیوانی  
مخوف همسایه آنها شده است، و پنهانی گه گاه به زبان می آوردند که :

— برین بوم ما، بر، یکی اژدهاست.

آنها شنیده بودند که اژدها حیوانی سهمناک است و آتش از  
دهانش بیرون می زند و به نیروی نفس و جاذبه دهان خود، ممکن است  
آدمیزادها را به خود بکشد و ببلعد.

نشانی هائی که همیزم کش ها می دادند، حکایت از وجود اژدهایی  
سهمگین بردامنه کوهستان داشت، توصیفی که دختران قریه از این  
اژدها می کردند، چنان بود که گوئی فردوسی، همین روایت را از زبان  
آنها در وصف اژدها آورده بود:

عمی دارد ازرنج، کیتی ستوه  
ز سجدنش جنبش اندر زمین  
دویشکس جوشاخ گوزنان دراز  
درخشان خود در شب ستاره ز دور  
همه سرش چون خار موی در نست  
به فرسنگ رفتی حکا جاک سنگ

گرفته نشمن سکاوند کوه  
بر آن شش بر، شب سایان به کن  
جو تاریک غاری دغن درده باز  
به دود و نفس در دو چشم ز نور  
گره در گره خم دم تا به پشت  
جو بر کوه سودی تن سنگ رنگ

۱— چنین افسانه ای در جاهای دیگر هم هست: شش دهم سکنه آرنایوستان  
(آلبانی) بکتاشی هستند. مرکز طریقت در آقجه حصار نزدیک تیرانا می باشد.  
مشهور است که یکی از کوچک ابدال های حاجی بکتاش ولی، اژدهایی را که در آن  
حوالی بذر دهقانان را خراب می کرده کشته است، تمام سکنه ناحیه، سالی  
یک مرتبه برای زیارت قبرش، در یک غاری که مشرف به آقجه حصار است  
میروند. (یادبودهای سفارت استانبول، خان ملک ساسانی ص ۱۷۹)



چو بر کوه سودی تن سنگ رنگ

به فرسنگ رفتی چکاچاك سنگ

دختران با زبان ساده دهاتی می گفتند:

شبی، مادری پیر، که بیمار بود، از فرزندان خود آب خواست. دو دختر او متوجه شدند که در کوزه آب نیست، زیرا آن روز فراموش کرده بودند که از چشمه آب بیاورند. دختر بزرگ و کوچک، با وجود مخالفت مادر بیمار، هراسان و لرزان عازم چشمه شدند. همانطور که حدس می زدند اژدها در کنار چشمه خفته بود. از دهان و چشم او آتش می بارید، بی امان دهان گشود و هر دو را به خود کشید. دختران معصوم، بی اختیار فریاد زدند:

— یا علی!

نیروی غیبی مدد کرد، مولا با ذوالفقار سر رسید و بی امان شمشیر را حواله اژدها کرد، فریادی سهمگین برخاست، اژدها بی درنگ به سنگ تبدیل شد. همان لحظه حلقه ای از سنگ بردامنه کوه جای گرفت. مردمان ده سراسیمه بیرون پریدند و دختران را که در دهان اژدهای سنگ شده محبوس مانده بودند از سوراخ بینی او بیرون کشیدند.

از آن روز گارباز، مردم این دهکده، مخصوصاً دختران دم بخت، برای آنکه آرزوهایشان برآورده شود، و به شگون همت مولا، در این سوراخهای سنگی — که حدس می زنند بینی اژدهاست شمع روشن می کنند!



سالها بعد، وقتی من به «سو گلو» - جایی که باغکی دارم - می رفتم و از این راه می گذشتم، درکناره راه، از آن دور دست، يك برآمدگی طولانی سنگی به چشم می دیدم که درست مثل اژدها بردامنه کوه خوابیده بود و از قسمت خاکی بالا و پائین کوه کاملاً ممتاز بود. این دنباله همان اژدها بود که حدود يك فرسنگ طول داشت، بریدگی جای جای این لایه سنگی، می گفتند، که جای ضربات ذوالفقار است. يك ساعت طول می کشید تا، از سر اژدها می گذشتیم و به دم او می رسیدیم!

ازین هفت سر، اژدر عمرخوار  
 بهره یزد آن کو بود هوشیار  
 \*\*\*

لبیبی

این رؤیای هیجان انگیز سالها در خیال من خلجان داشت. از معلمان جغرافیا و طبیعی خود گله دارم که کم کم مرا از آن تخیلات شیرین پائین کشیدند و تقریباً به من ثابت کردند که این رشته طولانی سنگی، نیست مگر لایه و طبقه ای که از طبقه خاکی نرم زیر و بالای خود سخت تر است و باد و بارندگی و عوارض جوی، خاک پائین و بالای آن را شسته و برده و تنها نوار اژدها برجسته باقی مانده. رسم عبادت هم مربوط به پیش از اسلام و آناهیتاست و دختران و چشمه آب مظهر آناهیتا فرشته انوشت و آب و باران و زایمان.

۱- رجوع شود به خاتون هفت قلعه ص ۳۵۱. همین دخترانی هم که آن روز عصر برای شمع روشن کردن آمده بودند، دیگرترسی از اژدها نداشتند، و احتمالاً افسانه او را هم به طنز می گفتند. ولی به هر حال، شمع



این اژدهای رؤیاخیز، البته هنوز هم در ذهن ساده کودکان این کوهستان چنین خاطره‌هایی ثبت می‌کند. اما متأسفم که باید عرض کنم که يك اژدهای سهمگین تر هم اکنون دهن باز کرده است که این اژدهای اساطیری را طبعاً خواهد بلعید، و آن کوره آتش افشان ذوب مس است که در کوههای سرچشمه (کنار پاریز) به کار گذاشته خواهد شد و نه تنها رشته کوه اژدها، بلکه همه کوههای آن سرزمین - مثل تنگ «موردان» و دهنه «دالْدان» و تپه‌های «راه زن» و «بن درپران» و همه آن برآمدگی‌ها را در شکم بی‌امان خود ذوب خواهد کرد، و افسانه اژدهای «هنگو» را نیز، به دنبال طراوت و سادگی کوهستان پاریز و عطر بنفشه‌های شاداب کنار جویبارهای آن، به صفحات اساطیر و تاریخ خواهد سپرد.

مس سرچشمه از سالها قبل، یعنی از هفتاد هشتاد سال پیش توسط انگلیسی‌ها شناخته شده بود، در بیست ساله اخیر تأسیساتی به عنوان شرکت مس سرچشمه پدید آمد که انگلیسها در آن دست اندر کار بودند. به خاطر دارم که چهل سال پیش، وقتی با چارپا از پاریز راه افتادم و از گردنه «کادیج» گذشتم، دمام غروب، بیم دزدان حوالی رودخانه شور

---

→ روشن کردن آنها واقعیت داشت، زیرا همان روز، یکی از همسالان آنها به خانه بخت رفته بود (وما در مراسم عقد بندان او شرکت کرده بودیم) لابد، آنها، برای تسریع سرنوشت خودشان، به یاد اژدها افتاده، از او کمک می‌طلبیدند. چشمه هنگو آب همیشگی دارد. شرکت همه این گونه چشمه‌ها را به آناهیتا، خدای آب و باران، نسبت می‌دهند.



وسپس «اوراف» مارا در بیم و هراس داشت. ده سال پیش سری به - همان حدود زدم.

کمپ مهندسان انگلیسی جایگزین کتوک های سرچشمه شده بود، مهندس توماس انگلیسی که گویا قبلاً رئیس معادن مس رودزیا بوده سرپرستی داشت.

او گفت: تمام این کوهستان از آخرین سنگ تا قعر زمین در کوره ذوب مس خواهد رفت.

سرچشمه ۲۵۰۰ متر از سطح دریا ارتفاع دارد، و در واقع سرچشمه رودخانه راه زن است. بعد از خلع ید از شرکت انگلیسی و تغییر و تبدیلات بعد از انقلاب، هم اکنون به کمک شرکت کروپ آلمانی و یک کنسرسیوم بلژیکی، مهندسان ایرانی تأسیسات مس سرچشمه را راه انداختند و هم اکنون سالیانه ۱۷ هزار تن مس خالص حاصل می شود. کارخانه ۱۳۰ میلیون مارکی آن با ۳۰۰ میلیون مخارج، در واقع ازدهای هفت سری است که دهان باز کرده تا یک کوهستان عظیم را ببلعد و دود آن را از دودکش بی امان خود به آسمان بفرستد.

این روزها سرچشمه ای ها دیگر به پاریزی ها اعتنائی ندارند، و ساکنین آن دیار به قول قدیمی ها دیگر «... زهی چکس را به ریششان جا نمی دهند» ولی چنان می نماید که دود این کارخانه کم کم به چشم مردم و طبیعت پاریز خواهد رفت، چنانکه هم اکنون درختهای دهنه محمد سلمانی - که نزدیک آن جاست - شروع به خشک شدن کرده اند، و



«گذر» آن جا - که معدن شیرینی و حلاوت بود، دود هوا شد<sup>۱</sup>. ولی البته این نتیجه هم شد که خیلی از پاریزی‌ها، هم ماشین رخت شوئی به دست آوردند و هم یخچال و هم فریزر، بگذریم از اینکه در همان فریزر ناچار شلغم‌های حاصله از همین هنگو و ده شیرك را نگاهداری می‌کنند!

من، يك جا نوشته بودم که شرکت ذوب مس، يك امپراطوری جدید التأسيس است که بزودی خاك كوهستان پاريز - خصوصاً سرچشمه را - به توپره خواهد کشید<sup>۲</sup>.

۱- شوانزی، مرکز ذوب مس انگلستان، که در ۳۶ کیلومتری لندن قرار دارد، یکی از زیباترین نقاط توریستی عالم بود و جنگلهای سرسبز آن توریست‌ها را به خود می‌کشید. بعد از توسعه صنایع ذوب مس، بر اثر گازهای اسیدی که از کارخانه متصاعد می‌شود و همیشه در هوا پراکنده است، درختها شروع به خشك شدن کرده‌اند، زیرا، فضای دره و بخار آب و شبنم آن با دودی اسیدی مخلوط شده که همیشه فضا را پوشانده است.

۲- ظاهراً این کشیدن خاك به توپره، تعبیری و تفسیری باشد از میزان قدرت سواره نظام يك پادشاه. در واقع می‌خواهد بگوید که تعداد سواران من آنقدر هست که اگر هر کدام توپره اسب خود را - از خاك سرزمین طرف پُر کنند و ببرند، آن سرزمین نابود خواهد شد. (جو را در توپره کوچکی می‌ریزند، به گردن اسب آویزان می‌کنند، در حالی که راه می‌رود جو خود را می‌خورد. ایستاده هم می‌دهند تا جو اینطرف و آنطرف نریزد)

سوابق تاریخی تا حدودی مشابه هم برای آن توان یافت.

می‌گویند سلطان محمود به سیده صاحبذری پیغام داده بود که اگر

چنین و چنان نکنی، خاكِ ری را به توپره خواهم کشید!

لابد در برابر سالی ۷۰۰ میلیون مارك در آمد مس تغلیظ شده،  
درخت که هیچ، آدم هم ارزش آن ندارد که به حساب آید و بعد ازین  
کسی نخواهد گفت که به قول مولانا :

ما نیز مردمانیم، نی کم ز سنگِ کانیم  
بی زخمهای می تین، پیدانکرده زر را

زان روز ما و یاران در راه عهد کردیم  
پنهان کنیم سر را، پیش افکنیم سر را  
دیوار گوش دارد، آهسته تر سخن گو  
ای عقل بام بر رو، ای سربگیر در را

\*\*\*

سالاها، مظاهر ذوق و ادب و فرهنگ انسانی را، از طریق چشم  
و گوش و دل می دیدم و می شنیدم و حس می کردم. شعر و موسیقی و  
نقاشی و مجسمه سازی را از مظاهر تعالی روح آدمی می دانستم، محبت  
و اطف و عاطفه پدر و مادری و مهماندوستی و همسایه نوازی و غریبه  
پروری را نشانه برتری روح آدمی و تربیت قوم می دانستم. خدا لعنت

→ روایت داریم که وقتی بخت نصر بر اورشلیم غلبه یافت، دستور داد که  
هر سربازی سپر خود را از ریگ بیابان پر کند و بر روی شهر بریزد، بدین طریق  
شهر زیر خاک مدفون شد. گویند وقتی ناپلئون در جنگ واترلو شکست  
خورد، سربازان فاتح به یاد بود هر کدام يك توبره خاک روی هم انباشتند،  
و تپه ای از آن پدید آمد، که من بالای آن رفتم و از دور منظره میدان جنگ  
را تماشا کردم. تپه ای است که گوئی بك کوه كوچك منفرد است. در جایی هم  
خواندم که يك یاغی بعد از اختراع تفنگ - توبره اسبان را پر خاک کرده به  
جای سنگر از آن استفاده کرده است.



کند فروید را که وقتی عقده‌های آدمی را شکافت اعلام داشت که هر چه هست نتیجه فعالیت روح بهیمی آدمی و غریزه جنسی اوست؛ به آدمی که هیچ، به حیوان هم ابقاء نکرد، و حتی ترانه سرایی بلبل را نیز نتیجه عشق او به زیبایی گل سرخ - که اسکار وایلد آن را از خون بلبل رنگین می‌پندارد - ندانست و حاصل جفت جوئی و شکم بارگی آن مرغک نازنین به حساب آورد.

معلمین روانشناسی و اخلاق هم، خواهی نخواهی، حرفهای او را بفهمی نفهمی تأیید کردند و نفس‌آماره را مسلط بر آدمیزاد دانستند که اژدهافش همه در تحرك و طپش است و همه چیز را می‌بلعد. اژدهایی است هفت سر، که در کودکی، محل فعالیت آن پای است و در جوانی کمر گاه و در پیری دهان: بازی و عشق‌بازی و زبان‌بازی! و تظاهر آن در خارج به صورت خشونت‌ها و بد رسمیه‌ها یا بالعکس هنرهای ظریفه و مظاهر ذوق آشکار می‌شود. حتی مهر فرزند و فرزند پروری مادر و پدر را هم، این فروید علیه ما علیه، نتیجه همان غریزه می‌داند. این غریزه همان اژدهای هفت سر نفس آدمی است:

نفس اژدرهاست، او کی مرده است

از غم بنی آلتی افسرده است

اژدهای هفت سر، دوزخ بود

حرص تو دانه است و دوزخ فخ بود

\*\*\*

از قدیم می‌گفتند که بر گنجها همیشه اژدهایی خفته است و این

ضرب المثل بود که اژدها بر روی «هفت خُم خسروی» حلقه می زند. البته ضحاک یا اژدهاک و به قول فردوسی آدم «دوش اژدها» هم داشتیم که در تاریخ راه پیدا کرده بود. ولی این داستانها مربوط به اساطیر بود. امان از روز گاری که تاریخ و تاریخ نویسی به معنای علمی نضج گرفت و این فکر در بعضی از مورخان پیش آمد که طلا، یعنی ثروت و اقتصاد، پایه گذار اصلی و لا اقل یکی از پایه گذاران اصلی تاریخ، و به قول مائرتالیست ها، «زیرساز جامعه» است. به قول فردوسی:

جهان چون یکی هفت سر اژدهاست

کسی نیست کز چنگ و نایش رهاست

در واقع امروز ما حدس می زنیم که اژدها، نه بر گرد هفت خُم خسروی خفته بود، بلکه اژدهای بزرگ، خود آن هفت خُم خسروی بود: اژدهایی که کله بسیاری از قهرمانان تاریخ را خورد، و بسیاری از جنگها و خونریزی های تاریخ به خاطر همو بود. پس ثروت و اقتصاد، در تاریخ، همان اژدهای هفت سری است که در جوامع «وول» می خورد و ملت ها را می بلعد و سرزمین ها را درمی نورد و زیرورو می کند. افسوس که علمای تاریخ این عصر، بیشتر - خصوصاً آنها که چپ فکر می کنند - بسیاری از نشانه های برتری فکری آدمی - زاد را معلول ماده می دانند، و به ناحق، آنچه را که در عرف تاریخ قرن ها و سالها، به صورت میهن دوستی و وطن پرستی و عشق به زادبوم و تعالی و ترقی ملت ها و برتری نژادها تجلی میکرد، بهانه ای برای برتری و تسلط مادی تصور کردند و حتی دین و مذهب را که عالیت رین پدیده عالم انسانی است و امانت بساری تعالی در سر زمین خاکی ماست، اسیر پدیده های مادی و عامل استثمار دانستند. واقعاً اگر



چنین باشد، آیا نه این است که در سرنوشت و سرگذشت عالم، یعنی در طول تاریخ، این اژدهای هفت سر که ماده و ثروت نام دارد، همه چیز را بلعیده و محو کرده است؟ و مگر نه اینست که همه این جنگها و زد و خوردها برای ضبط سرزمینها و راههای ارتباطی تاریخی عالم - مثل راه ابریشم و راه ادویه و امثال آن پدیده آمده است؟ درین صورت باید قول کاتبی نیشابوری را صحیح دانست که فرمود:

به چشمِ عقل، اقالیمِ سَبْعَه، گنجِ زر است  
ولی چو درنگری اژدهای هفت سر است

افسوس که اژدهاهای هفت سرِ قرون جدید، بسیاری از ارزشهای انسانی را تحت عنوان شناخت‌های علمی، بلعیده و فرو برده‌اند. همان بلائی که اژدهای کارخانه ذوب‌مس سرچشمه بر سر رؤیای سحرانگیز اژدهای «هنگو» آورده است، درست مشابه بلائی است که اژدهای هفت سر تحقیقات روانشناسی جدید فروید و پیروانش به جان عوالم روحانی و عشق و عاطفه خانوادگی آدمیزاد انداخته و همان مصیبتی است که اصول «ماتریالیسم دیالکتیک» کارل مارکس و انگلس بر قوانین تاریخ و سرگذشت روزگار نازل کرده است: اژدهای هفت سر قرن اتم... اژدهای قرن اتم یکی دو تا نیستند، این مائو که با هفتصد میلیون جمعیت چین، میگوید: «هر هفت سال یک بار، یک انقلاب باید در چین صورت بگیرد» خود یک اژدهای هفت سر است! و آن موشک هفت کلاهک شوروی که میتواند هفت هدیه گرانقدر «بمب اتمی» را دربر بگیرد و همانطور که از روسیه راه می‌افتد، یکی را درپکن و یکی را

در تو کیو ویکی را در هائیتی ویکی را در سانفرانسیسکو فرو ریزد  
و يك دور دور دنیا بگردد، چیزی از يك اژدهای دفت سر کم ندارد.  
آیا این اژدها بالاخره روسها را به آرزوئی که وصیت کاترین  
یا پتر بزرگ بود - نخواهد رساند تا اسپان خود را در کنار دریای  
گرم آب دهند؟ یاد مولوی به خیر که میگفت:

اژدها را دار در برفِ فراق  
هین مکش اورا به خورشیدِ عراق...

\*\*\*

این کتاب هم، مثل سایر کتابهایم مجموعه چند مقاله است، و  
بعد از هر مقاله - که شاید سنگین و خشونت بار باشد - قطعه شعری  
نیز از خود گذاشته‌ام، و این برای خودنمایی در شعر و ادب نیست،  
بلکه برای رفع خستگی و در واقع تغییر ذائقه خواننده است و همان  
کاری را میکند که معمولاً قطعات کوچک پیه و چربی! در میان تکه‌های  
گوشت يك سیخ کباب می کنند! کتاب و سیخ کباب؟  
این کتاب را به حساب اینکه مقاله اصلی آن «جاده ابریشم» یا

---

۱- يك جای دیگر من به شوخی گفته‌ام: این که میگویند پتر کبیر  
وصیت کرده که مردمش خود را به دریای گرم برسانند - و مقصود از دریای  
گرم، یا دریای سیاه بوده و یا خلیج فارس و یا اوقیانوس هند - به عقیده من  
اشتباه است، او نگفته بود خود را به دریای گرم برسانند، بلکه اصرار داشت  
بالعکس به اوقیانوس منجمد و دریای سرد برسانند، منتهی البته؛ اوقیانوس  
منجمد جنوبی. قطب جنوب. این وظیفه ظاهراً به عهده مونسک‌های اتمی  
قاره پیما نهاده خواهد شد. (نون جو، فصل آخر)



«راه ابریشم» است، من اژدهای هفت سر نام داده‌ام، بدان دلیل که اژدها سمبل و نشانه سرزمین چین است، و راه ابریشم از چین سرچشمه می‌گرفت، و هفت شعبه اصلی داشت که اقتصاد عالم را می‌بلعید.

شک نیست که مقالات من، هنوز تاجزه تحقیقات اصیل تاریخی در آید فرسنگها فاصله دارد، این‌ها همه نقل قول دیگران است، و خود هنوز اجتهاد و ابداعی ندارم. نقل «قال» است نه بیان «حال». هنوز فرسنگها فاصله است تا مصداق قول شمس تبریزی شویم که فرمود: — «چند از دیگران باز گوئی؟

— آن چنان باش که از تو باز گویند!»!

تحقیقات امثال مخلص، در برابر تحقیقات تاریخ نویسانی مثل ویل دورانت و تسوین بی و پطروشفسکی — که اژدهای این فن هستند، و مارها خورده تا افعی شده‌اند، امروز، مثل شیر تعزیه تبریز<sup>۱</sup> در برابر شیرنگهبان کاخ‌های لاسیلاسی، یا مثل سپر شمر تعزیه نصرت آباد<sup>۲</sup> در پیش سپراتمی نگهبانی کاخ کرملین است، و در واقع

- 
- ۱- مرحوم دکتر شفق می‌گفت، شیر تعزیه تبریز، مردی شوخ بود که وقتی در پوست شیر میرفت، گاهی با مردم شوخی هم میکرد، و مهمتراز آن، ظهر عاشوراء که کاملاً خسته میشد، وسط جمعیت، بر فراز کجاوه، در حالی که می‌بایست نعش‌ها را جمع و حفاظت کند، يك بار، دُمی تکان می‌داد، و چپقی که برایش چاق کرده بودند به دست می‌گرفت و مشغول چپق کشیدن میشد. شعر آوردن میان بحث تاریخی مخلص نیز، دست کمی از چپق آن شیر ندارد!
  - ۲- نصرت آباد سیرجان از دهاتی بود که حتی تا اواخر روزگار پهلوی اول نیز تعزیه خوانی را کنار نگذاشت، ما محصل بودیم و گاهی به آن تعزیه میرفتیم (چهار فرسنگ فاصله بود - کامیونها بچه‌ها را بار می‌کردند و می‌بردند و باز می‌گردانند). يك وقت معلوم شد سپر گران قیمت شمر تعزیه شکسته و از میان رفته است، آن روز، شمر نصرت آباد، از يك قالباق ماشین، به جای سپر استفاده کرد!

در برابر چنان اژدرهایی ، ما از حدّ همان کرم قز و پيله ابریشم  
کوچك هم بی ارزتریم . با همه اینها در برابر امکاناتی که داشته‌ام،  
چیز کسی هست ، و شاید هم نخستین تحقیق در زبان فارسی در  
این باب باشد ، بدان امید که آیندگان بدان به‌دیده اعتنا نگیرند،  
به‌قول نظامی :

چو کرم قز شدم، از کرده خویش  
بریشم بخشم از برگی کنم ریش  
پس صد سال اگر گوئی که: ها! او!  
زهر بیتی ندا آید که: ها! او!

فروردین ۱۳۶۳

بستنی پریزی



## چهرهٔ امیر کبیر

### در ادبیات پارسی

اینکه چهرهٔ امیر کبیر در ادبیات فارسی چگونه ترسیم شده، باید ببینیم مقصود کدام رشته از ادبیات است؟ شعر و ذوقیات؟ ادبیات دراماتیک و نمایشنامه نویسی؟ یا داستان های تاریخی؟ یا بطور کلی نوشته هایی که فصول مهم تاریخ این روزگار را تشکیل میدهد. شك نیست که تحقیق در این موضوع، احاطه و تسلط خاص - هم بر تاریخ و هم بر ادب این روزگار می خواهد و طبعاً از عهدهٔ چون منی خارج است و در صلاحیت من نیست، و اگر در این مقام، تجاسر و رزیده ادای مطلبی میکنم، حکایت تشنه است و آب دریا که به قول مولانا بقدر تشنگی توان چشید. نخست باید اذعان کنم که در روزگار امیر کبیر، ادبیات

ما در حال و هوایی نبوده است که تجسم روشنی از شخصیت ها و قهرمانان تاریخی را در آن بتوان یافت : نه شاهنامه و بختیار نامه ای داریم به مفهوم قدیم ، که در گوشه و کنار آن گم شده خود را بجوئیم آنطور که اسفندیار و سهرابی می بینیم، و نه به روال جدید ، رمان و نمایشنامه ای هست که مثلاً چهره ناپلئون را در بینوایان یا همایون را در شکسپیر بیابی <sup>۱</sup> . ادبیات این روزگار ما مقداری قصاید و غزلیات است به روال قدیم و تحت تأثیر سبکی که آنرا خود «بازگشت» خوانده اند و چند کتاب تاریخ که ناسخ التواریخ نمونه بارز آنست و هنوز از روزنامه نگاری بمعنای واقعی نیز خبری نیست . بعدها کم و بیش ترجمه و استفاده از آثار اروپائی باب می شود و نهضت ادبی مشروطه بدست می آید که ربطی باین بحث ندارد . پس چه میتوان جست در متون ادبی روزگاری که چند صباح بعد از قتل امیر کبیر در کاشان بدان وضع فجیع روزنامه ای که خود امیر آنرا پی افکنده بود در باب مرگش مینویسد که : «... غلامی از غلامان عالیجاه جلیل خان یوزباشی که یکشنبه نوزدهم این ماه از قین وارد دارالخلافه شده مذکور داشت که میرزا تقی خان احوال خوشی ندارد . صورت و پایش تا زانو ورم کرده است . موافق این اخبار چنان معلوم میشود که خیلی ناخوش باشد و می گویند که از زیادی جبن و احتیاط که دارد، قبول مداوا هم نمیکند و

---

۱- تنها نمایشنامه ای که در باب امیر کبیر نوشته شد، توسط آقای جنتی عطائی بود که تا حدودی موفقیت آمیز بود و ماهها در تماشاخانه های لاله زار نمایش داده میشد. همچنین رمانی که تحت عنوان «زننده مرد» در تهران مصور نوشته شده .



هیچ طبیبی را بر خود راد نمی دهد» .

این مطلب از گزارش مندرج در شماره ۵ مورخ ۲۳ ربیع الاول ۱۲۶۸ ق (۱۸۵۱ م) روزنامه وقایع اتفاقیه نقل شده و میزان پرده پوشی را در آن خوب ملاحظه توانید کرد.

ناسخ التواریخ، که تاریخ نیمه رسمی این روزگار است نیز در حالیکه خود مؤلف کاشی است و لابد از کم و کیف قضایای باغ فین آگاه است برای رد گم کردن و انحراف اذهان، این طور بیان واقع می نماید که: «امیر... از اقتحام حزن و ملال، مزاجش از اعتدال بگشت، و سقیم و علیل افتاد، و از فرود انگشتان پای تافراز شکم رهن ورم گشت و شب دوشنبه هیجدهم ربیع الاول در گذشت»<sup>۱</sup> و روضة الصفا هم مرگ او را بواسطه «تسلط نغم و تغلب ندم» دانسته و «تنها خورموجی» است که مختصر اشاره درستی دارد. البته صحبت از روزگاری است که قلم در دست کسانی است که یا مرعوب اند یا مجذوب: روزنامه ها و مورخین و شعرا و ادباء که اغلب جیره خوارند، لابد چیزی مینویسند که کسی را خوش آید و لا اقل چیزی نمی نویسند که کسی را بد آید<sup>۲</sup>. این دوره سکون و

۱- ناسخ التواریخ جلد قاجاریه چاپ سنگی ص ۶۰۵

۲- از جمله میرزا جعفر خان خورموجی حقایق نگار بود که «ناصرالدین شاه او را مأمور کرد تا حقایق تاریخ ایام خود را خالی از تصنیفات منشیانه و تملقات معموله بدرشته تألیف بیاورد» و این دهاتی ساده خورموجی باور کرده بود که واقعاً می باید حقایق را بنویسد! تاریخش تمام شد و در شرح حال امیر کبیر چنین نوشت «... بحکم قهرمان طبیعت سلطنت،

سکوت در باب شخصیتِ امیر ، بیش از چهل سال طول کشید و حتی چنان علیه امیر مُساعد بوده است که بیک روایت : صاحب صدر - التواریخ، کیفیت قتل امیر را - که روزهای اول شاید از ترس توجه عام دگر گونه جلوه داده بودند ، بصراحت و به صداقتِ تمام ، مثل یک پرده سینما مجسم می کند و عجیب آنکه نویسنده پسر قاتلِ امیر است و با کمال افتخار اذعان می کند که : «قرعة این خدمت را که فایده عمومی داشت بنام والد مؤلف ، مرحوم حاج علیخان اعتماد السلطنه ، زدند و محض امثال امردولتی چند نفر از عوآنان و دژخیمان برداشته به چاپاری روانه کاشان شد...» و در آخر کار هم ضمن جریان دخول در حمام فین، تنها محبتی که به امیر کرده ، چنین بیان شده است :

«... محض امثالِ امرِ همایونی با فطرِ خودتان به سلمانی بگوئید که چند فصد از شما بکند که خون بسیار بیرون آید و براحت در گذرید»<sup>۱</sup>

۱- صدر التواریخ نسخه خطی دانشکده ادبیات، و آسیای هفت سنگ ص ۳۸۲،  
 → جلیل خان بیات بایکصد نفر سواره مشارالیه را با منشیان بکاشان برده در قریه فین عزلت گزین گردانید. پس از یک اربعین بر حسبِ صوابدیدِ اُمراء و امراء ، فنایش بر بقا مُرجع گردید. حاجی علیخان فراشبازی بکاشان شتافت ، روز هیجدهم ربیع الاول در گرما به بدون ظه - و عجز و لابه ایادی که مدتی متمادی از یمین و یسار اعادی و اشرار رامقهور و خوار می داشت. فصاد دژخیم نهاد اجل به فصد یمین و یسارش پرداخته، به دیارِ هدمش روانه ساخت» (حقایق الاخبار ص ۱۹۰) ، این کتاب طبعاً مورد قبول واقع نمی شد . بقول میرزا ایمن کرمانی :

ولی چون وقایع همه راست شد	سخن بی فزونی ویی کاست شد
فتوت نکردند در کار او	نجستند گرمی بازار او



در ملک دروغ دایم جز از حق  
 بگشاید به یونان و روم و کرم  
 و در است از کافران و کفار  
 و در کفر و کفر و کفر و کفر  
 و در کفر و کفر و کفر و کفر  
 و در کفر و کفر و کفر و کفر

نشان که سر از دستم  
 در خط هارین در دست

دره بد و بد و بد و بد و بد  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر

در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر  
 در کفر و کفر و کفر و کفر

هرچند این راحتی را هم برای او نگذاشتند و برای اینکه رودتر کارش را بسازند، دستمال دردهان او فرو کردند!

در واقع اگر مطالعاتی دقیق در ادب روزگار امیر و بعد از او بشود، می‌توان سه شبایل مشخص از امیر کبیر، هرچند نیم روشن و شبیح‌وار باشد، پیدا کرد:

۱- نخست مربوط به روزگار قبل از صدارت امیر، یعنی روزگار امیر نظامی او در آذربایجان و سپس روزگار صدارت او (از ۱۲۶۴ تا ۱۲۶۸ ق. ۱۸۴۷ تا ۱۸۵۱ م) می‌شود که در این ایام چشم‌نویسدگان و شعرا به آیدۀ امیر است و تا آنجا که بقول قائم مقام در پیتانی او می‌دیدند و «یکاد ریت‌های صیغی را در حق قوه مدرک‌اش صادق» می‌دانستند.

در همین روزگار است که دیوانهای شعرای عهد مثل سروش و قاسمی پراسر از مدایح در حق امیر، که او را به اعلی‌علیین می‌رسانند. تنها مطلع بعض قصایدی که سرورس اصفهانی در باب امیر گفته، اینهاست:

ماه فروردین باز آید تا ماه دگر

باغ پر گل کند و راغ پر از سیسنبیر...

و:

مرا، دی، چنین گفت معشوق دلبر

که هر ج از تو خواهش کم بامن آور..

تا آنجا که:

خداوند میران و خورشید ایران محمدتقی خواجه‌بند پرور...

و: پیراسته زلف آمد و آراسته رخسار... و؛ درخت هفته دیگر



همی گل آردبار...و: چو من بشادی سوی ری آمدم ز عراق...و: بهار تازه در آمد ز بوستان ارم... و: دارد دوبند مشکین بر لاله آن صنم... و...و...<sup>۱</sup> این يك گونه از چهرهٔ امیر در ادبیات ایران است و مشابه آنرا در سایر دواوین شعرای عهد هم توان دید. شمایل دوم مربوط به روزگار بعد از نکبت امیر و قتل اوست؛ تا اواخر عهد ناصرالدین شاه، که علاوه بر خشم شاه و درباریان و اطرافیان، اثر مستقیم گروه‌های ناراضی که بدست امیر، قلع و قمع شده بودند نیز کم و بیش گاهی در آن دیده میشود. طرح این تصویر بسیار کم رنگ و نيامرئی است، چه در این دوره بیشتر سکوت، حاکم بر یادامیر می‌شود و ادبیات‌دري، دري به‌روی امیر نمی‌گشاید و این در، هم چنان بسته ماند تا کم و بیش خود ناصرالدین شاه الفاظی حاکی از غبطه و حسرت بر مرگ امیر بزبان آورد، چه گاهی خود شاه می‌فرمودند که «بعد از میرزا تقی‌خان و میرزا آقاخان، صدراعظم نداشتیم» و وقتی که به‌ولیعهد خود سفارش از امیر نظام‌گروسی می‌کرد، مینوشت: «قدر نو کر خوب را بدان، من چهل سال است بعد از امیر خواستم، از چوب، آدم بتراشم و نتوانستم»<sup>۲</sup> و گفته‌اند که شاه به تحسیر قتل امیر، دو شنبه‌ها را تعطیل قرار داد! از این روزگار است که شمایل سوم امیر کبیر در آئینهٔ ادب تاریخی ایران طرح‌ریزی میشود و پس از قتل ناصرالدین شاه (۱۳۱۳ ق مساوی ۱۸۹۶ م-) پررنگ‌تر و روشن‌تر تجلی میکند. پس از قتل ناصرالدین شاه و تغییرات اصولی که در فکر و روحیهٔ عامه پدید آمد، همه مردم متوجه شخصیت

۱- رجوع شود به دیوان سروش اصفهانی، تصحیح محمدجعفر محجوب.

۲- آگهی‌شهان، جابری انصاری ص ۵۸

امیر شدند و جرائد و مجلات و تاریخ نویسان و حتی رجال قاجاریه دانستند که چه گوهری در تاریخ ما، به سنگتِ چهل شکسته شده است و هیچ عجب نیست اگر شاهدزاده مستبدی مثل ظل السلطان هم در باب این مرد بگوید: «... از روی انصاف بگویم و خدا را به شهادت می‌طلبم که در مقام آن مرد نمک بحلال یکتا غُلُو نکردم، از خواجده نظام‌الملک وزیر مشهور و معروف سلاجقه و صاحب بن عباد وزیر مشهور دیالمه و پرنس بیسمارک و لرد پالمستون و ریشلیو وزیر مشهور لوی سیزدهم فرانسه و پرنس «کارچه کف» روسی، به حق حق بمراتب باعرضه‌تر و بهتر بود و...»<sup>۱</sup>

بعد از انقلاب مشروطه وضع دربار قاجار، چهره‌امیر بگونه دیگر تجلی میکند و آن اینست که سرنوشت امیر پایگاهی میشود برای تاختن به‌خاندان قاجار و تشریح مظالم آنها. بدین سبب از روزگار آزادی و مشروطیت به بعد، شخصیت امیر نه تنها از جهت نبوغ ذاتی و خدمات او مورد بحث قرار گرفت بلکه از آن جهت که میتوانستند با بحث درباره آن مرد، انتقام خود را از سیاست استبدادی قاجار و دوران سلطنت طولانی ناصرالدین شاه بگیرند و بقول مشهور «دقی دلی» خالی کنند، اشاره به سرگذشت و سرنوشت امیر کبیر، ترجیع بند بسیاری از جراید و مجلات روزگار بود. ازین جاست که جامعه ادب و تاریخ ایران، چهره‌ای از امیر کبیر می‌سازد که پیش از آن که يك آدم سیاسی

۱- البته میشود قسمتی ازین تعارفات را بحساب این گذاشته که ظل السلطان

همسر «مدم السلطان» یعنی در واقع داماد میرزا تقی‌خان امیر کبیر

بوده است. اما بهر حال انظر الی ما قال ولا تنظر الی من قال.



عادی باشد، يك نابغه است و بیش از آنکه يك نابغه باشد يك مظلوم بی سرنوشت است، و ناظم الاسلام هم ولایتی بنده، درین مقام پیشقدم محسوب میشود که شرح احوال مستقل امیر را در تاریخ جاودانی مشروطیت خود نگاشت. درین مورد گاهی کار به اغراق‌ها و داستانهای شگفت‌انگیز نیز میرسد که این داستانها بصورت‌هاله‌ای در اطراف چهره امیر کبیر- مثل هر قهرمان تاریخی- حلقه زده‌اند و این خود از پدیده‌های اجتناب‌ناپذیر تاریخ است که همیشه افسانه‌ها حقایق اطراف يك قهرمان بزرگ را تحت الشعاع قرار میدهند<sup>۱</sup> در واقع آن گروه، «مُبَغِضُ غَالٍ» زمان ناصرالدین شاه، به هیئت «مُحِبِّ غَالٍ» مشروطیت تبدیل یافتند.<sup>۲</sup>

این گروه از نویسندگان را باید «غلاة» شخصیت امیر کبیر لقب داد، چه، کار را بجائی میرسانند که امیر چند شبه از رفتار حاکم خود در کرمان بوسیلهٔ مأموران خاص، که چشم و گوش او هستند خبردار میشود، و حال آنکه فاصله میان تهران و کرمان در آن روزگار، يك ماه راه بود. برای تفریح هم که باشد، يك نمونه از قضاوت مردم روزگار را از قول مرحوم جابری انصاری نقل می‌کنیم، و آن مربوط می‌شود به افسانهٔ دخالت امیر در کار حاکم کابل و سرانجام کار آنها. جابری گوید: «... از

۱- رجوع شود بمقاله نگارنده تحت عنوان «افسانه در تواریخ»، خطا به‌ها

در باره رشیدالدین فضل‌الله.

۲- چنانکه گاهی اوقات شخصیت حاجی میرزا آقاسی یا میرزا آقاخان نوری

بگناه اینکه روزگار پس و پیش امیر را صدارت کرده‌اند، شکسته و خرد

شده است. و حال آنکه نه بدان شوری شور بود و نه به این بی‌نمکی!

پدرم شنیدم، پیشخدمتی را با نود (۹۰) ملفوفه سر بسته فرستاد بسفارت  
نزد امیر کابل، و آن مأمور هر بامداد یکی از ملفوفات عرض راه را به روز  
مقرر، خود، سرگشوده و خوانده تا خراسان و هرات و قندهار گذشته، و  
مضمون کاغذ روز نودم آن بود که: میروی نزد امیر کابل، میگویی مأمورم  
از امیر پیرسم افغانستان جزو ایران است یا خارج از ایران؟ و اگر  
بی جواب آمدی کشته خواهی شد. و امیر کابل یا ترا می کشد و یا جواب  
دهد. پیشخدمت به همان دستور اجرای حکم نمود. هر چه امیر کابل  
گفتش: این سخن را پیرس، گفت مرا بکش، زیرا اگر تو کشتی، تاهفت  
پشت مرا، امیر، محل معاش صحیح از ملک و مرسوم می دهد، اما اگر  
بی جواب بروم طوری به خفتم می کشد که جنازه ام را سگان میخورند!  
امیر کابل سه روز مهلت طلبید، پیشخدمت روز سوم رفت، امیر کابل  
گفتش: به میرزا تقی خان بگوی اگر تا سه ماه دیگر شاه ترانکشت  
افغان جزء ایران است، من هم چون دیگر حکام می آیم به طهران، پای  
شاه و دست ترا بوسیده و خلعت پوشیده و تقبل مالیات و انتظام خواهم  
نمود. پیشخدمت برگشته، سه ماه گذشت و روز امیر ننگدشت! امیر کابل  
روانه قندهار شد به عزم ایران، که در راه، خبر عزل و، بعد، قتل امیر کبیر  
به او رسید!

البته این اغراق ها کم و بیش در احوال امیر کبیر هست... اما  
شک نیست که ازین به بعد محققان و نویسندگان بزرگ مثل ناظم-  
الاسلام هم پیدا شدند که همت خود را در ترجیه شخصیت امیر قرار  
دادند و آثار بسیار ارجمند پدید آوردند که خود راهگشای تمنیات نسل



پرحرکت جوان و پژوهنده خواهد بود، و از آن میان، تاریخ فریدون آدمیت و تاریخ مرحوم اقبال آشتیانی و تاریخ حسین مکی را توان نام بُرد<sup>۱</sup>. علاوه بر کتابها، مقالات بیشماری نیز که جنبه تاریخی دارد، در باب امیر کبیر نوشته شده است که من، بدون ادعای استقراء تام، از بعضی آنها به ترتیب اسامی نام می برم:

مرحوم عباس اقبال، امیر کبیر و هدایت، مجله یادگار سال ۴ و سال ۵، و مجله وزارت امور خارجه دوره دوم. و اطلاعات ماهانه جلد اول. محمد بهادر در مجله آینده شماره چهارم - بنقل از تاریخ قاجاریه میرزا احمد وقایع نگار - همچنین در مجله ارمغان سال ۱۵. خان ملک ساسانی، سیاستگران دوره قاجار جلد اول. حسین خدیو جم در مجله نگین سال اول. رشیدی، مجله ارمغان سال ۳۰. محمد سعیدی، در کتاب مردان خود ساخته. حسین سعادت نوری، در راهنمای کتاب سال ششم. سهیلی خوانساری مجله وحید ج اول. محیط طباطبائی، محیط دوره اول. فرهنگ مهر، مجله ارمغان سال چهاردهم. مخبر همایون، مجله ارمغان سال ۳۰. ناظرزاده کرمانی، مجله مهر سال چهارم.

۱- و غیر از این سه کتاب مستقل، و کتابی که یک هم ولایتی رفسنجانی ما اخیراً نوشته است، از تمام کتب تاریخ قاجاریه، مثل تاریخ مرحوم شمیم و سعید نفیسی و امثال آن نیز باید نام بُرد که فصلی در خور حال امیر دارند. (جمله هم ولایتی را قبل انقلاب نوشته بودم و لسی اسم او را آن وقت نتوانستم یادداشت کنم، امروز توضیح میدهم که نویسنده آن کتاب علی- اکبر هاشمی رفسنجانی رئیس مجلس شورای اسلامی است، همانقدر که توانسته بودم اسم بیرم خودش خیلی بود. که بدقول بعض مؤمنین وضو گرفتن در زمستان، نصف نماز خواندن است.)

همچنین درین مقالات نیز مطالبی مربوط به امیر کبیر توان

یافت :

اقبال یغمائی، سلسله مقالات راجع به دارالفنون در مجله  
یغما، حمید نیر نوری در باب اعتماد الدوله، مجله مهر سال هشتم.  
حاجانگیر قائم مقامی، درباره قائم مقام، مجله یغما سال ۱۲، حسین سعادت  
نوری، در باب حاجی میرزا آقاسی، مجله یغما سال ۱۶ و ۱۷ و ۱۸ و ۱۹.  
حسین گل گلاب، درباره لایرانورد دارالفنون سالنامه دنیا سال ۱۸.  
محیط طباطبائی، در باب اعزام محصل بخارج در روزنامه شفق سرخ.  
محبوبی اردکانی، تحت عنوان کاروان معرفت در مجله یغما سال ۱۸  
و ۱۹. مجتبی مینوی، در باب اولین کاروان معرفت مجله یغما سال ۶.  
هلاوه بر اینها، عموماً، همه مقالاتی که در باب سیاست و واسط  
دوران قاجاریه و هم چنین آشنائی ایران با تمدن جدید نگارش یافته است،  
بی یاد امیر کبیر نیست و فهرست جامع آن را می توان از کتاب «فهرست  
مقالات فارسی» ایرج افشار بدست آورد. نکته ای که در این جا بخاطر  
رسید، اینست که چرا آشتیان و فراهان که مردم آن همه اهل قلم و میرزا  
و مستوفی بوده اند و هم شهریان و قوم و خویش های امیر هستند هیچکدام  
در آن روزگار در شرح حال امیر کبیر، چیزی ننوشته اند.

بنده حدس می زنم که صرف نظر از رویه «مستوفی الممالکی»  
و «میرزا بنویسی» که لازمه آن احتیاط و دست به عصا راه رفتن است.  
يك عامل دیگر نیز در این قصور دخالت داشته و آن شاید مربوط به حقد و  
حسادت هم شهریگری و بالاخره کینه و عداوت خانوادگی بوده باشد.  
ما میدانیم که میرزا تقی خان امیر کبیر، فرزند مهدی قربان، آشپز-



قائم مقام بود و در دستگاه او بود که سواد و خط و ربط آموخت و ابتداء «میرزای دارالمنظاره» در بختایه قائم مقام، در طهران گردید، و بیست دو سال داشت که به هزاوه (مؤلدش در فراهان) آمده، «عیالی از منسوبان واقوام خود از اهل هزاوه، جان جان نام گرفت، و بعد پدرش، اهل و عیال و اولاد خود را با حرم خانه قائم مقام به آذربایجان برد ... میرزا تقی خان از عیال اولی هزاوهای، صاحب یک پسر و سه دختر شده: پسرش میرزا احمد خان ساعدالملک بود... سه نفر اولاد انساث امیر، اولی سلطان خانم (همسر خان مؤتمن)، دختر دویم امیر زاده خانم (همسر عزیز خان سردار کل)... دختر سیمی عذرا خانم که جوانمرگ شد. ۲-۴

تا این جای مطلب درست. مرگ محمد شاه پیش آمد و امیر نظام که پیشکار و لایعهد در تبریز بود، شاه آتیه را به طهران رساند و تاج بر سرش گذاشت (۱۲۶۴ هـ)<sup>۲</sup> و خود لقب امیر کبیر یافت و در همین وقت بود که با عزةالدوله خواهر بزرگ ناصرالدین شاه ازدواج کرد و این همان زنی است که تاحمام فین با او همراه بود و ازو دو دختر داشت که یکی را ظل السلطان گرفت و یکی را مظفرالدین شاه. اینها هم بجای خود، حرف دیگری می خواهم بگویم: امیر، پس از آنکه بقول ما کرمانیها «زیر سرش بُرُزُشد» و، «یَلْکُ تاش به دو تاشد» و، «یقه پیراهنش نُوشد» و، «دم خود را به دم بزرگان گره زد»، از آنجا که بقول معروف «کم آدمی هست که روی

۱- شاید هم صحیح آن جان جانان بوده است.

۲- تاریخ عراق عجم، تصحیح منوچهر ستوده، فرهنگ ایران زمین، ص ۲۴۵.

داغ گندم بنشیند و کو... نخزدا!« بلافاصله، یعنی در همان سال اول تجدید فراش، «از زن اول خود جدا شد»<sup>۱</sup> و جان جانان را طلاق گفت که لابد کسر شأن زن «سنگین مهریه»<sup>۲</sup> دومی است. من درین مورد باز به مثل همان کرمانیان اشاره می کنم که می گویند «هر انتقامی در آن دنیا باشد، انتقام زن و شوهری در همین دنیا است». بگذریم از اینکه در همان روزهای اول عمر، کار ازدواج با خواهر شاه به آنجا رسیده بود که خود امیر در یکی از نامه هایش به ناصرالدین شاه بنویسد... اما آنکه مرقوم داشته اند. (یعنی مهندس علیانوشته) که ملک زاده را (یعنی عزه الدوله را) برای راحتی شما (یعنی ناصرالدین شاه) به امیر دادم. خبر ندارد که جان امیر را به چه بلا انداخته است! باری وجود همایون سلامت باشد، بر این غلام می گذرد. اما به نعل شاهنشادر و حنا فداه مثل مرگ می گذرد. لابد عرض کردم»<sup>۳</sup>. بنده در سرنوشت امیر يك دست غیبی را نیز گه گاه مشاهده میکنم: شك نیست همه بستگان و قوم و خویش ها که می دیدند امیر دیگر از آنها بریده است و نه تنها «دختر» آنها را از خانه خود رانده، بلکه کسی از اهل ولایت را هم دیگر بخود راه نمی دهد، این کینه در سینه آنان جای گرفت که کم و بیش او را فراموش کردند یا الاقل این بغض را با

۱- امیر کبیر و ایران، آدمیت ص ۶.

۲- عزه الدوله، بر طبق متن عقدنامه او که باقی است «بامهر ۸ هزار تومان

نقد اشرفی ناصرالدین شاه ۱۸ نخودی... و يك جلد کلام الله مجید...»

به ازدواج امیر درآمد. «وكان ذلك، في بيست و دوم شهر ربيع الاول سنة

۱۲۶۵ هـ / فوریه ۱۸۴۹ م (نقل از متن قبالة عقد امیر کبیر).

۳- آسیای هفت سنگ ص ۳۸۷ بنقل از کتب تاریخی.

سکوت در احوال امیر تسکین دادند. لابد خود امیر نیز گهگاه ازین دگرگونی ناخشنود بوده است. صاحب تاریخ عراق عجم می نویسد: «... یکسال قبل از واقعه فین. امیر کبیر در رکاب ناصرالدین شاه، باجلال وعظمت زیاد از راه عراق. سفر اصفهان را اختیار فرموده و در واقع در اصفهان اساس اعدام و انهدام امر اتابک را قرار دادند. خلاصه، همان سفر، اردوی همایونی از خاک عراق عبور نمود. در ورود به فراهان، امیر کبیر از اردو با جمعی سوا شده، هزاوه رفته<sup>۱</sup> بخانه پدری وارد شده و قدری گردش کرده، بعد از تأمل بسیار، در وسط حیاط دهاتی، که يك سمت آن عمارت بود، سمت دیگر در روی سکو گلی نشسته قلیان خواست<sup>۲</sup>. عبدالحسین خان قلیانی آورد. مدتی به فکر فرو رفته و با احدی حرف نزد، بعد از ساعتی برخاسته سوار شده به

۱- مورخین نوشته اند که در این جدائی ناگهانی برای سفر به محلات و ولایات ثلاث، از شاه استعازه نکرد، و این امر برای ناصرالدین شاه ناخوشایند بود. لابد بیهانه می جسته است.

۲- بی مورد نمی دانم در اینجا یاد آوری کنم که چون از آن روزگار هنوز زمان زیادی نگذشته و هزاوه لابد از تغییرات و دگرگونیهای نوسازی احتمالا در امان مانده، گویا اطاق کاغذی که امیر در آن متولد شده هنوز باقی باشد، هر چند خانه پدری امیر از میان رفته (امیر در خانه علی نام رعیت متولد شده، تاریخ عراق عجم ص ۴۴۴). اگر چنین باشد برانجمن آثار ملی یا وزارت فرهنگ و هنر است (از گروه تاریخ که مایوسم، زیرا بودجه و میزان قدرت آنرا خوب میدانم) که در احیای آن بکوشند و خانه را به یاد امیر نگهدارند. ما در عراق يك خانه بنام امیر (حضرت علی ع) دیدیم



اردو مراجعت کردند»<sup>۱</sup>

شما چه فکر میکنید؟ چرا امیر سکوت کرده بود و دم بر نمیآورد؟  
من گمان کنم خاطره آن شب مهتابی را که با جان جانان در روی همین  
سکو، مراسم عقد برگزار کرده و قرار آتیه را بسته بوده، بیاد میآورده  
و اکنون میاندیشیده که روزگار چه بازی پیش کشیده است.

ازین جاست که بی اعتنائی اهل آشتیان و هزاوه و قوم و خویشها به  
او آشکار و ظاهر می شود، گویا یکی از بزرگان مغرب هم گفته است  
«سرزمینی که آدم در آنجا متولد شده بهترین سرزمینهاست، بشرط  
آنکه آدم مجبور نباشد دوباره در آنجا زندگی کند»! جالب آنکه، جان-  
جان خانم، بعد از مرگ امیر، سالها مجرد زیست و به تعبیر بلعمی «در  
ترسایی بمرد»<sup>۲</sup> بدین معنی که جان جان... در سال ۱۲۸۵ ق (= ۱۸۶۸ م) با  
دختر بزرگش سلطان خانم به زیارت مکه معظمه مشرف شد، بعد رحوم  
شد. ولی عزة الدولة چون شاهزاده جوان و خواهر شاه بود، به چندین

۱- تلاش آزادی، ص ۱۵۵ به نقل از تاریخ عراق عجم.

۲- این تعبیر را بلعمی در باب حدیقه دختر نعمان بن منذر که مسیحی بود  
آورده است. رجوع شود به خاتون هفت قلعه، فصل «جای پای زن در  
شکست قادیسه».

→ که همچنان بصورت قدیم نگاهداری شده بود، گویا خانه سعدی در  
شیراز و دکانی که حافظ در آن نانوائی می کرده است در شیراز هنوز  
شهرت دارند، هیچ دلیلی ندارد که اول در انکار اینها بکوشیم. این خشت  
و گلها یادگار سینه و دلنهایی است که در فرهنگ و سیاست و ادب این  
ملک طپیده اند و باید گرامی داشته شوند.

نفر از اعظام، همسری اختیار کرد: بعد از امیر به میرزا کاظم خان پسر مرحوم میرزا آقاخان صدراعظم (رقیب بزرگ امیر کبیر)؛ بعد از آن به یحیی خان مشیرالدوله ... در سال ۱۳۲۸ ق (= ۱۹۱۰ م) در طهران وفات کرد<sup>۱</sup>. بنابراین سالها لازم بود تا وقت بگذرد و غبار کینه‌ها و

۱- تلاش آزادی ص ۱۵۵ بنقل از تاریخ عراق عجم. ازدواج امیر با عزة الدوله در سال اول سلطنت ناصرالدین شاه صورت گرفته بود:

«وكان ذلك في بيست و دوم شهر ربيع الاول سنة ۱۲۶۵ هـ»

اگرچه فرش من از بوریاست طعنه مزن

چرا که خوابگاه شیر در نیستان است

بنده باید این نکته را عرض کنم که عزة الدوله زمان قتل امیر کبیر هفده ساله بود. بنابراین نباید توقع داشت که يك زن جوان بعد از قتل شوهرش تا آخر عمر مجرد و تارك دنیا بماند. زیرا او بیش از سه سال شوهری نکرده، و این از انصاف دور است که يك زن جوان که موقع عقد بندها چهارده ساله بوده و در ۱۷ سالگی بیوه شده دیگر دل به مهر کس نبندد. به همین سبب است که می‌بینیم، عزة الدوله عقده ناکامی سه ساله اولیه ازدواج و سرکوفتگیهای وزارت مآبانه امیر را به زودی جبران کرد (حماسه کویر ص ۵۷۲)

هر چند به عقیده بنده یکی از «سیاه سوز»های تاریخ ملک زاده خانم، عزة الدوله خواهر تنی ناصرالدین شاه متولد ۱۲۵۰ هـ / ۱۸۳۴ م است. او در ۱۲۶۵ هـ / ۱۸۴۸ م. در سن ۱۶ سالگی به ازدواج میرزا تقی خان امیر کبیر صدر اعظم در آمد که سه امیر لاقل درین وقت ۴۴ سال یعنی تقریباً سه برابر دختر عمر داشته است. او سه سال بیشتر شوهرداری نکرد که شوهر اولش در باغ فین کاشان کشته شد (۱۲۶۸ هـ)

رقابت‌های قوم و خویشی و عصبیت قومی فرو بنشیند و هم ولایتی‌هایی چون عباس اقبال آشتیانی و ابراهیم دهگان اراکی پدید آیند که خالی

→ (۱۸۵۱/۵) به تکلیف ناصرالدین شاه این زن ۱۹ ساله به ازدواج میرزا باطمح خان نظام‌الملک پسر میرزا قاجان نوری جانشین امیر و دشمن او، درآمد و مَهْدِ غایب مادرش پیشکش کلاسی هم گرفت و دختر را داد بشرط اینکه زن نظام‌الملک شود. ولی هرگز هم‌خواه او نباشد. (رجال ایران، بامداد، ج ۴ ص ۴۳۹).

سیاه روزتر از خود کسی نمی‌بینم

که محفلِ دگران روشن از چراغ من است

با نتیجه در مدت هفت سال شوهرداری دوم کمتر میان آن دو سازش بود. در (۱۸۵۸/۵۱۲۷۵) پس از خلع میرزا آقاخان، ناچار عَزَّة‌الدوله از شوهر جوان خود طلاق گرفت.

اندکی بعد به عقد شیرخان اعتضادالدوله عین‌الملک خوانسار در آمد و این مرد پسردائی او بود. ده سال بعد، این شوهر به ناخوشی طاعون مُرد. یحیی خان معتمدالملک (برادر مشیرالدوله سپهسالار) از او خواستگاری کرد و بدوساطت میرزا یوسف خان مستوفی‌الممالک، ازدواج این زن ۳۵ ساله با شوهر ۳۸ ساله صورت گرفت.

یحیی خان در ۱۳۰۹ ق/ ۱۸۹۱ م. درگذشت. درین وقت عَزَّة‌الدوله ۵۹ سال داشت و بنا بر این يك زن که در عَشْرُهُ ششم عمر است، و پشت سر چهار شوهر را دیده و بدقول کرمانبها «کَلِّ چهار شوهر را خورده» است، آخرین تیر را هم به چلّه گذاشت و آن ازدواج با میرزا نصرالله میرآخور و نوکر یحیی خان، شوهر قبلی اش، بود: خَتامه مِسْک، و این آخرین، به گمان من، بهترین شوهر او بوده است، هرچند به قول

←





از حُبِّ و بُغْضِ ها به تدوین احوال امیرپردازند، در حالیکه بیش از يك قرن از روزگار زندگی هم ولایتی بامدار خود دور بوده اند.

شاعر:

وقت پیری آمد آن سبب ز نخدانم به دست

میوه ام داد آسمان، وقتی که دندانم گرفت

دو دختر معروف او از امیر کبیر، یکی ام الحاقان زن مظفرالدین شاه و دیگری همدم الملوک همسر مسعود میرزا ظل السلطان، زن دو برادر شدند و در واقع چهار بر چهار با بقول ما پاریزیها «چهارتن» شدند.

(در کوهستان ما ازدواج دو خواهر را با دو برادر، چهارتن گویند. و اگر دو مرد با خواهرهای یکدیگر ازدواج کنند، این کار را «گاو به گاو» گویند)!

بد نیست اضافه کنم که شاهکار هنر سینمایی را در فیلم صاحبقران دیدیم که خاتم زری خوشکام نقش عرزالدوله را بازی کرد.

این عرزالدوله در ۱۳۲۳ ق/ ۱۹۰۵ م. يك سال قبل از مشروطیت در گذشت و به عقیده من تنها در آخرین ازدواج، او به مشروطیت خود رسید! در حالی که روز ازدواج آخرین، شصت سال تمام، و روز مرگ ۷۳ سال داشت. (سنگ هفت قلم ص ۲۶۸)

برای اینکه تنها به قاضی ترفه باشیم، و اینکه بدانیم که این شاهزاده خانمهای آن روزگار هم از بدبخت ترین زنان عالم بوده اند، تنها اشاره به يك واقعه می کنم: حسین قلی خان نظام السلطنه مافسی، همراه معتمد الملک میرزا بحیبی خان که بعد از عزل حسام السلطنه به حکومت فارس منصوب شده بود، به فارس میرود، در همان روزهای اول حکومت

سخن از همه جا شد، حیف است که از شعردم نزنیم. البته شعر روزگار بعد از مشروطه از یاد امیر غافل نیست و گه گاه بوده اند کسانی

→ مواجه اختلافات میان قوام و مشیرالملک شیرازی می شوند و کار بنفع مشیرالملک تمام می شود و قوام الملک بدتهران فرار می کند، شهر منقلب می شود و تیر و تفنگ می شود. نظام السلطنه راه می افتد که به دارالحکومه رفته و میرزا یحیی خان معتمدالملک (شوهر عزةالدوله) را خبر کند، ببینیم نظام السلطنه در خطرات خود چه می نویسد:

«... جمعیت محله با تفنگ و براق مستعد مدافعه بودند، من هنوز غذا نخورده بودم که نصیرالملک و ... آمدند که اگر افراسیاب با جمعیت وارد محله بشود، فتنه ای نظیر فتنه فرمانفرمائی - فریدون میرزا - ... حادث خواهد شد، من خواستم بروم معتمدالملک را برای دفع این غائله ملاقات کنم، وقتی رفتم دیدم مستطافح، بایک ضعیفه فاحشه خوابیده! ناچار سوار شدم و مراجعت کردم، سواری فرستادم میرزا - محمد، داماد مشیرالملک را آوردند و...»

(خطرات نظام السلطنه، به کوشش منصوره اتحادیه، ص ۴۹).  
حالا دنباله مطلب را بشنوید: ... درین بین، عزت الدوله و هم «اجزاء ایالت معتمدالملک [از طهران] وارد شدند، بعد از چند روزی احتشام الدوله از بهبهان آمد... معتمدالملک هم به طمع آن که از مال و ثروت شخصی او فایده خواهد برد، مهر خودش را با کیسه به دست ضعیفه صندوقدار عزت الدوله داد و شبانه برای مشیرالملک فرستاد که: من و عزت الدوله هر دو فرزندان تو هستیم و ابداً کاری بدکار فارس و عزل و نصب و نفع و ضرر نداریم، بهر چیزی که لایق دانی آن کن! چون مشیرالملک روزها غذا نمی خورد و یک وعده در شب شام می خورد،

←



مثل خجسته کاشانی که می‌گفتند :

که بود صنف (؟) امر نظام ایران بود  
به کردش اندر افزون ر صد هزار کرام

زجا نبیش بسی کاملان کار آگاه  
زجانب دگرش پردلان خون آشام

ملك الشعراء بهار نیز از یاد او غافل نبوده در قصیده :

سرچشمه فین بمن که در آن آب روانست  
نه آب روان است که جان است و روان است...

آثار بزرگان بین اندر در و دیوار  
آثار جوانمرد ز کسردار نشان است

گرمابه خونین اتابك را بنگر  
گوئی که هنوز از غم او اشک فشانست

رفتند و بماند از پس ایشان اثر نیک  
خوش آنکه پس از او اثر نیک عیانست<sup>۱</sup>

۱- آقای دکتر محمد سیاسی اصفهانی نیز قطعه‌ای در وصف شب قتل امیر دارد با مطلع :

شبى وحشت فزا و دهشت آمیز      شبى چون روز، محشر هول انگیز...

→ هر شب دوسه جور غذا در اندرون عزت الدوله طبخ می‌شد و با خواجه می‌فرستادند که اینها را خانم بدست خود برای شما طبخ کرده. مشیر- الملك فعال مایشاء شد... من هم روزها با معتمد الملك ناهار می‌خوردم و شبها به اندرون خودم. که در خاندهای دیوانی مشهور بدرضاقلی-

میرزائی بود - می‌رفتم...» (ایضاً ص ۵۰)

حالا من حق نداشتم بگویم که عزة الدوله ، وقتی به مشروطیت خود رسید که با میرزا نصرالله ، نوکر خانه خودشان ازدواج کرد؟

وادیب بیضائی هم گفته بود :

گرمابه همی بینی با غایت دم سردی  
 بر ملک عجم گشته است از مرگ تقی گریان  
 با آب مژه شاید ای دیده فرو شوئی  
 خونی که درینجا یافت بانشر کین جریان  
 آن سر که توانستی سالاری ملک جم  
 چون غنچه نشکفته پژمرده درین بستان  
 حتی در گوشه پاریز نیز شاعری گمنام از یاد امیر غافل نبود و  
 داستان تشویق امیر را از یک سماور ساز اصفهانی بنظم می آورد<sup>۱</sup>.

۱- این داستان اخیراً در مجله یغما، بنقل از خاطرات مرحوم ابوالحسن فروغی چاپ شده بود. اما مرحوم حاج آخوند پاریزی، پدرم، در سال ۱۳۱۶ شمسی (= ۱۹۳۷ م) ضمن یک کتاب شعری که مقایسه اوضاع عصر جدید با عصر قاجار است - آنرا بنظم در آورده بود، داستان مرد کوری است که روزی سماور ساز بوده و به توجه امیر، از روی مدل سماور روسیه، نمونه ای می سازد که تشخیص اصل و بدل غیر ممکن میشود. و امیر:

خنده کنان گفت زهی اوستاد  
 دست مریزاد و دلت شاد باد  
 هرچه دلم خواست همان ساختی  
 خاطر من از غصه پیرداختی  
 بعد بفرمود یکی را که خیز  
 آتش و آبی به سماور بریز

شعراى بزرگى كه عهد امير را درك كرده‌اند، قاآنى شيرازى و فروغى بسطامى و ينماى جندقى و سروش اصفهانى و محمودخان ملك - الشعراء و امثال آنان بوده‌اند، اما دولت مستعجل اميرامكان اين كه حق او را ادا كنند، به آنها نداده‌است. حق آنست بگوئيم كه شعر فارسى بخصوص در مورد امير كبير بطور كلى کوتاه آمده و جاى قابلى براى اودر سینه خود نگشوده است.

→ دم کن از آن چای و بهر کس که هست

ده که بنوشد شود از وجد مست

خادمی آتش به سماور فکند

زمزمه آب همی شد بلند

گرم چو شد ز آتش و آمد به جوش

غلغلش انداخت به ایوان خروش

چون همه رفتند مرا گفت : باش

تا که کنم بر تو یكى راز فاش

گر دهم فرصتى اين آسمان

زنده کنم صنعتِ ایرانیان

صادره و وارده يك سان شود

ثروتِ اين ملك فراوان شود

کاغذ و کبریت و حریر و پرند

باید از ایران به اروپا برسد

هست اميدم که ز دارالفنون

دیو جهالت شود آخر زبـون





کار صنع الملک

البتّه این مطلب هم خود علنی دارد : مرحوم جابری انصاری

گوید :

«امیر، شعرا را خوش نداشتی و آنها را بارندادی، فقط به شهاب اصفهانی گفت : مصیبتِ حضرت سیدالشهدا را به نظم آورد ، اما شعر خوب میفهمید»<sup>۱</sup>

شاید بشود تصور کرد که نخستین برخورد امیر با همای شیرازی او را از شعر اندیشناك ساخت ، چه به مناسبت شغل اتابکی امیر کبیر ، شاعر یعنی همای شیرازی. چون بحضور امیر رسید برای خوش آمد

۱- و این ظاهراً خلاف نظر صاحب تاریخ تبریز است که میگوید «شبهها را با شعراء می نشست» مگر اینکه تصور کنیم بعد از صدارت ، امیر نیز در مورد شعر ۱۸۰ درجه تغییر زاویه داده است !

→

ملتِ ایران شود از جهل دور

صاحب علم آید و با فرو زور

این همه را گفت و سپس با غلام

گفت که شب رفت ، بیاور طعام...

دنبال داستان بسیار جالب است و یکصد تومان جایزه و سرمایه کار نصیب سماور ساز میشود و دکانش آبرومند و پر کالا ، اما پس از واقعه امیر حاکم جدید از وی سیصد تومان جرمانه میگیرد و آنقدر بر سر او مشت می-کوبند که پیرمرد کور می شود و نکبت دامنگیر او ؛ چندانکه به گدائی به عراق عرب می افتد . این داستان در کتاب مرحوم حاج آخوند پاریزی طی هزار بیت شعر تنظیم شده است و امیدوارم روزی آنرا به چاپ برسانم .

این کلام را خواند : «ای مُتکّی به تکیّه میرِ اتابکی» ، امیر، خود دنباله آن آمد و گفت دیگر مخوان . او حق داشت زیرا میدانست که مصراع دوم این بیت اینست : غافل مشو ز قصّه یحیای برمکی!.. این افسانه را هم شنیده ایم که وقتی امیر کبیر مواجب کلیّه شعرا و مداحان را قطع میکرد بنام یغمای جندقی رسید که او هم هفتاد تومان تنهام و اجب داشت چند بار قلم برد و آنرا خط زد ولی دوباره تصحیح کرد و بالاخره چشم پوشید و گفت :

«... مثل اینکه زن ق... فکر این روزها را هم کرده بوده است» . این رفتار امیر البته عکس العملی داشت و در جزء سایر کارهایش و تیغه کردن همه آخورها بود که بقول امام جمعه حتی يك آخور برای خودش هم باقی نگذاشت<sup>۱</sup>. ولی البته تهورو شجاعتِ امیر، از این حرفها بیشتر بود. شاید امیر حس می کرد که شعر فارسی در مجرای صحیح خود نیست و رفتار او درین جا ، چونان یعقوب لیث در برابر قصیده-گوی عربی بود. آیا نمی توان احتمال داد که همین حرفها منبع تغییر مسیر ادب فارسی از صورت مداحی آن روز شده باشد . البته در دواوین شعرای آن عهد نام امیر کبیر کم و بیش هست، شاید بتوان بهترین

---

۱- امیر در اینجا کلمه ای را بکار برده که در آن روزگار شعرا برای یغما و زُد گرفته بودند، چه خود او این ترکیب را بهارها در شعر خود، برای هجو مخلوق بکار برده بود. قطره سامانی گوید:

طلب بنمود هجو خود زمن یغمای زن...

چه سازد قطره زن ... با دریای زن ...

۲- در باب این داستان رجوع شود به آسیای هفت سنگ ص ۳۶۴.



نموده آن قاضی را نام برد. این شاعر، مدّاح بزرگ دربار محمدشاه و ناصرالدین شاه بشمار می‌رفته و طبعاً اشعار زیادی در مدح صدور این عهد داشته است - و از آن جمله مثلاً در مدح حاجی میرزا آقاسی صدر اعظم محمدشاه که قبل از امیر کبیر صدارت می‌کرد، حدود بیست قصیده مستقل دارد که یکی از آنها مثلاً «سب ز کام کف الادانی والاقاصی جناب حاجی میرزا آقاسی» است:

که جلوه کرد که آفاق پر ز انوار است ...  
 که رخ نمود که گیتی تمام فرخار است  
 ز خلقِ احمدِ مُرسَل مگر نسیمی خاست  
 که هر کجا گذرم تبت است و تاتار است  
 ز کامِ خواجه گواهی دهد بدین گوئی  
 که این نسیم ز خلقِ رسولِ مختار است  
 دلا ز مدح محمد بمدح خواجه گرای  
 که خواجه از پس او برد و کون سالار است  
 پناه دولتِ اسلام حاجی آقاسی  
 که همچو دست فلک خامه اش گهر بار است ..

چنین شاعر چیره دست قصیده سرایی وقتی امیر روی کار آمد، بیش از ده قصیده در مدح او گفت و او را «تاجِ امم اتابک اعظم نتاجِ مجد» و «کتابِ رحمت و فهرستِ فضل و دفترِ فیض» و «امیر صدر مهین میرزا تقی خان...» و «کتابِ حکمت و دیباچه صحیفه فیض» لقب داد و بهترین قصیده خود را در مدح او کرد که:

نسیمِ خُلْدِ می و ز د مگر ز جویبارها  
 که بوی مشک می دهد هوای مرغزارها  
 خوش است کاشبای صنم خور یم می بهادِ جم  
 که گشت دولت عجم قوی چو کوهسارها  
 ز سعی صدرِ نامور مهین امیر دادگر  
 کز و گشوده باب و درز حصن و از حصارها  
 امیر شه ، امین شه ، یسار شه ، یمین شه  
 که سر ز آفرین شه بعرش سوده بارها  
 به هفت خط و چار حد به هر دیار و هر بلد  
 فزون ز حصر و عد و حد تراست جان نثارها  
 کبیرها ، امیرها ، خبیرها ، بصیرها  
 وزیرها ، امیرها ، مشیرها ، مشارها  
 دو سال هست کمتر که فکر تو چون محک  
 ز نقد جان یک بیک به سنک زد عیارها  
 قاآنی راست می گفت ، چون امیر ، محک سخت عیار شناس  
 بود و نقدها را خوب عیار می گرفت و نخستین آن همین قاآنی بود که  
 وقتی در همین قصیده به این شعر رسید:  
 به جای ظالمی شقی نشسته عادلِ تقی  
 که مؤمنان متقی کنند افتخارها  
 امیر فهمید که دروغ می گوید زیرا او بیش از بیست قصیده  
 قبلاً در مدح همان ظالم شقی قبل از امیر - یعنی جناب حاجی میرزا  
 آقاسی - گفته بود، این چگونه مدح و چگونه ادای بیان است؟ «پس

دستور داد چرب و فمک بیاورند تا قآنی را تمبیه کنند و از آن پس به او مستمری نیز ندهند. اعتضاد السلطنه واسطه شد تا از تمبیه قآنی در گذشت و او استدعا کرد که حقوق او را دوباره برقرار سازد. امیر گفت: قآنی غیر از شاعری چه هنری دارد؟ بعرض رسید که مقداری فرانسه می داند. امیر کمابی را در ولاحه برای ترجمه به قآنی سپرد و آن شاعر هر هفته يك جزوه آنرا از فرانسه بفارسی ترجمه می کرد و توسط اعتضاد السلطنه پیش امیر می فرستاد و در ازای آن خدمت. مزدی در حدود پنج تومان می گرفت. مرحوم میرزا محمد علی فروغی می فرمودند که بعضی از این جزوهای ترجمه شده قآنی تا این اواخر نزد مرحوم حاجی میرزا عبدالغفار نجم الدوله بود. گوئی امیر به چشم حقیقت می دید که همین قآنی روزگاری هم قصائدی در مدح میرزا آقاخان جانشین امیر خواهد سرود و از امیر به «خضم خانگی» و «اهر من بدخوی» و «بدگوهر» یاد خواهد کرد. با این مقدمات، تکلیف شعرای عهد با امیر کبیر معلوم بود و البته گمان نکنم امیر ازین بابت که نامش به اندازه حاجی میرزا آقاسی و میرزا آقاخان نوری در دیوان های عصر نیامده، ضرری کرده باشد. این بسته به آنست که ما ادب و شعر را چه بدانیم و چهره امیر را چگونه در آن ببخواهیم جستجو کنیم؟ \*

۱- از مقدمه علینقی بهروزی بر دیوان قآنی، و مقاله آقای سهیلی خوانساری در مجله یغما در باب قآنی، سال دوم.

\* قسمتهائی از این مقاله در سمیناری که در دانشگاه تهران در بهمن ۱۳۵۱ شمسی به یاد امیر کبیر بر پا شد به صورت سخنرانی ایراد و سپس در روزنامه پارس چاپ شیراز به چاپ رسید و در مجله خواندنیها نیز نقل شد، و در مجموعه «امیر کبیر و دارالفنون» نیز به چاپ رسیده است.



## از مرو تا مناکو ❀

سال پیش - هنگامیکه در اواخر بهار در محضر پرشور و حال حضرت استادی جناب نصرالله فلسفی<sup>۱</sup> در ساحل دلپذیر لاجوردی چند صباحی اقامت داشتیم و در هتل «امباسادور» نیس<sup>۲</sup> روزگار بسر میبردیم يك روز عصر در مونته کارلو آقای فلسفی فرمودند : میل داری سری به

---

\* انتقاد گونه ایست بر کتاب ایران دیروز (خاطرات پرنس ارفع الدوله دانش). چاپ وزارت فرهنگ و هنر

۱- استاد بازنشسته دانشگاه تهران و البته «غیر ممتاز» ! امروز آن وجود نازنین در آغوش خاک خفته است .

۲- همانروزها این رباعی را به یاد پاریز و نفرین پدر سرودم :

پاریز، شبی، پدر، بد سردی	می گفتمی : سربه نیست گردی
با این نفرین مرا ز پاریس	یکمرتبه سربه «نیس» کردی !

دانشگاه بزنیم؟ من با اکراد گفتم ، حقیقت آنست که این روزها اصولاً از دست دانشگاه ومضافات وعوارض آن فرار کرده ایم وبه اینجا پناه آورده ایم ، این فرمایش جنابعالی نقض غرض خواهد کرد . فرمودند: خیر ، این دانشگاه از آن گونه دانشگاههای خودمان نیست ، این جا خانه ای است از مرحوم میرزا رضاخان ارفع الدوله معروف به «پرنس ایرانی» که چون گاهگاهی شعر کی هم میگفت وبه «دانش» تخلص میکرد بهمین سبب اینجا را دانشگاه (= دانش + گاه) یعنی منزل دانش نام گذاشته واین نام بر روی آن مانده ، وهم اکنون ، در حکم موزه ای درآمده است که سیاحانی که چند صباحی را در ساحل لاژوردی و کرانه های دلبذر جنوب فرانسه میگذرانند از آن خانه هم دیدن می کنند. این خانه را خانم فاطمه ارفع دختر او بشکل يك موزه ایرانی تکمیل کرده و «خانه اصفهان» او شهرت بسیار یافته است.<sup>۱</sup>

خانه ای سه چهار طبقه ، با روکار بسیار عالی ودلفریب ، سالن ها

۱- در خانه ارفع مجسمه هائی از پادشاهان ساسانی وهخامنشی نیز ساخته شده بود. در تقسیم ارث ارفع الدوله ، این خانه به خانم ارفع دختر او رسید که با يك فرانسوی بنام «بونو» ازدواج کرده بود. کلکسیون اشیاء ارفع که قالی وقالیچه وقلمدان ونقاشی ها وتذهیب ها ومینیاتور ها وساز و برگ اسب بود درهمین خانه قرار داشت واشیاء اصلی موزه است. چند صباحی دولت ایران آن را اجاره کرد وبعنوان موزه اداره نمود. یکی از نخستین جعبه های گرامافون ساخت روسیه با ۲۰ استوانه جزء اشیاء قیمتی آنست .

(سالنامه دنیا ۱۳۴۶ ، ص ۶۲)

پرازاشیاء نفیسه عتیقهٔ ایرانی و غیر ایرانی که ارزش خانه و محتویات آن تخمین شدنی نیست و از حد و حصر بیرون است .

از آن روز همیشه در ذهن می‌خلید که این مرحوم دانش‌چگونه این خانه را در این ساحل دلبذیر ساخته است ؟ تا اینکه چندی قبل کتاب یادداشتهای شخصی او را که به عنوان «ایران دیروز» چاپ شده نگاه می‌کردم (و گمان من اینست که نام را هنگام چاپ بر کتاب نهاده‌اند و خود کتاب نامی نداشته و شاید عنوان خاطرات داشته). در آن کتاب در این خصوص چنین آمده است :

#### مجسمه

«... در منا کو در روزنامه خواندم که میان روس و ترك اعلان جنگ شد. وقتی که ایتالیا طرف فرانسه آمد و به آلمان و اطریش اعلان جنگ کرد، اغلب مأکولات که از ایتالیا به منا کو می‌آمد دیگر نیامد و هر جنس دوسه مقابل گران گردید، يك روز دیدم آدم من آمد و گفت يك نفر حجّار ایتالیائی مرا می‌خواهد ببیند، آمد خودش را معرفی کرد، گفت :

— اسم «اقلیاردی» و خودم از حجّارهای اولِ رُم هستم ، پسر بزرگ من هم حجّار است . دوسال بیشتر در مجسمه و یکتور امانوئل حجّاری کرده‌ایم. دو تاپسر مرا دولت ایتالیا برده به جنگ، دیگر در ایتالیا کسی طالب حجّاری نیست و بواسطهٔ جنگ برای تحصیل معاش آمدم به منا کو ، در منا کو هم کارهای حجّاری پیدا نکردم ، بمن گفتند که شما «گالری صلح» ساخته‌اید، آمدم اگر شما کاری بمن بدهید که بخور نمیر داشته باشم برای شما کار می‌کنم و خیلی جزئی مزد می‌گیرم. در خود رم



به من روزی پنجاه فرانك می دادند و به شاگرد من بیست و پنج فرانك.  
چون بی کارم و به نان شب محتاجم من روزی پانزده فرانك و به شاگرد  
من ده فرانك بدهید بیائیم کار بکنیم.

حاج محمدشاه السلطان بعد از مراجعت از دند کتابی به من داده بود  
که حاوی صورت تخت جمشید و خرابیهای مشهد مرغاب و تخت سلیمان  
بود، برای امتحان دادم یکی از اشکال تخت جمشید را در سنگ تراشید،  
بقدری خوب تراشیده بود که آدم از تماشای آن لذت می برد. همان روز  
اجیرش کردم. خودش و ساگردش تمام چهار سال جنگ را مشغول شدند:  
دو مجسمه از کیخسرو، یکی از همان مجسمه ها که در بالای قبر در پاسارگاد  
بود، و یکی هم از روی کتاب نامه خسروان خسرو میرزا، و یک مجسمه  
هم از دارا از روی تخت جمشید ساخت. علاوه بر این «دانشگاه» که  
با گالری صالح چهار مرتبه است، جلو این کوچه تا سردیوار مرتبه چهارم  
یا از سنگ سفید ایتالیا و یا مرمر سرخ و سفید است و اغلب جاها در روی  
دیوارها میانه مرمرها پر است از موزائیک الوان طلائی و لاجوردی و  
فیروزه ای و سفید و سرخ و بعضی جاها سیاه. الآن بالفعل تماشاگاه سیاحان  
دنیا است که به مناکو می آیند. (ایران دیروز ص ۴۹۲).

### وزارت صد هزار تومانی

من خیلی دلم می خواست بدانم این ارفع الدوله کدام پرنس

۱- مقصود تصویری است که حدس میزنند از کورش صورت بالدار حجاری

شده است و مرحوم ابوالکلام آزاد همین تصویر را یکی از دلائل ذوالقرنین

بودن کورش می داند. و من کتاب او را ترجمه کرده ام.

بزرگ ایرانی و چه نوع شاهزاده‌ایست که توانسته این همه ثروت بی-شمار را باین جا منتقل کند. خصوصاً که یکبار دیگر هم نام او را در یکی از کتابهایم برده‌بودم و آن در شرح احوال مشیرالدوله بود که به روایت ناظم‌الاسلام :

«... ارفع الدوله سفیر کبیر ایران را از اسلامبول خواستند (۱۳۲۴ قمری = ۱۹۰۶ م) ، ارفع الدوله در پارك عين الدوله منزل کرد . و چون لابد بود پولی تقدیم مظفرالدین شاه و اتابك نماید لذا مدعی وزارت خارجه گردید و گمت صد هزار تومان می‌دهم که وزیر امور خارجه بشوم. عين الدوله محض دوستی بامشیرالدوله (نصرالله خان) برای مشیرالدوله پیغام داد که ارفع الدوله صد هزار تومان تقدیم می‌کند برای گرفتن وزارت خارجه - که هشتاد هزار تومان تقدیم اعلیحضرت و بیست هزار تومان تقدیم خود من است - چون من باتو دوست می‌باشم می‌توانم از بیست هزار تومان خودم چشم بپوشم، ولی اعلیحضرت ازین مبلغ نمی‌گذرند! مشیرالدوله که مرد با تدبیر و زرنگی بود گفت: در صورتی که ارفع الدوله صد هزار تومان بدهد او مقدم است، با و واگذار نمایند.

مشیرالملک (حسن پیرنیا : مشیرالدوله بعد) و مؤتمن‌الملک پسر-های مشیرالدوله به پدر گفتند: اگر ارفع الدوله وزیر امور خارجه گردد کار ما خراب خواهد شد و اگر درین مقام پولی مایه گذاریم، نصف آنرا از خود ارفع الدوله درمی‌آوریم و نصف دیگر را از محل‌های دیگر!

باری ، اصرار و ابرام و الحاح پسرها باعث شد که مشیرالدوله راضی شد که هشتاد هزار تومان بدهد و وزیر امور خارجه خودش باشد. عين الدوله دید که هشتاد هزار تومان مشیرالدوله بهتر است از صد هزار

تومان ارفع الدوله. چه هم مشیر الدوله را دارد و هم بیست هزار تومان دیگر از ارفع الدوله در می آید! لذا، شب مشیر الملک و مؤتمن الملک پسرهای مشیر الدوله را خواست و گفت من برای پول، مثل مشیر الدوله شخصی را مقرر نمی کنم، هشتاد هزار تومان را بدهید که تقدیم اعلیحضرت نمایم و ارفع الدوله هم چون بر من وارد شده است و شاه را با او میل است، خوب است به همان مأموریت سابق بر قرار داریم.

بالاخره در همان مجلس، مشیر الملک حواله هشتاد هزار تومان به طومانیا نس تاجر نمود<sup>۱</sup>، حواله را نوشت و داد به عین الدوله و از آنجا بیرون آمد و مراتب را به پدر بزرگوار خودشان گفتند. مشیر الدوله گفت: عین الدوله گمان اینقدر پول برای مانداشت، حالا که دید باین آسانی و سهلی هشتاد هزار تومان گرفت، فردا بهانه دیگر خواهد گرفت و بر فرض از من احترام و ملاحظه کند، بعد از مُردن من دیگر شما صاحب یک شاهی نخواهید بود و این مالیه را که با صد هزار خون جگر درین مدت متمادی برای شما ذخیره گذارده ام به اندک زمانی از شما خواهند گرفت<sup>۲</sup>.

۱- اینها برادران طومانیا نس بازرگان درجه اول باکو بودند که بالاخره کمونیست گیر شدند، شعبه ای در تهران هم داشتند که در حکم یک بانک رسمی بود.

۲- تلاش آزادی، ص ۵۲۸ به نقل از ناظم الاسلام. اما بازی روزگار دگرگونه بازی کرد. چنانکه اموال عین الدوله به حراج کشیده شدند و اولاد مشیر الدوله بر مقام خود باقی ماندند.



## دانش آباد

بسا این مقدمات من بدم نمی آمد که بدانم این جناب پرنس ارفع الدوله که آن خانه مذاکورا دارد و هفتاد سال پیش حاضر بوده صد هزار تومان رشوه يك مقام بدهد که مطمئناً از ده میلیون تومان امروز بیشتر بوده است. چگونه آدمی است؟

از لابلای بعضی یادداشت‌ها، معلوم میشود که علاوه بر این پارك، ارفع الدوله دارای املاکی هم بوده است که در تفلیس برای خود دست و پا کرده بوده و « داماد ملاحاجی بابای قاضی را پیش خود نگاهداشته و ساختمان و تعمیرات عمارت تفلیس و مهمانخانه فیروزه و دانش آباد را باو رجوع کرده است<sup>۱</sup> ».

حال ببینیم ارفع اصولاً چه زمانی مهمانخانه فیروزه و سایر تأسیسات خود را ساخته است. این مسأله مربوط می شود به زمان ژنرال قونسولی ارفع در تفلیس، آن جا که خود می گوید «... مبلغی پول در بانک دولتی داشتم. با چند نفر تجار معتبر ایرانی شور کردم که این پول را به کجای مطمئن می توانم بسپارم؟ گفتند معتبرترین جائی که میتوان

۱- این شخص مرحوم محمدخان ساعد مراغه‌ای است. مرحوم دانش این

محمد خان ساعد مراغه‌ای را پرورش داد و تربیت کرد. این محمد خان، معلم پسران ارفع، یعنی حسن خان و ابراهیم خان هم بوده است. به توصیه همین ارفع، میرزا محمدخان در سال ۱۳۴۰ ه. هنگامی که سید ضیاءالدین طباطبائی برای عقد قرارداد ۱۹۲۱ میلادی به بادکوبه رفته بود، قونسول آنجا بود.

پول را سپرد املاك است<sup>۱</sup>... در بورژوم که نزدیکی آن آبهای معدنی و آبهای زیادی است زمینهای به قیمت گزاف خریدم و هتل فیروزه را آنجا بنا کردم. معماری اینجا به طرز ایران است. برای گنجبری و آینه بندی آنجا از قزوین بنا آوردم... در بالای در هتل این قطعه را باطلا منقور کردند:

نه (۹) رفته بود از سنه سبصد و هزار  
 کاین کلبه محقر و این مشت<sup>۲</sup> سبز هزار  
 فیروزه نام یافت ز احباب و دوستان  
 کز میرزا رضاخان ماند به یادگار<sup>۳</sup>

در بالای تپه های بورژوم، يك جای خیلی قشنگ و مسطح با منظره عالی در مقابل قصر «تسارا» ملکه معروف گرجستان، جای وسیعی برای بیلاق منتخب کردم. چون این جاها از تپه گراندوك پسر عموی امپراطور است و قانوناً حق فروش و هبه ندارد، يك جای مسطح را که باغ هم بود به ۹۹ ساله اجاره کردم. آنجا هم بنائی بطرز خانه های ایران گذاشتم و ماده تاریخی که روی سنگهای آنجا کنده شده بود این است:

۱- اصفهانیها نیز می گویند که مطمئن ترین کسی که می توان پول را به او سپرد «جناب حاج میرزا ابوتراب» است (تراب = خاك) که هر وقت آنرا بخواهید عیناً بشما پس خواهد داد. مقصود دفن کردن پول در خاك بود.

۲- و شاید هم: دشت (؟) کشت (؟)

۳- واقعاً حیف از طلاها و حیف از مقدمه ادیب الممالك بردیوان ارفع.

ارفع الدوله، در بورژوم عالی تپه  
 منتخب ساخت اطراف چو ناعش برتر  
 دانش آباد ورا نام نهادن باید  
 تازمیر زارضاخان ماند در دهر اثر

### حوض شراب

سقف تالار آنجا را دادم با آئینه تماماً قصاب سازی کردند ولی  
 بشکلهای مسدس و مثنی، و وسط آنها را دادم نقاش نقشهای الف و ایلا  
 از روی کتابی که در پاریس چاپ کرده اند پر کردند. میرزا علی خان  
 حکیم لعلی آنوقت آنجا بود، بمناسبت اینکه آینه کاری آنجا شبیه الماس  
 بود، اسم آنجا را «قصر الماس» گذاشت و دو تا ماده تاریخ نوشت ...  
 وقتی که عمارت تمام شد [در ۱۳۱۰ ق/ ۱۸۹۲ م] برای ورود آنجا، قرار  
 شد بمناسبت تولد اعلیحضرت جشنی بگیریم که چشم روزگار ندیده  
 باشد... در باغ دو حوض بود یکی مسدس در وسط باغ و یکی حوض  
 کوچک مرمر در جلو عمارت، این حوض را استادان ماهر ایتالیائی بشکل  
 گیلان مدور شامپانی تراشیده بودند و بلندی آن با پایه بلند و ظریف و  
 آب گیر تاسینه آدم میرسید. فوارهای داشت همیشه کار میکرد و آب از

۱- این شعرها گویا از خود اوست، سبك شعرش بهمین روال بوده است.  
 حکیم لعلی تبریزی هم که اشاب همراه ارفع بود در مدح او شعرهای  
 فراوان دارد. و یکی از دوستان فرهنگی رونوشتی از این اشعار توسط  
 آقای دکتر اسدیان استاد محترم دانش‌رای عالی به بنده فرستاده‌اند  
 که ممنونم.

۲- کذا، والبتة مقصودش الف ليله و ليلة، و شاید هم الفیه شافیه است!



اطراف حوض میریخت توی دایره‌ای که از مرمر ساخته بودند و از آنجا میرفت به گل کاریها.

خواستم عوض آب، شرابِ اعلای «کاخت» از فواره بجهد و حوض را پر کند و واردین را سقایه نماید، دادم بالای ساقه چهار اقایایی که در هر چهار ضلع حوض واقع شده بود چوب بست محکم کردند و یک چلک‌هایی هست که صاحب منصبان روس در وسط تابستان در گرگان پرمیکردند و توی آن می‌نشستند، خریدند، آوردند و گذاشتند. چلک را بالوله کائوچو به لوله فواره وصل کردند بطوریکه هر وقت شیر را باز میکردند شراب به ارتفاع همان چوب بست بالا میرفت و حوض را پرمیکرد. ۲. باغ‌راهم بسافانوسهای ژاپونی به طرز قشنگ چراغانی کرده بودم و از حسن اتفاق مهتاب خوبی هم بود، آنوقت در تفلیس

۱- البته در گرگان آب بوده است نه شراب. (ایران دیروز)

۲- یاد هم‌شهری ما فؤاد کرمانی به خیر که آرزو داشت و میگفت :

خَمْ خانه را بگو که به مجلس در آورند

این باده‌ها به مستی ما کی دهد کفاف؟

البته او در بیت دوم همین قطعه توضیح میدهد :

زین مردهای مست عناصر دلم گرفت

مردند چه لگی ولی از پای تا به ناف!

۳- ناصرالدین شاه در سال ۱۲۴۷ هجری [= ۱۸۳۱ م] « موافق افق

دار السلطنه تبریز، چون چهار ساعت و ربع از غروب آفتاب سپری شد

در شب یکشنبه ششم صفر المظفر متولد گشت» (ناسخ التواریخ ص ۴۸۲)

بنابر این قاعدتاً جشن تولد در شب ششم ماه بوده ولی بهر حال مهتاب

به آن اندازه بود که گرد نقره‌ای خود را بر حوض شراب پرنس پیاشد،

یعنی در اول شب، تابشی داشته است.

عبدالباقی قره باغی- که آواز خوشی داشت و مدتها در ایران موسیقی ایرانی را مشق کرده و در تفلیس ارکستری برای خود درست کرده بود که عبارت بود از تارزن و کمانچه زن و طبل کوچک- عبدالباقی را روی ایوان بزرگ تالار که مُشرف به باغ بود جاداده، و موزیک نظامی در باغ، چهار نفر پیشخدمت با طاس های نقره گذاشته بودم اطراف حوض که واردین را سقایه میکردند. حاکم تفلیس پرنس «شیر و اشیدزد»- که شاعر معروف در زمان خود بود- وقتی که در روشنائی مهتاب و روی ایوان، یک طرف آواز عبدالباقی و ارکسترش را می شنید و یک طرف موزیک نظامی را، و جلوروی حوض شراب را می دید و در پهلوی خود هموطنان خود پرنس ها را مشاهده می کرد و از یک طرف آتش بازی را می نگریست، مرا صدا کرده گفت: امشب مرا مسلمان کردی!

- ۱- ارفع درین ابتکار مقدم نیست، فضل تقدم از دیگران است: ولید بن یزید بن عبدالملک، از خلفائی است که به قول سیوطی در تاریخ الخلفاء، بر آن شد که به مکه برود و بر پشت بام کعبه شراب خورد پس مردم بر او شوریدند و او را کشتند.
- نوشتند که در مجالس عیش او، حوضی را پر از شراب می کردند و خودش و یارانش در آن شنا می کردند و از آن شراب آنقدر می خوردند تا آنکه کمبود در حوض آشکار می شد. (حاشیه نقض ص ۱۵۵).
- گویا هم شهری ما، شاه نعمت الله ولی نیز، مدتی در شهر سبز-دومنزلی سمرقند در مسجدی که بنا کرده بود، حوضی پر از شکر کرده و مردمان را از آن شربت می داده است. و این محل بعداً به «حوض شکر» معروف میشود. (زندگی شاه نعمت الله، دکتر نوربخش کرمانی ص ۲۲ بنقل از رساله عبدالرزاق کرمانی). نقی اف هم چنین بساطی داشت که به آن اشاره خواهیم کرد.

گفتم چطور؟ گفت در بعضی کتابهای شاعرانه، وصف بهشت پیغمبر شمارا خوانده بودم، ابتدا باور نمی‌کردم، امشب یقین کردم که بهشت هم شبیه این جورجائی باید باشد»<sup>۱</sup>. (ایران دیروز ص ۳۲۳).

\*\*\*

حالا دیگر گمان کنم شما هم به تعجب افتاده‌اید و خیلی میل دارید بدانید این شاهزاده ایرانی که چنان کاخی در مونت کارلو دارد و چنین خانه و باغ و به اصطلاح خودش «دانش آباد» و هتلی در تفلیس - که می‌تواند يك شب در آنجا داستانهای هزار و يك شب ساحل دجله و زمان هرون الرشید را زنده کند - چگونه کسی است؟ و بالاتر از همه این پولها را از کجا آورده است؟ مگر در تفلیس پول را از چرم چیده بودند که يك ایرانی بتواند چنین دم و دستگاهی به هم بزند؟

آری، این نکته همیشه در ذهن من می‌خلید؛ تا يك روز حرف تازه‌ای درجائی خواندم.

### اسناد خصوصی تاریخ

يك هم ولایتی کرمانی ماداریم به اسم مجد الاسلام . این مرد از کسانی است که در صدر مشروطیت بیش از وزن خودش مقاله و روزنامه در دفاع از مشروطه نوشته. او آنقدر تند و بی‌بساك بود، که پیراهن عثمان مشروطه را اول او بلند کرد و به همین سبب عین الدوله،

۱ - با توجه به اینکه دختران رقاصه گرجی کم از حوران بهشت معهود نباید بوده باشند!

۲ - وقتی در کرمان حاج میرزا محمد رضا آیت الله راطفر السلطنه به فلك بست و چوب زد (۱۳۲۳ ق = ۱۹۰۵ م)، تفصیل این روایات را می‌توانید در



اورا و میرزا حسن رشديه را و میرزا آقارا به قلعه کلات در خراسان تبعید کرده بوده که جسدش در آنجا نصیب کلاغها و لاشخورهای کلات شود. و در آنجا هر چند وسائل فرار اورا به عشق آباد هم فراهم کردند، همچنان ماند تا صبح مشروطه دمید و باز به تهران بازگشت. در استبداد صغیر هم مدتها پنهان و متواری بود، و در این مدت خاطراتی از خود به یادگار گذاشته است که قسمتی ازین خاطرات هم اکنون تحت عنوان «سفرنامه کلات» و «تاریخ انحلال مجلس» به چاپ رسیده و یکی از منابع مهم مشروطه بشمار میرود<sup>۱</sup>، مثل همین خاطرات ارفع.

درین جا باید اشاره شود که اصولاً تدوین تاریخ معاصر بدون دسترسی به یادداشت های خصوصی و اسناد و اوراق اشخاصی که در این روزگار صاحب عنوان بوده اند، کاری است مشکل و شاید نارسا.

→ حواشی تاریخ کرمان تصحیح نگارنده ببینید، ص ۴۴۰)، در تهران، ناظم الاسلام و مجد الاسلام با در دست داشتن «پیراهن کتک خورده»<sup>۱</sup> حاج میرزا محمد رضا، شب به خانه آقایان [طباطبائی و بهبهانی] رفته، آنها را برای قیام بر ضد عین الدوله و تشکیل مجلس آماده نمودند. (خاطرات اعظام قدسی ص ۱۰۴)، اما خود ناظم الاسلام داستان این ملاقات را در شب ۱۷ ماه مبارک ۱۳۲۳ / نوامبر ۱۹۰۵ نوشته، ولی صحبتی از پیراهن کتک خورده آیت الله نمیکند. (ص ۸۲ بعد جلد اول). به گمان من این دومین پیراهنی است که در تاریخ موجد تغییر حکومتی می شود: یکی پیراهن خونین عثمان، و دیگری پیراهن چوب خورده حاج میرزا محمد رضا کرمانی.

۱- تصحیح محمود خلیل پور نوه مجد الاسلام، انتشارات دانشگاه اصفهان.

هر روز كه يك كتاب از اسناد اين روزگار منتشر ميشود، دريچه‌اي تازه برافق تاريخ اين عصر باز ميگردد، و چه بسا كه بسياري از نظرات و ابراز عقیده‌های گذشتگان را تغيير مي‌دهد.

ما هنوز بسياري از يادداشتهای رجال عصر را داريم كه چاپ نشده است. بسياري از اسناد رسمي هست كه در خانوادهاست. بسياري از اسناد در زیرزمین ادارات و وزارتخانه‌ها - مثل بیوتات و وزارت خارجه - خاک ميخورد و خاک ميشود. آرشیو انگلستان و فرانسه هنوز كاملاً در اختيار ما نيست. آرشیو عثمانی در حکم قلعه سنگباران - برای ایرانیان - مرموز و مجهول مانده، روسها كه دم در كشيده اند و نم پس نمیدهند و اگر هم بدهند كسی مرد رفتن و خواندن اسنادشان نيست.

با اين احوال و اوصاف خيلى عجيب است كه كسی مثل مرحوم كسروی جرأت ميكند تاريخ مشروطيت بنويسد، يا مثل آدميت و تیموری و سعادت نوری كتاب تدوين كند، يا مثل مرحوم شمیم تاريخ قاجار به چاپ كند، و مثل دكتور رضوانی و محبوبی اردكاني تاريخ عصر جديد را تفحص نمايد، يا مثل مخلص بی‌پروائی كند و نام «تلاش آزادی» بر شرح حال مشيرالدوله بگذارد، با همه اين احوال همه اين كارها كه شده است ميبايستی بشود و قدر همه محفوظ است تا اسناد كم كم از زیر خاک طاقچه‌های قدیمی در آيد و مورد مطالعه قرار گيرد.

فی‌المثل یکی از کتابهای جالبی كه مثل کتابهای زیر زمینی

۱- گویا آقای داودی سرکنسول ایران در استانبول - در واقع جانشین

علاءالملک و همین ارفع‌الدوله - مقدماتی فراهم کرده بوده است كه بتوان

يك استفاده صحیحی ازین آرشیو بعمل آورد.

بی سرو صد انتشار یافته و نه فصل بندی درست دارد و نه فهرست و راهنما. عنوان سنگین «پرنس ارفع الدوله» هم جوانان را از نگاه کردن بآن وحشت زده می کند. همین کتاب «ایران دیروز» است که يك آینه تمام نما از روزگار قاجار و ضمناً عصر تحول اخیر بشمار میرود.

مقصودم اینست که خاطرات مجد الاسلام کرمانی هم شهری دیگر ناظم الاسلام که خود چوب خورده و زندان کشیده انقلاب مشروطیت است و قلمی تند و آتشین دارد، نیز جزء اسناد مهم منتشر شده است.

### مجد الاسلام چه میگوید

ازین بحث بگذریم. صحبت از ارفع الدوله بود و اینکه این مرد، این همه پول را از کجا آورده بود؟ گفتم که مجد الاسلام هم شهری تندگو و تند نویس ما به هیچکس ابقا نمیکند و حتی سران مشروطه را گاهی به باد انتقاد میگیرد.

۱- فی المثل يك جا در وقایع بعد از «یوم التوب» گوید: «.. موقعی که آقایان در باغ شاه محبوس بودند، و ناصر السلطنه و حاجب الدوله و امیر جنگ از آنها پذیرائی می کردند، شبی در موقع خواب، آقای آقا سید محمد با آقای آقا سید عبدالله محرمانه صحبت می کردند و گمانشان این بوده که میزبانهایشان به خواب رفته اند - وای آنها عمداً خود را بخواب زده و می شنیده اند - که آقای آقا سید محمد از آقا سید عبدالله سؤال کرده بود: اگر دیروز امر به عکس می شد و ما بر دولت غلبه می کردیم آیا همین قسم با آنها سلوك می کردیم و برای آنها رخت خواب حاضر می کردیم و شام و ناهار مرتب می دادیم و لباس می آوردیم؟



او در مورد این ارفع هم يك مطلبی ذکر میکند، و در مورد استقراض ایران از روسیه (۱۳۱۷ ه = ۱۸۹۹ م) می نویسد:

« .. اتابك محرمانه به برادر روحانی و شريك و هم خیال خود ارفع الدوله که آنوقت وزیر مختار ایران در روسیه بود، بادولت روس مذاکره نمود. ارفع الدوله بانهایت طرّاری اولیاء روس را به قبول واداشت و حقیقتاً شروط این استقراض بقدری سخت و سنگین است که اگر دولت ایران مجاناً هم چهل کروور می خواست، فقط در ازای قبول آن شروط، فوراً روسها میدادند. در خصوص دلّالی ارفع الدوله و تقدیم خود اتابك از طرف دولت روس، اقوال مختلفه گفته شده ولی قدر مُتَبَقِّین این است که يك میلیون مناط - که يك کروور تومان باشد - به ضمیمه لقب پرنسی تسلیم ارفع الدوله شد! ( تاریخ انحلال مجلس ص ۱۸۲ ).

من اگر خبر نداشتم که مجدالاسلام - مردبی بالك رند - وهم ولایتی مشروطه خواه ما - که بعد از مشروط بدترین فحشها را به سران مشروطه داده است - قلمش قید و بندی ندارد، و اگر نمیدانستم که او اصولاً تا ته بطر عرقش را سرنمی کشید دست بقلم نمی برد،<sup>۱</sup> و وقتی هم که شروع

→ آقای آقا سید عبدالله فرموده بودند: بحق خدا همه را بانهایت ذات هلاک می کردیم. معلوم است که اینها از ما نجیب تر هستند! « (تاریخ انحلال مجلس ص ۸۰). وقتی مجدالاسلام با سیدین سندین چنین روا کند معلوم است که با دیگران چها کند!

۱ - آقای جمال زاده روایت می کرد که يك روز با پدرم رفتیم منزل مجد -

←

میکرد به نوشتن، شمر جلو دارش نمی شد، البته در قبول این حرفهای او احتیاط نمی کردم، خصوصاً که کاخ با عظمت مونا کو، حاکی از این بود که با این حقوقهای چندرغازی دولتی وزارت خارجه و مخارج کمر شکن کافه ها و رستورانهای پطرزبورغ و اسلامبول و ساحل نیس، دیگر چیز باقی نمی ماند که کاخ صلح و دانشگاه ساخته شود، بدین جهت خواستم ببینیم آیا واقعاً همه این حرفها نتیجه آن دلالتی<sup>۱</sup> قرضه روسیه بوده است؟

همه گفتگو در این است که ارفع در این بازی دلالتی گرفته است، اما ببینیم خود طرف درین مورد چه میگوید؟ البته توقع نباید داشته باشیم که او بگوید من فلان مبلغ رشوه و دلالتی گرفتم، ولی شك نیست که خاطرات او گوشه ای از نهان بازیهای این قرضه شوم را روشن میکند:

→ الاسلام، مجد پیشخدمتی ساده دهاتی داشت، او را خواست و دو قران به او داد و گفت: برو از فلان یهودی گذر عربها يك بطر عرق بگیر و بیاور. پیشخدمت من و من کرد و گفت: ارباب، من نمیتوانم چنین کاری بکنم.

مجد بلافاصله گفت: مرده شور قیافهات را ببرد، به هیچ کاری لیاقت نداری. پاشو، کلاهت را بده بدم و جلیقه پوستینت را در آرا بعد، مجد کلاه پشمی نو کر را خودش گذاشت روی سرش، و جلیقه پوستین او را پوشیده و خودش راه افتاد و رفت. نیم ساعت بعد برگشت در حالی که يك بطری زیر جلیقهش داشت!

۱- ناظم الاسلام هم در مورد قرضه لقب دلالتی را برای ارفع بکار برده ولی از رقم حق الدلالتی چیزی نمی گوید.

از شعر تازه چه خبر؟

ارفع در خاطرات خود مینویسد:

«... سال چهارم مأموریت من بدبطر زبورغ، از اتابك اعظم<sup>۱</sup>

تلگراف مفصل رمزی رسید.

نوشته بود که ما در اینجا باموسیو بوتوف برای استقراض بیست میلیون مناط<sup>۲</sup> از روسیه داخل مذاکره شدادیم... ببینید با چه شرایط این پول را میدهند. در جواب تلگراف کردم که من ابدأ صلاح نمی بینم که ما از خارجه قرض بکنیم و در صورت اجبار ابدأ صلاح مملکت نیست که از روس و انگلیس قرض بکنیم. پیشنهاد میکنم که از موجب و مقرری مأمورین بزرگ دولت و سفر نصف بردارند. و اول از خود بنده شروع کنند. و ثانیاً يك مالیات مختصر به املاك و خانه های مردم بگذارند.

... در جواب از وزارت خارجه تلگراف رسید، نوشته بودند به این پیشنهادهای وطن پرستانه شما وزارت خارجه تشکر می کند، ولی خبر ندارید چند ماه است به قزاقخانه و ژاندارم ها و اجب نرسیده، اگر معجلاً چند ماه به آنها ندهیم شورش خواهند کرد... بواسطه خشکسالی مالیات ایالات نرسیده و دولت مجبور است این پول را بگیرد... بعد از ده روز دو پاکت سفارشی از وزارت خارجه رسید: در نخستین، قرارداد استقراض را نوشته و يك دستور العمل داده بودند... شرط بزرگ این استقراض اینست که دولت ایران گمرکات شمال و جنوب را تضمین میدهد، يك

۱- مقصود میرزا علی اصغر خان اتابك است که توجه خاص به ارفع داشت.

۲- به حساب دقیق تر ۲۲ میلیون مناط بوده است.



نفر صاحب منصب روسی سرمایه آنرا کنترل میکند... اگر چنانچه گمرک کفایت استهلاك سرمایه و مرابحه این بیست میلیون را - که صدی پنج است - نکند، آنوقت مالیات مملکت باید تأمین بکند. وقتی اینرا خواندم بقدری خلقم تنگ شد، گفتم: علی الله، هرچه بشود. جواب دادم: این شرایط، شرایط استقراض نیست، این فروش مملکت ایران است... من نمی توانم تاد نیا هست خودم و خانوادام رازیر لعنت ایرانیان بگذارم که بگویند ایران را به ثمن بخش فروختم، استدعا می کنم مرا ازین خدمت معاف داشته و استدعای مراقبول فرمائید. فی الفور جواب رسید: از راه کمال اجبار این استقراض را می کنیم و اقساط را به موقع می پردازیم... و یته را ببینید بلکه شرایط را سهلتر کند...

شب آن روز در عمارت زمستانی امپراطور «بال» رسمی است. با اجزای سفارت در آن مهمانی وعده داشتم... امپراطریس آمد، با کمال

۱- این همان قرضه ای است که یکی به اتابك گفته بود: چهل کرویر مردم ایران را هر کدام به يك مناط فروختنی ۱ و اتابك جواب داده بود: هیس، آهسته باش، اگر متوجه بشوند که اینقدر گران فروخته ام دبه خواهند آورد. ( آگهی شهان ص ۱۱۰ ) بدان که خیلی هم گران فروخته ام! (سیاست و اقتصاد عصر صفوی ص ۴۰۷) البته چند سال بعد که گلوله عباس آقا سینه اتابك را در جلو بهارستان شکافت، آخرین لبخند اتابك بعد از گلوله عباس آقا در واقع اقرار و اعتراف اوست به این نکته که ارزش ایرانی کمی بیش از يك مناطی بود که اتابك تصور میکرد. ( در باب کیفیت قتل او رجوع شود به یادداشت های مستشار الدوله صادق مجله آینده، ج ۶، ص ۵۵۵ ).

ملاطفت فرمود: آقا، شعر تازه گفته‌اید یا نه؟ ... پس از آن امپراطور رسید، از من پرسید از تهران چه خبرداری؟ عرض کردم خبرهای خیلی بد. امپراطور از این حرف خیلی متعجب شد، گفت بگو ببینم چه خبر است؟ عرض کردم به علت خشکسالی که امسال گذشته بود دولت ایران مجبور است از خارجه وجه جزئی مختصری قرض کند، وزیرای اعلی حضرت نمی گذارند به شرایط سهل این قرض را از فرانسه و هلند بگیریم، و شرایطی که پیشنهاد کرده اند مثل اینست که ایران را می خواهند به بیست میلیون مناط بخرند. امپراطور گفت: فکر نکن، من این کار را درست میکنم. نمی بینی چه خانمهای خوشگل هستند، برو به آنها «کور» بده! امپراطور گذشت...

ساعت نه صبح دیدم پیشخدمت سفارت در اطاق خواب را میزنند، گفتم چیست؟ گفت پیشخدمت وزارت خارجه آمده میگوید وزیر امور خارجه خواهش می کند که شما آنجا بروید... مسیو ویتیه در حضور وزیر خارجه گفت: ما که ایران را مجبور نکردیم از ما قرض بکند، با کمال اصرار از ما پول می خواهند، و ما هم شرایط خود را گفته ایم، این دیگر جای شکایت نیست... گفتم بلی آقای ویتیه، حق داریم شکایت کنیم... «نظر آقا»، وزیر مختار ما در پاریس، فرانسه را حاضر کرده بود که صد میلیون فرانک به شرایط سهل بمانده اند، انتریک کردید نگذاشتید. سعدالدوله وزیر مختار، بلژیک و هلند را حاضر به قرض دادن نموده بود، سنگ انداختید نگذاشتید... می خواهید به بیست میلیون مناط تمام ایران را

بخرید!... گفتم ایراد اول من همین است که ما حق نداریم گمرکات خود را ضمانت بدهیم؛ انگلیس از ناصرالدین‌شاه امضاء گرفته. ویده گفت: ما هم میدانیم انگلیسها امضا گرفته‌اند و ناصرالدین‌شاه بی‌احتیاطی کرده، ما می‌خواهیم درین حال که انگلیس‌ها در ترانسوال متصل شکست می‌خورند دولت ایران را از قید امضای ناصرالدین‌شاه خلاص کنیم!.

گفتم شما مردی هستید از سیاست دُول باخبر، رسماً و کتباً متعهد می‌شوید که اگر انگلیسها در مقابل اینکه برخلاف امضای ناصرالدین‌شاه گمرکات خود را به ضمانت گذاشته‌ایم با کشتی جنگی بیایند گمرکات آنجا را ضبط کنند دولت شما با تمام قوای بحری و برّی خودتان بیایید انگلیسها را خارج کنید؟ وزیر خارجه به وزیر مالیه نگاه کرد. وزیر خارجه گفت ضمانت گمرکات جنوب را برمی‌داریم، دیگر چه حرف دارید؟ گفتم... اگر دولت ایران، اقساط مرتباً رسانید دولت روس حق کنترل ندارد و اگر نتوانست و یا نخواست اقساط را برساند آنوقت دولت روس مأمور کنترل معین نماید... وزیر خارجه با ملاطفت گفت دو پیشنهاد شمارا قبول کردیم دیگر چه حرف دارید؟ گفتم... تمامی تجارت ما با ترکیه و اروپا و قفقاز با گمرک شمال است، مگر اقساط این قرض چه قدر است که گمرک شمال که شش برابر اقساط است کفایت نکند؟ احتیاج به این شرط [تضمین پرداخت از مالیات] نیست... لا‌م‌س‌د‌ر‌ف این راهم قبول کرد، گفتم دیگر حرفی نداریم... به وزارت خارجه و صدراعظم تلگراف کردم؛ جواب از هر دو تمجید و توصیف از برای این خدمت که کرده بودم رسید... چون روسها می‌دانستند که از دولت انگلیس قریب پنج میلیون دولت ایران قرض [کرده] گمرک جنوب را رهن گذارده و



شرط قرارداد این بوده که دولت ایران ازین بیست میلیون، پنج میلیون قرض انگلیسها را داده و گمرک جنوب را از تضمین در آورند... من صلاح دولت و ملت را دیدم که این شرط باقی بماند، اولین پولی که ازین وجه دادند قرض انگلیس بود و گمرک جنوب از مداخله خارج خلاص شد.»

(ایران دیروز ص ۳۶۷ تا ۳۷۲).

### درون و برون

این نکته را هم عرض کنم که گزارشهایی که ارفع در آن روزگار به وزارت خارجه فرستاده، گاهی اندکی با مضمون یادداشت‌های شخصی او فرق دارد و جنبه پلتیکی آن بیشتر است. چنانکه فی‌المثل يك جا به وزیر خارجه روسیه گفته است: «... اگر چنانچه چند میلیون مناطعاً پیشکی بدولت ایران ندهید... فی‌الفور حضرتِ صدارت پناهی (مقصود امین‌السلطان است) استعفا خواهند داد و جناب امین‌الدوله سرکار آمده، همان روز اول از انگلیسها شصت میلیون را خواهد گرفت»<sup>۱</sup> و با این مقدمات طبق فرمان ۴ جمادی‌الاول ۱۳۱۷ ق. (= ۳۰ اوت ۱۸۹۹ م) مظفرالدین‌شاه، قرارداد کذائی نوشته شد.

این قرارداد غره ژانویه ۱۹۰۰/۲۸ شعبان ۱۳۱۷ ق امضاء شده، و ارفع گزارش خود را مفصلاً می‌فرستد، و مظفرالدین‌شاه در حاشیه همین گزارش نوشته است: «هزار تومان انعام عجاله<sup>۲</sup> به ارفع‌الدوله بدهید!» و ذیل گزارش دوم نوشیح می‌فرماید: «پانصد تومان هم به اجزای سفارت بدهید»<sup>۲</sup>.

۱- عصر بی‌خبری، ابراهیم تیموری، ص ۲۷۶

۲- ایضاً ص ۳۸۲

پدرت بسوزد، کور دیپلماتیک، که چه بازیها باید بکنی! هزار رو باید داشته باشی تا بتوانی يك کار را بگذرانی. بیخود نبود که فردوسی در مقام خصوصیات سفیر- که آنرا بفارسی «فرستاده» خوانده- می گفت:

فرستاد باید فرستاده‌ای

درون پُر زَمَنُ و برون ساده‌ای

گوئی درست کارا کتر جناب ساعد مراغه‌ای- شاگرد و دست - پرورده همین جناب ارفع- در نظر آن دهقان زاده طوس در هزار سال پیش مجسم بوده است.<sup>۱</sup>

### خرج پولها

ناظم الاسلام کرمانی در باب کیفیت خرج این پولها می نویسد:

« بعد از ورود امین السلطان به تهران در سال ۱۳۱۷ ق [= ۱۸۹۹ م.]

۱- واقعاً که شاهنامه فردوسی دریاست، چیزی نیست که در آن نتوان یافت. همین لغت سفیر را که امروز در ایران این قدر عظم شده، چطور بدفارسی سره بصورت «فرستاده» آورده است؟ حق این بود که وزارت خارجه بجای کلمه سفیر، چنین کلمه‌ای بکاره ببرد، که فردوسی نه تنها خود کلمه، بلکه خصوصیات کارا کتری سفیر را هم منعکس کرده است. حکایت همان آخوند فاضل خراسانی است که می گفت لا رَطْبُ ولا یابسُ الا فی کتابِ مُبین، يك مرد شوخی در مجلس او بود، سؤال کرد: آقا، همه چیز در قرآن هست؟ آخوند جواب داد آری! مرد پرسید: آیا اسم من هم در قرآن آمده؟ آخوند پرسید: اسم تو چیست؟ مرد شوخ جواب داد، اَمْرُالله! آخوند گفت: اسمت که هیچ، حتی شفلت هم در کنارش نوشته شده است! مگر نخوانده‌ای که فرمود: «كَانَ اَمْرُالله مَفْعُولًا» (سوره نساء آیه ۴۷).

اولین استقراض به دلای میرزا رضا خان ارفع الدوله با شرائط مشنومه استقلال برباد کُن از روس شد، در اوائل سال ۱۳۱۸ ق [= ۱۹۰۰ م.] بار مسافرت به اروپا بسته آمد و وجوه استقراض، تمام، صرف ملاهی و ملاعب شد<sup>۱</sup>... مجدداً استقراض ثانوی در سال ۱۳۱۹ ق [= ۱۹۰۱ م:] از روس شد، وجه استقراض ثانوی هم در سال ۱۳۲۰ ق [= ۱۹۰۲ م.] تمام شد<sup>۲</sup>.

مجددالاسلام کرمانی که از ناظم الاسلام بی پروا تراست، اشاره‌ای به کیفیت خرید اسلحه ازین محل قرضه دارد و چنین گوید:

«...چهل کروور قرض کردند و رفتند در فرنگستان هرزگی کردند و پول دادند و اقتضای خریدند که کاریکانورهای آنها را باشکل عجیبی در جراند فرنگ ترسیم نمودند، و از آن چهل کروور، سی چهل هزار تومان دادند تفنگ شکسته مال دوره ناپلئون سوم را - که امروز در فرنگ استعمال نمی‌شود - خریدند، کاش این راهم تقلب نمی‌کردند و به قیمت می‌خریدند، بلکه از جهالت و طمع ده تومان جنس را صد تومان از دولت گرفتند و ده نفر از آن فایده بردند، و از صاحب کارخانه عوض ده تومان، تصدیق صد تومان خواستند! نداد، ناچار شدند ده تومان را بیست تومان باو دادند و آنهمه آهن شکسته زنگ زده به ایران آوردند... خدا گواه است خجالت می‌کشم بنویسم و با آنکه امروز درین گوشه محبس مانعی ندارم که هرچه میدانم و هرچه دیده‌ام بنویسم، نه

۱- در باب این مسافرت مظفرالدین، من مقاله‌ای در یادنامه آقای ابراهیم

فخرائی نوشته‌ام که گوشه‌هایی از آن را روشن می‌کند.

۲- تاریخ بیداری ایرانیان، مقدمه، ص ۱۳۰



اعتماد السلطنه اینجاست، نه سانسور، اما وجدان خودم اجازه نمی‌دهد که زیاده ازین پرده خودمان را پاره کنم.» (سفرنامه کلات ص ۲۸۸). اگر توقف مظفرالدین ۲۳ روز طول کشیده باشد و هر روز دو لیوان آب معدنی کمتر کسویل نوشیده باشد، بنابراین ۴۶ لیوان آب معدنی برای ملت ایران ۵۰ کرور آب خورده است،

خود ارفع پس از پایان سفارت پطرزبورغ - که بلافاصله بعد از قرضه بود - به ایران آمد و در خانه مشیرالدوله (رستم آباد) منزل کرد. او در باب این روزهای اقامت خود می‌نویسد: «استیراضی که کرده بودند، مظفرالدین شاه به درباریانش هر کدام صد هزار تومان صد هزار تومان انعام میداد. آن وقت دربار بهانه بدستشان افتاده به شاه گفتند ما می‌خواهیم به شرف ارفع الدوله مهمانی بدهیم. يك شب حاجب الدوله در ناز آباد مهمانی ترتیب داد، يك شب سلطانعلی خان وزیر بقایا، يك شب حاجی ناصر السلطنه، يك شب حاجی سعید السلطنه، يك شب شاهزاده عین الدوله حاکم تهران. تمامی این مهمانیها شاهانه بود و در همه جا دسته مطربها و ساززنها و آوازه خوانها وعده داشتند.

مهمانی حاجب الدوله خیلی شبیه بمهمانی لردهای انگلیس بود. در ناز آباد عمارتی ساخته بود فرنگی دو مرتبه، سالونها و اطاقهای متعدد داشت؛ اشخاصی که آنجا مدعو بودند همانها بودند که دایره کشیده مهمانی میدادند. سه روز آنجا می‌خوردند و می‌خوابیدند و چندین دسته اهل طرب از زن و مرد دعوت کرده بود که هشتاد نفر از آنها زن بودند.

کار این زنها رقاصی و آوازه خوانی و ساز و دُنْبَك بود، اغلب

این زنها شوهر و برادر داشتند، مردمان هرزه نبودند! سردهسته اینها «منور شیرازی» بود.

این منور را در پانزده سالگی ملك التجار معروف میلیونر و شهر صیغه کرده با خود برده بود به هندوستان، بمبئی و کلکته و دهلی را باو نشان داده به تمام تیاترها و مخصوصاً بالتها برده بود، چون طبیعتاً خیلی باهوش و زرنگ است اغلب بالتهای فرنگ را یاد گرفته بود، هنوز در وقت خودش حقیقتاً یکی از ستاره های آرتیست ایرانی بود. زنی بود سیه چهره [ظ: چرده] و ملیح، چندان حُسن نداشت ولی دلرباییش به اعلی درجه رسیده، شبی نبود که از مهمانان شصت هفتاد تومان نگیرد! پول به کمال میل میدادند. در میان رُلش، بهترین رُل، دانس افغانی بود. انواع لباسهای هر ملت را داشت: هم لباس مرد و هم لباس زن. وقتی که لباس مردانه افغان می پوشید بعینه مثل یکی از خوانین افغان بود، وقتی که لباس کُرد می پوشید یکی از بیگ زاده های واقعی کُرد می شد. پول را وقتی باو میدادند که يك گیلان كوچك پراز شراب میکرد و آن را میگذاشت روی پیشانی اش و با همان گیلان انواع رقصها را میکرد؛ در صورتی که گیلان ابداً حرکت نمیکرد. بعد می آمد جلوی یکی از مهمانها طوری خم می شد که سرش بطرف مهمان بود، تا اینکه مهمان گیلان را برمی داشت و بسلامتی او می خورد و سر کیسه انعام باز می شد، و انعام که میدادند کمتر از ده اشرفی نبود، و این منور همیشه با مادر و خواهر خود بمهمانی میرفت، و عصمت خود را حفظ کرده بود! حاجب الدوله

---

۱- گویا عکس این منور شیرازی در یکی از شماره های مجله «روز گارنو» چاپ شده است (روایت آقای کرامت رعنا عینی).

درین سه شبانه روز مهمانی، در حیات دیگر، باین رقص‌هاجا داده و رختخواب و نهار و شام میداد. معلوم است چقدر مخارج کرده بود.» (ایران دیروز ص ۳۸۴).

### پرنس کجاو کی؟

برای من این نکته هنوز هم مسأله‌ای غامض بود که جناب میرزا رضاخان ارفع الدوله چطور شده است که لقب پرنس در پیش اسم خود می‌آورد؟ این شاهزادگی او آیا از نوع «شازده‌بدو» هائی است که تیمسار جهانبانی در قهوه خانه‌های سیستان دیده بوده<sup>۱</sup>؟ یا واقعاً يك بستگی با قاجار داشته؟

۱- این روایت را با واسطه شنیده‌ام (والعهدة علی الراوی) که تیمسار امان الله میرزا جهانبانی در روزگاری که مأمور تعیین خطوط مرزی بلوچستان بوده است (و این تیمسار جهانبانی را باید «میرزای مرزبند» لقب داد، زیرا سی‌چهل سال، حدود مرزهای ایران و ترکیه، و ایران و روسیه، و شرق ایران را کلاً او ترتیب داده و آخرین توافقات را او امضاء کرده و علامت‌های چوبی و سنگ‌چین بی دوام مرزی قدیم را بدستون‌های سیمانی بدل و در واقع آنها را با سیمان محکم و مسجل کرده است)، به هر حال در آن روزها يك روز به يك قهوه‌خانه در بلوچستان وارد می‌شود و خسته و مانده تقاضای چای مینماید. تیمسار گفته است: درین وقت قهوه‌چی خطاب به شاگرد خود فریاد زد: شازده، بدو! زود يك چای داغ برای سرکار بیار! (البته قهوه‌چی تیمسار را نشناخته بود. همانطور که گفتم تیمسار جهانبانی امان الله میرزا، فرزند امان الله میرزا ضیاء الدوله - مقتول در محرم ۱۳۳۰ ق - دسامبر ۱۹۱۱ م.



مرحوم مجدالاسلام که نوشته بود لقب پرنس را بعد از تأمین

است که پدر او در وقایع ناگوار تبریز خودکشی کرد و نامش را بر  
پسر او نصرت که جوانی بالیده بود گذاشتند، و او پسر جهانگیر میرزا  
و این فرزند سیف الله میرزا چهل و دومین پسر فتحعلیشاه و بنابراین  
شاهزاده‌ای صحیح‌النسب است).

در همین حال تیمسار متوجه شد که قهوه‌چی مرتباً شاگرد خود را بعنوان  
«شازده» دادمیزند و صدا می‌کند که «شازده بدو، شازده بدو!» و شاگرد  
هم سلاسه‌سلاسه قدم برمیدارد و کار میکند. تیمسار که خود از شاهزادگان  
قاچار و از احفاد فتحعلی شاه است، در آن روز، عرق حمیت و قوم و خویشی  
او به حوش و جنبش در آمده و به احتمال اینکه نکند یکی از بنی اعمام  
از بدروزگار به این روز افتاده و در این گوشه بیابان به شاگردی  
قهوه‌خانه ناچار شده است، خواست از احوال او پرس و جو کند تا  
اگر بتواند به او کمکی بنماید. آهسته سر به گوش قهوه‌چی گذاشت و  
گفت: حضرت آقا، این آقا پرشاگردتان را شما همه جا بنام شازده صدا  
می‌کنید، ممکن است بگوئید از کدام خانواده و از چه تیپ شازده‌هائی  
است؟

قهوه‌چی سؤال را طوری جواب داده که شازده امان‌الله میرزا متوجه  
و مجاب شده است، خوانندگان اگر مایل باشند ممکن است از خود  
ایشان سؤال فرمایند! (اکنون پس از بیست سال که از چاپ اول کتاب من  
و مدتی از مرگ تیمسار می‌گذرد، برای اینکه خوانندگان، ناچار نباشند  
در آن دنیا از تیمسار سؤال کنند و حتی نکیر و منکر هم کارشان ساده‌تر  
شود، عرض می‌کنم که قهوه‌چی، در جواب شازده که پرسیده بود چرا  
بداین بجه می‌گوئید شازده؟ گفته بود: ما در اینجا به هر .. ن‌گشادی  
می‌گوئیم شازده! همین.)

قرضه باو دادند، اما خود ارفع اینطور مینویسد:

«... يك نفر تاجر ایتالیائی موسوم به کنسونو، شصت صندوق اشیای نفسیه از صنایع مستظرفه... بتهران می آورد، در ورودِ انزلی صدی پنج گمرک این اشیاء را میدهد... مدت چند سال این اشیاء در تهران می ماند و او مجبور میشود آنها را به ایتالیا برگرداند، در انزلی گمرک خانه مانع می شود و صدی پنج گمرک خروجی می خواهد... آن وقت در انزلی دولت ایتالیا قونسول نداشتند و حفظ حقوق اتباع آنها محول به قونسول روس بود. کنسونو درین باب رجوع به قونسول روس می کند، قونسول جواب میدهد که چون در ورود این امتعه صدی پنج گرفته اید موافق عهدنامه ترکانچای گمرک ایران حق ندارد دوباره گمرک صدی پنج بگیرد. چون آن وقت در انزلی گمرک نبود، صندوقها زیر باران بکلی ضایع میشود. کنسونو صورت حسابی درست میکند و به وزارت خارجه ایتالیا تقدیم میکند و بموجب سیاهه، چهار میلیون فرانک از دولت ایران خسارت می خواهد... دولت ایران تحاشی میکند؛ ایتالیا به تنگ آمده به وزیر مختار خود امر میدهد که بیرق را بخواباند و ترک مراوده نموده کارها را بسفارت آلمان بسپارد... سفارت آلمان به وزارت خارجه صلاح بینی میکند که این کار را زودتر اصلاح نمایند و گرنه کشتی جنگی ایتالیا به بوشهر می آید و گمرک را ضبط میکند... در آن ضمن رأی مرا می خواهند. من نوشتم: ... اگر ممکن باشد دولت علیه ما ایتالیا را راضی کند که مسئله را به حکمیت پادشاه سوئد بدهیم. این تکلیف مقبول افتاد. دولت، وزیر مختاری سوئد و نروژ را علاوه بر مأموریت وزیر مختاری پترزبورغ بمن [محول] فرمود و رفتم به سوئد

که پادشاه سوئد را باین حکمیت راضی کنم... پادشاه حکمیت را قبول کرد و از طرف خود مسیو الیوت مدعی العموم سلطنت را وکیل کرد،... رأی عمومی و کلاً این شد که بموجب حقوق بین المللی هر متاعی که از خارجه داخل يك مملکتی شد... امتعهاش در حکم امتعه مملکت متوقف فیها می باشد... و چون بر حسب معمول و بموجب عهدنامه ترکمن چای هر متاعی که از ایران خارج میشود دولت ایران حق دارد گمرک بگیرد، لهذا کنسونو حق نداشته صندوقهای خود را در انزلی بریزد... حتی حکمها قرار دادند به اینکه دولت ایران نباید چیزی بدهد، بلکه دولت ایتالیا لازم است مخارج این حکمیت را بدهد. وقتی حکم این حکمیت را توسط میرزا حسن پیرنیا (مشیرالدوله) نایب دوم سفارت پترزبورغ به وزارت خارجه فرستادم، از میرزا نصرالله خان مشیرالدوله پدر میرزا حسن خان پیرنیا که وزیر خارجه بود تلگراف رسید که اعلیحضرت مظفرالدین شاه لقب «پرنس اشرف» در مقابل این خدمت به من مرحمت فرموده، و در فرمان من نوشتند که از تمام حقوق خانواده سلطنت بهره مند خواهم بود». (ایران دیروز ص ۳۵۰).

### بالا تر و بالاتر

همانطور که عرض کردم، یادداشتهای ارفع الدوله در سرپیری و بعد از ریختن آبها از آسیابها تنظیم شده، و اصولاً علاوه بر اینکه ممکن است خیلی مطالب جافتاده باشد، بعضی اوقات حافظه هم لابدیاری نمیکرده است. در جای دیگر بنده دیده ام که این لقب را در خود پطرز-بورغ، مظفرالدین شاه به ارفع بخشیده، و خود مظفرالدین شاه چنین



فرمان داده: «جناب اشرف صدراعظم، امروز که روز شنبه ۲۵ شهر ربیع‌الاول است<sup>۱</sup> در منزل ارفع‌الدوله که سفارت خودمان است در پترزبورغ- مهمان هستیم، حقیقهٔ خوب از عهدهٔ خدمتِ خودش برآمده است، لهذا لقبِ پرنس به او مرحمت فرمودیم»<sup>۲</sup>.

واقع اینست که من تجب میکنم که بخاطرِ خاتمه یافتنِ کار «کونسونو» این لقب مهم نصیب ارفع شده باشد. لابد شما حالا دیگر از من می‌پرسید که جناب پرنس اصولاً از کجا و در کجا به لقب ارفع-الدوله ملقب شد؟

میرزا رضاخان ابتدا بالقب معین‌الوزاره به تفلیس رفت و با همان لقب به پترزبورغ منتقل شد و در آنجا خدمت میکرد تا اینکه يك روز در جشنهای تاجگذاری امپراطور، اسب، او را در حضور امپراطور و امپاتریس بر زمین زد! او را معالجه کردند و برای تشکر از مراحم امپراطور در موقع افتادن از اسب، يك مهمانی مفصل از نمایندگان مسلمان کلیهٔ شهرهای قفقاز از شیعه و سنی که برای تاجگذاری به پترز-بورغ آمده بودند داد و آخوند ملا عبدالسلام شیعه و عبدالحمید افندی مفتی سنی‌ها هم در مجلس بودند، بعد قطعه‌ای بفارسی در تاج‌گذاری امپراطریس گفت به این مطلع:

۱- این فرمان در سال ۱۳۱۸ قمری / ژویه ۱۹۰۰ م. داده شده، یعنی بعد از قرضه‌ها، و سال دیدار از نمایندگان پاریس، و توپ بستن مظفرالدین

شاه و انا بک توی فرمان‌ها و لقب‌ها ۱

۲- تعلیقات «خلسه»، محمود کتیرائی، ص ۱۷۳

تاجِ شهی به فرقِ الکساندرا ببین

هم رختِ خسروی بر آن مه‌لقا ببین

گو کله آفتاب را (؟)

بنگر به سرو ناز هم اکنون قبا ببین.<sup>۱</sup>

«... قصیده را به قدری که ممکن بود طابقُ النعلِ بالنعل به فرانسه

ترجمه کردم، وقتی قصیده را دادم اجزای سفارت پا کنویس کنند و آنرا خواندند صمدخان و میرزا علی اکبر خان آمدند پیش من و هر دو با کمال ادب گفتند: بهتر است من از فرستادن آن به امپراتریس صرف نظر کنم به دو علت: یکی اینکه در بعضی ابیات این قصیده بوی عشق بازی می‌آید! و در فقره تاجگذاری امپراطور به سر امپراتریس بوی تعرض! می‌آید و یقین است که هر دو فقره این موجب عدم خشنودی امپراطور خواهد بود...»<sup>۲</sup> (ص ۳۴۲).

۱- بنده یکبار دیگر هم درباره طبع و قیاد ارفع صحبت کردم، بهر حال بیت دوم همانطور ناقص چاپ شده و ندانم در اصل چنان بوده یا مثلاً اینطور: گو [دیده‌ای اگر] کله آفتاب را .. هر چند باز هم معنی درستی نمی‌دهد، بهر حال ندانم از شامت این قصیده بوده یا شرایط دیگر، که بهر حال حدود بیست سال بعد، انقلاب کبیرا کتبر، همه تشکیلات و تشریفات الکساندرا را:

چنان زد بر بساطش پشت پائی

که هر خاشاک او افتاد جائی

۲- اما معلوم است که علت اصلی را مؤدبانه نگفته‌اند، آخر، شعر بند تنبانی را که نمی‌شود حضور امپراتریس برد!

اما ارفع نگذاشت قصیده حرام شود ، آنرا فرستاد ، خیلی هم مورد توجه واقع شد. «... يك روز صمدخان تلگراف رمزی آورد، دادم کشف کردند ، وزیر خارجه نوشته بود صمیمانه تبریک میگوییم ، بشما لقب ارفع الدوله و خطاب جنابی مرحمت شد. نوشتم چطور شده که این لقب را که تا کنون معمول نبوده به من داده اند؟ جواب داد وقتی که راپورت افتادن خودتان را از اسب و مراحم مبدولة امپراطور را داده بودید، راپورت فرستادم حضور اعلی حضرت ، به صرافت طبع خود به امین السلطان فرموده بود که معین الوزاره لقب کمی است، لقب مناسبی برای او انتخاب کنید، علی الرسم صدر اعظم چند لقب نوشت و بُرد پیش شاه، اولین لقب که عَوْنُ الْمَلِك بود، شاه گفت بالاتر از عون الملك، دویمی و سوومی و چهارمی که خوانده شده فرمود بالاتر. صدر اعظم عصبانی شده گفت همان بالاتر را بدهید، این بود که لقب ارفع الدوله را دادند، و لقب عون الملك را به سید محمد خان «قونسول ژنرال» حاجی - طرخان دادند»<sup>۱</sup>. (ص ۳۴۷).

۱- مرحوم مجدالاسلام مینویسد : شنیدم شاه مرحوم خزینه‌ای در اندرون تشکیل داده و هر قدر تقدیمی برای اعطای فرامین و القاب جمع می شد در آن خزینه می گذاشتند و اسم آن خزینه را «خزینة الحمقاء» گذاشته بودند ( تاریخ انحطاط مجلس ص ۱۰۷). واقعاً که به قول بیهقی: «احمق مردا که دل درین جهان بنددا»

اما یکی از اهل قلم مینویسد که لقب مذکور را چند ماهی پس از واقعه تیر خوردن ناصرالدین شاه یعنی در محرم الحرام سال ۱۳۱۳ ق [= ژوئن ۱۸۹۵ م] دریافت کرده بود.

(تعلیقات کنیرائی بر «خلسه»، ص ۱۷۳)



### ترقی از چه راه؟

حالا که کار به اینجاها رسید طبعاً دلمان می‌خواهد بدانیم که اصولاً چه شد که این مرد تا این حد مورد علاقه ناصرالدین شاه قرار گرفت. متأسفانه تاریخ دوران اخیر قاجاریه بی‌شیله پيله نوشته نشده و همانطور که خاطرات رجال این عصر کمک به روشن شدن زوایای آن میکند، خودخواهیها و غرضهای شخصی آنان نیز کار محقق را مشکل خواهد نمود.

در مورد پیشرفت کار ارفع الدوله، اعتمادالسلطنه در خاطرات خود مینویسد:

«... تمام ترقی میرزا رضاخان از سفر سوم فرنگک<sup>۱</sup> شد: از سرحد تهران تا به سرحد آلمان مترجم و مراقب عزیزالسلطان بود، از آنجا عذرش را خواستند که برگردد. خودی را به صدر اعظم چسباند و تمام این سفر فرنگک با صدارت بود و شغلش منحصر به قوای و جا ک...»  
(دنباله آنرا در روزنامه خاطرات اعتمادالسلطنه بخوانید.<sup>۲</sup>)

من این حرف اعتمادالسلطنه را قبول میکردم اگر درباره همین ارفع الدوله در جای دیگر همین خاطرات نمی‌نوشت: «... عصر [پنجشنبه ۲۹ ذی حجه ۱۳۰۰ ق = نوامبر ۱۸۸۳ م] خانه مجدالملک که میرزا رضاخان دانش نایب قونسول تفلیس که بامن آشناست و جوانی خوب است و خانه مجدالملک منزل دارد. رفتم...» (ایضاً ص ۲۹۴). این تناقضات

۱- مقصود سفر سوم ناصرالدین شاه (۱۳۰۶ ق = ۱۸۸۹) است.

۲- تصحیح ایرج افشار ص ۱۱۳۴

در گفتار اعتماد السلطنه زیاد است، بساهمهٔ اینها نباید فراموش کرد که همین خاطرات اعتماد السلطنه یکی از اسناد مهم تاریخی این عصر است.<sup>۱</sup> حالا شاید روزهای اول اوضاع ارفع چنان بوده و بعداً چنین

۱- متأسفانه قدر این نویسندهٔ بزرگ عصر ناصری، باوجود همهٔ معایب او، هنوز مجهول مانده. ما اهل تاریخ که هنوز هیچکدام يك دهم اندازهٔ کار اعتماد السلطنه کار نکرده‌ایم، فعلاً تنها انگشت در کرده‌ایم و نقطهٔ ضعف در کارها و زندگی او می‌جوئیم، و حال آنکه تحول بزرگی که اعتماد السلطنه در مورد تدوین تاریخ و جغرافیای ایران کرده است و اساس و نظامی که به این کار داده از دیده نباید پنهان بماند: کارهایی که ما هنوز از چاپ کردن آن عاجزیم. این مرد با اصول تحقیق، کارهای بزرگی مثل دورهٔ منتظم ناصری و مرآت البلدان و مطلع الشمس و همین خاطرات و خلسه و صدر التواریخ و دهها اثر بزرگ دیگر را چنان انجام داده که امروز چشم همه خیره می‌ماند. فی المثل من باید عرض کنم: تاریخ کرمان که من چاپ کرده‌ام، اصل آن متعلق به کتابخانهٔ اعتماد السلطنه بوده و بعد به کتابخانهٔ ملک منتقل شده، و عجیب است که آن روز اعتماد السلطنه برای آن کتاب خطی، فهرست اعلام در آخر آن تدوین نموده بوده، و حال آنکه امروز، در قرن چاپ و تحقیق، من که معلم دانشگاهم، ترجمهٔ ابن اثیر را بی اعلام تاریخی چاپ کرده‌ام، و همین ایران دیروز ارفع که روی بهترین کاغذ برقی چاپ شده بدون فهرست اعلام است و همان خاطرات مجد الاسلام که دانشگاه اصفهان آنرا چاپ کرده اعلام ندارد و کتاب خلسه را هم که کنبرائی چاپ کرده بی اعلام مانده، پس باید گفت: رَحِمَ اللهُ مَعِشَرَ الْمَاضِينَ .

شده خصوصاً که در مورد این قوا... ی، خود اعتماد السلطنه هم همراه شاه بوده است. توجیه گفتار اعتماد السلطنه را اینطور باید بکنیم که ارفع الدوله درین سفر توانسته خود را از دیگران به شاه نزدیکتر کند و حسد دیگران تحریک شده است.

ارفع الدوله در این جا از یک احتیاج درونی شاه استفاده کرده، و آن فرار از تشریفات زاید و رسمی، و آمد و رفت ها و تعظیم و تکریم های بی حد و حساب و بی جای اطرافیان است، کاری که هر شاه‌ی را آنقدر آزار میدهد که خود را در زندان چشمهای اطرافیان حس میکند. ارفع مینویسد:

#### این پدر سوخته‌ها

« ... روز دویّم ورود به ورشو، اعلیحضرت مرا خواست به اطاق خودش و گفت: در مسافرت‌های اولم، و این مسافرت که سیّمی است، سفر مهمه بطور رسمانه بوده، و از وضع شهرها و مردم و امتعه و مغازه‌ها ابدأ اطلاعی حاصل نکردم. حالا گاهی شبها بطور ناشناس باشما برویم و شهر را ببینیم. ده امپریال هم که روی میز گذاشته بودند برداشت داد به من، گفت اینهارا ببر، یک دست لباس خوب غیر نظامی از برای خودت بخر و امشب همین که شام صرف شد دم در حیاط برو و منتظر من باش. دوباره فرمود درست فهمیدی؟ عرض کردم بلی. دوباره فرمود کلاه ایرانی نباشد، من هم کلاه قره باغی خواهم گذاشت. یک پالتوی تابستانی که تا یقه دکمه نموده بود پوشیده، ابدأ



لباس زیر نمایان نبود، و يك كلاه سیاه شبیه كلاه قهقازی گذاشتند به سر و گفت: میخوایم باغ ملی را که میگویند تمام خانواددهای ورشو آنجا می آیند ببینم. چند قدم نرفته بودیم، شاه ایستاد و به عقب نگاه کرده گفت: ببین، این پدر سوخته ها یک ساعت مرا بحال خود نمیگذارند، باوجود امر اکید که گفته بودم هیچکس مرا تعقیب نکند باز چند نفر از پشت سر من می آیند. چون دیدم که خیلی متغیر است چیزی جرأت نکردم عرض کنم، حضرات آمدند و رسیدند. اعلیحضرت به آنها خیلی بدگفت، نمیخوایم اسامی آنها را ذکر کنم<sup>۱</sup>. شاه امر کرد حتماً برگردند، آنها عرض کردند که مانمی توانیم شاه را تنها بگذاریم، زیرا ممکن است هزار اتفاق سوء بیفتد و مای صاحب بمانیم!<sup>۲</sup>

آنها برگشتند...؛ ۲۰ كپك حق دخول داده وارد شدیم، باغ از زن و مرد پُر بود، جمعی از شاگردان مدرسه<sup>۳</sup> و الس آنجا بودند که خیلی زیبا و وجیهه هستند، و شاگردهای مدرسه نظام هم جمعی در میان جماعت بودند. ناصرالدین شاه از صورت خوب خیلی خوشش می آمد. در همان روشنائی چراغ که صورت دخترهای هیجده ساله مثل لاله میدرخشید

۱- کاش همه فحش های شاه واسامی فحش خورها را یاد کرده بود، آنوقت

ما می توانستیم میزان تنفر شاه را از فحشی که شاه میداده حساب کنیم.

۲- امان از مطلقا اما برای اینکه بدانید پادشاه چقدر از تشریفات خوشش

می آمده کافی است به يك سطر از خاطرات خود ناصرالدین شاه اشاره به تقارن

نوروز بدعاشورا توجه کنیم: «عید نوروز در روز عاشورا بود، چون ما

خواب بودیم و از زحمت سلام آسوده و خلاصا» (از مقاله آقای نوبخت،

روزنامه پارس).

واله‌اش کرده بود، از من پرسید اگر زیاد به این‌ها نگاه کنم بدشان می‌آید؟ عرض کردم اگر گردش کنان مکرر تماشا کنند عیب ندارد. درین بین شاه گویا بهتر حال ملتزمین رکاب‌نو کرهای خود را می‌دانست، فرمودند برگردیم دم در، این پدر سوخته‌ها گویا باز آمده‌اند دم در و نمی‌گذارند من يك ساعت به خیال خود راه بروم. همان‌طور که شاه حدس زده بود دونفر دم در بودند ولی همین که شادرا دیدند بطوری فرار کردند که اثری ظاهر نشد. برگشته باز وسط باغ را پیش گرفتیم، کنار يك نیمکت، از نگاه کردن و ایستادن شاه، مردم فهمیدند که شخص بزرگی است، يك دفعه همه برخاستند و جا نشان دادند... شاد فرمود پاشو برویم، معلوم می‌شود برای من قسمت نشده که مثل هرون الرشید و شاد عباس<sup>۲</sup> ناشناس گردش کنم» (ص ۲۰۷).

من خودم کم دنباک حرف حاشیه می‌روم که ارفع هم اینجاکار دست‌ماداد، ببینیم شبگردی شاه عباس و هرون الرشید چیست؟

۱- «ملتزمین رکاب شاه درین سفر از آقا و نوکر و حکیم‌باشی و لاه‌باشی عزیزالسلطان و دونفر نوکر او و خاصه تراش و رختخواب‌دار (چون ناصرالدین شاه روی تختخواب نمی‌خوابید و رختخوابش را روی فرش می‌انداختند) و فراش خلوت و آبدار و شاگرد آبدار چهل و دونفر بودند.» (ایران دیروز ص ۲۱۶).

۲- علاوه بر هرون الرشید و شاه عباس، از ملک‌شاه سلجوقی نیز روایت شده است که شبگردیهایی داشته و ۱۲ گونه از مسافرت‌های پنهانی او را نام برده‌اند. (رجوع شود بتاریخ مختصر ایران پل هرن، ترجمه دکتر شفق ص ۵۲).

## شب گردی هرون

ناصرالدین شاه توقع دارد شب گردیهای او مثل شاه عباس که برای سرکشی به فقرا و کیفیت احوال مردم طبقات پائین صورت می گرفت - و یا مثل شبگردی هرون الرشید - زبانزد عموم شود. بنده، مِنْ بابِ اطلاع، داستانی از هرون را به روایت بیهقی - که مثل يك پرده نقاشی مجسم کرده است - نقل میکنم.

هرون الرشید يك سال بمکه رفته بود و به قول بیهقی «... چون مناسك گزارده آمد - و باز نموده بودند که آنجا دو تن اند از زاهدان بزرگ یکی را ابن السَّمَّاک گویند و یکی را [ابن] عبدالعزیز عمری، و نزدیک هیچ سلطان نرفته اند - فضل ربیع<sup>۱</sup> را گفت: یا عباسی - و وی را چنان گفتی - مرا آرزوست که این دو پارسامرد را که نزدیک سلاطین نروند بینم و سخن ایشان بشنوم و بدانم حال و سیرت و درون و بیرون ایشان، تدبیر چیست؟... مراد آنست که مُتَنَكَّر نزدیک شویم تا هر دو را چگونه یابیم.

فضل گفت صواب آمد. چه فرماید؟ گفت باز گرد، و دو خر مصری راست کن، و دو کیسه در هر یکی هزار دینار زر، و جامه بازرگانان پوش، و نماز خفتن نزدیک من باش تا بگویم که چه باید کرد.

فضل باز گشت و این همه راست کرد و نماز دیگر را نزدیک هرون آمد. یافت او را جامه بازرگانان پوشیده. برخاست و به خر نشست، و فضل بر دیگر خر، و زربکسی داد که سرای هر دو زاهد دانست، و وی را پیش کردند بادو رکابدار خاص، و آمدند مُتَنَكَّر، چنانکه کس



بجای نیارد، و با ایشان مشعله و شمعی نه.

نخست به درِ سرای عمری رسیدند. در بزدند، بچند دفعه، تا آواز آمد که کیست؟ جواب دادند که در بگشایید، کسی است که میخواید که زاهد را پوشیده ببیند. کنیز کی کمبها بیامد و در بگشاد. یافتند عمری را در خانه به نماز ایستاده و بور یائی خلق افکنده و چراغدانی بر کونِ سبویی نهاده. هرون و فضل بنشستند تا مرد از نماز فارغ شد و سلام بداد، پس روی بدیشان کرد و گفت شما کیستید؟ و بچه شغل آمده اید؟

فضل گفت: امیر المؤمنین است، تبرک را به دیدار تو آمده است. (چرا فضل عجله کرد و زود بروزداد؟ امان از اطرافیان بی حساب ممتلق)<sup>۱</sup> گفت: جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا، چرا رنجه شد؟ مرا بایست خواند تا بیامدمی... هرون گفت ما را پندی ده... گفت: ای مرد گماشته بر خلقِ خدای عَزَّ و جَلَّ، ایزد عَزَّ و عَلَّی بیشتر از زمین بتو داده است تا به بعضی از آن خویشان را از آتش دوزخ باز خری، و دیگر در آینه نگاه کن تا این روی نیکوی خویش بینی و دانی که چنین رو به آتش دوزخ دریغ باشد، خویشان را نگر و چیزی مکن که سزاوارِ خشمِ آفریدگار گردی.

هرون بگریست و گفت دیگر گوی. گفت: ای امیر المؤمنین، از بغداد تا مکه دانی که بر بسیار گورستان گذشتی، باز گشت مردم آنجا است، رو آن سرای آبادان کن که درین سرای مقام اندک است. هرون بیشتر

۱- مقصود کنیزکان پیر و زشت است که در بازار ارزان بفروش میرسیدند.

۲- آنچه درین گفتار در پیرانترها آمده، اضافات خود نگارنده است و ربطی

به متن ندارد. از بس آدم عصبانی میشود نمیتواند آنچه در دل دارد

نگوید.

بگریست. فضل گفت: ای عمری، بس باشد. تا چند ازین درشتی، دانی که با کدام کس سخن می گوئی؟ (امان از اطرافیان متعلق، حتی نمی گذارند که آدم از آتش جهنم هم به دعای دیگران خلاصی بیاید). زاهد خاموش گشت.

هرون اشارت کرد تا يك کیسه پیش او نهاد... عمری گفت: صاحب العیال لا یفلح أبداً، چهار دختر دارم، و اگر غم ایشان نیستی نپذیرفتمی... هرون برخاست و بر نشست و برفت، و در راه فضل را گفت: مردی قوی سخن یافتم عمری را، و لکن هم سوی دنیا گرایید. صعبا فریبنده که این درم و دینار است! بزرگامردا که، ازین، روی تواند گردانید. تا پسر سَمَّاكَ را چون یابیم؟

و رفتند تا به در سرای او رسیدند. حلقه بر در بزدند، سخت بسیار، تا آواز آمد که کیست؟ گفتند ابن سَمَّاكَ را می خواهیم، این آواز دهنده برفت و دیر بیود و باز آمد که از ابن سَمَّاكَ چه می خواهید؟ گفتند که در بگشایید که فریضه شغلی است، مدتی دیگر بداشتند بر زمین خشك، فضل آواز داد آن کنیزك را. که در گشاده بود. تا چراغ آرد. کنیزك پیامد و ایشان را گفت: تا این مرد مرا بخریده است من پیش او چراغ ندیده ام! هرون بشگفت بماند و دلیل را بیرون فرستادند تا نيك جهد کرد و چند در بزد و چراغی آورد و سرای روشن شد.

این آتش را بردارید

فضل، کنیزك را گفت: شیخ که جاس است! گفت:

— بر این بام. بر بام خانه رفتند، پسر سَمَّاكَ را دیدند در نماز میگریست

و این آیت می خواند: افحسبتم انما خلقناکم عبثاً، و باز میگردانید (یعنی تکرار میکرد) پس سلام بداد- که چراغ دیده بود و حس مردم شنیده، روی بگردانید و گفت: سلام علیکم. هرون و فضل جواب دادند و همان لفظ گفتند، پس پسر سَمَاك گفت بدین وقت چرا آمده اید و شما کیستید؟ فضل گفت: امیر المؤمنین است، بزیارت تو آمده است که چنان خواست که ترا ببیند (مرد حسابی، این چه وقت معرفی کردن است، مگر قرار نبود اول کار پنهانی باشد. امان از مملق!)

گفت از من دستوری بایست به آمدن (یعنی می بایست اول از من اجازه می گرفتید. بنام جواب مرد خدا را!) و اگر دادمی آنگاه بیامدی، که روانیست مردمان را از حالت خویش درهم کردن! فضل گفت: چنین بایستی، اکنون گذشت، خلیفه پیغامبر است علیه السلام و طاعت وی فریضه است بر همه مسلمانان- و تو درین جمله در آمدی، که خدای عز و جل میگوید: واطيعوا الله واطيعوا الرسول و اولی الامر منكم.

پسر سَمَاك گفت این خلیفه بر راه شیخین [یعنی ابوبکر و عمر] می رود؟ تا فرمان او برابر فرمان پیغامبر دارند؟ گفت: رَوْد. (البته فضل گفته است، اما باید از حسن صباح پرسید که داستان عمه امین را در نامه خود آورده).<sup>۱</sup> گفت: عجب دانم، که درمگه که حرم است این اثر نمی بینم، و چون اینجا نباشد توان دانست که به ولایت دیگر چون است. فضل خاموش ایستاد (جوابی نداشت که بگوید، مرد مجابش کرده بود). هرون گفت مرا پندی ده! گفت یا امیر المؤمنین از خدای عز و جل

۱- آیا گمان میکنید شمارا یهوده آفریده ایم؟

۲- رجوع شود به چند مقاله تاریخی و ادبی (نصر الله فلسفی) ص ۲۲۱



بترس که یکی است و هَنَباز ندارد ... و بدان که در قیامت ترا پیش او بخواهند ایستانید، و کارت از دو بیرون نباشد: یا سوی بهشت برند یا دوزخ، و این دو منزل را سه دیگر نیست.

هرون بدرد بگریست چنانکه روی و کنارش تر شد. فضل گفت: ایها الشیخ، دانی که چه میگوئی؟ شك است در آنکه امیر المؤمنین جز به بهشت رود؟ (بله قربان! صحیح میفرمائید، خاطر مبارك آسوده باشد، امیر المؤمنین هرون بی سؤال و جواب به بهشت می رود)!

پسر سماك او را جواب نداد، و از وباك نداشت. (معلوم است، آدمی که تمام شبهای عمر خود را، بدون چراغ، بعبادت می گذراند برای اینست که از امثال فضل بن ربیع باك نداشته باشد). روی به هرون کرد و گفت: یا امیر المؤمنین، این فضل امشب با تست و فردای قیامت با تو نباشد، و از تو سخن نگوید، و اگر گوید نشنوند (آفرین!) تن خویش را نگر و بر خویشتن ببخشای! فضل متحیر گشت و هرون چندان بگریست تا بر وی بترسیدند، از غش. پس گفت مرا آبی دهید. پسر سماك برخاست و کوزه آب آورد و به هرون داد، چون خواست که بخورد او را گفت: بدان ای خلیفه، سوگند دهم بر تو بحق قرابت رسول علیه السلام که اگر ترا بازدارند از خوردن این آب بچند بخری؟

گفت: بیک نیمه از مملکت. گفت: بخور، گوارنده باد. پس چون بخورد، گفت: اگر این چه خوردی بر تو ببندد! چند دهی تا بگشاید؟ گفت

يَكْ نِيْمَه مَمْلَكَت. گفت يا امير المؤمنين، مملكتی كه بهای آن يك شربت است سزاوار است كه بدان پس بارشی نباشد، و چون درین كار افتادی باری داده و با حلقِ حِداي عَزَّ وَجَلَّ نيكوئی كن. هرون گفت پذیرفتم، و اشارت كرد تا كيسه پيش آوردند.

فصل گفت: ايها الشيخ، امير المؤمنين شنوده بود كه حالِ تو تنگ است، و امشب مقرر گشت، اين صِلَت حلال فرمود، بستان. (فضل لابد توقع داشت كه چهره ابن سَمَاك از هم بار شود، و دست هرون را ببوسد و آنچهِ رفته عذر خواهد، حالانقش گری قلم بیهقی را ببینید:) پسر سَمَاك تبسم كرد، و گفت: سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ، من امير المؤمنين را پند دهم تا حوِشتم را صیانت كنند از آتشِ دوزخ، و اين مرد بدان آمده است تا مرا به آتشِ دوزخ اندازد! هیّهات! برداريد اين آتش از پيشم كه هم اكنون ما و سرای و محَلَّت سوخته شويم! و برخاست و به بام بیرون شد. و پیامد كنيزك و بدويد و گفت: باز گردید ای آزاد مردان كه پیر بیچاره را امشب بسیار به درد بداشتید! هرون و فضل باز گشتند، و دليل، زر برداشت و برنشستند و برفتند. هرون همه راه می گفت: مرد اين است!

۱- تاريخ بیهقی چاپ مشهد، ص ۶۷۷، گمان من اينست كه پنج سال پيشتر از همین بوده كه امام موسی كاظم را در زندان هرون كشته بودند. اين هرون عليه ما عليه، شمس حقیقت يعنی امام موسی را سالها در زندان انداخت و بقتل رساند آنوقت در خرابه های مكه دنبال راهد و عابد می گشت، راستی اگر تظاهر نبود چه بود؟ می گویند در اوایل خلافت هرون «اول شب به مسجد حضرت رسول رفته و مقابل قبر مطهر پیغمبر معذرت -

خوب، قبله گاهی معظم! ناصرالدین والدین! شما توقع داشتید شب برای تماشای دختران ورشو به پارك ورشو بحال ناشناس تشریف ببرید و مردم شبگردیهای شما را در کنار شبگردیهای ملکشاه و شاه عباس<sup>۱</sup> و هرون الرشید بشمار آورند! درست مثل شبگردیهای ناشناس

→

خواهی کرد که ناچارم پسر موسی کاظم را دستگیر کنم، و همان شب حضرتش را گرفته فعلا به بصره نزد عیسی بن جعفر والی فرستاد و آنجا محبوس کرد... و پس از يك سال به بغداد آورده تسلیم فضل بن ربیع کردند... و سپس به فضل بن یحیی برمکی سپردند و چون هارون تصمیم به قتل حضرت داشت، او را تسلیم سندی ابن شاهك نمود و او حضرتش را با نخرمای مسموم بقتل رساند.» ۲۵ رجب ۱۸۳ هـ / سپتامبر ۷۹۹ م. (از کتاب رهبران طریقت و عرفان، محمد باقر سلطانی گنابادی ص ۱۰۲)

۱- حالا که موقعیت دست داد، بد نیست يك نمونه شبگردیهای اتفاقی شاه عباس را هم نقل کنم، و این یکی از ده ها نمونه آن (مثل سفر به کرمان و داستان گنجعلی خان است). نوشته اند: وقتی شاه عباس بحدود گلپایگان رفته بود، عصر بر اسب نشست و با سوار براه افتاد. بارانی باریدن گرفت، به باغی رفتند. در آنجا مردی را دید که در ایوان روی تشکی نشسته. سلام کرد و گفت: سراپای من خیس است و از سرما می لرزم، بخاطر شاه امشب مرا در خانه خود جای ده.» مرد جواب داد: چون نام شاه را بُردی از اسب پیاده شو. سپس نوکری را آواز داد تا از اسب ناشناس و سوار همراهش پذیرائی کند. مهمان را هم به اطاقی پاکیزه بُرد و لباسهایش را خشك کرد و پوستینی بر دوشش انداخت و بخنده گفت: چطور است؟ شاه جواب داد: خیلی خوب است. صاحب.

←



فاروق پادشاه مصر که شب را تا صبح در کاباره ها ناشناس می گذراند و

→  
خانه باز خندید و گفت : البته که خوبست ، قر...ق ا چرا بد باشد؟  
بعد گفت: بخاری اگر روشن کنم چطور است ؟ شاه گفت ، خیلی هم  
خوب است. مرد باز خندید و گفت: معلوم است که خوبست ، قرم...ا  
و چون مسافر گرم شد : مرد دوباره از او پرسید: اگر بگویم برایت کباب  
بیارند چطور است؟ شاه گفت : خیلی خوب است ا مرد که سر حال و  
شوخ مزاج بود بخنده باز گفت: البته خوبست...هاق !» این مکالمه  
همینطور دوام داشت. شاه خفت و فردا چون خواست برود ، رو بد  
میزبان کرد و ضمن تشکر گفت: دیشب خیلی برای ما خرج کردی ، بگو  
تا پردازم . صاحب خانه گفت : لعنت بر من اگر چیزی از مهمان قبول  
کنم. تو اسم شاه را بردی و من بخاطر شاه از تو پذیرائی کردم.  
میخواهی مرا از اجر خودم محروم کنی؟ شاه چیزی نگفت و رفت و اسم  
آن مرد را دانست که الله وردی است .

وقتی به اردو رسید بلافاصله غلامان را فرستاد تا صاحبخانه را بیاورند  
و باو بگویند که شاه او را در خواب دیده است. مردم تعجب و حیران  
لباس ابریشمین پوشیده و براه افتاد و در حیرت بود که چه گناهی کرده که  
احضار شده.

اما همین که به شاه رسید فوراً او را شناخت و دانست که مهمان دیشب  
هم اوست. قبل از آنکه فرصت عذرخواهی پیدا کند شاه گفت : خوب  
قر...ق حالت چطور است؟ اگر بد تو خلعتی بدهم خوبست یا بد ؟  
مرد جواب داد ، قربان ، خیلی خوبست. شاه گفت : قر...ق البته که  
خوبست ا اضافه کرد که میخواهم خرگاهی هم بدان بیفزایم، چطور  
است؟ باز مرد گفت : قربان بسیار خوبست. شاه گفت: البته که خوبست  
قرم...ق ا و به همین طریق بالاخره خانات فارس را باو بخشید در حالی که  
جواب قر...ق هایش را هم داده بود ( از زندگانی شاه عباس اول،  
نصرالله فلسفی، ج ۲. ص ۳۷۸).

دمادم صبح که میخواست بکاخ باز گردد، رو به حاضرین می کرد و می گفت:  
دوستان، شب بخیر، یا بهتر بگویم صبح بخیر!<sup>۱</sup>

### العبدُ وما فی یدِهِ

از حاشیه باز پردازیم به متن . داستان این بود که چسه شده  
تا ارفع الدوله اینقدر به ناصرالدین شاه نزدیک و مقرب شده بوده است.  
عواملی درینکار هست که باید بدان توجه نمود. هنوز ارفع می تواند  
از يك عامل دیگر استفاده کند : دروغگوئی و بی حسابی اطرافیان  
و اینکه چطور راستی و درستی می تواند يك شاه را به آدم متمایل  
کند .

ارفع درین سفر مطالبی دارد که متأسفانه جای بازگو کردن  
آن اینجا نیست، اما چطور ارفع قابِ اقتصادی شاه را بدست آورد؟  
گوش کنیم :

«... حاجی باقر خراسانی مقیم وینه که سالهاست آنجا مشغول  
تجارت و دلالی است از وینه بآنجا (بادن بادن) آمده بود، روزی بمن  
گفت رسم اینجا این است اگر کسی به مغازه ها مشتری ببرد، همراه  
خریدار، حق دارد که صدی پنج دلالی بگیرد. روز دویم ورود، شاه  
مرا خواست و گفت می بینم که شما ارزان خرید می نمائید<sup>۲</sup>، بیا بمن

۱- مستنبط از یادداشتهای مشفق کاظمی در سپید و سیاه، و رجوع شود به

یادداشت های دکتر غنی، چاپ محمد علی صوتی، ص ۱۴

۲- این حرف به سابقه خریديك عصا از طرف ارفع به قیمت ارزان برای

شاه به زبان او آمده بود.

برویم از برای تهران از بلور آلات طلاکاری بخریم ، بمن کمک کن .  
 رفتم جلو مغازه های بلور فروشی ... چهار صندوق که بتوان از انزلی  
 تا تهران روی قاطر حمل کرد انتخاب نمودم ، اعلیحضرت قیمت اشیاء  
 را نقد داد . قیمت آنها تقریباً شش هزار و پانصد مارك شده بود . از آنجا  
 بیرون آمدم ، عرض کردم استدعا می کنم روی این نیمکت ها چند  
 دقیقه استراحت فرمائید ، من بروم به مغازه برگردم . شاه اصرار نکرد ،  
 نشست . آمدم پیش صاحب مغازه گفتم کمیسیون مرا بدهید ! بدون هیچ  
 حرف سیصد و بیست و پنج مارك در آورد و بمن داد ، بدون اینکه آن  
 پول را به جیب یا کیسه بگذارم برداشتم درست آوردم به حضور شاه  
 و همه را دادم . شاه فرمود این چه پول است ؟ آنچه حاجی باقر بمن  
 گفته بود بعرض رساندم . فرمود این پول حق شماست ، بردارید .  
 عرض کردم عرب می گوید العبدُوما فی یدِهِ لمَوْلَاهُ<sup>۱</sup> . مال اعلیحضرت  
 است . صد مارك ازین بمن داد و باقی را برداشت ، دیگر ازین ساعت  
 امانت و دیانت من پیش شاه محکم گشت . ( ایران دیروز ص ۲۳۴ ) .

### آئینه سیصد چهره

من نمیخواهم ، ارفع را از نسبتی که اعتماد السلطنه داده بود  
 تبرئه کنم ، ولی این را می توانم بگویم که آنچه را که او به ارفع نسبت  
 میدهد ، دیگران هم میکرده اند . خود اعتماد السلطنه به آن اشاردها  
 دارد ، اما این کارها اعتماد شاه را نه تنها جلب نمیکند ، بلکه بالعکس ،

۱ - در متن اشتباهاً المولاه چاپ شده ، و بهتر بود که می گفت : العبد و مافی  
 یده کان لمولاه ، که وزن شعری آن هم درست شود .



پادشاه ازین گونه کسان وحشت دارد و حتماً همیشه احتیاط می کند.  
 من نمیخواهم ناصرالدین شاه را هم تبرئه کنم، شك نیست او هم  
 مثل سایرین احتیاجاتی داشته، اتفاقاً خود ارفع درمورد این حالات  
 شاه اشاره‌هایی دارد، او می گوید:

«...ناصرالدین شاه آدمی بود پاکدامن، بی اندازه صورت-  
 پرست، از زنهای خوشگل فقط بتماشای آنها قانع بود، بی اندازه  
 حسود بود در مسئله زن، به درجه‌ای که در مجالس و در تیاتر اگر يك  
 زن خوشگل را می دید و از خوشش می آمد اگر یکی از ملتزمین هم  
 نگاه میکرد به آن زن، خیلی بدش می آمد. از رفقای من در مسکو  
 این حالت شاه را بمن گفته بودند...»<sup>۱</sup>

«در ورسای، وقتی یکی از سرایدارها اطاق‌ها و اسباب آنها  
 را بما نشان میداد، رسیدیم به اطاقِ لوئی چهاردهم. تخت‌خوابی گذاشته  
 بودند با شك و بالش و مالیزم. این تخت‌خواب بقدری وسیع بود که  
 شش نفر می توانستند بدون تماس بیکدیگر در کمال راحتی روی آن  
 بخوابند. بالای سر این تخت‌خواب، محراب مانند، بعرض همان تخت  
 جایی ساخته بودند از آئینه، وقتی که آدم در توی رخت‌خواب به آن  
 آئینه نگاه می کرد خودش را در آنجا بیش از سیصد نفر می دید!  
 سرایدار تعریف می کرد و در ضمن معرفی‌های خود می گفت: پادشاه  
 فرانسه هیچ آرزویی در دنیا نداشت، و به بالاترین عیش‌ها ولذتها  
 موفق گردید. این آئینه را مخصوصاً برای این ساخته‌اند که هر وقت با  
 یکی از معشوقه‌های متعدد خود می‌خوابد لذت سیصد نفر را ببرد.  
 چون می‌خواست ببیند سیصد نفر مشغول عیش و کامرانی‌اند!

با سرایدار داخل مذاکره شدم. گفتم می‌خواهم چند ثانیه خودم را سیصد نفر ببینم، نیم چکمه‌هایم را برای احترام می‌کنم و يك ناپلئون با طیبِ خاطر بشما می‌دهم. چکمه‌ها را درآورده روی آن تخت درار کشیدم، دیدم از سیصد نفر هم بیشتر می‌بینم! گویا مثل این در دنیا چیزی ساخته‌اند، در وقتی که به عمارت «تروکادرو» رسیدیم، مهدیخان<sup>۱</sup> رفت راپورتش داد. شاه مرا حواست گفت: عجب ناقلا بوده، پس چرا بمن نگفتی؟ من هم می‌خواستم خودم را سیصد نفر ببینم! عرض کردم، اولاً اطلاع نداشتم که در ورسای همچو آئینه‌ای هست و ثانیاً اگر می‌دانستم جسارت نمی‌کردم، خوابیدن من يك دقیقه اهمیت نداشت و بزبانها نمی‌افتاد، حرکاتِ اعلیحضرت که تمام دنیا ملتفت آن هستند شبیه به حرکات نوکرهای او نیست. شاه فرمود: بارك الله خوب گفتی.» (ایران دیروز ص ۲۷۶).

### صد و بیست هزار فرانك خرج

اما راز نزدیک شدن ارفع به شاه باز هم چیز دیگر بود: این اطرافیان که فکر می‌کردند باید همیشه جانب شاه را نگاددارند؛ گاهی از گفتن حقایق و بیان واقعیتها خودداری می‌کرده‌اند، کاری که فضل بن سهل نسبت بمأمون می‌کرد و حقایق واقعه بغداد را نمی‌گفت تا يك

۱- مراد مهدی خان غناری است که وزیر همایون و قایم مقام لقب داشت.

این مهدیخان ندیم شاه بود و با اجازه خود شاه در حضور خیلی جسور بود و در مقام شوخی بعضی چیزها به شاه می‌گفت که هیچکس گفتن آنرا جرئت نداشت.

روز نتیجه‌اش را دید. شاه بیش از هر کس و بیش از هر چیز احتیاج دارد که بی‌پیرایه و واقعیتهای او بگویند، وضعف اعصاب و بیماری و غیره هیچکدام نباید مانع این کار بشود. چه‌خوش گفت رضا شاه يك روز. که گفت «باخاطر مبارك آسوده باشد، کارها درست نمیشود»، در همین سفر فرنگك يك وقت موقعیتی پیش آمد که لازم بود صدق مطلب بگوش ناصرالدین شاه برسد اما اطرافیان - مثل اینکه جن دیده‌اند. از بیان حقیقت فرار می‌کرده‌اند، حتی اعتمادالسلطنه.

اما این جناب ارفع، وظیفه خود را تمام و کمال انجام داد، بدنیست از قول خود او بشنویم:

«... در آمستردام، در اطاق خودم در عمارت سلطنتی آنجا نشسته بودم، آمدند گفتند شاه شما را با عجله می‌خواهد. رفتم، دیدم شاه خیلی متغیر است و در دست روزنامه دارد، مرا خواست جلو در، روزنامه را انداخت بطرف من و گفت این را ببر زود ترجمه کن و بکسی نشان نده و مستقیماً بیاور نزد من. با کمال حیرت روزنامه را برداشته آمدم بیرون. یکی از متفقیان سه‌گانه من در بیرون بیخ‌گوشی بمن گفت: این روزنامه را امین‌الدوله چند روز قبل از پاریس فرستاده، اول شاه این روزنامه را پیش اعتمادالسلطنه فرستاد. نمیدانم در روزنامه چه نوشته‌اند؟ اعتمادالسلطنه گفت کاش چشمم کور شود و دستم شل شود، من نمی‌توانم این کار را بکنم، ترجمه را بدیگری رجوع فرمائید.

به ابوالقاسم خان هم رجوع کردند، آنهم روزنامه را آورد و

گذاشت زیر پای شاه، گفت:



— این فرانسه را من نمی‌دانم !<sup>۱</sup>

این بود که شاه‌شما را آنطور خواست .

... اصلِ فصلِ روزنامه این بود که دولت (فرانسه) از پارلمان اعتبار صد و بیست هزار فرانک از برای پذیرائی ظالم‌ترین سلاطین روی زمین خرج بکند؟ عار باشد برای اعضای پارلمان فرانسه وقتی که ده هزار فرانک مخارج خرید اسباب جراحی از مریضخانه‌های ایالات فرانسه اعتبار می‌خواهند متفق‌الرأی رد می‌کنند، وقتی وزارت معارف بیست هزار فرانک برای افتتاح یک مدرسه ابتدائی برای یک ولایت پر جمعیت فرانسه اعتبار می‌خواهد باتفاق آراء رد می‌کنند، ولی برای پذیرائی یک «نرُن» اینقدر اعتبار می‌دهند، ... در وقت مراجعت از حضرت عبدالعظیم به تهران که برای مبارکی سفرش رفته بود، دویست نفر از سربازهای برهنه و گرسنه خودش که مدتی بود موجب نگرفته بودند و از گرسنگی می‌مردند خواستند به شاه عریضه بدهند، آقا وجیه که پشت کالسکه شاه بود سربازهای گرسنه بطرف او سنگ پرتاب کردند، سنگ بکالسکه شاه خورد، شاه از آقا وجیه پرسید این چه بود؟ آقا وجیه ترسید و گفت: اینها شورید داند. شاه حکم کرد آنها که سنگ از

---

۱- مقصود قراگوز او نایب السلطه بعد است. ناصرالملک چندان به انگلیسی

و فرانسه هر دو مسلط بود که وقتی بداهه نطق شاه را در انگلستان

ترجمه کرد، همه حضار به تحسین افتادند و ملکه انگلیس او را مورد

تقدیر قرار داد از جهت تسلط بر ادب فرنگ. او بعض کتاب‌های

اصیل ادبی انگلیسی از جمله شکسپیر را ترجمه کرده است .

طرف آنها رسیده بود بیچاره سربازهای گرسنه را گرفتند و کشتند<sup>۱</sup> اینک از پارلمان می‌خواهیم که این یکصد و بیست هزار فرانک را به نواقص مریضخانه‌ها و مدارس خرج کند و این بیرحم را به پاریس راندند، اگر راهش از اینجا است بطور ناشناس بگذارند بیاید با خرج خودش برود ... و راجع به تیرانداختن بانی‌ها هم يك ستون از آن گذاشته بودند... تا آخر ترجمه کردم.

آدم نزدیک در که بباغ می‌رود ایستادم و این ترجمه‌ها و روزنامه‌ها را زیر بغل گذاشتم، نصف آن از خارج پیدا بود. شاه که مرا از دور دید صدا کرد: بیابیش. باز ایستادم و لرزیدم. عملة خلوت و ملتزمین همه فرار کردند رفتند اطاق‌های خود! ... دفعه سیم صدا کرد؛ خودش آمد پیش در دو قدمی ایستاد ... کاغذ را گرفت و تندی تندی بنا کرد از پله‌ها پائین رفتن... شاه خیابان را تندتند رفت تا آخر کنار نهر نشست روی نیمکت، ترجمه را از اول تا آخر خواند، آنوقت بنا کرد پاره کردن مسوده، و پاك نويس ترجمه و روزنامه را خیلی ریز پاره کرد و ریخت توی نهر... سپس باز گشت، منشی حضور را خواست و گفت به «نظر آقا» وزیر مختار تلگراف کنید که برود به وزیر امور خارجه فرانسه بگوید فلان روز به سرحد فرانسه وارد خواهیم شد...

در ورود بفرانسه واضح است که تمام احترامات را بجا آوردند، رئیس جمهور با تمام وزراء در گار راه آهن استقبال نمودند. شاه در

---

۱- این داستان واقعی عجیب در تاریخ زندگی ناصرالدین شاه است که باید آنرا در تواریخ آن روزگار خواند یا از قول حسین محبوبی اردکانی شنید.

عبارت «تروکادرو» منزل کرد». (ایران دیروز ص ۲۵۶).

### آپارتمان سی پله

در باب همین واقعه، اعتمادالسلطنه که مترجم خاص شاه بود و خودش هم قسمتی از آن را ترجمه کرده مطالبی اعتراف گونه ارکارهای آن چنانسی چنانکه افتد ودانی! دارد، حالا از قول خود اعتمادالسلطنه بشنویم:

«.. چهارشنبه ۱۹ (شوال ۱۳۰۶ ق = ژوئن ۱۸۸۹ م) برادر حاجی محمد حسن، روزنامه‌ای از پاریس آورده بود که از شاه بد نوشته بودند. شاه روزنامه را بمن دادند ترجمه کنم. از صبح تا غروب ترجمه نمودم. يك دومرتبه شاه وارد اطاق من شد. که من يك تاي پيراهن نشسته مشغول ترجمه بودم، عصر، دلال مهمانخانه آمد بشت گردن و زیر گلوی مرا بتراشد، گفت: زن خوشگلی سراغ دارم نزدیک اینجا است. بعد از مغرب، من بادلاك به خانه ضعیفه! رفتیم. بسیار اطاق تمیز و پاکی داشت. مرتبه پائین بود. مرا دعوت بمرتبه بالا کرد، از پله سنگی که سی پله میخورد بایست رفت، تا پله پانزدهم رفتم، بعد ترسیدم، مراجعت کردم. به اطاق پائین آمدم، خواستم در اطاق پائین با ضعیفه معاشقه کنم، بادست باطاق بالا اشاره می کرد؛ بیشتر اسباب وحشت من شد، پنج امپریال دادم، بدون کاری، مراجعت بمنزل کردم... تا نصف شب خدمت بودم.

۱- اعتمادالسلطنه بیماری قلبی داشت و به سکنه همین بیماری درگذشت (هرچند بعضی ها مرگ او را به اشاره امین السلطان نوشته اند، و من به زحمت آنرا باور میکنم. در باب اختلاف اعتمادالسلطنه و امین السلطان



از روزنامه امروز متغیر بودند<sup>۱</sup>.

→

وایادی امین السلطان، که از رفع هم یکی از آنها بود، باید جای دیگر صحبت کرد). در اینجا خواستم تنها این نکته را شاره کنم که احتیاط اعتماد السلطنه از بالا رفتن و عدم انجام امر منظور، بیشتر ازین جهت بوده که ضربان قلب شدت می یافته، چه بتصدیق اطباء، ایسکار در حکم بالا رفتن از ۳۰ پلادیك ساختمان است! (رجوع شود بدمقالات خواندنیها تحت عنوان: این پزشك است که از سیکس سخن میگوید).

## ۱- روزنامه خاطرات... چاپ افشار، ص ۷۲۴.

در اینجا يك توضیح هم من باید بدهم. مرحوم اعتماد السلطنه زنی داشت بنام اشرف السلطنه. بقول ایرح افشار، در ۱۲۸۸ ق (= ۱۸۷۱ م) اعتماد السلطنه با این زن ازدواج کرده بود (ص ۷۲۴ مقدمه). و ظاهراً این تاریخ ازدواج را از متن یادداشتها در آورده اند آنجا که خود در خاطرات یکشنبه ششم محرم ۱۳۱۰ ق (اوت ۱۸۹۲ م) گویند: «خاطرم آمد وقایع بیست و دو سال قبل ازین که از سفر کر بلا در رکاب شاه مراجعت میکردم. در کرمانشاهان دختر مرحوم عمادالدوله را گرفتم که الحال هم در خانه من است» (خاطرات ص ۹۴۴). اما قلی میرزا عمادالدوله فرزند محمد علی میرزا دولتشاه پسر فتحعلیشاه قاجار وجد خاندان دولتشاهی است. یمین الدوله از بستگان این زن، در شرح حال او نوشته است: «پس از فوت شوهرش اعتماد السلطنه، به مرحوم آقای سید حسین عرب نایب التولیه که عمه زاده اش بود، شوهر نمود و مجاور به مشهد مقدس شد، در سن ۵۳ در مشهد مقدس در سنه ۱۳۳۳ هجری (= ۱۹۱۴ م) فوت نمود.» (ص هفت مقدمه خاطرات). این تاریخها کمی اشکال دارد، زیرا اگر در این سال آن زن ۵۳ ساله بوده و در گذشته، در ۱۲۸۸/۱۸۷۱ م فقط

←

ارزش کار اعتماد السلطنه درین است که حقایق را می گوید ولی

→

میتوانسته ۸ سال داشته باشد که ازدواج او درین سن بعید می نماید، حالا هرچه بوده، چند سال کم و زیاد اهمیت ندارد، ممکن است ۶۳ ساله بوده اشتباه شده. مقصود من چیز دیگر است: اعتماد السلطنه يك جا در باب مناسبات زن و شوهری خود هنگام وداع برای سفر فرنگ می نویسد: «.. با اهل خانه که نوزده سال تمام است مزاجت نموده ایم (این یادداشت در ۱۲ شعبان ۱۳۰۶ ق / آوریل ۱۸۸۹ م نوشته شده) با نهایت غم و غصه که جگر سنگ آب می شد وداع کردم. با وجودی که من ازین زن اولاد ندارم طوری همدیگر را دوست میداریم که کمتر کسی در عالم این طور محبت دارد، خودم هم به واسطه محبت باین زن طالب اولاد نیستم» (خاطرات ص ۷۲۲). تا اینجا همه مقدمه بود، من مطلبی دیگر میخواستم بگویم: این کتاب خاطرات که در حدود هزار صفحه با حروف ریز چاپ شده، اکثراً به خط همین اشرف السلطنه پا کنویس شده، بدین معنی که نسخه کامل یادداشتها بخط اشرف السلطنه است (ص سه مقدمه). و چون اشرف السلطنه فوت کرد، بنا به وصیتش، به کتابخانه قدس سپرده شد. شاهزاده عرب ملك خانم اشرف السلطنه آنها را پا کنویس می نموده و مخصوصاً نگاه می داشته، چون اولاد نداشت عمر خود را بیشتر بمطالعه می گذرانید.. پس از فوت اعتماد السلطنه، ناصرالدین شاه آن کتابها را ضبط کرد، ولی مرحوم اشرف السلطنه در سال هفتم سلطنت مظفرالدین شاه آنها را استدعا نموده و داخل کتابخانه خود نمود و ضمناً وصیت کرد که کتب ایشان تقدیم کتابخانه مبارکه آستان قدس رضوی ارواحنا فداه گردد» (ص شش و هفت مقدمه خاطرات). تا اینجا هم من

←

حیف که تمام حقیقت را نمی گوید. کار دربار ناصرالدین شاه از این حرفها گذشته بود، و تعجب من از اعتماد السلطنه است که برای دیگران در جستجوی نقطه ضعف است:

تو که بر بام خود «او گینه» داری

چرا بر بام مردم می زنی سنگ؟

مہتاب اسکا تلند

خصوصیت اتابك و ارفع هم از چیزهائی است که نباید از آن گذشت. این دو، همه جا رفیق حجره و گرمابه و گلستان بودند. ارفع به گوشه‌ای از این خصوصیت اشاره میکند، آنجا که میگوید: «در اسکا تلند، يك شب آمديم به قصر «ویکنتس مون روژ» که پدرش لقب دولدارد،.. ویکنتس معر که کرده بود. اطراف دریاچه را با گل و ریاحین و فانوسهای

→  
حرفی ندارم. مقصود من يك چیز دیگر بود: راستی این زن که این خاطرات را در عین شباب و غضارت جوانی و حسادت شوهرپسندی پا کنویس میکرده، وقتی به یادداشت فوق، یعنی «معاشقه با ضعیفه فرانسوی» رسیده است آیا چه حالتی داشته؟ چه اندیشه‌ای در خاطرش می گذشته؟ و بعد از پا کنویس عبارت علاقه به «اهل خانه» در باب مردان روزگار چگونه قضاوت میکرده است؟ من از مردان نمی پُرسم. دلم میخواهد یکی از زنان جواب گوید که واقعاً این زن در چه حالتی این یادداشتها را پا کنویس می کرده است؟ آیا زنان حق ندارند بگویند «مردهامثل سگ می مانند. به محض اینکه بنه «سگ شاش» را ببینند، لنگ خود را ور می کشند!»



چین و ژاپون آراسته بود، شاه بعد از دانش اظهار خستگی کرد و رفت اطاق خود، صالح خان خواهر رفت شاهر را بخواباند، مادر صاحب خانه هم اظهار خستگی کرد و رفت اطاق خواب خودش. بعد و یکتس گفت من و خواهر من بارو زنی بلدیم، شمارا و امین السلطان را - چون بیشتر از چهار نفر حاضر نداریم - دعوت میکنیم برویم در قایق بنشینیم در دریاچه بگردیم... ما چهار نفری داخل یکی از قایقها شدیم، خانها هریکی يك بارو برداشته و نشستند جای بارو زن ها، و من و امین السلطان در جلو آنها نشستیم و بنای گردش را گذاشتیم... خواهر خانم صاحبخانه گفت: خانم آواز بلد است خوب میخواند، خواهش کنید قدری مارا مسرور کند، امین السلطان و من استدعا کردیم، قبول نمیکرد... بعد از اصرار زیاده شروع کرد به خواندن، تصور بفرمائید هوا به آن لطافت، ماه چهارده شبه، آب دریاچه مثل آینه که تمامی این فانوسها را در خود منعکس نموده بود، در روبرو دو نفر حقیقتاً پری پیکر، و آوازی که بلبلهها را محجوب می کرد، انسان چه حال خوشی باید داشته باشد؟

امین السلطان و من از خود بی خود شده و والہ صنع خداوندی و زیبایی زمین و آسمان شده بودیم. امین السلطان بمن گفت: رضا! نمی دانم در دنیا چقدر زندگی خواهم کرد، هیچ تفاوت نمی کند، بیست سال باشد، سی سال باشد، یا صد سال باشد. اگر بعد ازین شب در عمرم همه در زندان و زیر زنجیر باشم، همه آن مصیبتها را در مقابل

این دم با هزار سلطنت دنیا عوض نمیکنم : از برای من چیزی نخواهد

۱- امین السلطان، با وجود آنکه گرفتار سیاست بود، حالت شاعرانه خوبی داشت و ذوق هنرمندانه، این را هم عرض کنم که اتابك خودش نیز اهل ذوق و هنر بود، و خانواده او نیز. برادرزاده‌هایش خاندان موسیقی ایرانی را به نام برادران «معروفی» تشکیل می‌دهند، خود اتابك شعر می‌گفت و در شعر قدسی تخلص می‌کرد، و شعر او در تذکره مجدیه یاد شده است، بگذریم از اینکه شعرای آن روزگار آنقدر در مدح اتابك شعر گفته‌اند که تقی دانش مستشار اعظم اصلاً يك تذکره بنام «تذکره صدر اعظمی» پرداخته که شامل تراجم شعرائست که، تنها، میرزا علی اصغر خان اتابك را مدح گفته‌اند.

(تاریخ تذکره‌های فارسی، گلچین معانی، ج ۱ ص ۳۰۶)

ذوق خانوادگی او بعداً به فرزندان برادرش امین‌الملک، یعنی موسی خان که از موسیقی دانسان بی‌نظیر ایران‌اند، و هم چنین عبدالله خان پسر اتابك به ارث رسید. در واقع ارث معنوی اتابك را فرزندان پیوسته او یافتند ولی ارث مادی او (مثل خانه در کوچه اتابك لاله‌زار و پارک اتابك، سفارت روسیه) سهم طلبکاران یا آنها شد که تنها انتسابی به اتابك پیدا کردند و کار بجائی رسید که امروز نرجس معروفی در دو اطاق اجاره‌ای زندگی میکند و سایه درختان پارک سهم دیگران است.

امین‌السلطان اگر میدانست که بیست سال بعد، در برابر در مجلس شورای ملی، گلوله عباس آقا تبریزی در انتظار اوست، هرگز از آن قایق پائین نمی‌آمد و اصلاً رو بطرف ایران نمی‌کرد، پارک و باغ و خانه خود را به همان روسها می‌سپرد که مرکز سفارت آنها باشد - و از خیر سنگ مرمر سر مزار خود در قم هم می‌گذشت. حرف امین‌السلطان

بود در مقابل این لذت. « (ایران دیروز ص ۲۶۰).

→ مرا بیاد عبدالملك مروان خلیفه اموی انداخت که يك روز پس از انجام کارهای مملکتی و اوقات تلخی‌های سیاسی به اطاق اختصاصی خود روت و از پنجره کاخ به بیرون نظر انداخت، دید جمعی از گازران (لباس شویان، آنها که پارچه و پشم و نخ و امثال آنرا می‌شستند و چوب میزدند و آهار می‌دادند) پس از انجام کار خود، در بیرون قصر، در کنار نهري برابر آفتاب دراز کشیده و راحت خوابیده‌اند و چنان بخواب رفته‌اند که گوئی درین عالم نیستند، عبدالملك به آسایش آنها حسرت برده و آهی کشید و گفت: « کاش گازر بودم و خلیفه نبودم. » همین نکته است که سعدی روشن بین درین بیت عنوان می‌کند:

بخوابند، شب، روستائی و جفت

به نازی که سلطان در ایوان نخفت

۱- شاهد این حرف اتابك، لبخند آخرین اوست. مستشارالدوله صادق که خود تقریباً ناظر آخرین دقایق عمر اتابك بود می‌نویسد: در مجلس صنیع-الدوله و ناصرالملک و من ... سرپا مشغول صحبت بودیم، ناگهان مخبرالسلطان، نفس زنان و سراسیمه پله‌ها را به عجله بالا آمده گفت: اتابك را زدند! ناصرالملک و صنیعالدوله بهوت و بیمناک همانجا ماندند، من باشتاب از پله‌ها پائین آمده ... باضافه معین‌التجار و نفری از مجلس خارج شدیم، در حالی که هنوز گرد و خاکی که قاتلین در موقع سوء قصد پاشیده بودند تماماً بر طرف نشده بود... در میدان، جلو خانه حاج معین السلطان، در تاریکی مطلق، جمعیتی حلقه زده بود و کسی روی زمین افتاده بود و کسی نمیدانست کیست؟ زنده است یا مرده؟ (بعدها معلوم شد نعش عباس آقا است که معروف شد قاتل اتابك است)



چقدر این حرف اتابك شباهت دارد به حرف خواجه نظام۔  
 المملك طوسی، در آن هنگام که می خواست در عروسی پسرش مؤید۔  
 الملك شرکت کند و برایش ممکن نبود، آنگاه به همراهان گفت:  
 «به ذات پاك خدای عالمیان که عیش بقالان خوشتر از زندگانی اربابِ  
 اختیار و فرمان است... با این همه کاش که از شر دشمنان و حاسدان ایمن  
 باشم، و چون مجموع از منة عمر بدین وتیره گذران باشد، از حیات چه  
 لذت توان یافت؟»<sup>۱</sup> و باز چقدر آرزوی این بزرگان به هم شباهت دارد،  
 آنجا که پادشاهی مثل شاه عباس بزرگ هم، يك روز بزبان آورده بود:  
 «ای کاش مردِ ساده درویشی بودم و بایك لقمه نان زندگی می کردم، و  
 پادشاه این سرزمین فراخ و این همه مردم که در کمال بی لیاقتی بر آنان  
 حکومت می کنم۔ نمی بودم.»<sup>۲</sup>

این میرزا علی اصغر خان مردم مقتدری بود و گاهی به شاه بی اعتنائی  
 هم میکرد که من به همین دلیل، دلم نمیخواهد او را مُشت و مال بدهم.  
 نوشته اند يك روز «وزیر اعظم [اتابك] تمارض کرد،... دو دفعه

→ از آنجا رد شده، در خیابان لاله زار وقتی به در خانه شهری اتایگت رسیدیم  
 که نعش اتابك را از کالسکه بیرون می آوردند. در وسط حیاط روی  
 فرش گذاشتند... همه منتظر طبیب و جراح بودند. درین بین نگارنده  
 با حاج معین التجار که طرف پایستاده بودیم دیدیم، اتابك، با همان  
 صورتِ بشاش که همیشه داشت، چشمهای خود را کمی باز کرده لبخندی  
 زد... ولی آن تبسم، آخرین جرقة حیات بود که خاموش شد...»  
 (خاطرات صادق مستشار الدوله، آینده ۶/ ص ۵۵۵)

۱- رجوع شود به آسیای هفت سنگ ص ۳۱۳

۲- نصرالله فلسفی، زندگانی شاه عباس اول، ج ۲ ص ۹۰

شاه به عیادت آمد. يك فقرة اول را قرارداد داده بود جز من و حاجی امین السلطنه و مشیر الملک کسی در اندرون نباشد. وقتی که شاه میخواست وارد شود، هرچه اصرار کردیم که زیر بعش را بگیریم [یعنی زیر بغل امین السلطان را] تا درب اطاق استقبال کند، قبول نکرد، حتی در رختخواب پهلوی کرسی هم خوابید، و سرش را زیر لحاف کرد. شاه آمد و روی کرسی مثل يك صندلی نشست. دوسه دفعه صدا زد: امین السلطان! احوالت چطور است؟ و لحاف را از روی او برداشت، خواست نبضش را بگیرد، دستش را کشید و لحاف را از دست شاه بیرون آورد، و جواب داد که:

— بسیار بد است، چه می‌خواهی از جان من؟ بگذار به درد

خودم بمیرم!

شاه، حکیم باشی طو لوزن و شنیدر فرانسوی و اولنج انگلیسی و میرزا امین الاطباء را — که طبیب خانوادگی امین السلطان بود — خواسته بود، حاضر شدند، و پاره‌ای سفارشات در باب معالجه، و سؤال از مرض کرد. آن‌ها هم به مصلحت جوابی دادند. بعد شاه برخاست و رفت. بعد از سه چهار روز باز می‌خواست به شکار برود، بی‌خبر آمد به عیادت، باز روی خوش ندید. به توسط ما در صدد ترضیه بود. «این بی‌اعتنائی چند صباحی بعد از ختم حادثه فلاکت‌بار رژی و شکست و عقب‌نشینی ننگ‌آور شاه صورت گرفته، و دقیقاً حالت تمارض و بی‌اعتنائی در سال ۱۳۱۲ ق / ۱۸۹۴ م. روی داده که

۱ — نظام السلطنه مافی که این مطلب را نوشته اصرار داشته که کلمه به کلمه

نقل کند. (خاطرات نظام السلطنه، منصوره نظام مافی باب اول ص ۱۴۹)

مجلس  
مجلس  
مجلس  
مجلس  
مجلس





تاساعتی که گلوله میرزا رضا در شاه عبدالعظیم صدا کرد، بیش از يك سال فاصله نبود.

به راستی باید مقامات آن صدراعظم مقتدر، و این شاه مقتدرتر را - که در تدارك جتن پیمانه ساله سلطنت خود بود - عمیق تر، و البته در جای دیگر، بررسی کرد، و این، دست دانش پژوهان جوان و پویندگان آینده راه تاریخ را می‌نوسد. گویا همین صدراعظم در مورد قرضه برای پرداخت ضرر رژی، گفته بود: هر صدراعظمی این قرض را امضاء کند خائن به دولت و ملت است و باید دست او را قطع کرد.<sup>۱</sup>

### پسر کریم دادتر کمن

چندتن از معروفان، بچه‌های خود را باو سپردند که در اروپا به تحصیل آنها کمک کند، و از آن جمله یکی از باب کیخسرو شاه رخ بود که پسر خود شاه رخ را برای تحصیل همراه او کرد، و این پسر بیچاره در کوهستانهای بین اصفهان و ایزدخواست به گلوله قشائیه‌ها از پای درآمد و در دامن ارفع جان سپرد و او را در آباد خاك کردند. یکی دیگر از کسانی که بدست ارفع به جایی رسیده، خود از مشاهیر سرکمانان در روزگار اخیر است. از روایت خود ارفع استفاده کنیم.

او بعد از اتمام مرز بندی بجنورد، هنگام بازگشت گوید: «... از سیملقان آمدم به جاجرم، چون کریم دادخان یکی از پدرزنهای سهام الدوله و مباشر تمام کارهای او. مهماندار صاحب اختیار و ما بود و مأمور بود از طرف سهام الدوله که پذیرائی و همراهی کند... در آنجا يك پسر

پنج و شش ساله را آورد نزد من، گفتم: ما کردها قیافه شناس هستیم، من یقین دارم که شما بر ترقیات فوق العاده نایل خواهید شد، خواهشمندم که این پسر مرا که خیلی با هوش است به پسرى خودتان قبول کنید. اسم او عبدالحسین است. من گفتم خدا کند این قیافه شناسى شما صحت داشته باشد، با کمال میل او را به پسرى خود قبول میکنم. تقریباً هشت سال بعد ازین فقره، وزیر مختار بطرز بدورغ شدم، يك روز پیش خدمت آمد و گفت يك نفر تر کمن بسا يك بچه آمده اند شمارا ببینند. وارد شدند، دیدم کریم داد خان است با پسرش عبدالحسین خان. گفتم بنشینند. با هزار اصرار نشست. کریم داد خان گفت البته پیش بینی من و وعده خودتان را فراموش نکرده اید، این پسر شماست، آورده ام بدهم دست شما، هر چه بخواهید درباره او معمول بدارید. گفتم متشکرم ولی مقصودتان چه چیز است؟ در کدام رشته او را تربیت بدهم؟ گفت البته دیدید پسرهای سهام الدوله که سواری یاد می گرفتند، پسر من هم با آنها سوار می شد، می خواهم همان رویه پدری ما را یاد بگیرد.

به توسط وزیر امور خارجه، از اعلیحضرت امپراطور (روس) خواهش کردم او را به اولین مدرسه سوار دنظام موسوم بمدرسه نیکولای بگذارند، استدعا مورد قبول یافت، بمدرسه مزبور داخل، و آخرش وزیر دربار ایران شد». (ایران دیروز ص ۱۴۱)

لابد خواننده عزیز متوجه شده است که این پسر، همان عبدالحسین خان تیمورتاش سردار معظم خراسانی بجنوردی است، ولی مرحوم ارفع هیچ وقت پیش بینی نمی کرد که این جوان سوار کار خوش قیافه

دایر و باتدبیر را که تقی زاده او را بوذرجمهر ایران خوانده بود<sup>۱</sup> من غیر مستقیم، از دشمنی آزاد و بی‌پایانی می‌بارید تر کنس. به چار دیواری قصر قاجار متصل ساخته است! چه خوش گفت آنکه گنت: صحبت پادشاهان حریف آس است که اگر دوربازی ترا کردم کند و کر نزدیک شوی بسوزاند.

کار بی که تیمور باس کرد، ازدواج مجدد هوی و هوسی با زنی ارمنی بود، که هم غیر عادی صورت گرفت. و هم خاندان معروف زب قبلی خود را ناراضی و خشمگین کرد، و در عین حال فرزندان او را نیز بعدها گرفتار مشکلات «دو گروهی» ساخت.

من در چاپ اول کتاب یاد کرده بودم که کار وزارت دربار، سرنوشت پسر کریم رابه آنحارساند که با بوه عضد الملك ازدواج کرد، و يك جای دیگر هم به فتر اولیه بیشتر وزرا اشاره کرده بودم.

این نکته، اندکی، ایران خانم، دختر موطلائی تیمورتاش را

#### ۱- تقی زاده درباره تیمورتاش گوید:

... از افراد شایسته ولایتی که در زندگانی دیدم مرحوم تیمورتاش است. مردی بود لایق، باهوش، با حسن نیت، و حتی می‌توانم بگویم که اگر او نبود تارهای آن دوره بدنحو صحیح جریان نمی‌یافت. مرحوم تیمورتاش در زمان خود همه کاره بود و هیچ کاری برخلاف نظر او انجام نمی‌گرفت. وی تمام نظریات و خواسته‌های مرحوم رضا شاه را با درستی و صداقت و ایاقت انجام می‌داد. وای ایسوس که تیمورتاش، این بوذرجمهر عصر بهلوی، این مردی که نقص و عیب مهمی نداشت، سرانجام از بین رفت...»

(اطلاعات هوایی، ۱۲ خرداد ۱۳۴۵).



قلقلك داده بود و ایشان همان روزها توضیحی برای مخاص نوشتند که من قسمتی از آنرا نقل می کنم.

«... نمیخواهم بگویم که جدّ من محمد حسن خان تیمورتاش معاصر فتحعلیشاه و محمدشاه به حکم آنکه سردار شمال شرق بود پیوسته در جنگ و ستیز بوده با تر کمنها، و سرانجام خود و هفت برادرش در جنگ «گجید» در محاصره تر کمنها افتاده و شربت شهادت چشیدند. و به مناسبت دلیریهای که به خرج میداد، محمدشاه، در دستخطی برای تقدیر از وی چنین آغاز می نماید:

محمد حسن خان تیمورتاش

سپهدار ایران زمین بود، کاش!

... طبق تاریخ تذکره‌ای که در دست است، پدر بزرگم مرحوم حاج کریمداد خان معزز الملك (بعدا میر معظم) به سال ۱۸۹۹ م (= ۱۳۱۷ ق.) برای دیدار فرزند عبدالحسین خان آهنگگ سن پترزبورگ مینماید.

... سهام الدوله شادلو رئیس طایفه و ایلات کرد شادلو و زعفرانلو بود و دختر جواهر خانم را به عقد ازدواج کریمداد خان تیمورتاش در آورد که از این وصلت دو دختر و یک پسر (عبدالحسین) به وجود آمد که نیمش کرد و نیم دیگرش منتسب به چوپانیان و امیر تیمورتاش می باشد. پس جسارتاً باید عرض کنم که عجیبی نبود اگر با خانواده عضد الملك نایب السلطنه ازدواج کرده باشند آنهم به علت شیخ الاسلام پدر جناب آقای سید جلال طهرانی در مشهد بود و بانی این ازدواج

بودداند و حال آنکه پدر بزرگم دختر آصف الدوله را در نظر گرفته بودند. البته بلغمی شدن، مستلزم بی پدر و مادر بودن نیست...»  
 حال که حرف به اینجا رسید، قبل از آنکه به بقیه مسائل مربوط به ارفع پردازم اشاره می کنم که تیمورتاش، خیلی زود، عنان به دست هوس داد، و بایک زن ارمنی - که شوهر هم داشت - ازدواج کرد، و در واقع حق زن قبل را فراموش کرد، و چون میدانم که «هر انتقامی در آن دنیا باشد، انتقام زن و شوهری درهمین دنیا است» خیلی زود جواب آنرا باز پس داد.

این جواب را در مذاکرات مجلس روز ۲۶ فروردین ۱۳۱۲ - که به ریاست آقای دادگر تشکیل شده بود، به صراحت می خوانیم آنجا که راپورت شعبه سوم بدین شرح قرائت گردید:

«مقام محترم مجلس مقدس شورای ملی شَیْدَاللهُ اَرْكَانَه.

دوسیه انتخابات نیشابور راجع بعبدالحسین خان تیمورتاش تحت مذاقه شعبه سه واقع شد. قبل از رسیدگی بگریبان امور انتخابیه صلاحیت مومی الیه مورد بحث واقع گردید. چون تیمورتاش در نتیجه حکم صادره از دیوان جزای عمال دولت محکوم بحبس مجرد و محروم از تمام حقوق اجتماعی شده و این محکومیت و محرومیت بر اثر ارتکاب ارتشاء و کلاه برداری و اختلاس بوده، نظر باینکه چنین شخصی صلاحیت نمایندگی مجلس مقدس شورای ملی را ندارد شعبه ۳ باتفاق آراء اعتبار - نامه محکوم مزبور را رد نموده و خبر آنرا بمجلس مقدس شورای ملی

۱ - از نامه مخصوصی که سرکار خانم تیمورتاش، از پاریس، برای نگارنده فرستاده اند.

تقدیم میدارد.»

آقای رئیس - آقایانیکه بامدلول راپُرت یعنی با رد اعتبارنامه تیمورتاش موافقت دارند قیام بفرمایند.

اکثریت قیام و اعتبارنامه تیمورتاش رد شد.»

مطلب تازه‌ای ندارم جزاینکه بگویم دراطلاعات ۱۷ مهرماه ۱۳۱۲ خبری بدین شرح چاپ شد:

«تیمورتاش، که در اثر محکومیت‌های دیوان عالی جزا در محبس قصر محبوس بود، دوشب قبل به مرض آنزین دوپواترین و مرض قلبی - که همیشه مبتلا بود و اطباء انتظار بروز حالت سکته‌ای را در مشارالیه می‌کشیدند - فوت نمود.»

قتل تیمورتاش، حادثه‌ای است که باید جزئیات آن را در کتاب دیگر نگارنده، نای هفت‌بند، خواند، درینجا باید اشاره کنم که بعد از شهریور ۱۳۲۰، ایران‌خانم دختر تیمورتاش خبر شد که قاتل پدرش یعنی پزشك احمدی معروف، در عراق است. راه افتاد و به عراق رفت، و به كمك «میس لمبتن» که آنوقت در عراق بود، با شخص نوری سعید ملاقات کرد، و وسائل دستگیری قاتل پدرش، پزشك احمدی را، فراهم نمود.<sup>۲</sup>

۱- نای هفت‌بند، چاپ سوم ص ۳۴۸

۲- این ملاقات در يك ضیافت رسمی اتفاق افتاد، نوری سعید بدسفیر ایران در حضور رئیس پلیس گفت:

من چطور با این خانم زیبا احوالپرسی کنم در حالیکه قاتل پدرش در مملکت من آزاد آزاد میگردد؟ فردا صبح، پزشك احمدی را که در کربلا دکان عطاری داشت و به عنوان احمد عطار معروف بود - دستگیر کردند.



زن دوم، یعنی زن ارمنی او - و همسر سابق طومانیانس - نیز،

بعد از سردار اسعد میر خورشیدند و از مرز به ایطرف مراقب بودند، پزشک احمدی تحویل شهرتایی شد و در تهران محاکمه او انجام و حکم اعدامش صادر شد. آن شب که قرار بود پزشک احمدی اعدام شود ایران حاکم ناریتاتوری در روزنامه‌اش چاپ کرد که رضا شاه و پزشک احمدی روبرو ایستاده بودند، و این شعر را زیر آن نوشته بود:

دیدارِ یارِ غائب دانی چه ذوق دارد ابری که در بیابان بر کشته‌ای بیارد  
پزشک احمدی به اعدام رسید، یعنی همان شب خود کشی کرد.

حکیم الملک، بعد از این وقایع، وسائلی فراهم کرد که ایران خانم به پاریس مهاجرت کند، او کریم آباد را که ارثی پدرش بود فروخت و به پاریس رفت و با همان پول زندگی مجردانه‌ای را ادامه می‌دهد، و اکنون هم که در سنین بالای عمر است، هر چند دست و پایش شکسته و خانه نشین است، باز از نوشتن دست بر نمی‌دارد.

وکالت امور حقوقی خانواده تیمورتاش را آقای پارسا تویسرکانی شاعر معاصر به عهده داشت. فرزندان او نامدتی حق توقف در تهران را نداشتند و در یکی از دهات خراسان مقیم بودند و با فروش ارثیه خود روزگار می‌گذرانند، چنانکه مثلاً در روزنامه اطلاعات يك اعلان بدین مضمون می‌بینیم:

### آگهی

چون خریداران باغ مرحوم تیمورتاش واقع در قلعه برای دیدن جزئیات و اثاثیه و موتور برق آن باینجانب مراجعه مینمودند و بواسطه اینکه در اجاره سفارت فرانسه بود فروش آن ممکن نبود اینک آزاد شده برای فروش آماده است. طالبین به تلفن شماره ۴۲۱۰ باینجانب و یادر همان باغ به عباسعلی باغبان مراجعه نمایند. پارسای تویسرکانی.

«نقل از اطلاعات ۲۲ مهر ۱۳۱۶»

سهم الارث خود را فروخت و به امریکا رفت و سالها، به قول قدیمیها، هم چنان «پراکنده» و به قول طبری به «لاوه» می زیست، و من دیگر از سرنوشت او اطلاع ندارم.

من باید رعایت این خانم ارمنی را بکنم، زیرا، در وقتی که تیمور-تاش حاکم کرمان بود، این زن نیز همراه او بود. علاوه بر آن، تیمور تاش وقتی در کرمان بود، يك تحول در وضع قالی و قالیبافی پدید آورده و برای کارگران قالی باف نخستین آئین نامه کار را نوشت، و بعدها که وزیر دربار شد، شب و روز، قالیباف های کرمان در کوچه ماهانی می کوفتند و قالی برای کاخهای سلطنتی می بافتند. نقشه این قالیها را که می بایست بارنگ و سقف ساختمان توافق داشته باشد، تیمور تاش تصویب می کرده است و من نمونه نقشه تصویب شده آن را دارم. ولی ازین اشاره هم نباید بگذرم.<sup>۱</sup>

۱- درین جریان، مطلبی هم از قول «اعزاز نیک پی» نقل میکنم (هرچند البته بی غرض نیست، ولی کدام خاطرات هست که بی غرض نوشته شود؟) بینیم آیا دست تقدیر هم در بازیهای تاریخ دخیل هست یا نه؟ نیک پی داماد ظل السلطان می نویسد:

« يك وقت من آمده بودم تهران چند قطعه جواهر که مناسب دختر ظل السلطان و عیال آینده ام باشد خریداری نمایم. روزی به حسب تقدیر یکی از آشنایان اصفهانی که در تلگرافخانه انگلیس ها در جلغا کار میکرد در خیابان قوام السلطنه برخورد کردم. او گفت: اینجا منزل یکی از متمولترین خانواده های دیروز است که امروز بیچاره و درمانده شده اند، انقلاب روسیه اینها را از هستی ساقط کرده، فقط جان خود را

## قی چشم امین اقدس

مثل اینکه هنوز درست نفهمیده‌ایم که پول‌های کلان ارفع برای

→

توانستند نجات دهند، مقداری هم جواهر همراه آورده‌اند که باید از محل فروش آنها زندگی کنند. گفتم عجب تصادفی! لابد شنیده‌ای که بزودی قصد عروسی و تاهل دارم و چند روز است در جستجو هستم چند تکه جواهر برای تشریفات عقد و عروسی خریداری کنم. گفت حالا فرصت نیست ولی فردا اگر مایل باشید با اتفاق می‌رویم منزل حضرات، هم شما بایکی از بزرگترین و معروفترین فامیلهای روسیه آشنا می‌شوید، و هم جواهراتشان را خواهید دید و شاید در آن بین چیزی برای منظور شما مناسب پیدا شود. دو برادر هستند اصلا ارمنی که ساکن روسیه و فوق‌العاده متمول و معروف بوده‌اند و قطعا اسم آنها را شنیده‌اید. الکساندر خان طومانیانس که میدانم با شما هم آشنائی دارد، با همه تشخص و تمول یکی از پیشکاران آنها محسوب میشود. اما رفتن آنجا يك شرط هم دارد که فقط مقصود معامله جواهر باشد. گفتم منظورت را درك نکردم. گفت فردا متوجه خواهی شد.

بالاخره فردا رسید و رفتیم. هوا فوق‌العاده سرد بود و برف به شدت می‌بارید، دختری محبوب و خجالتی باقیافه‌ای محبوب که آثار اصالت خانوادگی از آن هویدا بود و معلوم شد خواهر كوچك صاحبخانه است و هنوز به سن بیست نرسیده در ب را گشود و ما را با طاق پذیرائی هدایت کرد. بمحض ورود متوجه شدم که خانه كوچك ولی علائم بزرگی از آن به خوبی نمایان است. سالن محقر فرش نداشت ایکن چند تابلوی نقاشی زیبا دیوارهای آن را زینت داده بود و گلدان نفیسی با چند قطعه مینای

←



خرید املاک تفلیس از کجا آمده بود. البته اعتماد السلطنه يك جایادمی کند

→ طلائی کار روسیه زیور طاقچه بخاری بود، مقداری شیرینی بشقاب های کوچک چینی و نقره ای را — که کار استادان ماهر روسیه بود — تا نصفه پر کرده و چند نعلبکی کار «سِرُور» فرانسه روی میز بچشم میخورد و از مجموع اینها شخص میتواند دورنمای يك انقلاب را بچشم ببیند. این فامیل اشرافی پیدا بود توانسته بودند آنچه سبك وزن و سنگین قیمت بوده همراه برداشته و چند لحظه که اغتشاش و انقلاب فرصت داده بود آنها را از سرحد گذرانده و خود را بایران برسانند و حالا ناچار میخواستند از محل فروش بعضی از این اشیاء زندگی محدود خود را ادامه دهند. همه این افکار با سرعت از مغزم میگذشت و مرا در دریای تصورات غرق کرده بود. وحشت و اندوه و تأسف سرپای مرا مسخر ساخته و در این حالت بُهت زدگی، يك دفعه در مقابل بارش و خانمی که سالهای بیست و سه و بیست و چهار را میرفت پشت سر بگذارد بدرون آمد : در بحبوحه و جاهت و طراوت، با چشمان سیاه و جذاب، موهائی چون پَر کلاغِ زندگی و خرامیدن چون طاوسِ مفروز، با اندامی باریك و متعادل و با برخوردی بسیار مهربان و متواضع که علائم متانت و اشرافیت از آن نمایان بود و میخواست با حرکات خود بگوید ایکاش زندگی مرا در روسیه دیده بودید و با وضع امروزی تطبیق میکردید. يك طرف بخاری که مملو از چوب خشك بود و به سرعت میسوخت روی صندلی نشست و ماراهم دعوت بدنشستن کرد. از نگاه اول طوری مفتون آن همه متانت اطوار و سنجیدگی گفتار و تراوش افکاری که — از قلبی حساس بر چهره های نمکین و چشمانی چنان براق منعکس میگردید — شدم که پس از يك ساعت توقف آنجا حتی يك کلمه درباره معامله جواهر سخن به میان نیامد. گوهري

که بعد از مسافرت امین اقدس برای مداوای چشم خود و پذیرائی

پیدا کرده بودم که برتر از هر انتظار و توقعی بود. بالاخره بلند شدیم و با قدمهایی که قدرت پیش رفتن داشت به آستانه درخانه رسیدیم. در موقع خدا حافظی، خام، بر بان فراسه بمن اظهار کرد اگر فردا فرصت کنید و میل داشته باشید باشوهرم آشنا شوید خوشوقت می شویم و با هم يك فنجان چای صرف خواهیم کرد.

از آن روز بعد با این خانواده طوری ارتباط برقرار شد که تقریباً همه روزه دیدار تازه میگردید و در همه احوال از حال يك ديگر باخبر بودیم. روزی در کوچه باغهای نهجت آباد که در آن موقع در خارج شهر يكصد هزار نفری تهران واقع شده بود به اتفاق این خانم با اسب مشغول سواری و تفریح بودیم و طبق معمول آن زمان دو نفر جلو دار هم از عقب میآمدند. در يك تصادف غیر منتظره، سر پیچ جاده خاکی سنگلاخ که باستخرآب قریه منتهی میشد، برخوردیم به سردار معظم خراسانی که با درشکه براقش و اسبهای سیاه تندرو عبور میکرد. سردار، سلام بلندی کرد و با سرعت از کنار ما گذشت. غالب شبها محفل دوستان در کلوپ شاهنشاهی آن روزها (باشگاه ایران امروز) گرم بود و آن شب بمحض ورود سردار معظم با خنده و شوخی سر در در گوشم نهاد و گفت این لعبت طناز که امروز عصر با هم به سواری میرفتید که بود؟ گفتم این از اسرار مگو است، و با خنده بلندی که طرفین سردادیم صحبت در این باره قطع شد. دو هفته بیشتر از این برخورد نگذشته بود، یکی از روزها که باز بدیدار آن خانم رفته بودم با کمال تعجب سردار معظم را در آنجا دیدم. گفت: الآن که زنگ در صدا کرد خانم گفتند حتماً باید اعزاز الدوله باشد، چون کس دیگری ما نداریم. مدتی حال بدین منوال

ارفع ازو «...پنجاه فرمان نشانِ سفید مُهر بدون تعیینِ درجه که همراه امین اقدس کرده بودند، سی و هشت طغرا از آنها را به‌طور انعام به میرزا رضاخان قونسول تفلیس داده‌اند که بهر کس می‌خواهد بفروشد، حالت متمولین روس و قید آنها به نشان معین است. البته میرزا رضاخان به ده هزار تومان فرامین را خواهد فروخت. بندگان همایون خوشحال بودند که چشم امین اقدس قبیّی کرده است و این دلیل بر حیات چشم است.»

بسا وجود همه این حرفها باید قبول کرد که ثروت ارفع ازین ده هزار تومانها و از عوائد قی چشم امین اقدس بیرون است. خود ارفع يك اشاره‌ای دارد که راهی به‌دهی میبرد، او همه اینهارا نتیجهٔ راهنمایی خود شاه میداند و میگوید: «... يك روز امین-

#### ۱- روزنامهٔ خاطرات اعتمادالسلطنه ۸۰۳

میگذشت و هرچندی یکبار در آن خانه ما دو نفر باهم برخورد میکردیم ولی باهمه سوابق و دوستی‌های پیشین از این پیش آمد هیچکدام قلباً راضی نبودیم.

بالاخره من باصفهان رفتم و تأهل اختیار کردم و تیمورتاش هم پس از يك سلسله وقایعی که از ذکر آن خودداری میشود موفق شد که این خانم را وادار کند از شوهرش - که مردی بود دارای قلبی کریم و صورتی کریه - طلاق بگیرد و بحالۀ نکاح او درآید.

حالا من بدنبال کلام اعزازالدوله می‌گویم:

قرض است فعلهای تودر پیش روزگار

هر قرض را به‌یش و کم آخر ادا کند



السلطان مرا به جاجرود احضار کرد، رفتم، دیدم برف زیاد آمده و خیلی سرد است، در بالای کرسی، امین السلطان نشسته [بود]، گفت: هوا سرد است بیا بنشین زیر کرسی و گرم شو! من ترا نخواسته‌ام، شاه نخواسته، حالا خبر میدهم، هر وقت خواستند برو... وقتی که آدم امین السلطان توسط پیشخدمت‌ها به اعلیحضرت از آمدن من اطلاع دادند، فی الفور مرا بحضور خواستند. عزیز السلطان بالله باشی و مهدیخان در حضور بودند، تعظیم کردم، فرمودند بیاجلو. تا رسیدم نزدیک، فرمود: میرزا رضاخان، خدمات تو در تحدید حدود خراسان مخصوصاً در خصوص مرتع و مزرع لطف آبادیها همیشه در نظر است، و درین سفر فرنگستان مرا از درستکاری و صداقت و امانت خود خیلی خرسند کرده‌ای. فکر کردم برای تو مناسبت از مأموریت قفقاز نیست. به قوام الدوله سپرده‌ام شما را به القاب معین الوزاره به تفلیس بفرستند. حالا تو ژنرال قونسول قفقاز هستی، خواستم چند کلمه عواطف خودم را نسبت به تو در حضور جمعی بگویم، اولاً: این را بدان که در ایران، در نظر اهالی ایران، اعتبار و احترام اهمیت و اعتبار ندارد، آدم بی پول اگر فاضل فضلا و نادره دهر باشد بخيال اینکه مبادا از آنها قرض بخواهد ازو فرار میکنند! ما خوب میدانیم که تو هیچ نداری، قدرت هم ندارد، هر چه داشته در سیل همه رفته. در قفقاز اقلاً چهار هزار تبعه داریم، به قوام الدوله سپردم تمامی تذکره قفقاز را بتو بدهد، اگر سالی به هر تذکره يك مناط بگیری چهار هزار مناط میشود، با پول ما بیش از بیست هزار تومان است. این پول را بیخود و هوائی خرج نکن،

جمع کن ، صاحب سرمایه باش ! اگر خوب از عهده این مأموریت درآمدی تو را وزیر مختار پترزبورغ خواهم کرد و از پترزبورغ به سفارت کبرای اسلامبول خواهم فرستاد و به تهران خواسته صدارت عظمی را بتو خواهم داد.

بقدری ازین فرمایشات متأثر شدم که اشک شادی از چشمم ریخت ، يك كلمه نتوانستم عرض کنم و زبانم بند آمد. مجدالدوله اشاره کرد که پای شاه را ببوس ! به سجده افتاده پایش را بوسیدم ، وضع مرادید که قدرت تکلم ندارم. فرمود: مُرخصی، برو راحت باش !» (ایران دیروز ص ۳۰۹).

### میرزا ابوتراب

«... سال اول ورود به آنجا ، در تهران و تبریز و بای سختی بروز کرد... از تبریز به تفلیس ناخوشی سرایت کرد و اول میان ایرانیها بروز کرد ، يك دسته تجار و رؤسای اصناف جمع آمدند به قونسول ژنرالی، گفتند که فرمانفرمای قفقاز امر کرده که چون ایرانی های مقیمین تفلیس اغلب فعله و عمله هستند، و هر سه چهار نفر در يك اطاق منزل دارند ... این ناخوشی را به سکنه شهر انتقال خواهند داد ، حکم کرده تمامی اینها را تحت الحفظ از راه جلفا بایران بفرستند!»<sup>۱</sup>.

۱- علت اینست که فقر و بیچارگی بیشتر دامنگیر ایرانیها بود . در باب تعداد این ایرانیان کُتنی و مهاجر و شغل آنها که اغلب عملگی و کارهای سخت بود، سون هدین، در باطوم متوجه شده بود که ایرانیها، در آنجا فرش بدوش می گشتند. معلوم می شود هر ایرانی که می توانست مقداری

## کیفیت ملاقات با حاکم قفقاز و تهیه بیمارستان و سایر کارهای

فرش همراه می برد و آنجا به فروش میرساند. این سرمایه کار ایرانیان بوده است. (کوبرهای ایران، ترجمه پرویز رحبی ص ۱۸).  
مجدالدوله که در ۱۳۱۲ ق / ۱۸۹۴ م. به روسیه سفری کرده در سفرنامه خود بدنفیس می نویسد: «... از سفر سیم فرنگستان [شاه] میرزا رضاخان معین‌الوزاره (مقصود همان ارفع است) به جنرال قونسلگری شهر تفلیس و قفقاز معین گردیده. در هیچ شهر، قونسلگری دولت علیه ایران در دول خارجی به این امتیاز نیست... شخص قونسل هم کمال احترام در میان اهالی این شهر دارد چونکه قونسل مُعزّی-الیه شخص عالم و با اطلاع است. قونسلگری مشارالیه اسباب افتخار تبعه و باعث آسودگی آنها گردیده، و از تبعه دولت علیه ایران، اول صنف تجار است، بعد اصناف، و دیگری عمه و مزدورانند. - سوای از آنها بعضی اشخاص شریر و بی سروپا برای سرقت و جیب‌بری به آنها جمع شده‌اند که بودن آنها باعث اوقات تلخی است.

اگر علت عمده اجتماع اینها آسانی قانون وینها (؟) دولت روسیه است چنانکه بزرگترین سیاست‌های دولتی حبس‌دائمی و سیراست. این نوع اشخاص ابدأ از حبس و رفتن سیر ترسی و باکی ندارند، سیاست حبس مخصوص اشخاص با تربیت است، اینگونه اشرار تا سیاست چوب و فلک و اقسام نسقهای شدید نشود چگونه آرام‌توانند نشست؟ این است که اکثر اشرار از ترس سیاست سخت از وطن خود خودگريزان شده آمده درینجا بدون ترس و بیم مشغول افعال شنیعه شده و ملتی را بدنام می‌سازند!

(سفرنامه مجدالدوله، چاپ روسیه ص ۸۲)



ارفع مطالبی است مفصل که باید در خود کتاب خواند ، بالاخر دهمین مردم فعلة فقیر - که طبعاً بعد از جنگهای قفقاز و تسلط روسها تنها يك اقلیت مطرود بشمار می آمدند؛ و با همه اینها حاضر نبودند تبعیت خود را از دست بدهند - چگونه منبع اصلی در آمد ژنرال قونسول بودند؟ خود او گوید: «... دو سال بعد از مأموریتم، فرمایشات مرحوم ناصر - الدین شاه بخاطر مآمد؛ پول تذکره از هر طرف بنا کرده بود مثل باران ریختن!»

مبلغی پول در بـانك دولتی داشتم ، با چند نفر تجار معتبر ایرانی شور کردم که این پول را بکجای مطمئن می توانم بسپارم؟ گفتند معتبرترین جائی که می توان پول را سپرد املاك است .<sup>۲</sup>

۱- حرف در، آمدگار است، نه دانستن کار

طاس اگر نيك نشیند همه کس نرَاد است

۲- ایران دیروز ص ۳۱۸ ،

اصفهانیها می گویند، امین ترین کسی که می شود پول به او سپرد، جناب حاج میرزا ابوتراب است . (زمین = تراب) که هر چه به او بسپاری عیناً به تو باز خواهد داد، و او هزار سال بعد باشد . ملك و زمین که دیگر نورعلی نور، به قول کاشفی واعظ سبزواری : «... و زمین را خاصیتی است که هر چه بدو بسپارند به زیادت بازدهد» (فتوت نامه سلطانی چاپ محبوب ، ص ۱۹۵) .

در همین روزگارها ظهیرالدوله در «تاریخ بی دروغ» می نویسد: قدری پایتان را از خاک ایران بیرون بگذارید، در عراق عرب و بلاد قفقاز و عشق آباد و اوایل خاک روسیه هزارهزار رعیت ایران را می بینید که از وطن عزیز خود از دست تعدی و ظلم فرار کرده ، کثیف ترین کسب و شغل را ناچار پیش گرفته اند، هر چه حمال و کناس و الاغچی و مزدور در آن نقاط می بینید همه ایرانی هستند. (تاریخ بی دروغ ص ۷۰)

این زمینها همانها بود که قبلاً اشاره کردیم که هتل فیروزه و کاخ الماس را دربر میگرفت. البته این املاك، بعد از انقلاب روسیه و سوسیالیزه شدن اموال، تماماً بتصرف دولت شوروی درآمد و جزو اموال عامه شد: چه آنها که در حوض فیروزه شراب کاخْت می ریختند و بمردم می دادند و چه آنها که مثل زین العابدین خان تقی اف در باکو، ایام عاشورا کله های قند را در حوض مسجد بزرگ می ریختند و مردم از آن شربت بسی دریغ می خوردند، همه اموال و سهام شرکت و کارخانه ها - خوب و بد و زشت و زیبا - به آتش انقلاب سوخت!

۱- ظل السلطان در خاطرات خود می نویسد: حاجی زین العابدین تقی اف که از تجار مشهور قفقاز است دارای ده میلیون لیره مکت است، کارخانه ها و کشتی ها و عمارات و غیره و غیره زیاد در باکو دارد، اگر چه هشتاد سال دارد ولی بنظر به بنیه چهل سال ها می آید باندانهای درشت و چشمی رخشان و مزاجی صحیح و سالم پیش ما آمد. بقرب یکصد نفر از تجار ترك ابرانی و قفقاز که تمام مسلمان بودند... از ارامنه نفرت زیادی دارند... طومانیانس با پسرش آدم نجیب معقولی به نظر آمد... حاجی زین العابدین ما را به فابریک خود دعوت کرد، سه هزار عمه دراو کار می کنند... کالسه که آوردند. خود حاجی زین - العابدین آمد ما را به کارخانه برد، کارخانه او در انتهای شهر است. از میان کارخانجات فقط گذشتیم.

خود حاجی اجزایش را معرفی کرد. حاجی هشتاد سال دارد ولی بنیه او به نظر چهل ساله می آید و مسلمان متعصبی است. پسر خود را آورد نزد من، عصرانه و چای بسیار خوبی تدارك کرده بودند. من به واسطه

به قول ملای نراقی :

آنکه آرایش این باغ ازو بود، کنون

نگذارند که از دور نگاهی بکنند<sup>۱</sup>

۱- مشیرالدوله وقتی بعد . رئیس الوزراء شد و قرارداد را لغو کرد، يك جا که میخواست مأموریتی به ارفع بدهد باو گفت: «... بعد از رفتن وثوق الدوله مادی دوازده هزار لیره بطور مساعدہ برای گرداندن چرخ دولت ، انگلیسی ها میدادند ، حالا موقوف شده ، در خزانه دیناری نداریم ، من که رئیس الوزراء و برادرم (مقصود مؤتمن المالك است) که وزیر مشاور است قرار گذاشتیم مجانی خدمت بکنیم، اگر بلشویکها املاك شما را در قفقاز و پول شما را در بانک نزده و غارت نکرده بودند، به شما هم تکلیف می کردیم که این خدمت را مجاناً قبول کنید، چون از خسارت وارده بشما مطلعم. آمده ام تکلیف بکنم که به دو بست و پنجاه تومان مواجب رکابی شما دو بست و پنجاه تومان علاوه کنیم، با پانصد تومان در ماه بروید این مأموریت را بجا بیاورید». (ایران دیروز ص ۵۰۰)

گیجی سر نتوانستم به کارخانه اش بروم و به تفصیل گردش کنم، فقط عبور کرده، ولی بهرام میرزا و اکبر میرزا را فرستادم با حاجی رفتند تمام کارخانه را گردش کردند ، يك شهر بزرگ است. اصل کارخانه پنبه را محلول می کنند و ریسمان می کنند و چیت و چلوار و نوار می بافند ... پسر حاجی بسیار بچه با هوشی است زیاده از هشت نه سال نداشت ... در تمام کوچه ها و در تمام طبقات شادی مخصوصی است برای مژده آزادیشان ، و تمام هم از بزرگ و کوچک بیدقهای قرمزی در دست گرفته اند و فریاد می کنند آزادی، آزادی. قزاقی در پهلوی کالسکه من



حالا دیگر موقع آن رسیده که بگویم این پرنس ارفع الدوله کیست؟ البته متوجه شدید که این مرد از شاهزادگان بلا فصل و بازماندگان صدها فرزند و فرزند زاده خاقان مغفور نبود، او «يك بنده مطواع» و يك بچه از خانواده‌ای متوسط و شاید هم تا حدودی فقیر اهل تبریز بود. پدرش حاج شیخ حسن مهاجر ابروانی در بازار حجره داشت و قناویز و مخمل کاشان می‌فروخت (ایران دیروز ص ۱۹) و وقتی سرمایه پدر را میل بُرد به فقر و بیچارگی عجیبی افتاد، پسر ناچار به قفقاز مهاجرت کرد و در آنجا به سختی درسهائی خواند تا کم کم دری به تخته خورد و نان شب توی روغن افتاد.

يك نکته باید بگویم و آن اینست که حکومت ایران در دوره‌های تاریخی هر چند بظاهر يك حکومت خانوادگی مونیو کرات محسوب میشد، اما اغلب می‌بینیم که از طبقات عادی خلق هم کسانی به دستگاه حکومتی وارد میشوند و سالها حکومت میکنند تا خود خانواده‌ای تازه تشکیل میدهند که منشأ حکومت میشود، از آنجمله مثلاً خواجه نظام الملک طوسی، مُنشی آسمان جُل عهد سلجوقی بود

#### ۱- يك بنده مطواع به از سیصد فرزند

کاین مرگ پدر خواهد و آن عمر خداوند

→ بود پرسیدم چه میگویند؟ گفت به هم مبارک باد آزادی میگویند! به او گفتم توجه میگویید درین آزادی؟ گفت منهم خیلی خوشوقت و خوشنود هستم که آزاد شدم، گفتم: من از آزادی بسیار بدم می‌آید! فوراً گفت: طبقه بزرگان باید بدشان بیاید! خیلی پشیمان شدم که چرا این سؤال را ازو کردم.

(خاطرات ظل السلطان، ص ۱۳)

که از روزی چند درهم عایدی دیوان ابن شاذان عمید بلخ، بمقامی رسید که بیست و نه سال و نه ماه صدارت دولت ایران را از شرق تا غرب داشت و کرایهٔ حمالان جیحون را بانطاکیهٔ شام حواله می داد؛ و دهها تن دیگر مثل خواجه نصیر و امیر کبیر و شیخعلی خان زنگنه میر آخور<sup>۱</sup> و مشیرالدوله میرزا حسین خان پسر محمد نبی خان و نودزین العابدین خان دَلّاکِ علینقی میرزا رکن الدوله، و میرزا سعید خان وزیر خارجه آخوند دهاتی جدّ خاندان انصاری عموماً از طبقات فقیر بودند که پای بر سریر حکومت نهادند. مقصود این است نباید تصور کرد در این دورانهای طولانی تاریخ، دریچهٔ ترقی و پیشرفت بر استعدادها و نبوغها بسته بوده است.<sup>۲</sup>

۱- خُرده خُرده قشَو قلمدان شد

شیخعلی خان وزیر ایران شد

در تاریخ تبریز آمده است:

گویند پدر این دستور بزرگگ ستوربانی بود. پادشاه را روزی کردای تازان از کوره های تازی نژاد گلهٔ پادشاهی بیاوردند، شاه به اصطبل شد و آن اسبان به سران همی بخشید، کرّه های بود به ظاهر بس زبون، بیکی حواله فرمود. این مرد که زمام آن داشت زمین بیوسید که ای شهریار، این کره از تمامی آنان که بخشودی به است. پادشاه فرمود بتو بخشیدم. و آن اسبی نامی شد که چونان بجهان کمتر بود، پس، از پادشاه نظری یافت، امیر اصطبل گردید، فرزند او بجاه برگذشت تا دستور شد.»

(تاریخ و جغرافی دارالسلطنه تبریز ص ۴۴)

۲- این حرف من، یکروز درجائی مورد ایراد قرار گرفت، ولی در نتیجه

باعث شد که حماسه کویر را بخاطر ثابت کردن دهاتی بودن قائم مقام

نوشتم. (حماسه کویر ص ۸۹)

ارفع نیز چپیس بچه‌ای بود که سرنوشت، او را به تفلیس افکند، در فقر و ناداری تحصیل کرد و زبان روسی آموخت. محمودخان علاء الملك ژنرال قونسول تفلیس از او پرستاری و نگهداری کرد. در آنجا مخصوصاً آخوندوف او را بسیار راهنمایی کرده و نفوذ بسیار در او داشته است.

علاء الملك به او توجه خاص داشت، خود ارفع مینویسد: «میرزا محمودخان واقعاً مرا مثل پسرش جواد آقا نگاه میکرد و می گفت تو یادگارِ پسرِ منی... بمناسبت اینکه مرا به جلفا باستقبال شاه برده بود<sup>۱</sup> در سیاهة ملتزمین رکاب اسم مرا هم نوشته بود» (ایران دیروز ص ۶۸).

اعتماد السلطنه - که گفتم يك عنادی با ارفع پیدا کرده بود - يك جا در باب مناسبات علاء الملك و ارفع سخت عنان قلم را رها کرده حرفهای عجیبی زده است و گوید: «... میرزا رضاخان قنصل ایران در تفلیس که... علاء الملك بود در چند سال قبل و در سفر دویم بندگان

۱- آنطور که توضیح داده است برای ترجمه.

۲- ایرج افشار اینجا يك کلمه را حذف کرده است، معلوم است که چه میخواهد بگوید، اما افشار جان چرا خاطرات مردم را ناقص کرده‌ای؟ مگر بد تو بر میخورد؟ همه رفته‌اند توجوش آنها را میزنی؟

ایرج افشار در جواب این اعتراض من که در راهنمای کتاب چاپ شده بود، این جمله را بصورت راه حل درج کرده بود:

- باستانی جان، خوب بود به تو که بر نمی‌خورد بدعکس کتاب که در کتابخانه مرکزی موجود است مراجعه می‌کردی و جمله را کامل نقل میکردی و دلت خنک میشد. (ایرج افشار).



همایون بفرنگک مثل ادنی نو کر غلیان می آورد و در سر میر خدمت میکرد، بجای میرزا محمودخان، وزیر مختار ایران در پترزبورغ شده<sup>۱</sup>. در جای دیگر همین اعتماد السلطنه می نویسد: «میرزا رضاخان نایب سفارت ایران در پترزبورغ ... ملقب به معین الوزاره شد... همینقدر مینویسم اصلاً ایروانی ورعیت روس است، در همین تفلیس وقتی میرزا محمودخان آنجا بود و این میرزا رضاخان جوان بود خانه شاگرد میرزا محمودخان بود.»<sup>۲</sup>

### کی توان دیده فرود و ختن از صورت خوب

البتة من نمیخواهم گناهان اعتماد السلطنه را پاک کنم، یا گناهان محمودخان علاءالملک را. بعد از آن کارها که بر سر میرزا آقاخان بردسیری و شیخ احمد روحی هم ولایتی های خودم در زمان مأموریت او آمده است<sup>۳</sup>. بشویم، خصوصاً که ارفع هم در یادداشت های خود، تلویح گونه ای باین مسائل دارد، و گوید:

«... مرحوم علاءالملک مخصوصاً از صورت زیبا خیلی خوشش می آمد. در یکی از دالانهای [ هتل پترزبورغ ] چشمش افتاد به یک دختر نازنینی که واقعاً هر محرّر از شرح زیبایی قد و بالا و چشم و ابرو و زلف تابدار آن عاجز است، تقریباً هیجده ساله بود، بامادرش گردش می کردند، مدتی علاءالملک پشت سر این ماهر و افتاد تا اینکه آنها را

- ۱- روزنامه خاطرات اعتماد السلطنه ص ۱۱۳۴
- ۲- ایضاً ص ۷۷۱، آقای محمود کتیرائی کلمه مزلف را هم بر این یادداشت اضافه کرده. (خلاصه ص ۱۷۰).
- ۳- هر چند بعدها در حکومت کرمان، میخواست آن را به صورتی جبران کند.

رساند به کالسکه‌شان. و در آنجا از ته دل گفتم: آه! کجا هستی سعدی، که در توصیف این حورِ بهشتی يك غزل بسرائی؟ سپس گفتم: دیگر ماندن در اینجا فایده ندارد. برگردیم بمنزل. این آه درون رئیس محترم، اثر غریبی بمن کرد، به سفارت که برگشتم رفتم باطاقِ خودم، قلم برداشتم، این غزل را:

دیدم به پطرزبورغ یکی دخترکی را  
نادیده از چشم جهان بهترکی را .. الخ

نوشته بُردم پیش علاءالملک، گفتم:

— چراغ برق نداری تو بافتیله بساز! (ایران دیروز ص ۱۹۶)  
باهمه اینها، هرچه هست، من حرفهای اعتمادالسلطنه را باین صراحت قبول نمی‌کنم. بازهم باید ریشه ترقیات ارفع را در جای دیگر جستجو کرد. بدنیست دوباره بسراغ مجدالاسلام برویم:

### بازهم مجدالاسلام

مجدالاسلام همانطور که گفتم وقتی در کلات تبعید بوده یادداشت‌هایی در باب کلات نوشته و در یکجا ضمن صحبت از اینکه روسها نقشه داشتند که با تصرف مرو و آخال واتک خود را به هندوستان نزدیک کنند، می‌نویسد:

«... قبل از صدارت، مرحوم حاجی میرزا حسین خان مشیرالدوله سپهسالار بتوسط یحیی خان معتمدالملک دستخطی از ناصرالدین شاه صادر کرد که عوض آنکه صحرای اتک را - مطلوب آنها بوده بآنها

واگذار نمایند، ماورای اترک را ندانسته تفویض کرده بودند! اگر از همان وزیری که این دستخط را صادر کرده است پرسند صحرای اترک کدام است و صحرای اترک کجاست، ابد آجواب درستی نمیتواند بدهد... نظرش بهمان مناط‌های طلاست که در ازای این خدمت از دولت روس تحویل میگیرد.. افسوس که قلم من شرم دارد و الا تفصیل سرحدبندی سلیمانخان صاحب اختیار را، بمعاونی میرزا رضاخان - که حالا ارفع الدوله امیرنویان پرنس صلح سفیر کبیر دولت علیه ایران در دربار عثمانی است - در اینجا ثبت میکردم که چگونه اهالی سرحدی را از آب و خاکِ خدادادشان محروم کردند...»<sup>۱</sup>

این قضیه که مجدالاسلام می گوید، سردراز دارد. توضیح اینکه برای مرزبندی و کیفیت استفاده از آب رودخانه‌های شمال خراسان، قرار میشود هیشتی بخراسان بروند. به پیشنهاد علاءالملک، این میرزا - رضاخان را که زبان روسی می دانست، با سلیمانخان صاحب اختیار که از رجال بزرگ روزگار و مورد اطمینان ناصرالدین شاه بود همراه کردند، و اینها بعد از مدتی طی طریق، خود را به سرحد روس و ایران رساندند. حالا از زبان خود ارفع قضایا را بشنوید: «... از سلیمانخان صاحب اختیار بمن کاغذ رسید که از لطف آباد حرکت نکنم و باشم که بواسطه شکایت اهالی لطف آباد بمشهد، از تهران امر شده که کمیسیون از طرفین بیایند اول کار لطف آبادیها را یک طرفی بکنند، بعد بروند برای نصب علامات .. از آنطرف کمیسیون روس سیصد نفر قزاق بسا صاحبمنصبان خود و آشپزخانه و چادر و مستحفظ داشتند و خودشان ده



نهر بودند... و چند نفر مهندس داشتند<sup>۱</sup>. ماهم بیست و پنج قزاق داشتیم در تحت فرماندهی علیخان یاور... ابتدا دستورالعملها و نقشه‌ها که بطرفش داده بودند گذاشتند روی میز... وقتی نقشه‌ها را که به امضای وزیر امور خارجه روس و وزیر امور خارجه مابود ملاحظه کردیم و دیدیم که سرحد لطف آباد را بایک خط سبز از زیر دیوار قلعه لطف آباد کشیده‌اند و تمام مزارع و مراتع پانصد خانوار را در بیرون این خط در خاک روس گذاشته‌اند، همه حیران ماندیم... صاحب اختیار از کلنل پرسید: خودتان می‌بینید که در تهران، از عدم اطلاع، این نقشه را امضاء کرده‌اند، چگونه انصاف اولیاء دولت روس و انصاف شما روا خواهد دید که اینهمه مردم را گرسنه بگذارید؟ آیا می‌شود يك قصبه و يايك عشیره در دنیا بدون مزارع زندگی کنند؟ کلنل با کمال ملاطفت گفت: جناب صاحب اختیار، ما از دولت خود دستورالعمل داریم که بموجب همین نقشه و خط سبز سرحد تعیین کنیم، دیگر ما برای ترحم و رعایت، مأموریت نداریم... پیرمرد [صاحب اختیار] عصبانی شد و از حال طبیعی در رفت و پاشد و گفت: مَرْدِکِه، یک ساعت است من بتو الحاح می‌کنم، اصرار می‌کنم با عدالت رفتار کنی، شما می‌گوئید خط سبز مجری شود؟ و نقشه را زد روی میز و گفت: من اینطور مأموریت نمی‌کنم، استعفا می‌کنم و می‌روم، شما می‌دانید و دولت!

خدا رحم کرد که پاختیانوف کلمه به کلمه گفته‌های صاحب اختیار را ترجمه نکرد و لفظ «مرد که» را «مسیو» ترجمه کرد! ولی به هر حال

۱- همین‌ها بودند به قول ارفع در چلیک‌ها استحمام و آب‌تنی می‌کردند،



سلیمان خان صاحب اختیار

پاشدند و گفتند : مأموریت ما با این وضع تمام شد ، و دست‌هم نداده رفتند...» (ایران دیروز ص ۱۰۶)

### ناصرالدین‌شاه و مرو

این رورها کتاب آقای ابراهیم صفائی را میخواندم. این کتاب هم از اسناد مهم تاریخ معاصر است، و از کتابهای اخباری-نه‌انشائی-آقای صفائی است که باید مورد استفاده هر محقق قرار گیرد. در این کتاب ، یادداشتی - و در واقع تلگرافی - هست از ناصرالدین شاه به قوام‌الدوله در مورد تصرف سرخس که در پایان آن بخط خود شاه نوشته شده: «... درین کار ابدأ کوتاهی نکنند و تصرف سرخس را از همه چیز واجب‌تر شمارند، کاری نکنند که خدا نکرده تأخیری درین کار بشود، ما از مخارج و قشون کوتاهی نداریم. این کار را يك طرفی کنند، شعبان ۱۲۷۵»<sup>۱</sup>.

این حرف مربوط به سی سال قبل از مأموریت ارفع‌الدوله است. ده سال بعد ناصرالدین شاه هنوز تصرف آخال که هیچ، خواب تصرف مرو را هم میدیده که وزیر خارجه اش میرزا سعیدخان می‌نویسد: «... باید راحت را بر خود حرام کرد و این عضو شریف را نگذاشت از بدن دولت جدا شود، آخال را بدین احوال نباید گذاشت، حکماً باید مُحکَّمه<sup>۲</sup> تر کمان را از آنجا بهم زد و اثری از آنها - که پشت دروازه مشهد مقدس را دارند - بجای نگذاشت و اگر این حرکت

۱- اسناد برگزیده ص ۱۳۶      ۲- = مارس ۱۸۵۹م.

۳- محکمه = باضمیم: قاعه استحكامات



باعث شد که مرو نیز به تصرف دولت بیاید، چه بهتر!»  
 من آن تلگراف شاه و این یادداشت وزیر خارجهٔ اورا، و عقیدهٔ قلبی آن دو را، باور میکردم؛ اگر یادداشتهای خصوصی ارفع، سی سال بعد از آن تلگراف و بیست سال بعد از این یادداشت، درین مجموعه چاپ نشده بود.

### با کدام قشون؟

متأسفانه همانطور که گفتم بسیاری از اسناد رسمی و سیاسی این روزگار حاکی از حاقّ مطلب و واقعیتِ مسأله نیست، و تنهای یادداشتهای خصوصی اشخاص است که اسرار پشت پرده را روشن میکند، همچنانکه بعضی از نظریات خصوصی افراد هم در یادداشتهای شخصی، کار را بر محقق مشکل می‌سازد. اما اکنون ببینیم ناصرالدین شاهی که در آن روز آن تلگراف تَنَد و رسمی را بعنوان دستورالعمل بمأمورین خود در مرز خراسان می‌داد، سی سال بعد، با تلگراف رمز چگونه نظریات خود را در مورد ترکمن‌ها و مرزهای خراسان بازگو می‌کند و آیا حق بامجدالاسلام نیست که گفته بود «شاه می‌خواست خود را از شرّ ترکمنها آسوده کند»؟

### ببینیم ارفع چه می‌گوید:

«... بعد از سه روز از تهران جواب رسید، یکی رمز از طرف شاه و یکی بطور اختصار از طرف وزیر امور خارجه، وزیر امور خارجه

---

۱- و شاید سخنان مجدالاسلام هم ولایتی را با اینکه ناظر عینی بوده است

نوشته بود از طرف همایونی تکلیف شما معین شد. استعفای شما قبول نمی‌شود. مأموریت محوله خودتان را باید انجام دهید. تلگراف شاه خیلی مفصل بود، بعد از تعیر معمول درباری نوشته بود که: «تصور می‌کنی که من باختیار خودم باین تقسیم و تحدید حدود راضی شده‌ام؟ ژنرال اسکوبولف» گوگکا تپه‌ها را بقب زد بادینامیت با تمام جنگجویان تراکمه که آنجا بودند به‌وای پرانند، و آمد عشق آباد و مرو و آخال را گرفت... با اتمام امور خود آمد در قوچان نشست و لشکرش را خواست... با کدام قشون و با کدام پول من میتوانستم او را دفع کنم؟ هر چه بشما دستور العمل دادند، مشاجره لازم نیست، بمقام اجرا بگذارید...» صاحب اختیار خلوت کرده و بن گفت: تلگراف شاه را دیدید؟ اگر من راضی بشوم روسها با آن خط سبز سرحد بکشند تا دنیا هست من و خانواده‌ام رسوا خواهیم شد. خواهند گفت صاحب اختیار صد هزار امپریال از روسها گرفت و مراتع لطف آبادیها را به روسها واگذار کرد». (ایران دیروز ص ۱۰۷).

ارفع درین جامفصلا ملاقاتهای خود را با سرداران روس توضیح میدهد تا دستور العمل از پطرزبورغ میرسد و موافقت میکنند «... يك فرسخ ونیم طول ونیم فرسخ عرض مراتع و مزارع و جنگل لطف آبادیها را قرار شد بدهند، و قراولها را که برای منع لطف آبادیها پای دیوار گذاشته بودند، آنها هم برداشته شد، مسألة آب هم روسها گفتند که آب را باید خانه شمار تقسیم کنند، یعنی اهالی سیزده قلعه ترکمن را و سه قلعه لطف آباد و شلنگان و حصار را شمرد. اگر این قرار را اجرا میکردیم می‌بایست آب را شانزده قسمت کنیم: سیزده قسمت مال ترکمن

و سه قسمت مال ایران ، من راضی نشدم و گفتم این از عدالت دور است، برای اینکه اهالی این سه قلعه بعد از فتح پراکنده شده‌اند، و به عکس به سکنه قلعه‌های ترکمن خیلی افزوده. موافقت شد تا اینکه يك قسمت از سه‌ثلث مال ما شد و دوثلث مال سیزده قلعه». (ص ۱۱۴ ایران دیروز)

من همه حرفهای ارفع را هم قبول و باور می‌کردم، اگر بیست سال بعد، همین مجدالاسلام - که من دارم کم کم حق هم‌شهری‌گری او را بی‌جهت و به‌خاطر دیگران فراموش می‌کنم - يك سند زنده در نظر ما مجسم نمی‌کرد. درست است که مجدالاسلام مشروب خور بود ولی حرف او از سرمستی نیست.<sup>۱</sup>

۱- فرزندان مجدالاسلام هم با وجود نبوغ ذاتی، گرفتار بالای اعتیاد بودند از آنجمله مرحوم مجدزاده صهبا و بهرام‌خان مجد که وکالت مصدق را قبول کرد.

یکی هم مرحوم محمد خان مجد. که من خودم او را در پاریز دیده بودم. او می‌گفت، واقراً می‌کرد که با پدرش هم پیاله بوده است. يك شب داستانی عجیب در پاریز حکایت کرد که تفریحاً نقل آن را بی‌مناسبت نمی‌دانم. می‌گفت: من در طهران با پسر ایرج میرزا - که خسرو نام داشت - هم کلاس دبستانی بودم. يك وقت شنیدم که ایرج میرزا پدرش را بدعات سوء اخلاق از خانه بیرون کرده من بعنوان هم‌کلاسی راه افتادم و رفتم پیش ایرج. وارد شدم، صحبت که راه افتاد، هر مطلبی را من بایک شعر حافظ شروع می‌کردم و پاسخ می‌گفتم. ایرج خیلی خوشش آمد. استکان عرق جلو او بود. گفتم: اگر طفل

آخر چه میتوان کرد بامجدالاسلام که خودش به کلات تبعید

→  
نمودی، این استکان را به تو هدیه میکردم. من بلافاصله از دستش گرفتم و تا ته سر کشیدم. او تعجب کرد، مجلس گرمتر شد و من بیشتر شعر خواندم و قصه گفتم. جام دگر داد، و خودش هم خورد، و باز تکرار شد. اندکی بعد منقل ایرج را آوردند، شروع به کشیدن و افور کرد، وارد نبود، من به او گفتم: اگر اجازه دهید تریاک بدهن شما بگذارم. چنین کردم، يك بست او کشید، يك بست هم خودم کشیدم، باز هم تکرار کردم و تکرار بسیار، مجلس عجیبی بود، گفتم: بنگ می کشی: گفتم اگر اقرار نبود مرخص شوم بدم نمی آمد. ایرج نگاهی به ساعت کرد و گفت: راستی فراموش کردم از تو پرسم تو چه کار بامن داشتی؟

من گفتم: هیچ، حقیقت آنست که پسر شما با من دوست و هم کلاسی است، شنیده ام از خانه قهر کرده و مورد خشم شماست. آمده ام سفارش و وساطتی بکنم که به الطاف پدرانه ازو در گذرید و او را به خود بخوانید.

ایرج و افور را به کنار منقل گذاشت و فریاد زد:

— خان؟

مردی محترم وارد شد. معلوم شد دائی خسرو یعنی برادر زنا ایرج است. ایرج رو به آن مرد کرد و گفت:

— تکلیف مرا با این آقا معلوم کنید، این آقا دوست خسرو است، از ساعتی که آمده، تمام یا عرق خورده و یا تریاک کشیده و عشق به بنگ هم دارد، تنها کاری که نکرده، این بابنده است که لابد خجالت کشیده؟ حالا میدانی که برای چه کار آمده؟ آمده وساطت و شفاعت



شده بوده و وضع ناگوار مردم آنجا را در کلات و خاکستر می دیدند و بدبختی مردم را شاهد بوده که بیچاره ها ناچار بودند اند حتی برای چرای گوسفند خود مالیات به روس بدهند و توضیح میدهد که: «قانون و تعرفه گمرک اینست که هر چه گوسفند از خاک ایران به خاک روسیه ببرند برای چرانیدن، از هر گوسفند ده شاهی می گیرند و آنجا هم که میروند و قران برای حق المَرْتَع<sup>۱</sup> بر حیداران روس می دهند و اگر گوسفند خود را در خاک روسیه بفروشند از هر عددی هشت قران گرفته می شود، و رسم این است وقتی که گوسفند آنها می میرد برای اینکه ثابت کنند گوسفندشان را فروخته اند و مُردده است شاخ های او را برای نمونه و اثبات مدعای خود همراه بیاورند»<sup>۱</sup>... و باز جواب این آخوند در کرمانی را چه بدهیم که خودش میدید کلات بنی آب است ولی بند کلات را که «ساخته یکی از سلاطین با اقتدار عجم بود، جانشینان ناخلف او آن همه اراضی را در ازای نشان عقاب سفید و اسکناسهای چند هزار مناطی بدولت روس واگذار می نمایند»<sup>۲</sup> قسم را باور کنیم یا دُم خروس را؟

۱- سفرنامه کلات ص ۲۶۲

۲- ایضاً سفرنامه کلات ص ۲۳۹

از پسرم خسرو بکنند که من بدعلت عرق خوارگی او را از منزل بیرون کرده ام!

محمدخان مجد میگفت: من از خجالت، از جای برخاستم که بیرون روم.

ایرج گفت:

سنی که روز حشر... سنی که روز حشر... تا او بقیه را بخواند، من

از خانه خارج شده بودم...

مجددالاسلام که نهیج چیز و نهیج کس ابقا نمیکند و در سخت ترین شرایط با کمال شهنامت حروفش را میزند، در اینجا تکمله ای دارد، او گوید: «ناصرالدین شاه برای آنکه آسایش او را مُخْتَلّ نکند فوراً سیصد هزار حسابواده تر کسان را بدولت روس واگذار نموده به خیال خودش از شر آنها آسوده شد: و دولت روس فوراً خط آهنی از ترکستان احداث کرد و بلخ و بخارا و سمرقند و سواحل جیحون را

۱- از آن حمده می توان از تلگرافی نام برد که از کلات برای عین الدوله صادر کرده: يك روز مأمور تلگراف به حاکم آمد و تلگرافی بحاکم داد، مضمون آن بود: بعموم حکام ابلاغ شود که عین الدوله از مشاغل خود استعفا داده و عموم مقامات را باید بتوسط جناب مشیرالدوله رئیس الوزراء بعرض رسانید». مجدّدالاسلام گوید: مطالعه این تلگراف چنان حالت مسرتی برای من احداث کرد که بدون ملاحظه بکنه بدون اراده، عمادام را از سر برداشته به هوا انداختم. بعد در صورت تلگراف نوشتیم یکی بحساب مشیرالدوله مشتمل بر تبریک، و یکی خطاب به عین الدوله باین مضمون: حضور مبارک حضرت اشرف والا شاهزاده عین الدوله صدر اعظم معزول ایران:

دیدي که خونِ ناحقِ پروانه شمع را

چندان امان نداد که شب را سحر کند»

این تلگراف را فقط بنده امضا کردم و رفقا حاضر نشدند امضا کنند. (سفرنامه کلات ص ۳۹۸). البته مجدّدالاسلام غافل بود که چند سال بعد، همین جناب عین الدوله، صدراعظم مشروطه ایران هم خواهد شد و آنکس که کلاهش پسِ معرکه است مجدّدالاسلام و امثال اویند، به قول کرمانیها: که زند دسته به جوغن، که خورد حلیم و روغن!

با شهر عشق آباد و مرو و تازه شهر متصل به بحر خزر نمود<sup>۱</sup>».

### پنبه و باروت

حالا ببینیم داستان مرز بندی خراسان را ارفع الدوله چگونه بیان میکند. او گوید :

«... سیصد تومان فوق العاده برای تهیه این سفر دادند، موجب من هم مثل سایرین ماهی شصت تومان، این را باید بنویسم که شصت تومان آن وقت - که تخم مرغ يك شاهی و سایر چیزها بهمین نسبت ارزان بود - بمنزله سیصد تومان حالا بود»<sup>۲</sup>. (ص ۹۸ ایران دیروز) دنباله این سفر را ارفع چنین مینویسد: «... از طرف صاحب اختیار بما حکم شد که باید شب حرکت کنیم و بهمه گفتند که راه لطف آباد و قوچان را پیش خواهیم گرفت. صاحب اختیار امر داد که

۱- سفرنامه کمالات ص ۲۶۴. البته این حرفها مربوط به عهد تزار و روزگار قاجار است و ربطی به این ایام ندارد. که بدقول ایرج دهقان «هرچه بود گذشت» و اکنون کشورهای آسیای میانه خودشان «أَنَا رَجُلٌ» می زنند و پای تخت و دانشگاه و موزه دارند، و کمونیست ها هم که با ما راه مماشاة می پیمایند، و دولت شوروی هم هرچه بود :

در عالم محبت، اُلفت گرفت آخر نامه ربانی او، با مهر بانی ما

۲- البته سیصد تومان چهل پنجاه سال قبل، و گرنه با امروز خیلی تفاوت دارد باین معنی که اگر با همان قیمت تخم مرغ مقایسه کنیم دانه ای يك شاهی. با موجب شصت تومان ارفع، در آن وقت می شد ۱۲ هزار دانه تخم مرغ خرید که امروز این مقدار تخم مرغ خراج يك مملکت است و از حقوق يك استاد «فول تایم» رتبه ده بیشتر است.

راه کلات نادری را پیش بگیریم ، در اول سفر همه ماندیم مات و  
 متحیر که چه اتفاق افتاده که راه را عوض کردند. تا صبح رانندیم و  
 حوالی طهر رسیدیم به کلاتِ نادری . از مشهد تا آنجا من لباس  
 آجودانی و لبعهد را پوشیده بودم. شب دیگر بعد از شام، آدم صاحب-  
 اختیار آمد گفت صاحب اختیار فرمودند بیایید آنجا «شورِ عسکری»  
 خواهد بود ، رفتم دیدم که تمام رؤسای لشکری آنجا هستند با سر تیپ  
 فوج. وارد شدم ، گفتند از سرخس بمشهد قاصد فرستاده و نوشته  
 بودند که يك نفر سید سیاه پوش که نقاب سیاه دارد در مرو پیدا شده  
 و سی هزار نفر را از ترکمن ها دور خود جمع کرده و خیال تسخیر  
 خراسان را دارد و گفته من امام زمانم که آمده ام. و ازین عده نصفش  
 را بطرف مشهد خواهد فرستاد و شانزده هزار هم بطرف کلات و  
 قوچان و دره جز که يك دفعه کار خراسان را تمام کنند . تکلیف شما  
 اینست که السّاعه با سوارها که حاضرند باید شبانه حرکت کرده بروید  
 در آنجا در حصار منتظر دستور العمل باشید . راه افتادیم . تا صبح  
 رانندیم ، فردا قدری بظهر مانده زیر يك تپه یکی از چاوشها دوید  
 آمد گفت : سوارهای سید از دور نمایان است! رفتیم بالای تپه، دیدم  
 واقعا از دور گرد و خاک بلند شده ، آنوقت چاوشها و مشرفها جمع  
 شدند دور من گفتند ما دویست نفر که نمی توانیم با هزارها نفر بجنگیم،  
 اجازه بدهید فرار کنیم. من گفتم : اولاً اجازه نمیدهم، و آنکهی اگر  
 اجازه هم بدهم اسبها بکلی خسته اند و نمیتوانیم فرار کنیم ! همه  
 مصمم شدند که سنگربندی کنند. در مدت کمی اینقدر سنگ گت جمع  
 کردند که توانستند همگی پشت آن بنشینند، يك «رولور» دست



من بود<sup>۱</sup> و يك رولور دستِ عسكربيك، و تفنگك دستِ عينِ علی،  
 بسوارها سر مشق شدیم. سوارها که دستشان با چاتمه بود مهیاشدند،  
 اغلب این تفنگها گلوله نداشت؟ پنبه و باروت بود! بعد از مدت‌ها  
 انتظار دیدیم سیصد شتر با بار تماماً آرد و گندم بود با وکیل خرج  
 قزاق‌های روس که از مرو خریده‌اند به عشق آباد می‌روند. این وضع را  
 که دیدند آمدند پرسیدند اینجا چرا نشسته‌اید؟ سوارهای ما گفتند که  
 منتظر سید سیاه‌پوش هستیم که شنیدیم سی هزار قشون جمع کرده!  
 خیلی خندیدند، گفتند مگر نمیدانید که مرو و این صفحات تماماً تر کمن  
 هستند<sup>۲</sup> و ژنرال سکوبولف آنها را داخل مملکت روس کرده، کی  
 اجازه می‌دهد که سید سیاه‌پوش آنجا لشکر بگیرد؟ بعد از آنکه این  
 اطلاعات را شنیدیم و شتربانها رفتند، من گفتم اسب‌ها را بیاورید  
 سوار شویم برویم حصار. مشرف‌ها و چاوشها متفقاً گفتند که کجا برویم؟  
 بعد از این فتح بزرگ که ما کردیم تا «فتح‌نامه» به کلات نفرستیم نخواهیم  
 رفت! خندیدم، بابا کدام فتح را شما کردید؟ کدام فتح‌نامه؟ [گفتند]  
 معلوم می‌شود شما وضع حکام این سرحدات را نمی‌دانید، وقتی که  
 اینها می‌خواهند يك امتیازی و بالقب و نشانی در تهران بگیرند سوار  
 می‌شوند می‌روند در صحرای ترکمن، يك چوپان فقیر که می‌بینند، سر  
 او را می‌برند و با يك فتح‌نامه به تهران می‌فرستند و هرچه می‌خواهند

۱- ازین جا معلوم می‌شود که ارفع صاحب‌السیف والقلم هر دو بوده است.

۲- یعنی سنی هستند نه سید سیاه‌پوش و طرفدارِ امام زمان!

بدین وسیله از دولت می گیرند. درین حیص بیص يك نفر از مشرفها فتحماله را نوشت و مهر کرد و آورد که مهم امضاء و مهر کنم. خواندم، دیدم نوشته‌اند که، امروز حوالی ظهر همی که از دور دیدیم سوارهای سید سیاه پوش بطرف حصار می آیند از اسب‌ها پیاده شده اسب‌ها را به بوته‌ها بستیم، تقریباً چهار پسخنزار نفر بودند. در يك شلیک چندین نفر را بھاك انداختیم. کشته‌های خود را برداشته فرار کردند... باقی بسته سرانجام اولیای دولت است! گفتم امضاء نمیکنم. خندیدند و گفتند معلوم می‌شود که شما از فرنگ آمده‌اید و ازین طرف هیچ خبر ندارید. برای اسکات آنها فقط آن راپورت را مهر کردم و یقین داشتم که صاحب منصبان بزرگ و سرتیپ‌ها این قضیه را تحقیق خواهند کرد. فتح‌نامه را فرستادند به کلات بشورای نظامی. بعدا دیدم آن سوار که فرستاده بودیم برگشت با سه سوار دیگر در يك کاغذ متحد-المضمون، خیلی تمجید ازین جسارت و فتح کرده و نوشته بودند: سیصد تومان به رسم انعام فرستادیم میان همه بطور عادلانه تقسیم کنید!... از قراریکه شنیدیم و یقین شد، شورای نظامی این فتح نامه را بتهران فرستاده و از تهران دو قبضه شمشیر مرصع و منصب و پنج هزار تومان انعام گرفته بودند.» (ایران دیروز ص ۱۰۳).

### شهامت ارثی

حالادیدید چطور در آن روزگار برای ناصرالدین شاه در سرزمین

- ۱- همان کاری که فرماندهان کرمان با بلوچ‌ها می‌کردند و هرچند گاه تعدادی «نیزه سر» بلوچ به ارمغان به تهران می‌فرستادند و خلعت می‌گرفتند. (رجوع شود به مقدمه تاریخ کرمان).



لسلی خانم ارفع عبال اول پرس ارفع در لباس گرجی در ۱۲۷۲ شمسی

لطف آباد قوچان و در کلات نادری- در همان جائی که نادرشاه شمشیر به دست گرفت - با دشمن جنگیده اند؟

جالب اینکه چطور مدال و نشان و شمشیر فتح هم گرفته اند؟ من بهر حال شهامتی در ارفع دیده ام، چه اگر آنجا آنطور جنگیده، اینجا اینطور عین مطلب را بی غل و غش نقل کرده، واقعاً آیا این شهامت نیست؟ شاید هم سهمی از این شهامت را ارفع به پسران خود نقل نموده بود، آنجا که درباره یکی از آنها گوید: «... وقت آمدن بایران، حسن را با خودم آورده بودم، او در سوئیس در مدرسه سواره نظام تحصیل کرده بود. او را بسمت نیابت اول در ژاندارمری گذاشتم، خبر رسید که سیصد نفر بالشویک آمده اند در مازندران و مشهد سر راه را گرفته اند. يك روز کاغذی از مشیرالدوله [رئیس الوزراء] آوردند، نوشته بود: تبریک می گویم شما را به داشتن يك پسر که در جنگ با بالشویکها کمال شجاعت را بجای آورده و آنها را از مشهد سر بیرون کرده، میخواست آنها را

---

۱- در مورد فرزندان ارفع، حرف جالبی از رضا شاه داریم. آقای سلیمان بهبودی، در خاطرات خود مینویسد: «پرنس ارفع از اروپا آمده بود و بوسیله آقای وزیر دربار... شرفیاب شد...»

در موقع مرخصی، از طرز تربیت پسرهایش تعریف کردند، وای به محض اینکه بدخاطرشان آمد که مادر آنها خارجی است نتوانستند خودداری کنند با ناراحتی فرمودند:

- گرچه مادر فلان فلان شده آنها خارجی است! (بیست سال با اعلیحضرت.. ص ۱۸۷)، من نمیدانم واقعاً تنها کلمه فلان فلان شده بکار رفته، یا چیز دیگر هم بوده است. والله اعلم. حیف که بعضی ها متن فحش هارا در تاریخ ثبت نمی کنند.



اسیر کنند ، شلیک میکنند ، بدبختانه می خورد به پهلوی او و حالا در ساری مشغول معالجه هستند... بعد از چند روز دیدم حسن را گذاشته اند توی درشکه با اردو نانسِ رستم آوردند بپارک ، اما درچه حال! در مازندران جراح نتوانسته و جرئت نکرده گلوله را در آورد، خیلی ته نشسته و نزدیک قلب بوده، بدون معطلی او را بردم به مریضخانه احمدیه که بعد از تاجگذاری تازه باز شده<sup>۱</sup> پیش دکتر سعیدخان لقمان الملک که جراح خوبیست. [موقع عمل] حسن گفته بود: بدون بیهوش کردن گلوله را در بیار... در تمام این صحبت ها دیدم حسن می خندد... گفتم حسن عجب بی عاری؟ چندان طول نکشید که صحت یافت ؛ مشیرالدوله او را برد حضور سلطان احمدشاه، بعد از اظهار التفات به حسن، بادیست خود مدال طلای شجاعت را باو داد. در بالای مدال نوشته بود:

آن شیر دل که دشمن شه را عنان گرفت

از آفتابِ همتِ ما این نشان گرفت<sup>۲</sup>.

اما اکنون، جناب ارفع! باستانی پاریزی نویسنده این سطور هم در مورد پسران بشما تبریک می گوید، اما نه از جهت شجاعت بلشویک - کشی حسن خان،<sup>۳</sup> بلکه از جهت شجاعت اخلاقی پسر دیگران، یعنی برادرش ابراهیم خان ، و این تبریک هم مربوط می شود به وقایع بعد از

۱- مقصود تاجگذاری احمدشاه است، و گویا مریضخانه احمدیه همین محل

فعلی قورخانه در خیابان سپه سابق بوده.

۲- ایران دیروز ص ۵۰۳.

۳- که شاید هم به انتقام از دست رفتن فیروزه و بورژم بوده.

شهریور ۱۳۲۰ شمسی و آشفتگی اوضاع ایران خصوصاً تهران و قحط و غلای بسیار و نانِ کوپنی نایاب. که خون کشتارگاه را مردم بجای غذا می‌خوردند. و گرفتاریهای جنگ که منجر به آشوب و غوغای ۱۷ آذر و اعلام حکومت نظامی از طرف قوم السلطنه شد و بسیاری از شیشه‌های مغازه‌های غذافروشی و خصوصاً قنادیها شکست و مردم بغارت آن پرداختند و بهمین سبب، بعضی از اهل جرائد، این واقعه را آن روزها «انقلاب شیشه» نام گذاشتند، بهر حال مطلب مربوط به فرزندان را بد نیست از زبان معلم همان بچه‌ها بشنویم و آن محمد ساعد مراغه‌ای است که واقعه را خیلی خلاصه ولی تکان‌دهنده چنین بیان میکند: «... در وقایع ۱۷ آذر ۱۳۲۱ [۱۳۰ = ۱۳ دسامبر ۱۹۴۲ م] من وزیر خارجه قوام السلطنه بودم که در تهران قحطی نان شد و شورش مردم گرسنه. قوام السلطنه، سرهنگ ابراهیم ارفع - برادر سر لشکر حسن ارفع - را به هیأت وزراء خواست و جلو همه ما باو گفت: برو مردم را به گلوله ببند! سرهنگ ابراهیم ارفع: راست، مقابل قوام السلطنه ایستاد و توی چشمهای او نگاه کرد و گفت: من گرسنه‌ها را با گلوله نمی‌زنم! و رفت و خانه نشین شد!»<sup>۱</sup>

۱ - مقاله دکتر صدرالدین الهی، کیهان سال، ۱۳۵۰ ص ۵۲ (گوناگون). نویسنده اضافه میکند که بعد از بیان این خاطره «پیرمرد [ساعد] از یاد آوردن گرسنگایی که آن روز با گلوله کشته شده‌اند بگریه می‌افتد». در مورد واقعه ۱۷ آذر میتوان مراجعه کرد به یادداشت‌های علی اصغر امیرانی در اطلاعات همان ایام.

پایان کار این ابراهیم ارفع هم عجیب است: او و چندتن دیگر از انسران

پنجمین سال درگذشت بانو هیلدا ارفع  
 باستحضار دوستان و بستگان میرساند :

مراسم یادبود درگذشت شادروان بانو هیلدا ارفع  
 کدر تاریخ ۱۸ اردیبهشت ۱۳۵۴ به  
 الی ۱۷ ساعت از ساعت ۱۲ در لاری بیوران انجام  
 میسر گرامی سرانشر حسن ارفع  
 رحمت ایزدی بیوست از خرداد ماه ۱۳۵۴ در لاری بیوران انجام  
 روز یکشنبه ۱۷ خرداد ماه ۱۳۵۴ در لاری بیوران انجام  
 خواهد شد.

۴۰۹۷-۲

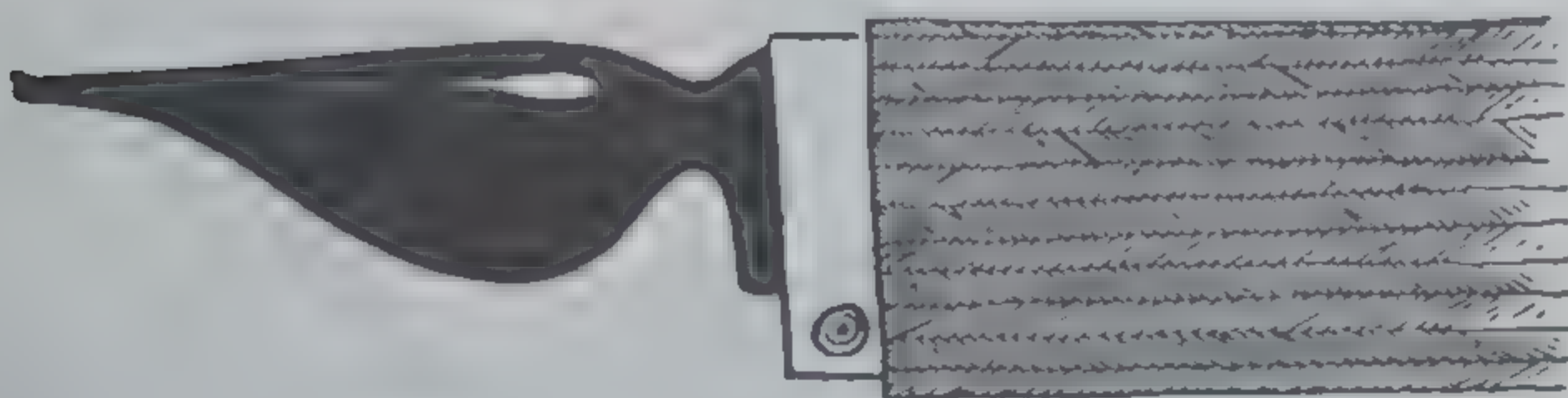
سرانشر حسن ارفع

پرنس ارفع با فرزند کوچکش ابراهیم ارفع موقعیکه وی در داشکده افری  
 سن سیر در فرانسه تحصیل میکرد

آری جناب ارفع، تنها درین مورد است که میشود بشماتبريك  
گفت :

در میان تبرگهای سب دیجور هم  
گاهگاهی اختری باشد که باشد نور هم

\*\*\*



\* قسمت‌هایی ازین مقاله در مجله راهنمای کتاب جلد ۱۵ چاپ و در  
مجله خواندنیها نقل شده است.

عالمیرتبه ایرانی ، برای دیدن میدانهای جنگ ، سوار يك هواپیمای  
نظامی انگلیسها شدند. و این هواپیما سقوط کرد و همه کشته شدند، و  
روایت بود که بعضیها عمداً در سقوط اینها دست داشته‌اند. والعهدۃ  
علی الراوی. سرهنگ شرف‌الدین قهرمانی مترجم «حکومت تزار و  
محمدعلی میرزا» ، و سرهنگ ابوالفتح افخمی هم از سر نشینان مقتول این  
هواپیمای مرموز بودند

۱- سقوط طیاره حامل افسران برای بازدید از مصر در تاریخ ۲۸  
دی ۱۳۲۱ بود که ارفع نیز در آن واقعه کشته شد. جوابی که ابراهیم ارفع  
سرهنگ سوار و فرماندار نظامی تهران داده بود ، لابد چنین عتابی  
در پی داشت و. آن گاه را این عقربت هم چنان بسیار نیست!





دانش + گاه ارفع در موناکو

العیون - صحرای غربی افریقا

ژانویه ۱۹۷۱ = دی ماه ۱۳۴۹

خودگزین

هرزه‌گردی‌های ما، با پارسائی مشکل است  
چتر بازی بر سر چاه هوائی مشکل است  
بی جهت خود را به خمل کج کلاهان دو خنیم  
چرخ اگر وارو زند دیگر گدائی مشکل است  
این علایق دست و پاگرد و مابی دست و پای  
دست ز آنهاستن از بی دست و پائی مشکل است  
غنچه نازک بدن را گو مخور گول بهار  
در خزان زندگی «یک لاقبائی» مشکل است  
خوانده‌ام در برگ‌های زرد فصل برگ‌ریز  
روز آخر، ماتم «بی در کجائی» مشکل است  
من کریزانم ز خویش و خلتی از من درگزین  
خلق را با خود گریزان آشنائی مشکل است  
موجی از ریگ روانم، خوش نشین گردباد  
طفل صحرا ایم ز طوفانم رهائی مشکل است  
هیچ کس مشکل گشای کار و بار ما نند  
مشکل است، از کار ما مشکل گشائی مشکل است  
راههای سوبه سو تردیدها را بیش کرد  
در گذرگاه تحیر رهگرائی مشکل است  
علم اگر با چندی و چونی جوالی پر کند  
کوجاش اندر سنگباران چرائی مشکل است  
ناسی است از رجم شیطان این خدا ترسی شیخ  
گوش شیطان کر! که بی شیطان خدائی مشکل است



من نمیدانم چرا شبهای مهتاب بهار  
خواب خوش در قمر رؤیای طلالی مشکل است  
این غزل در صورت قاصد رسد از راه دور  
ورنه پیش اهل معنی خود نمائی مشکل است

## اندیشه‌های میرزا آقاخان کرمانی

بیش از بیست و پنج سال از نخستین باری که من از بردسیر ردشدم می‌گذرد.<sup>۱</sup> آن روزها سیکل اول را تمام کرده و برای ادامه تحصیل عازم کرمان بودم (۱۳۲۳ ش)، هنوز عوارض شوم جنگ از دیوار دهات و شهرها می‌بارید. بر در و دیوار قهوه‌خانه بردسیر هم، مثل همه قهوه‌خانه‌های ایران، علاوه بر شمایل يك صوفی، تصویرهای چاپ شده بزرگ سربازان متفقین - که حکایت از جنگ‌های العَلَمَین و شمال فرانسه و داخل روسیه می‌کرد - به چشم می‌خورد. مسافرین که بر فراز بارهای کامیون، سوار، و در واقع سربار شده بودند در کافه بیتوته کردند و از هر در سخنی بود.

من که میدانستم آبادی بردسیر (مشیز سابق) زادگاه و محل

---

۱ - البته امروز نزدیک به چهل سال می‌گذرد! بین دنیا چطور می‌گذرد؟

تربیت میرزا آقاخان است، بدون اینکه از اهمیت حرف کودکان خود  
 باخبر باشم. ارشاد کرد قهودچی پرسیده: خدایه میرزا آقاخان بردسیری  
 هم در همین نزدیکی‌هاست؟ شا کرد قهودچی اعصابی دیگر و نفهمید که  
 من چه می‌خواهم. اما خود قهودچی که گفتگوی ما را شنید، گفت:  
 - خدایه «آبدال» را می‌گوید. بلکه آقاخان همس حاست، اما ربطی  
 به میرزا آقاخان ندارد. با عاز حرد، خان است. و مقصود از «آبدالخان»،  
 مظفر خان بهادر المملک بود که برادر میرزا آقاخان بود و تا پنج‌شش سال  
 پیش حیات داشت.

چندی قبل که کتاب اندیشه‌های میرزا آقاخان را دیدم، از  
 خوشحالی سرارپای می‌شما حتم. چه قسمتی از آرزوهای چندین ساله  
 خود را بر آورده یافتیم. روبراه همیشه بدین امید بودم که کسی یا کسانی،  
 درباره این پیش‌رای بزرگ آرا دی و آرا دی. چنانکه در خوراوست،  
 دست بقلم ببرند. متأسفانه این بنده با قلم ناتوان خود. هر چند کم و  
 بیش یادداشت‌هایی ناقابل در باب کرمان چاپ و منتشر کرده است، اما  
 حق را باید گفت که حق این بزرگ، و همکار هم‌خون هم‌مرگ او، یعنی  
 شیخ احمد روحی را، ادا نکرده است.

تحقیقات آدمیت در باب میرزا آقاخان که بر اساس اصول تاریخ -  
 نگاری جدید تدوین یافته و مستدل و مستند است، فصلی بزرگ از  
 تاریخ اجتماعی کرمان و حتی ایران را روشن می‌کند.

از قضا در همین روزها کتاب دیگری بقلم آقای عبدالحسین  
 صنعتی‌زاده کرمانی تحت عنوان «روزگاری که گذشت» منتشر شده که  
 صرف نظر از نحوه بیان و شیوه تدوین کتاب و سایر مشخصات که البته



با کتاب آدمیت تفاوت دارد. از جهتی حائز اهمیت است زیرا آن نیز مربوط به تاریخ اجتماعی دوران اخیر کرمان میشود و هر دوی این کتابها چون از جهتی با هم وجه تشابهی و ارتباطی می‌توانند داشته باشند، من بی‌موقع ندانستم که گفتگوئی در باب هر دوی این کتابها در يك مقال بکنم، شاید هم این مقاله «تنگ و ترش» بنده در حکم «کوچه‌آنشینی کنان باشد» که دو کتاب مذکور ناچار از آن بگذرند و ناچار بهم سلام و علیکی بکنند و کدورت را از دل ببرند!<sup>۱</sup>

کتاب آدمیت در باب میرزا آقاخان شامل سرگذشت آوارگی و آثار او، فلسفه مادی و اصالت طبیعت و علم اجتماع و حکمت‌ادیان و تعقل تاریخی و هنر و فن شعر و نویسندگی و تأثیر تمدن غربی و نمونه‌هایی از نامه‌ها و آثار اوست و بحق تا کنون کسی به این دقت و ظرافت نه تنها میرزا آقاخان، بل هیچ‌يك از رجال متفکر دوران اخیر ایران را چون آدمیت نشاسانده است.<sup>۲</sup>

يك نگاه بدوران تاریخ کرمان بعد از آقا محمدخان قاجار

۱- این مقاله را در معرفی کتاب آدمیت، در مجله وحید به چاپ رسانده‌ام، آدمیت در آن کتاب اظهار داشته بود که کتابهای صنعتی‌زاده از میرزا آقاخان بردسیری است.

۲- بعدها فهمیدم که يك مقاله انتقادی بسیار دقیق به قلم مستعار «ر. پندار» در مجله فرهنگ رشت، شصت سال پیش چاپ شده در نزديك به صد صفحه، که اگر سن آدمیت اجازه میداد، میگفتم، آنرا، هم او نوشته است! (رجوع شود به مقاله نگارنده در یادنامه ابراهیم فخرائی، در احوال

(فیل ۱۲۱۱ ق = ۱۷۹۷ م) این نکته را - بقول استاد دکتر صدیقی - در ذهن ما خطور می‌دهد که در کرمان - درین بُرهد از زمان - يك حس و طوفان و هیجان عظیم فکری و تعقل اجتماعی بدو وجود آمده بوده است.

بحث در علت پیدایش این حالت را مقالات مفصل باید. دکتر آدمیت بدین بحث توجهی نداشته و محیط اجتماعی آن روز کرمان را اصولاً مورد بحث و توجه قرار نداده است و بلافاصله به سرگذشت آوارگی میرزا آقاخان پرداخته و محنت‌نوی در باب تحصیلات مقدماتی او بیان داشته است.

درین مورد گله بنده اینست که حقاً می‌بایست دکتر به مقدمه تاریخ کرمان، و حفر افیای کرمان، و مقدمه آثار پیغمبر دزدان، و فصولی از کتاب حاتون دمت قلعه در باب کرمان، و مقدمه فهرست کتب خطی امام جمعه کرمان، و مقدمه بر صاحب بن عباد بهمنیار - که توسط این بنده نوشته شده است - گوشه چشمی می‌افکندند. نوشته‌های بنده گرچه بسیار ناقص و نارساست ولیکن بهر حال دورنمایی از محیط روزگار میرزا آقاخان را مجسم میکند.

بدبختانه هیچکدام از ۱۲ کتابی که بنده در باب کرمان تصحیح و تألیف کرده‌ام مورد توجه حضرت دکتر قرار نگرفته و شاید هم از آن جمله مطالبی تصور شده است که در مقدمه کتاب خود در باب آن نوشته‌اند: «بعضی مطالب را که در مآخذ درجه دوم بطور پراکنده منتشر شده‌اند، خواندم، اما این دسته از نوشته‌ها تا حدی اعتبار دارند که مورد تأیید مسدارك اصیل قرار گیرند و گرنه به درد کار ما

نمیخورند».<sup>۱</sup>

ولی قاعده<sup>۲</sup> باید قبول کرد که محیط اجتماعی زندگانی میرزا آقاخان را به هر حال بدون توجه بتواریح محلی زمان او - هرچند این کتابها ناقص باشد - نمی توان نوشت.

باری، همانطور که گفتم، محیط علمی و جهش اندیشه‌های دینی و اجتماعی و ذوقی، در قرن سیزدهم در کرمان، چنان هیجان‌انگیز و جذاب بود که مردی مثل حاج ملاهادی سبزواری را واداشت که برای درك کیفیت آن بطور ناشناس بکرمان بیاید و شش ماه در حجره<sup>۳</sup> مدرسه معصومیه جارو کشی کند و محضر درس‌ها را بسنجد و بعد به سبزواری باز گردد.<sup>۲</sup>

حالا یا باید عوامل متعدد را در نظر گرفت، یا باید يك جریان غیرعادی را دخیل پنداشت، و یا هم مثل صنعتی‌زاده اعتقاد پیدا کرد که رجال متفکر آن روزگار - مثل آخوند ملا محمد جعفر کرمانی استاد میرزا آقاخان «... بواسطه برخورد به مسافر «تازدورودی» بکرمان، و مباحثات علمی، مجذوب آن شده و تغییر عقیده می‌دادند و درس و بحث حاج محمد کریمخان را گذارده و بخواندن مثنوی و تفسیر کردن اشعار آن کتاب دل می‌بستند ... و عده‌ای از مردمان باذوق و منورالفکر و عارف مسلک بساو گردیده همه روزه در مجلس درسش حضور پیدا

۱ - مقدمه اندیشه‌ها.

۲ - مقدمه نگارنده بر فهرست کتب خطی امام جمعه کرمان، ص «ز»، همچنین سخنرانی نگارنده در مجلس بزرگداشتی که دانشگاه کرمان برای مخلص فراهم آورد. (شهریور ۱۳۵۶).

میکردند.»<sup>۱</sup>

اتفاقاً این مسافر تازه‌وارد ناآشنا نیست، او معلم میرزا آقاخان هم بوده، چه میرزا آقاخان، حکمت ملاصدرا و شیخ احمد احسائی را نزد حاجی سید جواد شیرازی<sup>۲</sup> معروف به «کربلایی» خوانده، حاجی کربلایی در آن زمان قریب ۸۰ سال داشت و میرزا آقاخان به قول خودش «ذات مبارک او را در قریب سن هشتاد خدمت رسیده»<sup>۳</sup>، اما اینکه چه عوالمی پیش آمده تا میرزا آقاخان «... در آن قربت، از کربت جور ایام، راه غربت پیش گرفته»<sup>۴</sup> باز هم باید در تجسس علل بسیار بود.

نباید فراموش کرد که ناصرالدوله عبدالحمید میرزا در کرمان و سایل تکفیر میرزا آقاخان و شیخ احمد روحی را فراهم کرده بود و حتی آنطور که مشهور است آقا سید زین العابدین (پدر حاج سید یوسف) و آقا باقر (پدر حاج میرزا علی محمد و پسر آخوند ملاعلی کور)<sup>۵</sup> رفت و گفت قتل میرزا آقاخان و شیخ احمد و آقا ابراهیم و جیه‌الملک و حاجی

۱- روزگاری که گذشت ص ۱۷.

۲- این غیر از آقا سید جواد شیرازی امام جمعه معروف کرمان است. و گمان کنم در اسم کوچک او، آقای آدمیت، مختصر اشتباهی کرده‌اند.

۳- هشت بهشت ص ۲۸۰.

۴- اندیشه‌ها ص ۵.

۵- هر چند در باب آخوند ملاعلی اعمی وزیر گوید «بدیشیزی حکم شیزی میدهد». (جغرافی وزیر) ولی من، بداین صراحت چنین اعتقادی ندارم. باید رفت و خرده حسابهای وزیر را دید! او جدّ خاندان هروی است.



اکبر کَر را باید صادر کنی؛ آقا باقر جواب داده بود یزدی‌ها بعنوان بابی‌کشی جمعی را از میان بردند، ببینیم روی بازوی آنها چه شیری می‌کنند تا ما هم اینکار را بکنیم؟

آقاسید یوسف می‌گوید: شما بنویسید یا ننویسید اهمیت ندارد، چه، آخوند ملامحمد صالح قبلا این حکم را داده است.<sup>۱</sup>

۱- آخوند ملامحمد صالح روحانی مورد اعتماد و مشیر و مشار ناصرالدوله، در حکم راسپوتین «عمارت‌ن‌ترین» بود و در ناصرالدوله تأثیر فراوان داشت، علاوه بر آن خود ناصرالدوله نیز تظاهرات مذهبی تند داشته است. از نمونه این‌ها قضیه سردار «حسین‌خان بلوچ» را میتوان نام برد (رجوع شود به حاشیه فرماندهان کرمان ص ۶۷) و هم‌چنین واقعه آقامحمد گل‌سرخی پسر آخوند ملاحسین را. این آقامحمد که روحانی روضه خوانی بود، برای خودش، و گاهی در مجامع بسیار خصوصی، نی میزد و نی را در حد استاد می‌نواخت. بسا کسان که شبها به آواز نی او بخواب رفته بودند. ناصرالدوله شبی پس از روضه از او خواست که برایش نی بنوازد و آقا محمد نی نواخت چندانکه ناصرالدوله بی‌تاب شد: پس به آقا محمد گفت: نی زدن تو در لباس روحانیت و بسا عبا و عمامه خلاف شأن طبقه روحانی است و بعضی روحانیون درین باب به من تذکراتی هم داده‌اند. بنا بر این از فردا صبح یا باید عمامه را برداری و با لباس عادی بیایی در آبدارخانه من خدمت کنی و نی نواز خاص من باشی، و یا اینکه دیگر لب بدنی نزن، و گرنه خواهم گفت که لبانت را بهم بدوزند! آقامحمد هنرمند کم نظیر، شقّ دوم را انتخاب کرد و تا پایان عمر لب به نی نزد بدین طریق که همان روز انگشتان خود را در منقل آتش فرو برد، تا به بهانه سوختگی انگشت، از نی زدن مدتی معذور باشد. ولی این بدبختی

شیخ احمد و میرزا آقاخان برای جلو گیری از تکرار حادثه، شبانه راه اصفهان پیش گرفتند.

مطلب دیگری که باید بدان اشاره شود، وضع دربار ظل السلطان در اصفهان بوده است که اصفهانی‌ها می‌گفتند: « ظل السلطان يك كمی ار ساه كو چك تر س! » (یعنی كو چكتر است). این مرد با همه خشونت‌ها و سخت گیری‌هایش يك حقى به گردن مشروطه دارد.

او، یکی از جهت رقابت با برادرش مظفرالدین میرزا و لبعهد؛ اصلاً با مخالفان او که مشروطه خواهان باشند اغلب روی موافق نشان می‌داد. و یکی دیگر از جهت نوع تربیت و تأثیری که معلمینش در او کرده بودند، مردی روشنفکر و چیزفهم بود. بهمین علت دم و دستگاه او مرکز روحانیون خوش فکر و نویسندگان و ادبای تازه جو و خوش مسلك بود، و میرزا آقاخان و شیخ احمد روحی هم در دستگاه او جا گرفتند.

شاید تعجب کنید، اگر بگوییم، یکی از بهترین استدلالات مزایای حکومت مشروطه را ظل السلطان کرده است - آنهم پیش از انقلاب مشروطیت ایران، و برای شما تازگی دارد وقتی که این حرفها را از ظل السلطان می‌شنوید:

سوخنگسى تا آخر عمر همراه او بود. پس از مرگش نى مخصوص او را به ۵۰ تومان آنروز فروخته بودند. بنده این نى را دیده‌ام و گویا اصلاً متعلق به کریم خان زند بوده و به جایزه به نى زن خاص کریم خان و سپس به آقا محمد منتقل شده و بر روی آن بخط خوش، « بشنو از نى... » را نوشته‌اند.

«... تا سلاطین اسلام پارلمنت نداشته باشند و سلطنتشان به قانون سلطنت اروپا نباشد و مشروطه، ولو کان بهتر از انوشیروان باشد و عادل تر، عدل شخصی بکار سلطنت نمی خورد: عدل پارلمنتی و عدل مشروطه بکار می خورد... هر قدر پادشاه شخص عادل باشد زیاد از قصر سلطنتی و حواشی خارج نخواهد شد آن عدالت، اما این عدالت اگر مخلوط باشد با پارلمنت مشروطه و قوانین، عالمگیر خواهد شد و هر قدر پادشاه ظالم باشد از حدّ خودش تجاوز نخواهد کرد.

اندکی پیش تو گفتم غم دل، ترسیدم

که دل آزرده شوی و رنه سخن بسیار است<sup>۱</sup>،

لابد کسی که سالها هم نشین و همدم و «ایشك آقاسی» او میرزا آقاخان بردسیری و مشیرالملک باشد، گاهی این گونه هم، فکر تواند کرد!

اما ناصرالدوله نمی توانست وجود میرزا آقاخان را در دستگاه ظل السلطان تحمل کند، نامه ها نوشت و طرد او را خواست و ظل السلطان هم پذیرفت.

میرزا آقاخان شاید خبر نداشت که حکومت کرمان هم ظاهراً از ناصرالدوله و باطناً از ظل السلطان است و او اصلاً حکومت کرمان را در ازای يك روز خدمت شکار در شکارگاه عراق و بروجرد به ناصرالدوله داده بود. خود ظل السلطان می گوید:

«... صورت ناصرالدوله را بوسیدم و باو گفتم در عوض این

خدمات که این سفر عراق به من کردی ان شاء الله حکومت کرمان را بالاستقلال از حضور ولی نعمت تاجدارم و پدر بزرگوارم برای تو خواهم گرفت»<sup>۱</sup> و چنین کرد. معلوم بود که در چنین موقعی میرزا آقاخان وجه المصالحة قوم و خویشی پسرعموها خواهد شد. اصولاً میرزا آقاخان و شیخ احمد روحی تا پایان کار همه جا وجه المصالحة بودند و آخرین کسی که از وجود آنها استفاده کرد سلطان عثمانی بود.

بنائی که میرزا آقاخان و شیخ احمد می خواستند پایه بگذارند پایه اش بر آب بود: مسألة ایجاد حکومت و اتحاد اسلامی توسط این دو نفر، به کمک سید جمال الدین، امری جالب بنظر میرسد. میرزا آقاخان به هیچ دینی ابقا نکرد و حتی با اینکه خود داماد صبح ازل بود در آخر کار ازلی هم نماند و مریدان میرزا حسینعلی هم با او دشمن بودند و می گفتند «منافق مزور و دهری مذهب است و پایش به هیچ جای بند نیست»<sup>۲</sup> و خودش هم «ارباب دهریه و طبیعی و زندقه و الحاد و قائلین به اباحه و اشتراك را داناترین مردم و صاحب حس نورانی می دانست»<sup>۳</sup> و برین پایه فکری او میخواست اتحاد اسلامی را ایجاد کند و با این ریش به تجریش برود!

۱- سرگذشت مسعودی ص ۲۸۴

۲- اندیشه‌ها ص ۱۳۲

۳- این شعر عجیب منسوب به اوست:

کاری که با خداست میسر نمیشود

ما خود خدا شویم و برآریم کار خویش



از آقاخان بعید نیست: زیرا هر چند پدرش آقا محمدالرحیم مشیری اهل علم و عرفان بود و به سلسله اهل حق تعلق داشت<sup>۱</sup> اما نباید فراموش کرد که مذهب قطعی اهل حق بردسیر توسط مؤلف جغرافیای کرمان اینطور توجیه شده است<sup>۲</sup>: «سوخته چال: متصل به دهات کوهستان بردسیر، هوایش در کمال برودت، و آتش از چشمه ورودخانه و به نهایت عذوبت، اگرچه شر ذمه‌ای قلیل درینجا توطن دارند، مذهب همه آنها علی‌اللهی است».

سپس مرحوم وزیری در باب مذهب مردم سوخته چال بردسیر گوید: «... خودشان اهل حق گویند. در بلوک بردسیر عرض شد که مذهب مردم کوهستان آن بلوک همین مذهب است ولی از اعتقادات و اعمال آنها چیزی نوشته نشد، اینجا مختصری طمعاً لایجاز عرض می‌شود:

أَبْطَلٌ وَمَهْمَلٌ تَرِينٌ مِلَالٍ مَرْدُودَةٌ اسْتِ، وَ بَهْمِیجٌ قَانُونِی رَاسْتِ نیاید، مخالفت با عقل و نقل دارد. یك نفر اهل اصطلاح هرگز درین زمره ضالّه نبوده، می‌گویند علی خداست و صانع و خالق جز او نیست: اما نه علی ابن ابی طالب - که داماد حضرت رسول (ص) بود - (بل) علی که پسر عمران بوده است، پیر موسی و داودی و پیر زرین قلمی - که موضوعش جعل است - و بعضی اکراد و الوارِ حلوان و لرستان و همدان او را پیشوای دین دانند - اینان نیز همان اعتقاد دارند، معاد را هم بطور تناسخ قائلند نه به قاعده رَسَخ و فَسَخ و نَسَخ و مَسَخ

۱- اندیشه‌ها ص ۱

۲- جغرافیای کرمان، تصحیح نگارنده ص ۱۵۶

و دور و نسل که همود و بعضی دیگر علیهم‌اللعنة معتقدند، زیرا که اینقدر هم در اصطلاح صلاح ندارند. همین قدر می‌گویند که هر کس مرد به‌همین عالم خود مراجعت کند، و روع آنها به هیچ عبادتی اتیان نمی‌نماید سهل است که نماز و روزه را معصیت بلکه کفر میدانند، هیچ چیز را نجس نگویند.

اراسمجا و استمراء تراء جویند، ظالم(?) که قبح عقلی دارد نزد آنها ممنوع نیست، عبادت آنها آن است که در بعضی از روزها یا شب‌ها يك گوسفند یا بیشتر آبگوشت پخته، مرد و زن در يك مجلس، بدون پرهیز حاضر شده، رئیس، سه تاری یا ربابی بد صدای زنند و به لحن کردی و لری اشعاری بی معنی می‌خوانند و سایر وجد و حالی کرده بعضی گریه و برخی رقص و چند نفری را غش طاری می‌شود.

اگر دغال بیدی در مجلس حاضر باشد که آتش کرده باشد رئیس برداشته بدن خود مماس کند، بعد آبگوشت را بمجلس آورده، مرشد با دست خود به هر نفری قدری گوشت بایک قرص نان می‌دهد. گویند اگر هنگام خوردن غذا شب باشد، چراغ را منطفی سازند!

در واقع، به حساب وزیری، اینها را باید بقایای همان قوم شیوعی و بد مذہبانِ مزدکی زمانِ انوشیروان دانست که با اینکه قلع و قمع شدند باز هم روح آنها در بابکیان و خرم‌دینان بعد از اسلام حلول کرد. سمعانی در باب آنها گفته بود:

«... خرمیه از طایفه باطنیان‌اند و هرچه میل ایشان بدان باشد

بکنند و این لقب از آنست که مُحَرَّمات را مباح دانند و از خَمَر و سایر لذات و نکاح ذوات المَحارِم و آنچه لذت برند روادارند و ازین جهت به مزد کیان از مجوس شبیه‌اند که در ایام قباد بیرون آمدند و تمام زنان را مباح کردند...» و باز گوید: «هر سال شبی دارند که زنان و مردان گرد آیند و چراغ را خاموش کند و هر مردی که به زنی دست یافت از آن اوست».

عجیب اینست که همین حرفها را در باب اسماعیلیه - لابد فرقهٔ قرمطی آنها - نیز زده‌اند و گفته‌اند: یَعْبُدُونَ الْفَرْجَ مِنْ امْرَأَةٍ مَخْصُوصَةٍ تَجْلِسُ عَلَى مَنْبَرٍ وَيَتَقَدَّمُ كُلُّ وَاحِدٍ فِي نَوْبَةٍ وَيَسْجُدُ لَهَا، ... وَلَهُمْ فِي (؟) بَيْتٍ، يُفْلِقُونَ ابْوَابَهُ وَيُطْفِئُونَ الْمَصَابِيحَ وَيَفْتَحُونَ بَابَ الْبَيْتِ فَتَدْخُلُ عَلَيْهِمْ نِسَاءُ الْقَرْيَةِ فَيَأْخُذُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُنَّ الْمَرْأَةَ الَّتِي يَعْثُرُ فَصْلَهُ بِهَا وَيَضَاجِعُهَا، فَتَارَةٌ تَكُونُ اخْتَهُ وَتَارَةٌ تَكُونُ امه ...<sup>۱</sup>

چون این عبارت تقریباً زبان بین‌المللی دارد، ظاهراً احتیاج به ترجمهٔ آنها نیست، این حرفها را همیشه در باب فرقه‌های تندرو زده‌اند و می‌زنند و قصهٔ «خاموش کردن چراغ» از مهمترین وسایل تبلیغ علیه این گونه فرقه‌ها بوده و هست.<sup>۲</sup> بنده درین جا می‌خواستم اشاره کنم که شاید این سرگردانی فکری میرزا آقاخان نتیجه‌ای از مطالعهٔ فرقه‌های سوخته چالی - که ظاهراً امروز دیگر وجود ندارد - در او بوده

۱- منجم العمران ج ۱ ص ۳۰۱

۲- و انوشیروان نیز از همین راه به قتل مزدکیان پرداخت. فردوسی عاقلانه نصیحت می‌کند:

از آن پس بکشتش به باران تیر      تو گر با هشی راه مزدک مگیر

باشد. ۱۰

اما مطلبی که می‌خواستم بدان اشاره کنم اینست که همیشه همسایگان ما - برای تضعیف قدرت مرکزی ایران - از تقویت این اقلیت‌ها خودداری نداشته‌اند، ما میدانیم که تئوفیل امپراطور روم از کسانی بود که همیشه بابک خرمی را تأیید می‌کرد تا علیه خلافت عباسی، آذربایجان را مستحکم نگاهدارد، و حتی در آخرین روز - هایی که بابک با سه چهارتن همراهان مادینه ناچار به فرار شد، قصدش این بود که از طریق ارمنستان به نزد تئوفیل برود، منتهی سهل‌سنباط به بابک گفت: حالا رفتن تو بی‌جهت است، زیرا تئوفیل آن روزها که با تو عهد و پیمان می‌بست، میدانست که مردم آذربایجان پشت سر تو هستند، ~~مطمئناً~~ حالا که تک و تنها نزد او می‌روی اول کاری که خواهد کرد اینست که - ترا تحویل مُعْتَصِم خواهد داد و در عوض امتیازاتی خواهد گرفت! (همان معاملهٔ سیاسی که امپراطور عثمانی در تحویل دادن میرزا آقاخان و شیخ احمد روحی و خبیرالملک کرد و سید جمال‌الدین را هم مسموم نمود.)

باز میدانیم که قرامطه و اسماعیلیه را مصری‌ها و خلفای فاطمی تقویت میکردند که دولت عباسی را ضعیف کنند و تشکیلات باطنی‌ها يك مرکز فعالیت برای خلفای فاطمی شده بود.

---

۱- عبور حسن صباح از کرمان (۴۷۳ هـ = ۱۰۷۰ م) و دعوت او نباید زیربنای پیدایش افکار اسماعیلیه تدریجاً شده باشد. اسماعیلی‌های امروز شهر بابک اصولاً از تباطی با این افکار ندارند و اصولاً قرمطی‌ها به گمان من مأمور خراب کردن اسماعیلیه بوده‌اند.



باز می‌دانیم که حروفیه و نقطوی‌ها را هم در زمان صفویه پادشاهان هندی تقویت می‌کردند، 'روزی که شاه عباس دست به قتل عام نقطوی‌ها زد نخستین اعتراض را پادشاه هند، جلال‌الدین محمد اکبر، به شاه عباس فرستاد<sup>۱</sup>، و بابیه و ازلیه را هم عثمانی‌ها تقویت کردند، و حتی مشروطه خواهان را هم - نه برای خود مشروطه - بلکه برای تضعیف سلطنت قاجار، و این نوع تقویت اقلیت‌ها همیشه ادامه داشته است. بیچاره شیخ احمد روحی که باور کرده بود خلیفه عثمانی برای وحدت اسلامی و طرفداری از آزادیخواهان با این سه تن همراهی داشته و حتی از زندان طرابوزان به مادرش می‌نویسد:

۱- نقطوی‌ها هم که «مادر و برادر و خواهر و پسر و دختر و تمام منتهیات را مباح می‌دانستند» (نقطویان تألیف دکتر کیا ص ۱۵) تنها گروهی اندک بعد از قتل عام جان بدر برده و بهند گریختند. از شعراء، حیاتی گیلانی را می‌شناسیم که بجرم نقطوی بودن کشتنی شد و بدر بار جهانگیر شتافت (زندگانی شاه عباس اول ج ۱ ص ۴۴) و بنده گمان کنم که مسیحای کاشی و غزالی مشهدی هم چنین وضعی داشتند که فرار کردند. (رجوع شود به فصل «مدنیت، کولی دوره گرد هرجائی» در کتاب «نون جو»).

۲- متأسفانه باید اذعان کرد که در دوران صفوی دو گروه بزرگ اندیشمندان از ایران مهاجرت کردند: علما و فقهای محدث سنی عثمانی رنند و بجای آنان ایلات قلدر و سبیل کلفت قزلباش بایران آمدند، کمی بعد از آن نیز جمعی دیگر از شعراء و اهل فکر بانها هم بستگی با نقطوی‌ها ناچار از مهاجرت بهند شدند و بحای آنان، اعضاء کمپانی هند شرقی، ایران را دریافتند.

«...روز بعد از حرکت مامعلوم می‌شود که ما که بوده و مصدر چه خدمت شده‌ایم؟ امر تلگرافی قبل از ورود به اینجا به توقف ما در طرابزون صادر شد که بعد ما را به اسلامبول عودت دهند و کنون سه‌ماه است در نهایت احترام از مانگاه‌داری مسوده و چهار نوکر به خدمت ما گماشته و در هتل بسیار اعلائی منزل داده‌اند تا اینکه چند روزی گذشته باز ما را به اسلامبول عودت بدهند.»<sup>۱</sup> همور که هموز است شیخ احمد در انتظار مراجعت مانده. چه ما میدانیم که بجای اسلامبول، آنانرا در مرز تحویل مأمورین محمد علی میرزا دادند!

درباب شیخ احمد روحی - این دیگر از عجایب است که پسر آخوند ملا محمد جعفر ته‌باغ‌لله‌ای در این راهها بامیرزا آقاخان همراه شود و زیر هر چه هست نیست بزند و اعتقادات او را باور کند و به قول آقای آدمیت «او و آقاخان از متفکران نام‌آور ازلی بشمار بروند».<sup>۲</sup>

موضوع این است که این شیخ احمد روحی فرزند یکی از روحانیان بنام و مشهور کرمان بود. پدرش آخوند ملا محمد جعفر ته‌باغ‌لله‌ای مردی عارف و متقی بشمار میرفت.<sup>۳</sup> او ابتدا از مریدان حاج محمد کریم‌خان رئیس طایفه شیخ بود و بارها راه لنگر را برای

۱- رجوع شود به مقاله نگارنده در مجله یغما، جزر و مد سیاست و اقتصاد در امپراطوری صفویه، سال ۲۰ ص ۵۲۱. و کتاب «سیاست و اقتصاد عصر صفوی».

۲- اندیشه‌ها ص ۲۸۰،

۳- اگر به عرق خوری‌های شاه شجاع پسر محمد مظفر محتسب توجه کنیم، می‌بینیم سخت‌ترین مخالفان تعصب از توی خاند خودشان برخاسته‌اند.

حضور خدمتِ «رُکنِ رابع» پیموده بود، حتی گویند «روزی در لنگر، مرحوم حاج محمد کریم خان روضه خوانی داشته، بواسطه آنکه یکی از تیرك‌های چادر کم بود و باین واسطه نزدیک بود روضه خوانی به تعویق افتد، آخوند ملا محمد جعفر از لنگر تاشهر کرمان که مسافتش شش فرسنگ است، پیاده آمده و به اتفاق چند نفر مرید دیگر آن تیرك را بر روی شانه‌های خود گذارده و برای حاج محمد کریم خان می‌برند و این را از فرط ارادت و اخلاص انجام داده بودند».

آخوند ملا محمد جعفر ناگهانی از شیخیه برگشت، این تغییر مسلک را صنعتی زاده نتیجه «برخورد به مسافرت تازه و رودی بکرمان» میدانند، این مسافر تازه وارد باید غیر از حاجی کربلائی و احتمالاً همان محمد علی بارفروشی باشد که از حروف حی و ملقب به قدوس بود و از طرف باب به عنوان رسالت نزد حاج محمد کریم خان و آخوند ملا احمد آمد و آخوند ملا محمد جعفر چنانکه معروف است رسالت او را رد نکرد. اما من شنیده بودم که يك وقتی حاج محمد کریم خان به آخوند ملا محمد جعفر گفته بود: «صدای زنگِ قاطر‌های امام زمان را می‌شنوم!» و چند شب بعد اضافه می‌کند: آخوند، چرا مردم را بیخود معطل کنیم، بیا تا هر چه را که باید به آنها بگوئیم بگوئیم! آخوند ملا محمد جعفر بلافاصله عمامه خود را بر زمین زده و می‌گوید: دیگر آب ما و شما به يك جو نخواهد رفت، سپس نعلین را زیر بغل گرفته چنان با سرعت از باغ خان خارج میشود که بیرون‌ده

لنگه کفش را پوشیده به کرمان راه می‌افتد.<sup>۱</sup>

ار آنروز اختلاف شدید میان حاج محمد کریم خان و آخوندپیش آمد، و چون حاج محمد کریم خان شاهزاده‌ای بسیار مقتدر بود، کار چنان بر آخوند تنگ شد که حتی از خانه نمی‌توانست بیرون بیاید، او در اطاقی کوچک کنار مسجدالله وردی منزل کرده بود (این مسجد را حاج‌الله وردی یزدی صرفاً برای نماز گزاری همین آخوند ساخته بود)، روزها از حجره در آمده به مسجد میرفت در حالی که کسی پشت سرش نبود که نماز بخواند و بعد به همان حجره برمی‌گشت و حتی در همان حجره خود را شستشو می‌داد. هنوز آن حجره به «حمومو ملا محمد جعفر» معروف است. کار به آنجا رسید که حاج محمد کریم خان گفته بود: عقدهائی که ملا محمد جعفر بسته باید شکافته شود، و الّا بچه‌هایی که بوجود آید اشکال دارد. او چند سال چنین مطرود و گوشه نشین بود، تا اینکه کیومرث میرزا عمیدالدوله به حکومت کرمان آمد (۱۲۷۵ هـ = ۱۸۵۸ م). او شاهزاده‌ای مقتدر و نوه عباس میرزا و داماد ناصرالدین شاه بود و طبعاً با حاج محمد کریم خان هم خویشی داشت.

این نکته را هم عرض کنم که حاج محمد کریم خان از فحول علماء و دانشمندان عصر خود بود و قاجاری بودن او دیگر قدرتش را صدچندان می‌ساخت. بعضی مریدان، او را «وحدتِ ناطق» دانسته‌اند و خودش هر چند ادعائی نداشت، ولی می‌گفت: «در ایامی که مادرم به من حامله بود، خواب دیده که ماه از آسمان نازل شد و از جلوشانه



او داخل در جوف او شد»<sup>۱</sup> و ما میدانیم که چنین ادعایی در تاریخ، تنها اسکندر داشت که میگفت: ژوپیتز به شکل ماری از شکاف در، برالمپاس مادرش، داخل شد و این زن پس از آن به اسکندر حامله گردید.

در همان اوایل کار، اختلاف بزرگ میان صوفیه و شیخیه آشکار شد. آخوند ملا محمد جعفر مذاق صوفیانه داشت، علاوه بر آن در همین روزگار، سه نامه از سید علی محمد باب به کرمان رسید: یکی به حاج محمد کریم خان، یکی به حاج آقا احمد - جدّ خاندان احمدی، و یکی به آخوند ملا محمد جعفر.

در نامه خطاب به حاج محمد کریم خان، سید باب نوشته بود: ان الکریم فی کرمان کریماً<sup>۲</sup>. حاج محمد کریم خان کرامت نکرد و «تیر شهاب فی ردّ باب» از چله کمان خارج ساخت و جواب تند داد و سید باب را رد کرد، چه عقیده اش بود که «بسایب بودن شیخی نبودن است»<sup>۳</sup>. حاج آقا احمد که مثل بسیاری از کرمانیها همیشه در اینگونه اموریك نوع تساهل و مساهاله داشته است جواب داد که علمای کرمان تأثیر فراوانی ندارند، شما اول قضیه اصفهان و تهران را یکسره کنید، ما تابع خواهیم بود. آخوند ملا محمد جعفر ته با غلله ای جوابی نداد، و برخی این سکوت را علامت رضا دانسته اند.

بهر حال این مسأله برای او نقطه ضعفی بزرگ بود، و اختلاف با حاجی محمد کریم خان هم کار را به جاهای باریك رساند.

۱- فهرست کتب مشایخ، تألیف سرکار آقا ابولقاسم خان ص ۸۱

۲- شمس التواریخ آذرگشسب ص ۴۵

۳- مکتب شیخیه، هانری کربن، ترجمه فریدون بهمنیار ص ۱۰۱

در چنین موقعیتی بود که کیومرث میرزا عمیدالدوله به کرمان رسید .

هنگام ورود حاکم، حاجی محمد کریم‌خان به دیدن او رفت. وقتی چائی آوردند، حاجی به شوخی از نوشیدن خودداری کرد. قلیان آوردند، باز عذر خواست، قهوه نیز نخورد. شاهزاده علت را پرسید. حاجی محمد کریم‌خان گفت: من در کرمان از دست دوتن طلبه روزگار ندارم، یکی طلبه‌ای بنام ملا احمد که کار را به آنجا رسانده که باغ نو کر مراهم غصب کرده و به دیگری داده است، و دیگری طلبه‌ای بنام ملا محمد جعفر که مردم را از دین به در کرده است.

عمیدالدوله شاهزاده مغرور و مقتدر که در آن روز گاربابی کشی صحبت بددینی راهم شنید، پُکی به قلیان زد و گفت: پسر عمو، هم چائی بخور و هم قلیان بکش، ملا احمد را میگویم از شهر بیرون کنند و ملا محمد جعفر راهم روز دوشنبه سرمی‌برند که خیال سرکار راحت باشد! باغ نو کر شماراهم که بدستور ملا احمد از دستش خارج شده به او باز خواهند گرداند .

این گفتگو تمام شد. جریان ملاقات حاج محمد کریم‌خان و شوخی او در خارج هم منعکس شد و همه بر جان آخوند می‌ترسیدند. اما داستان باغ این بود که آقا محمد ابراهیم صندوقدار پولی به یکی از اهالی سرآسیاب قرض داده بود (ظاهراً نود تومان) و در عوض باغ او را گرو گرفته بود، چون باغ همان روزها بیش از پانصد تومان می‌ارزید میخواست با این نود تومان آن را تصرف کند و خود را به سرکار آقا (حاج محمد کریم‌خان) مظلوم نشان داده بود. صاحب باغ دوروز

پس از موعده ۹۰ تومان را حاضر کرد که بدهد ولی آقا محمد ابراهیم قبول نمیکرد و منتظر بود تا حاکم جدید بیاید و بکس او برود با ع را ضبط کند.

حاج آقا احمد مجتهد ۹۰ تومان را از داین گرفت و در محضر خود نگاهداشت و در همانجا فکِ رهن نمود و باغش را آزاد کرد. مدیر الملک کلانتر هم حکم او را اجرا نمود. این کار موجب شده بود که آن گفتگوها پیش آید و حاج آقا احمد مجتهد که یک عسرزندگی را روی گلیم پاره‌ای گذرانده و قضاوت کرده بود به ملا احمد طلبه تبدیل شود. اما وقتی قرار باشد کارها اصلاح شود، سببی پیش می‌آید که قضیه بکلی دیگرگون می‌گردد:

### از سبب سازیت من سودائیم

#### از سبب سوزیت سوفسطائیم

آقا محمد ابراهیم که فکر میکرد کیومرث میرزا هم شاهزاده‌ای است که لابد همه جا حرف شنوی از سرکار آقا دارد، بدون توجه به موقعیت و تجبر و تکبر شاهزاده حاکم؛ با توجه به اینکه حاکم قول همراهی به سرکار آقا داده است، و بدون توجه به شوخی، و بدون اطلاع به سرکار آقا، روز بعد به باغ دیوانی رفت و برابر ایوان عمارت نسترن ایستاد و دستهایش را روی لبه ایوان گذاشت و ضمن سلام به عمیدالدوله گفت:

— سرکار آقا فرموده‌اند حکم باغ سر آسیاب فراموش نشود!

درین مجلس، آقا سید جواد امام جمعه — داماد سرکار آقا — نیز

حضور داشته است. کیومرث میرزا ابتدا توجهی به لحن بی ادبانهٔ مرد

نکرد و گفت:

— به سرکار آقا سلام برسانید و بفرمائید البته در باب مطلبی که گفته‌گو شده بود پس از رسیدگی حکم خواهم داد، خاطرشان جمع باشد.

آقا محمد ابراهیم به قول کرمانیها «خلوش بازی» در آورد و باطمینان اینکه سرکار آقا برای همه سرکار آقا است بالحن بلند و باتشدد گفت:

— حضرت والا کم لطفی می‌فرمائید، سرکار آقا اگر به امام هم توصیه کنند، امام لم و بم<sup>۱</sup> نمی‌کند؛ شما قول داده‌اید که باغ مرا بازگردانید.

کیومرث میرزا از کوره در رفته ضمن ادای چند فحش رکیک به آقا محمد ابراهیم و سایرین، فریاد می‌زند: بزنید! که غلامان ریخته و آقا محمد ابراهیم را با پس گردنی از باغ بیرون می‌کنند.

بعد کیومرث میرزا به امام جمعه رو کرده و گفت: عجب، نزدیک بود دو طلبه بیچاره یعنی ملا احمد و ملا محمد جعفر را هم از بین ببریم؟ امام جمعه گفت: دو طلبه بیچاره نه، بلکه دو روحانی بزرگ یعنی حاج آقا احمد مجتهد و آخوند ملا محمد جعفر هستند که همه مردم به آنها اعتماد و اطمینان دارند.

کیومرث میرزا گفت: فردا عصر به دیدن دو روحسانی خواهم رفت، و چنین کرد. و مردم کرمان دیدند که کوبه شاهزاده پرهیمنه‌ای را که از کوچه‌های تنگ ته باغ لاله گذشت و به حجره آخوند ملا محمد جعفر

۱- بافتح میم، مخفف لما و بما، یعنی برای چه؟



رفت، و کار آخوندچنان بالا گرفت که روزها سه بار مسجد از مأمومین پُر می شد و خالی می شد.

حاج محمد کریم خان هم بعد ازین واقعه به لنگر رفت و دیگر تا کیومرث میرزا در کرمان بود به شهر باز نگشت.

شیخ احمد روحی پسر آن روحانی ته باغ للدای بود، ولی بالاخره سروکارش با میرزا آقاخان تا به آنجا کشید که دامادِ صبح ازل شد و آنگاه به فکر اتحاد اسلامی افتاد و گفت:

داعی اتحادِ اسلامم      احمد روحی آمده نامم

و همکارش میرزا آقاخان هم میگفت:

همی خواستم من که اسلامیان

به وحدت ببندند یکسر میان

در اسلام آید به فرّ حمید

یکسی اتحادِ سیاسی پدید

نمیرم ازین پس که من زنده‌ام

که این طرح توحید افکنده‌ام

و سرنوشت هردو شان هم در تبریز معین شد، بدین معنی که محمدعلی میرزا امان نداد تا آنان را به تهران برسانند و فرمان داد در همان جا به قتل رسانند، کسی که شاهد قتل آنان بوده روایت میکرده که شب قبل از قتل، بدستور محمدعلی میرزا تنوری پراز آتش کردند و خرمنی خاکسترِ داغ (تپل) فراهم آمد. بعد آن سه نفر - شیخ احمد و میرزا آقاخان و خبیرالملک - را پیش آوردند وزیر درخت نسترن، اول سر روحی را بُریدند و جلاد در حضور آن دو نفر سر را با پنجه

آه‌می زیرِ خا، کسترِ داغ تپاند. بعد آن دو نفر را هم بهمین ترتیب سر بریدند و به قول مرحوم قزوینی، محمدعلی میرزا خود در بالاخانه ایستاده تماشا میکرد. سرها را برای این زیر خا کستر داغ کردند که بتوانند آنها را پوست بکنند و پرازگاه بکنند و به تهران بفرستند.<sup>۱</sup>

هریک از این دو کرمانی اصرار داشت که قبل از دیگری سربه دست جلاد بسپارد، و این ده سال قبل از مشروطه بود، و اثبات این رکه که :

سیصد گلِ سرخ و ، یک گلِ نصرانی  
ما راز سر بریده می‌ترسانی ؟  
ابروی کشیده تـرا سنجیدیم  
شمشیر ، نشان دادی و ، برقش دیدیم  
ناظن نبری که ما به خود لرزیدیم  
گر ، ما ز سر بریده می‌ترسیدیم  
در کـوچه عاشقان نمی‌گردیدیم  
در مجلس عاشقان نمی‌رقصیدیم ....

در حاشیه این قضایا نام چند تن دیگر هم بچشم می‌خورد : نخست مردی بنام عبدالمظفر خان سرتیپ - بهادرالملک - که در بردسیر به لقب ابدال معروف است و پیشوای فرقه‌ای خاص بود . این مرد برادر میرزا آقاخان بود، اما « در واقع مادر و برادرش عبدالمظفرخان

سرتیپ با زدو بندهای شرعی وی را از ارث پدر محروم ساختند»<sup>۱</sup>.  
 من در یکی از نامه‌های میرزا آقاخان خواندم که آرزو کرده  
 بود کاش مادر یا برادرش يك من كَشَك خلال برای او به عنوان یاد-  
 آوری به اسلامبول می فرستادند.<sup>۲</sup> بعدها هرچند همسر میرزا آقاخان-  
 دختر صبح ازل - به قنسول انگلیس هم متوسل شد که شاید املاکش  
 را از چنگك بهادر الملك در آورد، توفیق حاصل نکرد.<sup>۳</sup> و بهادر الملك  
 بیش از یکصد و ده سال «سَر و مُر» در بردسیر زندگی کرد، استاندارها  
 و والی‌ها و رؤسای اوقاف همیشه میهمانش بودند و هیچوقت سفره‌اش  
 از ده‌ها تن میهمان خالی نبود و هر روز صبح يك تغار آبِ انار سر  
 می کشید و در کنار دریاچه ترشاب بساط می گسترد و هر کس از  
 بردسیر می گذشت لامحاله يك روز در مهمانخانه ابدال می گذراند.  
 روزی هم که این مرد وفات کرد؛ آقای ناظرزاده کرمانی همشهری  
 او که سالها وکالت مجلس را داشت، زیر اعلان مجلس ترحیمش  
 از «درگذشت برادر یکی از آزادیخواهان و احرار صدر مشروطه»

۱- اندیشه‌ها ص ۷

۲- گمانم این نامه نزد آقای روحی باشد

۳- رجوخ شود به تاریخ کرمان ص ۴۸۸، زن صبح ازل بدنام بدری جان  
 خانم از اهل تفرش و خواهر میرزا آقاخان کج کلاه بود و ازودود دختر  
 داشت: یکی رفعت الله خانم که زن میرزا آقاخان کرمانی شد و پس از  
 کشته شدن شوهرش دیگر ازدواج نکرد، دیگر طلعت الله خانم زن  
 شیخ احمد روحی که پس از قتل شوهرش به ازدواج حاجی مهدی  
 امین پسر منجم باشی درآمد.

(حاشیه اندیشه‌های میرزا آقاخان ص ۶)

اظهار تأسف کرد. در حالیکه در جلوی باغ همین بهادرالملک دوتن از آزادیخواهان یعنی میرزا حسین خان «رئیس» و رفعت نظام بمی مشروطه خواه را به دوتنه صنوبر بردار کشیدند (بهار ۱۳۳۰ قمری = ۱۹۱۲ م) و این دو صنوبر از قضا سبز شد و سالها در پیش قلعه بردسیر خودنمایی می کرد.<sup>۱</sup>

اما نفردوم، يك پیرمردِ کر بود، پیر مردی که همیشه می گفت : خداوندا کرم کردی، کرم کردی، خرم نکردی! این مرد که حاج اکبر نام داشت<sup>۲</sup> وقتی به فکر مهاجرت از کرمان افتاد و از راه‌هند به اسلامبول رفت، در آنجا با میرزا آقاخان و شیخ احمد روحی حشر و نشر داشت و چون بساط آنها در آنجا درهم نوردیده شد، به تهران آمد و یابہ قول پسرش عبدالحسین صنعتی زاده «حامل بسته‌ای از سید جمال برای حاج شیخ هادی نجم‌آبادی بود»<sup>۳</sup>.

یا بقول دکتر آدمیت (بنقل از دبستانی کرمانی)، پس از اعدام میرزا آقاخان «قسمتی از کتابها و نوشته‌هایشان در اختیار میرزا علی اکبر کر باقی ماند... و از آنجمله رُمان دامن گستران یا انتقام‌خواهان مزدک بود که بنام میرزا عبدالحسین صنعتی زاده کرمانی در بمبئی بسال ۱۲۹۹ شمسی انتشار یافته است»<sup>۴</sup> اما خود صنعتی زاده عقیده

۱- رجوع شود به آثار پیغمبر دزدان تألیف نگارنده، چاپ چهارم، مقدمه

ص ۷۰

۲- پدر عبدالحسین صنعتی زاده مؤلف «روزگاری که گذشت».

۳- روزگاری که گذشت ص ۴۳

۴- اندیشه‌ها ص ۵۶





نهاد در الملك در کنار مرحوم مایل توپسرکای (رئیس فرهنگ کرمان - ۱۳۱۲ -  
۱۳۱۷). این عکس را مرحوم موسوی ساس (صنعتی) در کرمان برداشته است.

دارد که این عقیده آدمیت صحیح نیست و پدرش در ذیقعه ۱۳۱۱ یعنی دو سال قبل از آشفته شدن وضع آن دو نفر به ایران بازگشته است.<sup>۱</sup>

این حاج اکبر کر، در کرمان دست به يك کار عجیب زد. او خندق شهر را حوالی جنگ بین‌المللی اول (۱۳۳۴ ق = ۱۹۱۵ م) گرفت و دیوار کشید و با دست‌تهی دارالایتمی ساخت و کودکان بی‌پدر و بی‌مادر را یکجا پرورش داد تا امروز که پنجاه شصت سال از تأسیس آن می‌گذرد هزاران کودک هنرمند و کارگر تحویل جامعه کرمان داده است.

همان روز اول جلو کار او را گرفتند و گفتند می‌خواهیم در اینجا زندان بسازیم. اما حاج‌علی اکبر جواب جالبی داده بود، گفته بود: من می‌خواهم کاری کنم که زندان لازم نداشته باشیم، بیشتر این کسانی که سروکارشان بزندان می‌افتد همان بچه‌های یتیم بدون پدر و مادری هستند که بی‌مربی بوده و اتمام کارشان بزندان می‌کشد»<sup>۲</sup>.

بهر حال این مدرسه در محیط خرابه کرمان - جایی که فقر و بینوائی از سر و رویش می‌بارید - تا امروز، هزاران مرد کار و هنر تقدیم

۱- روزگاری که گذشت ص ۳۰۹، من نمی‌توانم به این صراحت درین باب اظهار عقیده کنم. اما اگر هم کتاب‌های دام‌گستران و رستم در قرن ۲۲ و غیر آن را با وجود اهمیت آن بر آثار آقاخان بیفزائیم چیزی بر مقام او نیفزوده‌ایم و صنعتی زاده هم نویسنده خوبی است.

۲- روزگاری که گذشت ص ۱۸۲

جامعه کرده که یکی از آنها علی اکبر صنعتی نقاش و مجسمه ساز معروف<sup>۱</sup> صاحب نمایشگاه صنعتی میدان توپخانه است.<sup>۲</sup>

در طی مطالعه این دو کتاب، یعنی کتاب اندیشه‌های میرزا آقاخان و کتاب روزگاری که گذشت، ما به پنج آدم معروف برخورد می‌کنیم که هر کدام برای خویش راهی رفته‌اند:

● یکی میرزا آقاخان بردسیری، که افکاری تند و آتشین داشت و کتاب‌های بسیار نوشت و از لحاظ جامعیت فکری و ژرف اندیشی، میرزا آقاخان، در جامعه اسلامی زبان کم نظیر است: خاصه در فلسفه

۱- این شعر را صنعتی نقاش در مرگ حاج اکبر سروده است:

گر ز آشوب جهان گوش مرا بر بستی

دادی از لطف بمن گوش و دل بازتری

بس کرم بود کرم کردی تا از ده دل

زانکه بهتر شنوم ناله هر خونجگری

اثر اوست - که پیدا بود از آثارم

گرچه امروز نمانده است ز خاکش اثری

«صنعتی» سر بقدای قدمی باید کرد

که ز پاکیش پپایش نرسد هیچ سری

۲- صنعتی زاده در روزگاری که گذشت می نویسد: «خوشبختانه بیشتر

اطفالی که در آن موسسه نگهداری شده‌اند اکنون مهندس و دکتر

اقتصاد و دکتر دندان ساز و استاد دانشگاه و نقاش و مجسمه ساز و بازرگان

هستند». (ص ۲۷۲). نگارنده نیز جمعی از این اشخاص مستعد را

می شناسد و هم اکنون از چاپخانه اوست - که به مدیریت پسر همین

صنعتی زاده اداره می‌شد - از بعضی شاگردان این مؤسسه استفاده

می‌کنند.

جهان بینی و مسلک انسان دوستی<sup>۱</sup>.

مردی که با همه آن افکار بلند، باز هم در آرزوی يك من كشك<sup>۲</sup> خلال کرمان «جز» می‌زد و آرزوی گرد و خاکهای کویر کرمان را داشت و می‌گفت :

مرا تا چه کردم که چرخ بلند  
از آن خاک پاکم به غربت فکند  
به روم از برای چه دارم وطن  
که زندان بُد این ملک بر جان من  
خوشا روزگار ان پیشین زمان  
که بودم بایران زمین شادمان<sup>۳</sup>

نباید فراموش کرد که در آن روزگار، موج افکار نواز غرب به ایران می‌رسید، حال چه آقاخان حامل این موج بود، چه دیگری . ناصرالدین شاه پیدایش این افکار را نتیجه کوشش سید جمال و میرزا آقاخان و امثال آنان می‌پنداشت چنانکه گفته‌اند « هر وقت ناصرالدین شاه نام میرزا آقاخان را می‌شنید از خشم پای بر زمین می‌کوبید و لبهای

۱- اندیشه‌ها ص ۱۳ مقدمه.

۲- اندیشه‌ها ص ۸ ، بنده باید عرض کنم که میرزا آقاخان در اینجا شهر

خواجو هم شهری را تضمین کرده که گفته است:

خوشا بادِ عنبر نسیمِ سحر	که بر خاکِ کرمانش <sup>۴</sup> باشد گذر
خوشا حال آن مرغِ دستان-سرای	که دارد بر آن شاخ مأوی و جای
مرا تا چه کردم که چرخ بلند	از آن خاک پاکم به غربت فکند
به بغداد بهر چه سازم وطن	که ناید بجز دجله در چشم من



خود را می‌گزید.<sup>۱</sup>

اما این توهم ناصرالدین شاه از آنجمله افکاری بود که تصور میکرد مردم دنیا برای این جمع شده‌اند که بساط سلطنت او را درهم بریزند و بی‌شباخت به تصور صنعتی زاده نیست که پس از آنکه کودتای ۱۲۹۹ صورت گرفت و در همانروز حاکم کرمان میخواست او را اذیت کند: «غفلة» با وصول تلگرافی از طهران اوضاع به نفع من (صنعتی زاده) تغییر کرد»<sup>۲</sup>! شری شد و شوری شد و قزاقها راه افتادند و تهران سقوط کرد که حاکم کرمان دست از سر صنعتی زاده بردارد!

دریا به هوای خویش موجی دارد

خس پندارد که این کشاکش با اوست

● دیگری شیخ احمد روحی، مردی که بیشتر جوشش و کوشش او در درونش بود، بیشتر از آقاخان تبعیت کرد، اما اثری از او باقی نماند، او اتحاد اسلامی باورش بود و به مادرش مینوشت: «چهار ماه است گرفتار دو پادشاه اسلامم، بواسطه خدمت بزرگی که در اتحاد ملل اسلامیّه به آنان نموده‌ام، جمعی دیگر از مردمان متدین عامل:.. بنا بود به من احسانها و اکرامها نمایند» او واقعاً گول سیاست را خورده بود و گمانش که از این راه نجات عالم ممکن است، بالاخره هم خود و هم برادرش میرزا ابوالقاسم، جان بر سر اینکار نهادند.

● سومی حاج علی اکبر کر بود،<sup>۳</sup> که با واقع بینی، بادیست

۱- اندیشه‌ها ص ۱۰

۲- روزگاری که گذشت ص ۲۱۸

۳- رجوع شود به مقاله نگارنده در مجله یغما، تحت عنوان «تن آدمی شریف

است...» سال ۱۳۵۲، فصل «کرها»

خوابی، در يك محيط كوچك، دست به ارتكار عجيبي زد؛ بچه‌های يتيم را كرد آورد، به آنها ياد داد كلاس و سبى بسازند، با اين كلاس، كلاس بر سر پليس جنوب گذاشت! و سرمايه‌اي بدست آورد و «ابن موفقيت سبب شد كه گذشته از آنكه كمحارج كليه مؤسسه ايتام از راه كلاس بساfty عايد گردد، و جوهي هم بنام بس اندازد خير و ناعت بر اين شود كه آن مؤسسه بخودي خود، از عوايدش اداره گردد».

او بهمين سبب متهم بود كه با انگيس ها همكاري دارد، و خودش هم هرگز از اين اتهام تري نكرد، حتي در زمان جنگ اول، وقتي انقلابيون و طرفداران آلمان در كرمان بيروز شده و انگليسيها را بيرون كرده بودند، اين حاج اكبر در حضور جمع سخنراني كرده به مردم گفت: بدانيد كه انگليسيها دنيا در دست آنهاست و آلمان بيروز نخواهد شد، بيخود از اينها طرفداري نكنيد.

مستمعين فرياد زدند: پير مرد بياپائين، بيخود نگو، و بد گفتند و تهديد كردند. اما او حرف خود را تمام كرد و سپس روبه جمعيت كرد و گفت:

— اي مردم كرمان، آيا حرفهاي مرا خوب شنيديد؟

همه گفتند: آري، شنيديم و بيخود ميگوئي.

او با همان آرامش دوباره گفت: خوب، ديگر عرضي ندارم، ولي اين را هم بدانيد كه هرچه شما گفتيد و فحش داديد، من اصلا نشنيدم، زيرا — همانطور كه ميدانيد — گوشهاي من كاملا كرسست! و از جلسه

خارج شد،<sup>۱</sup>

میان زهد و رندی ، عالمی دارم ، نمی دانم  
که چرخ از خالِ من ، تسبیح یا پیمانه می سازد.<sup>۲</sup>

● نفر چهارم، بهادرالملک برادر میرزا آقاخان بود که تقریباً پنجاه هزار تومان آنروز املاک میرزا آقاخان را ضبط کرد، یعنی «والده و برادرش به مصالحه نامه جعلی متمسک شدند که تمام آنچه مرحوم آقا عبدالرحیم داشته است به والدۀ ایشان مصالحه کرده، ازین جهت مرحوم میرزا آقاخان را از ترکه پدر محروم ساخت»<sup>۳</sup> و با این پول و سهمیه خودش، هم خورد و هم خوراند، و صدوده سال زندگی راحت و آرام و باشکوه نمود و یک لحظه سختی ندید و هیچکس نگفت بالای چشمش ابروست . دنیا را اگر آب می بُرد، او را دم غروب، خواب می بُرد!

۱- حاشیه تاریخ کرمان، تصحیح نگارنده ص ۶۷۵ ، این مطالب را من در حاشیه تاریخ کرمان نوشتم، همان تاریخی که جناب صنعتی زاده در باب آن نوشته «به سعی و اهتمام آقای پاریزی و کمک خرج خاندان فرمانفرما چاپ شده... و من نام آخر آن کتاب را ملاحظات خانوادگی میگذارم و متأسفانه مطالب مهمی را حذف کرده اند.» (روزگاری که گذشت ص ۸۰) اما بنده باید عرض کنم که این کتاب، خانوادگی نیست و همانطور که دیدید از خانواده صنعتی هم نام برده ام و یک کلمه هم حذف نشده!

۲- شعر از لسانی است.

۳- طبق روایت افضل الملک برادر روحی، رجوع شود به جغرافیای کرمان

● اما نفر پنجم، این نفر پنجم را من در چاپ اول کتاب نتوانستم یاد کنم. و آن را حذف کردم. و اینک که امکان نام بردن او هست، یاد می‌کنم، او هم يك کرمانی دیگر بود که در همان روزها فریاد برداشته بود که:

«... در زمان حکومت محمد اسماعیل خان و کیل الملك - که در کرمان سالهای دراز حکومت کرده و صاحب اقتدار شده بود - به حدی تعدی می‌نمود که بسیاری از مردم چشم از املاک خود پوشیده و آواره شده بودند، من جمله، پدر خود من بود که جزئی تنخواهی از کرمان برداشته به یزد برد و آنجا ملك خریده مشغول زراعت شد...»

محمد اسماعیل خان... هر روزی برای حساب‌سازی و خرج‌تراشی و اضافه مواجب و منصب درجه، يك پادشاه و يك نفر یاغی به دوات جعل می‌کرد، و مدت‌ها به اسم نوروز علی خان قلعه محمودی دوات را مشغول کرده بود... نایب السلطنه هر وقت يك امتیاز نگرفته داشت مرا می‌گرفت. عیالم طلاق گرفت. پسر هفت ساله‌ام به خانه شاگردی رفت. بچه شیرخواره‌ام به سر راه افتاد. واضح است انسان از جان سیر میشود. بعد از گذشتن از جان، هر چه می‌خواهد می‌کند...»<sup>۱</sup>

گوینده این حرف‌ها در کرمان شغل ساده‌ای داشت، مباشر وکیل. آباد بم بود (۱۳۰۱/۱۸۸۴م)، تخصص در گش<sup>۵۰</sup>ن دادن و تربیت نهال خرما داشت. نه تومان مواجب او بود. بامیرزا حسین کوهپایه‌ای رفیق خود

۱ - مقاله نگارنده در فرخنده پیام یوسفی، چاپ مشهد، ص ۱۲۷. نقل از تاریخ



سه گاو بند زمین را حنا میکاشت<sup>۱</sup>. با ناصرالدوله فرمانفرما در افتادگی پیدا کرد، به تهران آمد، و در ۱۳۰۴ ق/ ۱۸۸۶ م او نیز، مثل آن سه هم شهری خدمت سید جمال الدین اسدآبادی رسید. آن قدر بی پروا و تند بود که گاهی، سید جمال، به شوخی به او میگفت:

— این گردن بلند تو مستحق تیغ است.<sup>۲</sup>

شاید هنوز نشناخته باشید. او بود که به قول من، حرف آخر را، اول، اوزد.<sup>۳</sup> داستان او مفصل است و جای صحبت این جا نیست، او هم مرید سید جمال بود، و وقتی سید به طهران آمد، اغلب روزها در محضر او حضور بهم میرساند، سید جمال، به قول شاهزاده عباس میرزا ملک آرا، «خیالی از مردم را فریفت، و تشویق به خروج از عبودیت نمود، و محاسن سلطنت مشروطه و جمهوری را بیان کرد و چنان پنداشت که این مردم کسانی هستند که به جهت رفاهیت ملت، خود را به مهالك خواهند انداخت، و ندانست که تماماً طالب منافع شخصی می باشند و اگر هر يك شکایتی دارند نه از آن است که ملت بیچاره ایران در دست ظالمین گرفتارند... ابدأ ابدأ، شکایات مردم ازین راهها نیست، بلکه تماماً به جهت آنست که چرا به ما کمتر منفعت می رسد، بستگان امین-السلطان هر يك سالی بیست سی هزار تومان می برند چرا ما نمی بریم؟ خلاصه، خُرده خُرده صدا بلند شد که سید جمال الدین این گونه حرفها به مردم حالی می کند... حاج محمد حسن امین دار الضرب

۱- هر گاو بند حدود دویست من تخم کار و قریب دو هزار قصب است.

۲- نقل از یادداشتهای خانم ناطق. مستفاد از اسناد حاج امین الضرب، علی اصغر مهدوی

۳- حرف آخر، یادنامه دکتر یوسفی (فرخنده پیام) ص ۱۰۶

هم قرارداد ماهی پنجاه تومان به جهت مخارج به او بدهد. سید هم نه عیال دارد نه اطفال، نه برادر و نه وابسته، و بکلی وارسته است، آمد و شد مردم نزد او زیاد شد. شاد سپرد که هر که آنجا رود اسمش را بنویسند... در چنین موقعی يك شب متجاوز از سیصد چهارصد نسخه متحد المال به مدرسه‌ها و مساجد طهران انداختند و به جهت در يك از علماء بلدهم مخصوصاً پاکتی به توسط اشخاص نامعلوم فرستادند... شاه فهمید که کار سید جمال الدین است، يك روز صبح، محمد حسن خان یوزباشی را با چند نفر سوار مأمور به گرفتن و اخراج سید کردند، و آنها هم علی الغفله رفتند و سید را آنچه خواستند به ملایمت سوار اسب کرده ببرند ممکن نشد، بالاخره او را کشان کشان به روی زمین، به خانه حاکم بلده عبد العظیم بردند. خدمتکاری داشت کرمانی، میرزا رضا نام. در میان بازار بنا گذاشت به فریاد زدن که: اولاد پیغمبر را به ظلم و بی احترامی می‌برند، ای مردم امداد نمائید!

احدی جوابش را نداد، و حکومت فرستاد آن نوکر را گرفته آورد و چوب زده و حبس نمود. سید را هم سوار اسبی کرده تحت الحفظ به تعجیل به طرف عراق عرب فرستادند...»<sup>۱</sup>

گمان کنم دیگر هم ولایتی ما را شناخته باشید. این کرمانی همان میرزا رضای معروف است. من کاری به رفتن میرزا رضا به اسلامبول و گفتگوی او با سید جمال در باب «قبول ظلم» و بقیه جهات ندارم، و تنها اشاره می‌کنم که طولی نکشید، این مرد از طریق عشق آباد خود را به طهران رساند، و در ۱۷ ذی قعدة ۱۳۱۳ ق/ ۱۹ آوریل

۱۸۹۶م، در حالی که کِبَادَةُ فَرَاخ پوشیده بود خود را به حرم عبدالعظیم رساند، و آنجا، يَك تیر، تَنهَا يَك تیر، به عنوان حرف آخر به سینه ناصرالدین شاه خالی کرد که قلب را شکافت. شاه فقط تا مقبره جیران مدشوqe دلخواه خود- توانست خود را برساند و سپس قالب تهی کند. دیگر تمام شد. این حرف آخر بود که میرزا رضا به زبان گلوله رد و خودش هم، سرسبز را، بر اثر این زبان سُرخ، برباد داد.

میرزا رضای روضه خوان، در منبر آخر:

به سر بُرد آن خطبه شاهکار

فرود آمد از منبر روزگار

\*\*\*

اکنون عقیده شما چیست؟ این پنج تن، کدام يَك راه درست رفتند؟ يادِ ابوالعلاء بخیر که می گفت:

فِي الْإِلَهِ ذَقِيَّةٌ ضَجَّةٌ	مايبن احمد والمسيح
هَذَا بِنَاقُوسٍ يَدُقُ	وَذَا بِمَأْذَنَةٍ يَصِيحُ
كُلُّ يُوَيِّدُ دِينَهُ	يَالَيْتَ شَعْرِي مَا الصَّحِيحُ؟

# خرید لیمو

شعری از روزگاری که جوش‌های  
صورت حکایت از غرور جوانی میکرد

دوش رفتم خرید لیمو را  
از پی دوستی که مهمان بود  
دختر ماهروی میوه فروش  
کارفرمای دخل دکان بود  
ماهرویی که در سپهر جمال  
زهره‌اش مشتری به کیوان بود  
چابک آورد يك طبق در پیش  
که در آن لیموی فراوان بود  
تا کنم انتخاب کالایش  
منتظر ایستاده ، حیران بود  
اندر آن دم که دست من بشتاب  
از پی انتخاب گردان بود ،  
ناگهان برق شهر شد خاموش  
چه توان کرد؟ برق تهران بود!  
دکه تاریک و انتخاب درُست  
از درون طبق نه آسان بود  
عاقبت لیموئی پر آب و قشنگ  
دستم آمد که باب دندان بوه



گفتی از میوه‌های باغ بهشت  
این یکی نیز سهم شیطان بود!  
دست بفشردش و پسندیدش  
که در این کار، کارگردان بود  
دخترک را بگفتم این بفروش  
که مرا راحت دل و جان بود  
گفت: فی، دم مزن که در شب تار  
مطمئن از خرید نتوان بود ...  
ما در این گفته‌گو، که روشن گشت  
برق و آن دخترک پریشان بود  
باز بفشردم از درون طبق  
آنچه لیموی سخت و غلطان بود  
می ندیدم اثر ز لیموئسی  
که دلم در پی اش گروگان بود  
گفتمش تا کجاست کالائی  
کاندر آن لحظه مرد میدان بود؟  
گفت، باخنده، کآنچه بفشردی  
خودنه لیموی مفت و ارزان بود  
توجه بی‌دست و پا و ساده دلی  
اینکه لیمو نبود ...

( اگر گفتید چه بود؟ )

## دیوان شرقی گوته\*

چه مستی است ندانم که رو بما آورد  
 که بود ساقی و این باده از کجا آورد؟  
 چه راه میزنند این مطرب مقام شناس؟  
 که در میان غزل قول آشنا آورد

از آقای حسن فرامرزی ممنونم که اجازه داد این دیوان را از  
 کتابخانه خاور با خویش همراه بَرَم و شبی دو را - در عین مستی و  
 مدهوشی - از ترانه های لطیف گوته بصبح بگذارم.  
 نمیدانم کدام يك از مستشرقین بوده که دیوان های شعرای

---

\* این مقاله در روزنامه خاور، سال پنجم شماره ۱۱۷، به سال ۱۳۲۸ و  
 به روزگار دانشجویی و توقف در کوی دانشگاه (امیرآباد)، به صورت  
 معرفی و نقد کتاب « دیوان شرقی » ترجمه شجاع الدین شفا، چاپ  
 شده است.

متقدّم ایرانی را به کنسرت های بزرگ امروزی اروپا تشبیه کرده و می‌گوید همانطور که قردنی و پیانو و فلوت و ارگ و سنج و مزقان و ساز و ویلن و ضرب و طبل و شیپور و امثال آنها در يك كنسرت هريك وظیفه خاصی دارند و حتی ممکن است تا آخر دستگاه فقط یکی دو «نت» بنوازند، با اینحال همه در تلطیف و زیبا کردن آن دستگاه هم آهنگ هستند. همینطور هم، نقاشی داخل کتاب، خطوط شکسته «وله ایضا»، شرح های حاشیه بادامی، مینیاتور اطراف، تذهیب دلفریب و دلچسب، تیماج مرغوب و مُذَهَّب، قطعه و غزل و قصیده، بدیع و معانی و بیان و جناس و ردّ العجز الی الصّدرو تشبیه و تمثیل و استعاره و کنایه و سایر فنون شعری، همه اینها روی هم تشکیل يك هارمونی می‌دهند، يك هارمونی که به وسیله آن يك دیوان شاعر ایرانی بوجود می‌آید.

در کتاب «الديوان الشرقي للمؤلف الغربي» که گوته بوجود آورده و بهمت آقای شجاع الدین شفا ترجمه و چاپ شده همین هارمونی موجود است: جلد عالی، چاپ خوب؛ کلیشه رنگین، کاغذ نرم، سخن زیبا، کلام شیرین، بیان ساده و فصیح، حواشی مُشَبَّع و موجز و معنای وسیع و عالی، توانسته يك جلد دیوان تازه بظهور آورد که مستی آن کمتر از خود دیوان حافظ نیست.

اگر بخاطر داشته باشید مولانا جلال الدین بلخی پس از آنکه محو اشراق شمس تبریزی گردید توانست آنهمه آثار بدیع از خود بیادگار گذارد، گوته را نیز در پیدایش دیوان شرقی، شمس دیگری است که شمس الدین محمد حافظ نام دارد.

نسیم ملایم و خورشیدی شرق که به جانب غرب وزید با خود  
 رائحه غریبات حفظ را بمشام ادب اروپا و مخصوصاً گوته رسانید ،  
 این رائحه آنقدر مؤثر و قوی بود که سرایای شاعر را تکان داد و روح  
 او را تحت اختیار گرفت. تصادفاً گوته را پیرانده سر - عشق زلیخاروئی  
 نیز بسر افتاده بود و این عشق واقعی ، با الهام خدای شعر شرق ، بهم  
 آمیخته تار و پود وجود گوته را آتش زدند... بدان حد که این شاعر  
 آلمانی وادار شد تا بگوید: « کاش لیلی و مجنون زنده می شدند تا  
 من راه عشق را نشانشان دهم ». آنان که اهل دلند ، تأثیر حافظ را در  
 گوته از همین يك جمله درخواهند یافت .

دیوان شرقی شامل چند کتاب است که آقای شفا از هر کتابی  
 بخشی مناسب انتخاب نموده و در این مجموعه گذارده و عمده تر  
 از همه مَغْنِی نامه ، حافظ نامه ، عشق نامه ، زلیخا نامه ، پارسی نامه و غیر  
 آن است .

اما اگر از من می شنوید زلیخا نامه را بیش از سایر قسمت ها  
 بخوانید تا معنی عشق حقیقی و واقعی را دریابید . زلیخا نامه در حقیقت  
 شامل نامه ها و ترانه های است که گوته و زلیخا معشوقه اش بهمدیگر  
 نوشته و ساخته اند ، و در این بخش است که يك حافظ اروپائی داستان  
 عشق خود را به بهترین زبانی باز می گوید .

بدبختانه نام معشوقه حافظ خودمان را نمیدانم که فاش کنم ،  
 ولی زلیخائی که حافظ آلمان - گوته - را در چار موج بلای عشق  
 خود گرفتار کرد ، يك دختر زیبا از اهالی فرانکفورت بود که « ماریان



ویلمر» نام داشت. تعجب اینجاست که این دخترک «فتنه چشم» نیز از تأثیر حافظ ما بر کنار نبوده و در این غزل که در جواب گوته فرستاده این تأثیر را کاملاً آشکار ساخته است. او می نویسد:

«مگر بادِ شرق پیامی خوش دارد که بشتاب میوزد و سوزِ درونم را فرو می نشاند؟ نوازش کنان از برِ شن های بیابان می گذرد و خیلِ زنبورها را بسوی تالک های سرسبز می کشاند؟

«مگر بادِ شرق قاصدِ رحمت است که اثرِ گرمی آفتاب را چنین از گونه های سوزانم میزداید و خوشه های زرد را که زینت بخش تاکستانهایند بر گهواره های شاخ تکان می دهد؟

هردم از زمزمه نسیم پیام یار می شنوم و هر لحظه در انتظار آنم که پیش از آنکه شب بر کوهساران دامن بگستراند، همراه این پیام هزاران بوسه آتشین از جانبش دریافت دارم».

باید گفت چنین معشوقه ای چنان عاشقی را سزد و من شك ندارم که معشوقه حافظ ما هم کم از زلیخای گوته نبوده است ولی چه باید کرد که محیط اجتماعی آنروزی ما فرصت ابراز حیات او را نمیداده است.

این شاعر دنیائی که همه جا، در دیوان، خود را يك شاعر آلمانی نام برده، در عالم خیال به بهشت نیز وارد می شود. بد نیست يك گفتگوی شاعرانه او را شما نیز بخوانید، زیرا بیم آن دارم که شما هم، مثل من، از عهده پرداخت ۷۵ ریال بهای خرید کتاب بر نیائید، و از آن بی بهره مانید! او هنگام ورود به بهشت، بادر بان بهشت، که قاعده همان «رضوان» خودمان باید باشد، گفتگو دارد:

شاعر۔ ( به حوری دربان بهشت ) ... حوری! عشق تو شوری  
 فراوان در دلم افکده . زیرا بوسه‌های گرمت هر لحظه سرمست‌ترم  
 می‌کند، نمی‌خواهم چیزی از رازهای نهان از تو پرسم ، با اینهمه يك  
 معما را برای من فاش کن : آیا پیش از این ، روزگاری در زمین ما  
 بسربرده‌ای؟ آیا روزی چند، مهمانِ سرای خاك نشینان نبوده‌ای؟....  
 نمی‌دانم چرا بدیدار تو بی اختیار چنین می‌پندارم که تو، زمانی در  
 زمین خاکی ما زندگی می‌کردی، و در آن روزگاران، « زلیخا » نام  
 داشتی...»

\*\*\*

سخن را کوتاه باید کرد و خوانندگان را بخواندن کتاب حواله  
 باید داد ... سخن از قدرتِ «شفا» مترجم کتاب نیز از حدِّ ما فزون  
 است . اینرا هم بگویم که در این دیوان، اگر بادقت خوانده شود، جز  
 سه چهار غلط چاپی بی اهمیت نمی‌توان یافت که آن نیز در حواشی  
 و مقدمه کتاب است. باید کتاب فروشی سقراط را به چاپ این اثر جاویدان  
 تبریک گفت .

۱۳۲۸/۱۰/۲۵ - امیرآباد

## غروب کارون

یادگار سفر ساحل خلیج

دیده‌ام دریاست اما زیر دریا آتش است  
این خلیج سرخ را موج گهرزا آتش است  
پای بر چشمم گذار و چشم بر چشم بدوز  
تا ببینی زیر آب شور دریا آتش است  
ای بنام سرزمینی را که آب و باد و خاک  
یعنی اصل چار عنصر اندر آنجا آتش است  
سینه گرم عشق و ساقی، آتشین روی، از شراب  
مدعی گوپا منه در خانه ما آتش است  
مگذر از پیرامن ما ای حریف خشک مغز  
چیزی اندر سینه ما هست و گویا آتش است  
ای گلو تر کرده با نفت خوزستان، هوشدار  
گرچه جز آب سیاهی نیست، اما آتش است

\* \* \*

یاد نخلستان کارون باد و خورشید غروب  
گوئی از آن دور در دامن صحرا آتش است  
من اسیر چار موج یأس و ساحل، دور دست  
اختر است آن سو که چشمک میزند یا آتش است  
شعر من از عشق سوزان من امشب مایه داشت  
ای وطن، عشق تو در کانون دلها آتش است

# ۵

## راه ابریشم\* یا ازدهای هفت سر

به چشم عقل، اقالیم سبعة ، گنج زر است  
ولی چو در نگری ازدهای هفت سر است  
کاتبی سبز واری

صد و شصت سال پیش، روزی ناپلئون بناپارت به اطلس جهان  
نگاه می کرد، وقتی نقشه چین را دید، گفت : «مواظب باشید ، آنجا  
يك ازدهای هفت سر خوابیده است که اگر روزی بیدار شود جهان را

---

\* این مقاله در مجله تحقیقات اقتصادی شماره ۲۳ و ۲۴ (پائیز و زمستان  
۱۳۴۹) چاپ، و ترجمه آن نیز در مجله – STVDIA et Acta  
Orientalia ( بخارست ۱۹۷۱ ) ، و همچنین ژورنال دو تهران  
(فرانسه) ۸ ژوئن ۱۹۷۴ به طبع رسیده است .



تکان خواهد داد». سی سال پیش، «دو گُل» سیاستمدار بزرگ گت فرانسه نیز این عبارت معروف را به زبان آورد: «چین کشوری است که از تاریخ هم کهن تر است»! در تاریخ غرب، نام سرزمین چین، همیشه با «جاده ابریشم» همراه است. این جاده طولانی مسیر آن از فلات پر عرض و طول ایران نیز می گذرد. اکنون تعجب خواهید کرد اگر بگوییم که یکی از عوامل بزرگ تحولات تاریخ ایران نیز همین جاده ابریشم بوده است، به حساب اینکه به هر حال عوامل اقتصادی از پایه گذاران اصلی تحولات تاریخ بشمار می روند.

این راه از چین آغاز می شد و از ترکستان چین (سین کیانگ) و کاشغر و اترار می گذشت و به جیحون و آمُ الشَّط (چهار جوی) می پیوست، شهرهای عمده سمرقند و بخارا و مرو و بالاخره طوس و دامغان و گرگان و ری، نقاط اصلی عبور این راه بودند. از قزوین راه به شعباتی تقسیم می شد: برخی به آذربایجان و اران و یا طرابوزان می پیوست<sup>۱</sup> و بعضی به همدان و از آنجا به بغداد، یا موصل و انطاکیه

۱- کالایی که از تبریز و اردبیل و بردعه می گذشت به طرابوزان می رسید و از راه دریای سیاه به اروپا می رفت. ابن حوقل گوید: «راه مردم ارمنیه به کشور روم از شهری بنام «اُطرابزنده» است. درین شهر بازرگانان بلاد اسلام گردآمده از آنجا برای بازرگانی به کشور روم در می آیند. از خلیج قسطنطنیه در دریای محیط، آب، چون زبانه ای به سوی «طر بزون» پیش رفته است. بیشتر نیازمندی های بلاد اسلام از دیبا و پارچه گلابتون دوزی و پارچه های کتان رومی و پارچه های پشمین و پوشاکهای رومی از طر بزون تأمین می شود» (صورة الارض، ترجمه دکتر شعار، ص ۹۱).

و با به کاپادوکیه و سارد (حدود ازمیر امروزی) منتهی می گشت .  
این راه ، راه اصلی بشمار می رفت که طی آن چند ماه طول  
می کشید . شاخه های فرعی که به آن راه می پیوست - و در واقع آنرا  
مثل يك رودخانه پر آب و پر برکت می ساخت - عبارت بود از :  
۱- راه هندوستان ، پشاور ، خیبر ، کابل ، قندهار ، هرات ،  
طوس . (حتی امروز هم مردم افغانستان ، تنگ معروف نزدیک آبشار  
«ماهی پر» را «تنگ ابریشم» می خوانند) .

۲- دنباله راه دریایی که از «طیس» شروع و بالاخره به قصدار  
و سیستان و هرات و طوس ختم می شد .  
۳- دنباله راه دریایی که از «هرموز» شروع و بالاخره به  
جیرفت ( کامادی ، گدروزیا ) ، کوهبنان ، یزد ، اصفهان وری ختم  
می شد .<sup>۱</sup>

۴- دنباله راه دریائی که از «سیراف» به شیراز و اصفهان  
می رسید .

۵- دنباله راه دریائی که از <sup>رو</sup> ابله و «بصره» شروع و به بابل ،  
تیسفون ، اربل ، طرابوزان یا انطاکیه ختم می گشت .

۶- و بالاخره راه کناره بحر احمر که سواحل افریقارا از راه عدن  
و مکه و مدینه به شام و انطاکیه متصل می کرد و مکه و مدینه باز اندازهای

۱- در اواسط همین راه - حدود دامغان و شاهرود، شعبه شمالی راه گرگان  
و مازندران از طریق قوچان به راه اصلی می پیوست . پل ابریشم بین شاهرود  
و قوچان، یادگار آن «کیابیا» و شاهد اصلی مدعای ماست .

عمده آن بودند و البته قسمتی از کالای چین و هند نیز باز از همین شعبه ششم راه ابریشم حمل می شد و به خط اصلی می رسید، و به همین دلیل بیهوده نبود که در قدیم، یمن یا «سبا» را «دالان چین» می خوانده اند.<sup>۱</sup>

راه ابریشم از این جهت بدین نام شهرت یافته که معروفترین کالائی که از آن می گذشت، در طی دهها قرن، ابریشم بود. برخی گمان دارند که این ابریشم خاص چین بوده که از این راه عبور می کرده. اما حقیقت آنست که غیر از چین، سرزمین هائی که بر سر راه یا نزدیک آن بودند نیز ابریشم فراوان تولید میکردند و از این راه به سرزمین های غربی میرساندند.

انقلابات محلی و آشفتگی های اوضاع هر ناحیه کم و بیش در تغییر مسیر شعبات این راه و یا تعطیل قسمتی از آن تأثیر داشت، ولی بهر حال هیچگاه از اهمیت راه ابریشم کاسته نشد. نباید تصور کرد که بتوان از راه ابریشم، يك راه «چهار اسبه» شرقی- غربی در نقشه رسم نمود. در واقع يك حد جغرافیایی بین ۳۲ تا ۳۸ درجه عرض شمالی، مسیر این راه را تشکیل میداده است.

باز نباید تصور کرد که ابریشم تنها کالای عبوری این راه شمرده شود، بلکه باید گفت، ابریشم، سبك وزن ترین و سنگین قیمت ترین کالایی بود که از این راه میگذشت. افسانه ها به ما میگویند که تا قرن ها بعد از میلاد مسیح هنوز کشورهای حدود مدیترانه از عهده پرورش

## کرم ابریشم برنمیآمدند.

در افسانه‌ها آمده است که مردم چین، رمز پیدایش و استفاده از ابریشم را به کسی نمی‌گفتند و مردم دنیا گمان داشتند که این محصول ظریف متعلق به درختان خاصی است که در چین می‌روید. اما در مورد انتقال آن به سایر کشورها، مثل بسیاری از مسائل مهم تاریخی، باید به دنبال جای پای زن رفت. گفته‌اند که «در قرن پنجم میلادی یک شاهزاده خانم چینی نامزد پادشاه ختن - کشور معروف آسیای میانه - گردید. شوهر جوان قبل از بردن عروس به سرزمین خودش، به همسرش گفت: تنها در صورتی به او اجازه پوشیدن لباسهای ابریشمی خواهد داد که تولید این محصول در کشور خودش، یعنی ختن، امکان پذیر گردد، و گرنه نخواهد گذاشت این محصول از چین به کشورش وارد شود. دختر - که به شوهر خود بسیار علاقه داشت و از طرفی میخواست که حتماً لباس ابریشمی هم بپوشد - چنددانه تخم کرم ابریشم در لای گیسوان خود پنهان کرد و با شوهرش براه افتاد. سپس در آن کشور به پرورش کرم پرداخت و بالنتیجه ابریشم از مرزهای چین خارج شد و در کشورهای آسیای میانه به تولید آن دمت گماشتند، و از آنجا به ایران و آسیای غربی و سپس به اروپا رفت. این هم جای پای زن در راه ابریشم.

روایتی غربی هم میگویند: «در قرن ششم میلادی ژوستینیان امپراتور روم این را را از دو راهب مسیحی که به چین سفر کرده بودند

۱ - مقاله موريس شهاب، الدراسات الادبيه، ح ۶، صفحه ۲۴۰؛ نقل از

La Route de la Soie ص ۱۶۰ در صفحات بعد هر جا از این کتاب

نام بزرگ تحت عنوان «کتاب فرانکوی راه ابریشم» یاد خواهد شد.



بدست آورد. وی با وعدهٔ يك پاداش سنگین، آنان را وادار کرد که به چین بازگردند و مقداری تخم کرم ابریشم درنی (شاید عصا) بگذارند و از چین خارج بشوند و به سرزمین روم بروند. ابریشم در غرب از این روزگار پیدا شد. اینهم جای پای خدا در تاریخ راه ابریشم!

در خاور میانه افسانهٔ پیدایش ابریشم و در واقع بدست آوردن اسرار آن از چین، باز هم چند قرن جلوتر می‌رود. خود چینی‌ها احتمالاً از ۲۰۰۰ سال پیش از میلاد ابریشم را بکار میبردند.

البته ما روایاتی داریم که قدمت ابریشم را به سالها پیش از این تاریخ می‌رساند. در اساطیر ایرانی آمده است که «جمشید... روز نوروز بر تخت پادشاهی نشست... و گرمابه و کشتی او ساخت، و کرم قز و ابریشم و انگور و شراب و... در زمان او پیدا شد.<sup>۱</sup>»

در زبانِ فرسِ قدیم کلمهٔ ابریشم دیده نشده، اما وقتی صحبت شلوارهای گلدوزی رنگارنگ و زربافت، زمانِ ماد<sup>۲</sup> و هخامنشی میشود، میتوان تصور کرد که پارچهٔ ابریشمی در میان آنها بوده باشد، ما در زبانهای پهلوی به کلمهٔ «لاه» به معنی ابریشم خـام بر می‌خوریم<sup>۳</sup>، هم امروز در بیرجند، ابریشم را به لهجهٔ بیرجندی «لاس» گویند، اما نباید انکار کرد که حتی تا بعد از اسلام هم، پارچهٔ ابریشمی چینی در ایران جایی برای خود داشته. فردوسی گوید:

۱- مُجمل فصیحی خوافی، ص ۱۶، ج ۱

۲- ذوالقرنین یا کورش کبیر ص «نه»

۳- کلمهٔ لاهیجان احتمالاً بستگی به این کلمه و تهیه ابریشم داشته است.

چنین «لایجانی» ما در رفسنجان هم داریم.

## نهادش به صندوق در نرم نرم

به «چینی پرندش» بپوشید گرم

در افسانه‌های ما آمده است که «... چین بن یافت، چون از لب جیحون برفت باورزدان و قوم خویش، بسیاری بگردید، و اینجا که اکنون چین است مقام گرفت. و نسلش بسیار گشتند، و شهر بنانهاد، و از علم و فهم ایزدی از خود چیزها همی فزود، و نقش بندی و جامها بافتن مردم را بیاموخت بعد از آنک ابریشم اندر بیشها به دست آورد، و هر صنعتی که چینیان کنند، اغلب وی نهاد...»<sup>۱</sup>

آقای ماهیار نوایی، در جایی می نویسد که «شعر باف کسی است که اقه‌شه ابریشمی ببافد»<sup>۲</sup> و اشاره می کنند که در بُندهِشَن، فصل چهاردهم، در چگونگی آفرینش مردمان آنجا که «مشی» و «مشیان» از بُزی شیر می نوشند و آتش می افروزند و گوسفندی بریان می کنند و جامه پوستین (چرمین) به تن می کنند - به عبارتی بر میخوریم که در آن واژه «شیر» آمده است در ترکیب «شیرشن سلمک». «بیلی» واژه شیر را و شکر خوانده و بیابان ترجمه کرده، سلمک را نیز بیلی سرمک (درخت) و انکلساریا پارچه پنبه‌ای دانسته است.<sup>۳</sup>

آقای نوایی توضیح میدهد که واژه شیر (= شعر)<sup>۴</sup> ممکن است

۱- مُجمل التواریخ والقصص، تصحیح مرحوم بهار، ص ۹۹

۲- از فرهنگ آنندراج

۳- مقاله عمامه شیر و شکری، یادنامه مینوی ص ۴۴۹

۴- در باب شعر و شال رجوع شود به مقاله نگارنده، «شعر گلنار»، شاهنامه

فردوسی و شکوه بهلوانی ص ۹ تا ۲۹،

مانند پرند و پرنیان واژه‌ای ایرانی باشد که مانند خود کلمه ابریشم و کالاهای ابریشمین از شرق به غرب رفته باشد.

بنده در اینجا باید اضافه کنم که در باب کلمه سرمك، از کلمه سیر به معنی چین نیز نباید غافل شد.

### از دیوار تا دریا

در تعبیر اهل تاریخ، عنوان «راه ابریشم» برای يك فاصله دور و دراز از چین تا مدیترانه، و يك بُرهه از زمان، یعنی از صدر تاریخ تا اواخر عصر ساسانی اطلاق می‌شود، و مقصود حوادثی است که درین سالها برین سرزمینها گذشته است.

من می‌خواهم اندکی ازین تعبیر عدول کنم، یعنی اولاً شعبات مهم راه ابریشم را هم بدان بیفزایم، و ثانیاً از اهمیت ابریشم در تاریخ صدر اسلام و عصر قرون وسطی و خصوصاً دوران صفوی و بعد از آن نیز، درهمین محدوده از زمین، و درهمین معقوده از زمان، اشاراتی داشته باشم، به دلایل اینکه ابریشم، در تمام این مدت، عامل مهم اقتصاد، و راه عبور آن نقطه تمرکز سیاست شرق و غرب بوده است، چیزی از نوع نفت در قرن نوزده و بیست، و اسرار اتمی در قرون آینده. نگاهداری رمز يك کالای مهم اقتصادی امری است طبیعی، امروز هم رمز «ترانزیستور» را ژاپنی‌ها کم و بیش مُستتر می‌دارند، امریکاهم کوشش می‌کند که تکنولوژی ماشین‌های حسابگر خود را از دسترس شوروی به دور دارد و حتی، گاهگاهی، مشتریان اروپائی خود را که این کالا را به شوروی می‌فروشد تحریم می‌کند. بنابر این خیلی ساده است

کالائی مثل ابریشم که تأمین کننده اصلی ارز خارجی چین بوده ،  
تکنولوژی تهیه آن از نظر دیگران مستور بماند.  
همه میگویند دیوار چین برای جلوگیری از مهاجمات شمالی ها-  
معوایها و قبایل سیری- ساخته شده ، بنده هم قبول دارم که این دیوار  
میتوانسته از جهش اسبهای مغولای به داخل چین جلوگیری کند، ولی  
آیا نمیشود حدس زد که يك مورد استفاده از آن نیز، کنترل خروج کالای  
پر قیمت ابریشم، و خصوصاً تکنولوژی تهیه آن بوده باشد؟ کالائی که  
هزار دشمن و صدهزار خواستگار داشت، و چنانکه خواهم گفت، در آخر  
کار هم، مثل اسرار انرژی اتمی، به صورت قاچاق از چین خارج شد؟  
تنها کالای ابریشم نبود که منحصر به چین بود و اختصاص به چین داشت  
و دنیای دیگر نمی بایست از آن سر در آورد، تا چند قرن پیش، مردم  
دنیا از طرز کاشت و برداشت چای هم بی خبر بودند و به عنوان کالای  
طبی آنرا از چین می آوردند، و در کتابهای طبیّی ما، قرن نهم هجری  
(پانزده میلادی) ازین کالا به عنوان يك گیاه طبی نام برده میشده است.  
هنوز هم طب سوزنی جزء اسرار چین است ، و بسا اینکه دنیا  
اطبائی به این منظور فرستاده و چیزها آموخته اند، با همه اینها، هنوز هم  
جز سرسوزنی از طب سوزنی، غیر چینی ها، چیزی نمی دانند! گیاه  
بیخ چینی و آب حیات که دیگر جای خود دارد. اسکندر به هوای آب  
حیات، به چین رفت و ظلمات را در اطراف آن سرزمین جستجو می کرد،  
بسا که گیاه «جوانی بخش» افسانه ای چین، يك روزی به این معنی صورت  
تجسم بخشد.

در تاریخ ایران ، غیر از یکی دو مورد افسانه، به این که مردم ایران



ناقبل از اشکانیان بر ابریشم دست یافته باشند اشاره‌ای نداریم، اینکه صحبت «قباهای زربفت مادی در لباسهای فاخر سرخ و ارغوانی»<sup>۱</sup> در تواریخ میشد دلیل ابریشمی بودن آن نیست و اگر هم باشد، باید وارداتی از چین باشد. حتی ارجح‌ترین رنگین داریوش سوم که از دور چشم سربازان اسکندر را خیره می‌ساخت.

همین انحصاری بودن يك كالای گران‌قیمت، و منحصر بودن راه عبور آن، ضریب اهمیت تسلط بر راه کاروان‌رو ابریشم را برای دولت‌ها و جوامع و قبایل حَوْل و حَوْشِ آن در طی قرن‌ها و هزاردها بالامی‌برد. اینکه گفتم منشأ كل حوادث تاریخ عالم متمدن آن‌روز، ارتباطی با راه ابریشم پیدامی‌کند دلیل دارم. مسأله اینست که كالای كل سه‌قاره معموله عالم بطریقی درین خط می‌افتد. همه مردم و قبایلی که در مسیر این راه بوده‌اند، امکانات خود را برای توسعه آن، برای آبادانی آن، و برای کنترل آن، و بهره‌برداری هر چه بیشتر از درآمد آن آماده می‌کرده‌اند. چینی‌ها منبع اصلی بوده‌اند: از سین کیانگ تا سیحون و جیحون نیز قبایل متعدد گوناگون تسلط داشته‌اند که قرن‌ها و سال‌ها، هم با خود در نبرد بودند، و هم با همسایگان شرق خود - چین - و همسایگان غرب خود - قبایل ایرانی. كل تاریخ دوسه هزار ساله قاره قدیم در همین حوادث خلاصه میشود. قبایل ماوراء سیحون چون اغلب ترك بوده‌اند، به توراتیان و ترکان شهرت یافته‌اند - که البته تعریف دقیقی نیست ولی چاره دیگری هم نداریم.

نظامی، وقتی از قبایل این سرزمین صحبت می‌کند، فکر میکند

که ازین قبایل ترک میشود برای معارضه با قبایل روس کمک گرفت، بدین نکته اشاره‌ای دارد و گوید:

ز کوه خزر، تا به دریای چین  
همه ترک بر ترک بینم زمین  
زپیکان ترکان این مرحله  
توان ریخت برپای روس آبله

مسئولیت تأمین کاروانهای این راه، ازجیحون به اینطرف طی قرن‌ها و سال‌ها به عهده قبایل و حکام ایرانی بوده است، و به همین دلیل در طول راههای اصلی، تقریباً هر شش یا چهار فرسنگ راه (بیست و پنج تا سی کیلومتر) یک کاروانسرا می‌بینیم، که این کاروانسراها اغلب سابقه قدمت دارند، یا بر آثار کاروانسرای پیشین بنا شده‌اند.

این که داریوش بزرگ هخامنشی برای نخستین بار با ساختن پاسگاههای منازل بین راه، امنیت راه‌ها را تأمین کرد، تنها برای امور نظامی نبود، و اینکه راه شاهی از شوش تا «سارد» شهرت عام یافته، در واقع دنباله راههای جنوبی و شرقی بوده است، نه یک راهی که ابتدا به ساکنی از شوش شروع، و به سارد ختم شود. همه این کارها برای توسعه تجارت شرق و غرب بوده، که لابد، ابریشم شرق، کالای عمده آن را شامل می‌شده است. اینکه من یک جا گفته‌ام، داریوش زره جهانگشائی را از تن در آورد و شال تجارت را به دوش انداخت، مقصودم اینست که او هم مثل همه قدرتهای مسیر این راه، بعد از تسلط نظامی،

ناچار به مقصد اصلی پرداخت که توسعه تجارت و درآمد عمومی بوده باشد.

### طناب ابریشمین

در مطالعه دوره دوسه هزار ساله تاریخ ایران، نقاط اتکاء و قابل اعتنا در سالها و ایامی است که دولتی یا دولتهائی توانسته باشند امنیت عبوری کاروانها را در طول این راه تأمین نموده باشند. دولتهای دور دست ترهم، به عناوینی کوشش کردند که «موش» خود را درین «دیگِ هفت جوش» بیندازند و «حاجی آنَشْرِیْکُ» بگویند، حتی هند و کوشان، حتی حجاز و حتی مصر و مرکز آفریقا.

تشبیه دیگری بکنم، راه ابریشم مثل یَک رِیسمان سفید رنگ طولانی از شرق به غرب کشیده شده، و هر دولتی کوشش داشته به صورتی، پیراهنِ خود را که با گِلِ رَخْتِ شوی حوادث شسته است، در آفتابِ بیابانهای حَوْل و حَوْشِ این طنابِ ابریشمین خشک کند، و حتی از دور دست هم اگر هست، با گیره‌ای «رَخْت و پَخْتی» بدان آویزان کند، حتی روسها، حتی رومانیها، حتی صِرْب‌ها، ولو آنکه روزی آن پیراهن را، رقیبان بُربایند و یا برادرانِ غیورش، قبا کنند!

در دوران قدیم تاریخ، دولتِ «هان» در چین، و دولتِ «کوشان» در قسمتی از افغانستان و ایران تا حدودِ پیشاور، و دولت اشکانی در فارس و بین النهرین، و دولت روم در آسیای صغیر و سوریه و سواحل مدیترانه عهده‌دارِ حفظِ منافع این راه بودند. در عین حال زد و خوردهای بسیار و رقابت نامحدود نیز در این مورد داشتند.

در نیمه دوم قرن سوم قبل از میلاد این موقعیت برای اقوام سکائی پیش آمد که تاحوالی «سکائی» محلی که بعداً بنام خود آنها سکستان یا سیستان خوانده شد. پیش آمدند و طبعاً بر قسمتی از منافع این راه دست یافتند و اصولاً تشکیل دولت اشکانی بر مبنای قدرت اقوام سکایی بود.

پراکندگی قبایل سکائی در نواحی مختلف ایران از اسامی آنها که هنوز در بعضی نقاط باقی مانده کاملاً آشکار است، چنانکه کلمه سَکَزَاوَه در حوالی زنجان و قزوین، سکاوند در غرب ایران، سقز در آذربایجان، سک انگور (نوعی انگور خراسانی)، سَکُدر (سفدر) در جیرفت، سکمن آباد، و حتی کلمه سقسین (سکسین = سک + چین) گویای این واقعیت است.<sup>۱</sup>

بعد از هخامنشیان، در زمان پارتیان خصوصاً برای توسعه بازرگانی و حفظ راهها اقدامات بسیار اساسی صورت گرفته است. برای رفع احتیاج کاروانیان در راهها چاههای آب حفر میگشت. بنا به گواهی اسناد مکشوفه «دورا اورپوس» به منظور حمایت جان و مال کاروانیان در بیابانها از خطر راهزنان و بدویان، دسته‌های خاص انتظامی سوار بدرقه کاروانیان حرکت میکردند.

کالایی که از شرق، خصوصاً چین، به غرب وارد میشد، به قول

۱- عقیده من اینست که شراب خوردن سیکی، و سیکی شراب، نیز منسوب به این قوم باید باشد نه آنطور که مثلث (سه یك آن) جوشیده باشد. با توجه به اینکه اینها شراب را در کاسه سر دشمن و کاسه کاسه هم میخورده‌اند.



دینوری، عبارت بود از: «حریر چینی، خَزَّ، قاقم، سمور، شمشیر، سروج (زین و بر گت چینی)، مشك، عنبر، صحاف الذهب، (کاغذ، انواع ابریشمی آن)، زره، رانین، البیض(?)<sup>۱</sup>. بسیاری از این کالاها مثل تَنَزُّو خطائی، نایاب و جزء تنسوقات و هدایای گران قیمت به شمار میرفت. در تواریخ غربی، اشاره‌ای به آهن مرغیانا (مو)<sup>۲</sup> داریم که عده‌ای عقیده دارند اصل آن آهن از چین وارد میشده<sup>۳</sup>، و چون از مرو میگذشته

۱- اخبار الطوال، چاپ بغداد ص ۴۰

۲- پلوتارك، شرح حال کراسوس، نقل از کتاب فرانسوی جاده ابریشم.

۳- من عقیده دارم که حتی از آنطرف تر چین، یعنی از حوالی مغولستان وارد میشده که از قدیم به ذوب آهن دست یافته بودند، رشیدی درین مورد اشاره‌ای دارد. آنجا که گویدا قوام مهاجر مغول «موضعی را در آن یافتند، کی (که) کان آهن بود و همواره از آنجا آهن می گداخته‌اند، به اتفاق جمع شده‌اند و از بیشه همواره بسیار وانگشت (= زغال) بدخروار گرد کرده، و هفتاد سر گاو و اسب کشته، و پوست درست از آن کشیده، و دم‌های آهنگران ساخته، و همواره وانگشت فراوان در آن بُنِ کمر نهاده، و موضع چنان ترتیب کرده کی (که) بدان هفتاد دم بزرگ به یکبار می دمیده‌اند تا آن کمر گداخته گشته، و آهن بدان اندازه از آن حاصل شده... (جامع التواریخ، چاپ روسیه، غ. علی زاده ۱۹۶۵ ص ۳۶۲).

مهم آنکه قبایلی که در اثر این اختراع باعث نجات قوم شده‌اند، بعدها برای خود حق تقدیمی قائل بوده‌اند و مثلاً قوم «بنگوز» ادعا داشته‌اند که «ایشان هم دمیده‌اند، و چند قوم دیگر دعوی دمیدن کنند، لکن این

بدین نام شهرت یافته (همانطور که سینی = صینی منسوب به چین است و مقصود صحن های نقاشی شده چینی است و همانطور که غوری = قوری امروز، هر چند اصل آن از چین بوده، بنام سرزمین غور در افغانستان - که راه عبور آن صنعت بود -

→ اقوام مذکور، ایشان را مصدق نمی دارند» اما به هر حال، چنگیز خان یکی از کسانی بود که اجداد خود را جزء آنها میدانست که درین «دمیدن» شرکت داشته اند «... الان قوا از قوم قورلاس، نسب جینککیز خان با ایشان می رود... بدان سبب آن کوه و آهن گذاختن و آهنگری را فراموش نمی کنند و در آن شب کی (که) سر سال نو باشد، رسم و عادت او روغ جینککیز خان است کی (که) دم آهنگران، و کوره و فحم ترتیب کنند، و قدری آهن را بتابند، و بر سندان نهاده به مطرقه بزنند و دراز کنند و شکرانه گذارند...» (ایضا جامع التواریخ ص ۴۶۵).

بنده ائیم، ابراهیم المعروف به باستانی پاریزی، هر چند که آهن سرد می کوبد، عرض می کند: کاش کارخانه ذوب آهن را از روز اول، ما، به عنوان کارخانه «آهن گدازی» موسوم کرده بودیم که کلمه هفتصد ساله آن را داریم، همانطور که من، قبلا از انقلاب، يك جا پیشنهاد کرده بودم که کارخانه ذوب آهن اصفهان، بد اسم کاوه نام گذاری شود که آهن گرو آهن گداز اصفهانی بوده است، (حماسه کویر ص ۴۱۷) و البته این پیشنهاد نزدیک بود کار دست من بدهد، آخر آنها اسم کارخانه را آریامهر نامیده بودند، کاوه ضحاک کُش کجا و آریامهر کجا؟

شهرت یافته است). منسوب به این ناحیه، طاس غوری هم داشته‌ایم.<sup>۱</sup>  
 نمونه صفحات عاجی که تصاویر پادشاه و اعیان و نوازندگان  
 بر آنها نقش شده و مربوط به آنروزگار است در نواحی شمالی دریای  
 سیاه- حدود البیا- بدست آمده است و نمودار علاقه مردم به این کالای  
 شرقی میباشد.<sup>۲</sup>

در برابر این صادرات، کالای مصنوع از قبیل آبگینه و مفرغ  
 و پارچه و پاپیروس از غرب وارد میشده.

نخستین قرار داد تجارتنی میان چین و پارت در دوره حکومت  
 هان‌ها در چین و در دوره حکومت مهر داد دوم اشکانی (۱۲۳-۸۷ قبل  
 از میلاد) بسته شد. «چانگ کی پن» رئیس هیئت صدنفری نمایندگی  
 چین بود و گزارش سفر خود را تنظیم کرد. این اتحاد برای مقابله با  
 «یوئه چی» هابسته شد. بعد از مأموریت موفقیت آمیز این هیئت بود که  
 مهرباد در سال ۹۲ ق.م. با «سولا» دیکتاتور روم نیز پیمان اتحاد بست و  
 در نتیجه راه تجارت سرتاسری شرق و غرب چند صباحی در اختیار  
 آن دولت قرار گرفت.

بخش مهم راه ابریشم، دره‌ها و دشت‌های سُغد بود که آوازه  
 تاشکند و سمرقند را به اکناف عالم میرساند. روزی پارچه‌های ابریشمی  
 سُغدی را خلفا در بغداد و قیصرهای روم شرقی می‌پوشیدند. سواران  
 زره‌پوش اشکانی از جمله باسلاح‌های ساخت سُغد، رومیان را شکست  
 دادند. در ادبیات ما مکرر اسم چاچی کمان رفته است.

۱- گنجینه شیخ صفی، کتابخانه ملی تبریز، ص ۶۷

۲- م.م. دیا کونوف، اشکانیان، ترجمه کریم کشاورز، ص ۷۵.

بخارید گوش، آمد اندر زمان

به تیر اندرون راند چاچی کمان  
(فردوسی)

کمانهای چاچی و چینی پرند

گرا نمایه شمشیرها نیز چند<sup>۱</sup>  
(نظامی)

این قوم در فاصله میان سیر دریا و آمودریا، از هزارهٔ دوم بعد  
يك سلسله دولتهائی تشکیل داده بودند. موازی بارود سفد که امروز  
«زرافشان» نامیده میشود کاروانهائی میگذشته است.<sup>۲</sup> کاخهای پادشاهان  
این سرزمین را از زیر خاک در آورده‌اند، نقش «پنج تنتره» در آن هست،  
تصویر گرگی که دوتوله‌اش را شیر می‌دهد هنوز باوجود آتش‌سوزی  
این ساختمان پیدا است. استاد رمپل<sup>۳</sup> از شوروی تصور میکند که از  
حادثه‌ای مبتنی بر داستانهای حماسی شاهنامه - قبل از آنکه فردوسی آنرا

۱ - بنابراین، مثل همه دوره‌های تاریخی، يك كالای مهم عبوری این راه،  
اسلحه و وسائل نظامی بوده و طبعاً قیمت آن «تومنی هفت صنار» با  
ابریشم تفاوت داشته است.

۲ - بزرگ علوی، آینده ۷ ص ۲۲۶، این مقاله را استاد بزرگ علوی در  
معرفی کتاب گرانقدر آقای بلیتسکی Belcnizki نوشته است. کتاب  
تحت عنوان آسیای مرکزی به آلمانی چاپ شده است. اسناد آخرین  
امرای سفدرا يك چوپان در حوالی پنج کنت به سال ۱۹۳۲ در کوه مغ  
بدست آورد.

۳ - Rempel



به شعر در آورد- اقتباس شده باشد.<sup>۱</sup>

طبق نمونه‌هایی که در «دورا ائوروئوس» واقع در کشور سوریه کشف شده، اثراتی از هنر اشکانیان که واسطه آن مانویان بوده‌اند در هنر سغدی دیده می‌شود، به‌خصوص در ضرب سکه و در طرح پارچه‌های گران قیمت، هنرمندان سغدی از صنعتگران ساسانی متأثر شده‌اند. در خانه یلک‌ثروتمند سغدی تصویر جوانی هست که در حین فرار شعله دانی را به زمین می‌اندازد و از زنی می‌گریزد. دیاکونوف عقیده دارد که این تصویر سودابه زن پدر سیاوش است، بلینتسکی ضمن تأیید این قول، می‌گوید شاید هم مقصود از مرد گریزپا وزن‌فته گر، یوسف و زلیخا باشند.

هرچه باشد، مهم آنست که این راه طولانی، فرهنگ شرق و غرب و شمال و جنوب و آسمان و زمین را بهم پیوند داده بسوده است. آدم وقتی تصویر زن جنگجوی گردآفرید و رستم و سهراب را بر دیوار کاخ ثروتمندان سغدی می‌بیند،<sup>۲</sup> و در عین حال همین تصویر و همین موضوع را دو هزار سال بعد در کاخ‌های شیوخ بندر سیراف و طاهری تماشا می‌کند<sup>۳</sup> به اعجاز پیوندهای فرهنگی این راه طولانی و شعبات آن معترف می‌شود، کاش مجموعه نقاشی کاخ کوه خواجه سیستان را حشرات نابود نکرده بودند، تا می‌فهمیدم آیا واقعاً تصویر رستم و سهراب در میان

۱- در باب گرگ و اثر آن در شرق و شمال ایران، من مقاله‌ای دارم که امیدوارم روزی چاپ شود.

۲- مقاله بزرگ علوی، آینده ۷ ص ۲۳۱

۳- حماسه کویر ص ۲۹

آنها نیست؟

با پیروزی قتیبة بن مسلم بر سغد - که به روایت بیرونی دستور داد تا اسرار خوارزمی را نابود کنند و روحانیون را بکشند و کتابهایشان را بسوزانند، و خوارزمیه‌ها خواندن و نوشتن را فراموش کردند، دوران زوال فرهنگ سغدی قدیم آغاز شد و فرهنگ جدیدی جانشین آن گردید که فرهنگ «سغدی - اسلامی» می‌تواند نام بگیرد، و باز همان فرهنگی است که علاوه بر ابریشم، صنعت کاغذسازی را نیز چین غربی، به وسیله صالح بن زیاد به سمرقند، و از آنجا به بغداد رساند<sup>۱</sup> و مایه اصلی کار وراقان و صحافانی مثل ابن ندیم صاحب الفهرست را فراهم ساخت و مجسمه دلمیستی يك زن یونانی را زینت افزای مهمانخانه يك ثروتمند یا حاکم نسائی و ابیوردی داشت،<sup>۲</sup> و کتاب بودا را يك شاهزاده اشکانی که در چین می‌زیست به زبان چینی ترجمه کرد.<sup>۳</sup>

توصیفی که درباره نواحی شرقی ایران از منابع چینی در دست ماست متعلق به همین زمان مراوده آنها با کی‌پین (کوپهن) است. چینی‌ها از راه جنوب یعنی از راه بزرگ تجاری که از «فی - شان» آخرین سرزمین تحت حمایت آنها شروع میشود و از طریق معبر خطرناک کوهستانی به طرف جنوب غربی میرود، با مناطقی که در مجاورت این راه قرار داشت، مراوده تجاری برقرار کردند.<sup>۴</sup> و این همان راهی است

۱- المسالك والممالك، نقل از لغت‌نامه

۲- پارتیان، مالکوم کالج، ترجمه مسعود رجب‌نیا، ص ۷۴

۳- ایضاً ص ۹۶

۴- Phi-shan، اگر تبدیل ف به واو، و تلفظ «ح» نزدیک به «خ» را در

که از قندهار و سیستان میگذرد و بطرف شمال منحرف شده به هرات و مرو و طوس می پیوندد.

باید توجه داشت که چینی ها کلمات فارسی - و اصولاً کلمات بیگانه را - غیر عادی تلفظ و ضبط می کنند، و بالنتیجه در یادداشتهای چینی پیدا کردن اسامی خاص افراد و امکنه کاری دشوار و گاهی گمراه کننده است.

### معادله روم و چین

پارتیان، اصلاً خودشان یکی از تیره های همان ایل و قبیله داهه بودند<sup>۱</sup> که در حوالی شرق هیرکانی مسکن داشتند و کم کم به داخله ایران رانده شدند، و يك روزی هم به آرزوی خود رسیده، کنترل راه ابریشم را به دست گرفتند اما خیلی زود دریافتند که بدون پایگاه ثابت در برابر روم، حفظ راه شرق ممکن نیست، شاید به همین دلیل باشد که هرچه وضع آنها ثابت تر میشد، پای تخت را از شرق دور میکردند و به غرب نزدیکتر، چنانکه اول شهر نسا بود<sup>۲</sup> و بعد شهر صد دروازه مرکز

- 
- ۱- قبیله پارنی یا اپارنی، در شرق دریای خزر. (پارتیان، مالکوم کالج، ترجمه مسعود رجب نیا، ص ۲۱)، ابر شهر. نیشابور و «بردع» ابر ده) مربوط میشود به، اینان،  
 ۲- به قول ایزیدور خاراکسی

→

زبان چینی مطرح کنیم، این کلمه درست میشود صورت امروزی «وَنخان» تنگه ای که تنه راه عبور چین به افغانستان و پاکستان است، و راه طولانی اسفالت پاکستان به چین که اخیراً افتتاح شده، از حوالی آن میگذرد، و همانست که مورد ادعا و اعتراض هندوستان هم هست.

قدرت پارت شد (قرن سوم قبل از میلاد). و بعد شهر «آساک» موقعیتی یافت، و بالاخره در زمان تیرداد، حق درنصاب خود قرار گرفت و تیسفون در کنار دجله پای تخت اشکانی شد. کاری که به عقیده من عبث بود زیرا اگر چه آنان را در برابر روم تقویت کرد، اما مثل «آنته»، ارتباط آنان را با مادر اصلی و سرزمین اجدادی بُرید. پادشاهان پارت که گرفتار روم شده بودند، در شرق، مسیر مبارزه خود را گم کردند، چون ممکن نبود که هم با روم جنگید و هم با ارمنستان، و سپس یوئه چی هارا هم جلو گیر شد. ناچار پس از انتقال پای تخت و مرکز قدرت از خراسان به بین‌النهرین - تیسفون - مردم غیر نظامی شرق و شمال را وا داشتند تا دیوار عظیم سد ذوالقرنین را کناره دریای خزر بسازند که شبیه دیوار چین باشد. و این ظاهراً درست مقارن با ساختن دیوار چین صورت گرفته است<sup>۱</sup>، و این دیوار از دریای خزر تا حوالی گنبد قابوس فعلی و بالاخره نسا و ابیورد (عشق آباد) آثار آن باقی است؛ هر چند این دیوار کار بُردی را که دیوار چین در برابر قبایل شمالی مغول داشت، در برابر قبایل خوارزم و داهه‌ها نتوانست ایفا کند.

پاکوروس (۹۳ میلادی)، برای مقابله با روم تدبیر تازه‌ای اندیشید. او با دسی‌بالوس<sup>۲</sup> پادشاه رومانی علیه روم اتحاد بست در واقع، وقتی دسی‌بال یک ناوای رومی را در یکی از گشت‌های خود، کمی قبل

۱ - کتاب آقای کیانی، شهرهای اشکانی، به زبان انگلیسی، ص ۴۰، همکاران

دانشگاهی ما مثل آقای ملک‌شهمیرزادی و سرفراز که در این حفريات

کار کرده‌اند تصریح دارند که بنای این سد مربوط به عصر اشکانی می‌شود.

سد بنام ذوالقرنین معروف است.



از شروع اولین جنگ با ترایانوس در سال ۱۰۱ میلادی اسیر گرفته بود به پاوروس هدیه کرد، معلوم شد که متحد تازه از صداقت بی بهره نیست. ولی میدانیم که خود دسی بال و قوم داهه در رومانی مضمحل شدند و فاتح بزرگ سواحل دریای سیاه برای ایران نیز خط و نشان کشید.<sup>۲</sup>

یوئهچی ها نیز از طرفی موقع را مناسب دانسته به فکر اتحاد با چین افتادند، پادشاه یوئهچی ها با گسیل کردن سفیری به چین از یک شاهزاده خانم چینی خواستگاری کرد، اما چون شخص سفیر از طرف «فانچائو» حاکم تاتارستان چینی اجازه ورود نیافت، پادشاه در سال ۹۰ میلادی لشکری متشکل از ۷۰ هزار سوار تحت قیادت شاهزاده «زی»<sup>۲</sup> به جنگ او فرستاد. شاهزاده از کوهستان تسونگک لینگک گذشت و متوجه «کوچا» شد ولی به علت کمبود آذوقه تسلیم شد و بالتبجه پادشاه یوئهچی ها خراجگزار و بنده زیر دست قیصر چین گردید. در سال ۸۹۴. فانچائو از طرف خود بالشکری متشکل از قوای کوچک سلطنتی تابع قیصر چین به حمله دست زد و پادشاه یوئهچی ها را که به «کوانک» موسوم بود کشت و پادشاه «کوچا» را معزول ساخت و از آنجا تادریای شمال (مقصود آرال است) بیش تاخت و بیش از پنجاه کشور سلطنتی

۲- گوتشمید، ترجمه کیکاوس جهاننداری، ص ۲۰۸

۲- از پاریز تا پاریس ص ۲۷۰، من درین باب مقاله ای جدا گانه دارم که

که امیدوارم روزی چاپ شود. تراژان در سال ۱۱۵ میلادی پارت را نیز شکست داد.

را مطیع کرد، و ولایتهای این کشورها را به عنوان گروگان به دربار  
فرزند آسمان<sup>۱</sup> فرستاد.

ارین جا به خوبی و روشی می توان دریافت که تلاش طخاری ها  
برای تملک هندوستان باعث شد آنها از احوال مملکت آباد و اجدادی  
خود در شمال هند و کوه غافل بمانند.

در سال ۹۷ وان چائو سردار خود «کیوکان اینگک» را مأمور  
کرد که حتی المقدور خود را به «تسین بزرگک» (دولت روم) برساند،  
این شخص سراسر یونانچی را طی کرد و واقعاً تا دریای مغرب هم  
رسید (؟)، ولی در اینجا به اثر شنیدن داستانهای همسایگان غربی  
آن سی ها<sup>۲</sup> (= منظور پارتی هاست) که در کنار این دریا ساکن بودند،  
از مشتقات سفر دریائی ترسید و باز گشت. پادشاه «آن سی» که موسوم به  
«موون کیو» بود در سال ۱۰۱ م. شیرها و غزالهائی - از آن نوع که به  
«فوپا» موسومند - به عنوان باح به حضور قیصر چین فرستاد<sup>۳</sup>. پای تختش

۱- فنفور، پادشاه چین.

۲- به کمان من این یک کلمه و رسی است که چینی ها بکار برده اند، یعنی  
از مردم ماوراءالنهر که مردم این طرف رود را مردم «آر سو» - یعنی  
آن طرف = و را رود می خوانده اند. این کلمه را شنیده و کل مملکت  
پارت را مملکت آسو؟ آر سی: خوانده اند همانطور که ما مردم نصف  
عالم را امروز غربی میگوئیم.

۳- احتمالاً مقصود هدیه شتر مرغی است که فرستاده شده است. نمیدانم  
ترجمه با اصل می خواند یا نه؟ کلمه شتر مرغ به چین رفته بعد ترجمه  
شده و دوباره به آلمانی درآمده و امروز به فارسی درپیش ماست.

«هوتو» نام داشت که گویا صورتی از «کارتا» باشد، کارتای نام شهری بوده در هیرکانیه (گرگان) که نمی‌تواند شهر دیگری باشد مگر پای تخت قدیم آن سرزمین موسوم به «زادرا کرتا».<sup>۱</sup>

باری، صحبت از یکی از پادشاهان هیرکانیه است که سرزمین اصلی پارت واقع در مشرق دروازه‌های خزر مطیع او بوده است. مقارن اواخر دوران حکومت پاکوروس، باز برای تخت و تاج مدعی پیدا شد که بر روی سکه‌های مسی سالهای ۱۰۷ و ۱۰۸ تصویر او دیده میشود، شاید این همان پادشاهی باشد که چینی‌ها ذکر کرده‌اند، این هم احتمال دارد که او همان خسرو باشد که بعدها به روی کار آمد..

مسلم آنست که در مغرب زمین، پاکوروس دوم نماینده قدرت پارت به شمار میرفت، او در سال ۱۱۰ تخت بلاصاحب «ادیس» را به «ابگره‌فتم» پسر «عزت» فروخت و اندکی پس از آن مُرد. برادرش خسرو جانشین او شد.<sup>۲</sup>

چانگک - کین در سفرنامه خود از «وان بزرگک» که ظاهراً مقصودش فرغانه است نام میبرد، و توضیح میدهد که یوئه‌چی‌ها حوالی ۱۵۹ ق.م، مستقیماً به سغد تجاوز کرده بودند و او از طرف امپراطور چین مأموریت داشت که آنانرا دعوت به بازگشت کند تا سرزمین خودشان از حمله «هیونگک‌نو» هادر امان ماند.

او گوید: مردم فرغانه به زنان خود احترام زیاد می‌گذارند، مرد مطیع اراده زن خویش است. مردم کوشان نیز زنانشان به آزادی

۱- در باب زادرا کرت رجوع شود به خاتون هفت قلعه ص ۲۲۶

۲- تاریخ ایران گوئشמיד، ترجمه کیکاوس جهانگیری، ص ۲۱۱

زن اعتنا میکردند برخلاف پارتی‌ها که درمستور نگاهداشتن زنان افراط  
میکردند.<sup>۱</sup>

افراد این سه قبیله همه معامله گرانی زیرك و کارآمد بودند و  
پارتیان، آنطور که ژوستن می‌نویسد: برپشت اسب به جنگ و مهمانی  
و کارهای عمومی و خصوصی می‌رفتند، و برپشت اسب سفر می‌کردند،  
و بر آن می‌ایستادند، و دادوستد و صحبت میکردند.<sup>۲</sup> اینها در ابتدای کار  
شاید با خود خدایانی که خاص بیابانگردان است آورده باشند....  
سالها طول کشید تا عمیقانه به زرتشت اعتقاد پیدا کنند، به عقیده من آنها  
حتی پرستش خداوند را هم برپشت اسب انجام میدادند.

از راز ساختن ابریشم و رنگ آگاهی داشتند، اما از ذوب فلزات  
چیزی نمیدانستند.

این مملکت مشهور بود به داشتن اسب‌های اصیل که تصور میشد  
از تخمه يك اسب تنومند آسمان هستند، این اسبها بجای عرق، خون  
از بدنشان جاری می‌شد، چینی‌ها برای بدست آوردن این اسبها به سال  
۱۰۴ تا ۹۸ قبل از میلاد با فرغانه وارد جنگ نیز شده‌اند.<sup>۳</sup>

۱- گوتشمید، به نقل از یوستین، کتاب ۴۱ قسمت ۳ بند يك و دو

۲- پارتیان.... ص ۸۳

۳- تاریخ ایران گوتشمید، ترجمه کیکاوس جهاننداری ص ۱۰۰: تحقیقات

دامپرووران ثابت کرده که این حرف درست بوده، منتهی پشهای در آن

حوالی وجود داشته که وقتی اسبها را می‌زده هم حیوان تب می‌کرده و

عرق میریخته و هم خون از جای نیش پشه جاری شده و با عرق در

می‌آمیخته است، و صاحب اسب تصور می‌کرده که اسبش خون عرق

می‌کند!



اشکانیان، برای اینکه جلب توجه دولت چین را برای ادامه تجارت کرده باشند، هدایائی از نوع «شتر مرغ» که چیزی کاملاً استثنائی بود و از آفریقا آورده شده بود، برای امپراتور هدیه می‌فرستادند. هیئت‌های دوستی و حسن روابط و پیشکشها چنانکه در منابع چینی آمده است، میان دو طرف، در سده اول و دوم میلادی در رفت و آمد بودند.<sup>۱</sup> چینی‌ها، مملکت روم را «تسین بزرگ»، و پارت را «آن‌سی» می‌خواندند، «رومیان مدت‌ها می‌خواستند خود مستقیماً با چین ارتباط برقرار سازند، ولی «آن‌سی‌ها» که پارچه‌های چینی و پیش از همه ابریشم به ساکنین تسین بزرگ می‌فروختند کوشا بودند که راهها را مخفی نگاهدارند، و از پدید آمدن روابط مستقیم بین دو دولت جلوگیری کنند که مبادا به عواید تجاری آنها لطمه وارد شود.

در سال ۱۶۶ م. که کاسیوس برپادشاه پارت پیروز شد و تیسفون را نیز غارت کرد، سفیر روم از طریق دریا به دربار «هوان‌تی» پادشاه چین رسید، ولی توفیق قرار داد روابط مستقیم نیافت.

در سال ۲۲۶ م. که حکومت اشکانی انقراض یافت، باز رومیان نماینده مخصوص به چین فرستادند،<sup>۲</sup> اما باز هم توفیقی حاصل نشد، علت آن نیز کامل روشن است و آن امری طبیعی است، یعنی چند هزار کیلو متر از خط راه ابریشم زیر نظر طوایفی بود که از فرات تا جیحون زندگی می‌کردند، حالا چه نام دولتشان پارت باشد، چه پارس، چه کوشان، چه سربدار! هیچ عاملی نمیتوانست آنها را از نگاهداری منافع

۱- پارتیان، .... ص ۶۹

۲- تاریخ ایران گوتمید ص ۲۲۷

راه ابریشم باز دارد.

## کِرمِ کاروان

از پایان دوره اشکانی و روی کار آمدن ساسانی، جای پای کرم ابریشم را در ایران میتوان جست. افسانه‌های ما می‌گویند که وقتی اردشیر، بلاش حاکم اشکانی کرمان را شکست داد، متوجه فتح قلاع گرمسیر شد. درمورد حمله او به قلعه هفتواد<sup>۱</sup> بم، اشاره‌ای داریم که هفتواد از برکت وجود یک کِرم ثروت هنگفتی بدست آورده بود، منتهی راز این کار تا آنروزگار برملا نشده بود و دختران هفتواد که از ریسندگی و برکت وجود کرم آنهمه ثروت اندوخته بودند، آیا نتواند بود که کرم ابریشم در اختیار آنها بوده است. فردوسی اصولاً نام کرمان را مشتق از کلمه کرم میدانند و گویند:

چو يك چند بگذشت بر هفتواد  
مر آن حصن را نام «کرمان» نهاد

و شاید به همین سبب بود که کرمان - در روایات خود مردم - «به شهر ابریشم» اشتهار داشته است. اینکه شهر مورد اقامت هفتواد نام «کجاران» داشته نیز خود قابل توجه است. . . . در يك لهجه ایرانی (گیلکی)، «کجا» بمعنای ابریشم آمده، يك شعر گیلکی گویند:

۱- رجوع شود به داستان هفتواد در شاهنامه، هم چنین مقدمه نگارنده بر تاریخ

کرمان، هم چنین مجله هفتواد، چاپ کرمان، (۱۳۳۶).

بجا کجا بخوردیم مناصفه مرابحه،

غرامتا ندایمی با مومی بار سره

(یعنی برنج و ابریشمی که بطور مناصفه و مرابحه به ما واگذار شده بود خوردیم و غرامت که نداده ایم، اکنون سربار قروض آمده).<sup>۱</sup>

در واقعه حملات اردشیر به کرمان آمده که «بسیار حربها افتاد اندر شهرهای پارس و بهر سیر (برد سیر) و کجاران نزدیک دریا، با هفتواد، و آن کرم که پیدا گشته بود کارش از خجسته دانستن بدان بزرگی شد تا اردشیر، به حیات، آن کرم را بکشت و از آن پس توانست هفتواد را با پسران غلبه کردن».<sup>۲</sup>

من وقتی در باب کرم هفتواد و رابطه آن با ابریشم صحبت کردم<sup>۳</sup> خبر نداشتم که قبل از من دیگران نیز بدین نکته توجهی داشته اند. بعدها متوجه شدم که مرحوم هانری ماسه به حق حدسی زده است که به گمان من صحیح ترین باید بوده باشد، او گوید: ... پیروزیهای هفتواد به یاری کرم، از دیار چین تا کرمان گسترده میشود، و هیچکس را در برابر او یارای پایداری نمی ماند. اردشیر به نوبه خود شکست می خورد ولی در جامه بازرگانان به دژ راه می یابد و خدمتکاران کرم رامست می کند و از آنان اجازه میگیرد که خوراک کرم را او ببرد.

۱- تلاش آزادی ص ۲۸۰

۲- مجمل التواریخ والقصص، ص ۶۰

۳- چاپ اول اژدهای هفت سر، سال ۱۳۵۲

او در کلموی کرم موجی از روی مُذاب می ریزد و سبب می شود که کرم بترکد و جادو از بین برود.<sup>۲</sup> دارمستتر در این افسانه ترکیبی از اسطوره و تاریخ می بیند: اریک سوم مانند افسانه هر کول است که هیدر<sup>۳</sup> «هفت سر» را کشت، (هفتواد نیز به معنی هفت سر، یعنی هفت پسر است؟)، و از سوی دیگر، یادی است از ورود کرم ابریشم به ایران. بی آنکه درباره شکل نخستین این اسطوره اصرار بورزیم یعنی همان طوری که در کتابهای مقدس اوستا آمده است باید خاطر نشان ساخت که ریشه عامیانه این کلمه نقشی داشته است در استناد این افسانه باستانی به اردشیر، زیرا در زبان پارسی، کرمان یعنی کرم ها، و چون استان کرمان یکی از نخستین استانهایی بود که به دست اردشیر گشوده شد، بدین سان اردشیر در ذهن عوام فاتح کرم گردید.

افسانه ای شبیه داستان هفتواد، در کتاب «ساگا»ی اسکاندیناوی دیده میشود. مار عظیمی که به دست «راگنار لودبروک» کشته میشود. این کرم هیولا دو گروه موجودات اهریمنی را بهم پیوند می دهد، زیرا دیوی به زیر پوست آن پنهان بوده است...»<sup>۴</sup>

من فضل تقدم را از هانری ماسه می دانستم، اما بعداً متوجه شدم

۱- ظاهراً: سرب مذاب

۲- هنوز دریم محلی که به نام «کُتِ کرم» = لانه کرم معروف است، وجود دارد.

۳- Hydra = اژدها

۴- فردوسی و حماسه ملی، هانری ماسه، ترجمه مهدی روشن ضمیر،



که قبل از هردوی ما، این، نظامی شاعر بزرگ ما بوده که هشتصدسال پیش بدین نکته عنایت داشته است آنجا که درمورد اختلاف طبایع و خلاف روزگار سخن به میان می آورد:

ندارد جهان خوی سازندگان  
 نسازد نوا با نوازندگان  
 چو ابریشمی بسته بیند به ساز  
 کند دست خود بر بریدن دراز  
 دو کرم است کان بر بریشم کشی  
 کند دعوی آبی و آتشی  
 یکی کارگاه بریشم تَنَد  
 یکی کاروان بریشم زند . . .

به گمان من مقصود نظامی درینجا از کرمی که بر کاروان ابریشم می زند همان قبایل کرمان است. کلمه کرم و کرمان، به علت جناس لفظی که دارد در ادب فارسی خیلی وارد شده، ولی درینجا اشاره نظامی تصریح دارد به مسئله ابریشم و تسلط بر کاروانهای ابریشم، و به عقیده من مقصود او هفتواد است و کرم او و کالایی که از بم و کرمان به اکناف ایران میرفته بدون اینکه بدانند منبع آن کجاست؟

قدرت ساسانی برای چند قرن طولانی فاصله‌ای از حوالی تبت تا نصیبین را از این راه مهم تحت نظر داشت و رقابت میان امپراتوران ساسانی و رومی بیشتر برای تسلط بر شهرهائی مثل حرّان و انطاکیه بود که مراکز عمده تجارت بودند و دیوکلِسین رومی پس از توفیق

کوتاهی که برای تصرف بین‌النهرین بدست آورد با نرسی پادشاه ساسانی پیمانی منعقد کرد (۲۹۷ م.). از آن تاریخ بود که بنام کاروانهای ابریشم از طریق گمرک نصیبین بگذرد.<sup>۱</sup>

در زمان فیروز پادشاه ساسانی سفرائی بین چین و ایران رد و بدل شده است. در سال ۵۱۸ میلادی سفرای چین به دربار قباد آمدند. به قول آمین مارسلینوس (قرن ۴ میلادی) در بتنه<sup>۲</sup> نزدیک زوگما<sup>۳</sup> (شمالی فرات) هر ساله بازارهایی در ماه سپتامبر (پائیز) برپا میشد که گروهی بسیار از بازرگانان برای خرید کالاهایی که از هند یا چین (سرس) میرسید جمع می‌شدند.<sup>۴</sup> از ایران نیز کالاهایی به چین میرفته است. در میان بسیاری از این کالاها، نام *وسمه* جلب نظر می‌کند، چنانکه گفته‌اند: همه ساله مقداری *وسمه* از ایران به چین میرفت و ملکه چین هر ساله برای مصرف شخصی مقداری از آن می‌خرید.<sup>۵</sup> البته *وسمه* مورد رنگ آمیزی در پارچه و امثال آن نیز دارد.

این *وسمه* را هم لابد از کرمان می‌آورده‌اند، زیرا مرکز کشت *وسمه* در حوالی بم است.<sup>۶</sup> همانجا که هفتواد حکومت می‌کرده. و باز من

۱- کتاب فرانسوی راه ابریشم ص ۱۴۷

۲- Batné

۳- Zeugma

۴- احمد علی کهزاد، افغانستان در پرتو تاریخ، ص ۱۵۶.

۵- کتاب فرانسوی راه ابریشم ص ۱۸۱، و ایران در زمان ساسانیان، ترجمه

رشید یاسمی ص ۷۹

۶- وادی هفتواد ص ۲۷۸

عقیده دارم که هفتواد این کالای دلپذیر را که ابروی نارك كنيزكان چینی را تابدار و جذاب می کرده، مستقیماً به چین می فرستاده و با آنان ارتباط مستقیم داشته و از همین ارتباط به تخم کرم ابریشم دست یافته بوده، منتهی طبق قراردادی، و شاید هم از جهت مسائل اقتصادی خود نیز، مثل حکام چین، رمز را بروز نمیداده، و هیچکس از درون چهار دیواری قلعه عظیم بم - ارگ هفتواد - اطلاع حاصل نمی کرده که این پارچه های ظریف بمی، چگونه و از کجا تهیه میشود، و این ثروت عظیم هفتواد چگونه حاصل شده است؟ جز اینکه افسانهٔ برکت کرم ساخته شده باشد!

### ابریشم ساز و ابریشم سوز

در دورهٔ ساسانی، خصوصاً زمان انوشیروان که دوران باروری این راه برای ایران بود، اقدامات وسیعی جهت امنیت راه و آسایش مسافرین از حوالی جیحون تا انطاکیه صورت گرفته است، ابن اثیر گوید که «انوشیروان در راهها، رباطها و کاروان سراها و قلعه ها بنا کرد و عمال شایسته برگزید و مملکت را تا حدود سند و بَست و رُخج و زابلستان و طخارستان رساند<sup>۱</sup>. همگامی حکومت های بلنجر و بنجر و الآن برای مقابله با انوشیروان ظاهراً يك اتحاد سیاسی برای تسلط بر نقاطی مثل بردعه<sup>۲</sup> و امثال آن بوده است که تا آذربایجان نیز پیش

۱- اخبار ایران از ابن اثیر، ص ۸۹.

۲- استاد زریاب خویی عقیده دارد که بردعه بافتح ب- صورتی از کلمهٔ

پرتوه = پارت است و گویا در ارمنی نیز به صورت «پرتوی» ضبط

آمدند. از طرف دیگر مقاومت انوشیروان در برابر رؤسای قبایل شرقی-خاقان‌ها- نیز دلائل براین است که طمع آنها در مورد راهداری و عبور کالا یا لااقل ناآرام‌گذاشتن راه از حد گذشته بوده و علاوه بر آن خسرو انوشیروان از مکاتبه رؤسای ترك بارومیان (۵۶۸ م) اطلاع داشت و میدانست که از شرق و غرب يك اتحاد گازانبری در شرف تکوین است و بهمین دلیل سفرای حاکم ترك را باسردی پذیرفت و حتی آنها را زندانی کرد و پارچه‌های ابریشمی را که به صورت هدیه از طرف حکام سغد فرستاده شده بود در برابر چشمان همان سفرای درمیدان شهر آتش زد.<sup>۱</sup> نام این حاکم ترك را مورخین غربی دزیبول<sup>۲</sup> ضبط کرده‌اند و ممکن است همان خاقانی باشد که ابن اثیر «سی جیپور»<sup>۳</sup> و طبری «سجنبو» ضبط کرده و من گمان دارم نام دسیبال حاکم مشهور داس‌های رومانی قدیم با این کلمه یکی باشد و این خود دلیل دیگری محسوب شود بر اینکه طوایف «دهه» مقیم دهستان قدیم (گرگان) باداس‌ها (داه‌ها)

۱- ص ۱۷۰ کتاب راه ابریشم فرانسوی

۲- Diziboul

۳- اخبار ایران از ابن اثیر، ص ۹۰.



شده (تاریخ ایران اشپولر، ترجمه فاطوری، ص ۴۵۹). چنان می‌نماید که در قدیم کلمه را بصورت «برده» نیز نوشته‌اند و ظاهراً حکیم مورد اشاره مولانا از اهل این شهر بوده که گوید:

بشنو الفاظ حکیم برده‌ای سر همانجا نه که باده خورده‌ای  
البتة بعداً بعضی دوستان توضیح دادند که برده به معنی بالاده و محله بالاست و مقصود سنائی است که از بالاده غزنه بوده است. ولی من به این سادگی از تردید خود رها نمی‌شوم!



در رومانی از يك نژاد و به هم مربوط بوده‌اند<sup>۱</sup>. تسلط انوشیروان بر یمن، همه راه‌های دریائی را هم در اختیار او قرار داد.

به عقیده من حمله انوشیروان به قوم «بارز» در کرمان و پراکندگی آنان<sup>۲</sup> برای امنیت شعبه جنوبی این راه یعنی مسیر «هرموز - کرمان - اصفهان» بشمار می‌رود.

عکس‌العمل چینی‌ها در برابر حرکت تند انوشیروان، شاه ابریشم - سوز، طبق روال دائمی آنها، تقویت عشایر و شاهک‌های کوچک شرقی ایران و تحریک آنها علیه دولت مرکزی بوده است، و این عکس‌العمل در زمان خسرو پرویز به حد کمال رسید که خاقان چین رسماً از بهرام چوبینه در شرق حمایت کرد:

چو بهرام بر تخت سیمین نشست  
گرفت آن‌گهی دست خاقان بدست  
بدو گفت کای مهتر بسافرین  
سپهدار و سالار تیرکان و چین  
تو دانی که از خسرو بدنهان  
کس ایمن نباشد به گرد جهان...

۱- از پاریز تا پاریس ص ۲۷۰،

وال و پال به معنی فرمانده و رئیس است و دسی پال یعنی فرمانده داس‌ها و امیر داهه‌ها.

۲- تاریخ کرمان، ص ۲۴. و هم چنین رجوع شوع شود به ذخیره‌ای نگارنده درباره پاریز و جبال بارز در کنگره شرق شناسان پاریس؛ و کوچه هفت بیج ص ۱۵۶ = برز کوه.

خاقان۔ کہ باید حاکم چینِ غربی وسین کیانک باشد، بابهرام هم قسم شدند، و مجلس شادی نیز برپا کردند و حتی خاقان، دختر خود را نیز به او داد. خسرو، يك رجل سیاسی زبان دان داشت که قبلاً به هند هم مسافرت کرده بود، او خراذبرزین بود، خسرو او را نزد خاقان فرستاد، و این مرد مُحیلِ چیره دست، توانست خاقان را موافق کند که بهرام را به قتل برسانند:

به خاقانِ چین گفت کای شه نژاد  
بدینسان سخن‌ها چه آری به‌یاد  
ترا شاه بهتر ز چوینه است  
که شاهت یکی خویشِ دیرینه است...

گفتگوها اثر کرد، ترکی به نام «قلون» بود که فقیر بود. او را فریفتند که پولی به او بدهند و از فقر نجات یابد، در عوض بهرام را بکشد:

تو نانِ جو و ارزن و پوستین  
فراوان نجستی زهر کس به چین

۱- کلمه چوینه، همانطور که من جای دیگر هم گفته‌ام باید صورتِ مُمالِ چوپان و گوسفنددار بوده باشد. بنظر من رقصِ چوپانی، همان رقصِ چوپانی است که چون معمولاً با چوب انجام میشده فکر کرده‌اند رقصِ با چوب باشد. کلمه چوب‌دار به معنی گوسفند فروش نیز همین است، و مهمتر از همه کلمه چُپش است (باضمّ پ) که به معنی بُزغاله دوساله است، و بنا برین شعر فردوسی ابهامی دارد که تو با پادشاه طرف باشی بهتر از آنست که بایک چوپان هم پیمان شده باشی.

## کنون خوردنیهای نان و بره

همان پوششت جامه‌های سره

و او چنین کرد و بهرام را کشت.

البته این کار، توفیقی برای خسرو پرویز نبود، زیرا شرق، هم-چنان آشفته بود، روم هم به پای تختش حمله برده بود و اوضاع اقتصادی هم روبراه نبود، و داخله نیز چندان ناپایدار، که پسرش شیرویه به کمک سرداران، پدر را کشت.

آخرین سوء سیاست، چین در زمان یزدگرد سوم است که فکر کرد با دو بهم زنی و تقویت ماهوی سوری و سیاست کج‌دار و مریز، دولت ساسانی را تضعیف کند، و حال آنکه خبر نداشت که نیرویی عظیم پشت دروازه‌های مرو خفته و آن نیروی اسلام است که نه به یزد-گرد، و نه به ماهوی سوری ابقاء نخواهد کرد.

داستان اینست که مردم مرو-احتمالاً به صلاح‌دید ماهوی- از ترکان کمک خواسته بودند، از طرفی یزدگرد هم فرخ‌زاد را از مرو مأمور کرد تا از شاهان چین و فرغانه و کابل و خزر کمک‌هایی بگیرد.<sup>۱</sup> ولی این کمک‌ها چنانکه مورخین نوشته‌اند هرگز نرسید یا دیر رسید و کار یزدگرد پایان یافت. البته چین هرگز درینطرف جیحون موقعیت سیاسی کسب نکرد، بلکه بالعکس، سپاه عرب به صورت نیروئی مقاوم باید ثلوثی قوی تمام ماوراءالنهر را تسخیر کرد، و قرن‌ها، پایگاه‌های تجارتی راه ابریشم در اختیار این نیروها بود.

اسلام، تنها نیروئی که در اواسط قرن هفتم میلادی بر سراسر

آسیای میانه و آسیای غربی تسلط یافته بود، طبعاً از همان لحظه اول از اهمیت و ارزش ابریشم غافل نبود.

البته اسلام، از جهت شرعی، در مورد ابریشم دید خاص دارد که به موقع بدان اشاره خواهیم کرد، ولی از نظر اقتصادی و سیاسی، مسلم است که هیچوقت ازین کالای پرسود «سیاست گر» غافل نماند.

### حَلَّةُ نَجْرَانِ در یمن

بیشتر شهرهایی که در مسیر راه ابریشم و شعبات آن بوده‌اند طبعاً از جهت ابریشم سازی و بافت قالی و پارچه ابریشمین شهرت داشته‌اند، و به هر حال کالای صادراتی آنها یکی محصولات ابریشمی بوده است، حتی در آخر خط خشکی، یعنی نجران در سوریه و اردن امروزی نیز، حله‌های نجرانی معروف بوده، و حضرت رسول پیش از توجه به حَجَّةُ الْوِدَاعِ با ترسیانِ نجران به دوهزار حله مصالحه فرمود و حضرت امیر را جهت تحصیل آن حله‌ها به یمن فرستاده بود.<sup>۱</sup>

اما چرا حله نجران را که در سوریه بوده، در یمن بدست آوردند؟ علت آن ظاهراً باید این باشد که این کالا به صورت وارداتی از طریق آخرین شعبه راه ابریشم،<sup>۲</sup> یعنی سواحل دریای سرخ می‌بایست به

۱- تعلیقات نقض ص ۳۹۷ بنقل از ابوالفتوح رازی.

۲- البته روایتی هم داریم که پارچه‌های ابریشمین بافت گرگان را به یمن صادر می‌کردند، در حالی که یمن خود از مراکز عمده تهیه پارچه بود. (شاهنشاهی عضدالدوله، علی اصغر فقیهی، ص ۲۵۴، نقل از کتب جغرافیائی). به هر صورت قابل انکار نیست که کل راه ابریشم و شعبات آن برای داد و ستد بوده است، لا غیر.



نجران برسد، و تجار مسیحی که با حضرت رسول قرارداد بسته بودند، حوالهٔ مصالحهٔ خود را به مرکز باراندازی خودشان در یمن صادر کردند که هم از کرایه حمل و نقل اضافی معاف باشند و هم از خطر راه. این را نیز عرض کنم که تسلط مسلمانان بر این شعبه از راه ابریشم، و خصوصاً تحت اداره قراردادان مکه و مدینه - خصوصاً بعد از جنگِ بَدْر که دیگر معلوم شد هیچ کاروانی بدون صلاحدید مسلمانان قادر نیست ازین راه بگذرد - مصالحهٔ مسیحیان نجران با مسلمانان يك قرار داد کاملاً عاقلانه و در واقع يك تضمین کافی برای عبور کالاهای آنان ازین طریق بوده است. به عبارت دیگر، تسلط مسلمانان بر شعبه نخستین راه ابریشم در سال ۱۳ هجری / ۶۳۴ م. صورت گرفته و فتحِ یرموک آن را تکمیل کرده است.

آنطور که در تاریخ باید دید، تسلط مسلمانان بر شعبه دوم، یعنی کرانه دجله، بلافاصله پس از سقوط مدائن (۵۱۶/۶۳۷ م.) و اندکی بعد با سقوط حلوان و نهاوند صورت گرفت.

عبدالله بن عامر، چند سال بعد، یعنی در سال ۵۲۹/۶۴۹ م. از طریق میانبر، سه شعبه مهم این راه را به هم دوخت و فاتح اصطخر، راه بوشهر به اصفهان را کمرشکن کرد، و با فتح سیرجان و کرمان و طبس، راه هرموز به یزد را بُرید، و با فتح سیستان و هرات، راه قصدار به طوس را از آن خود کرد، و چون به بلخ رسید، در واقع يك پاره طولانی از راه ری و بیهق و طوس و مرو و سمرقند را کاملاً در اختیار گرفته بود، عبدالله بن عامر، آنطور که من يك جای دیگر گفته‌ام، از بصره، از طریق بیابان‌های کرمان و طبس، به مسیر اصلی راه ابریشم نقب زده

است.<sup>۱</sup>

این حله‌ها را حضرت علی وصول کرد و متوجه مکه شد، در راه از کاروان جدا شد و زودتر برای حج، خود را به مکه رساند. حضرت رسول به او امر فرمود که برای آوردن حله‌ها دوباره بازگردد، و او در بازگشت، متوجه شد که ساربانها تنگ‌های حله را گشاده و حله‌ها را دربر کرده‌اند. حله‌ها را از مردم گرفتند و دوباره بسته‌بندی کردند و به خدمت حضرت رسول آوردند، ولی مردمی که آنها را دربر کرده بودند سخت ناراضی شدند.

در بازگشت از همین سفر حج است که حضرت رسول در غدیر خم فرمود: مَنْ كُنْتُ مَوْلَاهُ فَعَلَيْهِ مَوْلَاهُ...<sup>۲</sup>

داستانی از برخورد عمر با سپاهیان عرب - که در فتوحات روم جامعه ابریشمین پوشیده بودند - داریم که حکایت از اهمیت راه کناره می‌کند. با همه اینها، جامعه حریر همه جا ممنوع نبود. روایت است که عبدالرحمن بن عوف، از صحابه رسول (ع) و یکی از عَشْرَةُ مُبَشِّرَةِ گویا «شپشی بوده، و نبی اسلام بدو، وزیر - هر دو اجازه فرمودند که لباس حریر بپوشند، ظاهراً ابریشم از تولد شپش ممانعت می‌کند»<sup>۳</sup>.

وقتی خالد بن ولید بر حکمران دُومَةُ الْجَنْدَل - دو منزلی دمشق

۱ - مقاله‌ای مفصل نگارنده دارم - که به عربی نیز نوشته شده، و قرار بود

در کنگره تحقیقات صدر اسلام در ریاض خوانده شود، مارس ۱۹۸۲،

ولی کنگره به تأخیر افتاد.

۲ - تعلیقات استاد حسن قاضی بر تجارب السلف، ص ۱۶، بنقل از طبقات ابن سعد،

و دمیری.

تسلط یافت و برادرش را کشت، قباى ابريشم زربفت مقتول را به مدینه آورد، و مسلمانان از دیدن آن قباى فاخر در شگفت ماندند.<sup>۱</sup>

روایتی داریم که زیاده بن صالح فاتح ماوراءالنهر جمع کثیری از ابریشم بافان چینی را با خود به کوفه و عراق آورد که به این صنعت در شهرهای غربی اشتغال ورزند.<sup>۲</sup> (۵۱۳۴/۷۵۱ م).

همچنانکه خلعتی که حضرت رضا (ع) به دعبل خزاعی دادند از ابریشم بود، و علاقه مندان امام «از دعبل عبدالله بن علی خزاعی، جبه ابریشمین که رضا علیه السلام بدو بخشیده بود، به مبلغ يك هزار مثقال طلا بخریدند...»<sup>۳</sup> و دعبل قصیده‌ای دارد که به عنوان قصیده‌مدارس معروف است.

بعد از اسلام و در قرون وسطی، تسلط بر راه ابریشم هدف اصلی هر يك از فرمانفرمایان و فئودال‌های محلی بوده است. در این میان راه هرموز بهری نقش اصلی و مهم را بازی میکرد. قلعه‌هایی مثل ارگ هفتواد در بزم، قلعه انداجرد در خبیص، قلعه سنگگ در سیرجان، قلعه دختر و قلعه اردشیر در کرمان، قلعه راور، قلعه یزد، قلعه طبرک در

۱- تاریخ تیمدن جرجی زیدان، ترجمه جواهر کلام ج ۱ ص ۵۱

۲- الدراسات الادبیه، به نقل از کتاب فرانسوی راه ابریشم ص ۲۰۸

۳- تاریخ قم، ص ۲۷۹، ولی این قیمت واقعی جسامه ابریشمین نبود، به احترام حضرت رضا به این قیمت سنگین اتباع شده، و احتمالاً صورت هل من مزید داشته است. در ریحانة الادب گفته شده که يك «خرقه خز» باشد صد دینار به او دادند، و اوجبه خاص حضرت طلب کرد و حضرت جبه خاص خود را دادند. (ج ۲ ص ۱۳۰).

اصفهان و قلعه طبرک در ری، محافظت حدود سیصد فرسنگ ( ۱۸۰۰ کیلومتر) طول آنرا در دوره فتودالینة بعد از اسلام بمعهده میداشت و درواقع مرز اصلی طرفین متخاصم بود؛ درطرف راست و شرق این جاده عقاید اهل سنت و خصوصاً حنفیان، و درطرف غرب و چپ آن عقاید روافض و شیعیان و بالاخره باطنیان و ملاحده و قرامطه، شاخص اصلی افکار عمومی و معیار قطعی جنگها و جدالها بود - جنگهایی که باید آنرا جنگهای «حَيَّ عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ» نام گذاشت.<sup>۱</sup> هریک از دولتهای کوچک و بزرگ هرچه بیشتر کوشش داشتند که نقاط اتکائی بیشتری از این راه عظیم بدست آورند. سطور مختصر زیر، تاریخ این مبارزه دوجانبه را روشن میکند. این سطور حاکی از دست یابی دولتهای محلی ایرانی به نقاط اتکای این راههاست.

- طاهریان، از شرق، در سال ۵۲۰۷/۸۲۲ م. برری و خراسان (نیشابور) و کرمان.

- صفاریان از شرق در حدود ۵۲۵۶/۹۶۸ م. بر کرمان و فارس و در ۵۲۶۰/۸۷۳ م. بر نیشابور و ری.

- سامانیان از شرق در حدود ۵۲۹۰/۹۰۲ م. برری و زنجان و

---

۱- شیعیان و روافض در اذان خود «حَيَّ عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ» اضافه می کردند و همین امر باعث جنگهای خونین و کشت و کشتارها و آتش سوزی های بسیار در تاریخ صدر اسلام و ایران شده است. در این باب رجوع شود به مقاله نگارنده تحت عنوان «یاد کرمان در تاریخ بیهقی»، نشریه دانشکده ادبیات مشهد. در کتاب النقص آمده که «در هر شهری که رافضیان غلبه دارند... چون قم و کاشان و آبدو... خیر العمل آشکار گویند.»



در ۵۳۲۱/۹۳۳م. بر کرمان (بوسيله ابو علی محمد بن الیاس).  
 - آل بویه (دیلمیان) از غرب در ۵۳۵۷/۹۶۷م. تسلط بر  
 طوایف قفص<sup>۵</sup> برای امن کردن راهها و هم چنین تسلط بر کرمان و  
 اصفهان و ری.

- غزنویان از شرق در نیمه دوم قرن سوم ه. / نیمه دوم قرن  
 دهم میلادی بر کابل و سیستان و در ۵۴۰۳/۱۰۱۲م. بر کرمان و در  
 ۵۴۲۰/۱۰۲۹م. برری (مسعود غزنوی تاحوالی اصفهان پیش رفت ولی  
 بر آن دست نیافت).

- سلجوقیان از شرق در ۵۴۲۹/۱۳۰۷م. بر نیشابور، وسپس برری  
 و همدان. در ۵۴۴۲/۱۰۵۰م.

- غزها<sup>۶</sup> از شرق در ۵۵۸۴/۱۸۷م. بر کرمان و سپس بر آذربایجان  
 و فارس.

- خوارزمشاهیان از شرق در ۵۵۹۰/۱۱۹۳م. بر اصفهان و در  
 ۵۶۱۱/۱۲۱۴م. بر کرمان.

- اتابکان فارس از غرب در ۵۵۹۹/۱۲۰۱م. بر کرمان و سپس  
 بر اصفهان<sup>۷</sup>.

- ایلخانیان در ۶۱۶ ه. / ۱۱۱۹م. بر خراسان و سپس بر

۱- نظر شاعر که درباره اتابک ابوبکر سعد زنگی گوید:

در عهد تو رافضی و سنی با هم

کردند موافقت که ابوبکر حق است

دلیل گویائی است که ادامه این مبارزه تبلیغاتی تا چه زمانی ادامه  
 داشته است.

آذربایجان.

— قراحتائیان از شرق در ۵۶۱۹/۱۲۲۲ م. بر کرمان.

— آل مظفر از یزد در ۵۷۴۲/۱۳۴۱ م. بر کرمان و در ۵۷۵۵/

۱۳۵۴ م. بر اصفهان.

— سرداران در حوالی ۵۷۳۷/۱۳۳۶ م. حوالی سبزوار قسمتی

از مازندران.

— تیمور از شرق در ۵۸۹۲/۱۳۸۹ م. بر ری و اصفهان و فارس و

در ۵۷۹۶/۱۳۹۰ م. بر کرمان.

— اورون حسن و جانشینانش بعد از پیروزی برجهان‌شاه از شمال

غرب بر کرمان.

تنها این دولت صهویه بود (۵۹۰۷/۱۰۵۰۱ م. تا ۵۱۱۳۴/

۱۷۲۲). که تمام نواحی ولات ایران را زیر لوای واحد در آورد و

بر تمام نقاط استیلا یافت.

پس از صهویه بر اثر تغییرات بزرگی که در شرایط جهانی داد-

وستد پیش آمد، بطور کلی وضع این راهها تغییرات فاحش یافت و

عنوان راه ابریشم بطور کلی در بونه فراموشی افتاد.

طول این راه را من دقیقاً نتوانستم تعیین کنم، اما آنچه میتوان

بدان اشاره کرد این است که مغولان که به رهبری چنگیز به طرف غرب به

راه افتادند، از مغولستان چین تا اتران سه ماه وقت برای کاروان فاصله

بود<sup>۱</sup>. از این شهر تا بخارا ۱۲ منزل و از آنجا تا مرو ۱۰ منزل نوشته‌اند.

بطور کلی از جیحون تا مشهد ۲۳ منزل راه بود.

اینکه مختاری در عصر سلجوقیان در شعر خود، از ثروت و برکت شهر قزدار یاد می‌کند. و آنرا نتیجه کرم و بزرگواری حاکم آن شهر می‌داند، در واقع من غیر مستقیم اهمیت تجارتی شهر را ثبت می‌کند، و گر نه از ریگ بیابان که نمیشود ترنج زرین ساخت:

به خاکِ قزدار اکنون ز غایت کرمّت

ترنج زرین روید ز خاک باد آور

اصطخری گوید که قصد از بیست منزل از ملان فاصله داشته، مقدسی آنجا را حاکم نشین توران می‌شمارد. و گوید مردم خراسان و فارس و کرمان و شهرهای هند در آنجا گرد می‌آیند. سماعی گوید از آنجا تا بُست هشتاد فرسنگ است.

امروز شهرک کوچکی در قلات بلوچستان پاکستان به اسم خندار و خزدار هست که بقایای همان شهر قدیم است. فرنگیها آنرا بر روی ۲۷ درجه و ۴۸ ثانیه عرض شمالی و ۶۶ درجه و ۳۷ ثانیه طول شرقی محاسبه کرده‌اند. ناحیه اطراف آن «جهلاوان» خوانده میشود. بعد از اسلام، سبکتکین و سپس محمود غزنوی، به آن شهر اهمیت نظامی نیز دادند، و آواز - غلام خاص محمود - مدتی حاکم آن ولایت بود. عبور جغتای و لشکر چنگیز ازین ناحیه - ظاهراً در تعقیب جلال الدین - خطه را به آتش و شمشیر سپرد (۵۶۲۰/۱۲۲۳ م).

بعدها، طوایف براهوئی این ناحیه را مرکز قدرت خود ساختند، زبان این طایفه به زبان دراویدی خیلی نزدیک است. بعد از نادر و حکومت میر محبت خان، قلات به چنگ انگلیسها افتاد، تا در ۱۹۴۸ م استقلال پاکستان، قلات را مرکز شهرستان به شمار آورد.

سیاحانی که در قرن گذشته از خضدار گذشته‌اند از نخلهای اطراف آن صحبت می‌کنند و گویند «اهمیت خضدار مدیون موقعیت آنست، چون بر نقطه برخورد جاده‌هایی است که در شمال از قلات، و در جنوب از کراچی و بیل، و در خاور از کچهی، و در باختر از مکران و خاران می‌آید» خضدار از دریا ۱۲۲۳ متر ارتفاع دارد و در سال ۱۹۶۱ م دو هزار و ششصد تن جمعیت داشته‌است و در ۱۹۷۱ م به ۹ هزار تن رسیده. خضدار از قلات ۱۶۶ و از کویت ۳۱۰ و از کراچی ۲۰۰ کیلومتر فاصله دارد.

### بیا به کلبه ویران من، که پنداری

ز شش جهت به هم آورده ایم صحرارا

### خال سیاه کویر

در تاریخ بیهقی عبارتی داریم که در جزء هدایائی که به دربار غزنوی آورده بودند: «چندان جامه و طرایف و زرینه و سیمینه و غلام و کنیزک و مشک و کافور و عتاب (عتابی!) و مروارید و محفوری و قالی و کفش و اصناف نعمت بود درین هدیه سوری که امیر و همه حاضران به تعجب بماندند».<sup>۲</sup> این کیش چیست؟ همانست که امروز هم در دهات ماهست، چادر شبی ظریف که رختخواب در آن بندند، و چارقدی لطیف که زن‌ها به سر بندند. البته نوع ابریشمی آن سخت گرانبهاست. مخلص عقیده‌ای دارد که این جزیره کیش که سعدی از آن نام می‌برد نیز تناسبی با کالائی دارد که لابد از قدیم در آنجا پیاده می‌شده، یعنی پارچه ظریف

۱- مقاله عبدالشکور احسن، ارمغان دانشگاه، لاهور، ص ۱۲۵

۲- تاریخ بیهقی چاپ دانشگاه مشهد ص ۵۳۰



ولطیف که از هند و احتمالا کشمیر می‌آورد داند، و باز گمان من آنست که «کشمیر» نیز ربطی با همین کلمه دارد و این همان کیش و قیز و قز است که گفتیم، لفظ قصدار، و احتمالا کیش مکران نیز با آن سنخیت دارد.

دریزد، چادر شب ابریشمی را «کش» گویند.

گفتیم که يك شهر معروف داشته‌ایم به اسم قصدار که مثل خال سیاهی بر چهره تابناك بیابانهای شرق ایران می‌درخشید، بیابانهایی که فرسنگها در فرسنگها، آسمان، به جای باران، ریگ و روان بر سر آن شهر می‌بارید. همین شهر روزگاری چنان آبادان بود که وقتی سلطان محمود غزنوی به تسخیر آن همت گماشت (بعد از ۵۴۰۱/۱۰۱۰ م.) توانست ۱۵ میلیون درهم خراج از حاکم آن وصول کند. صاحب تاریخ یمنی گوید که حاکم قصدار «... از دَبَادِبِ مَرَاكِبِ سلطان [محمود] در قصرِ خویش بی آرام گشت و مرگ مشاهده کرد و به زنده‌ی بیرون آمدن خود را در سَمِ اسبِ محمود انداخت و پانزده هزار هزار درم که از مواجب گذشته بروی متوجه بود به خویشتن فرا گرفت و بعضی را نقد ادا کرد و... [محمود] به تجدید منشور ایالتِ وی مثال داد».<sup>۱</sup>

حتی در مورد لفظ قصدار گمان من اینست که خود این نام ارتباطی با ابریشم و تجارت آن دارد، زیرا در زبان فارسی، ابریشم خام را «قز»<sup>۲</sup> گویند و قز آ کند «نوعی زره بوده که در حشوات ابریشم و

۱- تاریخ یمنی، چاپ قویم، ص ۱۰۵.

۲- Gaz. امروز قصدار را «خضدار» تلفظ کنند و نویسند و پاکستان آنرا

پنه می نهادند» و قَزَّاز صَمْتِ شُغْلِی اقتباس از همین کلمه است که ابریشم فروش باشد. در برهان قاطع و ناظم الاطباء «قزدار» (بافتح قاف) شهری است در هندوستان، و رابعه قزداري منسوب به این شهر است، و بهمین صورت نام قصدار نیز ضبط شده<sup>۲</sup> و احتمال دارد که کلمه قزاوه (کحاوه) نیز ترکیبی از همین کلمه باشد. به عبارت دیگر همان کبج و کیش و کیشر به قیزوقز و قص تبدیل شده و قصدار بدید آمده، میتوان اشتقاق کلمه قصدار را از قز = ابریشم، و دار (پسوند بمعنای دارنده و صاحب) حساب کرد و این بهترین توصیف برای شهری است که همیشه مرکز صدور ابریشم و چهار راه ورود و خروج این کالا بوده است و توان آنرا ابریشم خانه نامید.

شهرها و آبادیهای مسیر این راه هر کدام به نوعی سعی داشتند که وسایل عبور کاروانها با آسایش تمام برقرار باشد. راهداران و عیاران سیستان ازین نوع بودند که کاروانها را از مسیرهای پرخطر و خطر بیابان و باتلاقهای هیرمند و هم چنین گاهی از خطر دزدان، در برابر دریافت مزدی، عبور میدادند، و یعقوب لیث ازین گروه بود.

به روایت مقدسی در قرن هفتم هجری (دهم میلادی) در بلوک خبیص کرمان، از برگ درخت توت، برای نوغان داری استفاده می شده

۱- لطافت کهن آنجا که بینی مستیز

نبرد قزا کند را تیغ تیز (سعدی)

۲- شاید در مورد قزوین نیز بتوان چنین تصویری کرد، به حساب نزدیکی به سرزمین گیلان و دریای کسپی و محل های ابریشم خیز و اینکه راه عبور ابریشم بدان شهر می رسیده. «کاسپی» های «کاس چشم» هم شاید اینکاره بوده اند.

است.<sup>۱</sup> از خَبیص يك راه بیابانی خاص به سیستان نیز می رفته است. عبور کالاهای چین از يك راه طولانی صورت می گرفت. بطلمیوس طی مقیاسی خاص، آنرا به حدود ۱۱ هزار کیلومتر تخمین میزند<sup>۲</sup> که شاید هم بیشتر باشد. نه شعباتی که به هند می پیوست و نه شعبه ای که مستقیماً به چین وصل می شد، هرگز بی خطر نبود، و بی خود نبود که بازرگانان سفرهای چین و هند، هنگام سفر، وصیت نامه خود را می نوشتند؛ و بازاری خود نبود که بعضی معاملات آن چهارصد درصد سود داشت.<sup>۳</sup> ماوراء سیحون، جزء سرزمین چین شناخته میشد و به گمان من به همین سبب این رود را سیردریا می خواندند، چه، یونانیان، چین را سِرِس Seres نوشته اند و لابد براساس يك تلفظ شرقی بوده، و به همین سبب شاید بتوان سیردریا را «رودخانه چین» معنی کرد.<sup>۴</sup> اما در حقیقت در ماوراء سیحون، چین نبود؛ بیابانها و کوههای طولانی و بلند بود که

۱- احسن التقاسیم ص ۴۶۳

۲- کتاب فرانسوی راه ابریشم ص ۷۳

۳- از خطر خیزد خطر، زیرا که سود ده چنل

برنبدد، از خطر ترسد اگر، بازارگان

در مورد این نوع معامله پرسود، اطلاعات دقیقی در کتاب مفتاح-

المعاملات تصحیح دکتر محمد امین ریاحی آمده است.

۴- شاید نام ایالت سیروان که معمولاً در مقابل قیروان (مغرب) آمده است

اشاره به شهری در چین یا منسوب به چین باشد.

ن.و. پیگواوسکایا، به انگلیسی عقیده دهنینگت. معتقد است کلمه «سریندا»

که در منابع بیزنتی ذکر شده. همان آسیای میانه است. (پطروشفسکی،

کشاورزی عهد مغول، ترجمه کریم کشاورز ص ۲۸۰).

تاچین فاصله زیاد داشت و هنوز هم عبور از آنها مشکل است. تاشکند که امروز جزء ازبکستان است از هر طرف تادریابیش از ۵ هزار کیلومتر فاصله دارد و ارتفاع متوسط آن سرزمین ۲۷۵۰ متر است و ۶۴ قله کوه در آنجا می توان یافت که بیش از ۴ هزار متر ارتفاع دارند، و تازه در ماوراء آن، سین کیانگ قرار گرفته است<sup>۱</sup>. با این مراتب هیچ عجیب نیست که «تنزوختائی» در حکم کالائی بسیار کمیاب بشمار میرفت، زیرا تا به این طرف رود میرسید از دهها خطر گذشته بود.

### دَرِخانَه باز

برای اهمیت راهها چندان مقید بودند که در طبس، یکی از شهرهای بیابانی چهار راه سیستان و کرمان ویزد به خراسان و هرات، جائی که از جنوب تا خبیص بیش از ۴۰ فرسنگ و از شمال تا نیشابور

---

۱- در همین روزگار اخیر، وقتی سرمازاد ایل اشتین M.A. Stein برای تحقیقات به حدود «لبنور» مسافرت کرد، جاهایی رسید که مرکب خود نویس او بیح می بست، و چنین نکته ای را اتفاقاً در مورد خوارزم هم من خواندادم و آن در موقعی است که یا قوت گوید من در آنجا خواستم چیزی بنویسم اما ممکن نشد، زیرا دوات یخ زده بود و ناچار شدم با آتش آن مرکب را ذوب کنم. به هر حال اشتاین چنین خدمتی را به تاریخ آسیای میانه کرد، اما روزی که کتبه های پیش از میلاد آن سرزمین را به اروپا فرستاد، خود متوجه شد که يك پایش را سرما برده است و این پا را در يك بیمارستان کوهستانی شمال هند از دست داد. اشتاین و اشتال Sthal هر دو از پاریز دیدن کرده و بدراهنمائی پدرم به معدن مس سرچشمه دست یافته و یادداشت های در آن باب دارند.



بیش از چهل فرسنگ فاصله داشت و بیشتر راهها بیابان بود، گاهی امنیت تا بدانجا میرسید که ناصر خسرو، وقتی در نهم ربیع الاول ۵۴۴۴. (ژوئیه ۱۵۰۲ م.) به آن شهر رسیده است، گوید:

«...امیر آن شهر گیلکی بن محمد بود، و به شمشیر گرفته بود، و عظیم ایمن و آسوده بودند مردم آنجا - چنانکه به شب در سر ایها نبستندی، و ستور در کویها باشد - با آنکه شهر را دیوار نباشد - و هیچ زنی را زهره نباشد که بامرد بیگانه سخن گوید - و اگر گفتی دردو را بکشتندی، و هم چنین دزد و خونی نبود از پاسِ عدلِ او...»<sup>۱</sup>.

در ماوراءالنهر، مردم، با رغبت از مسافران مجاناً پذیرائی میکردند. ابن حوقل گوید در سُغد خانهای بود که معروف بود به اینکه به اقامتگاه و مهمان سرا تبدیل شده و در آن زیاده بر صد سال گشاده مانده و از ورود هیچ مهمانی ممانعت نمی شده است، و بسا اوقات شبانه ناگهان پیش از صدیا دویست تن باستوران و حشم خود بدانجا می آمده اند و تمام نیازمندی آنان از علفِ ستوران و خوراک و جز آن فراهم می شده است. هم او گوید که در چاچ (حدود تاشکند امروزی) يك رعیت حدود صد و گاهی تا پانصد و دوهزار رأس چارپا دارد.<sup>۲</sup> مطمئناً بیشتر این ثروت از فروش اسلحه، یعنی کمان چاچی بدست می آمده است.

در سیستان، «یعقوب لیث صفاری، پنجهزار شتر، و ده هزار

۱ - سفرنامه، ص ۱۴۰.

۱ - ترجمه صورة الارض، ابن حوقل، ص ۱۹۶.

نخر داشت»؛ که طمعاً خود - در زمان صلح - وسیله تجارت و درآمد او بود. علاوه بر غارت‌ها، يك رقم در آمد حکام سیستان از همین راهداری بوده است. بی سبب نبود که روزی که یعقوب مُرد، بدقول مسعودی در مَرُوج الذهب - هر چند اغراق آمیز است - از او قریب به يك میلیارد دینار زر مانده بود<sup>۱</sup>، و البته برای شهری که باران آن سالانه از ده سانتیمتر تجاوز نمی‌کند وجود این ذخائر تعجب آمیز خواهد بود، مگر اینکه بخاطر بیاوریم که «بازار سیستان، از دروازه فارس تا دروازه میما بطور پیوسته، در حدود نیم فرسنگ طول داشته است»<sup>۲</sup> و البته با چنین بازار پر سرمایه‌ای بود که عمّرو لیث صفاری بعد از مرگ جانسوز فرزندش محمد، در عزای او، سه هزار بره توانست قربانی کند.<sup>۳</sup>

هم چنین بازار بردعه - شهری که در سه فرسخی رودخانه کر (کنار ارس) قرار گرفته بود - يك فرسنگ طول داشت، و مردمش نیز به پرورش کرم ابریشم و تجارت آن سخت پیوستگی داشتند<sup>۴</sup>. در جای دیگر به دستور حسنک وزیر، با صد هزار دینار، بازار نیشابور را سرپوشی کردند، یعنی «به تعریشات پاکیزه و تسقیفات رائق سرپوشیدند، هر جای فرجه‌ای از بهر نفوذ اشعه خورشید باز گذاشته، و قرب صد هزار دینار از طیب نفس و اهتزاز به عموم عدل و نشاط مباهات و مبارات، بر عمارت

۱ - پل هرن، تاریخ ایران، ترجمه دکتر رضا زاده شفق، ص ۳۱

۲ - یعقوب لیث، ص ۲۸۷.

۳ - ترجمه سورة الارض، ابن حوقل، صفحه ۱۵۳.

۴ - از تاریخ بیختمی.

۵ - ترجمه سورة الارض، ابن حوقل، ص ۸۷.

بازارها خرج کردند...»<sup>۳</sup>.

پیش روی البارسلان تا گرجستان و جنگ ملاذگرد و تسلط بر قلعه‌های «مریم‌نشین» و «سپیدشهر» کل راههای غربی را در اختیار دولت سلجوقی گذاشت (رجب ۵۴۵۶/۱۰۶۴م)، و ازدواج يك پسرش - ملک‌شاه - با دختر خاقان ماوراءالنهر، و يك پسرش ارسلانشاه - با دختر پادشاه غزنه و لاهور<sup>۲</sup> - این قدرت را به شاعر آن روزگار داد که در مدح فرزند دیگرش سلطان سنجر به زبان آورد که:

- از حلب تا کاشغر، میدان سلطان سنجر است.

این همان سیاستی بود که خواجه نظام‌الملک را قدرت می‌داد تا کرایه‌ملاحان جیحون را به تجار ایرانی انطاکیه<sup>۱</sup> شام حواله کند.<sup>۲</sup> در تاریخ کرمان آمده است که «قاورد سلجوقی (۴۶۶-۵۴۴۲. ۱۰۷۲-۱۰۵۰م.)» بندر طیس را تعمیر کرد و بر بلاد مکران نواب و عمال معین فرمود<sup>۴</sup>. هم او بود که برای اینکه کاروانهای عظیم بتوانند

۱- تاریخ یمنی، چاپ قویم، صفحه ۲۳۹.

۲- ابن اثیر ذیل وقایع ۵۴۵۷/۱۰۶۵م.

۳- حبیب السیر ج ۲ ص ۴۹۲

۴- تاریخ کرمان، ص ۸۱، در مکاتبات تاریخی، تحریر کلمه طیس و طیس مشابه است، یا اینکه صدها فرسنگ از هم فاصله دارند. طیس (= تیز) بندریست کنار چابهار، و طیس آبادی در وسط کویر کرمان به خراسان. آقای بنی‌آدم استاندار سابق کرمان می‌گفت: وقتی فرماندار بلوچستان بودم پیشنهاد نمودم که باغ عمومی دهکده طیس را اعتباری بدهند که دوباره آبادان کنیم، جواب رسید حواله میشود. يك سال گذشت، دوباره

ار این بیابان مخوف - که ثلث لشکریان اسکندر را در ۳۲۵ ق.م. در زیر  
 شنه‌ای داغ خود مدفون ساخت - بگذرند « از سر دره تافهرج بم که  
 ۱۴ فرسنگ است - هر سیصد گام میلی به دو قامت آدمی - چنانچه در شب  
 از پای آن میل، میل دیگر میتوان دید - بنا نهاد، تا خلاق و عباد الله در  
 راه تفرقه و تشویق نکنند. و در سر دره که ابتدای امیال از آنجاست،  
 خانی و حوض آب و حمام از آجر ساخته، و دو مناره مابین گُرگ و  
 فهرج بنا کرده: يك مناره چهل گز ارتفاع و دیگری ۲۵ گز»<sup>۱</sup>.

این میله‌ها را مؤلف تاریخ سلجوقیان در قرن یازده هجری (۱۷ م.)  
 دیده است و هم امروز یکی از این میله‌ها باقی است و من عکس آنرا

---

۱- سلجوقیان و غز در کرمان، ص ۱۱. باید اضافه کنم که فاصله راه کرمان  
 تا سیستان امروز بدین قرار است: کرمان تا بم حدود ۴۰ فرسنگ، بم  
 تا فهرج حدود ۱۰ فرسنگ، از فهرج تا میل نادر (میل فاورد) ۶ فرسنگ،  
 از آنجا تا شوره گز ۴ فرسنگ، از شوره گز تا کهوردك ۱۰ فرسنگ، از  
 آنجا تا نصره آباد ۱۲ فرسنگ، از نصره آباد تا زاهدان (دزداب) ۱۸  
 فرسنگ، و از آنجا تا زابل (سیستان) نزدیک ۴۰ فرسنگ راه است.

→ خواستیم، گفتند حواله شده، پی‌جوئی کردیم، یکی دو سال مکاتبه همین  
 طور ادامه داشت، بعد معلوم شد ماشین نویس‌ها طبس را طبس ماشین  
 کرده و اعتبار به طبس فرستاده شده و چهار سال باغ مشهور طبس و پلیکان  
 معروف آن مورد عنایت طهران قرار گرفته‌اند، و شهردار طبس هم نه تنها  
 صدای آنرا بالا نیاورده بلکه تادینار آخر اعتبار را خرج کرده بوده  
 است.



در مقدمه «سلجوقیان و غز در کرمان» چاپ کرده‌ام.<sup>۱</sup>

آبادانی همین راه بیابانی بود که کار را بدانجا رساند تا در زمان حکومت طغرلشاه سلجوقی پادشاه کرمان (۵۵۱-۵۵۶۲. ۱۱۵۶-۱۱۶۶ م.) «عُشور ابریشم مکران به‌سی هزار دینار رسید و تمغای بندر طیس پانزده هزار دینار اجاره رفت.»<sup>۲</sup>

شهر قمادین مرکز جیرفت و «گدروزیا» در اثر عبور و مرور کاروانها آنقدر آبادان شده بود که تجار بزرگ از کُناف عالم در آنجا مسکن داشتند.<sup>۳</sup>

صاحب تاریخ سلجوقیان هنگامیکه حوالی ۵۵۶۶. / ۱۱۷۰ م. لشکر خراسان به‌این شهر حمله بردند، در باب غارت شهر مینویسد: «قمادین موضعی بود بر در جیرفت، مسکن غرباء روم و هند، و منزل مسافران بر و بحر. خزینة متمولان، گنج‌خانه‌ارباب بضایع شرق و غرب»<sup>۴</sup>. همین کتاب در مورد غارت دوم این شهر (۵۵۷۲. / ۱۱۷۶ م.) گوید «و قما دین که مَحَطِّ رِحالِ رجالِ آفاق و مخزنِ نفایسِ چین و ختا و هند و حبشه و زنگبار و دریابار و روم و مصر و ارمنیه و آذربایجان و ماوراءالنهر و خراسان و فارس و عراق بود، و جیرفت و رساتیق را، زیروزبر

۱- عجیب آنکه یکی از آنها را میل نادری گویند، در حالی که نادر هرگز از کنار آن نگذشته است.

۲- تاریخ کرمان. ص ۹۶، عُشور = مالیات، ده يك. تمغا = اجاره، درآمد بندری.

۳- این همان شهری است که مارکوپولوا از آن به نام Gamadi نام میبرد.

۴- سلجوقیان و غز در کرمان، ص ۶۲

گردانید»<sup>۱</sup>. او اشاره میکند که همین عوامل موجب شد که «از جهت فوت ملك طغرل و فترات و تصبیع اموال قما دین، قافله عراق، گذر بر ثغر تیز [طیس] انداختند»<sup>۲</sup>.

در همین روزگار صحبت از کاروانسرای غرباء در کرمان شده است که طبعاً مرکز تجارت خارجیان و احتمالاً بیشتر هندیها باید بوده باشد. جای دیگر باز صحبت از غارت کرمان است که میگوید «در کاروانسرای غرباء و منازل اکابر و متمولان بردسیر [کرمان] افتاد و تاراج تمام کرد، و غرباء که در کسوت جمال و ثروت در آن شهر آمده بودند همه پلاس افلاس بردوش روی برآه نهادند»<sup>۳</sup>. کالائیکه از این راه میگذشت باعث آبادانی همه شهرها بود و نکات تجارت در همه شهرها اثر داشت، چنانکه وقتی کرمان بدست طوایف غز افتاد (۵۵۸۳/ ۱۱۸۷ م.) به قول افضل کرمانی «... در بلاد خراسان و عراق، جماعت تجارند که مکسب و متجرب ایشان کرمان بود. معروفی از یزد با بنده گفت که در و دیوار خانه های ما [یزد] از کرمان سپید شده، و این ساعت همه از جهت خرابی کرمان و بستگی مسالک او، درویش شده ایم»<sup>۴</sup>. با همه اینها، در همین سالها، حاکم جزیره کیش و هرموز آنقدر در آمد داشت که به روایت همان افضل کرمان «... رُسل به نزد ملك دینار روان داشت، و گفت: ... اگر ملك فرضه هرموز به من ارزانی دارد، هر سال

۱- سلجوقیان و غز در کرمان، ص ۱۰۰

۲- سلجوقیان و غز در کرمان، ص ۱۷۶.

۳- ایضاً، ص ۷۸.

۴- عقد العلی، ص ۷۹.

صدهزار دینار زرِ خراجی، و پنجاه سراسبِ تازی بدهم... و تحف و طُرفِ ملکِ قیس به حضرتِ ملکِ دینار متواتر شد...»<sup>۱</sup>

وقتی به میزان مبادلات و نوع کالای متبادله آبادیهای اطراف این راه نظر بیفکنیم، متوجه میشویم که مسائلِ نظامی در رأس آنهاست و ابریشم واسطه آن معاملات، چنانکه مثلاً حسام الدوله اردشیر حاکم طبرستان (۵۵۶۷/۱۱۷۱ م.) هر سال «هزار و اندر زمه ابریشم» میفرستاد به برقه و موصل و بغداد که برایش اسب بخرند و بیاورند، و «پانصد سر اسب تازی، مادام، به سپنج<sup>۲</sup> و طویل<sup>۳</sup> او بسته بودی»<sup>۲</sup>.

تسلط اسماعیلیه بر قلاع قهستان و اطراف دامغان و حدود قزوین از حوالی ۵۴۴۴/۱۰۵۲ م. شروع میشود، و آن به علت رقابتی است که میان فرخزادِ غزنوی و البارسلان پیش آمد، و اتابک کلسارغ که از جانب البارسلان به این حدود آمد با حاکم ولایت که منور نام داشت و خود را از احفاد سیمجوریان عصر سامانی میدانست در افتاد و توهینهای ناموسی به او روا داشت و از جمله خواست به عنف خواهر منور را با خود هم خوابه کند، منور به اسماعیلیه التجا برد و آنان به او کمک

۱- سلجوقیان و غزدر کرمان، محمد بن ابراهیم، ص ۱۸۲

۲- سپنج به معنی منزل رهگذری و کاروانسراست (حاشیه ابن اسفندیار). به عقیده نگارنده این کلمه مرکب است از اسب و هنج = آهنگ = آهنگ، بمعنی سرطویل و محل بستن چارپایان و بالنتیجه آهنگِ اسبها معنی میدهد یعنی جایگاه بستن اسب. سپنجی سرای صفت شده است برای خانه های عبوری.

۳- ابن اسفندیار ج ۲ ص ۱۲۲

کرده به قهستان آمدند و به تدریج بر قلاع قهستان تسلط یافتند.<sup>۱</sup> ازین تاریخ راههای بیابان یعنی طُرُقِ مابین یزد و کرمان از طرفی، و خراسان و سیستان از طرفی دیگر، تحت نظارت ایشان قرار گرفت، و گویا این اسماعیلیه که منور سیمجوری به ایشان التجا برده است در یکی از دو آبادی معروف به طبس مقیم بوده‌اند و این طبس مرکز اسماعیلیه را بالاخص به نام طبس گیلکی می‌خواندند. و این همان جایی است که ناصر خسرو از حاکم آن امیر ابو الحسن گیلکی یاد می‌کند.<sup>۲</sup>

### بازگشایی راه

در اواخر حکومت خوارزمشاهیان (اوایل قرن هفتم ه. / اوایل قرن ۱۳ میلادی) يك مرد پرهیمنه تاریخ- یعنی چنگیز- متوجه اهمیت این راه شده بود. او طی نامه‌هایی به سلطان محمد خوارزمشاه پیشنهاد کرد تا «رُسُلِ طرفین و تجارِ کاروانیان باید که نفایس سلاح و اقمشه و طُرَایف، مدام می‌آورند و می‌برند... و بازار گانان با ایشان روان کرد و به قدر پانصد شتر بار از زر و نقره و حریر و طرغو<sup>۳</sup> و دیگر طرایف بفرستاد تا تجارت کنند. از راه اترار به دیار اسلام در آمدند»<sup>۴</sup>. متأسفانه حاکم اترار طی گزارش نابجایی که به سلطان داد موجب شد تا اجازه قتل همه این تجار را بعنوان اینکه جاسوس چنگیز هستند دریافت

۱- ابن اثیر ذیل وقایع ۴۹۴، این هم جای پای زن!

۲- وزارت در عهد سلاطین سلجوقی، عباس اقبال ص ۲۸۱،

۳- نوعی پارچه یا شال كرك شتر؟

۴- طبقات ناصری، ص ۳۱۱.



کند و «بعدِ فرمان، جملهٔ رَسُل و تجار را به قتل رسانید و تمام اموال بر گرفت ... و از آن جماعت رسل و تجار، ساربانان در حمام بود، از راه گلخن بگریخت و خود را در بیابان انداخت و به طرف چین باز رفت، و حالِ غدر و قتلِ افراد را باز گفت»<sup>۱</sup> و همین امر موجب خشم چنگیز شد که هفتصد هزار سوار را برای تسخیر نواحی غربی تجهیز کرد، و با این سپاه عظیم به راه افتاد. این همان سپاهی است که چون از جیحون گذشت (۵۶۱۶/۱۲۱۹ م.) دیگر تا انطاکیه عنان بازنگرفت و طلیعهٔ آن از طریق شمال به حدود مسکو نیز رسید.

رسولان چنگیز خان، آنچه آورده بودند: «مَجْلُوبَاتِ بِلَادِ تَرْك، از نقرهٔ معادن، و نافهای مشك، و احجارِ یَشْم، و جامهای طرغو- که پشم شتر سپید باشد، و قیمت آن پنجاه دینار بلکه زیاده تر باشد- با هم آوردند، و مضمون رسالت: طلبِ صلح و مسالمت بود. گفتند: خانِ بزرگ سلام می‌رساند و می‌گوید، بزرگیِ تو بر من پوشیده نیست، و فراخیِ ممالكِ ترا می‌دانم ... تو به مثابتِ اَعَزّهٔ فرزندانِ منی، و پرتو پوشیده نیست که چین گرفتم، و بلادِ تَرْك که بدان متصل است در حوزهٔ تصرف آوردم ... اگر مصلحت دانی راه بر بازار گانان از هر دو جانب گشاده داریم تا منافعِ آن به عموم خلق عاید شود...»<sup>۲</sup>

ازین نامه کاملاً متوجه میشویم که چنگیز تا چه حد به امنیتِ راه غرب اهمیت می‌داده است.

به گمان من عاملِ بزرگ حمله مغول، بازگشائی راه ابریشم

۱- طبقات ناصری، ص ۳۱۱.

۲- سیرت جلال الدین منکبرنی، تصحیح مینوی ص ۴۹

بوده است. چنان می نماید که سلطان محمد خوارزمشاه با کشتن سیصد تاجر شرقیِ دوردست، و ضبط کالای آنها، بزرگترین اشتباه را مرتکب شد. چین و مغولستان آشفته‌گی را که سرمایه اصلی آنها را از میان می برد، برناتافتند. همچنانکه دیبای امروز، آشفته‌گی راههای نفتکش‌ها را بر نمی‌تابد و نبض آرامش در منطقه، گزارش شرکتهای بیمه «لوئید» و امثال آن است که در مورد نرخ بیمه کشتی‌های نفتکش اعمال می‌کنند.

چنان می نماید که سقوط خوارزمشاه، باز هم تکلیف را تعیین نکرد، زیرا هنوز اسماعیلیه بر قلعه‌های این راه تسلط داشتند و هیچ کاروانی از آن جاده‌ها عبور نمی‌کرد. مگر آنکه مورد دستبرد فدائیان اسماعیلی قرار می‌گرفت. بهانه اصلی به دست ثروتمندان و روحانیون شهرها افتاده بود که از سپاه مغول برای تعیین تکلیف اسماعیلیه دعوت کنند، و بالنتیجه سی سال بعد از نخستین موج حمله مغول، موج دوم آن به سرداری هولاکو خان، صرفاً به قصد قلع و قمع اسماعیلیه از جیحون گذشت، منتهی چون درین راه، خواجه نصیر بدین کاروان موج خیز ملحق شد کار از قلع و قمع اسماعیلیه گذشت و به سقوط بغداد منتهی شد (۵۶۵۶/ ۱۲۵۸ م). و سپاه مغول در تمام طول راه ابریشم، از اترار، تا انطاکیه عنان باز نگرفت. قلعه‌های بزرگ «استراتژیکی - اقتصادی» طول راه ابریشم، از غزه و حلب و همدان و الموت و طبرک و مهماندوست و رباط شرف و اختیارالدین و دنباله آن، کلاً پایگاه سپاه مغول شد، و بعقیده من، همه اینها برای این صورت گرفت، که کاروانهای ابریشم، در کمال اطمینان بتوانند از دیوار چین بارگیرند و در ساحل اسکندرون بار بیندازند.

در واقع، سلطان محمد خوارزمشاه، همان اشتباهی را مرتکب شد، که پادشاه یکی از قبایل سرراه ابریشم، هزار و دویست سال قبل ازو مرتکب شده بود. توضیح آنکه پادشاه کی‌پین (احتمالاً کابل؟) در حوالی ۱۰۵ میلادی به دفعات به خود اجازه داد که مأموران چینی را غارت کند و بکشد. یکی از سرداران غربی چین، به کی‌پین حمله کرد، پادشاه آن دیار را کشت و «این - مو - فو» را بر تخت سلطنت کی‌پین نشاند. به او مَهْری و تکه‌ای ابریشم داده شد تا ابریشم را با آن مَهْر کند.<sup>۲</sup> البته درهمه این مراتب، باز جای پَسای ابریشم محفوظ است. حکام مغولی به تأیید وزرائی مثل خواجه نصیر ورشیدالدین به این مهم توجه داشته‌اند.

اولجاتیو سلطان محمد خدا بنده فرزند ارغون نیز از کسانی است که «عزیمت گیلانات فرمود، و مسخر گردانید، و حکام و امرای آنجا را به جان امان داد، و خراج ابریشم برایشان مقرر کرد...»<sup>۳</sup> مار کوپولو از ابریشم خام گیلان و خرید آن توسط بازرگانان جِنُوا نام می‌برد.

در نامه‌های خواجه رشید صحبتِ حریر باقان فراوان است، و اصلاً کتاب زراعتی که پرورش کرم ابریشم را تفصیل می‌دهد ظاهراً

۱- گوتمید ص ۹۵

۲- ایضاً ص ۱۶۴، چنان می‌نماید که در اینجا ابریشم نقش خود را در امضای قراردادها بازی کرده باشد، بنده تصور می‌کنم که آن تکه ابریشم، کاغذ ابریشمی بوده و مَهْر کردن آن نیز در واقع بستن قرارداد تسلیم بوده باشد.

۳- منتخب التواریخ نطنزی، تصحیح ذان‌ابن ص ۱۴۱

توسط خواجه رشید یادر دستگاه اوتدوین شده است.<sup>۱</sup>

### واخواستِ حملهٔ مغول

پنجاه شصت سال جهانگیری جهانداری مغول، تقریباً کل ثروت حول و حوش راه ابریشم را به ماوراء جیحون باز گرداند. تواربخ این عهد مشحون است از ورود ایلچیان و ترجمانان و چرپی‌ها و تمغاچیان و یام‌ها به شهرها و نزول در خانهٔ ثروتمندان و پولداران، و دریافت مالیات و باج و خراج و صدها نوع مالیات بیگار و لغام و امثال آن، و حمل طلاها و نقردها به یورت مغول در بیابانهای گوبی و قراقوم.

البته این تعدی‌ها بی عکس‌العمل نماند، اندکی بعد طوایف و قبایل از هر جانب سر برداشتند، از اختلافات شاهزادگان مغول در خراسان و آذربایجان و کرمان استفاده کردند، و حکام فارس هم نیمه استقلال خود را نگاهداشتند، و طولی نکشید که طلیعه سلسله‌های محلی مثل آل-مظفر و سربداران در گوشه و کنار پیدا شد، که باز هم هر کدام چنگ می‌انداختند تا «قبای ژندهٔ خود را» به یکی از حلقه‌های آن «شب‌تیره» راه ابریشم بیاویزند.

سربداران، که آنتی‌تز حمله مغول بر راه ابریشم بودند، یکی از حساسترین نقاط آن، یعنی سبزوار را زیرِ مهمیز در آوردند، و عجب آنکه سرمایه اصلی اقتصادی حکومت سربداران، کالائی بود که از راه ابریشم به غارت بوده بودند، مثلاً: عبدالله مولائی دختر خواجه علاءالدین محمد را خواستگاری می‌نموده، و از ترشیز چهل شتر قماش و زر و ابریشم به



فریومد می فرستاد، و از راه بیابان به قریه دوزیه من اعمال بی‌هق رسیده بودند که خبر به عبد الرزاق باشتینی رسید، برادر خود مسعود را فرستاد تا آن مال را بالکل تصرف نمود، و قوتی و شوکتی یافتند...»<sup>۱</sup>

من نمی توانم حرکات سربرداری را «در بست» تأیید کنم، به دلیل اینکه نخستین اموال غارتی آنان، از کرمان و مردم فقیر بینوای آن بوده است.<sup>۲</sup>

سر برداران کالای غارتی را عموماً به ابریشم اختصاص بودند و به‌النتیجه انبار آنها همیشه پر از ابریشم بود، و خواجه شمس الدین فضل الله باشتینی، وقتی خواست از حکومت استعفا کند، «قریب به چهار هزار خروار ابریشم از خزانه سر برداران برداشته، خود را از سلطنت خلع نمود...»<sup>۳</sup> و پهلوان حسن دامغانی وقتی خواست از درویش عزیز جـوری در طوس استمالت کند «چند خروار ابریشم به او داده گفت که در خراسان مباش، و درویش عزیز بدجانب عراق توجه نمود...»<sup>۴</sup> خواجه علی مؤید آخرین امیر سربرداری نیز وقتی امیر نصرالله کهستانی را منکوب کرد، چون شب در آمد، با او گفت که: من تو را پنج خروار ابریشم می‌دهم بشرطی که ازین ولایت بروی! امیر نصرالله از بیم جان، در یک شبانه روز سی فرسنگ راه قطع کرده به طرف سمنان

۱- تاریخ جنبش سر برداران، عبدالرفیع حقیقت ص ۱۴۴ بنقل از تذکره دولتشاه.

۲- نون جو، چاپ دوم

۳- ۱۳۴۸/۵۷۴۹ م. (سر برداران عبدالرفیع حقیقت ص ۱۹۶)

۴- روضة الصفا، ج ۵ ص ۶۲۲

وری زوت.<sup>۱</sup> بنده‌الته تردید دارد که آیا امیر نصرالله از ترس ۳۰ فرسنگ را يك شبانه طی کرده بار خوشحالی پنج خروار ابریشم! در همین سالها، مرد دیگری، تند و خشمناک، از می بدیزد برمی‌خیزد، و نخست راههای مَرُوسَت و هرات شهر بابک و بعد کرمان و فارس را بدرکت موی رسول‌الله زیر مهمیز می‌گیرد، و حتی يك کاروان هزار نه‌ری را از خطر بجات می‌دهند<sup>۲</sup> و بعد چنگک رخت آویز خود را به نخ‌راه اصفهان و تبریز نیز می‌آویزد، تا راه میان بُر و «سِمْتَه» خود را به‌کارِ راه ابریشم منتقل کند: او محمد مظفر می‌نَدی، سرسلسله آل مظفر است. (مرگ ۵۷۶۵/۱۳۶۳ م). سی سال بعد فرزندان مظفری را مردی خشن تر که از ماوراءالنهر برخاسته بود از سر راه ابریشم برداشت و در قُمشه هم‌راهِ قتل عام کرد.<sup>۳</sup>

تیمور، که خود زاده سمرقند (شهرِ کَشْ - دروازه طلائى راه ابریشم) است، این آشفته‌گی مسیر غربی را برنتافت و یورش‌های معروف خود را شروع کرد و تمام شهرهای مسیر راه ابریشم و شعبات آن را از خرد و بزرگ تحت سلطه در آورد، و در واقع، کاری را که چنگیز نتوانست به پایان برساند، تیمور به‌انجام رساند، در حالی که بر آنقرده و انطاکیه و حلب دست یافته بود، نماینده مخصوص او در ۵۷۹۸/۱۳۸۷ م.

۱- تذکره دولتشاه سمرقندی ص ۲۱۵

۲- منتخب التواریخ نطنزی، تصحیح ژان اُبن، ص ۱۸۰

۳- شاه‌منصور، تألیف نگارنده، ص ۱۶۲

۴- در باب کُزو و کیش، باز هم صحبت خواهم کرد.

از محمد شاه حاکم هر موز مبلغ « هزار بار هزار و دوست دینار »<sup>۱</sup> یا به روایت دیگر « هر سال سیصد هزار دینار » مالیات میخواست. و امرای مارندران برای جلب نظر این فاتح بی‌امان، کوشش داشتند پیوند سیاسی خود را با تارهای نازک ابریشم، گره بزنند.

در دوره تیموری مبارزه گیاه‌ها و سادات مارندران و قوم و خویش‌ها بر سر ابریشم مالیاتی هم‌چنان ادامه داشت، سید مرتضی در فکر دفع سید نصیرالدین بود (۵۸۲۲/۱۴۱۹ م.) که سید نصیرالدین پیشدستی کرد و «... از راه چلا و به سواد کوه رفت، و از آنجا به راه دامغان متوجه درات گشت، و به بساط بوس در گاد عالم پناد [شاهرخ تیموری] مشرف گشت... و تقبل مالِ مارندران کرد که: هر سال چهل خروار ابریشم سرخ و سفید به وزن استر آباد، هر خرواری چهل من، به دیوان اعلی جواب گوید، و ده خروار جهتِ امرای دولت ارسال دارد. هر گاه که رایات نصرت-آیات متوجه عراق و آذربایجان گردد ششصد نفر لشکر و ششصد خروار شتری غله به اسم علوفه برساند، و بر این موجب حکم نوشتند و به توشیح همایون مَوْشَح ساختند... و امیر فیروز شاه را سر لشکر همایون کرده با سید نصیرالدین روانه ساختند... سید مرتضی فرزند خود سید محمد را با پیشکش و ساوری به اردوی همایون فرستاد که بنده و خدمت گارم و... آنچه او قبول کرده، ده خروار اضافه می‌رسانم. و لشکر خود و علوفه نیز می‌رسانم... امیر فیروز شاه پدر مرحوم سید نصیر را طلب نمود و گفت سید محمد آمده است و چنین می‌گوید... سید نصیر گفت:

۱- روضة الصفا ج ۶

۳- ظفر نامه شامی ص ۱۶۸

ای امیر، تا امروز از مازندران يك مثقال ابریشم به خزینه عامره نمی آوردند، اکنون آنچه کردم من کردم... امیر فیروز شاه گفت: اگر ملك می باید تونیز زیاده کرده، والا در غربت چندان سرگردان باش که چشمت سرخ شود!

سید نصیرالدین... از پیش امیر فیروز شاه برخاست و به وثاق خود آمد و بانو کران خود گفت: آنچه کردیم بد بود، نمی بایست این بدعت در مازندران پیدا کردن. هم اکنون امشب سوار شده بیرون می رویم، و بیش ازین چشم من جفتای نخواهد دید!...»<sup>۱</sup>

کار به بقیه گرفتاریهای مازندران نداریم، تنها خواستم اشاره کنم که دولت مرکزی با استفاده از رقابت های محلی چگونه به چاپیدن سرمایه مردم مسابقه می گذاشت.

اندکی بعد از همین تاریخ ها بازمی بینیم؛ سید زین العابدین پسر سید کمال الدین - که از سادات مازندران بود - « مال الکاءرا، به صدو بیست خروار ابریشم اجارت کرد...»<sup>۲</sup> در واقع، در مازندران و گیلان، يك سیاست توازن میان قدرتهای همسایه انتخاب می کردند، و در عین حال مترصد بودند که ببینند باد به بیرق کدام دولت - از شرق یا غرب - می وزد که کیفیت دریافت مالیات و عشور ابریشم و حمل آن را به خارج بر اساس آن تنظیم کنند.

سید عبدالکریم که به رقابت سید زین العابدین برخاسته بود،

۱ - تاریخ طبرستان و رویان، مرعشی، چاپ تسبیحی، ص ۲۷۴

۲ - تاریخ مازندران ملا شیخ علی، تصحیح دکتر ستوده ص ۵۷، این

حوادث مربوط به حوالی ۵۸۷۲/۱۴۶۷ م. میشود.



«... مال مازندران را که با وجود انقلاب مازندران به صد و بیست خروار ابریشم رسیده بود، و فوق طوق عرصه ممالك مازندران بود. عواقب امور را فکر کرده قبول نمی کردند، فلذا سید عبدالکریم رادر گیلان، جاتعین نمودند...»<sup>۱</sup>

بدین طریق معلوم میشود که اُفت ابریشم به حدّ عالی خود رسیده بوده است. با همه اینها در همین سالها، در سایر نقاط ایران، ابریشم اثر اقتصادی خود را حفظ کرده بود و دولت هم چنان دخیل و شریک کار ابریشم کاران بوده و سهم خود را دریافت می داشته است.

چنان می نماید که در یزد سالیانه مقادیری ابریشم به حاکم وقت تحویل میشده و آن را ابریشم دیوانی می خواندند. و مأمور مخصوص داشته، چنانکه فی المثل «... در سال تسع و اربعین و ثمانمائه (۵۸۴۹/ ۱۴۴۵ م.) خواجه روح الله مولانا فرّج، صاحب تحویل ابریشم دیوانی، و مقتدای دَبّاجان<sup>۲</sup> بود»<sup>۳</sup>.

تخصّص یزدیها در استفاده از درخت توت به آن حد رسیده بود که يك درخت توت در آن ولایت بیش از ده درخت دروالات دیگر برگ میداده و از يك درخت توت تا حدود ۵۰۰ من برگ میگرفتند که از آن يك من ابریشم بدست می آمده است.<sup>۴</sup>

۱- مرعشی، ص ۳۱۴ و این مربوط به حوالی ۵۸۷۸/ ۱۴۷۳ م. است.

۲- دَبّاج = دیاباف، دیبا فروش (لغت نامه)، و دیباجی منسوب به آن است.

امیره دَبّاج حاکم معروف گیلان منسوب به همین شغل است.

۳- تاریخ جدید یزد. تصحیح ایرج افشار ص ۲۲۴

۴- بطروشفسکی ص ۲۸۳ به نقل از رساله «فلاحات و زراعت»، مؤلف این

کتاب معلوم نیست و بعد از ۵۷۰۰/ ۱۳۰۰ م برای غازان خان تألیف

شده و در قرن اخیر عبدالغفار نجم الدوله آن را چاپ سنگی کرده است.

مار کوپولو مساور اروپائی عهد مغول درباره یزد می گوید:  
 «... یزد در ایران اصلی قرار دارد و شهری است خوب و اصیل و تجارت  
 بسیار خوبی دارد. درین شهر يك نوع پارچه ابریشمی بافته می شود  
 که «یزدی» نامیده می شود و بازار گانان این پارچه را برای فروش به مناطق  
 زیادی می برند.<sup>۱</sup>

\*\*\*

چون مسأله ابریشم، بعد از دوران مغول، وارد مرحله تنزیدی  
 میشود، و در واقع، راه ابریشم، ازین سالها بعد، بیش از آنکه يك راه  
 عبوری کالای ابریشم شرق باشد، يك وسیله حمل کالای حاصل داخل  
 مملکت ایران است، بیان مطلب را به صورت دیگر ادامه خواهیم داد،  
 ولی البته فراموش نکنیم که باز هم، تا شروع استفاده از کانال سوئز،  
 باز ایران بر سر چهارراه عمده ارتباط شرق و غرب قرار دارد، و راه  
 ابریشم و شعب آن - که راه ادویه مهمترین آنست و من کل آن را به اژدهای  
 هفت سر تشبیه کرده ام هم چنان بر گرد ایران دهان باز کرده کالای طلبد و  
 کالای فرستد، و طبعاً در سیاست ایران دخیل و سهم می شود و جنگهای  
 خونین غرب و شرق و شیعه و سنی و پرتقال و انگلیس و هند و ایران پدید  
 می آورد که قندهار گره کور آن است.

این هفت سر اژدهای خون خوار  
 در گرد تو حلقه بسته چون مار  
 گر در نگری به فرق و پایت  
 در حلقه اژدهاست جاییت

در تمام دوره تاریخ ما، رُکن اساسی کار دولت‌ها این بوده که وسائل حرکت و آسایش مسافران این راه‌ها فراهم شود، و این نکته درهمه کتابهای مسالك تصریح شده است.

تسلط ترکان عثمانی بر این راه موجب شد که دولت‌های اروپائی به فکر تازه‌ای بیفتند یعنی از راه‌های شمالی و قفقاز و دریای سیاه استفاده کنند. یادداشتهای مارکو پولو گویای کوششهای این دُول است.

در همین روزگاران است که نام بندر تانائیس بر سواحل دن (Don) بعنوان يك مرکز تجارتی میان شرق و غرب برده میشود. این شهر بندرگاه کالای کاروان‌هایی بود که از حوالی دریای خزر و کرانه‌های ولگا و بردع<sup>۱</sup> به آنجا می آمدند (۱۳۳۵ م/ ۵۷۳۶).

حملات تیمور لنگ از شاخه‌های اصلی راه ابریشم را مدتی بست. اوزون حسن که با شاهزادگان طرابوزان بستگی خانوادگی داشت، پس از تسلط بر قزوین و نلوا (ربیع الثانی ۵۸۷۲/ ۱۴۶۷ م) موقعیت آنرا یافت که بعنوان نقطه اتکائی برای اروپائیان در برابر عثمانی بشمار برود و به همین سبب روابط او با دربار ونیز، ناپل، رُم و مجارستان و ملداوی (رومانی) صمیمانه گسترش یافت و جنگ‌های مکرر او (۵ بار) با گرجستان، تنها به خاطر غنائم نبود، بل برای این بود که مسیر راه تجارتی شرق به غرب را از آذربایجان و دربند قفقاز و گرجستان، به سواحل دریای سیاه و بالاخره رومانی و کشورهای اروپائی منتقل کند.

۱- همانجا که نظامی در باب آن گفته:

خوشا مَلِك بردع که اقتضای وی

نه اردی بهشت است بی گل، نه دی

اما پیشرفت‌های سلطان محمد فاتح در این نواحی نیز معلوم می‌داشت که باریب بسیار خطرناکی سروکار دارد. اتین<sup>۱</sup> کبیر پادشاه ملداوی برای ثمربخشیدن این اتحاد، کوششی فراوان کرد. اسحق بیک سفیر اوزون حسن که پزشک نیز بوده است در سال (۱۴۷۲ م. ۵۸۷۷) پیش اتین کبیر رفت اما مأموریت او به علت اشکالاتی که در مورد وحدت همسایگان رومانی پیش آمد چندان نتیجه بخش نبود. پس از آنکه تسلط سلطان محمد عثمانی بر غرب مسلم شد کوشش خود را متوجه شرق کرد و یکباره با سپاه خود توطئه شرق را در نطفه خفه کرد و اوزون حسن در ماه ژوئیه ۱۴۷۳ م. / ربیع اول ۵۸۷۸ در حوالی فرات از او شکست خورد و همین اسحق بیک خبر شکست او را به اتین بازگو کرد.

از این پس سفرای ملداوی و ونیز با احتیاط به دربار اوزون حسن نگاه می‌کردند.<sup>۲</sup>

البته اتین کبیر درین سال در جنگ با ترکان پیروزی یافت و چهل هزار از ترکان کشته شدند، ولی این فتح برای شرق پیروزی بشمار نمی‌رفت، زیرا سه سال بعد از آن در فصل پائیز ۱۴۷۷ م. / ۵۸۸۲. اوزون حسن در تبریز درگذشت و اختلاف فرزندان او موجب شد که بساط حکومت آق قویونلو از هم پاشید. اما قضای روزگار می‌خواست تا

۱- Etienne

۲- ترجمه نامه اوزون حسن (مورخ ۱۴۷۴ م. / ۵۷۸۹) و بد وسیله ولادینا.

چو آنو در مجله دانشکده ادبیات تهران (ش ۴، سال ۵، ژوئن ۱۹۵۸) چاپ شده. در آن وقت، من مدیر داخلی مجله دانشکده ادبیات تهران بودم.



چند سال بعد از آن شاخه‌ای که از شکم «مارتا» دختر بزرگ اوزن حسن بر اثر همسری با سلطان حیدر - یکی از احفاد شیخ صفی اردبیلی - بر رسته بود شکوفان شده و اسمعیل میرزا شاه اسمعیل بعد - که ثمره این ازدواج بود، در ۵۹۰۷/۱۵۰۱ م. در حالیکه بیش از پانزده سال نداشت (متولد ۱۷ ژوئیه ۱۴۸۷ شعبان م. ۵۸۹۲) براریکه سلطنت ایران جای گیرد.

تسلط سلطان محمد دوم پادشاه عثمانی بر شبه جزیره کریمه باعث شد که تجارت بندر «تانا» محدودتر شود. ازین پس مجدداً مسیر راه به حلب و سوریه تغییر جهت داد. ایتالیا ابریشم خام را از شرق می‌آورد و با ساختن پارچه‌های لطیف آنرا دوباره از طریق ونیز به شرق صادر می‌کرد.

تسلط سلطان سلیم بر سوریه و لبنان راه دوم را نیز محدود به عثمانیها کرد و بالنتیجه ایرانیان ناچار شدند ابریشم را از طریق بنادر جنوبی ایران حمل کنند و کار بسیار مشکل بود. از طرفی چون ابریشم خام به عثمانی و توابع آن نرسید، بعضی ولایات تابعه کشور، خود، به کشت درخت توت و تربیت کرم ابریشم پرداختند. چنانکه امیر فخرالدین دوم (۹۸۸-۱۰۴۴ ه. / ۱۵۸۰-۱۶۳۴ م.) خود در باغهای طرابلس ۱۴ هزار درختچه توت کاشت و در سال ۱۰۲۳ ه. / ۱۶۱۴ م. شخصاً از عایدات ابریشم هشتاد هزار غروش طلا بدست آورده بود.<sup>۱</sup> چنانکه گفتیم در ایران، سرزمین اصلی پرورش ابریشم از قدیم-

۱- الدراسات الادبیه، سال ۶، ص ۲۴۷. این مرد از امرای دروژی لبنان

بود (معجم الانساب زامباور ص ۱۷۱).

ایام، گرگان و مارندان و گیلان بود و این موقعیت را در تمام مدت تاریخ حفظ کرد. حدود العالم - که هزار و سی سال قمری از تاریخ تألیف آن میگذرد و به فارسی است - دربارهٔ دیلمان (رشت و گیلان) گوید: «... ناحیتی است با آبهای روان... و مستقر بازرگانان و مردمان جنگی... از این ناحیت جامه‌اء ابریشم خیزد يك رنگ و بـارنگ چون مبرم و حریر و آنچ بدین ماند.»<sup>۱</sup>

### انحصار برگ توت

شاه عباس، مردم زیادی را از شیروان به مازندران منتقل کرده بود. پیتر و دلاواله گوید:

اطراف فرح آباد مملو از درختان توت است که از نقاط مختلف بدانجا آورده و غرس کرده‌اند. آذربایجانیه‌های اهل شیروان هم که مردمان بسیار تنبلی هستند و هیچ کاری از آنها بر نمی‌آید و ادار به فعالیت شده و آنان را مجبور کرده‌اند تهیه ابریشم را یاد بگیرند و برای اینکه از زیر کار شانه خالی نکنند، شاه اجازه نمی‌دهد برگ درختان توتی را که در زمین آنها واقع شده به دیگران بفروشند.<sup>۲</sup>

بدین طریق، سیاست استفاده از وجود تبعیدیها در سرزمین محل تبعید اعمال گردیده بود، هرچند شاه درین امر توفیق نیافت و چنانکه می‌دانیم بسیاری از تبعیدیان آن سوی قفقاز - خصوصاً ارامنه - در مازندران و گیلان به علت ابتلا به بیماریها - خصوصاً مالاریا از میان رفتند.

۱ - حدود العالم، ص ۱۳۳.

۲ - سفرنامه، ترجمه شفا ص ۱۷۱

نقاط مرکزی ایران در دوره صفوی خصوصاً به ابریشم‌کشی بیشتر پرداخت، زیرا نزدیکی این ولایات به پای‌تخت امکان تجارت آن را باخارجیان مقیم پای‌تخت و مبادله باخارج و تهیه ارز آسان‌تر می‌ساخت. اروج بیگ بیات در خاطرات خود می‌نویسد: «... در نواحی اطراف اصفهان کرم ابریشم پرورش می‌یابد، قماش ابریشمی بسیاری بانهایت مهارت درین حوالی می‌بافند، هم‌چنانکه اطراف اردستان و کاشان و یزد و قم و ساوه نیز پارچه‌های ابریشمی تهیه می‌شود.»<sup>۱</sup>

ابریشم ایران پنج قسم بود. درجه یک معروف به میلانی، نوع شعر بافی، نوع لاجی - که بیشتر در رشت به دست می‌آمد. شیروانی که مختص قفقاز بود و آنرا کدخدایسند هم می‌گفتند، و بالاخره ابریشم «لاس» که نوع نامرغوب و محصول مازندران بود.

شمال ایران، به قول شاردن، می‌توانسته در سال چهارصد و بیست و دوهزار من ابریشم محصول بدهد.<sup>۲</sup>

تسلط ترکان عثمانی بر کل راههای غربی، و اختلاف مشرب آنان با صفویه، و ضمناً تحریکات دول غرب، باعث شد که سلاطین صفویه به فکر احیاء و تجدید راه جنوب و جنوب شرقی بیفتند.

بقایای آبادی‌هایی که اکنون در کویرهای حوالی خبیص کشف شده گویای اینست که همه اینها نقاط ارتباطی این راه بسی آب و علف بیابانی بوده و بعد از فترات روزگار در زیرشبهای بیابان مدفون و از سکنه خالی شده‌اند. به علت آشفته‌گی راه عثمانی، از زمان صفویه

۱- ترجمه دون‌ژوان ایرانی، ص ۶۰

۲- منقول از گنج شایگان، سید محمد علی جمال زاده.

مجدداً آبادانی بعضی ازین راههای شرقی و جنوبی شروع می‌شود. براساس اهمیت اثر اقتصادی همین راهها بوده که شاه عباس بزرگ، آن مردِ دوراندیش، بندر گمبرون را توسعه داد و آنرا بندرِ عباس نام گذاشت و جزیرهٔ هرموز را که «پیش بندر» عباسی بود بسیار آبادان ساخت، چنانکه «گاه بیش از سیصد کشتی از کشورهای مختلف در لنگرگاه هرموز جمع می‌شدند و همیشه چهارصد تاجر در آن شهر [عباسی] اقامت داشتند»<sup>۱</sup>.

### برسرِ دوراهی

داستان رقابت تجارِ پرتغالی و انگلیسی و هلندی و سایر کشورهای اروپایی در تمام روزگار صفویه (۹۰۷-۱۱۳۵ ه.ق / ۱۵۰۱-۱۷۲۳ م.) براساس همین سیاست تجارتی بمیان آمد و جنگهای طولانی دولت عثمانی و صفویه اصولاً برای تسلط بر شعباتی از این راه پر درآمد بود،<sup>۲</sup> و حساسیت صفویه خصوصاً شاه عباس بزرگ در مورد گرجستان و قفقاز و جنگهای طولانی آن سامان، صرفاً برای پیدا کردن يك راه سوم «نفس کش» تجارتی برای غرب-بعد از تسلط ترکان بر اروپای شرقی- بود. در جنوب البته بندر عباس سالی ده هزار عدلِ ابریشم به دولت انگلیس تحویل میداد.<sup>۳</sup>

- ۱- نصرالله فلسفی، سیاست خارجی ایران در زمان صفویه، ص ۱۴.
- ۲- این وقایع را بتفصیل میتوان در کتاب من تحت عنوان «سیاست و اقتصاد امپراطوری صفویه»، ص ۱۱۳ تا ۱۳۸ دید.
- ۳- سایکس، تاریخ ایران، ترجمهٔ فخر داعی، ج ۲، ۲۸۰.



آنطور که نوشته‌اند در حدود سال ۱۰۸۱ هـ. (۱۶۷۰ م.) با وجود اینکه بعد از شاه عباس، در تجارت، نکشی وارد شده بود معذلک سالانه معادل ۵۰۰ تا ۷۰۰ هزار لیور - قریب ۱۱ تا ۱۳ هزار تومان آن روزگار - ابریشم خام از ایران به اروپا صادر میشده است.<sup>۱</sup> پذیرفتن ادوارد - کونوگت نماینده انگلیس به دربار شاه عباس صرفاً براساس این نظریه بود که «کشتی‌های انگلیسی بابارامته به خلیج فارس آیند و ابریشم از طریق دریا به انگلستان حمل شود، زیرا شاه مشتاق بود که ابریشم از راه ترکیه صادر نشود، چه از طریق حلب و بنادر مدیترانه شرقی با صدور ابریشم، ترکها سود بسیار می‌بردند.<sup>۲</sup> شاه عباس هم چنین متوجه شده بود که ازبکها با عثمانی‌ها در مورد ابریشم اشتراک منافع دارند<sup>۳</sup>، از همین جهت ناچار بود در دو جبهه شرق و غرب دائم در مبارزه باشد. پایه جنگهای میان صفویه و ازبکان، و هم چنین صفویه و عثمانی را باید به مسائل اقتصادی - خصوصاً تجارت شرق و غرب - متکی دانست، و البته در اینجا اختلافات مذهبی و مشربی نیز قدم به میدان می‌گذارد و وضع را تشدید می‌کند.

### سودِ سودای ابریشم

در زمان شاه عباس، هر بار ابریشم (۳۶ من شاه) را هلندیها ۴۵ تومان می‌خریدند، و بتدریج این قیمت به ۴۹ تا ۵۰ تومان رسید.

۱- تاریخ ایران، تألیف دانشمندان روسیه، ترجمه کریم کشاورز، ص ۵۷۷.

۲- سفرنامه پیترودلاواله، ترجمه شعاع الدین شفا، ص ۱۱۷.

۳- همان کتاب ص ۳۲۶.

بعداً معلوم شد که ملایم بیگ نماینده شاه، ابریشم را به تجارت از منی با نرخى ارزاتر از قرارداد با هلندیها فروخته است.<sup>۱</sup> (۵۱۰۳۸/۱۶۲۸م)، و این البته مصادف با سال مرگ شاه عباس است و ظاهراً از موقعیت سوء استفاده کرده است).

قبل از آن که شاه عباس قدرت کافی پیدا کند، همه ساله مقداری ابریشم به صورت رشوه به عثمانی می پرداخت تا حمل و نقل این کالا از آن طریق با امنیت کافی صورت بگیرد. پیترو دلاواله جنگهای بعدی را نتیجه قطع این رشوه دانسته و گوید: همین امر موجب جنگهای فعلی شده است زیرا تركها غضبناك هستند که شاه عباس از سالها پیش به این طرف چرا هدایائی که قبلاً همه ساله می پرداخت یعنی صد و پنجاه الی دو بیست بار ابریشم را دیگر نمی پردازد... تركها تا به حال درخواستهای متعدد شاه عباس را برای چشم پوشی از این هدایای سالانه و صرف نظر کردن از جنگ و چشم پوشیدن از اراضی از دست رفته خود رد کرده و راضی به صلح نشده اند...<sup>۲</sup>

در مورد تجارت هلندیها بهترین کتاب، شرح سفر موسی بیك و یان اسمیت است.<sup>۳</sup>

اولین مزه معاملات پر سود ابریشم وقتی زیر زبان هلندیها رسید

۱- اولین سفرای ایران و هلند ص ۳۳

۲- ترجمه سفرنامه پیترو دلاواله، ص ۲۳۲

۳- این کتاب به وسیله دوست دانشمند هلندی ما آقای دکتر ویلم فلور نوشته شده و به وسیله آقایان داریوش مجلسی و حسین ابوترابیان ترجمه شده است.

که به سال ۱۶۰۳ م (= ۱۰۱۲ هـ) هلندیها باتصرف یکی از کشتی‌های پرتغالی حامل ابریشم ایران، در آمد هنگفتی از فروش عدل‌های ابریشم آن کشتی نصیب آبان گردید. از آن روز مایل به مرادده تجارتی با ایران شدند ... انگلیسها بنا فرستادن نخستین کشتی خود در سال ۱۶۱۴ م (= ۱۰۲۳ هـ) به خلیج فارس برای بارگیری ابریشم، توانسته بودند بر هلندیها پیشی بگیرند. قبل از آن تجار آمستردام سعی کرده بودند که از راه روسیه با ایران به تجارت ابریشم پردازند ولی کوشش آنها بی‌ثمر مانده بود.<sup>۱</sup>

حقیقت آنست که جنگ میان ایران و پرتغال، در حکم جنگ میان پرتغال و انگلستان، و آن نیز رقابت اقتصادی و در واقع جنگ ابریشم بود، و شاه عباس ازین رقابت استفاده کرد، و شك نیست که همین امر خمیرمایه اصلی ثروت بی‌کران الله‌وردی‌خان و گنجعلی‌خان و امثال او بوده است، که آخر کار به جای اینکه «قاتق‌نان» آنها شود، «قاتل‌جان» آنها شد.

ابریشم ایران صد درصد منافع داشت. هر بار ابریشم را (۳۶ من شاه) به مبلغ ۴۵ تومان به هلندیهای فروختند. کمپانی هلندی از شروع کار خود تا مرگ شاه عباس (۸ سال) به حساب دقیق ۴۵۹۵۳ من شاه ابریشم صادر کرد بود.<sup>۲</sup>

پیترو دلاواله تصریح میکند که ادوارد کاناك نماینده انگلستان در ماه مارس [۱۶۱۸ م. = ربیع‌الآخر ۱۰۲۷ هـ] به اصفهان آمد، و سپس

به حضور شاه باریافت، تاپیشنهاد کند که همه ساله کشتی های انگلیسی با بارامتع به بنادر خلیج فارس آمده، و بعداً ابریشم ایران را از راه اقیانوس به انگلستان حمل کنند، شاه نیز بی نهایت مشتاق این امر است تا به این ترتیب ابریشم از راه عثمانی (ترکیه) حمل نشود، زیرا در حال حاضر، ابریشم ایران از طریق این کشور و حلب به بنادر مختلف حمل می گردد، و ازین جهت تركها که دشمن او هستند، سود فراوانی میبرند...»<sup>۱</sup>

### جای پای فرانسه

پیترو دلاواله خیلی کوشش کرده که موقعیت انگلیسها پیش شاه عباس تثبیت نشود. او مذاکرات خود را با آقامیر منشی - از نزدیکان شاه چنین بازگو می کند: «... بعد صحبت به انگلیسی ها کشیده شد. گفتم مذاکره با این اشخاص زیاد نمی تواند ثمر بخش باشد زیرا آنها پول ندارند، و فقط با خود مال التجاره های می آورند که در ایران قدر و قیمتی ندارد. آقامیر پاسخ داد که شاه نیز برای مذاکرات خود با انگلیسی ها اهمیت زیادی قائل نیست، و دستور داده است به آنها ابریشم تحویل ندهند، و حتی ابریشمی را که سال قبل با آنها معامله شده بود و هنوز هم در اصفهان است، فقط در صورتی به آنها بدهند که قبلاً مال التجاره انگلیسی به تمام و کمال دریافت کرده باشند.

وی اضافه کرد که تصمیم شاه بر این است که تمام ابریشم، بدون گذشتن از خاک ترکیه، به اروپا برود، و من به قصد زیان به تركها گفتم



باید کاری کرد که پای فرانسوی‌ها به ایران باز شود، زیرا فرانسوی‌ها هستند که پول فراوان به مشرق زمین می‌آورند و همه می‌دانند که حلب و سایر بنادر مشابه (؟) چقدر ازین معامله منتفع می‌شوند، سپس ادامه دادم که اکنون موقع امر هم فرا رسیده، زیرا در قسطنطنیه با سفیر فرانسه بد رفتاری شده و شاید این امر منتهی به قطع روابط دوستی بین دو کشور شود و فرانسه برای کسب ابریشم به ایران روی آورد... به نظر می‌آمد که آقامیر خوب به مسائل واقف است، من علاوه کردم که این موضوع نه تنها برای صدمه زدن به ترک‌ها لازم است، بلکه از هر جهت برای فرستادن ابریشم ایران به اروپا مفید خواهد بود، زیرا شاه مایل است این متاع از خاک ترکیه نگذرد و جاده‌ای که به این ترتیب گشوده می‌شود از هر جهت از جاده حلب یاراه‌های دیگر نزدیک‌تر خواهد بود، به علاوه تمام ایالات ایران که ابریشم تهیه می‌کنند نزدیک دریای سیاه هستند، و دیگر لازم نخواهد بود، کاروان‌ها راه دور و درازی را تا حلب یا هر موزی طی کنند و کالا را به انگلیسی‌ها یا دیگران تحویل دهند. گذشتن از دریای سیاه با کشتی، فقط ده تا بیست روز یا حداکثر یک ماه طول می‌کشد در حالی که حمل کالا از طریق اوقیانوس، هشت تا ده ماه وقت می‌خواهد، و اگر از طریق حلب کالا به مدیترانه حمل شود تا وصول به بندر مارسی که نزدیکترین بندر است - دو تا سه ماه در راه خواهد بود. هر دوی این راه‌ها بس خطرناک است، زیرا علاوه بر طوفان، مصائب متعدد دیگری نیز درین دریانوردی طولانی حیات کشتی و ملوانان را تهدید میکند، و به علاوه تمام مسیر مملو از دزدان دریائی است، در حالی که تنها خطر دریای سیاه عبارت از وجود ترکه‌هاست و آن راهم قزاق‌ها به تنهایی

قادرند برطرف سازند... ازینها گذشته، وقتی مال التجاره به این ترتیب از دریای سیاه گذشت، مستقیماً در اروپا به کشورهایی که به آن احتیاج زیادی دارند می‌رسد و به آسانی به لهستان و آلمان و روسیه حمل می‌شود در حالی که این کشورها اکنون برای خرید ابریشم باید از طریق انگلیسها و فلامانها اقدام کنند و این کار برای آنها بسی مشکل است.

سخنان من بر آقامیر خیلی خوش آمد و پرسید آیا درباره این امور باشاه نیز صحبت کرده‌ام یا خیر؟ گفتم درباره اغلب موضوعات فوق‌الذکر با اعلیحضرت مطالبی در میان گذاشته‌ام ولی بسیاری از مطالب نیز باقی مانده است که برای فرصت‌های دیگر گذاشته‌ام قرار شد موقعی که شاد برای شکار بیاید او یا وزیر مازندران مرا از جریان مطلع سازند...

بر طبق برآورده‌لندیها، کل صادرات ابریشم ایران به اروپا در عرض سال به حدود شش هزار عدل یا ۶۸۰/۰۰۰ پوند می‌رسید و به این ترتیب در بندرها تخلیه می‌شد: مارس ۳۰۰۰ عدل، ونیز ۱۵۰۰ عدل، انگلستان ۶۰۰ عدل، هلند ۵۰۰ عدل، جنوا، مسینا، فلورانس و لوچا ۴۰۰ عدل. بر طبق گواهی انگلیسها، ابریشمی که به قیمت ۸ شلینگ خریداری شده بود، در اروپا به بهای ۳۰ شلینگ بفروش میرفت و برای کل آن محصول لا اقل سودی برابر ۵۴۰ هزار لیره بدست می‌آمد.<sup>۲</sup> اما در واقع هفت هشت سال آخر عمر شاه عباس، مجموع صادرات از حد متوسط چهار هزار و پانصد عدل در سال تجاوز نکرد.

۱- ترجمه سفرنامه... ص ۲۸۴

۲- اولین سفر... ص ۱۷

## ارامنه چه میگویند؟

پیترو دلاواله که عید نوئل (۱۶۱۹م/ربیع الاول ۱۰۲۹هـ) را در ایران گذرانده است، در مورد وضع ارامنه فرح آباد مینویسد: هدیه‌ای ارامنه به شاه دادند، شاه از آنها سیصد تومان پیشکش خواست که آنها بلافاصله این پول را که معادل سه هزار سکه است فراهم کردند و پرداختند، قبل از اینکه آنان شاه را ملاقات کنند، شاه برای ایشان پیغام فرستاده بود که منظورشان چیست و آیا آمده‌اند درخواست کنند به آنها اجازه داده شود به ترکیه ابریشم بفرستند یا قصد دیگری دارند؟

ارامنه جواب داده بودند درخواستی درین باره ندارند و مأمورین عالیرتبه دربار نیز آنها را بر حذر داشته بودند که مبادا خواهشی درین زمینه از شاه بکنند، زیرا صلح باترکها جزیک امر ظاهری بیش نیست و دشمنی دیرین بیش از همیشه برقرار است و دیر یا زود جنگ دیگری میان دو کشور اتفاق خواهد افتاد.

يك ارمنی که از فرح آباد بازگشته بود روز سیزدهم فوریه این اخبار را بمن داد و گفت در فرح آباد چهل هزار خانواده ارمنی و دوازده هزار خانواده گرجی و هفت هزار خانواده یهودی و در حدود بیست هزار خانواده مسلمان اهل شیروان، وعده از مردم گیلان و سرزمین‌های دیگر زندگی می‌کنند ... بعداً شنیدم یکی از ارمنی‌هایی که شخصاً نیز زیاد به امر حمل ابریشم علاقه‌مند نبوده و بیش از ۱۲ بار ابریشم نداشته است، در طی جلسه ملاقات، برای خوش آیند شاه، و بدون جلب موافقت دیگران، اظهار داشته که اهالی جلفا راضی هستند برای هربار ابریشم پنج تومان، یعنی پنجاه سکه، به اعلیحضرت بدهند

بشرطی که به آنها اجازه داده شود ابریشم خود را از راه ترکیه حمل کنند، زیرا زندگی تمام آنان به این امر بستگی دارد.

پیترو دلاواله در مورد تغییر سیاست راه‌یابی شاه میگوید:

شاه که اکنون این حرف در گوشش فرو رفته، مایل است ابریشم فقط از راه ترکیه به همه جای دنیا حمل شود تا از هربار پنج تومان نصیب او گردد. ولی صاحبان ابریشم به این نحوه عمل راضی نیستند و کسانی که دوستان سیصدبار ابریشم دارند چنان تنگ حوصله شده‌اند که به هر حيله‌ای متوسل می‌شوند تا این مبلغ گزاف را نپردازند.<sup>۱</sup>

چنان می‌نماید که شاه بالاخره متوجه شده که نه‌راه دریائی انگلیسها و نه‌راه سوم‌پیشنهادی پیترو دلاواله-راه دریای سیاه-هیچکدام کار راه عثمانی را- که مستقیم‌ترین و طبیعی‌ترین راه است- نمیتواند برای او انجام دهد. دلاواله توضیح میدهد:

«روز چهارم آوریل، دو قاصدی که از طرف سفیر اسپانی و نماینده انگلیسی به‌فرح آباد اعزام شده بودند به اصفهان مراجعت کردند. هر دوی آنها برای من تعریف کردند که بورون کاظم بیك سفیر شاه- که قبلاً گفتم سردار ترك او را با خود به قسطنطنیه برده بود- به‌فرح آباد مراجعت کرده است. وی يك سفیر ترك را نیز به‌همراه آورده است تا مذاکرات صلح را دنبال کند... به عقیده این دونفر، بدون تردید، صلح به‌زودی برقرار خواهد شد، سالیانه صدبار ابریشم خام و پنجاه بار ابریشم آماده شده و پارچه‌های ابریشمی به‌ترکها خواهد داد و قول می‌دهد دیگر مزاحمتی برای گرجی‌ها و کردها فراهم نسازد. برای



اطلاعتان باید عرض کنم که هیچکس نمی تواند از کار این شاه سر در بیاورد و به ظاهر اعمال او قضاوت کند. باید صبر کرد و دید عاقبت کار چگونه خواهد بود.»

با همه این مراتب، شاه عباس، تجارت اصلی با هلند را هرگز فراموش نکرد، و برای تحکیم مناسبات هرگز از اعزام سفیر مخصوص غفلت نمی کرد.

یکی از سفرای او به هلند موسی بیك نام داشت، که هنگام حرکت خود، صد عدل ابریشم همراه داشت <sup>۲</sup> (۱۰۳۴/۱۶۲۵ م). و وقتی در بندرسورات به شورای شرکت هلندی وارد شد ضمن هدایای خود يك عدل ابریشم زرد و يك عدل ابریشم سرخ هم تقدیم کرد. ابریشمی که صادر می شد بیشتر به صورت خام بود و به کارگاههای ابریشم و حریربافی سواحل مدیترانه - خصوصاً ونیز و جنوا و لیون و مارسیل می رسید، و تعجب نباید کرد اگر در شهر المیریا - اسپانیا - هشتصد کارگاه ابریشمبافی به وجود آمده بود، سویل (اشبیلیه) یکی از مراکز مهم ابریشمبافی بشمار میرفت و همین کارخانه های غرب، ابریشم خام را تبدیل به حریر و اطلس کرده و دوباره به شرق صادر میکردند. مولوی در قرن هفتم هجری از اطلس استنبولی که معروف بود نام میبرد:

چون شنید از وی نوای بلبلای

پیشش افکند اطلس استنبولی

۱- ترجمه سفرنامه. از مکتب پنجم، ص ۴۵۶

۲- اولین سفر ص ۲۱

در دوره صفویه مخمل روان آمدن هم شهرت داشتند و کالای آنها به دربار صفویه می‌رسید و لباس بزرگان می‌شد، هر چند کاشان هم مخمل بافی داشت.<sup>۱</sup>

به دلایل متعدد، از آنجمله آشفتگی‌ها و سوءاستفاده‌های حکام میان راه، بعد از شاه عباس، در مورد تجارت ابریشم، غفلت و تساهل‌حاتی پیش آمد. از جمله آنکه به نوع کالا و مرغوبیت آن توجهی نشد، و عوارض راهداری و عدم امنیت نیز مزید بر علت شد.

یکی از نویسندگان اروپائی اواخر عصر صفوی می‌نویسد: معمولاً خان‌های حاکم در مورد قراردادها و عهدنامه‌ها و امتیازاتی که شاه برای تسهیل امر تجارت به تجارت می‌دهد درست عمل نمی‌کنند... تا قبل از جنگ اخیر این قرارداد به نفع هلندیها بود، ولی بر اثر خسارات جنگ، عواملی موجب گردید که از مقدار مال التجاره آنها کاسته شود، به این طریق نفعی که از عدم پرداخت حق گمرکی عاید آنها می‌گردد با سودی که شاه از فروش ابریشم به دست می‌آورد توازن و برابری ندارد. به خصوص که صاحب منصبان دربار جنس ابریشمی را که به هلندیها می‌دهند به قدری بد می‌باشد که هلندیها بجز آنکه آن ابریشم را به مصرف ساختن طناب برسانند و با آن اسبهایشان را در باقلاوی ببندند استفاده دیگری از آن نمی‌توانند کرد.

چهار سال قبل هلندیها برای سروسامان دادن به این بی‌ترتیبی سفیر سرشناسی بنام وان‌لینن<sup>۲</sup> فرستادند که تخفیف مختصری بگیرد.

۱- سیاست و اقتصاد عصر صفوی، ص ۲۷۹ پیوست

او هدایای بسیار گرانبھائی به شاه تقدیم کرد، به سفیر شفا داد و عده دادند که در هر بار ابریشم سی «اکو» تحفیف بدهند،<sup>۱</sup> ولی به قراری که ظواهر امر نشان می دهد مسئله تحفیف فقط حرف و زبانیه بوده است. سفیر در مراجعت از لار اعتراضی کرد و تهدید نمود که با کشتی جنگی به ایران خواهد آمد.<sup>۲</sup>

دستور العمل پرداخت عوارض راهداری برای ابریشم در هر شهری تعیین شده بود چنانکه برای هر بار در بندر عباس<sup>۳</sup> غاز<sup>۴</sup> به عنوان «گوش خری» و یک محمودی برای راهداری ابریشم گرفته میشد، در کهورستان نیز همینطور، در خورموج و لار و مگک و خفر و شیراز و قمشه و اصفهانک، در همه این مسیر، عوارض راهداری همین مقدار بود.<sup>۵</sup>

در سال ۱۶۸۶ م (= ۱۰۹۸ هـ) زمان شاه سلیمان صفوی، هلندیها از بدی جنس ابریشمی که از انبار شاه تحویل می گرفتند مکرر شکایت کردند، آنها را تعهد بودند که هر سال سیصد بار ابریشم از انبار شاه خریداری کنند، چون از شکایات خود نتیجه نگرفتند، چهار کشتی جنگی به آبهای خلیج فارس فرستادند، و بندر عباس را به توپ بستند و جزیره قشم را - که در نزدیکی جزیره هرمز می باشد - تصرف کردند.

ایرانیان که برای مقابله با هلندیها نیروی دریائی نداشتند، آنها را

۱- هر پانزده اکو موازی یک تومان بوده است.

۲- سفرنامه سانسون ص ۱۸۹

۳- در ده غاز پنجاه دینار (یکشاهی). و در محمودی برابر دودینار (صنار).

۴- اولین سفر... ص ۲۹

به وعده‌های شیرین سرگرم ساختند تا نماینده‌ای به دربار ایران بفرستند، هلندیها نماینده‌ای به نام «وان هول»<sup>۱</sup> فرستادند و او سه سال در دربار ایران ماند بدون اینکه کسی از و سؤال کند که کیست و برای چه کار به ایران آمده است.

او عریضه‌های مکرر نوشت و ناگزیر بعد از آنهمه مخارجی که در مدت اقامتش در ایران متحمل شده بود، مخارج دیگری نیز برای کسب اجازه مرخصی! تحمل کرد و جزیره قشم را پس داد و با هزار مرارت از ایران خارج گردید. وقتی او را مرخص کردند به او گفتند: لارم میدانند این نکته را متذکر شوند که برای هلندیها که مردمانی تاجرند شایسته نیست که عدالت و دادخواهی را به زور گلوله توپ از پادشاهی مطالبه کنند!..<sup>۲</sup>

هلندیها درباره ابریشم با شاه توافق کردند که هر سال سیصد بار ابریشم از ایران خریداری کنند، و برای هر بار ابریشم، علاوه بر قیمتی که در بازار به فروش می‌رسد، هزار لیور<sup>۳</sup> بپردازند، بشرط اینکه در مقابل، مال التجاره‌هایی که هلندیها به ایران وارد می‌کنند از پرداخت هرگونه حق گمرکی معاف باشد.<sup>۴</sup>

در متن قراردادی که درین مورد نوشته شده این عبارات دیده

میشود :

1— Van Heuvel

۲— سفرنامه سانسون، ترجمه تقی تفضلی ص ۱۷۲

۳— هر هزار لیور تقریباً برابر ۲۲ تومان آن روز بوده است. (سیاست و اقتصاد صفوی ص ۱۷۷) چاپ دوم.

۴— سفرنامه سانسون ص ۱۸۷



«... فرمانِ همایون شرفِ نفاذ یافت، آنکه سلطنت و جلالت مآب... عُمْدَةُ الْحُكَّامِ الْكَرَامِ الْعِيسَوِيَّةِ نِظَامِ السَّلَاطِنَةِ... والاقبال کرنلیس سپلمن<sup>۱</sup> سر کرده و لنдіس<sup>۲</sup> زیربادات<sup>۳</sup> به تفقّداتِ ملاطفتِ آئینِ شاهانه عریضه مخالفت عنوان... عرض نموده بود که اراده کرده که سودای ابریشم را بر طرف نموده در ممالک محروسه شاهنشاهی سودا و ترّدّد شود و استدعا نموده که ازین طرف چند نفر که صاحب اختیار در قول و قرار باشند به بندر عباسی فرستاده شود... چون توجه نواب کامیاب همایون ما با عیسویه عمومأ و با ولندیس خصوصاً در مرتبه اعلی است، خواهش او را که مقدر باشد به عزّ انجاح مقرون می فرمائیم و احکام و فرامین جهان مطاع اجدادِ جنّت مکین نواب همایون ما که شرف صدور یافته به جهت رعایت و مراقبت طایفه ولندیس و آمدش جماعت مذکور است که همه وقت به درگاه جهان پناه به اطمینان خاطر ترّدّد می نموده باشند نه از برای نفع و سودا هرگاه به سودای ابریشم راضی نباشند خوبتر و جهت کفایت سرکار خیر مدار همایون نیز باز یافت عُشور و خراج و زاهداری اسبابی که ایشان هر ساله به مملکت ایران می آورند در برابر سودای ابریشم مذکور و غیره معافیات مقرر شده و در صورتی که سودای ابریشم موقوف گردد معافیات مذکوره نیز موقوف خواهد بود... تحریراً فی شهر رجب ۱۰۹۵»<sup>۴</sup> (= ژوئن ۱۶۸۴م).

1— Cornelis J. Speelman.

۲— مقصود از ولندیس، همان هلند است.

۳— زیربادات، ناحیه و جزیره ای در اقیا نوس هند.

۴— تعلیقات سفینه سلیمانی، عباس فاروقی، ص ۳۵۳ (به نقل از آرشیو

کتابخانه مجلس شورا شماره ۲۵۰۶).

در دوره شاه سلطان حسين، آخرين شاه صفوي، با وجود قدرت  
بسیار تجار هلندی در شهرهای جنوبی ایران، مثل لار و کرمان، باز وضع  
تجارت ابریشم رونقی نیافت.

نماینده پرتغال که در سال ۱۶۹۶م/ ۱۱۰۸هـ. به دربار شاه سلطان  
حسین رسید، درین مورد سال بعد گزارشی به دولت خود فرستاده که  
ربطی به کار هلندیها دارد. او گوید: نماینده هلند مبلغ چهارده هزار  
تومان در اراء عقد بیست و هفت قرارداد پرداخته است... و کمپانی  
هلندی سمیری به دربار ایران اعزام داشته... هوگ کامر برای من تعریف  
کرد که در مدت يك سال، کمپانی، از سود حاصله از قراردادهای  
معقده مخارجی را که پرداخته بود به دست آورده است... يك قرارداد  
عبارت بود از اینکه در اراء هر يك من ابریشم، دو عباسی کمتر بپردازند.»  
دولت ایران، در اواخر عصر صفوی، کارش به آنجا کشید که  
ناچار التماس میکرد که تجار هلندی کرمان یا اصفهان یا لار به او قرض  
بدهند، و تاجر هلندی ازین کمک امتناع کرده است،<sup>۱</sup> ولی پول را بالاخره  
افغانها از هلندیها گرفتند.

۱- گزارش سفیر پرتغال، ترجمه از پرتغالی به وسیله استاد ژان ابن، ترجمه

به فارسی از پروین حکمت، ص ۸۲

۲- يك انبار پر سند در هلند هست که مثل آرشپوهند، کیلومترها قفسه دارد و

در آن اسناد روابط ایران و هلند ضبط است، یکی از گزارشهایی که  
همانروزهای هجوم افغانه و سقوط اصفهان به هلند فرستاده شده نکات  
جالبی از اوضاع آن عهد دارد، حوادث از مارس ۱۷۲۲م/ جمادی الاول

۱۱۳۴هـ. شروع میشود.

مسئله تجارت راه ابریشم را در عصر نادری باید فراموش کرد، چه تمام ده بیست سال نیمه قرن ۱۲ هجری به زد و خورد و ناامنی گذشته است و هر چند نادر، کلّ راه ابریشم را از ماوراءالنهر تا بغداد، و کلّ راه ادویه را از دهلی تا هرات و کرمان و شیراز و بصره با قدم اسبهای خود پیموده بود، اما هر چه آورد جواهرات غارتی بود، و یک شاهی از پول کالای ابریشم را درین ایام در جیب کسی سراغ نداریم.

اما در دوره کریم خان زند روایتی داریم که در اصفهان «ابریشم

#### ۱- فوت ۸۱۱۹۳/۵۱۷۷۹ م.

→

درین روزها کمپانی هلندی بد زحمت توانسته برات صد تومان خود را از دولت نقد کند، او تعداد افغانی ها را ۸ هزار تن می نویسد. کمپانی ۴۰ نفر ارمنی به قرار روزی چهار محمودی استخدام کرده که از آن حفاظت کنند، در حالی که همان روزها باروت هرمن ۳۲ محمودی فروش میرفته. مستوفی خاصه از کمپانی صد من باروت خواسته که البته نداده اند، ولی انگلیسها و فرانسوی ها اندکی کمک کرده و باروطه کوب استخدام کرده اند که ذخیره تهیه کنند. کم کم نفرات افغان بد بیست هزار رسیده، شیره چی باشی از طرف شخص شاه آمده و از کمپانی تقاضای توپچی کرد و البته آنها نداشتند یا نتوانستند بدهند. فیلیپ کولومب توپچی فرانسوی با دولت همکاری میکرد و گفته شد معیر باشی آمده و تقاضا نموده که ۵۰۰ تومان به دولت قرض بدهند، و در عوض در حمل و نقل کالا آزاد باشند، کمپانی توضیح داد که بدون اطلاع کمپانی مرکزی چنین اختیاری ندارد. (مجله ایران دیروز، مقاله آقای ویلیم فلور، تابستان ۱۳۵۷).

خام نتابیده، به وزن شاه<sup>۱</sup>، دوتومان خرید و فروش می شده است، در حالیکه گندم درهمام وقت به همان وزن، يك من پنجاه دینار<sup>۲</sup> قیمت داشته است.<sup>۳</sup>

حدود صد سال پیش، وقتی عباس میرزا ملك آرا از قفقاز عبور می کرد، حوالی «شکّی»، آبادیهای ابریشم خیز بسیار دیده است، از جمله «آق داش که سمت چپ جلگه بسیار وسیعی است، و در کمال آبادی می باشد، تمام ادهات آباد و ابریشم خیز است و میوه بسیار دارد»<sup>۴</sup> و در آنجا تجار خارجی دیده از جمله «لهریسه نام تاجر فرانسوی که به جهت تجارت ابریشم پيله در آنجا سکنی داشت...»<sup>۵</sup>

### تخم معیوب

در تمام دوره قاجار، رشت یکی از مراکز مهم تولید ابریشم بود یکی از بهترین انواع کرمهای ابریشم درین ولایت پرورش داده می شده است. عباس میرزا ملك آرا در یادداشت های خود مینویسد: «... منافع رشت کلیه ابریشم بوده است. ده سال قبل که تخم ابریشم در فرنگستان فاسد شد،<sup>۶</sup> فرنگی ها آمده، مردم احمق ایران را گول زده، تمام تخم

۱- دو برابر وزن تبریز، یعنی ۶ کیلو

۲- هرده هزار دینار يك تومان است.

۳- رستم التواریخ تصحیح محمد مشیری ص ۳۱۲

۴- شرح حال عباس میرزا ملك آرا، عبدالحسین نوائی، ص ۱۳۷

۵- ایضاً ص ۱۴۱

۶- حوالی ۱۲۸۵ ق/ ۱۸۶۸ م.



ابریشم رشت را خریده بُردند و از تخم‌های معیوب خود به اینها دادند. از آن وقت تا حال بکلی عمل ابریشم رشت فاسد شده، انبارهایی که سالی هزار من ابریشم می‌داد، پنجاه من نمی‌دهد...»<sup>۱</sup> در جای دیگر اضافه می‌کند:

«حاصل ابریشم، اگر چه چند سال است بدعلت ناخوشی ضایع شده، ولی چون تجار یونانی چندیست از خسارجه تخم کرم ابریشم می‌آورند، درین سال‌ها خوب است. درین مسأله هم بعضی عیوب در کار است: یکی آنکه تجار خارجه و بعضی از تجار داخله به جهت طمع تخم ابریشم خراب را به قیمت ارزان خریده به اسم تخم صحیح به گیلان آورده می‌فروشند، رعیت بیچاره بعد از مدتی زحمت که تلمبار می‌بندد و کرم‌ها را نگاهداری می‌نماید آخر معلوم می‌شود که تخم فاسد بوده و کرم‌ها تلف می‌شوند. عیب دیگر که کلی است آن است که پیله‌های ابریشم را باید در کارخانه فلاتور بکشند تا به قیمت اعلی در فرنگستان به فروش برسد.

به هر جهت يك کارخانه در رشت موجود است و البته ازین کارخانه می‌باید پنجاه باب در گیلان باشد تا کفایت کند. این يك باب مثل هیچ است. اهالی گیلان با آلاتی که سابق داشته‌اند ابریشم را می‌کشند و صاف بیرون نمی‌آید، لهذا در قیمت با ابریشمی که از کارخانه بیرون می‌آید در هر منی ده دوازده تومان تفاوت دارد، و ابریشم غیر کارخانه را فرنگیان نمی‌خرند و غالباً در رشت و کاشان و اصفهان و

خراسان و تبریز به مصرف می‌رسد.<sup>۱</sup>

کارخانه‌های ابریشم بافی سواحل اروپای جنوبی و شرق مدیترانه هم چنان از جهت دقت و نوع کالا شهرت و موفقیت داشت، و به همین دلیل بود که امیر کبیر، دو تن از حریرباخان کاشان را به اسلامبول فرستاد تا در آنجا فن خود را تکمیل نموده، تهیه ابریشم را به اسلوب تازه بیاموزند.<sup>۲</sup>

هم چنان می‌دانیم که آقاخان ولد رضا بیک خویی نیز از کسانی است که مأمور فراگرفتن شعربافی<sup>۳</sup> و ابریشم ریزی بود، و در شهر لیون (فرانسه) کار می‌کرد.<sup>۴</sup> وی پس از بازگشت به ایران، در مدرسه تبریز، فرانسه تدریس می‌نمود.

برای اینکه برآوردی از میزان عمل ابریشم در شمال ایران به دست بیاوریم از یک سفرنامه کمک می‌گیریم:

### نوکر و آقایان قجر!

در سفرنامه میرزا ابراهیم که برای ژنرال «دُرُن» نوشته شده ۱۲۷۷-۱۲۷۶ ق/ ۱۸۶۰ م. می‌نویسد: «هر ساله، هشت نه من تبریز<sup>۵</sup>، ابریشم در شاه‌رود به عمل می‌آید، در جزیرادکان پنج من تبریز، کرد محله

۱- شرح حال عباس میرزا ملک‌آراء، ص ۱۹۳

۲- امیر کبیر و ایران، آدمیت، ج ۱ ص ۱۹۴

۳- بنده‌نامه نگارنده: شعر گلنار، مراجعه شود. (فردوسی و شکوه پهلوانی).

۴- تاریخ مؤسسات تمدنی، محبوبی اردکانی، ص ۳۳۷

۵- رقم مورد تردید است.

۶- سفرنامه میرزا ابراهیم، تصحیح مسعود گلزاری، ص ۲۱

چهارصد من تبریز، ابریشم داشته و ابریشم آنجا را يك من تبریز سه تومان ونیم می فروخته اند.<sup>۱</sup> دهکده کفشگری يك صد و پنجاه من تبریز، و دهکده سمیس اندرود سی من، و بلوکات گلپجان رستاق ساری نهصد و پنجاه من ابریشم داشته که کل آن «خالصه شاهی، تیول نوکرو آقاییان قجر است»<sup>۲</sup>

علی آباد و کیاکلا حدود سه هزار و یکصد من ابریشم داشته که آن نیز خالصه شاهی بود.

بلوكِ بَنَدِپی بارفروش دوازده من ابریشم، و بابل کنار شرقی پانزده من، و لِفُور ۱۲-من، و کل بست دویست من ابریشم به عمل می آورده و ابریشم آن يك من هفت تومان فروش می رفته.<sup>۳</sup> سولده نور به قدر چهل من به وزن شاه (۸۰ من تبریز) ابریشم داشته که الیجه و چادر شب و شلوار قرمز می بافتند. قاسم آباد لاهیجان چهل و سه من شاه ابریشم داشته و سیاهکله رود هفتاد من باز به وزن شاه، رودسر چهل و دو من به وزن شاه، و درلنگرود سالی هزار من کج تابیده خوب به عمل می آمده و ابریشم يك من از چهارده تومان الی شانزده تومان به فروش میرسیده،<sup>۴</sup> مهمترین شهر ابریشم خیز شمال شهر لاهیجان است، که شاید نام آن نیز از همین کلمه گرفته شده باشد، به قول میرزا ابراهیم، لاهیجان بادوازده هزار جمعیت، «در عرض سال موازی بیست هزار من ابریشم،

۱- ص ۴۴ سفرنامه میرزا ابراهیم

۲- ایضاً ص ۱۰۰

۳- ایضاً ص ۱۲۳

۴- ایضاً ص ۱۵۹ و ظاهراً بهمن شاه است.

ویکصد و بیست هزار خروار شتری برنج به عمل می آید، و ابریشم لاهیجان بسیار اعلا می باشد و باب فرنگستان است.<sup>۱</sup> رحمت - آباد منجیل «مواری هشتاد و پنج من شاه ابریشم دارد و زیتون رودبار پنجاه من شاه». لشت نشاء سالی هیجده هزار تومان مالیات می داد که محصول آن بیشتر ابریشم و برنج بود. کپورچال پنجاه و پنج من ابریشم به وزن شاه داشت و طالش دولاب دو هزار و پانصد و پانزده من ابریشم. و پانصد و پنجاه من عسل... و دوازده هزار قواره شال سردازی و چوخا محصول داشت.<sup>۲</sup> اسالم صد و پنجاه من ابریشم از جنس مرغوب می داد، کرگان رود نیز هفتاد و پنج من ابریشم داشت که خوب نبود و يك من پنج تومان به فروش می رسید، آخرین نقطه گیلان که آستارا بود شصت من ابریشم می داد.

### فرانسه و کارخانه در ایران

دراواسط عصر قاجار، موضوع استفاده از تکنیک غرب برای ابریشم کشی، و ورود کارخانجات خارجی - که طبعاً نتیجه امتیازی نیز می توانست داشته باشد - در مجامع عالی کشوری مورد بحث بوده است، و بالاخره نیز به تأسیس این مؤسسات مبادرت شده، بد نیست به یکی از موارد آن اشاره شود.

در سال ۱۲۷۵ ق/ ۱۸۵۹ م. صورت مجلسی به امضای ناصرالملک نوشته شده به این صورت: «حسب الامر اعلیه حضرت اقدس شاهنشاهی

۱- سفرنامه میرزا ابراهیم ص ۱۶۴

۲- ایضاً ص ۲۰۳



روح العالمین فداه، اشخاص مُفَصَّلُهُ ذیل در منزل مخصوص در بـخانه: نواب مستطاب اعتضاد السلطنه، جناب جلالتمآب وزیر دُول خارجه، جناب جلالتمآب امین الملک وزیر حضور مِهْر ظهور، عالیجاه آقامهدی ملک التجار، حاجی آقامحمد ملک التجار قزوین، آقامحمد رضای تاجر، مَقَرَّب الخاقان حسنعلی خان سرتیپ اول، مَقَرَّب الخاقان میرزا حسین خان، مَقَرَّب الخاقان میرزا عبدالغفار خان نایب اول وزارت امور خارجه، آقا میر عبدالباقی، مَقَرَّب الحَضْرَة میرزا عبدالوهاب خان، محمود ناصر الملک.

جناب جلالتمآب امین الملک وزیر حضور اقدس همایون حاضر شده در باب قرارنامه‌ای که جناب معظم‌الیه در باب کارخانه ابریشم کشی با مسیو «دبلد»<sup>۱</sup> نوشته و داده‌اند مفصلاً گفتگو نمودند، بعد از گفتگوی زیاد و استدلال دلائل که هر یک بیان نمودند، عرضه‌همه اشخاص و اجزای مجلس متفقاً این است که منافع بی‌شمار و فواید بسیار برای دولت ورعیت و تجار خواهد داشت، و راه افتادن این کارخانه با این شروط که جناب معظم‌الیه قرار داده‌اند سبب آبادی مملکت و رعیت اعم از اهالی گیلان و تجار سایر مملکت خواهد شد، و شروطی و فصولی که قرار داده‌اند بسیار درست و صحیح و بی‌عیب است و تمام نکاتی که لازم بوده است نوشته شده است.

غرض همه آنست که هر قدر درین باب ممکن باشد تعجیل بفرمایند که **إِنْ شَاءَ اللَّهُ** تعالی به سلامتی وجود مبارک اقدس همایونی فواید کلی به دولت و رعیت مملکت خواهد رسید، و بعضی منافع کلی برای امور

دولتی و پولیتیکی مترتب است و به نظر آمده است که باید در حضور عرض شود.

### ۲۵ جمادی الثانی ۱۲۷۵»<sup>۱</sup>

شاه در بالای صورت مجلس به خط خود نوشته است: «وزیر دول خارجه! این عریضه شماها به نظر ما رسید و تصدیقی که در قرارداد امین الملک باموسیو دبلد در باب چرخ ابریشم کشی کرده اند بسیار صحیح است و ما هم امضی می فرمائیم. البته به وزیر مختار فرانسه مقیم طهران اعلام رسمی کند که این قرار داد به زودی ان شاء الله انجام برسد. ۲۷ شهر جمادی الثانی ۱۲۷۵ - یونت ئیل»<sup>۲</sup>.

و این ظاهراً همان کارخانه ای است که تا بعد از مشروطه نیز در شمال کار میکرده است.

### سیاح خارجی مینویسد:

«رشت، انبار کالاهایی است که از اروپا به ایران یا بالعکس فرستاده میشود. تجارت عمده این شهر ابریشم خام است که در گذشته به مقدار زیاد در گیلان تولید می شد، ولی امروزه این صنعت در حال رکود و زوال کامل است. ناخوشی کرم ابریشم در گیلان نظیر آفتی بود که در چند منطقه تالک خیز فرانسه به جان تاکستانها افتاد.

اکنون میزان تولید ابریشم به نسبت حیرت آوری پائین آمده است: در سال ۱۸۴۰م (= ۱۲۵۶ هـ) مقدار تولید معادل صد هزار من

۱- ژانویه ۱۸۵۹م.

۲- اسناد فرخ خان امین الدوله، کریم اصفهانیان ج ۳ ص ۳۱۹

(هر من برابر ۱۲ لیورانگلیسی) می شد ، در سال ۱۸۷۴ م. (= ۱۲۹۱ هـ) به ۶۰ هزار من کاهش رسید و در سال ۱۸۷۶ م (= ۱۲۹۳ هـ) فقط به دو هزار من کاهش یافت . امسال به خصوص وضع از همیشه بدتر است.<sup>۱</sup>

بعضی تعجب می کنند که شهری مثل اردبیل ، که دو گردنه بی امان «نیر» و «حیران» مسافرین آنرا حیران می کند، چطور میتواند يك شهر تجارتي حساب شود. اول آنکه نباید فراموش کرد که گردنه هرچه صعب العبورتر و سخت تر باشد ، دلیل بر آنست که راهی که از آن عبور میکند تجارتي تر و سود آورتر و پراهمیت تر است، دلیل آن هم اینست که اگر سودی در کالای عبور گردنه «وَحْان» و «بام دنیا» نباشد، آدم عاقل چه دلیلی دارد خود را از آن بالا بکشد ؟ و اگر در آمد پرسودتر از بهره بانك های اروپا و امریکا (۲۲٪) در کالای هند نباشد، چه دلیلی دارد که آدمیزاد سینه سوزان از گردنه خیبر بگذرد؟ هم چنین است گردنه گُرگک<sup>۲</sup> میان ایتالیا و سوئیس - که مخاص از آن عبور کرده ام، و گردنه «مون بلان» و امثال آن. پس بدانید، گردنه هرچه بلندتر باشد،

---

۱ - می توان مقایسه کرد با ارقامی که سید محمد علی جمال زاده، از شاردن در عصر صفوی استخراج کرده و در گنج شایگان آورده، و بطروشفسکی از آن نقل کرده است: «... در سال حدود ششصد و سی و سه هزار من تبریز (= يك میلیون و نهصد هزار کیاو) ابریشم به عمل می آمد که چهارصد و بیست و دو هزار من آن از گیلان بوده است».

سود آن راه و ارتفاع آن بیشتر و آسمان سا تر است. به همین دلیل است که تا همین اواخر عصر قاجاریه هم، اردبیل، شهر شصت هزار نفری شیخ صفی، میتوانست کالای گران قیمت روسیه را ارزانتر از راههای خشکی از روسیه به داخله آذربایجان حتی تبریز برساند، قند و آهن و نفت از همین راه می آمد، زیرا راه دریائی خزر کرایه ارزان داشت، و از آستارا هم تا اردبیل، با وجود گـردنه حیران، باز شصت کیلومتر بیشتر فاصله نیست. مقصود اینست که تنها روی ابریشم نباید حساب کرد، درین راه، آهن هم کار ابریشم را میکند. يك مأمور عالیترتبه خارجی که در سالهای مشروطه ازین شهر عبور کرده، مینویسد:

«... حوزه کشش تجارتی اردبیل، از زنجان تا جنوب دریاچه اورمیه، و از همدان تا تبریز گسترش دارد. بدرقم درست تر، پنج هزار اسب و استر، دوهزار و پانصد شتر، علی الدوام درین مسیر مال التجاره حمل میکنند. در مواقع نیاز و هنگام تراکم کار، در تابستانها، حتی از سه هزار شتر شامسونهای سهند، و هم چنین ارشترهای اواجیق واقع در مرز ترکیه - که معمولاً مابین طرابوزان و ایران رفت و آمد دارند - نیز کمک گرفته می شود.

شترها در دست چند نفر متمرکز شده، گفته می شود بعضی ها صاحب سیصد تا چهارصد شتر هستند. جمعاً پنج هزار نفر از این راهنان می خورند. هر تاجری با شتر بانان و قاطرچی های صاحب نامی طرف است...

در هر کاروان، هفت حیوان بارکش تشکیل يك قطار می دهد، و هر قطار را بدست يك جلدار می سپارند. کاروانیان شبها راه می روند و



روزها می آسایند...

تاجران مسلمان عموماً در دوازده کاروانسرای که مرکز عمده تجارتی اردبیل است استقرار یافته‌اند. در کنار آنان گروهی از ارمنیان و یهودیان هم به کسب و کار مشغولند... عده کمی از افراد مزبور تبعه روس هستند... تاجر باشی روسها حافظ منافع گروه کوچکی از خانواده‌های مسلمان است که از قفقاز به ایران آمده‌اند و در اردبیل به زراعت یا به صدور گوسفند اشتغال دارند...»<sup>۱</sup>

اتفاقاً یکی از قدم‌های مهم اقتصادی حاجی میرزا آقاسی، در زمان صدارت خود، این بوده است که دستور داد تعداد زیادی نهال توت برای تغذیه کرم در کرمان غرس کنند<sup>۲</sup>، و بنابراین حقی به گردن کرمان دارد. این همان درختهایی است که عباسقلی جوانشیر، حاکم کرمان، «حکم داد در حومه‌های شهر، اصله‌های توت غرس کردند تا برای کرم قز به کار باشد»<sup>۳</sup> و روایت است که درین سال ۱۲ کرور اصله غرس شده است.

در قرن گذشته که لیون مرکز تجارت ابریشم بود، ایران را نیز بعنوان يك کشور ابریشم خیز مورد توجه مراکز تحقیقی این شهر فرانسوی قرار داده بودند، خوچکی مستشرق لهستانی در همین روزگار، کتابی درباره تربیت کرم ابریشم در ایران به فرانسه نوشته در پاریس منتشر

۱- ایران امروز، اوژن اوین، ترجمه علی اصغر سعیدی، ص ۱۳۶

۲- ترجمه تاریخ واتسون، ص ۲۴۰

۳- فرماندهان کرمان، شیخ بحیبی، چاپ دوم ص ۸۷، جوانشیر در سال

۱۲۵۷/۱۸۴۱ م. حاکم کرمان شده است.

ساخته است.

### ابریشم کشی

طاهر را در همان روزگار که فرخ خان کاشی می‌بایست قرارداد استقلال افغانستان را امضاء کند، ابریشم هم خود را در کنار آن گنجانده، باین معنی که وریر خارجه وقت میرزا سعیدخان انصاری نامه‌ای به فرخ خان می‌نویسد و طی آن می‌گوید:

«... در خصوص تخم ابریشم که مصلحت گزار دولت ساردانیا از شما خواهش کرده بود که از گیلان برای او فرستاده شود، جناب ارفع خداوند گاری به‌والی گیلان مرقوم فرمودند بزودی به‌قدر کفاف تخم ابریشم به‌دار الخلافه بفرستد که ازینجا نزد مقرب الخاقان وزیر مقیم اسلامبول ارسال گردد که باو بدهد...»<sup>۱</sup>

فرخ خان يك سال بعد از عقد قرارداد پاریس وسائل ایجاد يك کارخانه ابریشم کشی را فراهم کرد، میرزا آقاخان صدراعظم در پاسخ اوطی‌نامه‌ای می‌نویسد:

«... قرار نامه کارخانه ابریشم را که فرستاده بودید رسید، چون تجار طهران و دار السلطنه تبریز و بلکه تجار اسلامبول درین خصوص کاغذها نوشته و مراتب ضرر و ورشکستگی خودشان را در صورت امضای این معنی اظهار داشته بودند من مناسب حال تجار ندیدم که آن

۱- به سال ۱۲۵۹/۱۸۴۳ ه. (مقاله سعید نفیسی، مجله فرهنگ نو،

شماره ۹ ص ۳۰).

۲- فرخ خان امین‌الدوله، کریم اصفهانیان، ص ۶۶، این نامه مورخ سوم

ربیع الثانی ۱۲۷۳ است (دسامبر ۱۸۵۶ م).

قرارنامه را امضاء بدارم، قرارنامه را بعینّها از برای شما پس فرستادم. بعد از ورود اسلامبول، تجار ایرانی از قبیل حاجی نور محمد آقا و سایر بخواهید و این مطلب را بآنها حالی و خاطر نشان کنید، منفعت این معنی را به آنها ثابت نمائید، آنها هم ضرر این کار را بشما بیان نمایند، آن وقت که بآنها معلوم شد ضرری برایشان ندارد بلا حرف تمام کنید و بفرستید امضاء شود. چاپار بیست روز به طهران می آید و بیست روز برمیگردد، چه ضرور که کار ندانسته بکنیم و ندامت آن را بکشیم...

حاجی علی خودش میگوید من این کارخانه را از پول خودم می آورم. یعنی از قرار نوشته حاجی نور محمد آقا. حرف حاجی نور محمد آقا را هم درین خصوص برسید ببینید سروتها دارد یا ندارد. میتواند فی الحقیقه بیاورد یا نه؟....

نباید فراموش کنیم، که در اواخر عهد قاجاریه نیز، بازرشت و شمال ایران مرکز تجارت ابریشم بود. اوژن او بن سفیر فرانسه در سال اعطای مشروطیت، سفر نامه بسیار مهمی درباره این زمان نوشته است<sup>۱</sup> و در باب رشت گوید.

«... رشت شهر کثیف و مرطوبی است، با سی هزار جمعیت، خانه های آن با آن پشت بامهای سفالی در میان جنگل های بزرگ کرانه خزر پنهان شده اند. این شهر مرکز تجارت ابریشم در ایران است،

۱- فرخ خان امین الدوله ص ۳۱۵، این نامه تاریخ ۲۱ شعبان ۱۲۷۴

دارد (= آوریل ۱۸۵۸م)

۲- این کتاب بنام ایران امروز، توسط آقای اصغر سعیدی، دوست مکرم، به نحو بسیار استادانه و شیوایی به فارسی ترجمه و چاپ شده است.

وازین جهت، مورد توجه بازار صنعت شهر لیون قرار گرفته است. بعلت شیوع بیماری کرم ابریشم، پرورش نوغان که در زمانهای گذشته بسیار پر رونق بود تا حدی از میان رفته است. اخیراً، یعنی از پانزده سال پیش، برای احیاء آن اقداماتی آغاز شده، و يك متخصص یونانی توانید بذر، مقداری بذر پاستوریزه وارد کرده است.

در سال ۱۸۹۹ م ( = ۱۳۱۷ هـ ) پای تجارتخانه «بونه»<sup>۱</sup> لیون به رشت باز شد و جایی برای پیله ابریشم احداث کرد. دو سال بعد تجارتخانه «ترای پاین»<sup>۲</sup> نیز از آن سرمشق گرفت. تجارتخانه «کوسری»<sup>۳</sup> در خارج شهر، جایی برای فروش باز کرد. يك نفر ایرانی ملقب به آمین الضرب<sup>۴</sup>، ایجاد و اداره کارخانه ریسندگی را بعهده فرانسوی ها گذاشته بود. اکنون در حدود چهل و هشت جایگاه پیله درست کنی، متعلق بایرانیها و ارمنی ها وجود دارد. محصول گیلان بالغ بر هفتصد یا هشتصد هزار باتمان<sup>۵</sup> می گردد. چون دست زیاد، و تعداد جایگاههای پیله درست کنی فراوان گردیده است، بعلت وارد کردن تخم های ناجور و فراوانی نوغان، و معیوبی

۱- La Maison Bonnet de Lyon

۲- Terrail Payen

۳- Cossery

۴- منصور حاج حسین آقا امین الضرب، فرزند حاج محمد حسن امین الضرب

اصفهان و بزرگ خاندان مهندوی هاست.

۵- حدود يك من.



پيله‌ها، بازار این صنعت صدمه زیادی بخود دیده است. بمنظور سر و سامان دادن این وضع، حکومت ایران به تازگی در کشور فرانسه اقدام به استخدام يك نفر کارشناس کرده است. سه تجارتخانه فرانسوی مستقر در گیلان در شهرهای رشت و لاهیجان دائر است. آنها می توانند دوست هزار باتمان پيله - یعنی يك چهارم مجموع كل محصول را جذب کنند. در میان آنها، تنها تجارتخانه کوسری به داد و ستد تخم کرم ابریشم می پردازد، و اغلب در فصل زمستان تخم بورس و سواحل دریای مرمره را از طریق یونانیها - چون ترانزیت نوغان در روسیه آزاد است - از راه قفقاز وارد ایران میکند.

تخم نوغان اغلب به اقساط فروخته می شود، و خریدار قبلاً پیش قسطی پرداخت نموده، و بقیه آنها را با تحویل پيله تصفیه میکند. حوالی پانزده آوریل (۲۶ فروردین) که اولین برگهای توت جوانه میزند، تخمها را برای تولید کرم آماده می کنند. حاصل آن در ماه ژوئن (خرداد) ظاهر میگردد.

در آن هنگام است که نمایندگان تجارتخانه های لیون<sup>۱</sup> به استان گیلان سر ازمی شوند. وقتی کار حاصل برداری تمام، و پيله ها سرشان بسته شد، همه آنها در جایگاه مخصوص خشك شدند، هم میهنان ما در ماه سپتامبر (شهریور)، ایران را به عزم فرانسه ترك می کنند. پيله های رشت به مارس<sup>۲</sup> و جنوا<sup>۳</sup> صادر می شود.

۱- از اینجا میشود دریافت که بانک «کردی لیون» چرا با سابقه ترین و معتبر-

ترین بانکهای فرانسه است.

۲- Marscille

۳- Genes

## پيله خشك

حتی تا سال ۱۳۲۳ ق/ ۱۹۰۴ م - يك سال قبل از مشروطه - نیز ، فرانسویها و یونانیها و ایتالیائیها در ایران کارخانه جاتی دایر کرده ، پيله های گیلان را خریده خشك میکردند و به شهرهای مارسى و میلان می فرستادند . موسیو «شار» نماینده کمپانی «بونه» که مرکز آن در مارسى بود ، در گیلان پيله می خرید . ' یعنی بازم ، رادا بریشم ، خط خود را طی میکرد .

ابریشم کم و بیش در اواخر قاجار و عصر پهلوی کالای مورد اعتناء بود . قبل از شهر یور ۱۳۲۰ نرخ ابریشم را روزنامه اطلاعات ، در یکی از شماره های خود بدینصورت معرفی می کند :

« بازار ابریشم بواسطه کمی محصول و داشتن مصرف در داخله کشور کاملاً رواج بوده و ترقی نموده است . قیمت فعلی ابریشم و لاس و کج تابیده بدینقرار است : ابریشم نسبت به خوبی و بدی جنس شش کیلو ۳۲۰ الی ۳۵۰ ریال ، لاس ابریشم شش کیلو ۴۰ ریال ، کج تابیده نسبت به خوبی و بدی جنس شش کیلو ۱۹۰ الی ۲۴۰ ریال است . » و البته این نقل نرخ را به حساب ترقی ابریشم درج کرده .

کارخانجات حریر شمال و اصفهان و کاشان و یزد ، تولید کنندگان کالاهای ابریشمی هستند ، که خوشبختانه در کار خود توفیق نیز دارند .

## بستر گرم، سینه نرم

این کلمه در پهلوی ابریشم، در فارسی جدید ابریشم، در افغانی ورشم، در زبان پامیری «ورشوم» و «ورژم» و در زبان ارمنی «ایرسم» و در زبان عربی «ابریسم» است،<sup>۱</sup> یعنی در واقع در طول راه ابریشم تقریباً يك تلفظ دارد، بطروشفسکی عقیده دارد که منشأ آن هنوز درست روشن نشده، و به هر تقدیر این کلمات، منشأ چینی ندارند و شاید این خود دلیلی بر بومی بودن کرم ابریشم در ایران باشد.

نظر بنده اینست که البته وسعت رواج کلمه فارسی دلیل بر صدور آن کلمه درین نواحی وسیع از طرف ایران میتواند باشد، ولی باز فراموش نکنیم که اولاً قدمت کلمه ابریشم لا اقل از عهد ساسانی بالاتر نمیرود، ثانیاً آنکه خیلی روشن است که ابریشم در آن طرف دیوار چین و بام تبت يك نام داشته باشد، و درین طرف نام دیگر منتهی درین طرف، چون امپراطوری ایران معمولاً تا نزدیک سیردریامی رسیده، اشکالی ندارد که همه ساکنین دیار غربی آسیا، همین يك کلمه ابریشم - یعنی کلمه فارسی و ایرانی را داشته باشند.

خود کلمه ابریشم هم به نظر من قسمت دوم آن مشتق از کلمه رشتن و رسیدن و «ریس» فارسی است. به معنی تاب دادن پنبه و پشم و امثال آن و خلاصه به صورت نخ آوردن هر چیز.

اما قسمت اول آن، اب و آب و آف، اگر واقعاً چنانکه نوشته اند «آف» به معنی آهوی ختن و آهوی چین و آهوی مشک و آهوی خطا بوده باشد<sup>۲</sup>

۱- کشاورزی عهد مغول، بطروشفسکی ص ۲۸۰

۲- لت نامه دهخدا ذیل آف.

کافی است که ما جای دیگر جستجو نکنیم، و بپذیریم که به تصور قدما شاید این محصول، رشته و بافته ناف آن آهوی خطا به خطا تصور می شده است.

چشمانت<sup>۱</sup> به آهوی ختن سخت شبیه است  
از چشم تو پیدا است که مادر به خطائی،

و همه گفته اند که آفریشم به معنای ابریشم است.<sup>۲</sup>

هزار سال پیش، فردوسی کلمه ابریشم را بکار برده:

بیابید ازین مایه دیبای روم که پیکر بریشم<sup>۲</sup> بود، زرش<sup>۱</sup> بوم  
او صحبت از پارچه زربافت میکند که مایه اصلی تار آن ابریشم است،  
که از چین برمی خیزد، و پیرایه زر و طلا دارد و در روم بافته شده است،  
کالائی که يك سر نخ آن از چین مایه میگیرد، و سر دیگر نخ آن در روم  
تابیده میشود، کل طول راه ابریشم، فاصله میان این دو نقطه است.

\*\*\*

کرم ابریشم نوعی کرم صاف و سفید است که از تخم های بسیار  
ریزی که پروانه ای در برگ توت می گذارد به وجود می آید. تخم ها  
آنقدر ریز هستند که هزار و پانصد دانه از آن از يك گرم کمتر وزن دارد.  
کرم داخل تخم ابتدا پوسته خود را می خورد وقتی طولش به هشتاد  
و پنج میلیمتر رسید بهترین غذای او برگ توت است و بانوك های گاز-  
انبری خود آن را می جوّد و صدای جویدن او کاملاً محسوس است.  
پای او مکنده است و به برگ می چسبد. البته يك رشته نازك ابریشم



نیز ازدهان خود می‌تند که نگاهدارنده او به برگ و درخت است. يك سرش به برگ و سر دیگرش دردهان اوست. غده‌های او از ماده‌ای صاف و روشن پُر می‌شود که همان ماده اولیه پيله است. نقطه مناسب میان دو برگ - یاد و چوب نازک را انتخاب کرده شروع به بافتن ابریشم و تنیدن پيله می‌کند. دو جفت غده او این کار را با ترشح خود انجام می‌دهند، اصطلاح علمی ابریشم «فیبروئین» است.

دوتاری که از دو غده بیرون می‌آیند با کمک عضوی از بدن کرم به يك تار تبدیل شده فشرده و با کمک ترشحات سایر غدد به هم می‌چسبند و با تماس با هوا محکم می‌شود، و تار نازک به صورت پيله‌ای بیضی شکل سفید متمایل به زرد اطراف کرم بافته می‌شود، و این کار تقریباً در تمام روز انجام می‌شود، و اگر کرم را خفه نکنند، قبل از چند ساعتی استراحت، کرم پوست انداخته به مرحله پروانگی تغییر حالت - یا دگردیسی و تحول یافته ظرف دد و ازده روز به صورت پروانه‌ای کامل درآمده، يك طرف انتهائی پيله را با ماده مخصوص مترشحه خود خیس می‌کند و از میان پيله بیرون می‌پرد.<sup>۱</sup> پروانه‌های نر و ماده با جفت گیری، دوباره حدود پانصد تخم به فاصله چهار تا شش روز می‌ریزند،<sup>۲</sup> و خود نیز بلافاصله می‌میرند، وای تخم‌ها باقی میمانند و روز از نو و روز گار از نو.

۱- شاعر ما گوید:

تا کی چو کرم پيله، برگرد خود تنیدن؟

پروانه شو که باید از این قفس پریدن

۲- تخم ریزی در پائیز است و بیرون آمدن کرم‌ها از تخم حوالی عید نوروز.

حال که گفتگو از ابریشم در میان است، بی‌مورد نیست که اشارهای در باب نحوهٔ پرورش کرم و بدست آوردن ابریشم هم بکنیم، باتوجه به اینکه باوجود توسعهٔ پیشرفت کارخانه‌های ابریشم‌بافی، باز هم نحوهٔ استفاده از کرم، هنوز تقریباً به همان صورتی است که سه چهار هزار سال پیش انجام می‌گرفت. من درین مورد خصوصاً بایکی از زنان گنابادی - که خود ابریشم‌گر بوده است، چند لحظه‌ای گفتگو کردم، (وقاعدتاً باید پرورش کرم در سایر نقاط - مثل گیلان و بزد و سایر شهرها هم تقریباً، یا توجه به اختلافات جزئی اقلیمی - به همین صورت بوده باشد). روایت این زن بازوایتی که اولئاریوس از ابریشم عهد صفوی میکند بسیار مطابق است. اصولاً، وقتی پیله‌های ابریشم را در آب جوشانند تا کرم بمیرد، چند دانه کرم‌های نر و ماده را می‌گذارند تا تخم کنند، سپس این تخم‌ها را در کیسه‌های کرباسی «نود و خته» قرار می‌دهند و اطراف کیسه را با گل گیوه سفید بالا می‌آورند و دور آنرا هم با گل می‌پوشانند که هوا نخورد.<sup>۱</sup>

سال بعد به محض اینکه توت‌ها جوانه‌زد (البته توت مخصوصی است که آنرا توت حدّی گویند و کمی باتوت معمولی تفاوت دارد،

۱ - اولئاریوس گوید: تخم کرم را در کیسه‌های کوچک ریخته و نصف روز در

بغل نگه میدارند، و گاهی يك روز، تا اینکه کرم‌ها بیرون آید.

روایت دیگر هم شنیده‌ام: تخم کرم‌ها را در لیفهٔ نیان زنان نگه‌داری میکنند. در واقع این کار در دوم زن است در تولید مثل. منتهی نه کرم قاذورات، بل کرم ابریشم: «کرم پیله را گرم دارند، و ای چندان گرم ندارند که هلاکش کنند. زبان بر نیفه میزنند و احتیاط می‌کنند تا نسوزند.»

(معارف ترمذی ص ۴۴).

یعنی زودتر برگ می‌کند و کمتر دانه می‌دهد و برگ‌های پهن دارد و شاخه آنرا می‌زنند که از دوهتر بلندتر نشود) و این جوانه در اوایل بهار است. تخم نوغان را از کیسه خارج می‌کنند. و آنرا نیم مثقال نیم مثقال بین اعضاء خانواده تقسیم می‌کنند. هر يك از اعضاء و بطور کلی زارعان و کارگران، این تخم‌ها را در سینه خود می‌گذارند تا به حرارت بدن آدمی گرم شود.<sup>۱</sup> (البته راه‌های دیگر هم برای گرم شدن آن هست. ولی طبیعی‌تر و مناسب‌تر همان است که در سینه آدمی باشد).

دانه‌ها که با حرارت خو کرد، گرم می‌شود و می‌ترکد و کرم‌های ذره بینی از آن خارج می‌شود، این کرم‌ها را روی يك برگ توت می‌گذارند و برگ دیگری را ریز ریز کرده روی آن میریزند، کم‌کم کرم‌ها بزرگ شده به خوردن می‌پردازند، بعد از دوسه روز آنها را روی تخته‌ها می‌گذارند. این تخته‌ها در روی طاقچه‌های مخصوص اطاق‌هایی که برای این کار تخصیص داده شده قرار دارند. هوای اطاق باید تقریباً به اندازه حرارت بدن آدمی گرما داشته باشد. دوره زندگی کرم ۷۵ روز است. سرعت نمو کرم‌ها عجیب و شگفت انگیز بنظر می‌رسد: در عین اینکه شروع به خوردن برگ‌ها می‌کنند، هم‌چنان برگ‌خورد خود تار می‌تنند. روزهای اول، خوراك آنها کمتر است، اما بالاخره بجائی خواهند رسید که سیر کردن آنها مشکل بنظر می‌رسد، و صدای جویدن برگ‌ها، مثل علف خوردن خرگوش‌ها - از اطراف اطاق به گوش

۱- درین ده، فصل گرم کردن کرم، کار بصورت يك جهاد عمومی در می‌آید. (روایت خانم ناهید محمودی حایری).

می‌رسد.<sup>۱</sup>

برای اینکه تنیدن آنها نتیجه بخش باشد، مقداری شاخه‌های خشك خار بیابانی - از نوع خارِ شتری - بر روی تخته‌ها و کنار کرم می‌گذارند. پيله بدین‌طریق کمی بزرگ‌تر تنیده می‌شود. آنگاه پيله‌ها را در آفتاب می‌گذارند. کرم از گرمای آفتاب خواهد مُرد،<sup>۲</sup> آبِ گرم هم با آن همین کار را خواهد کرد، وقتی پيله را در آب گرم ۹۰ درجه گذاشتند، ملایم پيله‌ها را با چوبی بهم می‌زنند که رشته‌هاتنك<sup>۳</sup> شود، تقریباً دو کیلو کرم پيله<sup>۴</sup> را در يك ديگ می‌ریزند. تارها کم‌کم از هم باز می‌شود. سپس آنها را بیرون آورده سر کلاف پيله‌ها پیدا می‌کنند و در اطرافِ دوک استوانه‌ای - می‌پیچند. هر دو کیلو پيله دهها کارگر بر روی آن کار می‌کنند. تارهای تنیده‌را، چند نخ، کنار هم گذارده با چرخو آنها را می‌تابند، نخ ابریشمی بدست می‌آید، و با همین نخ است که شروع به بافتِ پارچه و ترمه و چادر و چادر شب و غیر آن می‌کنند،

۱- در کتاب «فلاح و زراعت» آمده: «معهود آنست که، يك درم تخم

کرم، پانصد من برگ بخورد و يك من ابریشم بدهد» (نقل از کشاورزی و مناسبات ارضی عهد مغول، ص ۲۸۳).

۲- چنین کاری را سمعانی به مردم دهات مرو نیز نسبت داده است،

۳- مثل است که «اگر ابریشمت هم در آتش باشد، از فلان کار غافل مباش»

۴- عدوش گرچه شود زهرهٔ ابریشم زن

چو کرم پيله هم اندر حصار خواهد بود.



مجموعه این کارها «ابریشم کِشی» خوانده می شود.<sup>۱</sup>

هر دو مثقال تخم نوغان ، حدود صددرخت توت می خواهد ، روزهای آخر در هر اطاق ۴ × ۵ ( که برای دو مثقال تخم نوغان کافی است ) چند نفر باید به آنها برگ بدهند ، زیرا یک نفر تکافو نمی کند ، بدین طریق با اصول اولیه ابریشم بدست می آید .

البته روش پرورش در گیلان و مازندران اندکی تفاوت دارد . شهرهای لاهیجان ورشت و رامیان مشهد و قم و یزد از مراکز عمده این صنعت بشمار می رود . در سال ۱۳۴۰ شمسی ، تولید پيله در ایران به سی میلیون کیلو رسیده بوده است ، نرخ هر کیلو پيله فعلا در بازارهای شمال ایران بین پنجاه تا شصت تومان می بود . در گیلان کارخانه های پيله خشك كنی تأسیس شده و کارخانه های حریر بافی چالوس ازین منابع تغذیه می شود .

ابریشم خام در ایران هر کیلو حدود سیصد تومان قیمت دارد ، در گیلان حدود ۴۶۰۰ هکتار زمین زیر کشت توتستان است و سالیانه حدود دو میلیون و صد هزار کیلو پيله از استان گیلان به دست می آید و حدود هشت هزار خانوار گیلانی به این کار اشتغال دارند . قسمتی از ابریشم خام گیلان به اصفهان و مشهد و کاشان نیز صادر می شود.<sup>۲</sup>

۱- جهان چون دکانِ بریشم کِشی است

ازو نیمی آبی ، دگر آتشی است

نظامی

۲- از يك گزارش رسمی که در ده سال پیش اطلاعات چاپ شده است .

## خمیر برگ

آخرین تحول در مورد ابریشم را باز باید در منبع ابریشم - که شرق دور باشد - جستجو کرد. ژاپنی ها مدت ها روی ابریشم مصنوعی کار کردند. و امیدشان این بود که بازار ابریشم چین، و بالنتیجه بازار راه ابریشم را کساد کند، و از طریق دریا، دنیا را با ابریشم مصنوعی خود - مثل مروارید مصنوعی و صدف - اکالای مصنوعی دیگر خود - سرگرم سازد، اما دختران و زنان جوان عالم، کلاه سرشان زلفت و خیمه‌ی زود متوجه تفاوت میان ابریشم مصنوعی و ابریشم طبیعی شدند.

ژاپن از پاننشست، آنها دوباره به کرم ابریشم پناه بُردند، اما کرم ابریشم برگ توت میخواست. و البته اگر تمام سطح کشور را هم توت می‌کاشتند، باز کافی نبود، علاوه بر آنکه توت فقط دوسه ماه از سال میتواند برگ بدهد.

ژاپنی ها، کلاهی را که میخواستند سر مردم ابریشم پوش بگذارند خصوصاً دختران «کیمونو» پوش ژاپنی - که اصرار دارند ابریشم طبیعی ماده لباسشان باشد، و هر یک لباس آنها یکصد هزار «ین» ژاپنی خرج دارد - آمدند و این کلاهد را بر سر خود کرم ابریشم گذاشتند.

توضیح اینکه، کرم ابریشم معمولاً با خوردن ۲۵ گرم برگ توت ۲/۵ گرم ابریشم تحویل میدهد. ژاپنی ها آمد داد و بعد از ۲۵ سال مطالعه، مواد اولیه غذای کرم ابریشم را کشف کردند. معلوم شد برگ توت

۱ - حدود ۵۰۰ دلار = ۴۰۰۰ تومان (البته به ارزش دولتی، و گرند به ارزش

آزاد به حدود بیست هزار تومان تا ساعت چاپ این کتاب میرسد).

حاوی ۱۸ ماده اصلی غذایی است، که مهمترین آن سلولز است. این ۱۸ ماده را در خارج ساختند و به صورت خمیر در آوردند که کرم ابریشم آن را بهتر از برگ توت می خورد. و البته دیگر «کُرِتْ کُرِتْ» هم نمی کند. (کرم های ابریشم وقتی در اطاق برگ توت می خوردند درست مثل آنست که یک دسته سوار از دور اسب می تازند، صدای آن تا ته خانه می رسد!) این غذا در تمام سال - نه فقط سه ماه - میتواند مورد استفاده کرم قرار گیرد، و همانطور که گویا اسرائیلی شبها چراغ برق را روشن می کنند تا مرغها تصور کنند روز است و تخم بگذارند، اینها هم تمام سال میتوانند این خمیر برگ توت مصنوعی را به خورد کرم بدهند و ابریشم بسازند.

دو نوباوه هم تود و هم برگ تود

ز حلوا و ابریشم آورده سودا

مواد اولیه ساختن این ماده نیز شامل ۱۸ ماده است که یکی از مهمترین آنها سیب زمینی است، اگر آزمایش ژاپن قرین موفقیت گردد، باید گفت که راه ابریشم تغییر جهت داده، مسیر جدید خود را از کشور آسمانها شروع خواهد کرد، هر چند که هیچوقت، هیچ چیز، کار برگ توت را نخواهد کرد؛ و این حرف را بیش از همه خود کرم پيله باور دارد:

هر آن کسی که نه بر کسوت ولای تو زاد

چو کرم پيله، نخستین لباس، شد کفزش...

### کالای راه

هنوز هم راه ابریشم ، اثر خاطره آمیز خود را از ذهن چینی ها دور نساخته است . چندی پیش که يك هیئت ایرانی از هنگ کنگ بازدید میکردند به يك کارخانه ابریشم بافی رفتند . یکی از بازدید کنندگان در روزنامه اطلاعات خاطرات خود را نوشت که ضمن آن نمونه ای از کار ابریشم بافی عصر جدید را نشان میدهد :

« رئیس کارخانه ابریشم بافی در پایان گفتگوهای نایب رئیس کمیته ، مارادعوت به بازدید کارخانه نمود و چنین توضیح داد که این کارخانه در سال ۱۹۵۸ ساخته شده و اکنون یک هزار و دویست کارگر دارد با ۴۰۶ دستگاه ماشین که همه ساخت خود چین است . محصول این کارخانه هر روز ۱۸ تا ۲۰ هزار متر پارچه ابریشمی است که برای صادرات بسته بندی میشود و به خارج فرستاده میشود . بیش از نیمی از کارگران این کارخانه را زن ها تشکیل میدهند و سی نوع پارچه ابریشمی در این کارخانه تهیه میشود .

وقتی بازدید پایان یافت رئیس کارخانه گفت : ما پیوسته بخاطر می آوریم که محصول ابریشم چین و صادرات پارچه های ابریشمی درازمنه قدیم از راه دریا از این بندر و از خشکی از راه ابریشم با عبور از ایران صورت می گرفته و این خاطره را ماهرگز فراموش نمی کنیم .»



گفتیم که راه بنام ابریشم است ، ولی صدها کالای دیگر نیز این راه عبور میکرده که منبع اصلی درآمد و ارتباطات بوده است ، منتهی



آنها شانس آنرا نداشته‌اند که راه به نامشان خوانده شود.

اگر طول راه یازده هزار کیلومتری ابریشم را از چین تا سواحل اروپا به اژدهایی تشبیه کنیم که بر روی این کره خاکی در قرون وسطی خفته بوده است، هفت شاخه مهم، آنرا سیراب میکرده و در واقع در حکم هفت سر بوده که به این تن منتهی میشده، و بنابراین می‌توان آنرا اژدهای هفت سر نامید. این هفت سر عبارت بودند از:

- (۱) شاخه اصلی راه که يك سر آن به چین ختم می‌شد.
- (۲) شاخه راه خیبر که سر آن به پشاور و هند پایان می‌یافت.
- (۳) شاخه راه سیستان و قصدار که سر آن به طیس می‌پیوست.
- (۴) شاخه راه قمارین و جیرفت که سر آن بندر هرموز بود.
- (۵) شاخه راه شیراز و اصطخر که سر آن به سیراف (بوشهر و طاهری) می‌کشید.

- (۶) شاخه راه موصل که سر آن در بندر اَبْلَه و بصره بود.
- (۷) و بالاخره شاخه راه مکه و مدینه و فنیقیه و شام که سر آن در باب المَندَب بود، و همین شاخه بود که ابرهه را واداشت تا برای تسلط بر يك رشته از هفت رشته راه ابریشم، با پیلان بسیار به مکه لشکر کشد و کعبه را تهدید کند و داستانِ سَجَّیل و «أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ» پدید آید.

### با کاروانِ حله

موقعیت راه ابریشم و شاخه‌های آن از این جهت شایان توجه و اهمیت بود که این مسیر تنها راه مناسب ارتباط میان شرق و غرب

بشمار می‌رفت، زیرا، کمی بالاتر از حوزهٔ این راه، بیابانهای بی‌پایان و دور و دراز و سرماخیز سیبری و بیابانهای گرم و خشک‌تر کستان و بالاخره جنگلهای مازندران و کوههای قفقاز قرار دارد، در جنوب آن نیز کوهستانهای تبت و «وَنخَان» و هندو کُش و هیمالیا، سپس بیابانهای شرقی و جنوبی ایران و کویر و دریای طوفان‌زا بود: دریا‌هایی که تنها از خلیج فارس تا کانال مصر آنرا، کشتی‌های داریوش در دو هزار و پانصد سال پیش، طی دو سال و نیم راه‌پیمائی مداوم طی کردند. تنها يك نوار باریك حوالی ۳۴ تا ۳۸ درجهٔ عرض شمالی میماند که می‌توانست، از جهت طبیعی، راه نسبتاً مناسبی برای عبور کالاها باشد. کاروانی که از این راه‌ها می‌گذشت اغلب بار ابریشم داشت، چنانکه این کاروانها را «کاروان ابریشم» هم خوانده‌اند. فرخی سیستانی، معاصر سلطان محمود غزنوی، شاعری است که به‌مراه‌یکی از همین کاروانهای ابریشم که از سیستان می‌گذشته به چغانیان مسافرت کرده است و تفاخر داشته که اگر خودش ابریشم همراه ندارد اما شعرا و که لطیفتر از ابریشم است بهترین سوغات اوست:

با کاروانِ حلهٔ برفتم ز سیستان  
 با حلهٔ ای تنیده ز دل، بافته ز جان  
 با حلهٔ ای بریشمِ ترکیبِ او سخن  
 با حلهٔ ای نگارِ گرِ نقشِ او روان  
 هر تارِ او به رنج بر آورده از ضمیر  
 هر پودِ او به زجر جدا کرده از روان...

فواصل راههایی که به این راه می پیوست، کم و بیش بدین صورت است<sup>۱</sup>:  
 نیشابور تا اوایل حدِّ بیهق (سبزوار) ۶۰ فرسخ فاصله داشت  
 و از آنجا راه به ری و سایر نقاط غربی میرفت. از سیراف به شیراز ۶۰  
 فرسنگ، شیراز به یزد ۸۰ فرسنگ، کرمان به اصفهان ۱۰۸ فرسنگ، بردعه  
 به باب‌الابواب ۹۰ فرسنگ، بردعه به تفلیس ۶۲ فرسنگ، بردعه به اردبیل  
 ۵۰ فرسنگ، اردبیل تا زنجان ۵ منزل، از اردبیل تا تبریز ۵ روز راه،  
 ساوه به همدان ۳۰ فرسنگ، ساوه به قم ۱۲ فرسنگ، قم به کاشان ۱۲  
 فرسنگ، کاشان تا اصفهان ۳ منزل، از سیستان تا هرات ۱۷ منزل راه  
 بوده. فاصله بین سیراف تا طهران امروز (ری) بیش از ۱۴۱۶ کیلومتر  
 است. در زمان صفویه که اصفهان پای تخت بود از اصفهان تا مدیترانه  
 کاروان قریب ۶۰ روز راه داشت و تادریای فارس و هرمز ۳۰ روز و تا  
 دریای خزر ۲۰ روز<sup>۲</sup>.

آبادانی بعضی شهرهایی که بر سر این راه بودند تا به آن درجه  
 رسید که حتی مردگان شهر تَدْمُر با کفن ابریشمی به گور می رفتند<sup>۳</sup>.  
 معذلك در غرب (روم) این کالا همچنان گران قیمت و اشرافی بود و تنها  
 امپراطوران بزرگ برایشان امکان داشت که لباس تمام ابریشمی  
 بپوشند.

تاریخ ما همیشه گویای آبادانی شهرهای تجارتی واقع در مسیر  
 این راه است.

۱- به روایت ابن حوقل و سایر جغرافیا نویسان.

۲- ترجمه سفرنامه پیترو دلاواله، صفحه ۵۹.

۳- کتاب فرانسوی راه ابریشم ص ۱۳۳

حتی شاید بتوان «پُل ابریشم» را که در ۱۲۰ کیلومتری شاه‌رود و در سر راه قوچان قرار دارد و در تاریخ از آن نام برده شده<sup>۱</sup> وجه تسمیه‌ای از عبور کاروانهای حله از شهر قوچان دانست.<sup>۲</sup>

همانطور که گفتم این راه بر اساس يك غلط مشهور به «راه ابریشم» معروف شده، ولی البته تجارت آن تنها ابریشم نبوده است. همه کالاهائی که از شرق و جنوب آسیا بر می‌خواست می‌بایست از این راه بگذرد. حتی کالای هند که از «راه ادویه» عبور می‌کرد به همین راه می‌رسید.

شهرهای میان این راه هم خود کالائی داشتند که صادر می‌شد و هم کالائی که به صورت ترانزیت از آن شهرها عبور می‌کرد و گاهی به نام همان شهر شهرت می‌یافت. کتابهای جغرافیائی قدیم که اصولاً به نام مَسَالِكُ الْمَمَالِكِ یا الْمَسَالِكُ وَالْمَمَالِكُ معروف است (و بدین نام از آن جهت خوانده شده‌اند که بهر حال بیشتر گفتگوی جغرافیائی آن روزگار از راهها بوده است) کم و بیش ازین کالاهای اطلاعاتی میدهد، چنانکه فی‌المثل کابل مرکز مبادلات و تجارت باهند بوده و بهای آن مقدار نیل که برای صدور به آنجا وارد میشد سالی به هزار هزار دینار طلا و بیشتر می‌رسید.<sup>۳</sup> در زمان حکومت غزنویان و خصوصاً سلطان محمود (فوت ۵۴۲۱/۱۰۳۰ م.) از مواد صادراتی شهر غزنه - که بسا کابل

۱- روضة الصفاى ناصرى، ج ۹، ۳۵۴.

۲- يك «باغ ابریشم» هم در حوالی دست‌گرد و خولنجان داریم که به بختیاری ربط پیدا می‌کند، و مرحوم وحید دستگردی، شبی را در آنجا گذرانده است. (ره آورد وحید، ص ۱۱۴)

۳- لسترانج، سرزمینهای خلافت شرقی، ترجمه محمود عرفان، صفحه ۳۷۴.



فاصله‌ای نداشت و در واقع دنباله‌رو تنگه خیبر است. یکی همین نیل بود. سلطان محمود وقتی از آزدن فردوسی پشیمان شد و خواست صله شاهنامه را برای آن پیرمرد به طوس بفرستد - برای اینکه يك نوع تجارت هم کرده باشد - دستور داد نیل‌هایی که در جنگ‌های هند بغارت گرفته بود برای فروش به طوس ببرند و پول آنها را به فردوسی بدهند. چه، نیل در طوس طبعاً گرانتر از غزنه بود - درین مورد «خودشیرینی» و توصیه میمندی وزیر اوجالب بنظر میرسد.

نظامی عروضی گوید «سلطان گفت: شصت هزار دینار زر ابوالقاسم را بفرمای تا به نیل دهند و به‌اشتر سلطانی به طوس برند. و ازو عذر خواهند. خواجه [وزیر] سالها بود که تادراین بند بود، آخر آن کار را چون زر بساخت و اشتر گسیل کرد - و آن نیز به سلامت به شهر طبران رسید: از دروازه رودبار اشتر درمی‌شد و جنازه فردوسی به دروازه رزان بیرون همی بردند.»<sup>۱</sup>

این نیل هرچه به غرب نزدیکتر می‌شد کالای گران قیمت‌تری به حساب می‌آمد چنانکه در آذربایجان و گرجستان قیمت عالی داشت. شعر نظامی گنجوی، که ظاهراً توصیه‌ایست برای آب کردن کالا در صورت وجود مشتری - و خصوصاً اصرار به شوهر دادن فوری دختران در صورت پیدا شدن شوهر - نیز هست! - اشاره به اهمیت گرانی نرخ نیل در آن نواحی دارد، آنجا که گوید:

## چو نیل خویش را یابی خریدار اگر در نیل باشی باز کن بار<sup>۱</sup>

مقدسی در باب کاروانهایی که خصوصاً از کرمان به خراسان خرما حمل میکنند اطلاعاتی میدهد و میگوید: «هر سال قریب صد هزار شتر برای حمل خرما وارد کرمان می شود و سلطان به مهتر ساربانان يك دينار اعطا میکند».<sup>۲</sup>

سفیر اسپانیا وقتی در ۱۶۱۹ م. (۵۱۰۲۹) به حضور شاه عباس باز یافت سیصد بار شتر فلفل هندی از هند همراه خود سوقات آورده بود که در اصفهان بین رجال تقسیم کرد.<sup>۳</sup>

اصطخری جزء صادرات سیراف - حوالی بندر طاهری - از عود

۱ - يك شعر عامیانه نرخ نیل را باز عفران هم سنگ میداند که گله عاشق را از معشوق شامل است:

مگر شهر شما کاغذ گرو نه      مرکب نرخ نیل و زعفران نه<sup>۳</sup>

۲ - البته مقصود هیچ (خیص، شهداد) وبم و سایر نواحی گرمسیر است نه خود شهر کرمان که نه تنها خرما در آن نمی روید بلکه در بهار گاهی درخت گردو را هم سرما می زنند!

۳ - سفرنامه پترو دلاواله، ترجمه شفا، ص ۳۱۰.

در نیمه اول و دوم قرن شانزدهم میلادی مطابق با نیمه اول و دوم قرن دهم هجری بهای فلفل سیاه در اروپا مساوی با بهای نقره بود و بهای زنجبیل (که مادران و پدران قدیمی با سم شنگیل میخواندند) و میخک و دارچین و جوز ادویه، معروف به جوز هندی، در اروپا پنج برابر نقره قیمت داشت و قیمت زردچوبه معمولی فلفل هندی را که در بازار تهران با سم (کاری) خوانده می شود دو برابر نقره حساب میکردند.

وعنبر و کافور و جواهر و خیزران و عاج و آبنوس و فلفل و صندل و انواع  
عطرها و داروها نام میبرد که همه از هندوستان و زنگبار میرسیده است  
و از طریق شیراز و اصفهان وری به جاده معروف ابریشم متصل و به  
نواحی غرب منتقل میشده و سیراف در واقع حکم يك بندر آزاد را  
داشته است.

عبدالدوله (فوت ۵۳۷۲/۹۷۳ م.) جبايات و مالیاتی وضع کرد  
که قبل از او معمول نبود، مثلاً برای آسیاها مبلغی معین نمود، و نیز  
برای بازار خرید و فروش چهارپایان مقرری وضع کرد، .. یخچال-  
داری، و عمل آوردن ابریشم را به خود منحصر کرد، در حالی که قبلاً  
همه کس آزاد بود که یخ و ابریشم تهیه کند و بفروش رساند.<sup>۱</sup>

سلطان محمود غزنوی در جزء نخستین پادشاهانی است که بعد  
از اسلام با چین به مکاتبه پرداخته اند، و روایت است که ابوریحان بیرونی  
از نمایندگان چین که به دربار محمود آمده بودند، مطالبی درباره چین  
و ثبت تحقیق کرده بود.<sup>۲</sup>

اگر اسماعیلیه قرن هفتم هجری از حد خود تجاوز نکرده و راه  
ابریشم را قطع نکرده بودند<sup>۳</sup>، شاید هرگز مغولستان و هولاکو، به فکر  
قلع و قمع اسماعیلیه نمی افتاد، و حادثه سقوط بغداد پیش نمی آمد.  
اینهم یکی از اگرهای تاریخ!

۱- شاهنشاهی عبدالدولادص ۱۱۱ بنقل از ابن مسکویه و سایر کتب تاریخی

۲- حواشی نفیسی بر تاریخ بیهقی، جلد سوم

۳- تعلیقات نقض، ج ۱ ص ۲۷۷

حمدالله مستوفی از محله کاغذکنان زنجان بر سر راه اردبیل نسام میبرد. این حوقل صادرات جیرفت رانیل و هل و شکر و دوشاب نوشته است. مقدسی گوید از کرمان به فارس نیل صادر می شود. این صادرات عموماً از هند میرسیده و تنها مقدار کمی شکر و نیل از خود جیرفت بدست میآمده است.

کالاهائی که از شرق به غرب صادر میشد بسیار متنوع بود. حتی پیش از اسلام هم روایاتی در این باب داریم: اسکندر مقدونی پس از تسلط بر غزه (۳۳۲ ق. م.) برای لئونیداس مربی و معلم خود پانصد تالان<sup>۱</sup> کندر و صد تالان<sup>۲</sup> مکی فرستاد. جهت این بود که اسکندر در زمان کودکی، در موقع مراسم قربانی، مشت خود را پر کندر کرده و آن کندر را در آتش افکنده بود، مربی او، اسکندر را از جهت تبذیر سرزنش کرده و گفت «هر زمان تو مملکتی را که کندر بعمل می آورد تسخیر کردی میتوانی اینقدر از این ماده معطر استعمال کنی ولی حالا باید صرفه جوئی کرد. این بود که اسکندر پس از تسخیر غزه به مربی خود نوشت: برای شما این مقدار کندر و مرمکی میفرستم تا دیگر در مراسم قربانی نسبت به خدایان آنقدر ممسک نباشی»<sup>۲</sup>.

حکام خراسان که بر راههای سیستان و ماوراءالنهر و کرمان تسلط داشتند بهترین هدایای خود را از این ممر میفرستادند، چنانکه علی بن عیسی که از طرف هرون الرشید (فوت ۵۱۹۴/۸۵۸ م) بر خراسان و

۱- تالان او بدای حدود ۲۷ کیلو بوده است. هرودت گوید خراجی که عربستان سالانه به ایران میداد هزار تالان کندر بود.

۲- پیرنیا، ایران باستان، ص ۱۳۵۲





### خاطرهای از راه ابریشم

این مجسمه برنز که نشانی از دوران بازرگانی شرق و غرب و حمل بارچه‌های ابریشم از چین از راه ابریشم می‌باشد مربوط به سلسله سلاطین (تانگ) که از ۶۱۸ تا ۹۰۷ میلادی در چین سلطنت داشته‌اند در کاوش‌های باستانی از زیر خاک بیرون آمده است .

ماوراءالنهر وری و جمال و گرگان و طبرستان و کرمان و سپاهان و خوارزم و نیمروز و سیستان (درست همه نواحی مسیر راه ابریشم) حکومت میکرد. بدقوای بیهمتای، از مردم این نواحی «... آن ستدکز حدو شمار بگذشت، پس از آن مال هدیه‌ای ساخت رشید را که پیش اروی کس نساخته بود. و آن هدیه‌ها به میدان آوردند: هزار غلام ترک بود... بدست هر يك دو جامه ملون - باستادند با این جامه‌ها، و بر اثر ایشان هزار كنيزك ترك آمد - بدست هر يك جامی زرین یاسمین پُراز مُشك و كافور و عنبر و اصنافِ عطر و طرایفِ شهرها - و صد غلام هندو، و صد كنيزك هندو به غایت نیکورو، و شارهای<sup>۱</sup> قیمتی پوشیده... و كنيزكان، شارهای باریك در سَفَط‌های نیکوتر از قصب... و دو یست اسب خراسانی با جُلّه‌اء دیبا... و دو یست عدد چینی فغفوری از صحن و کاسه و غیره، و سیصد هزار مروارید... و دو هزار چینی دیگر از لنگری و کاسه‌های کلان و خمردهای چینی کلان و خُرد و انواع دیگر، و سیصد شادر<sup>۲</sup> روان، و دو یست خانه قالی، و دو یست خانه محفوری...»<sup>۳</sup>

۱- گمان من آنست که این «شار» همان شال امروزی است (از مقوله تبدیل راء به لام) و هم چنین شعر (بافتح شین) که در یزد و کرمان و اصفهان معروف است و شعر باوان طبقه‌ای خاص هستند، نیز باید صورت اصلی همین شار باشد و شعر به معنای موی سر عربی، فردوسی هم گوید: ز سر شعر گلداز بگشود زود، مقصود باند موی سر است. (رجوع شود به مقاله نگارنده، تن آدمی شریف است، مجله یغما سال ۲۶ ص ۱۰۱)

۲- محفوری نوعی بافتد ابریشمی بوده است که از غرب به شرق آورده می‌شد.

کار به بقیه داستان هم نداریم که هرون از یحیی برمکی پدر حاکم قباي

برای اینکه بفهمیم، از راه ادویه چه کالائی عبور میکرده، کافی است به محمولات کشتی «فان هوسدن» که در ۲۰ ژوئن ۱۶۲۳/شعبان ۱۰۳۲ هـ. زمان شاه عباس - به هرموز وارد شده نظری بیفکنیم، درین کشتی ۱۶ هزار پوند میخک، ده هزار پوند جَوَزِ هندی، حدود پانصد پوند پوست جوز، حدود ۵۰ من شاه حسن لبه متوسط، و همین قدر حسن لبه م-رغوب، حدود ۱۵ پوند مُشک، حدود ۲۰ من شاه چوبِ صندل، دوتوپ پارچه قرمز، دوصندوق عمامه و کمر بند و قماش بافتِ دکن، ۴ قبضه تفنگ و ۴ قبضه طپانچه مطلقاً و مقداری سکه اسپانیولی بوده است، و بهای کلّ محموله آن را حدود ۹۵ هزار فلورین هلندی تخمین زده‌اند.<sup>۱</sup>

برای نمونه نرخها باید توضیح دهم که قیمت فلفل در بازار ایران يك من شاه بین ۱۸ شاهی تا ۴۰ شاهی در نوسان بوده است. کتیبه بلند بالای پامیر مورخ ۱۳۷ میلادی، نرخ عوارض شهرداری را بر کالای وارداتی به دست میدهد. واحد عمده مقیاس بارِ شتر است، و گاری مشتمل است بر چهار بارِ شتر، و بارِ خر برابر است بانصف بارِ شتر. اقلام تجارتي عمده در آن شهر عبارتند از: بنده زر خرید، خشکه بار، رنگ ارغوان، عطریّات، روغن زیتون، دنبه حیوانات، پوست، نمک، خوراکی، و مجسمه‌های مفرغی... در بخش گم شده

۱- اولین سفر، ص ۲۰



خراسان - که ازین هدیه‌ها نمی‌فرستاد - سؤال کرد که در زمان حکومت پسر تو این هدیه‌ها کجا بود که بهمان می‌رسید؟ و یحیی برمکی جواب داد که: در خانه‌های صاحبان آنها بود. (از تاریخ بیهقی، ص ۴۱۷)

«توصیف پارت» ایزیدور از يك قلم مهم نامی بردو و همایا مروارید خلیج فارس می باشد. در دفتر «محیط دریای اریتره»<sup>۱</sup> از اقلام مال-التجاره چوبها و پارچه های یرنها، و رنگها و ادویه نام می برند. برای اثبات این گزارشها، از مزارات شهر پالمیر و دورا و جاهای دیگر، پاره های ابریشم بافته، ونخ ابریشم چین، و پارچه های هندی، و شیشه، و سنگ و شیشه سخت- برای ساختن جواهرات مصنوعی - پیدا شده است.<sup>۲</sup>

در تجارب السلف، صحبت از مجلس آراستن است «به آلات زر، ونقره، وبلور، و جامات حلبی...»<sup>۳</sup> دینوری در جزء واردات کالاهای چینی، صحبت از قاقم، سمور، خز، حریر چینی، شمشیر، سروج (زین و برگ)، مشک، عنبر، صحاف الذهب (کاغذ ابریشمی؟ طلائی؟) سواعد، البیض، و امثال اینها می کند.<sup>۴</sup> فخرالدین اسعد در نامه نگاریهای عاشق و معشوق خویش، صحبت می کند که:

حریر نامه بُد ز ابریشم چین  
چو مُشك از تَبَّت و عنبر ز فسرین(?)<sup>۵</sup>

۱- پیش از اسلام، دریای اریتره = سرخ، به دریای عمان اطلاق شده است. این دفتر به سال ۶۰ میلادی تدوین شده است.

۲- پارتیان... ص ۷۴

۳- تصحیح مرحوم اقبال ص ۲۳۲

۴- اخبار الطول، چاپ بغداد ص ۴۰

۵- ویس و رامین



از شعر ازرقی هروی، در مدح خواجه ابوالحسن علی بن محمد وزیر میشود استنباط کرد که چطور بلور و کالای شکستنی «ونیز» به شام می‌رسیده و از آنجا به شرق می‌آمده و بامشك تبت در بازار هرات، سلام و عليك داشته است، آنجا که گوید:

مشك تبت با بلور شامی آمیزد همی  
زلف سنبل بوی تو در گردسوسن گون ذقن<sup>۱</sup>

این تنوع کالاهای اطراف راه، و بعضی انحصارها، ارزش آنرا داشت که تجار ثروتمند سهمی از درآمد آنرا صرف آبادانی راه کنند و بالنتیجه بسیاری از باردوات‌ها را خود ثروتمندان به دوش می‌گرفته‌اند و خدمات عمومی وسط راه، از جمله ساختن کاروانسراها را بر عهده خود الزام میدانسته‌اند، و به همین دلیل است که مامی بینیم کاروانسراهای وسط راهها اغلب به نام ثروتمندان گمنام و یا بالعکس «پُر نام» عصرهای گذشته خوانده میشود. به عبارت دیگر، يك قسمت از ثروت همان ثروتمندان در راهها صرف میشده، و البته در برابر، طبق مثل معروف «پول، پول می‌آورد»، همین مصارف راه، در آمد آنها را روز بروز

۱- از قصیده بسیار دلپذیری که با این مطلع شروع میشود:

سنبل و سوسن نمود از زلف و عارض یارمن

سنبل بوس با بلا و، سوسنی بس با فتن

سوسن از سیم سپید و سنبل از مشك سیاه

در سپیدی صد ملاحمت، در سیاهی صد شکن...

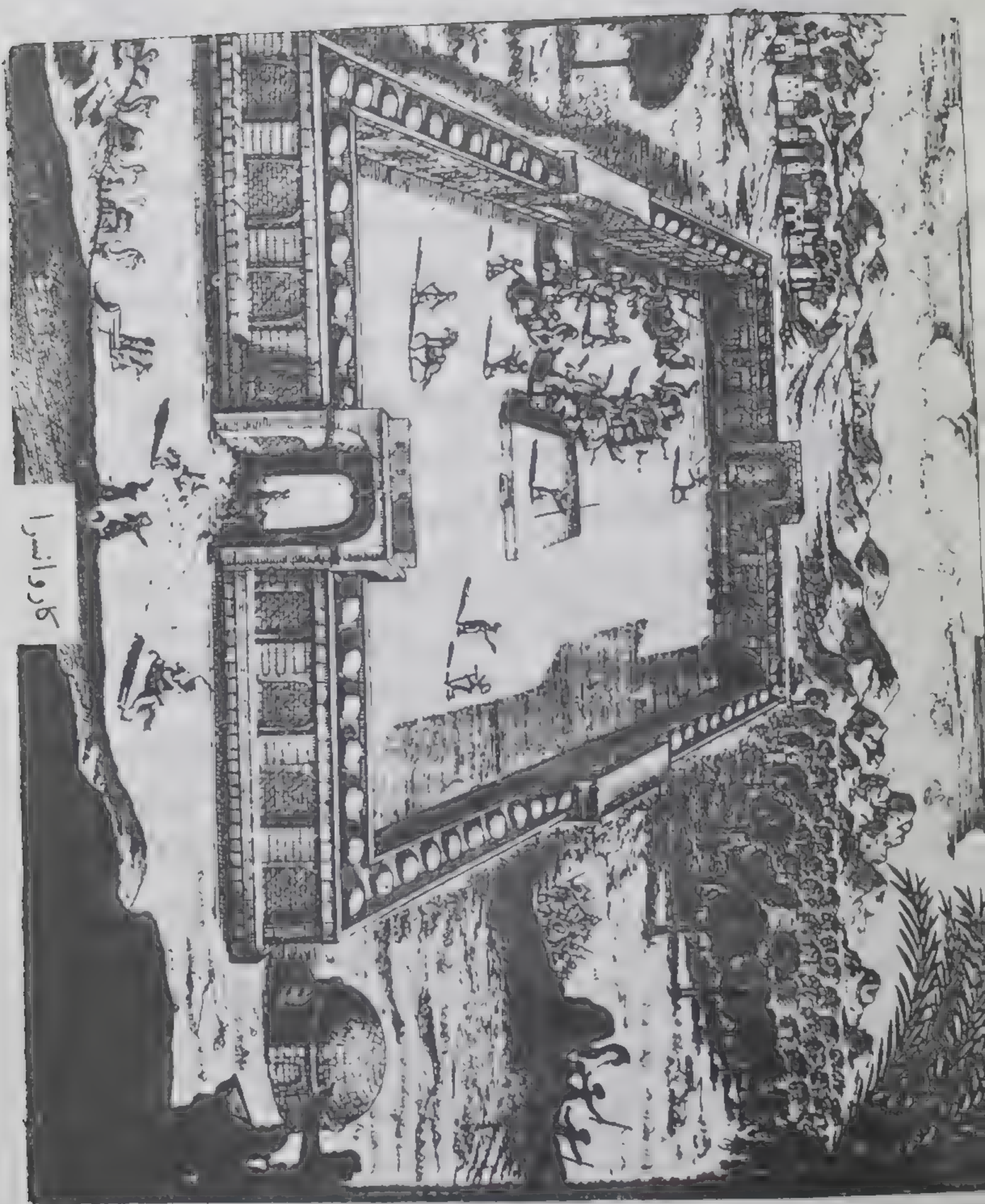
افزونتر می ساخته است.

در کتاب چاپارخانه‌های پارتی که يك سال قبل از میلاد و یا هفتاد سال بعد از میلاد نوشته شده، منزلگاه‌ها و کاروانسراهای راه ابریشم یاد شده. ایزیدور خارا کسی، مارا از انطاکیه - در کنار نهر العاصی - تافرات و مرز پارت در زوگما و سپس تاجنوب شرقی یعنی سلوکیه - که راهی پانزده روزه بوده است - می برد، آنگاه به سوی شمال شرقی تاهمدان و ری و نسا و مرو می رود و از آنجا به جنوب افغانستان تاهند.

اما شاخه چینی این راه - که ایزیدور از آن چیزی نمی گوید، به آن سوی مرو و بلخ و تورفان و ترکستان چین و خود چین منتهی می شده است ... استرابون از اهمیت راه میان تخت جمشید به کارامانیا نیز یاد می کند.<sup>۱</sup>

آنقدر نوع کاروانسراها در وضع اجتماعی مردم اثر داشت که گاهی بعض از آنها به صفت‌های عجیب در عین حال خوش آهنگ شناخته می شدند، مثل کاروانسرای دالان دراز (در کرمان، و همدان)، و کاروانسرای چهل قبان در میهنه - که یکی از نقطه‌های بارانداز راه ابریشم بود، و محمد بن منور از آن یاد میکند در جنگ سلطان مسعود غزنوی که «چون مسعود به میهنه رسید، بر در حصار نشست و شیخ [ابوسعید] و مردمان به حصار شدند. و در میهنه خلق بسیار بودند: چنانکه در کاروانسرای بیاع چهل قبان آویخته بودست، و در حصار چهل و یک مرد حکم انداز بودند که هر جا نشان کردند همه تیر





کاروانسرا

بر آن موضع زدندی که هیچ خطا نکردندی...»

همه کار و انسراهای میان راهها، علاوه بر جنبه نظامی، کاربرد اقتصادی داشته است. و کاروانسرای شهرها نیز در عین اینکه مرکز ذخیره کالای تجارتی بوده، وسائل دفاع نظامی نیز داشته و برج و باروی آن برای روز مبادا و هنگام تسلط «شهر آشوب» تعبیه شده بوده است.

همه کوشش دولتهای قوی بر این بود که راههای این مسیر را امنیت ببخشند، شهرهایی مثل اَبَلَسَه<sup>۲</sup> - کنار بصره - را فَرَجِ الهند (دهاندهند) نام داده بودند، و سمرقند را بندرِ ماوراءالنهر می گفتند.<sup>۳</sup> و اترار - فاریاب قدیم - را پیش بندرِ خشکی چین لقب می دادند. در ماوراءالنهر افزون بر ۱۰۰۰ / ۱۰ رباط وجود داشت که در برخی از آنها علاوه چهار پایان همیشه آماده بود<sup>۴</sup>، و یکی از آنها «رباط میله» در راه بلخ و ختل - متعلق به ابوالحسن محمد بن حسن ماه - چندان بزرگ بود و خانهای وسیع داشت که گاه برای اقامت بیش از یک لشکر کفایت میکرد؛ رباط همین مرد در «ترمذ» وظیفه و مقرری خاص برای مسافران قرار داده بود.<sup>۵</sup>

۱- اسرار التوحید، چاپ دکتر صفا ص ۱۷۱

۲- گویا منسوب به آپولونیوس، خدای یونانی یا فنیقی، به علت ارتباط

دریائی فنیقی ها و یونانی ها با خلیج فارس.

۳- ترجمه ابن حوقل ص ۲۲۱

۴- ترجمه صورة الارض، ابن حوقل، ص ۱۹۶.

۵- ترجمه صورة الارض، ابن حوقل، ص ۱۸۷.



حاکم عصر صفوی کرمان، گنجعلی خان، علاوه بر کاروانسراها و خانه‌ها که در دل بیابانها ساخته بود، در کرمان بازاری بزرگ فراهم کرد. دکان این بازار با کمترین مبلغی باجاره داده میشد. گویا در وصیت گنجعلی خان قید شده بود که اگر تاجری درد کانهای او ورشکست شد، از درآمد موقوفه مجدداً به او سرمایه دهند.<sup>۱</sup> بدین طریق او متوجه شده بود که این تجارت در سرنوشت شهرهایی مثل کرمان - که من آنها را شهرهای بیابانی لقب داده‌ام، چه تأثیری دارد - شهرهای محاصره در ریگ که سالانه بیش از ۱۲ سانتیمتر باران رحمت خداوندی چهره تفته و سوخته آنان را نوازش نمی‌دهد.<sup>۲</sup>

۱- در باب این مورد رجوع شود به مقاله نگارنده: مجله دانشکده ادبیات اصفهان، شماره اول؛ سردر کاروانسرای او نقش يك اژدهای چینی دارد که نفوذ کامل هنر چینی را نشان می‌دهد. در آخر سند وقفنامه گنجعلیخان مربوط به ساختن حوض دق و آبادی گنجا باد و کرمانشو مینویسد: «چون همیشه نیت صافی طویلت و نواب معلی جناب، به اشاعت خیرات مصروف است، به خاطر عاطرش رسید که در بیابان دق ریمان - که فیما بین باغین و رفسنجان است - موضعی معمور سازد که موجب آسایش مترددین و آرامش مسافرین باشد»، و در مورد کرمانشو گوید:

«تمامی آبار و قنوات را نو بر نموده، آب آن را جاری ساخت، تا مترددین و مسافرین، هنگام ورود و عبور، تعب و عسرت نکشند» (گنجعلی خان، چاپ دوم ص ۴۹۵).

۲- درست مصداق این شعر معروف:

فدای خانه در بسته‌ات شوم مجنون

ز هر طرف که نگه می‌کنی بیابان است

و بیریه‌ها از سه راه با ایران ارتباط بازرگانی حاصل کردند:

نخست از راه گرجستان و شبه جزیره کریمه،

دیگر از راه طرابوزان و استانبول،

سوم از راه موصل و دیار بکر حلب و بندر اسکندرون.

اراین سه راه امتعه مرغوب ایران مثل ظروف، واسلحه سرد،

و افساد بارچه‌های قیمتی و شال و قالی - مخصوصا ابریشم را به اروپا

میردند و از جهت وسائل حمل و نقل نیز کاملاً آماده و قوی بودند، چه،

هم کشتی‌های جنگی و بازرگانی بسیار داشتند، و هم بریک عده از

جرایر دنیا در مدیترانه شرقی حکومت میکردند.<sup>۱</sup>

کارشاه عباس در ساختمان ۹۹۹ کاروانسرای<sup>۲</sup> افسانه‌ای در واقع

ادامه همان سیاست اقتصادی است که به طور چشم گیر دوهزار سال پس

از داریوش اول و ۱۰۰۰ سال پس از انوشیروان دوباره صورت عمل

بخود گرفت. سراسر سفرنامه‌های اروپائیان - مثل شاردن و تاورنیه و

پیترو دلاواله و آدام التاریوس - مشحون از آبادانی راههای ایران در این

۱- تاریخ تمدن مرحوم اقبال، قسمت دوم ص ۳

۲- کتیبه سردریک کاروانسرای شاه عباسی اینست:

مائیم کاروان و جهان کاروانسرای

در کاروانسرا نکند کاروان، سرای

کاش بر سر در کاروانسرای سکزاده که تازه تعمیر کرده اند این بیت

نوشته میشد:

زین کاروان سرای بسی کاروان گذشت

ناچار کاروان شما نیز بگذرد

زمان است.

پیترودلاواله سیاح و نیزی در اولین مکتوبی که از ایران برای ایتالیا فرستاده و در تاریخ ۱۷ مارس ۱۶۱۷ م. (ربیع الاول ۱۰۲۶ هـ) به سال سی ام سلطنت شاه عباس بزرگ نوشته. اشاره میکند که در حدود قصر شیرین و کردند نزدیک کرمانشاه امروزی - کاروانی با ۲۷۰ شتر از اصفهان به این نواحی آمده و عبور میکرد و به همین سبب پیترودلاواله نتوانسته شب را در کاروانسرا بگذراند و ناچار در خارج کاروانسرا بیتوته کرده. چند سالی قبل از همین تاریخ و بار در زمان همین شاه گفتگو ازین است که يك کاروان ده هزار شتری از سیستان گذشته است. صاحب اخیاء الملوک گوید: «در آن زمان (زمان ملك محمود سیستانی) ملك الملوک سیادت پناه امیر محمد امین مشهدی که سالها در هندوستان بود با قافله ای که قریب ده هزار شتر بار داشتند به سیستان درآمد. در میانه او و ملك الملوک اختلاط به نوعی گرم شد که مدت يك ماه طَفَلِي ملك در سیستان ایستاد. و جمیع قافله مهمان ملك بودند، و ملك الملوک تکلف بسیار عالی مقدار نمود»<sup>۱</sup>. بر اساس همین دو رقم - که در اینجا بسیار بعید به نظر میرسد که بر طبق عادت مشرقی ها گاهی بیش از حد لزوم اغراق آمیز باشد - اگر برای هر شتر تنها سه متر فاصله حساب کنیم، کاروان اول حدود هفت کیلو متر و کاروان دوم حدود سی کیلو متر راه را همیشه اشغال کرده بوده است. در همین سیستان، در يك قریه،

۱- ترجمه سفرنامه، شعاع الدین شفا، تهران، ۱۳۴۷، ص ۱۶

۲- یعنی مهمان!

۳- اخیاء الملوک، تصحیح دکتر ستوده، ص ۲۲۰.

همه مسافران را به بودجه‌خواجه نظام‌الملک خوافی وزیر سلطان بایقرا پذیرائی میکردند بطوریکه برای علوفهٔ چارپایان آنها، به قول واصفی «هرشب، اقل مرتبه ده خروار جو مقرر کرده بود که به چهار پایان مهمانان صرف میشد».<sup>۱</sup>

### کشکول ملک الموت

کاروان شتر کم کم در کوهستانهای آذربایجان و گرجستان تبدیل به اسب و قاطر میشد. در زمان شاه سلطان حسین، کاری، صحبت از کاروانی میکند که از هزار اسب متشکل شده بوده و از اردبیل به تبریز میرفته است.<sup>۲</sup>

تاورنیه نیز ذکر میکند که شهر اردبیل، مسقط‌الراس صفویه، در زمان صفویان از مهمترین شهرهای تجارتی بشمار میرفته است و «کاروانهای تجارت ابریشم که گاهی به هشتصد نهصد شتر میرسید از آنجا عبور میکرد. مسیر این راه تا شماخی و اسلامبول و از میر ادامه پیدا میکرد.»

برای عبور شتر، که آنرا «کشتی بیابان» لقب داده‌اند، بعضی راهها نامناسب بود، چنانکه گاهی اوقات مجبور میشدند در نقاط گل‌آلود و باتلاقی زیرپای شتران فرش بیندازند که لیز نخورند. تاورنیه خود این مطلب را ذکر کرده و اضافه میکند که براساس همین اشکال، شاه عباس دستور داد تاراه میانه - حدود پُل دختر راسنگفرش

۱- بدایع الوقایع ج ۲ ص ۳۳۹

۲- ترجمه سفرنامه کاری، عبدالمعلی کارنگ، تبریز، ۱۳۴۷، ص ۴۷



کنند.<sup>۱</sup>

تا این تاریخ کالای هندی و چینی تماماً از راههای جنوب و شمال ایران به اروپا و سواحل دریای مدیترانه میرسید، زیرا بیابانهای عربستان و امواج اقیانوس هند هیچکدام اجازه عبور کاروانها و کشتیها را نمیداد و کانال سوئز هم همان حالتی را داشت که امروز دارد.<sup>۲</sup>

متأسفانه از این روزگار به بعد سرنوشت راههای تجارتی این حدود به بن بست عجیبی دچار شد، زیرا نه تنها تسلط بر نیروی بخار و کشف قطب نما اجازه داد تا کشتیها - که سابقاً «کَشْکُولِ مَلِکِ السُّوْت» لقب داشتند - بتوانند از میان دریاهاى خوفناك عبور کنند، بلکه به نتیجه رسیدن طرح فردیناند دوالسپس و کنده شدن کانال سوئز در ۱۸۶۹ م. / (۱۲۸۶ هـ) مسیر کشتیها را از بنادر بصره و سیراف و عباسی و میناب و نیز (طیس) و چابهار تغییر داد و درای چند هزار ساله کاروانهای دوهزار شتری درین راهها کم کم خاموش شد، آشفته گینها و ناامنی های عصر قاجاری نیز بر این رکود کمک کرد، و بالنتیجه شهرهای آباد تجارتی میان راه کم کم روبه ویرانی نهاد و بنادر از اهمیت افتاد.

وقتی جهان شاه میرزا اراقویونلو (۵۸۴۱/ ۱۴۳۸ م.) به سمنان رسید «داروغه دامغان، شهر را انداخته خود را به معسکر رسانید، و از تعاقب و توانر حطّ و ترّ حال، قریب بیست هزار شتر و ده هزار اسب و استرنلف

۱- سنگ فرش خیابان شاه عباسی جاده اشرف به استرآباد تا اوایل قاجاریه هم مورد استفاده بود، چنانکه محمد حسن خان قاجار، هنگام فرار بر اثر اشتباهی که کرد و از جاده شاه عباسی خارج شد. با اسب در باتلاق فرورفت و دستگیر و کشته شد. (نای هفت بند ص ۲۵۰).

۲- مقصود ده سال پیش است.

شد، و در هر منزلی انتقال و احمال از ظروف و فروش و خیمه و خرگاه  
مالایعد و لا یُحصی ریختند و در هر دو قدم شتری یا اسبی یا استری افتاده،  
در مساوت يك فرسخ، این بنده شماره کرده، آنچه بر جاده دید از سیصد  
عدد متجاوز شد...»<sup>۱</sup>

### واگون تیز خرام

تنها اخسراع قطب نما و باز شدن راه دریائی چین و اوقیانوس  
هند، و هم چنین گشودن کانال سوئز نبود که اهمیت راه ابریشم را  
پائین آورد، بلکه درین میان ایجاد راه آهن طولانی سبیری<sup>۲</sup> که مسکو  
را به «ولادی وُستک» وصل میکرد و ۹۳۰۲ کیلومتر طول داشت، خود  
يك راه ابریشم جدید بود که بدون دردسر درّه‌های مخوف و خان و  
شترهای دو کوهانه آن، دنیای زرد را به سرخ و سفید پیوند می داد  
ارتباط میان دوشهر اروپائی و آسیائی که هفت ساعت اختلاف زمانی  
با هم دارند.<sup>۳</sup>

این راه آهن، نه تنها شهرهای سین کیانک و تبِت و شمال و خان را  
در مسیر راه ابریشم بی رونق ساخت، بلکه مسافران و کالاهای هند و  
سمرقند را هم بطرف خود کشاند، و بنادر شرقی و جنوبی دریای سیاه،  
مثل طرابوزان را از رونق انداخت. چنانکه فی المثل دولت ترکیه از  
بندر طرابوزان - که بر سر راه تبریز قرار داشت - سالانه پانصد هزار

۱- ابوبکر طهرانی، دیار بکر، ص ۳۵۷

2- Le Transsiberien

3- Total information, 1976, No 68, P. 29

لیره ترك از دادو ستد ترانزیتی در آمد داشت، بعد از آنكه راه آهن روسیه به راه افتاد. این در آمد بندری به صد هزار لیره - یعنی يك پنجم - تقلیل یافت. این حرف را سون هدین میگوید كه در سال ۱۹۰۵ م / ۱۳۲۳ ق از همین بندر گذشته و تازه در آن روز گار سالانه بیست هزار شتر از تبریز درین راه قدم گذاشته است.<sup>۱</sup>

### منگوله یخ

چین و پاکستان، در سالهای اخیر توانستند با احداث يك راه اصلی از سین کیانگ به کراچی، مسیر راه ابریشم را به جنوب پیچانند و از دره های و خان نجات دهند، در واقع پاکستان با این راه، نقبی به راه ابریشم زد. هشتصد کیلومتر از این جاده در پاکستان است و سپس به کشمیر، به منطقه «هنسا» می رسد، و این همان جایی است كه در تواریخ قدیم - خصوصاً بیهقی - از قلعه آن به نام «قلعة العذراء» نام برده شده است.<sup>۲</sup> از آنجا از هیمالایا می گذرد و به سین کیانگ میرسد. ده هزار کارگر چینی - كه هر دو سال يك بار جای خود را به کارگران تازه نفس می سپردند، در فاصله سالهای ۱۹۷۰ تا ۱۹۷۸ م (= ۱۳۴۹-۱۳۵۷ ش) برای ساختن این راه كوشش نمودند، بیش از ششصد کارگر چینی جان خود را درین دره ها از دست دادند، تلفات پاکستانیها خیلی بیشتر، و به حدود ۲۱۰۰ تن می رسید. بعضی از تونلهای این راه در ارتفاع شش

۱- کویرهای ایران، ترجمه پرویز رجبی ص ۶۲

۲- بیهقی نام آن را هانسی نوشته و امروز هونزا گویند. خاتون هفت قلعه ص ۱۵۵ بنقل از بیهقی.

هزار متری از سطح دریا حفر شده است. گاهی حرارت در آنجا به ۳۰ درجه زیر صفر می‌رسید. از کراچی تاسین کیانگک قریب دوهزار کیلومتر است. باید این جاده عظیم را یکی از عجایب قرن نام برد. قراقرم و پامیر (بام‌دنیا) خواب‌نمی‌دیدند که روزی به دریا راه پیدا کنند، و این راه آنان را به دریای گرم رساند.

اگر قطب‌نما نبود، و اگر راه دریایی آنقدر اطمینان بخش نشده بود، هیچ‌وقت خودِ خانم تاجر، این مادینه تاجرِ ام‌التواجرِ روزگار، حاضر نمی‌شد که لندن را بگذارد و دوهزار فرسنگ راه را در هوا پرواز کند، تا خود را به هُنْگْ کَمْگْ برساند، و اجارهٔ نود و نه سالهٔ آن را - که قریب به اتمام است - دوباره تمدید و تجدید کند.

در واقع راه آهن سیبری، شترهای مغولستان و وِخاَن را نجات داد - شترهایی که وقتی از درهٔ وِخاَن می‌گذشتند منگوله‌های یخ از دهان آنها آویزان بود. حیوانات قوی‌هیکلی که دو کوهان بزرگ دارند و ورنشان به نیم تن می‌رسد، و بیش از ۹۰ کیلو چربی دارند، و با همین ذخیره، می‌توانند هفته‌ها بدون غذا بمانند، البته کوهانها کوچک می‌شود تا آن حد که در آخر خط بکلی محو می‌شود، تا باز غذا بخورند و کوهان برجسته شود. سابقاً قیمت هر شتر معادل ۱۹ اسب یا ۴۵ گوسفند بود!

من فقط از دهات بیابانهای کرمان و خراسان یاد می‌کنم که تا قبل از تغییر مسیر راه، میزان آبادانی آنها را از هزار راه می‌توان دریافت، و ساده‌ترین آن اینکه از قبرستان بسیاری از دهات که بر سر راه ابریشم بوده‌اند می‌توان دریافت که ثروت راه چه بوده است: سنگهای مرمر



دومتری که روی قبرها هست، حکایت از آن دارد که زیر آن، کسانی خفته اند که گاهی اوقات ثروت آنان با پارو روخته می شده است. از نمونه اینهاست قبرستان خالکوه - چابَهَره - نزدیک پاریز، و قبرستان تاج آباد زرند و امثال آن. تصور کنید کاروانی که فی المثل به کرمان یا سیرجان می رسیده، چگونه میتواند هزار کیلو متر بیابان را طی کند و خود را به جاده ابریشم در طوس و بیهق و ری پیوستگی دهد؟ بسیاری از مردم گمنام، تنها برای رضای خدا، و رفاه خلق، درین بیابان قفر، کاروانسرا و حوض و رباط و سرپناه ساخته اند، که آدم در مورد ثبات عقیده آنان مات و مبهوت می شود.

### نادر یاسید هدایت؟

يك کاروانسرای آجری در کوهستان پاریز هست، مثل قلعه ای محکم و وسیع، دارای باربند و حجره و ایوان و شاه نشین و برج و بارو، سالهاست ساخته شده، اصلاً احتیاج به تعمیر نداشته، معروف به کاروانسرای آقا سید هدایت است، و معلم من آقای سید احمد هدایت - زاده آنرا از آثار اجداد خود میدانست، و میگفت: او هفت کاروانسرا در حیات خود ساخته که اغلب در بیابانهاست. من حرف او را با احتیاط تلقی می کردم تا اینکه يك وقت در مکی آباد سیرجان کاروانسرای دوم او را دیدم، و در بین راه کرمان - گلو - کاروانسرای سوم او را - اخیراً که کتاب افضل الملك کرمانی را مطالعه می کردم باز به همت آن مرد آفرین گفتم:

نرسیده به عرب آباد طبس، يك محل كوچك به اسم «چشمه آب

گرم است. این حدود همان محل است که هزار و سیصد و هفتاد سال پیش، جمعی کثیر از لشکریان عبدالله بن عامر، سردار عرب را، در ریزش‌های خود مدفون ساخت. و دوستان و پنجاه سال پیش، چرخ عرابه توپ‌های نادرشاه را درشن‌های گرم خود فرو برد، و سه‌سائ پیش پروانه هلیکوپترهای امریکائی را در طوفان خود، بی حرکت ساخت.

آری در چنین جائی است که هم شهری مخلص، بقول افضل الملك؛ «آقا سید هدایت الله سیرجانی کرمسای، باز برای سایه بان قوافل، کاروانسرای حویلی ساخته که بسیار باعث راحتی است. اگر این کاروانسرا نبودی معدودی از مردم در صحرای کویر به هلاکت رسیدندی، پهلوی کاروانسرا چشمه‌ای می جوشد که آب آن گرم است و معدنی است... آب آن را می توان خورد، باید آب از منزل پیش آورد، ولی ستوران را می توان ازین آب داد... در روبروی کاروانسرا در سربك فرسخی، سلسله تپه‌درازی کشیده شده است که به تپه نادری معروف است. نادرشاه در سر این تپه، چند نفر از اهل اردوی خود را گشته، و جهت این بوده که در کنار این تپه کویری است که سُم مال<sup>۱</sup> در وقت خشکی زمین به خاک فرو می رود و به صعوبت بیرون می آید، وقتی که باران آید نَعُوذُ بِاللّهِ، که ازین يك فرسخ نمی توان عبور کرد، تازانوی اسب به گل فرو می رود و حرکت مال کمال صعوبت را دارد، نادرشاه وقتی که ازینجا عبور می کرده، باران آمده و اراضی کویر باتلاق شده حکم کرده است که آنچه نمد و قالی بااردو برده است بر روی جاده بکشند که او به سهولت حرکت کند، کارکنان اردو مسافتی از راه فرش

گسترده ... نادرشاه متغیر می شود که چرا در اردوی من چندان فرش نیست که در تمام راه گسترده شود ، به این جهت در سرتپه که می رسد چند نفر را هلاك می کند، و در سرتپه که سنگستان است و گل و لجن نبوده است منزل می کند.»<sup>۱</sup>

این هم کاروانسرای چهارم او ، حالا برویم بر سر کاروانسرای پنجمش که باز در بیابانهاست. این سیرجانی سیدِ نسیبِ حسیب، از جانِ بیابان چه میخواست است؟

### کور یا پینا

«... چاکوران، محلی است در چهار فرسخی دربند به طرفِ راور، یکی از هفت کاروانسرائی که آقاسید هدایت الله سیرجانی برای اهل کاروان ساخته است درین جاست. جز این کاروان سرا، دیگر در این محل، خانه ورعیت و آبادی نیست. کاروانسرایش هم دالان ندارد که خوراك و علیق برای زوآر داشته باشد، باید اهل کاروان خوراك و علیق از منزل پیش درینجا آورند. این محل آب شیرین هست، قناتی در اینجا احداث کرده اند که پشته های آن خوابیده، آب روان نیست، در چاههای بی عمق که نزدیک به سطح زمین است آب جمع شده، اهل کاروان به سهولت

۱- سفرنامه خراسان و کرمان افضل المالك ص ۱۶۴، آقای روشنی مصحح

سفرنامه در حاشیه می نویسد «گمان نمی رود نادر این قدر بی عقل بوده باشد»!

من چیزی نمی گویم، تنها می گویم: خدایت رحمت کناد ای بانی کاروانسرای

کویر، برو خدا را شکر کن که سید هدایت سیرجانی شدی، نه نادرشاه

آب برمی دارند که به مصرف می رسانند»<sup>۱</sup>.

اما چرا آن جارا چاه کوران میگویند؟ افضل الملك کرمانی میگوید «نادرشاه افشار، درینجا چند نفر از مقربان خود را کور کرده است...»<sup>۲</sup> این داستان را آقاسید ابوتراب راوری، که از دانایان و محترمین راور است برای افضل نقل کرده است. از کرمان تا چاه کوران سی و شش فرسخ راه است.

من تعجب می کنم از تاریخ، که صدجا نام نادر را درین راه کرمان یاد می کند، که وسط بیابان آدم کور کرده است، ولی يك بار از سید هدایت سیرجانی هم شهری مخلص یاد نمی کند که در آنجا باچه مرارتی کاروانسرا ساخته است. از نام ایجاد کننده قنات که دیگر توقعی نیست، کدام مقنی هست که اسمش روی قناتی که کنده مانده باشد؟ کاروانسرای ششم از کاروانسراهای هفت گانه آقاسید هدایت، در بیابانهای خراسان است، و آن نزدیک فیض آباد حاکم نشین مهولات است. افضل کرمانی گوید: «با همراهان، به کاروانسرای که بیست سال قبل، سید هدایت سیرجانی از اهل کرمان ساخته است، فرود آمدم و استراحت کردم...»<sup>۳</sup>

۱- اول به همت آنکه درین بیابان قفر قناتی کنده، مخصوصاً به کهکین و مقنی آن، آفرین بگوئید و رحمت بفرستید، و بعد به بی همتی اهل زمانه که نتوانسته اند آن قنات را حفظ کنند بخندید، و اگر دلتان خواست، لغتی هم... مختارید!

۲- سفرنامه خراسان و کرمان ص ۱۷۷

۳- سفرنامه کرمان و خراسان، ص ۱۳۷





کاروانسرای آقا صید هدایت و کوهستان پاریز

چون کتاب افضل در اوایل سال ۱۳۲۲ ق/ ۱۹۰۴ م. نوشته شده<sup>۱</sup> بنا بر این بنای این کاروانسرا باید حدود ۱۳۰۲ ق/ ۱۸۸۵ م. صورت گرفته باشد، با این حساب، سایر کاروانسراهای آقا سید هدایت، یعنی کاروانسرای مکی آباد، و کاروانسرای پساریز و کاروانسرای «گلو» نیز باید در همین سال ۱۵ ساخته شده باشد، من از کاروانسرای هفتم آن بی اطلاعم.

### کاروانسرای دل‌درد

گاهی هم بامصادره ثروتمندان به ساختن رباط‌ها پرداخته شده است. مثلاً رباط دربند راور این کتیبه را دارد: «در عهد دولت شاهنشاه ایران، ناصرالدین شاه قاجار خلد الله ملکه این رباط را و کیل الملك محمد اسمعیل خان نوری زاد الله توفیقه به انجام رسانید».

واقع اینست که این هردو نام بر اساس سرمایه حاجی میرزا محمد ابراهیم کرمانی برپیشانی کویرسگه<sup>۲</sup> خورده بوده است. توضیح اینکه «حاجی محمد ابراهیم در عهد ایالت و کیل الملك مردی با ثروت و تمکن بوده و اموال زیاد داشته، و بیشتر اوقات اموال خود را به مصارف خیرات و ساختن رباط و خانات می‌رسانده... به سعایت جمعی، و کیل الملك مرحوم، حاجی محمد ابراهیم را نزد خود خوانده به او می‌گوید ترا که این همه مال و ثروت است و من در ایالت خود حافظ و حامی تو هستم، باید مبلغی خطیر به من دهی تا از شرّ اشرار محفوظ باشی. حاجی می‌گوید من خلافی نکرده‌ام، و کیل الملك باز مطالبه می‌کند، او ناچار چندین هزار تومان تسلیم می‌کند و می‌گوید این اموال را من

به تو دادم، ولی تو نمی توانی آن را حیف و میل کنی. حاجی این سخن را میگوید و از مجلس خارج میشود، ساعتی میگذرد که دلیو کیل الملك به درد می آید و کارش سخت می شود.

حاجی محمد ابراهیم را نزد خود می خواند اموالش را رد کند، حاجی می گوید اموالی را که داده ام دیگر پس نمی گیرم، اگر می خواهی آن را به مصارف خیریه برسان.

و کیل الملك قبول می کند، و از دل درد نجات می یابد، پس از آن مبالغی دیگر از خود روی اموال حاجی محمد ابراهیم گذاشته، این رباط را برای آسایش کاروانیان در اینجا می سازد...»<sup>۱</sup>

چون در جای دیگر - یعنی کتاب سیاست و اقتصاد صفوی - من در باب کاروانسراها توضیحاتی داده ام، اینجا تکرار نمی کنم.

فقط اشاره من اینست که این مُشت آجر و خِصاک، هر کدام جواهر است، زر است، طلاست، ابریشم است، زیرا کل ثروت شهر - های بیابانی از پرتو همین راهها و کاروانسرایش به دست آمده است.

برای اینکه بدانیم آبادی شهرهای مسیر این راهها - خصوصاً بندرعباس به یزد و اصفهان - تا همین اواخر تا چه حد بوده است کافی است تنها به وضع يك شهر یعنی سعیدآباد سیرجان که در ۶۰ فرسنگی بندرعباس و شصت فرسنگی یزد واقع است توجه کنیم. در جغرافی کرمان (وزیری) آمده: «حال تحریر که سنه ۱۲۹۱ هجری است [۱۸۷۴ م]، یعنی پنج سال بعد از حفر کانال سوئز] سعید آباد را شهر

می‌توان گفت، از حیث جمعیت و آبادانی از سلطان آباد عراق و دولت-آباد ملایر بیشتر و بهتر است. درین شهر هر وقت کسی بخواهد چهار هزار من شکر یا هزار من قند یا دوهزار من تنباکو و دوهزار من برنج و هزار شیشه آب لیمو، به آن واحد ممکن است... از همه نوع کسب و حرفه اسواق و دکان‌ها دارد»<sup>۱</sup>.

باید اضافه کنم که هیچکدام ازین محصولات که نام برده شده، محصول محلی نیست و همه صورت تجارتی دارد. به همین سبب است که من که سیرجانی هستم و وضع امروز سیرجان را میدانم به‌طور شوخی می‌توانم عرض کنم- و این نکته صددرصد شوخی است نه جدی- که اگر نیروی بخار کشف نشده بود، و اگر قطب نما نبود، و اگر کشتی‌های سیصد هزار تنی ساخته نشده بود، و اگر دنیا دنیای دویست سال پیش بود، به عنوان يك تن سیرجانی که هنوز آهنگ زنگ شتر کاروانهای دور و دراز در گوشش طنین انداز است - می‌توانستم بگویم که در دنیا اگر يك تن می‌توانست از نتیجه جنگهای ژوئن ۱۹۶۷ م. وبسته شدن کانال سوئز خشنود باشد، آن تنها من بودم! تنها من .

\*\*\*

يك علت «پول‌ساز» بودن راه ابریشم این بود، که کالائی که ازین راه عبور میکرد، سبك وزن سنگین قیمت بود، و اتفاقاً این نکته تنها در مورد کالاهایی صدق میکند، که به صورتی شیطان در مصرف آن رسوخ کرده باشد آن روز که شیطان وسایلی می‌جست برای اغوای بشر، این وسایل در اختیار او قرار گرفت، و عجیب آنکه مولانا آن را بخشش خداوندی میداند.



من در خاتون هفت قلعه، جای پای زن را در سقوط دولتها پیدا کرده بودم، حالا باید بگویم که جای پای زن را در قدم به قدم همین جاده ابریشم می توان جستجو کرد، زیرا بیشتر کالایی که مولوی از آن یاد کرده، اختصاص به زنان داشته و از همین راه ابریشم می گذشته است.

### زن دستمال گره زن

بنده در اینجا به این نکته هم اشاره بکنم که تهیه ابریشم در شهرها و ولایات، و عبور ابریشم از راهها، کارهای جنبی بسیاری نیز با خود می آورد، و اینها علاوه بر تهیه آذوقه و علوفه، گسترش سطح ساختمان و توسعه صنعت های وابسته به عبور و مرور - امثال پرورش حیوانات باربر، و تهیه ساز و برگ و جل و شال چارپا و نعلبندی و بیطاری و دهها شغل دیگر، به يك نوع کار ظریف هم اشاره کنم که استاد شیطان در آن دست دارد:

غیر از مسأله کشاورزی و کشت توت و تهیه برگ و حمل و نقل و ایجاد کارخانه و غیر آن، جمعیت ایران یعنی زنان که امکان فعالیتی در کارهای دیگر نداشتند ابریشم به آنان امکان می داد که کارهای تولیدی و سود در آر از پر توت آن داشته باشند، و در واقع آن ها را از ماشین جوجه - کشی تولید بچه در خانه، تبدیل میکرد به زنی که در مزارع برای گردآوری برگ توت، و برای حفظ دانه تخم کرم و گرم نگاه داشتن آن - حتی در سینه و کمر بند و زیر بغل خود - و بعد کشیدن پله و رشتن و بافتن و همه این کارها در تمام سال فعالیت داشته باشند. يك کار جزئی

دیگر هم روت انجام میداده‌اند :

در بردن همین اواخر بیشتر زنان کارشان این بوده است که دستمال‌های ابریشمی را که بری هر دختری لازم بوده، و معمولاً همه از آن داشته‌اند، گره می‌زده‌اند. رشته‌های دساله هر دستمال را به طرز دلپذیری تُندتند به هم گره می‌زدند، و آن را محکم و در عین حال زیباتر می‌ساختند، و بسیاری از زنان «دستمال گردن» بوده‌اند، و برای هر دستمال که دهها وصله گره در اطراف خود داشت، پس از پایان کار، تا قبل از شهریور بیست، هر دستمالی يك شاهی دستمزد می‌گرفتند.

بده به جبهه مصرفی ابریشم هم از طرف بانوان اشاره‌ای کنم. در کتابهای لغت آمده است که «ابریشم هفت رنگ، تارهای ابریشم است به هفت لون که بر سر عروس آویزند، و آن را به شگون و نیک دارند»<sup>۱</sup>.

فراموش نکنیم که نصف مردم دنیا زن هستند، یعنی نزدیک به دو میلیارد و نیم تن، و باز از یاد نبریم، که هر دختری، آرزویش اینست که در شب عروسی اگر برقالی ابریشمین پانمی گذارد، و اگر پرده ابریشمین حجاب حجله او نیست، لااقل شخصاً يك دستمال ابریشمین همراه داشته باشد، و این علاوه بر کالائیست که گاهی اوقات «مهریه‌ای به پنجاد هزار تنگه، و دو بیست من ابریشم، و پنج خانه وار بُرده ترکیه و هندیه، و پنج گلیم محفوری» قرار میدادند.<sup>۲</sup>

۱- لغت نامه دهخدا، نقل از کتب لغت، باز هم عدد هفت به سراغ ما آمده!

۲- بدایع الوقایع، ج ۲، ص ۱۹۶

## پوشاك بدن نما

ابريشم، البته، بعد از پيدا شدن ابريشم مسووعی و پارچه‌های پلاستيکی، نيز ارزش خود را از دست نداد و چنانکه دهنيم به آنها کيمونوی ژاپنی هنوز مورد علاقه همه زبان ژاپنی است، (حد اقل پنجاه ميليون نفر!) بلکه، ابريشم تنها پارچه و بافته ايست که قرن‌ها و قرن‌ها و بلکه نيز بگوييم هزاردها و هزاردها، يك آرزوی بزرگ و آرمان طلائی سيمين پيکران عالم و همه دخترانی را که به قول کرمانیها «مثل فتيله ابريشم» لطيف و نازك هستند، برآورده ميسازد، و آن آرزو، تجلی بخشیدن به زیباییهای اندام آدمی است، و البته، اين تنها ابريشم نازك بافته است که در عين حال که نام لباس و پوشاك دارد، اما عملاً هيچ پوشا و ساتر نيست و محتوای خود را آنطور جلوه ميدهد که شيطان بپسندد، زيرا تنها لباسی است که به قول شاعر، از ماوراء آن، می تواند:

پست و بلندی همه پيدا شود      آنچه نهان است هویدا شود

مقدس، در جمله صادرات گرگان، يك نوع نقاب ابريشمی را ذکر نموده که در زمان او به يمن و جنوب عربستان حمل ميکرده‌اند. نقاب ابريشمی، در واقع نقابی است که اسمش نقاب است، ولی چهره صاحب نقاب کاملاً از وراء آن دیده ميتواند شد.

مقدار ابريشم موجود در کاروانها کم نبوده، تنها اشاره کنم که در راه بيابان کرمان - که عبور طبعاً از ساير جاهم کمتر بوده است - «وقتی کاروانی از مصر به ختا ميرفت، عياران در بيابان کرمان، کاروان را زدند، و مال را قسمت کردند، هر عياری را پنج خروار شکر و نبات و يک

خروار قماش ابریشمی و نرمینه رسید»<sup>۱</sup>

### سُرمه و وَسمه کرمان در چین

از آثار رنگی برجای مانده در نقش‌های پالمیر چنین برمی‌آید که زیبارویان پالمیری، لب‌ها را سرخ، پیرامون دیدگان را سیاه، و گونه‌ها ارغوانی می‌کردند.<sup>۲</sup> من در باب مساتیک لب و گونه آنها حرفی نمی‌زنم، ولی خدارا شاهد می‌گیرم که باید چشم را با سُرمه تکمیل کرد تا سیاه شفاف شود. و این سُرمه را از همه جای عالم بهتر، در کوهبنان کرمان به دست می‌آوردند و از طریق همین راه بود که هم به چین میرفت و هم به حلب.

ما می‌دانیم که مار کوپولو، راه خود را کج کرده، به کوهبنان کرمان آمده، تا به چین برود. راه مگر قحط بود، و مگر راه راست نبود که این سیاح خود را به بیابانهای کرمان افکند؟ گمان من آنست که مار کوپولو، علاوه بر وَسمه کرمان، خیال داشته از توتیای کرمان نیز برای چشم‌های شاهزاده خانم چینی هدیه‌ای همراه برده باشد که از کوهبنان عبور کرده است. سنگ توتیای کوهبنان معروف است، و شاید همان باشد که «توتیای نایژه گویند، و آن در حدود کرمان می‌باشد در دیه...»<sup>۳</sup>

۱- روضات الجنات فی اوصاف مدینه هرات ص ۶۸

۲- پارتیان... ص ۸۱

۳- عرایس الجواهر، تصحیح ایرج افشار ص ۱۸۸، بنده حدس می‌زنم نام‌ده را که مؤلف ننوشته، احتمالاً کوهبنان بوده باشد. نایژه هم منسوب به نای است و آنطور که در خاتون هفت قلعه نوشته‌ام ارتباطی با نام اناهیتا، خدای نانوشت و زیبائی پیدا می‌کند.



نوع خاص توتیا از سنگ ائمد بدست می آید که سرمه شود. و «ائمد سنگ سرمه باشد ... و نوع بهترین آن اصفهانی باشد ... و از کرمان هم خیزد...» و چشم را به غایت نافع بود، تقویت اعصاب نماید و نور بصر جمع کند و...»

«... و بگیرند توتیای نایژه به غایت تنك ... و در میان خرماي خبیصی نهند، و بکوبند، و آن را تشویه معتدل کنند، سپس آن را بسایند و ترکند و هر روی را و هر دو روی طبقه مس را بدان طلی کنند و بگذارند تا خشک شود، ... و به آتش فحم بگدازند، و در سبیکه افکنند، شبهی مثل زر سرخ بیرون آید...»

#### ۱- عرایس الجواهر ص ۲۲۲،

ابوالقاسم کاشانی که خودش به کرمان سفری داشته (عرایس ص ۲۱۶)، در رسم ساختن توتیا گوید: «... و توتیای کرمان را چنان حاصل کنند که تنوری بسازند و میخ های سفالین در دیوار آن نصب کنند و سنگ توتیا بر دکانچه آنجا بریزند و آتشی قوی کنند، بخاری از سوختن آن سنگها برمیخیزد و بر آن میخ های سفالین می نشیند. چون آتش باز گیرند و سرد شود توتیای مُصَعَّد از آن میخ ها جدا کنند، هرج بر سر میخ بود سبکتر و نیکوتر بود، و وسط میخ جدا کنند، و شیب میخ جدا بگیرند... (عرایس ص ۱۸۹). ابوالقاسم کاشانی از بسیاری کالاهای بسا ارزش صادراتی کرمان نام میبرد، از جمله: «الماس کرمان، لؤلؤ کرمان، فیروزه کرمان (که احتمالا باید مال سرچشمه پاریز باشد و من چاه فیروزه را در آنجا دیده ام)، یشب کرمان، نروك کرمان، لاجورد کرمانی، زر کرمان، سنباده کرمان، ذریره کرمان...»

مقدسی سیاح جغرافی دان که خصوصاً از کرمان و بیابانهای آن گذشته است، در خصوصیات سرزمین کرمان گوید: «از ویژ گیهای آنجا توتیای مرازیبی است (توتیای انگشتهای) و از آن رو این را بدین نام خوانند که ایشان چیزی همانند انگستان بلند، از خرف ساخته، توتیارا در آن میریزند، تا مانند ناودانی بدان بچسبد. من خود دیدم که سنگ آن را از کوهستان گرد آورده، در کوره‌هایی شگفت‌انگیز و دراز - همانند آهن - آب می‌کردند، سپس آن را بر آن انگشتهای خرفی می‌ریختند، و پس از جدا کردن از انگشته، توتیای مرازیبی<sup>۱</sup> می‌نامیدند. و این را جز در دیه‌ها ندیده‌ام<sup>۲</sup>...»

توتیای کوبنان از قدیم شهرت داشته، یاقوت گوید توتیای کوبنان و بهاباد معروفست و به تمام ممالك صادر میگردد. حمدالله مستوفی يك قرن بعد از یاقوت از کوبنان یاد می‌کند، و در همان ایام مارکوپولو که از طریق دریا خود را به کرمان و کوبنان رسانده از آن به نام کبی‌نان<sup>۳</sup> یاد می‌کند، این جهانگرد ونیزی به دقت از توتیائی که در آن شهر ساخته می‌شد سخن رانده، گوید: چیزی است که برای چشم سودمند است<sup>۴</sup>. مارکوپولو در خصوص کوبنان گوید:

۱- شاید هم میزایی؟ = ناودانی؟ مرزبانی؟

۲- ترجمه احسن التقاسیم ص ۶۹۳

۳- Cobinan

۴- ترجمه سرزمین‌های خلافت شرقی لسترانچ ص ۳۳۱

پس از ترك كوبنان به صحرای فوق العاده خشکی میرسد که تقریباً هشت منزل مسافت دارد و نه میوه دارد و نه درخت، و آب موجود هم تلخ و بد است...<sup>۱</sup>

گابریل اعتقاد دارد که مار کوپولو بیابان خبیص به خراسان را بابیابان کوبنان اشتباه کرده، اما به هر حال مار کوپولو از فیروزه های عالی کرمان یادمی کند که باید مقصودش همین «چاه فیروزه» پاریز یعنی معدن اصلی مس سرچشمه بوده باشد. و بنا برین به عقیده من مار کوپولو از پاریز هم گذشته است. و سپس از معادن آهنی که فولاد هندی مشهور از آن بدست می آید گفته گو می کند. و از آن آئینه هایی می ساخته اند که چهره را کاملاً واضح نشان می داده است، همچنین از کارهای دستباف باشکوه کرمان یادمی کند،<sup>۲</sup> که لابد مقصودش قالی و شال و پته است.

۱- تحقیقات جغرافیایی در ایران، ترجمه خواجه نوری ص ۶۱ و ۶۳

۲- علاوه بر شال و قالی و ترمه و پته، دوجور پارچه نفیس دیگر نیز در کرمان بافته و صادر می شد. یکی برك که در جبال بارز می بافتند،

دیگری پارچه معروف به احمدی که چون در رودان احمدی بافته می شد بدین نام شهرت داشت، پارچه ای بود بس لطیف با عرض کم. که فقط حدود بیست سانت عرض داشت. آنرا خیلی طولانی می بافتند و اوله می کردند و يك توپ آن معمولاً يك دست لباس می شد، و این لباس با وجود ظرافت، گاهی بیست سال کار می کرد. ماده اولیه آن از کرک و موی مخمر و ص بزهای قرمز رنگ حدود رودان و احمدی فراهم می شد. البته همه آن بافته ها و ساخته ها در برابر بافته ابریشمی هیچ بود، حتی شعر بافی و شال. عرفی شیرازی وقتی می خواهد مفاخره کند و دیوان خاقانی را منزوی کند، چنین گوید.

اینکه در حوالی ۴۳۸۰/م ۹۹۰. ناخدای يك كشتی عربی، توتیای ایران را از طریق دریا به کانتون برده، و این توتیا از کانتون به امپراطور چین رسیده است<sup>۱</sup> و اینکه سیصد سال بعد مار کوپولو در سفرنامه خود به اصرار از توتیای کوبنان و خصوصیات آن یاد می کند، به اهمیت تجارتی این کالا در سرزمینهای دور دست، یعنی شرق، امپراطوری چین پی می بریم، و البته این نکته را هم عرض کنم که فقط سُرمه و وسمه است که میتواند با آرایش مصنوعی، شکل اصلی چشمهای مُورَب و ابروهای نازك و کم پشت دختران چینی را دگرگون، و عدسی آن را شفاف تر و در واقع در داخل يك قاب سیاه رنگت سرمه ای نشان دهد! و این دخالت شیطان در امر خلقت است.

این همان توتیای «انابیبی کرمانی» است<sup>۲</sup> و ربطی به بی بی و بانو ندارد، بلکه مقصود انبوب، یعنی ماشوله ونی است که جمع آن می شود انابیب.

سابقاً هر وقت مردم کوبنان به خراسان (مشهد) میرفته اند هر کدام مقداری توتیا نیز همراه خود میبردند و این سوغات خوبی بود که خرج زیارت آنها را هم تأمین میکرد.

۱- کوهبنان، احمد روح الامینی ص ۸۶ (مؤلف منبع را یاد نکرده است)

۲- لغت نامه دهخدا،



بین که تافته ابریشمش چه خامی یافت  
ز تبابِ اطلس من، شُربِ بافِ شروانی  
زمانه بین که مرا جلوه داد تا از رشك  
به داغهای پس از مرگ، سوخت خاقانی



به روایت ابن حوقل : از ناحیه «وَحَّان» و شقنیه<sup>۱</sup> مشک و برده صادر می‌گشت.<sup>۲</sup>

تعجب نکنید که یکی از مبادلات بزرگت این راه ، تجارت آدمیزاد، یعنی برده فروشی بود. صرف نظر از جنگ‌هایی که مغلوبین را برده میکرد، و گفتگو ازدهها هزار تن فی‌المثل در جنگ‌های صفویه بر سر ارمنستان و گرجستان در میان هست، اصولاً در روزگار آرامش و ازمنه عادی نیز این کار سودمند بود: بردگان یونانی و اسپانیایی و ارمنی و گرجی به شرق میرفت و بردگان هندی و چینی و تبتی و ترك به غرب. بازارهای بزرگ برده فروشان<sup>۳</sup> بلخ و بخارا گویای این نکته است. مراکز مهم خرید در بخارا و بغداد بود. در دربار هرون الرشید گفتگو از کنیزکان یونانی است. ابن حوقل گوید. «گران‌بهاترین برده از بلاد ترك است که در سراسر دنیا بی‌نظیر است، و برده‌ای در بها و زیبائی بدان نرسد. من برده‌های متعددی دیدم که در خراسان به سه هزار دینار فروخته شد و بهای کنیزکی به سه هزار دینار می‌رسید. در سراسر دنیا برده و کنیزی رومی یا موآلده ندیدم که بدین بها باشد، و نیز هرگز شنیده نشده است بدین قیمت مگر اینکه برده‌ای آوازه‌خوان و یا در ساز زدن استاد باشد، و ازین قبیل در خانه‌های سامانیان و بزرگان و سران مردم خراسان

۱- شقنیه ظاهراً صورت دیگر چغانیان است. و همه اینها احتمالاً با کلمه

سك و سکاها میتواند مربوط باشد.

۲- ترجمه ابن حوقل، جعفر شعار ص ۲۰۴

۳- بازارِ وَحَّان

بسیار است.» واقعا کدام کالا است که به پای خود به بازار آید و چنین سودی داشته باشد؟ کدام مراجه با این معامله برابری کند؟ در سفرنامه سلیمان یهودی، توضیح داده شده است که يك دختر بکر رومی یا یونانی در بازار بصره (قرن سوم و چهارم هجری) از هزار تاده هزار دینار خرید و فروش شده است. بارار بعد از تجارت مسلمان در اختیار یهود بود، در شهرها کارگاهها و اردوهای خاص برای خاصی کردن پسران سیاه پوست برای خواجگی حرم تاسیس شده بوده است.

در کتاب حسنة، گنگوی بسیار از شرایط برده فروشی شده است. مُحْتَسِب موطف بود دز کار بارار برده فروشان دخالت کند و تا حدود امکان نگذارد به بردگان آسیب برسانند. برای نشان دادن اعضاء کنیزکان، میبایست وسایلی فراهم کند که زنان این کارها را انجام دهند نه مردان. برده فروش میبایست به عفت و صیانت مشهور باشد.<sup>۱</sup> چنان بوده است که کنیزکان را در پیشخوان دکان می نشانند و به مزایده میفروختند، و برای اینکه بگویند بردگان عیبی ندارند؛ تمام اعضاء آنها را به خریدار نشان میدادند. مولانای روم، از يك حيلة برده-فروشان صحبت میکند، آنجا که گوید به بهانه اینکه فلان کنیزك خجالتی است و شرم دارد بعضی جاهای معیوب او را نشان نمیداده اند، اینك چند بیت از این مضمون عصیان گرای مولانا:

۱- ترجمه صورة الارض، ۲۸۵.

۲- معالم القربة فی احکام الحسبة، محمد بن احمد الفرسی، ۱۹۳۷، چاپ

وقت عرضه کردن آن برده فروش

بر کند از بنده ، جامهٔ عیب پوش

ور بود عیبی ، برهنه اش کی کند ؟

بل به جامه خدعای باوی کند

گوید این شرمنده است از نیک و بد

از برهنه کردن او از تو رمد

خواجه در عیب است غرقه تا به گوش

خواجه را مال است و مالش عیب پوش

آن یکی را نعمت و کالا دهند

وین دگر را بر سر آتش دهند

همه اینها کالاهایی است، که به قول مولانا در خدمت «استاد شیطان»

است، و همان چیزهای است که وقتی منجیک ترمذی، شاعر قرن چهارم

میخواست در دربار چغانیان، محبوب خود را در تشبیب قصیده بیاورد،

اینطور می گفت :

ای خوبتر ز پیکر دیبای ارمنی

وی پاکتر ز قطرهٔ باران بهمنی

آنجا که موی تو ، همه بر زن به زیر مشک

و آنجا که روی تو ، همه کشور به روشنی

۱- چون يك جای دیگر من در باب فروش بردگان به تفصیل صحبت کرده ام.

( سنگ هفت قلم . ص ۲۴۹ ) در اینجا کوتاه می آیم. درین مورد

خوانندگان میتوانند به کتاب دیگر نگارنده « هشت الهفت » ص ۲۵۰

بعد مراجعه فرمایند ، هم چنین به مقالهای که در یادنامه «ال ولساتن»

در دانشگاه ادینبورو تحت چاپ است.

حتی همان کلمه معروف «ابریشمی» در واقع نماینده آخرین نوع استعمال ابریشم در اعمال شیطان‌ی است، و از قدیم مرسوم بود و به همین سبب بدین نام خوانده شده، در واقع، قبل از اختراع نایلون، ابریشم که ذرات آن به هم تابیده شده بود پوشش نازک آن باعث جلوگیری از بارداری میشد، و گویا ابوحنیفه در «لَفَّ الْحَرِيرِ عَلَى الذَّكَرِ» تردید دارد که آیا مباشرت به حساب می‌آید یا نه؟ و بالنتیجه احکام آن جاری خواهد شد یا خیر؟

### گنج‌راه آورد

خوب، کالاهایی که اینقدر شیطان در فروش آن شریک است، معلوم است که چه در آمدی برای صاحب کالا و نقل‌کننده آن خواهد داشت، و فرم تجارت شرقی و استفاده از «سود ده چهل»، هم‌چنین سیستم نیمه آزاد تجارتی، طبقه بزرگ بازرگان را در شهرهای بیابانی ایران پدید می‌آورد، گروهی که از طبقه پائین اجتماع برمی‌خاستند - به علت فقر، با چادر شب، کالا را از این شهر به آن شهر می‌بردند - و کم‌کم رشد می‌کردند و ثروت بسیار می‌اندوختند و از طبقه تجار ثروتمند، واعیان، یا به قول امروزیها «بورژوا»، یا «بورژوا کم‌پرادور» می‌شدند، و بعد، برای اینکه تثبیت و تأمین بیشتری حاصل کنند، شروع به خرید املاک می‌کردند و صاحب قلعه و برج و بارو و سلاحدار می‌شدند، یعنی از کشتی بورژوائی پا به زمین نهاده، از سر دیوار باغها و بنگاهها خود را به قلعه فتودالیه می‌انداختند، و در آخر کار که بوی الرَّحِيل می‌آمد، و از ترس اینکه مورد مصادره حکام قرار گیرند، هرچه داشتند وقف



میکردند، و آنطور که يك جای دیگر گفته‌ام، این سیر سرمایه‌داری شرق است که کمپیوترهای ایدئولوژی مارکسیسم و دیالکتیک‌هگل، و هم ماهواره‌های اطلاعاتی دنیای غرب را به سرگیجه می‌اندازد.<sup>۱</sup>

نمیشود میزان ثروتی را که طی قرن‌ها، از شعب‌هفت‌گانه راه ابریشم، و از خود راه ابریشم گذشته، و یا جابجا شده، تقویم و تعیین کرد، زیرا ارقام نجومی در کار خواهد آمد.

من، برای نمونه، در تاریخ، در هر يك از این راه‌ها که صحبت از يك ثروتمندِ راه آمده باشد، اشاره‌ای می‌کنم، می‌تواند خود نمونه و نشانه اثر اقتصادی این راه‌ها باشد، و اندکی از بسیار و قطره‌ای از رگبار بشمار برود.

از راه اصلی - یعنی انتهای راه ابریشم، که به سارد<sup>۵۵</sup> - در ترکیه امروزی ختم میشده، صحبت کنیم، زیرا قسمت عمده کالا بالاخره به سواحل ترکیه، خصوصاً از میر میرسیده، و همانست که قسمتی از آن به راه‌شاهی به قول هرودوت معروف است.

### چنارِ زر

به گمان من، پی‌تیوس، ثروتمندِ معروف سارد<sup>۵۵</sup>، که در عصر خشایارشا می‌زیست، یکی از نخستین ثروتمندان همین راه ابریشم است. او بود، که چون خشایارشا به قزل ایرم‌اق رسید، پی‌تیوس، به استقبال شتافت و «پذیرائی خوبی از شاه کرده خواست پولی برای مخارج جنگ بدهد. خشایارشا پرسید کیست؟ گفتند: این همان کسی

است که به قدرت داریوش، چناری از زر و تاکی از همان فلز تقدیم کرد، و حالا به قدری که می دانیم، پس از تو، از همه متمولتر است... شاه پرسید تمول تو چقدر است؟.. گفت مقدار آن را صحیحاً نمیدانم، فعلاً دو هزار تالان نقره دارم و چهار میلیون دریک<sup>۱</sup> طلا هفت هزار دریک<sup>۲</sup> کم<sup>۳</sup>. تمام این مبلغ را تقدیم می کنم، چه برای من باز آنقدر زمین و بنده باقی میماند که به راحتی زندگی کنم...»

خشایارشا از خوشش آمد، و نه تنها از چیزی نگرفت بلکه گفت: اولاً به تو سمت میهمانداری اعطا می کنم، و ثانیاً هفت هزار دریک طلا از خود می دهم تا چهار میلیون دریک تو کسری نداشته باشد!<sup>۴</sup> البته گول این خوش و بش شادرا نخورید، من مطمئنم که از همان لحظه خشایارشا چشم به ثروت این ثروتمند بینوا! دوخت و حساب کار خودش را کرد، یعنی سرنوشت همه ثروتمندان راه ابریشم، در انتظار پی ثبوس هم بود. توضیح آنکه: پی ثبوس از توجه شاه خشنود شده گفت: شاه! من درخواست عنایتی از تو دارم، برای تو این یک چیز بی قدر است و برای من خیلی گران بها. خشایارشا گفت: بگو چه میخواهی؟ پی ثبوس امیدوار شده گفت:

— ای شاه بزرگ، من پنج پسر دارم و آنها را تماماً برای جنگ احضار کرده اند، شاه! چون من سالخورده ام، به پیری من رحم کن، و یکی از پنج پسر مرا از خدمت معاف بدار.

۱- طلا = زر یک

۲- یعنی اگر هفت هزار دیگر داشتم چهار میلیون تمام میشد.

۳- ایران باستان پیرنیا، ص ۷۱۷

### عبور سپاه از دروازه تن

خشایار شابر آشفته گفت: این چه حسارتی است که توداری؟  
وقتی می بینی من خودم با پسران و برادرانم به جنگ می روم، تو بایستی  
با تمام خانواده و زنت در عقب من افتاده باشی .... تو باید محاربات  
شوی ... مهمان نواریت تو و چهار پسررت را نجات می دهد، و مجازات  
تو اینست که گرامی ترین پسررت اعدام خواهد شد، پس ارین جواب،  
شاه امر کرد پسر بررگ پی تیوس را یافته، شقه کنند. نیسی از تن او را  
در سر راه سپاهیان به يك طرف، و نیم دیگر را به طرف دیگر اندازند،  
و قشون از میان دو نیمه جسد او بگذرد! این حکم اجرا شد و لشکر  
از میان دو نیم تن پسر پی تیوس راه خود را پیمود...<sup>۱</sup>

### ماهان دل عالم است

به شعبه جنوبی رادابریشم بنگریم، راهی که از ماهان و جیرفت  
و جغین به هرموز (میناب) می رسیده است. از ثروتمندان همین راه  
ادویه بوده است، در عصر ساسانی، آذرماهان حاکم کرمان که گویا  
برای ساختن سد در بند، کمک به انوشیروان داد، و گفت «آنقدر زرو  
سیم و مال، ارسال اردوی کیوان شکوه بدارم تا کار بند به اتمام رسد...»  
در بعضی از نسخ مرقوم است که آذرماهان آنقدر تنخواه فرستاد که از

۱- ایران باستان ص ۷۲۱ این همان سپاهی است که بعضی تعداد آنرا

به حدود يك ميليون تن نوشته اند، چنانکه گویا يك بار، به رودخانه ای  
رسیدند و وقتی از آن آب برداشتند و خود و اسبان را سیراب کردند،

رودخانه خشک شد!

مصرف سد زیاد آمده، از آن مال، به حکم انوشیروان، شهر استرآباد را بنانهاد<sup>۱</sup> ماهان، از مُحدثاتِ آذرماهان است که در سلطنتِ انوشیروان، سی سال متجاوز، حکمران کرمان بوده.<sup>۲</sup>

بر اساس همین سیستم عبور و مرور کالا است که ما در صورت الارض روایتی می بینیم که حوالی سال ۴۵۳۹/۱۱۴۴م در بندر هرموز مردی بود که با اقصای چین معاملات بازرگانی داشت. او چندان مقتدر و بانفوذ بود که مثل پادشاهان بر دسرای او، پنج نوبت می زدند.<sup>۳</sup> محمد بن ارسلان پادشاه سلجوقی کرمان گفته بود، من مانع این کار او نمی شوم زیرا، او کسی است که تنها از باج عبورِ شترهایش، سالیانه، مبلغ صد هزار دینار عَشور به خزانه من می رسد.<sup>۴</sup>

خود ابن حوقل، تاجر دیگری را در سیراف ملاقات کرده که گوید: چهل سال این مرد از کشتی پا به خشکی نگذاشته بود، و ثاب اموال او - که طبق وصیت برای - خیر مصرف شده، به نهمصد هزار دینار رسیده است.<sup>۵</sup>

افسانه اینوس تاجر ایرانی که با چین آمدورفت داشت، مارا به اهمیت ثروتی که ازین راه حاصل می شده است، آگاه میکند. این افسانه

۱- تاریخ کرمان ص ۲۱۵

۲- جغرافی و زیری ص ۸۲

۳- گر پنج نوبت به در قصر می زدند

نوبت به دیگری بگذاری و بگذری

۴- ترجمه صورت الارض، دکتر شعار ص ۸

۵- ایضاً ص ۵۸، و من این هارا «اوناسیس» های زمان لقب داده ام.



آنقدر در فرهنگ عامه چین رسوخ کرده که یکی از بزرگترین اپراهای چینی سه سال تمام آن را روی سن نشان می‌داد و بزرگترین هنرمندان چینی در آن بازی میکردند و يك ميليون تن بیننده آن اپرا را دیده‌اند، و بعد از آن فیلمی ساخته‌اند که از شاهکارهای فیلمبرداری عالم است.<sup>۱</sup>

دسته رقص و آواز ایالت کانسو این فیلم را بازی کرده. کانسو نام شهر نیز هست و آن ابتدای راه ابریشم است از چین. افسانه مربوط میشود به روزگار سلسله تانگ. این سلسله از ۶۱۸ میلادی (= ده سال قبل از مرگ خسرو پرویز، ساسانیان) تا ۹۰۸ میلادی (= ۲۹۵ هـ، زمان سامانیان) حکومت میکردند.

اینوس تاجر که از فارس آمده بود در بیابانهای گوی راه گم کرد و دچار تشنگی شد. پیرمرد چینی که نقاش بود با دخترش می‌گذشت، او را کدوئی آب داد و تاجر نجات یافت.

دزدان در راه به کاروان زدند، و دختر پیرمرد چینی را که این‌نیان نام داشت بردید، و در بازار برده فروختند. این دختر هنرمند در دسته‌های رقص دوره گرد کار میکرد و پول درمی‌آورد و به صاحب خود میداد. يك روز در بازار دوزنگ خوان، پدر، دختر را شناخت ولی صاحب دختر به عنوان اینکه او را به قیمت گران خریده

---

۱- این فیلم را من به عنایت آقای «سین» سفیر چین در ایران - که چند صباحی روزگاری در کلاس دانشکده ما بوده است - در منزل ایشان دیدم به اضافه فیلم دیوار چین. اگر در عالم سینما هم عجایب سبعم را قبول داشته باشیم، این فیلم یکی از آن هفت گاندهاست.

وقبالة نیز نشان داد، از تحویل دختر خودداری کرد.  
 تاجر فارسی - اینوس - اتفاق در آن شهر بود، وقتی از ماجرا  
 اطلاع یافت طبقها جواهر و طلا و سیم فرستاد و دختر را باز خرید  
 کرد، و به صلاح دید پدر دختر، او را همراه خود به ایران آورد، و مدت‌ها  
 در سرزمین ایران بود. تا روزگاری که اینوس به سفارت ایران در چین  
 منصوب شد، و دختر را باز گرداند. باز در راه به دزدان برخوردند،  
 پدر پیر دختر تیر خورد و کشته شد.

این داستان، نموداری از مشکلات راه طولانی چند هزار کیلو-  
 متری ابریشم را نشان میدهد، و باز نشان میدهد که شیطان در هر قدم  
 آن چه دم و دستگامها راه انداخته است.  
 شهر «دونگخوان» در چین به دروازه راه ابریشم معروف است،  
 در کنار این شهر - ۲۰ کیلومتری - يك غار عظیم وجود دارد و دهها  
 هزار تابلوی نقاشی، بر اساس همین داستان، بر دیوارهای آن. نقاشان  
 چینی، طی قرن‌ها کشیده‌اند. اگر تمام نقاشی‌های دیواره این غار در  
 کنار هم گذارده شود، طول آن از ۳۰ کیلومتر تجاوز خواهد کرد.  
 به دلیل اینکه عبور از دره و خان در بسیاری از ایام سال غیر-  
 ممکن بوده است، راه را از طریق شمال کوهستان‌ها منحرف می‌ساختند  
 و همانست که فرغانه و قرقیزستان امروزی از آن مایه می‌اندوختند.

### کیش سعدی

نمونه‌های اینوس افسانه‌ای، ما را وادار می‌کند که داستان ملاقات  
 سعدی و تاجر جزیره کیش را به واقعیت نزدیک بدانیم، و این داستان

AD.1212



راه ابریشم - راه ادویه - راه عاج



خود نمونه‌ای از نحوه حمل و نقل و تجارت آنروزگار است؛ سعدی گوید: (بازرگانی، دویست استر بارداشت گرانمایه، و چهل بنده و خدمتکار. شبی در حُزْبِرْه کیش مرا به حُحْرَه خویش برد، و همه شب نیارامید از سخنه‌های پریشان‌گفتن، کی (که) انبارم به‌ترکستان است و فلان بضاعت به‌هندوستان، و این قباله فلان زمین است و فلان چیز را فلان کس ضامن است. گاه‌گفتی خاطر اسکندریه دارم و هوایی خوش است، باز گفتی نه که دیار مغرب مشوش است. سعدیا! سفری دیگر در پیش است، اگر کرده شود، بَقِیَّتِ عمر به گوشه‌ای بنشینم.

گفتم: آن کدام است؟

گفت، گوگرد پارسی خواهم به‌چین بردن، شنیدم کی (که) قیمتی عظیم دارد، و از آنجا کاسه چینی به‌روم آورم و دیبای روم به‌هند، و پولاد هندی به‌حلب، و آب‌گینه حلبی به‌یمن، و بُردِ یمنی به‌پارس؛ و از آن‌پس به‌تَرکِ تجارت کنم و به‌دکانی بنشینم! چندانی ازین مالی‌خولیا فروگفت کی (که) بیش طاقت نداشتم، و او نیز از گفتن فرومانده گفت: سعدیا، تو چرا سخن نگوئی از آنها کی (که) دیدد و شنیده‌ای؟

گفتم:

۱- چر گوگرد بدچین می‌برده‌اند؛ ظاهراً برای ساختن باروت. چینی‌ها از قریبها پیش از آنکه باروت در اروپا اختراع شود، باروت را می‌شناختند. منتهی این شوخی را هم همیشه بزبان می‌آوردند که ما چینی‌ها سده‌ها از سال باروت را می‌شناختیم و جز در آتش‌بازی از آن استفاده نمی‌کردیم. شما سفید پوستان، پانصد سال است آنرا شناختاید و افلا پانصد جنگ با آن راه انداختاید!



آن شنیدستی که وقتی تاجری  
در بیابانی بیفتاد از ستور  
گفت: چشم کور دنیا دار را

یا قناعت پر کند یا خاک گور<sup>۱</sup>  
داستانهای بازار گانان مولوی، و سودای تجارت آنها در هند<sup>۲</sup> که  
به قول شاعر در هر دلی شور میزد- گفتگو از میزان اهمیت کار بازار گانی  
درین راه پرخطر است.

در همین روزگار که سعدی از آن یاد می کند، يك ثروتمند راه  
ادویه داشته ایم به اسم شمس الدین تازی کو، که خود سعدی او را مدح  
کرده است، ثروتش آنقدر باپارو بالا رفت که «سیصد و شصت هزار  
سرشتر رم گله»<sup>۳</sup> داشت و وقتی در سال ۵۶۷۶/۱۲۷۷م نکودریان سیستان  
به فارس تاختند، «صد و بیست هزار شتر رم گله از آن ملک شمس الدین  
رانده بودند»<sup>۴</sup> البته اشتباه این ثروتمند آن بود که «دم خود را به دم  
بزرگان گره زد» و بابی بی ترکان قراختائی- شاهزاده خانم مقیم کرمان-  
از دواج کرد و حکومت یزد را گرفت، و آخر کارش به جایی رسید که

۱- سعدی، گلستان، نسخه عکسی، چاپ خانم آتابای، صفحه ۱۸۶

۲- بود بازار گانی او را طوطی

خوش هوا و سبز و گویا طوطی

چونکه بازار گان سفر را ساز کرد

سوی هندوستان شدن آغاز کرد...

۳- رقم اغراق آمیز است، ولی به هر حال ضبط شد.

۴- تاریخ شاهی قراختائیان ص ۲۸۶

بدقول و صاف «امروز کہ شہور سہُ تِسْع و تِسْعین و سِتّمائہ (۵۶۹۹/۵۱۲۹۹) سب در معرکہ روزا و نند سلاطین و جدہ چہشت و ستمین . ار معرکہ سہ دراد دہ حیرت می بیند . بدو ہیکس باقیہ و حسنی دزد . و بہ در حیح دہر . نور و حکمای سزاوارتی آمد . این همان کسی است کہ در برد مسجدر حنن محراب را نشاء کردہ و چہار دانگ از قریبہ ہر وقف بر آن مسجد کردہ من در آب ان شمس میں را کمرہ در و سہ در زاد ادوبہ . قصی ستروسی در تعلیمات تہذیب سانی نور حیات ، نوشتہ ام .<sup>۲</sup>

### چہار صد کنی

بدیک سعد فرعی سہی ز دہ ہر اسم ہر داریہ کہ کن آنجا میل زامسر . بدقول حبیب یعدنی : از غنم کورد را رحل در بامست . مستصد سال پس . صنفیدہ ہر ہزاران یکی از قزوین ہمدان این سعد راہ ہزد . راہ دریا . یعنی راہی کہ از رزم ہریشہ اندر بہی حور می بود و بدو ساحل خزران می رسید . و ہمہ چین حور زرم را اندوہی آبادان آن روز وصل میکرد .

مأموران دیدہ می او « ہر غلام نمزہ دار را ، ہر روز ، دہ من نان ، و دو من گوشت . و نور کس بعد را بسج من نان و یک من گوشت ، مادہ بہ مادہ . مہر مودداد ، و جامعگی نمزہ دار چہار صد . اما بانصد دینار ، در حور د

۱- تاریخ و صاف چاپ سنگی ص ۱۹۸

۲- تاریخ یزد ، چاپ افشار ص ۹۰

۳- چاپ بنیاد فرهنگ . ص ۳۱۶ تا ۳۳۰



مبارر و مردانگی مرد. تا هزار دیار پدید فرمود. و برای همه رسومات نهاد. تا آخر دولت باوند بر این قرار بماند. رسم زمستان و تابستان. و رسم عید و رمضان. و رسم تزویج. و رسم نطق و برنج، و رسم گرمابه،... و چهارصد کشتی بزرگ فرمود بر روی دریا بستن که سفر سقسن و باکو به. و در بند کردند، و به هر شهری از شهرهای بزرگ و کیلان به بازارگانی تعیین کرد، چون در بغداد خواجه کیا، و اصفهان و چلاب فغان ترجیح (؟). و در بند ابوالحسن تجر، و خوارزم صاین طبری تعویذی، وری عزالدین محمد مختار. و سقسن احمد عصار، و مکه زعفرانی، و سیواس محمد و جاری. جماعت و کیلان او بودند که به صد هزار و دویست هزار دینار تحویل ایشان بودی که به جهت دیوان او خرید و فروخت کردند، و پانصد استر با ده مرد آخور سالار، همیشه غله او به استر آباد و دامغان بردندی برای فروختن.<sup>۱</sup>

و اعمال را بفرمود تا نی شکر بکارند، به عملگاه آمل، هر سال، بیست و پنج هزار من، به بزرگ، قند و نبات و شکر سپید حاصل بودی، و به دابویی پانزده هزار من...»<sup>۲</sup>

### راه دریائی سقسن

نکته ای که درین باب باید عرض کنم آنست که چنان بنظر می آید

---

۱- مرد حاکم، ولی یک پارچه تاجر برده و در همه شهرها نمایندگی داشتند، و بنابراین از ثروتمندان راه است.

۲- تاریخ طبرستان، ابن اسفندیار ج ۲، ص ۸۹، و من یکی از مهمانی- های اصفهبد طبرستان را در «نون جو» یاد کرده ام. آنجا باید میزان تعیین ثروتمندان را دریافت. (چاپ دوم فصل آخر)



که درین روزگار (قرن ششم و هفتم هجری، قبل از حمله مغول) يك راه دریائی از دریای خزر - به دریاچه خوارزم وجود داشته؛ و با کشتی در آن آمدورفت میکرده‌اند. این نکته از تاریخ ابن اسفندیار استنباط میشود آنجا که میگوید: انماط<sup>۱</sup> سبیر از جهرمی، و قالیها و محفوری، و آبگینه‌های بغدادی<sup>۲</sup>، و حصیرهای عبادانی، به طبرستان آمدند، و از آنجا به اقصی بلاد دنیا جلب کرده... و بازار متاع سقسین، و بلغار، تا به عهد ما، آمل بود، و مردم از عراق و شام و خراسان و حدود هندوستان، به طلب متاع ایشان به آمل آمدندی، و بازار گانی مردم طبرستان به بلغار، و سقسین بود، به حکم آن که سقسین از آن لب دریا در مقابل آمل نهاده، و چنین گویند که چون به سقسین کشتی رود، به سه ماه برسد، و چون از آنجا آید هفته‌ای. آدینه آنجا نماز گزارند، و آدینه دیگر به اهل م باشد. از آنکه چون می‌روی به فرازست دریا، و چون می‌آیی به نشیب.

وزنان باشند در طبرستان که به روزی به حُسنِ صنعت دست، پنجاه درم کسب کنند»...<sup>۳</sup>

در واقع، تاریخ طبرستان تصریح دارد که از طریق دریا، سه ماهه به سقسین می‌روند، و يك هفته باز می‌گردند. آیا يك مسیر طبیعی برای این سفر دریائی میتواند وجود باشد؟ تنها يك تصور می‌توان کرد، و آن اینکه همان داستان معروف ریختن رودخانه جیحون به دریای

۱- ظاهراً جمع نط = نمد؟

۲- از مغرب می‌آمده تا به بغداد و حلب میرسیده، و به این نام شهرت می‌یافته.

۳- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار ج ۱، ص ۸۱

مازندران درست بوده باشد، یعنی رود جیحون از حوالی خوارزم به طرف دریای خزر سرار بر شده و به این دریا می ریخته است. آن وقت قضیه حل است. قایق های كوچك از طریق رودخانه، البته برخلاف جریان آب به خوارزم، و به سرچشمه های کوهستانی جیحون و زرافشان و بالنتیجه به تبث که سرچشمه جیحون است، یعنی سقسین می رسیدند؛ البته با تأخیر، و به زحمت و ظرف سه ماه، ولی در بازگشت، چون سبک بار بوده اند، و ثانیاً در جهت رودخانه حرکت می کرده اند، بالنتیجه ظرف يك هفته به مازندران می رسیده اند، امری که انجام آن طبیعی بنظر می رسد.

### قایق پُر است!

حتی بعد از عصر مغول هم اشاره به چنین راهی داریم که شاید نخستین بار در ایران، مخلص متوجه آن شده باشد. ولی البته روسها سالها و سالها روی آن کار کرده لابد مقالات مفصل نوشته اند. در واقعۀ فتح مازندران، تیمور پس از آنکه بر سادات تسلط یافت [شوال ۸۷۹۵/ اوت ۱۳۹۳م] دستور داد «... سادات را از رشانقه<sup>۱</sup> جدا کردند، امر شد که هر چه رشنیقند به یاساقیان [سپارند که به قتل] رسانند، قریب به يك هزار آدمی را به قتل آوردند، و اشارت کردند که قتل عام بکنند مگر سادات را که نکشند،... چون موکب همایون به ساری رسید، اشارت شد که

۱- جمع رشنیق، اصطلاح مازندران در برابر سید. ما در برابر سید

می گوئیم: عام. مَثَل: سید نباشم، تازه می شوم عام! رشنیق در کرمان به معنی فقیر و بینوا که لباس کهنه و پاره داشته باشد.

در فرضه‌ها، کشتی‌ها تعیین کنند. و سادات را در کشتی‌ها نشاند. به ماوراءالنهر بردند. حسب الامر، سادات را در قلعه چندان موقوف داشتند که کشتی‌ها معین شد. و امیر معتمدی را با چند نفر جانشان مقرر گردانیدند و تفصیل کرده بدان معتمد داد که چون کشتی سادات از آب جیحون به فلان موضع رسد، ایشان را بیرون آورد و الا غداه. هریکی را بر موجب مفصل بدان موضع برسانند.

حسب فرمان سادات را در کشتی نهادند، به آغریچه بردند. و هم چنین از آغریچه به آب جیحون، تا موضعی معین بیرون بردند، و هریکی را بر موجب تفصیل به ولایات تقسیم کردند. مثلاً بعضی به سمرقند بردند، و بعضی را به سیروان و اترار و کاشغر و آن نواحی فرستادند، و بعضی را به خوارزم و این جوانب روان کردند، و ساداتی که غیر از نسل سید قوام‌الدین مرحوم بودند، هریکی را جائی فرستادند، و فرزندان را از ما در و پدر جدا کردند و هریکی را به طرفی بردند. مگر اطفال رضیع را که نزد مادر بگذاشتند...»

در واقع در اینجا، هم پیش‌بندِ جیحون، و هم باران‌دارهای اصلی آن را میتوانیم پیدا کنیم.

بار تولد، در تحقیقات خود، آبیاری ترکستان، نوشته است که تغییر مسیر مجرای دریا [رود جیحون] به طرف آرال، در سال ۱۵۷۸ م صورت گرفته، که در نتیجه آن پای تخت باستانی اورگنج سقوط نمود.<sup>۲</sup>

۱- شاه منصور، تألیف نگارنده ص ۱۳۱ به نقل از کتب تاریخی

۲- مجله آریانا، چاپ کابل، شماره ۲۹۱ ص ۳۸

این سال برابر می‌شود با ۹۸۶ هجری قمری که در واقع اوایل عصر صفوی، یعنی درست سال شروع حکومت سلطان محمد خدابنده پدر شاه عباس بزرگ است.

در بحر الاسرار محمود بن ولای آمده است که «اور گنج یکی از شهرهای خوارزم، و پای تخت آن بود. بیست سال می‌گذرد که جیحون، آن را از خوارزم جدا ساخت، که در نتیجه آن، باشندگانِ اور گنج، بدخیوه نقل مکان نمودند و همین شهر، پای تخت خوارزم گشت»<sup>۱</sup>.

### قاروه نفت از دریا

در زمان تیمور، يك جا خبری داریم که وقتی یکی از قلاع ساحلی مازندران را سادات پناه خود گرفته، از طرف تیمور «امر شد که کشتی بانان جیحون، کشتی‌ها بسازند، و نفت و آتش تعبیه کرده در قلعه اندازند... مدت دوماه و شش روز همه روزه جنگ بود، و تیر-باران می‌کردند»<sup>۲</sup>.

این کشتی بانان جیحون در کنار بنادر مازندران چکار می‌کردند؟ و کشتی از کجا آوردند؟ و چگونه ساختند؟ باید اینها از طریق خلیج، یعنی از رودخانه جیحون که به دریای مازندران می‌ریخته درین آب‌ها حضور یافته باشند.

من يك حدس می‌زنم؛ مایه خود دنبال جزیره آبسکون در دریای مازندران می‌گردیم. این جزیره زیر آب هم نرفته، حدس من آنست که

۱- نقل از نسخه خطی انستیتو شرق شناسی شوروی

۲- تاریخ طبرستان و رویان مرعشی، تصحیح تسبیحی ص ۲۳۰



جزیردای بوده در دلتای ریختن جیحون به دریای مازندران، و بعد از قطع و تغییر جریان جیحون، جزیره و اطراف آن نیز خشک شده و به سواحل شرقی و بیابانهای خوارزم پیوسته است، یعنی جزیرد، بجای آن که زیر آب برود، در لابلای طوفان شن و خاک پنهان شده و به خشکی ملحق شده، و بنابراین، باید قبر سلطان محمد خوارزمشاه را در کنار ساحل شرق خزر، در مسیر سابق جیحون جستجو کرد.<sup>۱</sup>

مقصود ازین تطویل مقال، که ظاهراً لزومی نداشت، اشاره به یکی دیگر از شعبات راه ابریشم بود که به موازات خط خشکی، از علیای جیحون، در مسیر رودخانه، قرار می گرفت، و کالای شرق را با کشتی به سواحل دریای خزر می رساند، و باز از همین سواحل با ابریشم مازندران به سواحل غربی و بالاخره دریای سیاه میرسید. در واقع رودخانه جیحون با دریای خزر، پنج قرن پیش، همان کاری را می کرد، که امروز «اکلوز»ها و کانالهای آبی حفر شده بین رودخانه دُن و رودخانه ولگا انجام میدهند، و کشتی ها را از دریای سیاه، از طریق رودخانه، به ولگا و بالاخره دریای خزر می رسانند.

پیوستگی آمد و رفت و ارتباط میان ماوراء قفقاز و جنوب دریای خزر باعث شده بود که پول گرجستان و تفلیس، در گیلان، مثل پول داخلی رواج داشت و در واقع صورت ارز بین المللی پیدا میکرد. تاورنیه می نویسد: «آنهائی که برای تجارت ابریشم به گیلان می روند باید از تفلیس بگذرند. در آنجا [تفلیس] رئیس ضرابخانه صدی دو به آنها منفعت می دهد که در آنجا بقره خود را [تبدیل] به سکه

باردار نمایند. برای آنها فرق نمیکند، به همان قیمت در گیلان رایج است...»<sup>۲</sup>

\*\*\*

بر گردیم به ثروتمندان راه، از شعبات دیگر راه و از گنج - های راه آورد صحبت کنیم. از همین نوع ثروتمندان راه ابریشم و ادویه بوده ملك محمود سیستانی که چنانکه گفتیم، يك ماد تمام، از يك کاروان که ددهزار شتر داشته است پذیرائی کرده است.

### کوه ثروت براکوه

باز از همین نمونه بوده است، خواجه کریم الدین براکوهی پاریزی که به قول محمد مفید بافتی، «در عین جوانی از وطن مألوف<sup>۳</sup>، به خطه یزد آمد، رحل اقامت گسترده، به داد و ستد مشغول گشته<sup>۴</sup>، به خریدن املاک و رقبات همت گماشت<sup>۵</sup> و چندان از باغات بهشت بنیاد و مزارع نزمت آباد و منازل دل نشین به عنوان ملکيه شرعی در ید تصرف قرار گرفت که از حیطه تعداد بیرون است.»<sup>۶</sup>

این همای خواجه ایست که وقتی زارع دهشتران گوش شتر

۱- بی شکره خالص نیست و عیش دارد.

۲- سفرنامه تاورنیه، ترجمه نظم الدوله، ص ۲۲۲

۳- دوزد فقر و بسرائی او که گویا با چادر شب پیلدوری میکرد.

۴- دوزد قدرت تجارتی. بوزدوا

۵- دوزد فتودالی. ثروت را در زمین محکم کردن.

۶- جامع مفیدی، ج ۳ ص ۴۹۸

خواجه را که در مزرعه اش رفته بود - بُرید و جهازش را برداشت، خواجه رفت و کلّ ده را خرید، و هم اوست که وقتی برای ختنه سیران یکی از نوزادان سلطنت، چشم روشنی در اصفهان جمع میکردند و مأمور با سینی طلا ارقامی در کاروانسراها و بازار می نوشت، خواجه از و پرسید:

- چه مبلغ تا کنون اینها پرداخته اند:

مأمور گفت: از سی هزار تومان بیشتر است.

خواجه گفت: جمع بزن.

جمع زد و به مبلغ ۳۱ هزار و دویست تومان و سه هزار دینار رسید، خواجه قلمدان را گرفت و در زیر رقعہ نوشت:

بنده جان نثار، کریم الدین برا کوهی پاریزی به قدر مبلغ تقدیمی دیگران = ۳۱ هزار و ....

مأمور اول باور نکرد، ولی خواجه همانجا پرشال خود را گشود و مَهر بیرون آورد و روی گوشه کاغذی حواله سی و یک هزار تومان را نوشت و به تجار داد، و همانروز وصول شد.<sup>۱</sup>

وقایع خواجه کریم الدین هنوز هست و خود مخلص نیز از آن موقوفه يك وقتی مُرتزق بوده ام.

سه خروار فلفل زرد چوبه

بنده باز از نمونه همین ثروتمندان راه ادویه باید بشمار آورم سید ابوالحسن کهکی - جدّ آقاخان محلاتی حاکم زمان زندیه کرمان را که به سال ۱۲۰۶/۱۷۹۳ م. در گذشت و به قول وزیر «سیدی کریم»

وسایسی با حسن سلوک بود، در مدت مدیدی که ریاست کرمان داشت، چون زمان فترت بود. مالیات به کسی نمیداد. هر چه از هندوستان به اسم خمس و رسم هدیه به جهت او می آوردند. با آنچه از بلده و بلوک به اسم مالیات میگرفت، به کرمانیان بذل می نمود...»<sup>۱</sup>

شاهرخ خان زرندی، که خود از ثروتمندان همین راه است، وقتی دختر سید حسن بیگگ - جد سید ابوالحسن خان - را برای ازدواج پسر خود لطفعلی خان گرفت:

«تا دوماه، در شهر، طوی بزرگ و عرسی عظیم داشتند. گویند زمان عروسی، سه خروار ادویه صرف شد. سایر مأكولات و تنقلات را را بر این قیاس باید کرد... در شب زفاف، شاهرخ خان، از خانه سید، پیاده در رکاب عروس می رفت».

بنده فقط اشاره می کنم که همین سه خروار (سیصد کیلو)؛ صرف ادویه - از قبیل زردچوبه و دارچین و دل و قرنفل و غیر ذلک، در یک شب عروسی، میتواند شاهد گهتار، در کیفیت تبدیل و تحویل ثروت های راه ادویه در طول راه بوده باشد، آنهم در کرمان، که نقطه سیاه «چهار - راه چکنم» در بیانهای کویر است.

بیا به کلبه ویران من، که پنداری

زشش جهت، به هم آورده ایم صحرا را

اینکه گفتم راه ادویه اهمیت داشت، از ثروتمندان همین راه که در شهرهای کرمان و سیرجان و سیستان و یزد بوده اند میتوانید نشان

۱- تاریخ وزیری، چاپ دوم ص ۵۶۴

۲- تاریخ وزیری. چاپ دوم ص ۵۴۳



آن را بیابید. خیالی مشکل است آدم باور کند که هزار سال پیش، شهر کی مثل خبیص مرکز خرما و ابریشم بوده باشد<sup>۱</sup> و باز آیا میشود پذیرفت که اندکی آنطرف تر، وسط بیابان بلوچستان، نرماشیر، قصبه‌ای باشد بارانداز و پناهگاه قوافل، که به قول مقدسی:

«... انباری است گرانمایه و خراستنی، شهری با جمعیت شگفت.

آور، با کاخهای زیبا و پاکیزه، بابازرگانان گرانمایه و کالا و زیبائی‌ها، نفرات خراسان ازین جایند<sup>۲</sup>، کالای عمان به اینجا می‌آید، خرمای کرمان درینجا گردآوری میشود، راه صاحبان سیستان از اینجاست. بر بهار ازینجا می‌گذرد<sup>۳</sup>... از سیرجان کوچکتر است، دژی با چهار دروازه دارد: دروازه‌بم، دروازه‌صور کون، دروازه مصلی، دروازه‌کوشک... بر دروازه‌بم سه دژ هست که خواهران خوانده می‌شوند...»<sup>۴</sup>

بهای خرما در جاهائی همچون منوقان گاهی به صدمن یک‌درم می‌رسد، ساربانات اینجا خرما را بامزد نیمانیم به خراسان می‌برند، همه ساله پیراهن یکصد هزار شتر ناگهان به اینجا درمی‌آیند، و فرمانروا به هر ساربان یک دینار می‌بخشد. در آن هنگام، زنا و فساد در نرماشیر فزونی می‌گیرد، من از ساربانی شنیدم که میگفت اینجا نهی هست که

۱- احسن التقاسیم، ترجمه علی‌نقی منزوی ص ۶۸۴

۲- شاید مقصود کارگران خراسانی باشد؟ (منزوی)

۳- احتمالا مقصود شایبهار (چابهار) است.

۴- مقدسی، احسن التقاسیم ص ۶۸۵

همه مردان کاروان درین سفر باوی خفته‌اند<sup>۱</sup>...

شنیدم سالانه یکصد هزار بار خرما و بر بهار بیرون برده می‌شود...  
گویند همگامی که عضد الدوله به سفر در آنجا بود، با این کاروانها روبرو  
شده ترسید و گفت: از شهری که این همه مردم به ناگهان بدان در آیند  
بگذرید.

همین کاروانها بر آبادانی نرماشیر افزوده است...<sup>۲</sup> به گمان من،  
مقدس، در همین جمله آخر، اهمیت این شهرک بیابانی را که در واقع  
در چهار راه هندو خراسان و کرمان و سیستان قرار داشته، به خوبی نشان  
داده است. اگر بازرگانان از هر بار کالا که ازین راه عبور میکرد فقط  
یک دینار درآمد داشتند، سالانه میلیونها دینار، درآمد آنها بود.

تمرکز کارهای تجارتی در تهران، درست است که در عصر قاجاریه،  
ثروتمندانی امثال حاج امین‌الضرب را در سه راه امین حضور مقیم

۱- اینکه گفتم شیطان در دور و بر راه ابریشم همیشه می‌پلکیده است،  
این هم یکی از موارد جای پای اوست. مسأله اینست که شهرهای بازرگانی  
که بر سر چهار راههای بزرگ قرار دارند، به علت عبور کاروانهای  
عظیم، ناچار چنین محله‌ها و جایگاههایی نیز دارند، و اصول اخلاقی  
کم و بیش در آن شهرها دگرگون می‌شود.

امروز هم آمستردام که مرکز تجارت نفت عالم و الماس عالم است،  
هنوز به حفظ دهکده‌های حامل زن‌های آئینه‌ای اصرار دارد  
(Femme au Miroir =) گناه تنها از زنان نرماشیری نیست.

ساخته بود، ولی واقعیت آنست که برات ده هزار تومانی صدسال پیش این تاجر ثروتمند - که به عنوان یکی از بزرگترین براتهای تجارتی شرق، در سالنامه بانک ملی خودمان چاپ و عیناً کلیشه شده، حواله‌ای است به بندر بوشهر - یعنی یکی از بنادری که سرنخ شعبه چهارم راه ابریشم، در آنجا گره می‌خورده. نماینده معتبر و معروف دیگر او مقیم کرمان بود. سید معین‌التجار - که مکاتبات او هنوز موجود و یکی از مهمترین مجموعه‌های اسناد اقتصادی دوران قاجار در مورد شعبه اصلی دوم و سوم راه ابریشم است.<sup>۱</sup>

### فرمایش ۱۱۰

حاج آقا علی زعیم‌الله، پرورده راه عباسی نیز یکی از همین ثروتمندان راه است که با چین و هند و اروپا و هلند ارتباط تجارتی داشت، و بشقاب‌های چینی او با علامت «فرمایش ۱۱۰»<sup>۲</sup> هنوز در خانه‌ها باقی است، مزارع او نزدیک به شصت فرسنگ کشت می‌شد، و روزی که اموال او را توقیف می‌کردند در تمام کاروانسراهای بین راه عباسی تارفسنجان (حدود هشتاد فرسنگ، احتمالاً ۱۴ منزل) همه جایک کاروان از کالای حاج آقا علی بارانداخته و شترهای او زانو زده بودند. هم اوست که کاروانسرا و مسجد چهل ستون را در ۱۲۹۸/۵۱۸۸۱ م. در کرمان، به احترام حاج محمد کریم خان ساخته و به نام کاروانسرا و آب

۱- این اسناد نزد استاد محترم آقای علی اصغر مهندوی نوه امین‌الضرب محفوظ است.

۲- ۱۱۰ با حروف ابجد مساوی میشود با علی، که نام حاج آقا علی باشد.

اببار و بازار و مسجد حاج آقا علی معروف است.<sup>۱</sup>  
 وزیر در مورد تجارت حاج آقا علی اشاره می‌کند «یومنا هذا،  
 تقریباً صد هزار تومان متجاوز ضیاع و عقار دارد، شرکاء و گماشته در  
 بندر بمبئی و یزد و اصفهان و تهران و مشهد مقدس و تبریز و اسلامبول  
 دارد که برای او تجارت می‌نمایند... حاجی آقا علی که سی سال قبل  
 قطعاً هزار تومان ملک و مال نداشت، اکنون البته سالی ده هزار تومان  
 مداخل دهاتش متجاوز است...»<sup>۲</sup>

این نکته اخیر، ثابت می‌کند حرف مخلص را درباره معجزه  
 راه ابریشم و راه ادویه، و تحول ثروت از پادوئی و پبله‌وری به تجارت  
 بزرگ، و بعد ملاکی و زمین داری، و آخر کار هم وقف و خیرات، و  
 تأمین راه بهشت. از ماده به روح، و از شیطان به خدا.

حاجی آقا علی مثل بسیاری از ثروتمندانِ راه عاقبت خوشی نداشت؛  
 فرزندان او حکم سفاقت و جنون او را گرفتند، و مردم کرمان دیدند  
 مرد ثروتمندی که آنهمه ثروت داشت، روزهای آخر عمر خود به دکان  
 نانوائی میرفت و بازار زحمت، يك قرص نان که سهمیه او برات شده  
 بود، از نانوا می‌گرفت.<sup>۳</sup> و پسرش حاج آقا عباس ملک التجار برای  
 اینکه ناصرالدوله ثروت او را تصاحب کند، سنگ دوم نیم، براسافل

۱- فرماندهان کرمان ص ۱۳۷. فوت حاج آقا علی در رجب ۱۳۰۴ ق/

مارس ۱۸۸۷ م. اتفاق افتاد.

۲- جغرافیای وزیر، تصحیح نگارنده ص ۱۶۹

۳- پیغمبرزدان. چاپ هفتم. ص ۱۶۸





HANGING TO THE CLIFF BY AN EYELASH

در راه تبیت

اعضای او آویزان کرد، و او ازین درد در گذشت.<sup>۱</sup> او هم، مثل حاج امین‌الضرب، قربانی ثروت ره‌آورد خود بود: یکی دیگر از قربانیان راه ابریشم!<sup>۲</sup>

## از آزادی بدم می‌آید

من می‌توانم اشاره کنم به ماترك یکی دیگر از ثروتمندان شعبه

۱- مقدمه فرماندهان کرمان ص ۲۷ چاپ دوم

۲- حاجی محمد حسن امین‌الضرب را بدنهانده ضرب پول سباه زیادی حریمه کردند. او حاضر بود هفتصد و پنجاه هزار تومان بدهد. پسر او حاجی محمد حسین را بدخانه فرمانفرما بردند. گویا فرمانفرما اول بد او چائی بسیار خوراند. بعد دستور داد غصه او را با سح محکم بستند. ناچار آنقدر بدتنگ آمد که حاضر بد پرداخت شد. مخبر السلطه این نکته را قبول ندارد و میگوید بیخود «بد او را» از شکجه. آنهم از دادن چای و بستن... صحبت کرده بود» (خاطرات و خطرات ص ۱۰۱)، ولی همین مخبر السلطه که ضامن او شده و پول را دریافت کرده. می‌نویسد: «الحق حاجی حسین آقا روی احساسات شرف رفتار کرد، و من ارادتی بد او حاصل کردم. قریب چهار صد هزار تومان طلای مسكوك بد خانه ما وارد شد. سفره جرمی میان اطاق پهن کردند، و آنچه بود روی سفره ریختند شمر دند و بد خزانه بردند، حرسایهی سفره چیزی در خانه ما نماند. (ایضا همان صفحه). من نمیدانم آیا واقعا چایی کار خودش را کرده یا شرافت ذاتی امین‌الضرب. حاجی امین‌الضرب همان کسی است که دوره بحار الانوار مجلسی را بد خرج خود چاپ کرده و بد طلاب داده است. آن چاپ بد چاپ کمپانی (حاجی محمد حسن کمپانی) معروف است.

شمالی راه ابریشم، که از گیلان و تبریز به باکو و تفلیس می‌رسید، و او حاج‌زین‌العابدین تقی‌اف است که به قول ظل‌السلطان - که خود مہمانش بوده - «دارای ده میلیون لیره مکنّت است، کارخانه‌ها و کشتی‌ها و عمارات و غیره و غیره زیاد در باد کو به دارد، اگر چه هشتاد سال دارد، ولی به نظر به بنیه چهل ساله‌ها می‌آید<sup>۱</sup> بادند انهای درست... مارا به کارخانه برد، کارخانه او در انتهای شهر است، ... يك شهر بزرگست، اصل کارخانه پنبه‌را محلول می‌کنند و ریسمان می‌کنند و چیت و چلووار و نوار می‌بافند...»<sup>۲</sup>

من دنباله حرف ظل‌السلطان را با این جمله شروع میکنم که میگوید:

«... در تمام کوچها و در تمام طبقات شادی مخصوصی است برای مرده آزادی‌شان، و تمام هم از کوچک و بزرگ، بیدقهای قزمزی در دست گرفته‌اند و فریاد می‌کنند: آزادی، آزادی»

قزاقی در پهلوی کالاسکه من بود، پرسیدم چه میگوید؟ گفت: به هم مبارکباد آزادی می‌گویند. به او گفتم تو چه میگوئی درین آزادی؟ گفت: من هم خیلی خوشوقت و خوشنود هستم که آزاد شدم. گفتم: من از آزادی بسیار بدم می‌آید. فوراً گفتم: طبقه بزرگان باید بدشان بیاید... خیلی پشیمان شدم که چرا این سؤال را ازو کردم!»<sup>۳</sup>

بنده مخصوصاً دنباله حرف ظل‌السلطان و احوال تقی‌اف را در

۱- این مطلب در رمضان ۱۳۲۳/۵ اکتبر ۱۹۰۵ م. نوشته شده

۲- اژدهای هفت سر، چاپ دوم ص ۱۲۶

۳- سفرنامه ظل‌السلطان، چاپ سنگی ص ۱۳

اینها آورده، زیرا چند، که می دانیم، در همین سالهاست که بتدریج انقلاب سرخ، سرزمین روسیه را پوشاند و در ۱۹۱۷ نقطه پایان بر زندگی امثال حاجی زین العابدین تقی اف نهاد.<sup>۱</sup>

پیر پایان کار حاجی زین العابدین بود، کسی که هر سال در خانه خود روضه خوانی داشت و از چند ورق قبل، دستور میداد حوض خانه را خوب می شستند و سپس آن را بر آب تمیز می کرد، و بعد دستور می داد کله های قدروسی می آوردند و به دست خود يك يك کله های قند را توی حوض می انداخت و بنهم میزد و آخر کار می چشید تا شربت می شد، بعد همه آنها که روضه آمده بودند، بی دریغ، جام جام از آن شربت می خوردند.

او در واقع در حکم همان بازارگان عصر نظامی بود که در همان شیروان و گنجه ظاهراً معروف شده بود به بازارگان صد خروار قند، و همیشه در خانه او بروی مردم باز بود:

چو بازارگان صد خروار قندی

سزدگر برخالایقی در نبندی

پای بحث، ثروتمندان راه، به تقی اوف میلیاردر با کوئی، رطل-

---

۱- در باب پایان کار او حرفها متفاوت است. بعضی گفته اند املاك و اموال او ضبط شد، و کارش بدجائی رسید که تدسیگار در کوچه ها جمع میکرد و گدран به یمنوائی داشت. برخی هم گفته اند که تا اواخر عمر، انقلاب رعایت او را کرد و نان بخور و نمیری به او میداد.



السلطان، بنکدار باغ نو اصفهان رسید،<sup>۱</sup> هر چند پایان راه ابریشم است، اما چنان می نماید که انقلاب در راه است.

شاهزاده ظل السلطان، بعد از آنکه محمد علی شاه به سفارت روس پناهنده شد، به حساب آنکه یک روزی در یادداشتهای خود از مشروطه و حکومت مشروطه تعریف کرده بود،<sup>۲</sup> و به حساب اینکه رقابتی با محمد علی شاه داشت، سراز پا نشناخته به بوی کباب، خود را به ایران رساند، غافل از آنکه «بوی کباب نبود، خر با نمد داغ میکردند!».

او پس از آنکه در انزلی پیاده شد (۵ اوت ۱۹۰۹ م. مطابق ۱۸ رجب ۱۳۲۷ هـ) از طرف مشروطه خواهان،<sup>۳</sup> «به مجرد پیاده شدن

۱- البته هیچ تعجب نکنید که ظل السلطان را هم جزء ثروتمندان راه ابریشم آورده ام، او البته ابریشم و قرنفل و زردچوبده ای نفروخته که ثروتی اندوخته، ولی مطمئن باشید که بیشتر این ثروت از مصادره همان ثروتمندان فلفل فروشی به دست آمده است که وقتی به شاه شکایت میکردند سینه آنها را می درید تا قلب پر قدرت آنها را تماشا کند. (تلاش آزادی ص ۵۶). و خرید پارك مسعودیه و باغ حاجی و باغ ابریشم و باغ اکبر آباد و باغ نو، که ۲۸۰ جریب مساحت داشته وهشتاد هزار لیره استرلینگ مخارج ساختمان بناهای آن شده، از همین راه حاصل شده است. (ظل السلطان، سعادت نوری ص ۴۷) بنا بر این سرگذشت صاحب باغ ابریشم با راه ابریشم پُر بی تناسب نیست.

۱- تلاش آزادی ص ۵۷۳

۲- یا به تعبیر سبک دیگر: مشروطه بازان، یا مشروطه چینا! اصطلاح خوبی نیست.

در انزلی گرفتار شد، و مجاهدین گیلان او را محبوس نمودند، و با وجود سعی انگلیسی‌ها در استخلاص او، مجاهدین برای آنکه اجازه آزادی و عودت به اروپا بدهند، او را مجبور به پرداختن سیصد هزار تومان به صندوق جرائم طهران نمودند...<sup>۱</sup> و خود ظل‌السلطان طی تلگرافی به تقی‌زاده نوشت: «اینک به جنابعالی عالی، و به توسط جنابعالی، به هیئت مقدس هم<sup>۲</sup> اظهار می‌نمایم که مبلغ سیصد هزار تومان - که خدامی‌داند فوق‌الطافه من است - برای خدمت امروزه ملت حاضرم تقدیم نمایم...» و میرزا کریم‌خان در ۱۱ رمضان ۱۳۲۷ (سپتامبر ۱۹۰۹) به تقی‌زاده تلگراف کرد: «مبلغ یکصد هزار تومان نقد از شاهزاده ظل‌السلطان بر حسب امر اوایای دولت وصول شده است، فردا به رات تلگرافی فرستاد میشود، ولی باید بدانید که این پول با چه زحمت و جان کنی گرفته شده است، نه توسط کسی قبول شد، و نه از پروتست کسی ترسیدند تا لاج این پول گرفته شد. مقصود اینست که این پول به محل خرج بشود، و در یک روز تمام نشود...»<sup>۳</sup>

بدین طریق شاهزاده‌ای که روزی با آب و تاب تمام، در گلدان ادرار می‌کرد<sup>۴</sup>، یک روز در انزلی ناچار شد روی سنگت صاف

۱- مقاله ایرج افشار، مجله یغما سال ۳۰ ص ۴۰۰

۲- مقصود هیئت مدیره موقتی بعد از محمدعلی شاه است.

۳- ایضاً مجله یغما ص ۴۷۵

۴- تلاش آزادی چاپ چهارم ص ۵۷ بنقل از اعتمادالسلطنه.

تشرشر کند.<sup>۱</sup>

من مخصوصاً حرف را به ظال السلطان و ثروت او و پادشاهان کار  
قجر و سیاست روز کشاندم، البته ظاهراً باراه ابریشم ارتباط ندارد،  
و احتمالاً خودم مصداق همان حکایتی شده‌ام که دوازده سال پیش در  
خانه ایران - پاریس - به مناسبت ایراد همین سخنرانی راه ابریشم به  
میان آوردم، توضیح آنکه:

### قنات حاج علیرضا

موضوع این مقاله را من قبلاً برای سخنرانی در رومانی تهیه  
کرده بودم و در مجله تحقیقات شرق شناسی رومانی نیز به چاپ رسید.  
آن سال من برای استفاده از فرصت مطالعاتی به پاریس رفتم و يك  
سال در خانه ایران منزل گزیدم.<sup>۲</sup> دانشجو یان ایرانی خواستند که سخنرانی  
ایراد کنم، همان روزها کتاب باارزش La Route de la Soie  
تألیف Luce Boulnois به دستم رسید، شب به حاضران در جلسه  
گفتم که داستان من و راه ابریشم، همان داستان عرب بیابانی و مشک آب  
بادیه است. زیرا این کتاب یکی از بهترین کتابهایی است که درباره راه  
ابریشم نوشته شده - خصوصاً آنجا که مربوط به چین و ترکستان میشود -  
ولی چون مؤلف به کتب عربی و فارسی تسلط نداشته، در قسمت ایران

۱ - کرمانیها مثلی دارند که: «هنوز روی سنگ صاف نشاشیده‌ای که بدانی

چطور کف میکند؟»، مقصود اینست که کف کردن ادرار روی زیگ و

شن امر خیلی ساده‌ایست، مشکل در جاهای سخت و سفت است.

کوتاه آمده. من هر جا ازین کتاب استفاده کرده‌ام نام ترجمه فارسی آن «کتاب فرانسوی راه ابریشم» آورده‌ام: من در آن کتاب متوجه شدم که منبع اصلی او کتاب *Histoire de la Soie* بوده که در سال ۱۸۴۳ در لیون چاپ شده. من متأسفانه نتوانستم آن کتاب را به دست آورم، ولی همان شب، در خانه ایران، گفتم که یکی از شوخیهای روزگار آنست که يك فرانسوی به نام ارنست پاریزه E. Parizet کتاب در تاریخ ابریشم بنویسد، و صد و پنجاه سال پس از آن، يك پاریزی Parizi از پاریز راه افتد در کوی دانشگاه پاریس، درباره راه ابریشم سخن گوید.<sup>۱</sup>

عجیب‌تر از آن اینکه، چندتن از حاضران آن مجلس سخنرانی که آن روز خواب‌باز گشت به ایران رانمیدیدند، همراه انقلاب به ایران آمدند و بعضی از آنها بر نقاط اتکاء راه ابریشم واریکه حکمرانی سرزمینهای آن تکیه هم زدند، ولی البته دولت مستعجل بود.<sup>۲</sup>

۱- خصوصاً که این جاب «پاریزه» يك عقیده بدیع در باب ابریشم و ایران اظهار کرده، و مرحوم دکتر تقی بهرامی به استناد گفته‌های همین «پاریزه» و «لافون» و «راینو» اظهار عقیده میکند که کرم ابریشم از ایران است، و ایران و ترکستان (آسیای مرکزی) زادگاه کرمی که پيله زرد میدهد بوده است، و چین، تنها، وطن کرمی است که پيله سفید می‌دهد. (تاریخ کشاورزی ایران، ص ۹۹).

پس رَحِمَ اللّٰه و احنا الباریزی والباریزه.

۲- یا به قول سوئدیها، در مورد دختران جوان مرگ، «يك تابستان بیشتر نرقصیدند» آخر تابستان سوئد فقط یک ماه است. اسامی بعضی از حاضران در آن مجلس، در سنگ هفت قلم، چاپ دوم ۴۸۱ چاپ شده است.



آن شب ، وقتی سخنرانی من تمام شد ، طبق معمول آن روزها ، دانشجویان مطالبی بحث میکردند ، و سخنرانی را به موضوع روز و سلطنت شاه و دخالت آمریکا و چه و چه می‌رساندند که هر نوع پاسخ دادن به آن، گرفتاریهایی برای سخنران به وجود می‌آورد.

من راه ابریشم را برای این، موضوع سخنرانی قرار دادم بودم که تا اواخر صفویه کارش تمام میشود ، و بحث روز نخواهد بود ، اما یکی از حاضران گفت:

— آقا، شما از همه چیز صحبت کردید ، جز کمپانی هند شرقی که در عصر صفویه خود را به هند رساند و بساط استعمار را پهن کرد و زمان فتحعلیشاه ملکم انگلیسی آن را به ایران توسعه داد، و چاه داری ، کمپانی نفت را به وجود آورد که با ملی شدن آن توسط مصدق بساط آن پاشیده شد، وای بعد از ۲۸۰۰۰ من دیدم کار دارد به جاهای باریک میرسد، ساعت ۱۰ شب بود. گفتم: والله، در فرانسه ، خصوصاً شهر دانشگاهی ، بچه‌ها ، کارهایی که باید روز بکنند ، شب می‌کنند ، و کارهایی که باید شب بکنند روز می‌کنند ، علاوه بر آن، کار سخنرانی، دارد میشود مثل قنات حاج علیرضا. بعد این قصه را گفتم:

از حاج آقا ابو حسین - رجل متعین بازاری خیر - نقل می‌کنند که در سالهای بعد از شهریور ۱۳۲۰ ، يك روز ساکنان محله سرچشمه

۱- اشاره‌ام به پلکیدن دختر و پسر در تمام روزهای آفتابی روی چمن‌های پارک درملاً عام و بی‌خجالت و شرم بود، و در عوض سخنرانیها که تماماً در شب انجام میگرفت و تا نیمه‌های شب طول می‌کشید، حتی مجلس شورای فرانسه جلسات خود را شبها تشکیل میداد.

تهران به او گفتند که قنات حاج علیرضا سالهاست لاروبی نشد، و کسی مسئول نیست، شما کمکی بکنید با هم برویم خدمتِ شهردارِ تهران، شاید بودجه‌ای برای تنقیه آن اختصاص دهند<sup>۱</sup>.

روزی را قرار گذاشتند، حاجی با چندتن از ریش سفیدان سرچشمه به راه افتادند. حاجی می‌گفت: مادر سرچشمه حدود سی نفر بودیم، اما هر قدم که به طرف میدان توپخانه نزدیکتر میشدیم، من پشت سرم می‌دیدم جمعیت بیشتر شده است. تا نزدیکهای میدان توپخانه، دیدم جمعیت از حدّ عادی خارج شد. پیش خودم می‌گفتم لابد ساکنین سرچشمه هستند و هر کدام خواسته‌اند به احترام من بیایند و پشتیبانی کنند که شهردار متوجه کثرت استفاده کنندگان از آب قنات بشود.

در اول توپخانه که پشت سرم نگاه کردم، دیدم جوانی روی چهارپایه‌ای مشغولِ نطق کردن است. من خواستم بگویم مامیخواهیم برویم برای قنات حاج علیرضا تأمین اعتبار کنیم، رفتم روی سگوی درِ يك خانه تا حرف بزنم که دوتا گردن کلفت دست مرا گرفتند و کشیدند پائین، و در همین حال فریاد جمعیت بلند شد:

— مرگ بر میلپو، مرگ بر آمریکا!

و من تا خواستم جمله دوم را ادا کنم، صدای جمعیت بلند شد:

۱- قنات حاج علیرضا وقف بر مردم سرچشمه بود و هر کس که آب از خانه‌اش رد شود حق داشت هر چه بخواهد از آن شرب کند. (زیر این هفت آسمان ص ۳۶۶).

۲- آنروزها بازار مخالفت با میلپو، مستشار آمریکائی دارائی ایران، گرم

— ما میلسپورانمی خواهیم؛

من خواستم بگویم، کاری به میلسپونداریم، می خواهیم برویم خدمتِ شهردار و تکلیفِ قناتِ حاجی علیرضا را تعیین کنیم، اما چند نفر فریاد زدند: حاجی بیا پائین، پیرمردِ خرف بیا پائین! مرگ بر میلسپو.

بدین طریق قضیه قنات حاج علیرضا تبدیل شد به تضاد سیاست روس و آمریکا در ایران، و اختلاف مستشاران آمریکائی با ابتهاج، و آنروز متینگی راه افتاد، که اهل سرچشمه و توپخانه نمونه آنرا کمتر به یاد داشته اند.<sup>۱</sup>

### انترکوتِ فلفل دار

بازارِ ادویه بی جهت آنقدر داغ نبود، و راه ادویه و راه فلفل را بیخود نامگذاری نکرده بودند. در تمام قرون وسطی، بورژواهای اروپا و رؤسای قبایل با بازوهای نیرومند که در برجهای مستحکم خود

---

۱- تلاش آزادی، ص ۳۳۹ چاپ چهارم، یک بار هم در فرانسه، فریاد «مرده باد مایاتِ نمک»، «زننده باد شاه» زائیده (بینوایان ج ۴ ص ۲۳۲ ترجمه مستعان). در همین روزها، حزب سبز، که فقط برای حفظ جنگل و شاخه درخت در آلمان باید گذاری شده بود و بنا بر حفظ محیط زیست داشت، در انتخابات، فریادِ «مرگ بر ناتو»، و اخراج آمریکائی، برایش ۲۵ کرسی پارلمانی سوغات آورد که ظریفی گفته بود؛ حزب سبزه قبا، هندوانه ایست نرسیده. فعلا پوسته آن سبز است، ولی کم کم که رسید داخل آن سرخ خواهد شد!

آن سبز قبا، که مدیاری بر آمد امسال درین خرقه زنگار بر آمد

و قصرهای بزرگ در اندر دشت، شبهای سرد و طولانی زمستان را میبایست پشت سر بگذارند، در حالیکه همه چیز داشتند: گوشت خوک و گوساله بر حدّ فراوان، شراب به حدّ وفور، زنان زیباروی از همه ملت‌ها، ندیم‌ها، رقاصه‌ها، شاعران، نویسندگان، نقاشان، و غیره و غیره، تنها يك چیز کم داشتند:

يك چاشنی که بتواند «انتر کوت» آنها را خوشمزه کند. تکه‌های گوشت را می‌بریدند و در روغن سرخ میکردند و وای مرطوب اروپا آنها را سست میکرد. احتیاج به يك چاشنی تند داشتند. این فلفل بود که وقتی به گوشت زده میشد کل اعضاء و جوارح را قدرت می‌بخشید و به تحرك وامي داشت. يك سینی گوشت در فلفل خوابانده در روغن سرخ کرده جلوه‌رکس می‌گذاشتند. هر کس تمام میکرد بلافاصله سینی دیگر جلو او حاضر بود. امروز هم انتر کوت بهترین و گرانترین غذای اروپاست و علت گرانی آن نیز همان چاشنی فلفل است که به آن میزنند.

این فلفل می‌بایست از هند بیاید، از هند، از طریق چابهار و سیستان یا بوشهر و شیراز و اصفهان، یا بصره و ابله و بغداد و حران، و بالاخره احتمالاً از جاده کناره دریای سرخ. دریا‌های بزرگتر قابل کشتی‌رانی نبود. این راه‌ها به راه ادویه معروف بود که در واقع شبهه فرعی راه ابریشم به شمار میرفت.

از نمونه‌های همان ثروتمندان بود محمد بن موسی بن حفص که در آمل مازندران ثروتمند شده بود، و «هزار تن را به مال خویش به مکه برد، و در میان



بادیه ، ماهی تازه و تره از طبرستان بُرده بر خوان نهاده ...»<sup>۱</sup>.  
 یاثروتمند دیگری از همین آمل که هر سال دویست هزار دینار  
 محصولِ ضیاع او بود.

خواجه شمس الدین کرمانی وقتی از بحرین به هرات برگشت  
 (و آن برای انجام يك مأموریت سفارتی بود) مقداری مروارید همراه  
 آورده بود و به آنها که دیدنش می‌مدند هر کدام يك مشت مروارید  
 هدیه سوغات می‌داد، و بالنتیجه به همین مناسبت به خواجه شمس الدین  
 مروارید و فرزندش نیز به خواجه شهاب الدین عبدالله مروارید موسوم  
 و معروف شده بود.<sup>۲</sup>  
 زن و کاروانسرا

با این مراتب، زنان آن‌گونه شوهرانی هم ، حق داشته‌اند اگر  
 مثل زن گنجعلی خان ، یا مثل زن حاجی کرملی شتردار ، در تأمین  
 وسائل آبادانی و عبور و مرور این راهی که برای شوهرانشان مثل  
 ریگ پول می‌آورد سهم شوند.

افضل الملك کرمانی در باب محلی نزدیک رباط در بندِ راور  
 گوید :

افسانه‌ای هست که عیال گنجعلی خان مرحوم - که در عهد

۱- تاریخ طبرستان ص ۱۲۲

۲- سنگ هفت قلم ص ۳۳۲، آیت الله محترم آقای مروارید که در مشهد

مقیم اند و از او تاوند، از اولای همان مروارید کرمانی هستند، و من در

کتابخانه فرزند خلیق فاضل محترمشان در تهران، این نسبت ایشان و

قوم و خویشی را یادآوری کرده‌ام.

صفویه والی کرمان بوده، و گاهی هرات را هم داشته، وقتی بادویست  
نفر از کرمان به طرف مشهد مقدس، محض زیارت، حرکت می کند،  
به منزل در بند که می رسد، بلوچ های سیستانی عزم غارت کردن اموال  
اورا داشته اند. اجزاء آن زن، در اینجا سمگری بسته، خود را محفوظ  
می دارند، و جماعتی از بلوچها را می کشند و قسم می خورند تا کشته  
نشوند تسلیم نشوند و خمر به راور و کرمان هم میدهند. بلوچها ملتفت  
می شوند که اردوی این زن متعلق به والی کرمان است، جلو آمده  
معذرت می خواهند، و از صحراهای کویر، با شترهایی که داشته اند  
به طرف سیستان فرار می کنند.

محل سنگر این زن، در يك میلی این رباط است که غلامان  
مأمور امین راه نشان می دهند، و اهل راور، ازین واقعیت مستحضر  
بوده، داستان آن را از قول اجداد خود مفصل میگویند:

این را هم بگویم، لازم نبوده که حتماً کاروانسراها گنجعلی-  
خان وزن گنجعلی خان، و خلاصه وارثان هفتواد - که قلعه بم را پراز  
کالای راه ادویه میکرد و طمع اردشیر را برمی انگیخت - باشند، حتی  
کر معلی شتردار هم وقتی در بیابان دچار گرما می شد، وصیت میکرد

---

۱- اینکه مردم آن را «سنگر زن» می خوانند، بدگمان من، یکی از بناهای  
منسوب به آناهیتاست. آنجا که قطره آب جواهر است، و طبعاً حوضی  
که در آنجا ساخته میشود. تنها در پناه آناهیتا، (= زن) فرشته آب و  
باران، میتواند ادامه حیات دهد. ازین نوع قصدهای منسوب به زن  
و قلعه و جنگ و امثال آنها، دهها نمونه داریم. رجوع شود به خاتون  
هفت قلعه، چاپ سوم.

که در محل «چاه گنبد» کاروانسرای ازپول اوبسازند، و همسر حاجی کرمعلی یزدی ساکن کرمان این وصیت را بجا می آورد و امام جمعه کرمان هم به او کمک میکند، ازتون و کرمان، بنا و عمله و کوره پز می آورد، و دوسالی و سائل فراهم می کنند - حتی زن، خودش ازتون آرد می آورده و اینجا خمیر می کرده و نان می پخته و به کارگران می داده تا کاروانسرا تمام می شود.

افضل الملك کرمانی که این مطلب را نوشته توضیح میدهد «... شاهزاده خانم های محترمه این زمان [۱۳۲۰/۵۱۹۰۲م] و نجبای ایران این کار را نمی کنند که خود را به این ضرر و عذاب اندازند، شنیدم که این زن پیر شده و اکنون در کرمان زنده است، اگر در کرمان رسیدم ان شاء الله به سراغ او می فرستم و در منزل دعوتش می کنم و روبروی خواتین بزرگ به اوفوق العاده احترامات می گذارم...»<sup>۱</sup>

بنابراین، ساختن هزاران رباط درین راهها، از عهد انوشیروان که رباط سنگی همین بیابان را ساخته<sup>۲</sup>، تا عهد حاجی کرمعلی شتردار هم چنان ادامه داشته است.

وقتی به آبادانی شهرهای سمرقند و بخارا نگاه میکنیم، در کتب جغرافیائی، قبل از هر چیز به کثرت رباطها اشاره میشود و معمولاً تجار هر ناحیه که در شهری سکونت داشته اند رباط بنام خود نیز میساخته اند مثلاً در اسپبجاب به رباط نخشیبان، رباط بخارائیان، رباط سمرقندیان، و امثال آنها برمی خوریم، و گفته شده است که در اسپبجاب بیش از

۱- سفرنامه خراسان و کرمان، تصحیح روشنی، ص ۱۵۸

۲- مقصود رباط سنگی آهوان است در حدود سمنان (سفرنامه افضل ص ۲۲).

یکهزار و هفتصد رباط در قرون اول اسلامی وجود داشته است.<sup>۱</sup>  
 اینکه نسبت ابریشمی را برای شرف الملك ماوراءالنهری  
 بخواهیم به ریش این ببندیم که ریشی بلند و انبوه داشته - به گفته  
 مختاری غزنوی

شرف الملك ماوراءالنهر

ریش بر میدهد چه جنباند<sup>۲</sup>

گره‌ای از کار باز نمی‌کند، باید تصور کنیم که این خاندان در  
 تجارت یا پرورش ابریشم و کرم ابریشم دست داشته و رکن بوده‌اند  
 بدین جهت خاندان آنها به «بریشمی» یا ابریشمی شهرت یافته است و  
 در بخارا و سمرقند و نیشابور - سه شهر عمده راه ابریشم - کارگزار و  
 صاحب نمایندگی بوده‌اند.

همه کالاها ابریشم و تنزو خطائی نبود که ازین راه می‌آمد،  
 گاهی گرانیهاتر از آن نیز بود که مایه فرهنگی چند هزار ساله داشت  
 مثل «تنکسوق نامه یاطب اهل ختا» که در عصر خواجه رشیدالدین  
 فضل الله به ایران آمد و به فارسی ترجمه شد، و مایه اصلی طب چینی  
 است.<sup>۳</sup>

۱- احسن التقاسیم، ترجمه علینقی منزوی ص ۳۹۴

۲- تنزو همان تنکسوق است که معنی سوغات گران قیمت هم میدهد، البته

يك دارو و کالای طبی با ارزش نیز بوده است. خوشوقتی مخلص  
 بیشتر ازین است که تنها نسخه باقی مانده ازین کتاب که توسط مرحوم  
 مینوی به صورت افست چاپ شده (۱۳۵۰ ش)، به خط محمد بن احمد بن  
 محمود معروف به قوام کرمانی است، و به سال ۵۷۱۳/۱۳۱۳ م.  
 نوشته شده. اینهم افتخار معنوی کرمانیها در مکاسب راه ابریشم.



هزار و دویست سال پیش وقتی خراج و هدایای طبرستان را به منصور خلیفه عباسی میفرستادند و آن ظاهراً تقلیدی بوده است از مالیات‌های عهد ساسانی؛ «برقرار عهد اکاسره سیصد هزار درهم به عدد هر درهم چهار دانگ سیم سپید - بوی، جامه سبز ابریشمین از ساط و بالاش سیصد تا، کتان رنگین نیکو سیصد آت. کوردین‌های زرین و رویانی و افورج سیصد. زعفران - که درهمه دنیا مثل آن نبود - ده خروار. اناردانک سرخ ده خروار. ماهی شور ده خروار. چهل استر را این بار در کردند، و در سر هر استر غلامی ترك یا کنیز کی بنشانند...»<sup>۱</sup>

### ختامه مشک

بیشتر کاربرد راه ادویه را - که شعبه‌ای از راه ابریشم است - نیز باید در خدمت عوامل شیطان به حساب آورد. به قول ویل دورانت، «رم، در ایام اپیکوری خود، برای ادویه و عطر و روغن برهند تکیه داشت»<sup>۲</sup>. فراموش نکنیم که استعمار هند و کشف امریکا صرفاً به خاطر دسترسی به ادویه آن، مثل زنجبیل و فلفل و قرنفل و زردچوبه صورت گرفته، و درین میان مشک و سایر ادویه‌ای که بیشتر برای تحریکات جنسی مورد استفاده قرار می‌گرفته است از همین راه می‌آمد و بنادر خاتمه راه و دولت‌های ثروتمند و مقتدر آن مثل «ونیز» و «جنوا» که در تمام قرون وسطی بر اطراف مدیترانه و راه‌های دور دست تسلط داشتند، در واقع زاده و فرزند مشروع - یا نامشروع - همین جاده‌اند.

یکی از ارقام مهم وارداتی زمان قدیم، نافیه‌های مشک آهوی

۱- تاریخ طبرستان ص ۱۷۵

۲- تمدن هند، ترجمه مهرداد مهرین ص ۶۸۸

تبتی بوده است، همان آهویی که به روایت مولوی:

سَمْت من آن آهوام کز ناف من

ریخت آن صیاد خون صاف من

و ازین مشک هم، آهوی و شان غزال چشم، خصوصاً در موضع «رد» آهوی رفته در برف، استفاده میکرده‌اند. این مشک از تبت و چین می‌آمده، و شارژ در یکی از موارد استعمال آن گوید: «... ترکیبات دارویی آن برای تحریک تسایلات جسمی و عاشقانه، و تقویت بنیه و نیرو به کار می‌رود، و زنان شرق [حسارت است که ناچارم این مطلب را بار گو کنم]، ازین مشک برای زایل کردن بوی بد اسافل اعضاء استفاده می‌کنند. برای این منظور همیشه، یک نافه آهوی پیش خود دارند. وقتی که بوی بد پیدا می‌شود، مشک را از کیسه خارج می‌سازند، و در یک قطعه پارچه سفید و ساددای - که مثل کیسه دوخته شده - می‌گذارند و آن را به جایی می‌نهند که ذکر آن خارج از نزاکت است...»<sup>۲</sup>

روایت قدیمتری داریم که مادر المُنْدَر بالله عباسی، همیشه در کفش‌های خود، اندکی مُشک می‌نهاد. این زن هر دو روز یک بار کفش‌های

۱- زرمز میانش یکی حرف بود      رد آهوی رفته در برف بود ۱

۲- ولاحیاء فی التاریخ!

۳- سیاست و اقتصاد عصر صفوی، ص ۲۴۱ نقل از ترجمه شاردن

۴- معلوم میشود پای او عرق میکرده و بومی داده است، یکی از مواردی که

میشود زن را به بهانه آن طلاق داد (الله اگر زیر بغش بر بدهد).

خود را عوض میکرد، و کفتس دیروزی را به زنان نزدیک و محارم خود می داد، و از جهت همین مشک، مورد علاقه بسیار آنان بود. مشک چین، که به شهر چگل معروف شده بود، وادار میکرد حافظ را که بگوید:

به مشک چین و چگل نیست روی گل محتاج  
که نافه هاش به بند قبای خویشتن است

ابن بطوطه از بازار مشک و عنبر فروشان تبریز سخن می گوید. روغن کنجد و عطر و ترنجبین جزء صادرات مرو بود. قزوینی در آثار البلاد، ضمن گفتگو از بازار تبریز گوید: «این شهر به تهیه پارچه های عتابی، ابریشمی، و سقلاطون<sup>۱</sup> و اطلس و پارچه های دیگر شهرت دارد». ترکیبات «دارچینی» و صراحی فغوری، و غوری، و صینی، و تنز و ختائی، بقایای ره آورد همین رادمبادلاتی اند.

### ابریشم، جنس لطیف

کتب جغرافی ما، علاوه بر قلم مبادلاتی مهم مشک، از يك رقم دیگر هم نام برده اند که باز از شرق و از نواحی ترکستان و تبت و چین می آمد، و آن کنیز و برده بود که لطیف ترین کالای ناطق این راه، و در واقع خود يك نوع «ابریشم لطیف» بود.

---

۱- عقیده من اینست که کلمه سقلاطون، نسبتی با کلمه سکا یعنی قبایل شمالی و شمال شرقی قدیم ایران دارد. و اگر با کلمه مغولای التون<sup>۲</sup> به معنی طلا ترکیب شده باشد، میتوان از آن مفهوم «زربفت سکانی»، (سکا التون) استنباط کرد.

گفت ابله من لعین ، دادار را  
 دام زفتی خواهم: این اشکار را<sup>۱</sup>  
 زر و سیم و گله اسبش نمود  
 که بدین تانی خالایق را ربود  
 گفت ساباش و، ترش آویخت لُنج<sup>۲</sup>  
 شد ترنجیده و ترش همچون ترنج<sup>۳</sup>  
 بس جواهر هاز معدنیهای خوش  
 کرد آن پس مانده را حق پیشکش  
 گیر این دام دگر را ای لعین،  
 گفت ازین افزون ده ای نعم المعین<sup>۴</sup>  
 چرب و شیرین و شرابات شمین  
 دادش و بس جامه ابریشمین  
 گفت یارب بیش ازین خواهم مدد  
 تا ببندمشان بحبل<sup>۵</sup> مِنْ مَسَد ...  
 دام محکم ده که تا گردد تمام  
 و افکنم در کام ایشان چـون لجام  
 چون که خویی زنان با او نمود  
 که ز عقل و صبر مردان می ربود  
 پس زد انگشتک، به رقص اندر فناد  
 که بده زو تر، رسیدم بر مراد...

۱- اشکار و اشکال - با کسر همزه - به معنی شکار است. و در اینجا مقصود انسان است.

۲- یعنی شیطان، شیشکی انداخت و توی لُنج و لوچه فرو رفت و به اصطلاح قهر کرد.



شهر طراز یکی از مهمترین مراکز برده فروشی و صدور برده در ترکستان بود و بردگان آن معروف بودند، البته لازم نیست همه ساکنان آن شهر فروخته شوند، از اطراف، خصوصاً شهرهای غربی چین، آبادیهای تبت و قرقیزستان و سایر نقاط برده می آوردند و در آنجا به قیمت خوب می فروختند. اسدی گوید:

پرستار صف زد دی صدماء روی

### طرازی بتان طرازیده موی

این شهر نزدیک اسپجباب بود، هوای سرد داشت. از آنجا مشك خیزد.<sup>۱</sup> معلوم است که این مشك را از تبت می آوردند.

زنان آنجا و کنیزکانش شهرت داشتند به هنرمندی و زیبایی فردوسی گوید:

گسارنده بساده و رود و ساز

### سیه چشم گل-رخ بتان طراز

کالاهای دیگر مثل کمان طرازی<sup>۲</sup> و شمع طرازی<sup>۳</sup> نیز مشهور بوده است. و صحبت گر گك طرازی نیز هست که من در جای دیگر از آن مفصلاً صحبت کرده ام و اینجا موردی ندارد. صحبت از اسب طرازی نیز هست.

#### ۱- صحاح الفرس:

زخلق خوش تست شرمنده دائم      چه مشك طرازی، چه باز حجازی  
(سوزنی)

#### ۲- فردوسی:

دوا-برو    بسان کمان طراز      پروتوز پوشیده از مشك باز

۳- پیش شاهنشاه بردش خوش بدناز      تا بسوزد بر سر شمع طراز  
(مثنوی)

آن شب که من در پاریس در باره راه ابریشم صحبت میکردم -  
 و از شبهای خوش زندگانی من است - هنوز دوره شاه بود و بچه‌ها و  
 معلّم‌ها همه می‌ترسیدند . مسائل قطعی تاریخ هم به صورت ایما و مهم  
 مطرح میشد.

یکی از دوستان در همان شب پرسید، این همه کلاً که می‌برده‌اند  
 در ازاء آن چه می‌آوردند؟

من البته باید قرار کنم که درین مورد اطلاع کافی نداشتم، ولی  
 اصولاً در تاریخ هم کالای مهمی که جوابگوی این ترافیک عظیم باشد،  
 سراغ نداریم و جایی ضبط نشده است. من توضیح دادم که ما از چند  
 چیز در آن روزگار گفتگو داریم که از غرب می‌آمده است، و یکی  
 آن‌ها شیشه بود. و دیگری سلاح. البته برده صقلاب و یونان هم بود که  
 در ایران خریدار نداشت، ولی در کشورهای عربی بین راه، و نواحی  
 دور دست ماوراءالنهر طرفدار بسیار داشت.

۱- آن شب در مجلس پاریس، یکی از دانشجویان آن روزگار، استادان  
 بعد - که خود در مبارزات علیه رژیم سابق دستی داشت - بین  
 دانشجویان تدریس اندکی به داد من رسید، و کمک کرد تا من بتوانم  
 توجه کم نظر خود را دالّ بر اینکه کالاهای سبك و سنگین يك حوری  
 با چه امکاناتی وضع خود را درین کاروان‌ها تبدیل می‌کردند.

این دوست که بعد از انقلاب به استادی دانشگاه هم رسید و مسلمان  
 معتقدی است، و به دلال سوء تفاهمی اکنون چندی است حبس نظر  
 است. باید از او نام ببرم که تکمیل همایون نام دارد، امیدوارم توفیق  
 آزادی برایش حاصل شود.

صنایع غرب، خصوصاً از شهرهای سواحِل مدیترانه مثل فلورانس و جنوا به شرق میرسید، و مهمتر از همه آئینه و شیشه و اشیاء زینتی بود. این آئینه‌ها و شیشه‌ها چون به سواحِل شرق مدیترانه می‌رسید دیگر منسوب به اروپا نبود، بل آن را آئینه شامی می‌خواندند.

از رقی هر وی وقتی صحبت از بیخ‌بندان زمستان و آب‌شدن بیخ در فصل بهار می‌کند، این تشبیه را بکار می‌برد :

بَداخت آبتینه شامی در آبدان

وز آب چشم ابر ، بخندید بوستان

با چشم پر سرشک سر اندر هوایهاد

ابری به رنگِ قیر، زد دریای قیروان...

ابریشم لطیف

وقتی در «آی خانم»<sup>۱</sup> افغانستان تکه‌پاره‌های يك مجسمه سنگی

۱- آی در ترکی به معنی ماه است و آی خانم یعنی ماه خانم. عجب اینست که مانگ ما بد چین رفته و «ای» ترکستان بد افغانستان و خراسان قدیم آمده.

مانگ، در لغت چینی بد معنی ماه است، و ظاهراً لغتی است از قبایل هندواروپائی، و احتمالاً از ایران بد چین رفته است، و کلمه مائو صورتی از همین لغت است. کلمه مانگ هنوز هم در زبانهای هند و اروپائی به همین معنی بکار میرود و حتی کلمه مانیی فیک Magniphique فرانسوی که بمعنی باشکوه و زیبا و عالی بکار میرود از همین کلمه ←

يك زن یونانی مربوط به عهد اشکانی پیدا شود، و جامی در نسا پیدا شود که نقش هلمنیستی و اساطیر یونانی داشته باشد، مسلم است که صاحبان خود این مجسمه‌ها که زبان و دختران یونانی باشند خریدار داشته‌اند، و چون در زمان هرون الرشید ماخبر از ۱۲ کنیزك یونانی در دربار او داریم بنابراین خیلی طبیعی است که از غرب، خصوصاً جزایر سواحل شرقی مدیترانه، کنیزکان زیبا روی گران قیمت، درازاء این کالاها معامله شود، و ما چون در همان صدر اسلام خبری از این معاملات درین جزیره‌ها داریم، حرف خود را بابیان قاطع میتوانیم بیان کنیم؛<sup>۲</sup>

در همان زمان که فلسطین و اورشلیم و پیش بندرهای غربی راه ابریشم در ساحل شرقی مدیترانه فتح شد، و عمر خود برای سرکشی سپاهیان به فلسطین رفت، «چون نزد يك بیت المقدس رسید، جمله لشکر و سرداران از وجوه انصار و معارف مهاجر- چون معاذ بن جبل و یزید بوسفیان- که به محاصره و در بندان ایلیا مشغول بودند- امیر المؤمنین را استقبال کردند- بر اسبان راهوار نشسته و جامهای دیبا پوشیدند، که از

۱- اشکانیان، دیاکونوف، ترجمه رجب نیا ص ۱۳۳

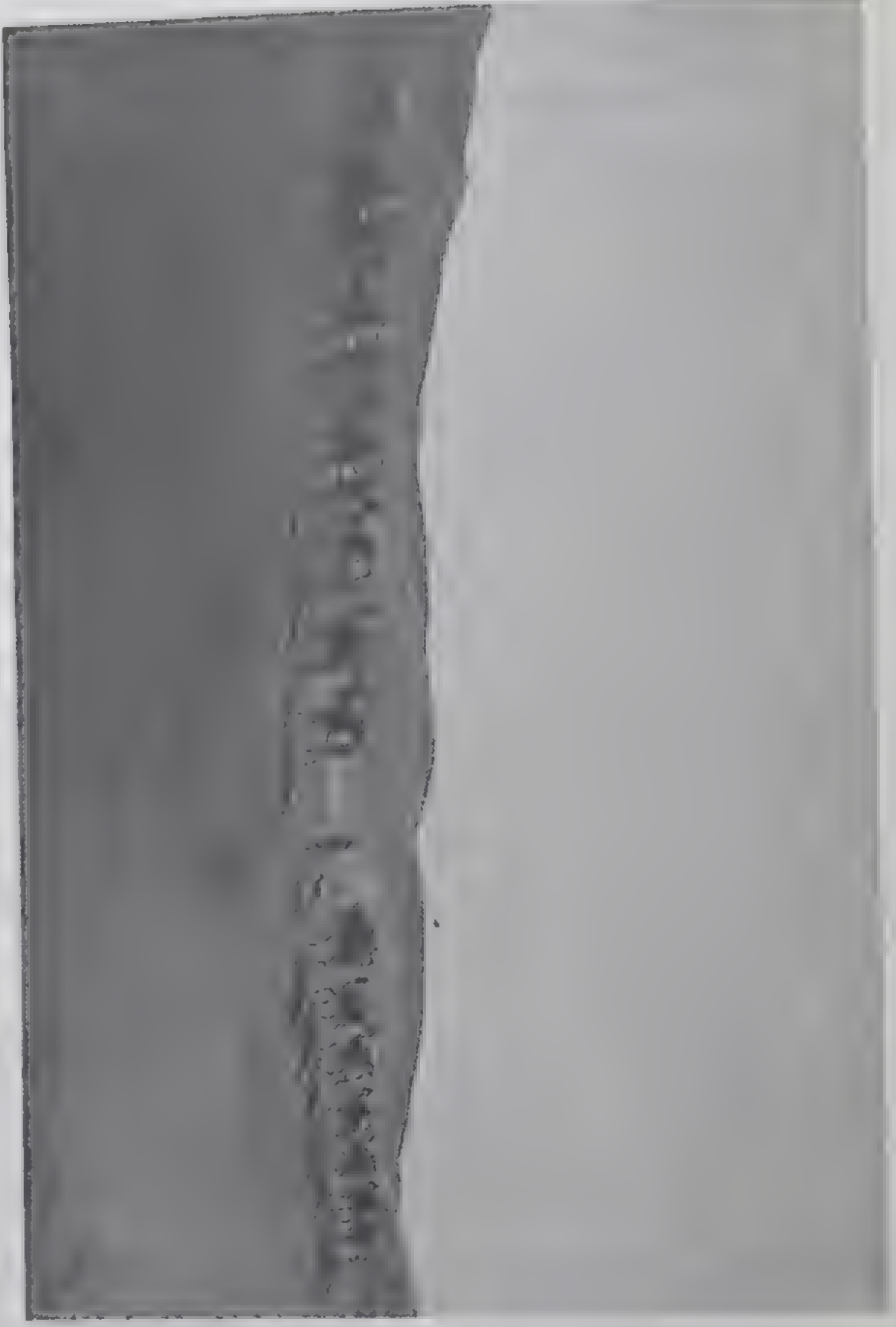
۲- درین باب رجوع شود به مقاله نگارنده، سوداگران آبنوس، هشت-

الهفت، ص ۳۰۰



مشتق است و عجیب اینست که در ترجمه فارسی آن هم "ماه" میگوئیم :  
فلان چیز ماه است، یعنی عالی است. ماه مانند است. یعنی بر فراز و  
در صدر و جای بالا و ریع قرار دارد- (نه اینکه چهره‌اش مثل ماه صاف  
است)





18 ..... 生きては死の秘蔵 という意味である

### کاروانی از راه ابراستم

رود آرام چه عمری که بدخبران کدرد

غنایم روم یافته بودند.

چون امیرالمؤمنین ایشان را بر آن هیئت دید فرمود:

— ای عزیزان، این جامه‌های ابریشم که میپوشید بر شما حرام است.

گفتند ای امیرالمؤمنین، ما به جهاد و غزا مشغولیم و این جامه‌ها

از آن حروب به دست آورده‌ایم.

گفت: لابد شما را نماز باید گذارد، و با این جامه نماز روا

نباشد. اما پوشیدن آن در وقت جنگ با دشمنان دین رواست<sup>۱</sup>. وقت

جنگ می‌پوشند و هنگام نماز برمی‌کشند، که رسول، مردان را از

پوشیدن جامه‌های ابریشمین منع کرده، و فرمود که حریر و زرینه پوشیدن

مردان امت مرا حرام است و زنان را حلال.

یزید بن ابی سفیان گفت: ای امیرالمؤمنین، ما در ولایتی هستیم

که لباس حریر و ابریشم ارزان است و نعمت فراوان و چهارپایان

بسیار، و غنایم بی‌قیاس به دست مسلمانان آمده است و جمله توانگر

شده‌اند، حال اگر امیرالمؤمنین مصلحت داند، این جبهه صوف بگذارد

و جامه سپید مهین (?) درپوشند و براسب برنشینند....

امیرالمؤمنین گفت: ای عزیزان — چیزی که مرا در حضرت

ربانی شین و عیب باشد نمی‌خواهم که از بهر رضای خلق خویشان را

بدان بیارایم، و نخواهم که مرا بزرگ دارند...»<sup>۲</sup>

۱ — ظاهراً مقصود عمر پوشیدن کزافند است که يك نوع زره ابریشمی است.

۲ — ترجمه فتوح اعثم کوفی، ص ۶۷. گویا امیرالمؤمنین تندتر هم حرف

زده و حتی سنگ هم به طرف آنها انداخته و لباسشان در خاک و گل مالیده

است. به تواریخ اصلی مراجعه شود.

## زنی که کنیز نمی‌خواهد

شاید داستان فتح قبرس توسط مسلمانان (توسط معاویه) و مقدار کالا - خصوصاً برده - که از آن جزیره و سایر جزایر دریای مدیترانه نصیب مسلمانان شد به اهمیت تجارتی این جزایر منتها الیه راه ابریشم مارا آگاه کند.

ما می‌دانیم که پس از فتح جزیره قبرس<sup>۱</sup>، معاویه به فتح جزیره دودوس همت گماشت و جزیره فتح شد. در اثناء غارت، «مردی از مسلمانان - عبدالرحمن بن عریب اشعری، باجماعتی از مسلمانان در سرایی شدند، عظیم خوش و آبادان، و در آن خانه نزدیک به پانصد غلام و کنیزك گِل اندام یافتند<sup>۲</sup> و انواع امتعه و ذخایر نفایس، بر گرفتند و به لشکرگاه بردند. پاره جامگی از جیبِ کنیز کی بیفتاد، بر گرفتند و گره او گشادند، انگشتی یافتند از زر و نگینی از یاقوت سرخ درو نشانده، پیش معاویه آوردند، معاویه فرمود تا آن نگین را قیمت کردند، جماعتی که اهل بصارت و کمالی بودند آن نگین را به هزار و دویست دینار قیمت کردند.

معاویه آن انگشتی را از جهة خویش نگاهداشت، و در قسمت

۱- قبرس در سال ۶۴۹/۵۲۹. در زمانی خلافت عثمان برای اسلام فتح شد.

۲- حدس بنده اینست که مرد تاجر برده بوده. و گر نه اینهمه کنیز و غلام در يك خانه نگاه داشتن چه معنی دارد؟ آنهم در جزیره کوچکی مثل دودوس؟ در واقع قبرس و یکی دو جزیره دیگر یونان باراندا از بردگان صقلاب و روم بودند. و ابریشم چین میخریدند و ابریشم جان می فروختند.

خویش حساب کرد. پس غلامان و کنیزکان و مال و متاع که از آن جزیره غنیمت یافته، در کستیها نهادند و به فصل باری سحرابه و سلامت در کنار رسیدند. معریه نامه نوشت به امیرالمؤمنین [عثمان] و کیفیت فتح جزیره ذوذوس<sup>۱</sup> و غنیمت یافتن و سلامت آمدن شرح داده باحمس غنایم به مدینه فرستاد. عثمان از آن عظیم خوش دل شد.... و آن غنایم بر اهل مدینه قسمت فرمود.<sup>۲</sup>

در فتح خود قبرس نیز آنقدر کلای ناطق به دست عرب افتاد که در تقسیم آن عاجز ماندند. يك كنيزك ريباراهم اختصاصاً معاویه برای عثمان فرستاد. ولی نائله زن عثمان، خشمگین شد. و عثمان از ترس، آن كنيزك را باز گرداند.<sup>۳</sup>

۱- گویا این جزیره اندکی بعد از آب زنده است؛ حدس اینکه مقصود رودوس باشد صحیح بنظر نمی رسد.

۲- ترجمه فتوح اعثم کوفی ص ۱۲۳

۳- هشت الهفت ص ۳۱۰،

البته حق با نائله بود. زن جوان فداکاری که يك سال قبل ازین فتح یعنی به سال ۵۲۸/۶۴۸ م. با عثمان پر ۷۵ ساله ازدواج کرده بود، فداکاری او هم آنقدر بود که وقتی در انقلاب مدینه مردم از دیوار خانه خلیفه بالارفتند و با شمشیر آخته به عثمان حمله کردند، (جمعه ۸ ذی حجه ۵۳۵/ژوئن ۶۵۶ م) این زن برابر حمله کنندگان ایستاد و وقتی شمشیر یکی از آنها پائین آمد، دست خود را برابر شمشیر گرفت که به عثمان نخورد، و این شمشیر انگشت ابهام نائله را قطع کرد.

(سنگ هفت قلم ص ۲۰۸).



وقتی غنایم قبرس را خواستند به خشکی حمل کنند معاویه «مال و متاع را برشمرد، بی قیاس بود. و غلامان و کنیزکان که آورده بودند عرض داد زیادت از هشت هزار نفر بودند همه در غایت حسن و جمال، از آن جمله هفتصد کنیز و غلام بکر بودند...»<sup>۱</sup>

\*\*\*

وقتی من صحبت از مصادره ثروتمندان راه ابریشم و رادادویه می‌کردم شاید بعضی دوستان و خوانندگان فوراً اظهار خوشوقتی کرده باشند که خوب شد، حکومت مرکزی توانست شرّ فئودالها و ثروتمندانی مثل آن تاجر سیرافی که سالها از کشتی قدم پائین نگذاشته بود یا آن شمس‌الدین تازیکو که «خرمای به طرح میداد»<sup>۲</sup> یا آن آقاخان که آنهمه ادویه در عروسی صرف می‌کرد، یا آن حاج آقا علی رفسنجانی و غیره و غیره را از سر مردم کند و حاکمیت مرکزی خود را تثبیت کرد.

اگر تمرکز عصر ساسانی، صفوی، قاجاری یا پهلوی و غیر آن، در خدمت مردم و به نفع مخلوق بود من حرف نداشتم، یعنی معنی آن این بود که ثروت مشتی پولدار را می‌گرفتند و می‌دادند به مشتی فقیر و گدا، و تعادل ثروت برقرار می‌شد.

اما حقیقت غیر از این است، اولاً آن ثروت‌ها به مردم عادی نمی‌رسید، بلکه از میان ولایات کوچک به در می‌آمد و به پای‌تخت سرازیر می‌شد و ثروتمندان و طبقه متعین جدیدی در پای‌تخت پیدا

۱- ترجمه فتوح اعظم کوفی ص ۱۲۱

۲- سعدی در قطعهای نهمین ماست شمس‌الدین پولدار را محو کرده است.

می شد بد که در ازاء يك بيت شعر: يك كنيزك زيبا به شاعر هديه میدادند.<sup>۱</sup>  
ثانیاً، اینطور نیست که این تروتهای ولایتی مضرّ به حال آن  
ولایت بوده باشد. دهها و صدها و هزارها کارگروزارع و دهقان و شتردار  
و هم چنین سنو و گوسفند و دواب، در پرتو آن می چربیدند و زندگی  
میکردند. يك نان آبگوشت چرب، وفي المثل كمك پلو هم - بهارباب  
اصلی و تاجر ثروتمند - مثل شمس الدین تازیکو - می خوراندند، البته  
ا در مرضي قيد یا آلبومین بد است - که معمولاً داشت و به نان سوخته  
جو رژیم می گرفت!

ثالثاً، گرفتن تروت از پوئدار و دادن آن به فقیر - اگر هم عملی  
میشد - که هیچوقت نمیشد، تازه نتیجه نداشت. پول که گره نمی گشاید،  
صد خروار پول را بریزید توی بغداد یا تهران، کاری نمیکند، تورم  
را زیاد می کند، کارگری که با پنج شاهی تخم مرغ می خرید، باید با  
پنج تومان تخم مرغ را بخرد.

راه چاره چیز دیگر است: با سرمایه، کار راه انداختن، از همان  
کارگر بهره گرفتن برای اینکه يك تخم مرغ را دو تخم مرغ کند و  
يك من جورا دومن، و يك خشت را دو خشت روی هم بگذارد، آن  
وقت ممکن است تا حدودی وضع نان و مسکن طبقه فقیر بهبود یابد،  
آنهم نه فوراً، و نه قطعاً.

پس آن مصادره ها و آن شريك ثروتمندان شدن ناصرالدین شاهها  
و مغولها و افغانها، هیچکدام، نه برای آنها آبی داشت، و نه برای طبقه  
ضعیف نانی، و در واقع يك برنامه ای میشد در جهت عدم تأمین راه

تجارتی، و شکست اعتبار تجار در مقابل نمایندگان خارجی آنها، و نکستِ تجارت، و آشفته شدن راهها، و مفت فروختن چارپایان، و خالی ماندن کاروانسراها، و فعال شدن غیرطبیعی و مصنوعی دلالها، و عدم تأمین بازارها، و نتیجهٔ کمبود و تورم و شکستِ کلِ برنامه‌های اقتصادی، و مآلاً سقوط دولتها. خصوصاً که مصادره کنندگان ثروت (مثل شاه عباس در مصادرهٔ بکتاش خان حاکم کرمان) هیچوقت در جهتِ اهل فکر و آنها که حامی طبقاتِ عامه بودند روی خوش نشان نمیدادند، و به همین دلیل مثلاً ما بزرگترین موج مهاجرت اهل قلم و اهل شعرو اهل فکر و علما و اطباء را در همین دوره صفویه و حتی روزگار همان شاه عباس می‌بینیم<sup>۱</sup>. و بیخود نبود همان شاه عباس که هر سال ۶ هزار عدل ابریشم به هلندیها میداد - و تنها سود هلندیها از آن ۵۴۰ هزار لیره بود<sup>۲</sup> - حتی کاپیتولاسیون هم به آنها بخشید که امتیاز داشته باشند، هرگز آدمی مثل حکیم مسیحای کاشی را بر نمی‌تافت. به عبارت دیگر، شاه عباس، فلورنهای هلندی را خیلی بیشتر از مغزهای متفکر اهمیت می‌داد. بنابراین عمل او یعنی خرد کردن ثروتمندان ولایت درین مورد هرگز توجیه نمی‌شود.

### سیاست و ابریشم، سیاستِ ابریشم

من آنشب سخنرانی گفتم: گلولهٔ راه ابریشم کمانه خواهد کرد و به زنده باد مصدق و مرگ بر شاه خواهد رسید. امروز باید تأکید کنم

۱- رجوع شود به نون جو، فصل: مدنیّت، کولی دوره گردِ هرجائی!

۲- مقاله ویلیم فلور درباره روابط ایران و هلند، ص ۳۵

که این رشته ابریشمین نازک خواه ناخواه مارا به حبل المتین سیاست خواهد آویخت. و دلیل آن اینست که سیاست با اقتصاد، دو نوزاد توأمان هستند، و البته مقصودم در اینجا تکرار این نکته نیست که بسیاری ازین ثروتمندان راد، خود را به سیاست هم آلوده میکردند، و مثل شمس الدین تازیکو که به قول فارسنامه ناصری «صاحب مال و مالک املاک و حرفه تجارت، از حدّ چین تا اقصای ممالک فرنگستان مال التجار داشت پهن، وصیت بزرگیش عالمگیر بود، در خدمت سلاطین جایی رفیع و منزلتی وسیع داشت»<sup>۱</sup> بلکه مقصودم وارد شدن خود ابریشم در شکوه حکومت و سیاست است، و آنوقت، خوردن پایه‌های قدرت مثل خوره یا موریانه.

من در امر سیاست و حکومت، بعضی عوامل را گاهی بیش از حد بها دادم، از آن جمله بوده است، فی المثل، نون جو، جای پای زن، خر، اسب، و...

درین جا میخواهم به تأثیر ابریشم نیز در امر سیاست اشاره‌ای داشته باشم. من يك جای دیگر گفته بودم که تأسیس هر سلسله بر اساس خشونت و تندی و بی پیرایگی مردمانی توفنده است که هرگز با تجمل سروکار ندارند، شمشیر بر کمر دارند و خوشه جو بر تارک می زنند و نام آن را تاجگذاری می نهند<sup>۲</sup> و نماد زین زیر سر می نهند و آنرا بالش

۱- فارسنامه ناصری، ص ۳۹، و اینهمه ثروت را از خریدن خرمای ارزان.

و به قول سعدی بدطرح، و فروختن آن، گران. به دست می آورد!

۲- سیاست و اقتصاد صفوی ص ۳۱۱



می خوانند، و چکمه آنقدر از پای در نمی آورند که در آن علف سبز شود.

اما وقتی که حکومت‌ها تثبیت می‌شد، ویکی دوندل می‌گذشت و شاهزادگان «آدابته» می‌شدند. و موسیقی می‌شناختند، و چهل چراغهای کاخها شب‌ها تا صبح روشن می‌ماند، و مالیات و درآمد بی‌مزد و منت از اکناف عالم می‌رسید، شیطان نیز به همراه آن از در دیگر کاخ وارد میشد و همراه زنان زیباروی شرق و غرب و کنیزکان چینی و یونانی، ابریشم را نیز در مدخل کاخها راه می‌داد.

#### دستمال یا....

يك افسانه قدیمی خودمان از تعلق زنان به ابریشم حکایت دارد، و می‌نمایاند که ابریشم و مثلاً دستمال ابریشمی در نظر بانوان تاجچه‌حد ارزشمند است. در حوالی شهرك سامان اصفهان، دره‌ای است که مردم آن را دره زن و مرد گویند. مردم سامان عقیده دارند که زن چوپانی مشغول پختن نان بود. در همین وقت فرزند خردسال او - جسارت است - قضای حاجت میکند و نزدیک تنور و سفره خمیر را می‌آلاید. چون هیچ چیز در آن لحظه در دسترس زن نبوده، به اشاره شوهر، به فکر می‌افتد که قرص نان را شکسته با خورده آن، آلودگی را پاک کند و به دور اندازد.

خداوند - که همه جا ناظر و حاضر است - بلافاصله دو دانه دستمال از آسمان می‌فرستد که زن با آن مدفوع طفل را پاک کند، و این

دو دستمال البته ابریشمی بوده است.

رن وقتی دستمال زیبای ابریشمی را می بیند که چون از بارگاه خدائی فرستاده شده لابد بهترین بافت و زیباترین نقش و نازک ترین رشته های ابریشم را داشته است - حیفش می آید که دستمال را بیالاید، برای خودش آنرا نگاه می دارد، و همانطور که قبلاً تصمیم گرفته بود باتکدای نان مقصود خود را انجام میدهد. خداوند، درازاء این ناسپاسی که قوت فرزندان آدمی را به هیچ نشمردد است - خشه گین میشود. هم زن، و هم شوهر، و هم گوسفندان او، همه سنگ می شوند. این درّه هم اکنون معروف به «درّه زن و مرد» و دو قطعه سنگ به نشان زن و مرد هم هست، هر کس از آنجا عبور میکند وظیفه دارد سنگی بردارد و به این دو مجسمه بزند و لعنت بفرستد...

مقصود من از نقل این افسانه که جنبه فولکلوریک دارد دو چیز بوده نخست اینکه ابریشم را دست کم نگیریم و بدانیم که این کالای لطیف در دستگاه خداوندی نیز جای خود را دارد؛ دوم اینکه، متأسفانه، از وقتی به زمین آمده است، بیش از آنکه در خدمت خداوند قرار گیرد، در اختیار شیطان و البته استاد شیطان، که زن باشد، قرار گرفته است، و این عارضه، خود عوارضی دیگر در پی دارد که به آن اشاره خواهد شد.

مردهایی که ذوق داشته اند و میدانستند که این ابریشم چه جایی در دل زنهادارد، مهریه زنانشان را ابریشم قرار میدادند که مهر زن را

۱- خاتون هفت قلعه، چاپ سوم ص ۲۶۶. البته من در این کتاب حدس زده ام که باید یکی از مجسمه ها یا معابد آنها را در اینجا جستجو کرد.

بیش از پیش به خود جلب نمایند. بیخود نیست که این شوخی از قرن‌ها پیش وارد زبان بود که «... ظریفی مُفلس شده بود. از پرسیدند که ترا هیچ مانده؟ گفت: من خود به غایت مُفلسم. اما زوجه مرا فی الجمله چیزی مانده. گفتند چه مقدار؟ گفت: ده هزار دینار زر و پنج خروار ابریشم حق کابین اوست که بر ذمه من است!»<sup>۱</sup>

### نقاشان چین

در آن لحظات که ثروت و تجمل تا خرخره اهل دولت بالا میرفت، این نقاشان چین بودند که پیرامون خرگاه فریدون را نقاشی میکردند،<sup>۲</sup> و طبعاً از طریق راه ابریشم به ایران رسیده بودند و لابد خرگاه او نیز ابریشمی بوده است.

اینکه مولانا نیز در مثنوی از مسابقه نقاشان چینی و رومی نام میبرد، نشانه نفوذ هنر بزرگ نقاشی چینی و «نَشْت» آن از طریق راه ابریشم است که در کل تاریخ فرهنگ و هنر ماساری و جاری است و نمونه آن جامع التواریخ رشیدی که نسخه مصور آن را سال

۱- لطائف الطوائف، تصحیح گلچین معانی ص ۳۲۶

۲- فریدون گفت نقاشان چین را

که پیرامون خرگاهش بدوزند:

بدان را نیک دارهای مردِ هشیار

که نیکان خود بزرگ و نیک روزند

در زمان انوشیروان، خان سغد چادرهای بزرگ ابریشمین داشت.

(مقاله عنایت الله رضا، مجله زمین و زمان؛ خسرو انوشیروان).

پیش ۸۰۰ هزار لیره در انگلستان فروختند، و من مطمئنم کاخ سلطان مسعود در هرات نیز - که "این خانه را از سقف تا پای زمین صورت کردند، صورتهای الفیه از انواع گرد آمدن مردان با زنان همه برهنه..."<sup>۱</sup> نقاشان آن چینی بودند - هر چند جائی یاد نشده - ، هم چنانکه میدانیم که نقشه کاخ چهل ستون را نیز شاه عباس از چین آورده بود.<sup>۲</sup> البته لازم به ذکر نیست که صورتهای الفیه و شلفیه کاخ مسعود، و کاخ صفوی، فرمان مستقیم شیطان را دربردارد.

### نقش روی قالی

شیخ ابوالفضل صاحب تاریخ اکبرنامه؛ وقتی شاه طهماسب صفوی از همیون شاه هندی در سلطانیه پذیرائی میکرد «شیخ در تاریخ مذکور میفرماید که سوای تکلفاتی که در آن بزم بهشت آئین بکار برده بودند، از جمله سی هزار جفت قالی ابریشمین فرش کرده بودند<sup>۳</sup> در صحرای سلطانیه، کثرت دیگر اشیاء ازین قیاس باید کرد...»<sup>۴</sup> لابد بر همین قالیهای ابریشمین بود، که ماهر ویان ابریشم پوش، در حالیکه با پیراهن بدن نما، به رقص بر می جستند، شاعر را وادار میکردند که بگوید:

۱- خاتون هفت قلعه ص ۷۸ نقل از بینقی

۲- سیاست و اقتصاد عصر صفوی ص ۱۴۹ نقل از ندیم الملك

۳- در واقع - اگر اغراق نباشد - ۶۰ هزار داند، یا بدقول پاریزینها، شصت

هزار خانه قالی میشود.

۴- بحیره، فزونی استرآبادی ص ۱۶۹



لطافت آنقدر دارد، که گاه رقص در مجلس  
توان از پشت پایش خواند، نقش روی قالی را

### ابریشم رباب

این مجلس رقص، بدون آهنگ ساز و آواز طبعاً گرم نمیشد،  
موسیقی دانان بزرگ در گوشه و کنار مجلس نشسته بودند، و آنگاه  
با « ابریشم رباب » امواج آسمانی موسیقی را در فضای مجلس  
می پراکنده. شیطان، در کار موسیقی هم وارد بود، و عجیب آنکه  
نخستین وسیله اونیز تارهای ابریشمین بود که برخشک چوبی می بستند  
و آواز دوست را از آن می شنیدند.

میخواستم عرض کنم که موسیقی هم در راه ابریشم قدم نهاده  
است، زیرا برای رشته تار سازهای شرقی - پیش از اختراع سیم و  
استفاده از آلیاژهای دقیق برای سیم های ساز، از نخ ابریشم که محکم  
و ظریف و خوش صدا بود استفاده می کردند، تا آن حد که اصولاً به تار  
و هم آلات موسیقی « زهی »، ترکیب « ابریشم طرب » بکار میبردند. حافظ  
که خود از موسیقی دانان بزرگ بود، میگفت:

قدح مگبر چو حافظ مگر به ناله چنگ

که بسنه اند بر ابریشم طرب، دل شاه

و « ابریشم زن » و « ابریشم زن » و « ابریشم نواز » کسانی بودند که

ساز می نواختند، و ابریشم خوش نواختن، یعنی ساز خوب زدن است،

آنجا که حافظ فرماید:

من غلام مطاریم، کابریشم خوش می زند.

نظامی در وصف باربد گوید:

چو بر زخمه فکند ابریشم ساز  
در آورد آفرینش را به آواز

سنائی گوید:

شده از غیرتش ، بریشم تن  
زهره زهره بریشم زن

ونظامی دارد:

بریشم نواز ، آن مغنی سرود  
به گردون برآورده آواز رود

چنان بستم ابریشم ساز او  
که از زهره شد خوشتر آواز او

اتفاقاً تا وقتی ساز از ابریشم استفاده میکرد ، صدایش لطیف تر  
و مجلسی تر بود، و از وقتی که سیم روی کار آمد، صدا بلندتر شد، ولی  
از کیفیت کاست.<sup>۱</sup>

شاعر دیگرمان همدردی با رشته نازک ابریشم ساز کرده، از هم-  
جواری آن با خَرکِ چنگک، گلایه دارد:

دانی چرا خروشد ابریشم رباب ؟

ز انرو که روزن شب هم کاسه خر است !

۱- آلیاژ این سیم خیلی مهم است و اختصاصی. کارخانه‌های مخصوصی  
میتوانند آن را بسازند و قطر آن ۱۸ صدم میلیمتر است، و من در پاریس  
و ژنو، همه شهر را گشتم تا توانستم در يك جا، آن نوع سیم را برای  
پسرم - که تار می نوازد - پیدا کنم و بخرم.

حتی نوع نواختن را نیز به ابریشم منتسب می‌دانند، و در رساله موسیقی منسوب به حافظ مراغی، از «ابریشم تندوتیز در ساز»<sup>۱</sup> صحبت شده که دستور العمل موسیقی دانان باید باشد.

چنگک است عریان و شش سرش، صدره بریشم در برش  
 بسته پیالاسین میززش، زانوش پنهان بین دراو<sup>۲</sup>  
 ابریشم<sup>۳</sup> بها

مولانا، آنجا که از چنگی مطرب با کروفر<sup>۴</sup> عصر عمر صحبت می‌کند، و پیر چنگک نواز، در پیری به خدای پناه میبرد و در گورستان برای خداوند چنگک می‌نوازد، از اصطلاح «ابریشم بها» یاد می‌کند:  
 چنگک را برداشت، شد الله جو

سوی گورستان یثرب کرد رو

گفت خواهم از حق ابریشم بها

کاو به نیکوئی پذیرد قلبها...

داستان بسیار لطیف است.<sup>۵</sup> عمر به خواب می‌رود و خواب می‌بیند

۱- رساله بهجت الروح ص ۵۷

۲- خاقانی

۳- ومن درنای هفت بند، چاپ سوم ص ۴۶۴ آنرا آورده‌ام، و يك تن در رادیو عینا آن را در کلامه کرده، با موسیقی، بدون آنکه نامی از نویسنده ببرد. گلدای نداریم. کتاب نوشتن، مثل آب انبار ساختن در بیابان راه ابریشم است. مقصود آنست که کسی آبی بیاشامد، خواست میگوید خدا سازنده را بیمارزد، نخواست هم نگوید. او به ثواب خود رسیده است.

که باید به دادِ بندهای «خاص و محترم» برسد.

ای عمر، برجه، ز بیت المالِ عام

هفتصد دینار بر کفِ نه تمام

پیشِ او بر، کای تو مارا اختیار

اینقدر بستان، کنون معذور دار

این قدر از بهر «ابریشم بها»

خرج کن، چون خرج شد، اینجا بیا!

کار به بقیه داستان ندارم، مقصودم در اینجا ترکیب «ابریشم بها» بود که ظاهراً به پوای گفته میشد که در اِزاءِ نواختن آهنگ به موسیقی-دان و نوازنده می پرداختند، و در واقع در برابر کلمه «پوربوار» Pourboire فرانسوی میتوان آنرا بکار برد، که انعام در برابر هر چیز است، هر چند در جواب آشامیدنی هاست، چه در میخانه معمولاً چیزی می آشامیدند.

بهترین تعبیر را درین مورد ما امروز در بلوچستان داریم که برای هر نوع انعام و بخشش، کلمه «داد» را به کار می برند. مولانا، موسیقی را هم از آن چیزهایی میدانست که شیطان از دریافت آن بشکن زد و خوشحال شد.

## رَنگِ شیطان

در مقدمه ردیف های موسی معروفی، مرحوم مهدیقلی هدایت که خود موسیقی دان بود، مینویسد: «اسحق موصلی در لحنی درمانده بود، در خواب از شیطان بیاموخت. تارتینی از سازندگان ایتالایی



قطعه‌ای در موسیقی دارد موسوم به کاوانت دو دِیابُل. پیداست که شیطان در جلد بسی از اساتید رفته‌است. معروف است که آقا علی اکبر [استاد تار] شیطان را در خواب دید. مورد خطاب شد که «رِنْگُک» مرا چرا نمیزنی؟ و آن رِنْگُک را بدو تسلیم کرد. جاداشت که میرزا بگوید: کدام رِنْگُک است که منسوب به آن جناب نیست؟ به روایت میرزا عبدالله، قسمت مقلوب از رِنْگُک شهر آشوب چهارگاه است...»<sup>۱</sup>

این رِنْگُک، در تاریخ موسیقی مابه رِنْگُک شیطان معروف است. فراموش نکنیم که این آقا علی اکبر مردی با حقیقت و درویش-سیرت و با اخلاص و اهل ایمان بوده، گویند در تعقیب نماز عشاء یکی از سوره‌های قرآنی را نواخته‌است که شنوندگان تشخیص داده‌اند که سوره «یُسین» است<sup>۲</sup>. و من میدانم که همان موسی معروفی نیز که آن کتابهارا چاپ کرده، دست به ساز نمی‌برد تا وضو نمی‌گرفت. معروفی فرزند محمد اسمعیل خان امین‌الملک، برادر اتابک میرزا علی اصغر خان بود و شاگرد درویش‌خان، و از او مدال تبرزین طلای و تصدیق-نامه کتبی گرفته بود.

مقصود از نقل این چند سطر، نه تنها شرکت شیطان را در امر موسیقی خواستم بیان کنم و بگویم که شیطان خودش استاد موسیقی است، بلکه می‌خواستم ارتباط این رشته هنر را با جاده ابریشم نیز به زبان آورم.

۱- ردیف هفت دستگاه، موسی معروفی، مقدمه، هم چنین به خاطرات و خطرات ص ۳۸ مراجعه شود.

۲- سرگذشت موسیقی ایران، روح‌الله خالقی، ص ۱۰۸

آنقدر موسیقی با ابریشم بسته بود، که مجالس صوفیانه را بعض صوفیان، سماع ابریشم می خواندند، چه با آهنگ دوتار و سه تار اشعار عارفانه را زمزمه می کردند.

اوحدالدین کرمانی، در يك جا که صحبت از بچه تاجر زیاروئی میکند و مهمانی او در خانه وزیر قیصریه، گفتگو از موسیقی به میان می کشد و آن را سماع ابریشم نام می دهد: «... بعد از طعام و سفره می گوید: چون باشد اگر چنانکه سماع ابریشم بشنویم تا گوش را نیز حظی حاصل شود، ما را در خانه کنیزکان هستند، و درین ولایت ما در هر خانه ای مطربه باشند، و عیب نیست، همواره به عشرت مشغولند و از آن نیز حظی دارند...»

آن کودک با غلامان خود نظر میکند و از غایت شرم و حیا عرق از روی او روان شده و می گوید که من هرگز آواز زنان نشنیده ام و نمیدانم چگونه است، و آن در مذهب ما حرام و منتهی است، و من کلام الله را حفظ دارم، و شیخی دارم عظیم - مردی بزرگ و مکاشف و صاحب درون، فی الحال که من آواز ابریشم بشنوم، او را معلوم شود و این معنی مرا نیکو نباشد...»<sup>۱</sup>

هنوز هم در مجالس صوفیانه اشعار مثنوی و حافظ را به آهنگ می خوانند.

### صله ابریشم

شاید خوش رنگ ترین «ماکت» ادب فارسی آنجائی باشد که

۱- مناقب اوحدالدین کرمانی، تصحیح استاد بدیع الزمان فروزانفر،

پادشاهی و حاکمی بر تخت زر نشسته و، قالیه‌های ابریشمین ایوان را پوشیده و، پرده‌های ابریشمین بر آستانه درها گره خورده، و کنیزکان ابریشم پوش و غلامان با قبا‌های زربفت، در گیرودار باد پیمائی هستند، و آنگاه پس از خاتمه مجلس، شاعر، قصیده مدحیه خود را می‌خواند، و بعد صله خود را به ابریشم دریافت می‌کند. شیطان، هم در رگت امیر است، و هم در خون وزیر، و هم در بطون شاعر، و هم در حول و حوش حاضران مجلس. بیخود نبود که فرخی سیستانی شعر خود را تشبیه میکرد به دستمال ابریشمی که تار و پود اواز سخن و روح بهم بافته شده بوده است.

گفته شده است که صدرالدین شیروانی معروف به ذوالفقار از شعرای عهد خوارزمشاهی، (فوت ۶۲۹/۱۲۳۲ م)<sup>۱</sup>، «قصیده‌ای راثیه در مدح صدر سعید محمد ماستری وزیر شروانشاه گفته و به جایزه هفت بار ابریشم نایل گردیده...»<sup>۲</sup>

خواجه محمد صالح بتیکچی استرآبادی، از کسانی است که «وقتی مولانا حیرتی به استرآباد رفته، قصیده‌ای به اسم او گفته، به جایزه هفت خروار ابریشم با هفت استر به وی داد...»<sup>۳</sup> اسکندر بیگ گوید

۱- سال مرگ شیخ عطار و سقوط نیشابور به دست مغولان

۲- ریحانة الادب ج ۲ ص ۲۶۷

۳- خلاصة التواریخ، ص ۲۸۵، این خواجه محمد صالح مورد خشم شاه طهماسب قرار گرفت و او را به تبریز بردند «آتش غضب سرهنگان آستان سدره نشان در حرکت آمده، به توهم آنکه مبادا الفاظ بی ادبانه بر زبان وی جاری گردد، جوال دوزی بر زبانش فرو برده، آنگاه به نظر پادشاه عالی گهر رسانیدند، نواب کامیاب را که نظر بروی افتاد

وقتی حیرتی به این بیت قصیده رسید:

خسرو کشورِ اقبال محمد صالح

آنکه سر تا قدم آراسته لطف خداست

محمد صالح، کلاه خسروی کج نهاده، هفت خروار ابریشم

به جایزه این بیت به او عطا کرد...»<sup>۱</sup>

درشوش، سر مرمرین زیبای زنی از خاک بیرون کشیده شده که

امضای يك هنرمند یونانی دارد. این زن بر سر تاجی گذاشته که ظاهراً

شیوه همخانمنشی دارد، و گویا موزا، مادر وزن فرهادك اشکانی باشد.<sup>۲</sup>

وقتی می بینیم محمد صالح بجنوردی - که احتمالاً باید از

اعقاب همان پارتی ها باشد - برای يك قصیده حیرتی استرآبادی

هفت خروار ابریشم جایزه بدهد، آیا شما احتمال نمیدهید که آن

خانم ملکه ای که بر کل جاده ابریشم مسلط است، برای جایزه این هنرمند

چه در یونان و چه آسیای صغیر بوده باشد و چه درشوش، خروارها

ابریشم صله نفرستاده باشد؟ تاریخ ننوشته، ولی من راه دیگری

نمی بینم.

وقتی «میرزا ابوالقاسم تفرشی متخلص به هجری از اصفهان

به رشت وارد و مدحی شایان بر هدایت الله خان فومنی بخواند، هزار

امر کرد که او را در خم کرده، بر منار نصرید بالا برده، از آنجا سرنگون

بیندازند...» (همان کتاب)

۱- عالم آرای عباسی ص ۱۰۷. و به عقیده مخلص، کل ابریشم ها را حرام

کرده بود. این چه شعری است که هفتصد من ابریشم جایزه داشته

باشد؟

۲- پارتیان ... ص ۱۴۶



تومان نقد و دو صد من ابریشم صله و جایزه یافت»<sup>۱</sup>.

## آتش در ابریشم

خیلی از کسانی که تاریخ را سطحی می‌خوانند، این دوران ابریشم دوزی و ابریشم کاری دولت‌ها را دوران شکفتگی اقتصاد و گشایش امور مردم و پیشرفت مادی و زمینه رسیدن به تمدن بزرگ می‌دانند، اما آنها که در بطون تاریخ جستجوگری می‌کنند، عقیده‌شان به این صراحت نیست و متوجه میشوند که: صورتی در زیر دارد آنچه در بالاستی.

۱- روضة الصفا، ج، ص ۲۰۶. هدایت‌الله خان فومنی در ۱۲۰۱ هـ.

(۱۷۸۶ م.) بدقتل رسیده‌است. فرایزر که بدرشت مسافرت کرده

می‌نویسد:

«در زمان حکومت هدایت خان که به‌نگام سلطنت کریم خان زند و محمد شاه قاجار سرسلسله قاجاریه حکمران گیلان بود در رشت عده کثیری ارمنی، روسی، هندی و کلیمی زندگی می‌کردند که هر دسته کاروانسراها و محله‌های مختص بخود دارند. هدایت خان مردیست روشندل و با تدبیر که باتوجه بد نقش حساس ارامنه در توسعه مبادلات تجارتی و بازار دادوستد ابریشم و بالابردن سطح درآمد کشور ضمن تأمین آسایش و تهیه مسکن و وسایل رفاه زندگیشان نسبت به آنان تا حد امکان مهربانی میکند، اما رفتار اهالی محل بما خارجیان چندان پسندیده نیست و همین امر باعث میشود که آنها نیز یکی پس از دیگری شهر رشت را ترک گویند و بدیگر نقاط رهسپار شوند.» (سفر فریزر در

۱۸۲۶/۱۲۴۲ هـ. صورت گرفته).

این جمع، حال و هوای این دولتها را نه تنها در حال و هوای عروج و صعود نمی بینند، بلکه عقیده دارند که بالعکس سقوط دولتها در رورگاری است که بر اثر ثروت بیشمار و تجمل و عیش-که نتیجه همان ثروت است- به باطلای فساد و تباهی کشانده شده اند، و من این نکته را در فصل آخر کتاب «سیاست و اقتصاد عصر صفوی» با شواهد تاریخی و حتی رسم يك فرمول و منحنی ریاضی ثابت کرده ام. به عبارت دیگر میتوان گفت که شروع دولتها به سمت سربازان و سرداران کرباس-پوش وزره بند و شمشیرزن است، و سقوط دولت‌ها در پرتو شمعهای کافوری و مجالس بزم مشک و عنبر آلود مردان و زنان ابریشمین پوش، و همین جاست که اثر ابریشم را - مِنْ غَيْرِ مُسْتَقِيمٍ - در سقوط دولتها توان دید.

شاید انوشیروان که آنهمه پارچه ابریشمی را آتش زد متوجه خطر این کالای تجملی در فساد حکومتی شده بود، چه مسلم میدانست

۱- در حدود سال ۵۳۱ میلادی، یوستی نیانوس - امپراتور روم کرشید تا از راه اوقیانوس هند، وسیله ملوانان حبشی، ابریشم به چنگ آورد، ولی ایرانیان در بندرهای هند از نفوذی بزرگ برخوردار بودند و حبشیان نتوانستند در رقابت با آنان توفیقی بدست آورند.

بدسال ۵۷۰ میلادی، خسرو انوشیروان، با تصرف یمن، راه دریای سرخ و اوقیانوس هند را تمام و کمال بررومیان بست. خاقانهای ترك در همین زمان در راه خشکی مقدار مُتَنَابِهی ابریشم در اختیار داشتند، و چادرهای بزرگ خود (بورٹ) را از ابریشم ساخته بودند.

«ایستمی» خان سفد، خواسته بود سفیری بدر بارانوشیروان بفرستد

که افراطیون مزدکی یکی از نقاط اتکاء اعتقادات خود را نابرابری و عدم تعادل ثروت عمومی و تقسیم و توزیع سرمایه‌ها می‌دانستند و خصوصاً طبقه «ابریشم پوش» رامنشاً همه این اختلاف بزرگ طبقاتی به شمار می‌آوردند، آلبرشاندور نیز می‌گوید که پیروزی سپاه کوروش، بر سپاه ماد-یعنی سربازانی که لباس‌های گلدوزی ارعوانی می‌پوشیدند و غازه می‌بستند - مسلم بود . شاید تعجب کنید اگر بگوییم که عامل اصلی قتل یزدگرد سوم نیز جامه گرانبهای مشک‌آلود او بود، چه، وقتی توطئه چیان ماهو به سراغ او در آسیا آمدند، او در زیراب آسیا پنهان شده بود، سپاهیان خواستند بیرون روند، بوی عطر شنیدند، ایستادند، گوشه جامه رنگین یزدگرد - که به عطر آلوده بود - از کنار سنگ زیراب آشکار بود، او را گرفتند و بالا کشیدند و به قتل

→ و اجازه حمل ابریشم خریداری خود را از طریق ایران بگیرد، یا اینکه خود ابریشم موجود را بخرد و بارو میان معامله کند.

انوشیروان با این پیشنهاد موافقت نکرد، وی برای اینکه جواب سفیر را تند داده باشد، دستور داد تا بخش عمده‌ای از ابریشم‌های خریداری شده را برابر دیدگان سفیر به آتش کشیدند.

ایستمی‌خان بدفکرتلافی افتاد، شایع کرد که سفرای او توسط ایرانیان مسموم و کشته شده‌اند، سفرائی بدروم فرستاد، و قرار شد با اتحاد با روم از دو طرف بدایران حمله شود. سفرای ایران هم که به دربار ایستمی رسیدند، مورد توهین قرار گرفتند. درواقع سفرای ایران با اعلان جنگ بدایران باز گشتند.

(از مقاله دکتر عنایت‌الله رضا، مجله زمین و زمان، خسروانوشیروان،

رساندند. معلوم بود که سپاه عرب سبکبار، خیلی به پیروزی نزدیکتر است، سپاهی که خلیفه - یعنی عمر - بر آن ریاست فائده داشت و ما میدانیم که «عمر با ساده‌ترین وضعی زندگی میکرد. يك پیراهن و يك عبا داشت و روی فراشی از لیف حرمامی خوابید. او بی‌وسه فرماندهان خود را از تجمل و خوش گذرایی بر حذر می‌داشت. نوشته‌اند که در راه اورشلیم جمعی از سرداران مسلمان را در «جابه» ملاقات کرد. این سرداران لباس ابریشمی نرم و زیبایی پوشیده بودند. عمر در نهایت خشم و تندی از اسب پائین آمده مستی ریگت برداشت و بر آنها پرتاب کرد. و تنها وقتی خاطر جمع شد و آرام گرفت که متوجه شد سرداران در زیر آن جامه‌ها زره پوشیده‌اند»<sup>۲</sup>، با همه اینها می‌دانیم که اصولاً در صدر اسلام پوشیدن جامه ابریشمین کراهت داشت و حتی ادای نماز با آن جائز نیست.

روایتی داریم که وقتی خالد بن ولید بر دومة الجندل مستولی شد، (میان مدینه و دمشق - در هفت منزلی دمشق) برادر حاکم به قتل رسید. قبای ابریشم زربافت مقتول را به مدینه آوردند، و مسلمانان که تا آنروز چنین لباس فاخری ندیده بودند از دیدن آن در شگفت ماندند.<sup>۳</sup> چنانکه گفتیم حضرت رسول و یاران، هرگز به ابریشم روی

۱- اخبار ایران از ابن اثیر ص ۲۰۰

۲- داستانهای از بزرگان اسلام، ترجمه سید محمد علی آستانه ص ۶۲

۳- تاریخ تمدن اسلام، جرجی زیدان، ترجمه جواهر کلام ص ۵۱، بولنوا گوید که عمر دستور پاره کردن لباسهای ابریشمی را در راه بست المقدس داد، و آنها را که لباس ابریشمین پوشیده بودند در گل و خاشاک غلطاند.



خوش نشان ندادند؛ جز در موارد استثنائی کسی حق پوشیدن لباس ابریشمی نداشت. معروف است که عبدالرحمن بن عوف بطور کلی شپشی بوده و بدن او اغلب شپش می زدداست. پیغمبر اسلام به عبدالرحمن و هم چنین زبیر - هردو - اجازه فرمودند که لباس حریر بپوشند، چه ظاهراً ابریشم از تواید و تکثیر شپش ممانعت میکند.<sup>۱</sup>

در صدر اسلام، اوج و حضيض ابریشم همچنان ادامه داشت. چنانکه فی المثل در همان روز گاران، ابن هبیره از وزرائی بود که افتخار میکرد که هرگز لباس حریر نپوشیده است.<sup>۲</sup>

### رشته سقوط

ما خواندیم که وقتی سلطان محمود غزنوی بر آخرین امیر آل بویه - یعنی مجدالدوله تسلط یافت، و پنجاه زن او را از حرم آزاد کرد، «... از خزانه ری، مبلغ هزار هزار دینار<sup>۳</sup>، و موازی پانصد هزار دینار جواهر، و شش هزار طاقه جامه ابریشمین، و آلات طلا و نقره پیش سلطان آوردند...»<sup>۴</sup>

روز گاری که غزان بر سنجر تسلط یافتند و مرو را که دارالملک بود... «و چندین گاه به ذخایر و دقاین و خزاین ملوک و امرای دولت

۱- تعلیقات بر تجارب السلف، قاضی طباطبائی، ص ۱۶

۲- حاشیه تاریخ گزیده، عبدالحسین نوائی ص ۳۶۳

۳- یعنی يك میلیون سکه طلا، که احتمالاً هر کدام بیش از چهار گرم وزن داشته است؟

۴- روضة الصفا، ج ۴، ص ۱۶۸

[سلاجوقی] آگنده بود، سه روز متواتر می غارتیدند؛ اول روز زرینه و سیمینه و ابریشمین، دوم روز برنجینه و رویینه و آهنینه، سوم روز...<sup>۱</sup> سلطان محمد خوارزمشاه هم از سهروردی سفیر خلیفه، در خیمه اطلس که طنابهای ابریشمی داشت پذیرائی کرد.

سبط ابن الخطّوزی، در حوادث ۵۶۱۴/۱۲۱۷ م. ارقول سهروردی سفیر خلیفه بغداد نزد خوارزمشاه نقل میکند که گوید: در همدان به لشکر گاه اورسیدم، مرا به حضور خواست، در خیمه بزرگی داخل شدم که دهلیز و شقه آن اطلس بود و طنابها از ابریشم، و در آن دهلیز شاهان عجم بودند در طبقات مختلف از آن جمله صاحب همدان و صاحب اصفهان و صاحب ری، از آنجا داخل خیمه ای دیگر شدم آن هم از ابریشم، و در آن دهلیز شاهان خراسان مثل صاحب مرو و نیشابور و بلخ بودند، سپس به خیمه سومی در آمدم که شاهان ماوراءالنهر در دهلیز آن بودند، ازین سه خیمه که گذشتم خرگاه بزرگی زرباف بود، و سجاف آن مَرَصَّع به جواهر بود، و خوارزمشاه در آن خرگاه بود...<sup>۲</sup>

ما شنیده ایم که بعد از حمله مغول (۵۶۱۸ = ۱۲۲۱ م) هنگامی که لشکریان تاتار بر ذخائر سلطان محمد خوارزمشاه دریکی از قلاع مازندران دست یافتند «... بدست مغولان مال بسی قیاس افتاد، از آن جمله ده هزار زرسرخ بود، و هزار خروار اقمشه ابریشمین، و جز آن...»<sup>۳</sup> و حال آنکه، حتی يك طاقة ازین هزار خروار اقمشه ابریشمین

۱- راحة الصدور ص ۱۸۰

۲- مرآت الزمان، نقل از تعلیقات مینوی بر سیرت جلال الدین.

۳- روضة الصفا ج ۲ ص ۴۱۱

برای خود اوباقی نماند که در جزیره آبسکون براو کفن دوزند، و «... شمس الدین محمود، کفن او را، به ضرورت از پیراهن ساخت، و درین جزیره دفن کردند»<sup>۱</sup>.

وقتی شیخ ابواسحق اینجو خواست به تقلید ایوان کسری در شیراز طاقی برپا کند «زنبیل‌های چرمین برای خاک برداری درست کردند و آن سبدها را با پارچه‌های ابریشمی زربفت بپوشانید...»<sup>۲</sup> و مردم شیراز که برای خاک برداری رفتند فوطه‌های حریر به کمر بسته بودند (۵۷۵۴ = ۱۳۵۳ م)<sup>۳</sup>، ولی این کاخ بیش از سه ذراع از زمین بالا نیامد، زیرا طولی نکشید که امیر محمد مظفر می‌بدی پایه کاخ حکومت اینجو را زیر و زبر کرد و شیخ ابواسحق به تنور یکی از خانه‌ها پناه برد، او را از تنور بیرون کشیدند و به قتل رساندند<sup>۴</sup> و کار خاندان اینجو پایان یافت.

این ابریشم تنها در دستگاه سلاطین راه نداشت، بسیاری از متمکنین نیز از آن بهره داشتند، در زمان صفویه یک جواهر فروش اصفهانی به نام پور عزیز الله، بیشتر قالیه‌هایش ابریشمین بود<sup>۵</sup>.

وقتی هم که قشون شاه طهماسب از رود گزر گذشت، و قیطاس پاشا را منکوب کرد، و به بلده اُرس رسید، «از عرصه رزمگاه تا شهر که زیاده از دو فرسخ بود، سواران، بر سر گشته می‌رانند و غازیان

۱- سیرت جلال الدین منکبرنی ص ۶۸ و ۷۵

۲- سیاست و اقتصاد عصر صفوی ص ۴۳۸ بنقل از کتب تاریخی.

۳- شاه منصور ص ۲۴

۴- شاردن ج ۸ ص ۵۲ و ۴۸

چون به ظاهر آن بلده رسیدند بی تأمل کوچه بندهارا خراب کرده در شهر ریختند... و آنقدر از نقودِ ابیض و احمر و نقایسِ اجناس بیحد و مرّ از محله‌های فرنگی، و سقر لاطِ بندقی، و خروارهای ابریشم و کتان و سایر اشیاء معتبره به دست آمد که استیفای آن خارج از حیز حساب مستوفی زمان... بود»<sup>۱</sup>

همه میدانند روزی که محمود افغان از دروازه اصفهان وارد شد باز قای ابریشمی پیش پای او پهن بود، درحالی که «افغانان به سر عمارتی که وارد می شدند، جمعی از صاحب ناموسان، لحاف‌های زربفت را بر سر کشیده، جان بدجان آفرین سپرده بودند»<sup>۲</sup>.

در روز گارقاجار، گرفتاری از روزی پیدای شود که کلاه پوست بلندِ سربازانِ قجر به «کلاه ماهوت کوتاه، و قبای نعل بندِ راسته به کمرچین، و کت و نیم تنه کلیچه راسته به سرداری، و سلطنت از ناصرالدین شاد به مظفرالدین شاه منتقل و تبدیل شد»<sup>۳</sup>.

مواوی عقیده دارد که برای فریفتن بشر، شیطان و سایای خواست، خداوند زر و سیم و گله اسب را داد و شراب و خمر و چنگ و جواهر

**چرب و شیرین و شرابات شمین**

**دادش و بس جامه ابریشمین**

اما شیطان باز هم وسیله بهتری می خواست:

۱- نقاوة الآثار، تصحیح احسان اشراقی، ص ۸۹

۲- سیاست و اقتصاد عصر صفوی چاپ دوم ص ۴۷۳، نقل از عالم آرای نادری.

۳- شرح حالات طایفه حاجی ملا احمد (تفرشی)، نسخه خطی ص ۶۲



گفت یارب بیش ازین خواهی ممد

تا ببندمشان به حبل من ممد

شیطان هم چنان قانع نبود تا اینکه خداوند، حالات خاص زنان و خواهش‌ها و دلبستگیهای آنان را در اختیارش گذاشت و از آن پس:

چونکه خوبی زنان، با او نمود

که ز عقل و صبر مردان می‌ربود

پس زد انگشتك، به رقص اندر افتاد

که بده زو تر، رسیدم بر مراک...

با این مقدمات، وقتی در باب علل سقوط دولتها بحث می‌کنیم، علاوه بر «جای پای زن» - که به نظر من، همیشه درین «علت-یابی» مقامی بسیار محکم داشته است - «سرنخ» ابریشم را هم باید جستجو کرده به عبارت دیگر، تاج پادشاهی آخرین سلاطین هر سلسله با تارهای نازك و لطیف نامرئی ابریشم؛ بر فراز سر آنان آویخته و

۱- اما ای مولانای عزیز، تو خودت می‌دانی که موسیقی و شعر چقدر و بانی می‌آفرینند، شاید روح تو خبر داشته باشد که هفتصدسال است دیوان شمس تو را به آهنگ موسیقی می‌خوانند، و این عبداوهاب شنیدی است که با حنجره طلائئ خود و عود دلوازی خود، «بی تو بسر نمی‌شود» ترا يك سرو گردن از غزلیات کل عالم بالا برده است، و حمد حلقه‌های صوفید، مثنوی ترا با سماع خویش به آسمان می‌برند، و گرند مثنوی خواندن بدون موسیقی، مثل ماءالشعیر جمهوری اسلامی است بدون آن دو درصد کیفیت، یا مسلمان شدن دانشگاه تهران است بدون آن دو درصد روح علمی که باید داشته باشد!

آماده سقوط بوده است. و آن بند شلوار ابریشمین مردان و زیرجامه ابریشمین زنان و تار ابریشم رباب مطربان بود. مردم روزگار هم که طبعاً از دست آن ابریشم پوشان دلخوشی نداشته‌اند، در جستجوی «کرباس پوشان شمشیر زن» بر می‌آمدند و به‌همین دلیل است که سلسله‌های جدید با رهبری «شمشیر زبان کرباس پوش» که از شیر مادر خودشان تغذیه شده بودند تشکیل میشد. چه به يك تعبیر عامیانه، «آنها که در زیر پستان دایه شیر خورده‌اند و در قداقه حریر شا... اند! هرگز گرسنگی و برهنگی خلق را درك نخواهند کرد!»

مقصود من ازین تطویل مقال آن بود که ملت‌هایی که با کنس ابریشمین به خاك میرفتند (مردم تدمر) و مردمانی که با بند شلوار ابریشمین کنار زنان خود می‌خفتند (همدان، زمان مرداویج)، خیلی زود، مسند حکومت خود را به کسانی می‌سپردند که به نان جو قناعت داشتند و نمدزین بجای بالش زیر سر می‌نهادند.

سقوط همه سلسله‌های تاریخ ما، بعد از يك ضیافت عالی بر بساط فالیه‌ای ابریشمین صورت گرفته است، حتی سقوط قاجاریه را هم، علاوه بر بساط ابریشمین، و علاوه بر ابریشم مقترض، بر بند زیر-جامه ابریشمین نیز میتوان بست!

### هنر اپیکوری

من با این مؤخره چینی‌ها می‌خواهم ثابت کنم که ضیافت‌های بالتازار دولت‌ها<sup>۲</sup>، معمولاً در کاخ‌هایی داده میشد، که حاضرین،

۱- رجوع شود بدنون جو، فصل آخر: ته دیگ پلو!

۲- رجوع شود بدنون جو، فصل ته دیگ پلو

در حالی که «رشته ختایی» می خوردند؛

— مرد و زن حاضر، لباس ابریشمی می پوشیدند؛

— بر قالی ابریشمی می نشستند؛<sup>۲</sup>

— ساقیان با جامه حریر شراب می ریختند؛

— رقاصان با دستمال حریر دست افشانی میکردند،

— بریشم نواها آهنگ می نواختند؛

— شاعران قصاید ابریشم طراز گفته، صله دریافت میکردند؛

— آخر شب هم بعضی از لفّ حریر استفاده میکردند؛

ويك وقت سر از خواب برمیداشتند و خبر می شدند که اسکندر

۱- رشته ختایی نام دیگر قطایف است، شیرینی دلچسبی که توسط ترکان تا استانبول و بالکان نیز رفته و من دریونان شمالی از آن خوردند، و اعتقاد اینست که کلمه قطایف، صورت محرف خطایی است، و تلفظ مغربی رشته ختایی.

۲- فرش ابریشمین از گرانبها ترین نوع فرشها بود. شاه طهماسب صفوی همیشه «سفره و دستار خوان و پرده و فرش از قالیهای ابریشمین و جاجیمهای سقرلاط ... مکرر به عتبات عالیات و اماکن متبرکات همیشه از آنها می فرستادند ...»

(خلاصة التواریخ ص ۵۹۸)

شیخ بنهایی گوید در نان و حلوا:

گر نباشد فرش ابریشم طراز

با حصیر کهنه مسجد بساز

فِي الْمَثَلِ بُشْتِ دروازه تخت جمشید است، و عَرَب از قادسیه گذشته به مدائن رسیده، و سپاه هلا کو بشت بغداد است، و امیر محمد مظفر بیرون دروازه شیراز و گردنه الله اکبر، الله اکبر می گوید، و اشرف افغان در جلفای اصفهان لنگر انداخته، و قزاقان قزوین، از آق بابا به میدان توپخانه طهران رسیده اند:

عَلَمِي به دست مستی، دو هزار مست باوی

به میان شهر گردان که شکار شهریارم

بهترین تعبیر در مورد حکومت ها، وقتی که به پخته گی «ضیافت بالتازاری»، و ظرافت «هنر اپیکوری» می رسیدند، همانست که نه صد سال پیش، مورخ ناشناخته خودمان، درباره پایان کار آل بویه - خصوصاً سیده و فرزندش مجدالدوله دیلمی شطرنج باز - گوید، که سیاست جدی و خشن اولیه، تبدیل به انتخاب اجمل و نژاد اصالح شده، آنجا که گویند:

→ ورنیاشد مرکب زرین لگام

می توانی زد به پای خویش گام

ورنیاشد مشربه از زر ناب

با کف خود می توانی خورد آب

ور مزعفر نبودت با قند و مشک

خوش بود دوغ و پیاز و نان خُشک...

هرچه بینی، در جهان دارد عوض

در عوض گردد ترا حاصل غرض

بی عوض دانی چه باشد در جهان؟

عمر باشد، عمر، قدر آن بدان!



«... باری دیگر، همان ناهمواری پدید آوردندی، و هیچ استقامت نبود، که آخر دولت بود، وقاعده چنین است که آخر دولت، سیرت بگردانند...»<sup>۱</sup> چه بهتر که اشاره‌ای باز در باب آل بویه داشته باشیم:

### سربالِ سربار

این تغییر سیرت به آنجا میرسد، که اخلاقاً و روحاً تغییر می‌کنند، و آنها که روز نخست، اسب و شمشیر، هدیه و جایزه به امیران زیر دست و وزراء می‌دادند، کم‌کم کارشان به آنجا میرسد که آدمی مثل الطائع‌الله خلیفه عباسی، محمد بن بقیّه - وزیر آل بویه را به کاخ خویش احضار میکرد، و او را بر سر سفره می‌نشاند، «و ازاری از کتّان، درّاعه‌ای دبیقی، شلواری دبیقی، و بندِ شلوارِ ابریشمین، به او جایزه می‌داد»<sup>۲</sup>.

این بندِ شلوارِ ابریشمی دلیل چه حالتی است؟ یعنی ما شمارا آنقدر سرافراز می‌کنیم، که وقتی در رختخواب، بندِ ازار می‌گشائید، به یاد ما بود باشید! آیا غیر از اینست؟ سیاستِ اپیکوری دولتها یعنی این. این بندِ شلوارِ ابریشمین تنها مُختص وزیران نبود، وقتی اندک گشایشی در کارها میشد، همه ثروتمندان چشمِ هم چشمی کرده، «بندِ شلوارِ ابریشمِ بند» می‌شدند، و خیلی ساده است که چطور چند هزار دیلمی کوه نشین، یا تَرک، به سرداری مَرَدِ اویج وقتی بر همدان تسلط یافتند «در همدان قتلِ عام و غارت کردند، چنانکه دو خروار بندِ ابریشمین

۱- مجمل التواریخ والقصص. چاپ مرحوم بهار ص ۴۰۳

۲- رسوم دارالخلافت. ترجمه شفیع کدکنی، ص ۷۴

از شلواری مقتولان بیرون کردند».

میتوانید مقدیسه کنید این بند شلوار ابریشمی را بر تن رجال متعین. با کراوات، جاکت و پان که آن نیز ابریشم است. و زره که باز هم ابریشم می‌ساختند. و کنند باز هم ابریشمین؛ فردوسی گوید:

گمندی ز ابریشم و حرم شهر یکی تنغ در خور کرد دلبر  
در حمد که این هردو، باز هم من اعتقاد دارم که در برابر سیرهای چوبین و رزمهای بافته از تر که بید و بی - که سربازان عمر و آیت داشتند - مقاومت می‌تواند کرد. چنین است پایاد شب دولتی که بدقول نظامی:

بریشم زن ، نواها بر کشیده

بریشم پوش ، پیراهن دریده

۳- تاریخ گزیده، ص ۴۰۹. در باب این بند ابریشم‌های همدانی روایت در تاریخ محمد زکریا: «دو هزار بند ابریشمین از سلوار مقتولان» بیرون آمد.

بنده نمی‌دانم، ظلم است یا عدل است. که دختری تخم نوغان را در روی سرخورد، پای کند و رجن بسعد آورد. و دختران کلات نازی را بحداد در کمرهای حداد و کردن دای بکردن میدند و تمام مدت زمستان این کبسه در آن کردن بدنه کردن آنان باشد. تا بهار در آید و گرمی، حارح شود و آسپار اسپازند روی درخت توت و بافی قضا یا هم غلظت رسد. تا آنجا که تبدیل به ابریشم شود آن وقت آن ابریشم سود ابریشوار آفتابان رجال همدان! ابریشم ظلم است یا عدل است! يك ترانه زیبای بیرجندی داریم که سیمابینا آنرا خوانده است، گوئی اشاره به موهای همان دخترکی است که ابریشم را از چین به سفند آورد. بر گردان آن آهنگ این بیت است:

شاه صنم، زیبا صنم، بومه زنم بر پای تو

ابریشم قیمت نداره، حیف از آن موهای تو!

من مخصوصاً از بند ابریشم زیرجامه نمی گذرم ، و آخر کلام رابا کلام يك هم شهری بسا فضیلت خود ختم می کنم که تارِ نازك حکومت قاجاری رابا تارِ نازك ابریشم پیوند می دهد.

ناظم الاسلام کرمانی، در مورد حاج غلامرضا خان آصف الدوله شاهسون که يك وقتی حاکم کرمان، و روزگاری نایب التولیه آستان قدس و حاکم خراسان بود، میگوید:

«... اظهار زهد و قدس می کرد. ریش نمی تراشید. مُسکرات استعمال نمی کرد. زیارت عاشورا می خواند، اما از جوانان اُمرد بی ریش بدش نمی آمد... آدم کُشی میکرد، ظلم رابی نهایت می نمود. در شب نماز نوافل را ترك نمی کرد، اما در شبی جماعتی رابی نان می گذارد. تعقیب نماز را طول می داد لیکن از اول شروع به تعقیب نماز تا فراغ از آن يك بیچاره در زیر چوب فلکه فراشهایش جان می داد. گویند وقتی با اُمردی مشغول بود، به او اعتراض کرد که چرا بند شلوارت را ابریشم کردی؟ چه لباس حریر و ابریشم بر مرد حرام است!...»<sup>۱</sup>

من چیزی برای عبارت ندارم بیفزایم که این حوادث مربوط به پنج شش سال قبل از مشروطه است. مشروطه ای که اگر چه مشروعه

۱- عذر باید خواست که شروع مقاله نامری شاهزاده حاکم چن شروع

شد و پایان آن بدبند ازار پیوست. از عرش بدفرش رسیدیم.

۲- ناظم الاسلام، تاریخ سداری ایرانمان ص ۱۵۷، کاتفی سبزواری

گوید «بدان که همه جامه خرقه را می شاید، الا ابریشم، که بر مردان حرام است. و درویش را پشم پوشیدن اولی است، و پنبه متوسط است.»

(فتوت نامه سلطانی ص ۱۷۰).

نبود، وای به هر حال حدود و ثغور قدرت حکام و وزراء و پادشاهان  
فاجاریه را در چهارچوبی محدود میکرد که از رشته ابریشم نوزباریکتر  
و دقیق تر بود.

\*\*\*

راه ابریشم بعد از اختراع کُنکورد، این روزها، مثل اسب شده  
است بعد از اختراع اتومبیل. اسب، دیگر تنها به درد این میخورد که در  
فیلم چاپارل از آن استفاده کنند. هر چند به هر حال شکوه خود را باز  
هم دارد. و راه ابریشم هم فقط باید درباره آن فیلم ساخت. هر  
چند باز بیابانهایش به جای خود هست. به عبارت دیگر، عنوان راه  
ابریشم کم کم دارد در «رَف» و طاقچه تاریخ جای میگیرد.  
زیرا، بعد از این دیگر، به هیچ عنوان نمی توان آن «بیابرو» و  
«کیابو»ی جاده تاریخی ابریشم را زنده کرد. داستان ازدهای زرد چین  
را هم باید تنها در تاترهای پکن، و تحت عنوان «باله، یا ترانه رودخانه  
ازدهای زرد» دید. که هر شب بر روی صحنه اپرایی آید، و اصرار دارد  
که داستان اصلاحات روستائی مائو را با تاریخ هزاران سال پیش چین  
درهم آمیزد.

آنچه هم از آثار تاریخی این راه دور و دراز بدست آید در  
موزه ها جای خود را حفظ خواهند کرد.<sup>۱</sup>

۱- مثل آنچه سِر آرل اشتین S. A. Stein و پل پلیو Pelliott همراه  
آوردند و موزه بریتانیا و گیومه پاریس از آن بهره گرفت.

(La Route de la Soie, Claud Lanoir, Archeologia,  
Oct. 1976, P. 27)



سال گذشته يك هیأت فیلم بردار به ریاست آقای تاناکا<sup>۱</sup> از ژاپن به ایران آمد. آنها قصد دارند يك فیلم درباره ابریشم بسازند، و ظاهراً قسمت عمده آنرا از چین تا مرز افغانستان ساخته اند، و فقط قسمت افغانستان و ایران آن باقی است که قرار شد مخلص نیز درین باب، کمکی به ایشان بنماید.

این هیأت يك کتاب سه جلدی گرانبها به من داد که شامل تصاویری است دقیق و روشن و زنده از مسیر راه ابریشم، عیب آن اینست که يك کلمه به خط دیگری - غیر از ژاپنی - در آن نیست. جمعه جواهر رابه مخلص دادند، اما کلید آن در دست دیگری است؟

\*\*\*

البته کانال سوئز و قطب نما میخ های بزرگ تابلو راه ابریشم بودند، ولی تیر خلاص راه هوایی، و هواپیما بود که بر این پدیده تاریخی عالم فرود آورد، و چنان شد که مثلاً اسرائیل توانست ۸۰ میلیون شاخه گل ارکیده خود را در زمستان، ظرف دوسه ساعت به اروپای سرد برساند و هر شاخه گل را يك دلار بفروشد، که قسمتی از همین شاخه های گل، توسط هلندیها، به شوروی و مسکو نقل شده بوده است - چه اصلاً روابط سیاسی با اسرائیل ندارند - و بانوان گل دوست کنار ولگا و دُن، غافل بودند که در شب نوئل، پیش بخاری خود را با شاخه گل اسرائیلی زینت داده اند. در واقع پدیده جدید، همراهی رابه دگرگونی اقتصادی در زمین می کشاند، به عبارت دیگر، هواپیمائی، نظام دوهزار ساله جاده ابریشم را زیر پا گذاشت، و افسانده آن را همراه خود به هوا برد.

## ابریشم دودی

اماراد ابریشم، يك رقیب بزرگ دیگر نیز یافت، و آن راه زیر  
 رمیی بود - که کسی همواره اهمیت آن پی نبرد داشت، در واقع به موازات  
 راه ابریشم - ولی داده یا برده درجه اختلاف عرض جغرافیائی - يك  
 لوله سرتاسری از سبیری - حوالی دروازه های راه ابریشم - در زیر  
 خاک کشیده شد تا به بُن و پاریس و رُم برسد، و هم اکنون که این سطور  
 نوشته میشود به پاریس رسیده، این لوله روزانه میلیونها دلار گاز  
 سبیری را در اطاقها و آپارتمانهای ساکنان غرب اروپا - باز در زمستان -  
 تبدیل به شعله گرم آتش میکند و کانون خانواددهای اروپائی را گرم  
 میسازد. خطی و حط لوله ای و راهی که کم کم افسانه راه ابریشم را  
 وراموش میسازد، در واقع، ابریشم دودی سبیری را جانشین ابریشم  
 زرد چین ساخته است.

این دیگر در واقع ازدهای هفت سری است، که ازدهای هفت سر  
 قدیم، یعنی راه ابریشم را بلعیده است.<sup>۱</sup>

۱- این مقاله در مجله تحقیقات اقتصادی شماره ۲۳ و ۲۴ (پائیز و زمستان

۱۳۴۹ چاپ شده. ترجمه آن مقاله به زبان فرانسه نیز در مجله

رویه سانی STVDIA et acta-Orientalia (بهارست ۱۹۷۱)

به طبع رسیده. هم چنین خلاصه ای از آن در ژورنال دوتهران

Journal de teheran به زبان فرانسه. در شماره ۸ ژوئن ۱۹۷۴

(خرداد ۱۳۵۳) مندرج شده است.



芳澤集シルクロード探検記

3冊全

1937.12.10

1937.12.10 (10.10.10)

NHK144班

1937.12.10

1937.12.10

1937.12.10

1937.12.10

# 敬河長 西宏 煌煌 廊

# 天山 山南 路北

安恒一巻巻3'NOOF



des bateaux des ports de Bassrah, Siraf, Abbassi, Minab, Tys et Tehabahar et a arrêté les caravanes de 10.000 chameaux.

L'état d'insécurité permanente de l'époque des Ghadjarides ont contribué à la décadence du commerce. Par ce fait la plupart des villes et des ports situés sur les branches de la route de la soie ont commencé à tomber en ruine. Bien que jamais les marchandises de l'Est ne pourront plus passer à l'Ouest par Kerman, Fars et Rey et que la soie jaune n'arrivera plus des ports du Sud au Nord de l'Iran, il existe pourtant l'espoir que la « soie noire » prenne sa place. Dans cette perspective, s'inscrivent les démarches actuelles en vue de construire une « pipeline » de pétrole qui doit relier le Khouzistan à Astara (environ 1120 Km.) et assurer le passage souterrain de 30.000.000 m<sup>3</sup> par jour de ce matériel en Russie. C'est pourquoi, je souhaite que l'industrie de la « soie noire » supplante l'industrie millénaire de la soie jaune.





Pietro della Valle, le voyageur vénitien, dans sa première correspondance qu'il a envoyé de l'Iran en Italie, le 17 mars 1617 (= Rabioulaval 1026 H., dans la 30e année du règne du Chah Abbas le Grand) nous dit qu'aux environs de Ghasré Chirine et de Karand près de Kermanschah une caravane de 2700 chameaux venant d'Isfahan passait la nuit à cet endroit. Pour cette raison, il n'a pu trouver aucune place pour dormir dans le caravansérail <sup>60</sup>. Quelques années auparavant, à l'époque de ce même roi, une caravane de 10.000 chameaux avait passé par Seistan.

L'auteur du livre „Ehya El Molouk » dit :

« ... Dans cette période (sous le règne de Malek Mohammed Sistani, Malek El Molouk) Amir Mohammed Amin Machhadi qui était séjourné quelques années en Inde, est venu à Seistan avec une caravane de 10.000 chameaux. Son amitié avec Malek El Molouk était si grande qu'il a pu passer en hôte du roi non moins d'un mois avec tous ses caravaniers. Malek El Molouk l'a traité avec les plus hauts égards » <sup>61</sup>.

Si nous comptons pour chaque chameau 3 mètres, alors la première caravane occupait 7 kilomètres et la seconde — 30 kilomètres de la route.

Les caravanes de chameaux se transformaient peu à peu en caravanes de chevaux et de mulets dans les montagnes de l'Azerbaïdjan et de la Géorgie.

Sous le règne du Chah Saltan Hossein on parle des caravanes de 1000 chevaux qui partaient d'Ardébil à Tabriz <sup>62</sup>.

Tavernier dit que la ville d'Ar lébil était une des plus importantes villes commerciales sous le règne des Safavides et les caravanes commerciales de la soie avaient parfois jusqu'à 800—900 chameaux.

Cette route s'étendait vers Shamakhi, Istambul et Izmir <sup>63</sup>. La soie est toujours bénéfique même à l'époque de Karim Khan Zand (mort le 1193 H. = 1779 J.C.).

Par exemple, un batman de soie brute et non tissée au « poids du Chah » <sup>64</sup> se vendait et s'achetait à 2 toman <sup>65</sup>.

Mais à cette époque 1 batman de blé coûtait 50 dinars <sup>66</sup>. Les marchandises de l'Inde passaient du Sud de l'Iran en Europe, car les déserts de l'Arabie et l'Océan Indien ne permettaient pas le passage de ces caravanes.

Le canal de Suez avait une situation identique à celle d'aujourd'hui. Malheureusement après cette période, le destin des routes commerciales se trouvait dans une impasse terrible, non seulement par la découverte de la machine à vapeur permettant aux bateaux de passer par les grandes mers dangereuses, mais aussi par la réalisation du projet de Ferdinand de Lesseps avec le creusement du Canal de Suez en 1869. Ce projet, exécuté pour la deuxième fois près de 2400 ans après Darius I qui a établi la communication entre la Mer Rouge et la Mer Méditerranée à travers le Nil a changé la direction

<sup>60</sup>) Ibidem, p. 16

<sup>61</sup>) Ehya El Molouk, édité par Dr. M. Sotoudeh, Téhéran, 1961, p. 220.

<sup>62</sup>) Géméli Careri, Safar Nameh, Traduction de A. A. Kareng, Tabriz, 1969, p. 47.

<sup>63</sup>) Tavernier, Journal de voyage, Téhéran, p. 124 et 128.

<sup>64</sup>) Le « poids du Chah » = 6 kilos.

<sup>65</sup>) Chaque toman = 10.000 dinars.

<sup>66</sup>) Gandjalikhani, Rostam El Tawarikh, Téhéran, 1970, p. 312.

Amir Fakhreddin II (988 - 1044 H = 1580 - 1634 J.C.) a planté dans son jardin de Trabless 14 000 mûriers et en 1023 H. = 1614 J.C. il a obtenu 80.000 gorouch d'or<sup>54</sup>.

En Iran, les régions productrices de soie étaient Gorgan, Mazenderan et Guilan. Il l'a gardé toujours dans son histoire depuis les anciens temps. Hodoud El Alam, livre persan qui date d'il y a 1000 ans, décrit Deylaman, Rasht et Guilan comme « un endroit plein de cours d'eau et le centre des commerçants et des guerriers; ... dans cet endroit il y a des robes en soie colorée comme soie de mohram et satin, etc. »<sup>55</sup>.

Maghdassi (l'auteur du IV<sup>e</sup> siècle d'Hégire = Xe de J.C.) dit: « Il y a beaucoup de vers à soie à Gorgan et Istarabad ».

Istakhri ajoute que l'île d'Abeskoun de la Mer Caspienne est un grand marché pour le commerce de la soie.

Selon Ghazvini, « les habitants de Mazenderan élèvent le ver à soie et l'exportent vers les autres villes ».

La soierie de Mazenderan était tellement importante que l'on payait les impôts avec de la soie.

Un récit datant de l'époque de la domination des Mongols nous fait savoir que Oljaytu Khodabandeh ou Mohammed Ibn Arghoun a conquis les villes du Guilan et a donné quartier à la vie des gouverneurs, à condition qu'ils payent leur impôt en soie<sup>56</sup>. Quand Teymour le Boiteux a conquis le Mazenderan (après 790 H. = 1388 J.C.) il a allégé l'impôt de Mazenderan pour attirer les gouverneurs. Son historien officiel écrit: « De ces dons royaux de Teymour consistant en 10.000 butmans de soie équivalant à 15 000 butmans de Hérat<sup>57</sup>, en 7000 chevaux et en 3000 vaches, il en a pris la moitié, ... et pour les autres [le gouverneur de Guilan Réza Kya] — un tiers de l'impôt<sup>58</sup> ».

Pietro della Valle écrit, à propos de l'importance de la soie de Guilan et de Mazenderan: « Le Chah Abbas le Grand ordonna aux géorgiens, aux chrétiens et aux juifs exilés à Mazenderan, d'élever le ver à soie. Pour encourager la culture du ver à soie, il n'autorisait pas que les feuilles tombées des mûriers soient vendues à quelqu'un d'autre »<sup>59</sup>.

La période des Safavides fût l'âge le plus fructueux de la route de la soie. Les efforts du Chah Ismaïl ainsi que les soins du Chah Abbas le Grand et de ses successeurs (996—1038 H. = 1587—1628 J.C.) furent à l'origine de la période d'or du commerce de l'Iran.

Le Chah Abbas le Grand est le roi dont on dit qu'il a ordonné la construction de 999 caravansérails sur le trajet des différentes routes pour les besoins des voyageurs.

Tous les journaux de voyage des Européens, comme Chardin, Tavernier, Pietro della Valle et Adam Olearius, parlent de la circulation particulièrement vive de cette route à cette époque.

<sup>54</sup>) Al Derassat al Adabiyeh, VI, p. 247.

<sup>55</sup>) Hodoud El Alam, Téhéran, 1961, p. 143.

<sup>56</sup>) Natanzi Montakhab Al Taverikh, édité par Jean Eubin, Téhéran, 1957, p. 141.

<sup>57</sup>) 15 000 butmans de Hérat équivalent à 45 000 kilogrammes.

<sup>58</sup>) Shami, Zafar Nameh, Leiden, p. 295.

<sup>59</sup>) Pietro della Valle, Safar Nameh, traduction de Shoueddin Shafar, Téhéran, 1969, p. 171.



port des marchandises des caravanes qui venaient de la mer Caspienne et des rives du fleuve Volga <sup>52</sup> (736 H. = 1335 J.C.).

Les attaques de Teymour ont momentanément fermé les routes principales du commerce de la soie.

Ouzoun Hassan qui était de la famille des princes de Tarabusun (Trapezous) après la prise de Garegoyounlo (Rabiosani 873 H. = Novembre 1467) a eu l'occasion de donner un appui aux Européens contre les Ottomans. Pour cette raison, ses amitiés avec les cours de Venise, de Naples, de Rome, d'Hongrie et de Moldavie (Roumanie) se sont étendues. Ces luttes continuelles (5 fois) livrées à la Géorgie avaient pour but d'ouvrir le commerce de l'Est à l'Ouest, de l'Azerbaïdjan, des ports du Caucase et de Géorgie au littoral Est de la mer Noire et enfin à la Roumanie et aux autres pays européens. Mais les guerres victorieuses du Sultan Mohammed Fateh à l'Ouest montraient que Ouzoun Hassan avait en lui un rival dangereux.

Etienne le Grand, le roi de Moldavie, a fait beaucoup d'efforts pour bénéficier de l'alliance avec Ouzoun Hassan. Isac Beyg, l'ambassadeur de Ouzoun Hassan qui était un médecin, est allé en 877 H. = 1472 J.C. chez Etienne le Grand mais sa mission fût sans résultat à cause du manque de solidarité des voisins. En ce moment la prédominance du Sultan Mohammed Fateh était incontestable.

Tout d'un coup, il a battu avec ses armées Ouzoun Hassan au mois de juillet 1473 J.C. = Rabiolaval 878 H. près de l'Euphrate. Isac Beyg en a informé Etienne le Grand. A ce moment, les envoyés de Moldavie et de Venise étaient plus circonspects envers la cour de Ouzoun Hassan <sup>53</sup>.

Mais Etienne le Grand est sorti victorieux dans la guerre avec Mohammed Fateh où 40.000 Turcs ont été tués. Cette défaite n'allait apporter aucune amélioration pour l'Orient car 3 années plus tard, en automne 882 H. = 1477 J.C. Ouzoun Hassan meurt à Tabriz et la mésentente de ses fils causa l'extinction des Aghgouyanlou. Mais, après quelques années du mariage de Marta, la fille aînée de Ouzoun Hassan avec le Sultan Heydar, arrière-petit-fils du Cheikh Safi d'Ardebil, le Chah Ismail est né. Il devient le souverain de l'Iran en 907 H. = 1501 J.C., à l'âge de 15 ans (Il était né le 17 juillet 1487 = 892 H.).

La domination de Mohammed II, sultan des Turcs, sur la péninsule de Crimée limita les relations du Port de Tana avec la Chine. La route a changé son axe vers Alep de Syrie.

L'Italie importait la soie brute de l'Est et en préparait des tissus fins qui étaient renvoyés par Venise à l'Orient.

La domination du Sultan Salim sur la Syrie et le Liban, a limité la deuxième route des Ottomans. Puis ils étaient obligés de transporter la soie par la mer Caspienne et Moscou ou les ports méridionaux de l'Iran, fait qui a causé beaucoup de difficultés. D'autre part, comme les Ottomans n'ont pas pu recevoir de la soie brute, ils se sont mis à planter des mûriers et à élever le ver à soie, dans leur pays.

<sup>52</sup>) Al Derassat al Adabiyeh, p. 245.

<sup>53</sup>) La traduction de la lettre de Ouzoun Hassan à Etienne le Grand de 879 H. a été publiée par le professeur Vlad Bănăţeanu d'après l'original de Venise, dans la Revue de la Faculté des Lettres de l'Université de Tehéran (Année V, numéro 4, juin 1958).

Finally, il me regarda attentivement et ajouta:

— Saadi, ce que je vous ai dit n'est pas absolument nécessaire, mais je dois quand même faire un seul voyage, après quoi je pourrais me retirer des affaires.

— Quel est ce voyage dont vous venez me parler, lui demanda Saadi. Alors le marchand dit: Je veux exporter du soufre de Perse en Chine, car il va rapporter beaucoup et en échange, je vais importer des bols chinois pour Rome, des tissus de Rome pour l'Inde, de l'acier de l'Inde pour Alep, des miroirs d'Alep pour Yémen, et des tissus d'Yémen (Bords) pour la Perse.

Cela faisant, je me retirerai du commerce et je vivrai en paisible pensionnaire dans mon petit magasin.

Après cela, le marchand m'a demandé:

— Saadi, tu dois aussi dire quelque chose!

— J'ai entendu, qu'un marchand qui est tombé du cheval, avait dit à ses compagnons: „Les yeux des gens riches et avides ne se remplissent que soit de la terre du tombeau soit de la sobriété“.

Voilà ce que pouvait lui dire Saadi! <sup>49</sup>

Et c'était du même sort du marchand que parlait Ibn Hawgal: « J'ai vu un marchand à Siraf qui n'était pas descendu du bateau pendant 40 ans » <sup>50</sup>.

Mais la soie pour l'exportation était toujours brute et elle était traitée aux bords de la Méditerranée. Beaucoup de villes comme Gênes en Italie étaient des centres importants de l'industrie de la soie.

Nous ne serons pas étonnés si nous apprenons que dans la seule ville de Miria en Espagne il y avait 800 manufactures; Sicile était célèbre, elle aussi. <sup>50</sup>.

Le passage de Albarsalan en Géorgie et la prise de villes et forteresses comme la ville de « Mariam Nechin » et « Sepidh Shahr » ainsi que l'alliance avec le gouverneur de la Géorgie, ont laissé les routes de l'Ouest à la disposition des Seldjoukides (Radjab 465 H. — 1064 J.C.). Avec le mariage de Malek Chah, le fils aîné de Albarsalan, avec la fille du Kaghan de Transoxiane et le mariage de Arsalan Chah, le second fils du même Albarsalan, avec la fille du roi de Ghazni et Lahore <sup>51</sup>, il a pris aussi les routes de l'Est et de Sud-Est.

La période trouble de cette route se situe vers les VI<sup>e</sup> et VII<sup>e</sup> siècles de l'Hégire = XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles de Jésus Christ. La partie Est de cette route était fermée par les attaques des Mongoles; la partie Ouest de cette même route, soumise aux guerres des Croisés fût abandonnée, car elle n'était pas sûre.

La prise de cette route par les Ottomans a permis aux pays de l'Europe de faire de nouveaux projets. Les notes de Marco Polo racontent les efforts de ces pays. À cette époque, le nom du Port de Tana au bord de la mer Noire était célèbre comme un centre commercial entre l'Est et l'Ouest. Il était le

<sup>49</sup>) Saadi Galestan,

<sup>50</sup>) Ibn Howgal, o.c., p. 58.

<sup>50</sup>) Al Derassat al Adabiyeh, VI, p. 243.

<sup>51</sup>) Ibn El Athir, Les événements de l'année 457 d'Hégire = 1064 de Jésus Christ.



Maghribi a parlé de l'exportation de Gorgan et surtout d'une sorte de voile en soie qui était transportée en Yémen et vers le sud de l'Arabie.

De Merv on exportait la soie brute, le fil et les différentes sortes de tissus. Ainsi Ibn Batouta, Hamdollah Mostowfi et Ibn Howghal mentionnent tant des tissus en soie que des robes en soie dans les villes de Nichapour, et Chahpour à Fars.

Le commerce de la soie était un des plus anciens et des plus avantageux de l'Iran.

Antérieurement à l'Islam, on prêtait beaucoup d'attention au commerce de la soie.

Zoul-Parsach le conquérant de la Transoxiane, a emporté avec lui quelque quantité de soie chinois à Koufeh, en Irak et en Iran, pour leur portement en 154 H. = 751 J.C. <sup>45</sup>.

Azadallah Dowlat Doylami a bien compris l'importance de cette matière et il en monopolisa le commerce <sup>46</sup>.

Musleheddin les régions du Nord de l'Iran par les Arabes et leur arrivée en Iran a fait que les environs de Tibet a précipité ces richesses dans les mains des Arabes. Le Bagdad qui était un des grands centres de civilisation islamique de l'Islam, a été devenu un des plus grands consommateurs de soie.

Les gouverneurs du Khorassan qui régnaient sur les routes de Seistan, Iran, Oman et Kerman envoyaient toujours les plus somptueux cadeaux. Abul-Fazl gouverneur de Haroun Al Rashid (mort en 193 H. = 808 J.C.) sur le Khorassan, Transoxiane, Rey, Djebal, Gorgan, Tabaristan, Kerman, Fars, Khorassan, Samrouz et Seistan (c'est-à-dire sur toute la longueur de la route de la soie) a tant de richesses du peuple, qu'on ne pouvait pas compter et il en a envoyé ces cadeaux à Haroun Al Rashid, comme personne d'autre avant lui. Il était porter les cadeaux sur la place publique. Il y avait 1000 domestiques, chacun portant dans sa main deux robes colorées. Il s'arrêtaient derrière eux arrivèrent 1000 servantes, chacune portant une coupe d'or sur un plateau, pleine de musc et de camphre, d'ambre et de parfums et de vêtements de chaque pays et 100 esclaves et 100 servantes de l'Inde, très beaux et vêtus de robes coûteuses; 200 chevaux de Khorassan recouverts de soie; 3000 perles; 200 vases et plateaux royaux de Chine, 2000 autres bols chinois avec des pierres en porcelaine, petits et grands; 300 tentes; 200 tapis; 200 tentes de Mahfour <sup>47</sup>.

Le dialogue de Saadi avec le marchand de l'île de Kish a la même teneur. Saadi dit: «Un marchand qui avait plus de 200 chameaux et 40 servantes m'a mérité une telle gloire. Toute la nuit il n'a pas cessé de bavarder. Entre autres, il disait: L'Inde de nos marchands se trouve en Turkestan et beaucoup de mes marchandises sont en Inde.

Ceci est un acte d'achat du champ un tel.

L'un de mes amis est le garant de quelques-uns de mes biens.

Parfois il dit qu'il fera un voyage à Alexandrie, parce qu'il y fait beau. Puis il change d'avis, en disant que la Mer de l'Ouest (id est la Mer Méditerranée) est orageuse.

<sup>45</sup>. Maurice Chéhab, *Al Derassat al Adabiyah*, VI.

<sup>46</sup>. A. A. Faghi, *Chahinchahi é Azoljedowlat*, Téhéran, 1968, p. 111.

<sup>47</sup>. Beyhaghi, *Tarikh é Massoudi*, Téhéran, 1945, p. 417.

Les femmes orientales utilisaient ce musc pour faire disparaître l'odeur de leurs organes génitaux. Pour cette raison, elles ont toujours sur elles un Nombriil de Gazelle »<sup>41</sup>.

Selon Ibn Howghal, le papier spécial, et l'huile de cheveux venaient de Samarkand; le sangle et l'Astrakhan étaient importés de Boukhara. Parmi l'exportation de Merv, il a cité l'huile de sésame, les parfums et les mannes. Le parfum de Balkh était, lui aussi, renommé.

Estakhri nomma parmi les exportations de Siraf (un port au Golfe Persique) le bois d'aloès, l'ambre, le camphre, les bijoux, le balizier, l'ivoire, l'ébène, le poivre, le santal, toutes sortes de parfumerie et les produits pharmaceutiques, qui venaient de l'Inde et de Zanghar. Tous ces produits empruntaient la route de Shiraz, Isfahan et Rey en s'ajoutant à la Route de la Soie, et allaient jusqu'à l'Ouest.

Hamdollah Mostowfi nous parle du quartier de Kaghaz Konan à Zandjan.

Ibn Howghal écrit que l'exportation de Djiroft consistait en indigo, cardamone, sucre en poudre et mélasse.

Maghdassi dit que l'on exportait l'indigo de Kerman à Fars. Ces exportations venaient en général de l'Inde et seulement un peu de sucre en poudre et l'indigo se produisaient dans leur région.

Les marchandises destinées à l'exportation vers l'Ouest étaient très variées; même avant l'Islam, nous avons quelques récits à ce sujet. Ainsi, Alexandre le Grand, après la prise de Gaza (en 332 avant J.C.), envoya pour son précepteur 500 talents<sup>42</sup> d'encens et 100 talents de myrrhe. Quand Alexandre était encore jeune, il assista à une cérémonie de sacrifice. Il jeta de l'encens dans le feu. Son précepteur le lui reprocha en disant: Quand tu pourras conquérir un pays qui produit de l'encens, tu pourras alors en utiliser tant que tu voudras. Mais pour le moment, tu dois l'économiser. C'est pour cela qu'Alexandre, après la prise de Gaza, écrivit à son précepteur: Si je vous envoie autant d'encens et de myrrhe c'est pour que vous soyez plus généreux dans la cérémonie de sacrifice envers les dieux.<sup>43</sup>

Comme je l'ai déjà dit, la plus célèbre marchandise de l'Est qui passait par cette route et qui enchantait les femmes bien habillées aux yeux bleus de l'Europe c'était la soie et les produits qui en découlaient.

Les soies de Chine, de l'Inde et des autres pays situés le long de cette route avaient engendré des industries qui transformaient la soie brute en tissu à robe et en étoffe de soie. Ghazvini, dans le livre intitulé „Athar al Baladz », dit que Tabriz était célèbre par ses soieries de couleur rouge, le saghlatoun<sup>44</sup>, le satin, etc.

Cet écrivain dit aussi que la soie et la moire de Iazd étaient de bonne qualité et très solides et on en exportait vers toutes les autres villes.

Hamdollah Mostowfi confirme ce fait.

<sup>41</sup>) Jean Chardin, Voyage en Perse et aux Indes orientales, traduction de M. Abassi, volume III, Téhéran, p. 68.

<sup>42</sup>) Le talent pesait 26, 160 kg. Herodote dit que chaque année l'impôt dû par les Arabes à l'Iran était de 1000 talents d'encens.

<sup>43</sup>) H. Moshirodoulat, Iran Bastan, Téhéran, 1933, p. 1351.

<sup>44</sup>) Je pense que le premier élément du mot Saghlatoun est en rapport avec l'ethnonyme Saka, qui signifie Scythe.



de l'Inde, soient vendus à Touss et qu'on en donne l'argent à Ferdousi, car l'indigo à Touss était plus cher qu'à Ghazni.

Nizami Arouzi dit:

« Le Sultan dit: demande 60.000 dinars en indigo et envoie à Touss par les chameaux royaux et demande pardon à Ferdousi. Le ministre a mis des années pour les vendre et il renvoya les chameaux déchargés. Les indigos arrivent à la ville de Tabaran. Les chameaux entraient par la Porte de Roudbar tandis que le cercueil du vieux poète Ferdousi quittait l'endroit par la Porte de Razan».

« سلطان گفت: شصت هزار دینار ابوالقاسم فردوسی را بفرمای تا به نیل دهنده و به اشتر سلطان به طوس  
برند و از بندر خواهند. خواجه [وزیر] ساه بود تا درین بند نبود، آخر آن کار را چون زرباخت و  
اشتر گسیل کرد، و آن نیل به سلامت به شهر لهران رسید، از دروازه رودبار اشتر در می شد،  
جازه فردوسی به دروازه رزان بیرون می بردند. »

Le prix de l'indigo augmentait aussitôt qu'il abordait<sup>38</sup> l'Ouest, au cas où il y avait un très bon marché en Azerbaïdjan et en Géorgie. C'est pour cela, que le poème de Nizami de Ganja dit:

« Quand tu trouves pour ton indigo d'acheteurs,  
même si tu es en Nil, ouvre tes charges».

اگر در نیل باشی باز کن بار

چون نیل خویش را با بی خریدار

Maghdassi nous donne des informations sur l'envoi des dattes de Kerman au Khorassan en disant:

« Tous les ans environ 100.000 chameaux rentrent à Kerman<sup>39</sup> pour transporter de dattes et le Sultan paye 1 dinar au chef des chameliers ».

Quand l'ambassadeur d'Espagne vint à l'audience de Chah Abbas, il apporta 300 charges de chameaux de poivre de l'Inde et il en donna comme cadeau à chacun des dignitaires.<sup>40</sup>

Ibn Batouta parle du Bazar de musc et d'ambre à Tabriz que certainement n'était pas la récolte principale de cette ville, mais ils venaient d'une distance de plusieurs centaines lieues, c'est-à-dire de Tibet et de l'Inde. Cette même récolte était, à l'époque des Safavides, l'une des plus importantes qu'il soit. Chardin, en en citant l'utilisation, dit:

« Le mélange pharmaceutique de musc et d'ambre provoquait des excitations amoureuses et sexuelles et le renforcement du tempérament et de l'énergie.

<sup>38</sup>) Nizami Arouzi, Tchahar Maghaleb, Téhéran, p. 103.

<sup>39</sup>) C'est-à-dire Habidj (Kabus-Chahdad), Bamm et autres régions chaudes de Kerman.

<sup>40</sup>) Pietro della Valle, Journal de voyage, p. 310.

Le poète Farokhy Sistani (Ve siècle d'Hégire - XIe de J.C.) voyagea avec une de ces caravanes de Seistan à Tchoghatahan et en retour. Il disait que s'il n'avait pas eu avec lui de la soie, pas seulement le porteur aussi doux que la soie, c'était pour lui le meilleur cadeau de voyage.

« Je suis allé à Seistan avec une caravane de soie  
 Une soie tissée du cœur et de l'âme  
 Une soie pleine de sens  
 Une soie imprimée dont le dessin est l'âme  
 une soie dont le fil a été tissé de l'esprit et  
 la trame a été séparée de l'âme avec le coup de pinceau »

با هدای قنده ز دل بافته جان  
 با هدای نگار نقش اوزبان  
 هر پودا و بیز جربا کرده از روان . .

بدون حد و رسم زیستن  
 با هدای بر شمع ز کرب او سخن  
 بر تار او بی پنج بر آورده از ضمیر

On peut nommer le pont de la soie « Pont Altrachan », qui est situé près de Ghoutchan et cité dans l'histoire; peut-être était-ce la dénomination du passage des caravanes de la soie par la ville de Ghoutchan.

Comme on l'a dit, cette route était célèbre par la soie mais son commerce ne se réduisit pas à celle-ci, toutes les marchandises de l'Est et du Sud de l'Asie devaient passer par cette route car la mer dangereuse du Sud de l'Asie, les déserts et le froid de la Sibérie et du nord de la mer Caspienne, ainsi que les immenses montagnes de l'Himalaya poussaient les commerçants à voyager entre les montagnes d'Hindou Kouch et d'Albronz et la seule route était la Route de la Soie.

Les villes situées sur cette route exportaient aussi leur marchandise et il y avait celles en transit qui en passant par ces villes devenaient célèbres. Nos anciens livres de géographie qui sont appelés « Chah-nam » (ce nom a été emprunté car il racontait la géographie de ces routes) nous donnent, néanmoins, des informations sur certaines marchandises. Par exemple, Kaboul était le centre commercial de l'Inde. Le prix de l'indigo en Inde y arrivait à mille fois mille dinars d'or ou peut être plus.<sup>27</sup>

A l'époque des Ghaznévides, surtout sous le Sultan Mahmoud qui mourut en 421 H. (1030 J.C.), l'un des plus importants articles d'exportation de Ghazni qui n'était pas loin de Kaboul et s'allongeait jusqu'au Pas de l'Inde, était l'indigo.

Le Sultan Mahmoud, pris de remords pour Ferdousi, décida d'envoyer les honoraires à l'auteur de Chahnamah à Touss. En attendant, pour qu'il fasse une sorte de commerce, il ordonna que les indiges qui avaient été amenés

مسک الکباب المسک والکباب

<sup>27</sup> G. Lestrangé, Sarzaminhay e Khatafat e Shargi, traduction par M. Lestrangé, Téhéran, 1959, p. 374.



Malheureusement pendant ce siècle, c'est-à-dire au moment de l'anarchie, les Ghouzes, les attaques des Mongols, les batailles de Teymour et l'agression des Uzbecks, il régnait partout la misère, d'où des troubles et la fermeture des routes. Enfin il y eut la destruction du Port de Hormouz et le transfert des chefs et des habitants aux îles du Golfe ou l'île d'Hormouz d'aujourd'hui. Car l'envoyé de Teymour en 798 H. = 1387 J.C. a exigé mille fois la somme de 1 200 000 dinars<sup>29</sup> de Mohammed Chah, le gouverneur de Hormouz, autrement dit tous les ans 300.000 dinars<sup>30</sup> d'impôt.

Les ruines des villes qui ont été récemment découvertes dans les déserts près de Chahdad, représentent des points d'appui de la route commerciale désertique qui ont été enterrés sous les sables et devenus inhabitables en raison de l'insécurité.

A l'époque des Safavides, a commencé la construction de ces routes. Pour cette raison, le Chah Abbas le Grand développa le Port de Gombrun, qu'il nomma Bandar Abbas. L'île de Hormouz qui était près de Bandar Abbas a beaucoup évolué. Comme on dit : « Parfois 300 bateaux venant des différents pays se groupaient à l'ancrage de Hormouz. »

Il y avait toujours 400 commerçants qui habitaient la ville de (Abbas).<sup>31</sup>

La concurrence des marchands portugais, anglais, hollandais et d'autres pays de l'Europe à l'époque de Safavides (907—1135 H. = 1501—1720 J.C.) était bénéfique pour le commerce.

Les guerres prolongées des Ottomans et Safavides avaient pour unique origine le désir de posséder certains tranches de cette route<sup>32</sup>. Ainsi Bandar Abbas livrait tous les ans 10.000 ballots de soie à l'Angleterre<sup>33</sup>.

Comme on le sait, vers l'an 1081 H. = 1670 J.C. on exportait de l'Iran en Europe près de 500.000 ou 700.000 livres<sup>34</sup> (= 11000 ou 13000 tomans de soie brute<sup>35</sup>).

La prospérité de la route de la soie et de ses installations était remarquable parce qu'elle était la seule voie de communication entre l'Est et l'Ouest, car un peu plus haut de cette route commençaient des déserts immenses, froids et torrides, le désert de Sibérie, et enfin la mer Caspienne et les montagnes du Caucase. Au Sud de cette route il y avait les montagnes de Tibet, Vakhan, Himalaya et Hindou-Kouch et puis les déserts de l'Est et du Sud de l'Iran dont il ne reste qu'un ruban étroit, entre 34 et 38° de latitude nord qui pouvait être une route possible à la circulation des marchandises.

Les caravanes qui empruntaient cette route, ont été nommées « Caravanes de la Soie ».

کاروانِ حریر

<sup>29</sup>) Khondmir, Rozat al Safa, Téhéran, p. 621.

<sup>30</sup>) Shumi, Zafar Nameh, Leiden, p. 168.

<sup>31</sup>) N. Falsafi, Siasat e Kharejy e Iran, Téhéran, p. 14.

<sup>32</sup>) M. E. Bâstâni Parizi, Siasat va egtesad e Safavi, Téhéran, 1969, pages 113—138.

<sup>33</sup>) Sir Percy Sayks, History of Iran, traduction de Fakhr e Dai, volume II, Téhéran, p. 280.

<sup>34</sup>) Il est question de livres hollandaises.

<sup>35</sup>) M. M. Diakonoff et autres, L'histoire de l'Iran, traduction de K. Kashavarz, Téhéran, 1967, p. 577.

Et il signale aussi: « A cause de la mort du Roi Toghril, de l'agitation à Djiroft et de la détérioration des fortunes des Ghomadinois, la voie caravanière d'Irak est passée par la frontière Tis »<sup>21</sup>.

A la même époque, on parle du caravansérail de Gorba à Kerman qui devait être le centre commercial des étrangers comme les Indiens. Le pillage de Kerman fait encore dire: « Le pillage dans le caravansérail des Gorbas obligea les grands et les riches de Bardsir (Kerman) à quitter la ville sans un sou »<sup>22</sup>.

Les marchandises transportées par cette route rendaient les villes importantes et riches. Quand Kerman est pris par les Ghos en 583 H. — 1187 J.C., Afzal Kermani dit: « Dans les villes de Khorassan et d'Irak il y avait des commerçants dont la maison de commerce était à Kerman. Quelqu'un de Iazd m'a dit que les portes et les murs de nos maisons (Iazd) sont blanchis par Kerman, et à présent nous sommes devenus pauvres à cause de la destruction de Kerman et de la fermeture des routes »<sup>23</sup>.

Par ces agressions, Kerman est devenu très pauvre et la famine apparut en ville.

„Dans toute la ville il ne resta pas un seul chat. Sur toutes les routes les chiens et les affamés luttaient entre eux. Si le chien était vainqueur, il mangeait l'homme, s'il était vaincu, l'homme le mangeait. Il y avait tant de morts qui jonchaient le sol, que les vivants ne savaient par où passer. Personne n'osait les ensevelir »<sup>24</sup>.

A la fin du règne des rois du Khorezme (début du VIIe siècle d'Hégire — = début du XIIIe siècle), Gengis Khan comprit l'importance de cette route. Il écrivit des lettres au Sultan Mohammad Kharazmchah: « Les missionnaires des deux parties et les commerçants des caravanes munis d'armures et de tissus doivent faire commerce avec ses commerçants qui avaient 500 chameaux chargés d'or, d'argent, de soie de Targhou<sup>25</sup> et d'autres objets de luxe ».

De la route d'Otrar<sup>26</sup>, ils arrivèrent au pays de l'Islam<sup>27</sup>. Malheureusement, le gouverneur d'Otrar après un compte rendu mensonger qu'il donna au Sultan et sous prétexte que les marchands étaient des espions de Gengis Khan, les prit, ordonna de les tuer, et ainsi il s'empara de leurs biens. De tous ces commerçants seul un chamelier put se sauver par l'ouverture du four du bain, d'où il fuia vers le désert et retourna en Chine<sup>28</sup>.

Cette histoire irrita Gengis Khan à tel point qu'il se mit en route avec 700.000 cavaliers pour conquérir l'Ouest en 616 H. = 1219 J.C. et son armée, dépassant le fleuve Amou Darya, ne s'arrêta qu'à Antioche, et son avant-garde arriva au Nord, près de Moscou.

<sup>21</sup>) Ibidem p. 77.

<sup>22</sup>) Ibidem, p. 176.

<sup>23</sup>) Afzal Kermani, Egdol Ola, édité par M. Amery, Téhéran, 1932, p. 79.

<sup>24</sup>) Mohammed Ibn Ibrahim, o.c., p. 131.

<sup>25</sup>) Targhou est un genre de tissu en soie rouge.

<sup>26</sup>) La ville d'Otrar était une sorte de « port libre » entre la Chine et l'Iran, comme le port de Hong Kong d'aujourd'hui. Le géographe Ibn Howgal dit que la ville de Samarkand était un autre « port » commercial de Transoxiane (Sourat al Arz, Téhéran, 1969, p. 221).

<sup>27</sup>) Menbadj El Saradj, o.c., p. 311.

<sup>28</sup>) Tabaghat Nasserî, p. 311.



L'historien Djorpadhegani dit à ce sujet: « Le gouverneur de Ghasdar, inquiet et soucieux, sortit de son palais et se jeta dans les jambes du cheval de Mahmoud et paya les 15 mille en mille drachmes, après quoi Mahmoud lui renouvela son mandat de gouverneur <sup>14</sup>.

L'histoire de Kerman raconte que Ghavord, premier roi des Seldjoukides de Kerman a reconstruit le port de Tis en 433—466 H. = 1011—1073 J.C. et a choisi des gouverneurs pour les villes de Mekran <sup>15</sup>.

Au début de la vallée, à Fahradj de Bamm, il a aussi construit, pour les caravanes qui traversaient ce périlleux désert (qui avait enterré un tiers de l'armée d'Alexandre sous ses sables en 325 avant J.C.), des tourelles tous les 300 pieds, d'une hauteur deux fois plus grande qu'un homme que l'on pouvait remarquer même dans la nuit, afin que le peuple ne s'y égarre pas. Ils construisit des caravansérails, des bassins et des bains en brique, au début de la vallée, où les premières tourelles commençaient, ainsi que deux minarets entre Gorgh et Fahradj. Un des minarets a 40 zars de haut et les autres, 25 zars.

L'éditeur de l'histoire des Seldjoukides avait vu ces tourelles au 11e siècle de H. = 17e siècle de J.C. Une de ces tourelles existe encore aujourd'hui. <sup>16</sup>

La richesse de cette route désertique obligea Togholchah le Seldjoukide (551—562 H. = 1156 —1166 J.C.), le roi de Kerman, à augmenter la douane de la soie jusqu'à 30000 dinars et la location du Port de Tis à 15000 dinars <sup>17</sup>.

La ville de Ghamadin, centre de Djiroft ou Gedrosia, est devenue tellement riche et peuplée par les passages des caravanes, que tous les grands commerçants du monde venaient pour demeurer dans cette ville. C'est la ville que Marco Polo nomma Kamadi.

L'histoire des Seldjoukides raconte le pillage de Gedrosia par l'armée de Khorassan en 566 H. = 1170 J.C.

« Ghamadin était le centre de Djiroft, domicile des étrangers Romains et Indiens, la maison des voyageurs de terre et de mer, la trésorerie des riches et des seigneurs, des marchandises de l'Est et de l'Ouest » <sup>18</sup>.

تہا دین موضع بود بر درِ حیرت ، مسکن غریب روم و ہند ، و منزل مسافران بر و بحر ،  
نخزینہ مسمولان ، گنج خانہ ارباب بضائع شرق و غرب .

Le livre raconte ainsi le deuxième pillage en 572 H. = 1176 J.C. « La ville de Ghamadin qui était le domicile des dignitaires de l'Univers et le trésor précieux de Chine, Khotan, Inde, Éthiopie, Zanghar Daryabar, Rome, Égypte, Arménie, Azerbaïdjan, Transoxiane, Khorassan, Fars et Irak <sup>19</sup>, a bouleversé Djiroft et ses villages » <sup>20</sup>.

<sup>14</sup>) Djorpadhegani, Tarikh é Yamini, édité par Ghavim, Téhéran, p. 205.

<sup>15</sup>) A. A. Vaziri, Tarikh é Kerman, édité par M. E. Bastani Parizi, Téhéran, 1961, p. 81.

<sup>16</sup>) Mohammed Ibn Ibrahim, *Seljukian va Guz dar Kerman*, édité par M. E. Bastani Parizi, Téhéran, 1964, p. 11.

<sup>17</sup>) A. A. Vaziri, o.c., p. 96.

<sup>18</sup>) Mohammed Ibn Ibrahim, o.c., p. 62.

<sup>19</sup>) Irak est une région qui correspond à la Médie antique.

<sup>20</sup>) Mohammed Ibn Ibrahim, ibidem, p. 100.

On ne peut pas établir la longueur exacte de cette route, mais on peut dire seulement que de la Mongolie de Chine jusqu'à la ville d'Ottr les caravanes mettaient 3 mois<sup>9</sup>. De cette ville jusqu'à Bunkhara — environ 12 manzels<sup>9</sup>, d'ici jusqu'à Merv — environ 10 manzels, de Merv à Nichapour, il y avait plus de 50 lieues,<sup>10</sup> de Nichapour jusqu'à Beylagh (Sebevar) — 60 lieues et de là la route s'étendait vers Rey et aboutissait à l'Ouest.

Les distances entre les villes situées sur les routes donnant sur la Route de la Soie étaient les suivantes: Siraf-Shiraz — 60 lieues, Shiraz-Yazd — 80 lieues, Kerman-Isfahan — 108 lieues, Bardaat-Babolabvab (Caucase) — 90 lieues, Bardaat-Teblis — 62 lieues, Bardaat-Ardaville — 50 lieues, Ardaville-Zandjan — 5 manzels, Saveh-Hamadhan — 30 lieues, Saveh-Gum — 12 lieues, Gum-Kashan — 12 lieues, Kashan-Isfahan — 3 manzels, Serstan-Hérat — 17 manzels<sup>11</sup>. Aujourd'hui, la distance de Siraf (Port Taheri) à Rey (Téhéran) est d'environ 1416 km.

A l'époque de Safavides, Isfahan était la capitale de l'Iran. D'Isfahan, les caravanes devaient marcher 60 jours pour arriver à la Mer Méditerranée, 30 jours pour arriver au Golfe Persique et Hormouz et 20 jours pour arriver à la Mer Caspienne<sup>12</sup>.

La richesse des villes situées près de cette route était si grande que même dans la ville de Tadmor les morts étaient enterrés en suaire de soie. Malgré tout, en Europe, par exemple à Rome, la soie était très chère; seuls les empereurs, comme Héliogabal (218–222) pouvaient vêtir la robe en soie.<sup>13</sup>

Toute notre histoire a été le témoin de cette extraordinaire richesse des villes commerciales situées près de cette route.

Par exemple, après l'apparition de l'Islam, la ville de Ghasdar était devenue très célèbre pour sa richesse. Cette ville qui paraissait comme un grain de beauté sur l'étendue des déserts du Béloutchistan et dont le ciel, au lieu d'envoyer de la pluie, la faisait couvrir de sable mouvant, gagna tant de richesses, qu'elle pouvait payer 15000000 drachmes comme impôt au gouverneur du sultan Mahmoud de Gazni (après 401 H. — 1010 J.C.).

«... از دیار بزرگ سلطان محمود در قهر خویش [حاکم قسار] بی آرام گشت و برگ  
شده کرد و به زندها برون آمد و خود را در رسم اسب محمود انداخت و پانزده هزار هزار درهم که از مواجب  
گذشته بر دی متوجه بود به خویشتن فرا گرفت و بعضی را نقد ادا کرد و... [محمود] به بکبد مشور  
ایالت وی مثل داد...»

<sup>9</sup>) Menhadj El Saradj, Tabaghat Nasser, Kaboul, 1963, p. 311.

<sup>9</sup>) 1 manzel = 4 ou 6 lieues.

<sup>10</sup>) 1 lieue = un peu plus de 6 km.

<sup>11</sup>) Selon Ibn Howgal et les autres géographes.

<sup>12</sup>) Pietro della Valle, Journal de voyage, traduction persane par Shoaeddine Shafa, Téhéran, 1969, p. 59.

<sup>13</sup>) Maurice Chehab, Al Derassat al Adabiyeh, VI, pp. 237–238



Au Moyen-Âge, le souci principal de tous les monarques et de tous les féodaux était d'occuper ces routes. La route de Hormouz à Rey joua un rôle important. Les forteresses et les citadelles de Haftvad en Bamm, de Dokhtar et d'Ardechir à Kerman, de Ravar, de Iazd, de Tabrak à Isfahan et à Rey protégeaient presque 300 lieues (ou 1800 km) de cette route.

Cette route était en réalité la ligne frontière entre deux camps hostiles. Dans la partie droite, à l'Est, il y avait les Sonites, surtout les Hanefites, et dans la partie gauche, à l'Ouest, les Ravafez et les Chiïtes et enfin les Ismaïlites, les Malahedehs et Garametehs qui furent les leaders principaux de l'opposition publique et à l'origine des combats et des guerres. Les grandes et les petites nations cherchaient toujours à occuper une partie de cette grande route. Les lignes ci-dessous dressent la chronologie de ces luttes réciproques.

A l'Est:

- les Tahérides en 207 H. = 822 J.C. à Rey, Kerman et Nichapour;
- les Safavides en 256 H. = 869 J.C. à Kerman et Fars, et en 260 H. = 873 J.C. à Nichapour et Rey;
- les Samanides en 290 H. = 902 J.C. à Rey et Zandjan, et en 321 H. = 933 J.C. à Kerman par Ali Ibn Elias.

A l'Ouest:

- les Alé-Bouyeh (les Deylamites) en 357 H. = 967 J.C. à Kerman, Isfahan et Rey.

De l'Est:

- les Ghaznavides à la deuxième moitié du IV<sup>e</sup> siècle H. = à la deuxième moitié du XI<sup>e</sup> siècle J.C. à Kaboul et Seistan, en 403 H. = 1012 J.C. à Kerman (Le Sultan Mahmoud Ghaznavide avança jusqu'aux environs d'Isfahan, mais il ne l'a pu occuper), et en 420 H. = 1029 J.C. à Rey;
- les Seldjoukides de l'Est en 429 H. = 1037 J.C. à Nichapour et puis à Rey et Hamadhan, et en 442 H. = 1050 J.C. à Kerman et Fars;
- les Ghos de l'Est en 583 H. = 1187 J.C. à Kerman et puis en Azerbaïdjan et Fars;
- les rois de Khorezme de l'Est en 590 H. = 1193 J.C. à Isfahan, et en 611 H. = 1214 J.C. à Kerman;
- les Atabakides de Fars de l'Ouest en 599 H. = 1202 J.C. à Kerman et puis à Isfahan;
- les Ilkhanides en 616 H. = 1219 J.C. en Azerbaïdjan et à Baghdad en 656 H. = 1258 J.C.;
- les Gharakhataïdes de l'Est en 619 H. = 1222 J.C., à Kerman;
- les Al-é-Mozafar de Yazd en 742 H. = 1341 J.C. à Kerman et en 755 H. = 1354 J.C. à Isfahan;
- les Teymourides de l'Est en 792 H. = 1389 J.C. à Rey et Isfahan et Fars, et en 796 H. = 1393 J.C. à Kerman;
- Ouzoun Hassan et ses fils, après des années de luttes avec le Roi Djahan Chah en 871 H. = 1466 J.C., ont occupé Kerman et Isfahan. Seuls les Safavides ont pu placer toutes les villes du plateau Iranien sous leur domination de 907 H. = 1501 J.C. à 1135 H. = 1722 J.C., puis suivant les grands changements mondiaux du commerce, l'état de toutes ces routes a complètement changé.

Après les Achéménides, à l'époque des Parthes, des mesures importantes ont été prises pour développer le commerce et maintenir ces routes. Dans les principaux relais ils ont construit des caravansérails et ils ont foré des puits.

D'après les documents découverts à Doura Europos il y avait un groupe de cavaliers qui suivait les caravanes et protégeait leurs vies et leurs richesses contre les Barbares et les brigands. C'est aussi de l'Est, que la soie, le fer, le cuir, l'ivoire, les tissus, les objets de luxe, les huiles parfumées, les pierres précieuses, etc. ont été transportés par cette route.

Certains pensent que le fer de Margiana (Merv)<sup>3</sup> venait de Chine et, en passant par la ville de Merv, en a pris le nom (c'est comme Ghouri d'origine chinoise qui est célèbre aujourd'hui grâce à la ville de Ghour en Afghanistan).

Puis il arrivait dans la région Nord de la mer Noire aux environs d'Olbia qui était réputée et ce qui confirme l'attachement et le goût pour ces objets orientaux.<sup>4</sup>

Par contre, le matériel industriel comme la glace, l'airain, les tissus et les papyrus venait de l'Ouest. On trouve des plaques d'ivoire où sont gravés les portraits des rois et musiciens de cette époque. Le premier accord commercial entre la dynastie Han de Chine et les Parthes a été conclu sous le règne de Mithridate II (123-87 avant J.C.). En effet, celui-ci a signé, en 115, avec l'empereur de Chine, un traité, dont les clauses devaient assurer une plus grande facilité pour le commerce sur la „Route de la Soie“. Après la réussite de cette alliance Mithridate II s'est aussi allié avec Sulla, le dictateur romain. Ainsi le commerce entre l'Est et l'Ouest a connu un grand essor pendant quelque temps.

Les Sassanides occupèrent pendant quelques siècles une partie de cette route entre Tabat et Nisibis. Il y avait une concurrence entre les empires Sassanide et Romain pour la possession des villes comme Karrhé et Antioche, qui étaient des centres vitaux pour le commerce.

Dioclétien a signé un traité d'alliance avec Nersi, le roi sassanide, après la prise momentanée de la Mésopotamie. A partir de cette date, les caravanes de la soie passaient par la douane de Nisibis, l'ancienne capitale de l'Arménie.<sup>5</sup>

A l'époque de Firouz, roi sassanide, il y a eu un échange d'ambassadeurs entre la Chine et l'Iran.

En l'an 518, les ambassadeurs de Chine sont venus à la cour de Kavadh.

Selon Ammianus Marcellinus (IV<sup>e</sup> siècle), dans la ville de Batné près de Zeugma (située près de l'Euphrate) tous les ans, il y avait des marchés dans lesquels les commerçants se rassemblaient et achetaient les marchandises venant de l'Inde et de la Chine (Serès).<sup>6</sup> En échange de ces marchandises, l'impératrice de Chine achetait entre autres le vasmé de l'Iran, pour ses besoins personnels.<sup>7</sup>

<sup>3</sup>) Plutarque, Vie de Crassus.

<sup>4</sup>) M. M. Diakonoff, Ashkanian (traduction de Karim Kechavarz), Téhéran, 1966, p. 174.

<sup>5</sup>) Maurice Chehab, Al Derassat al Adabiyeh, VI, p. 238.

<sup>6</sup>) A. A. Kohzad, L'Afghanistan dans le rayon de l'histoire, Kaboul, p. 158.

<sup>7</sup>) A. Christensen, L'Iran sous les Sassanides, Copenhague, 1936.



Outre cela, des routes secondaires communiquant entre elles et traversant des régions fertiles du Plateau Iranien, facilitaient l'écoulement des marchandises de toute sorte vers la route de la soie.

Ces routes étaient les suivantes:

1. La route de l'Inde, Pechavar — Kheybar — Kaboul — Kandahar — Hérat et Touss.

2. La route maritime de Tis — Ghossdar — Seistan — Hérat et Touss.

3. La route maritime de Hormouz — Djiroft (Gamady-Gedrosia) — Kermān — Zarand — Kohbenan — Yazd — Isfahan et Rey.

4. La route maritime de Siraf-Shiraz — Isfahan et Rey.

5. La route maritime de Bassrah — Babel — Ktésiphon — Erbel — Tarabusun (Trapezous) ou Antioche.

Certains pensent que la soie provenait uniquement de la Chine, mais en réalité les autres contrées situées aux alentours de cette route produisaient aussi de la soie et en expédiaient vers les pays occidentaux.

Les révoltes et les agitations locales ont, quelque peu, modifié ce commerce et certaines routes ont même été fermées de certaines zones.

Selon les légendes, les pays du Moyen-Orient n'étaient pas capables de produire la soie même pendant les siècles après Jésus Christ.

Si on en croit ces récits, les Chinois gardaient le secret de la découverte et de l'utilisation de la soie. Les gens du monde pensaient que ce produit provenait d'arbres spéciaux qui ne poussaient qu'en Chine. Comme pour d'autres événements historiques, c'est à la femme que nous devons être redevables du succès foudroyant de cette production. En effet, quand au V-e siècle le roi de Khotan, pays de l'Asie Centrale, épousa une princesse chinoise, il exigea qu'elle porte des robes en soie, mais à condition que cette soie soit produite dans son pays, car il en interdit l'importation de la Chine. La jeune femme aimait beaucoup son mari, mais aussi la soie; par conséquent, avant de quitter son pays, elle cacha un grain de ver à soie dans ses cheveux. Le secret étant ainsi dévoilé, il dépassa les frontières de la Chine, envahit l'Asie Centrale<sup>1</sup>, puis tour à tour l'Iran, l'Asie Occidentale et l'Europe.

Depuis l'antiquité cette route a été protégée par la dynastie Han en Chine, par les Kouchans dans une partie de l'Afghanistan et d'Iran jusqu'à Peshavar, par les Parthes en Khorassan, Fars et Mésopotamie et par les Romains en Asie Mineure, Syrie et la Méditerranée Orientale, même si ces peuplades se battaient parfois entre elles.

A la deuxième moitié du IIe siècle avant J.C., les Sakas ont réussi à obtenir une partie de cette route jusqu'à Zarand. Plus tard cette partie a pris le nom de Sakestan ou Sistan. En principe, les Parthes doivent leur dynastie aux Sakas (Scythes). Ces tribus ont été dispersées d'abord dans les différentes régions de l'Iran. On peut retrouver actuellement leurs noms dans certains endroits. Par exemple, le mot Skzaveh aux environs de Zandjan et Ghazvine Sakavand à l'Ouest de l'Iran, Saghs en Azerbaïdjan, Sakangour dans Khorassan, Sakdar ou Saghdar dans Djiroft, Sakmanabad et aussi le mot Saghsin ou Saktchine<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>) Maurice Chehab, *Al Derassat al Adabiyeh*, VI, p. 240.

<sup>2</sup>) À mon avis, ce mot se compose de Saka = Scythe, et Sin = Chine.

# STVDIA ET ACTA ORIENTALIA

## VIII

ASSOCIATION D'ETUDES ORIENTALES  
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE  
DE ROUMANIE

Bucarest 1971

ÉTUDES IRANIENNES

### LA „ROUTE DE LA SOIE“ DANS L'HISTOIRE DE L'IRAN

par MOHAMMED IBRAHIM BASTANI PARIZI (TÉHÉRAN)

Les possibilités créatrices de la vie multimillénaire du grand plateau iranien qui s'étend de la Transoxiane jusqu'au Tigre, de la Mer Caspienne au Golfe Persique, ont été innombrables. Ainsi, on peut citer parmi les plus importants axes de communication, le commerce de l'Est à l'Ouest sur la route principale du pays, connue sous le nom de «Route de la Soie», où depuis des siècles circulaient les chargements de tissus de soie et les soieries de toute sorte. Cette route commençait en Chine, puis passait par le bassin de Tarim, le Turkestan Chinois (Sin Kiang), la plaine de Chavaran (Ghera Chroun) Turkmanestan, Kachgar, Otrar, Samarkand, Amol, Boukhara, Merv, Touss, Gorgan, Damghan (ancien Hécatompylos), Rhages (Rey), Ghazvin, d'où partaient deux routes dont l'une allait vers Tabriz et Tarabusun (Trapezous) au bord de la Mer Noire, et l'autre passait par Hamadhan (Ecbatane), Mossoul et Nisibis, où elle bifurquait en deux directions: l'une aboutissant à Antioche de Syrie et l'autre à Sardes, capitale de la Lydie.



# یادی از گذشته

## نخستین خاطره از بی‌کراوانی

این شعر تحت عنوان «دخالتِ پُزدر امورِ زندگی» در شماره اول سال دوم مجله بویو چاپ شده است و من آن را در تاریخ یساردهم اسفند ۱۳۲۳ شمسی (درست ۴۰ سال پیش) سروددم. و آن هنگامی بود که محصلِ دانشسرای مقدماتی کرمان بودم و شب جشن فرهنگ، مرا در سالن عمومی راه ندادند.

شبِ آدینه اندر جشن فرهنگ	من از بهر تماشا کردم آهنگ
بد صد شوق و ولع پارا کشیدم	دمِ سالون بزحمت ها رسیدم
بنا گه پیشم آمد پاسا سی	از آن بد پاسبانمائی که دانی
بگشتم : بنده از دانش سرایم	درین جشن، آمدم شرکت نمایم
ز زیرِ چشم آژان هنرمند	نگاهی بر سراپای من افکند

---

۱- و البته تقریباً جزء نخستین شعاری است که زُحمتم در جراید به چاپ رسیده.

حوسی دیر در شکل و بهر راه  
نه تسبیحی به دستش نه عصائی  
نه شپو بر سرش شور و به پایش  
نه پیچی بین لبهایش گرفته  
به پیش سینه پیوسته به سینه  
در دور گردن هم کروات  
بعکس دیگران به بدبخت و آرام  
نه با عینک نماید خود نمائی  
نه جفتی دستکش در دستهایش  
نه ژستی در سرپایش گرفته  
توی کوت و شلووارش شکسته  
به چشم آید خلاصه کودکی لات

بگفتا جان من و الله جا نیست

اگر هم باشد از بهر شما نیست

بگفته : همه در این جا غریبه  
زبی پولی ندیدم سینمائی  
دلم پژمرده و قدمه حریف است  
دلم میخاکه من جشنی بهمینم  
چرا ما را اذیت می کنی تو ؟  
جواب : نیست پولی توی جیبم  
نبودم ساعتی با ما لقائی  
سربان را همیشه دل چنین است  
دمی نزدیک مهرویسان نشینم  
ستم ها بر رعیت می کنی تو ؟

بگفتا جان من و الله جان نیست

اگر هم باشد از بهر شما نیست

در این کشور هر آنکس پز ندارد  
اگر در فلسفه گردی فلاطون  
اگر در علم باشی ابن سینا  
اگر سعدی شوی در علم اخلاق  
چو از پز بهره کافی نداری  
شنو این پند را از باستانی  
ز بدبختی بهاید جان سپارد  
سخن پاشی کنی چو در مکنون  
بعلم خود کنی گر کور بینا  
و گر باشی چو سحبان در سخن طاق  
به نزد مرد و زن امروزه خواری  
که بی پز هیچگاه جانی نرانی

و گرنه چون که دربان پیشت آید      نگاهی بر سر و ریت نماید  
 بگوید: جان من والله جا نیست  
 و گره هم باشد از بهر شمانیست !!

۱۱ر۱۲ر۲۳

(محمد ابراهیم باستانی پاریزی  
 دانش آموز دانش سرای مقدماتی کرمان)<sup>۱</sup>

### شرح عکس صفحه بعد

اینهم باستانی پاریزی، اینهم باکراوات! سند برای آنها که  
 حرف می زنند!

(چهل ستون اصفهان - فروردین ۱۳۲۵ - یادگار گردش علمی  
 دانش سرای کرمان)

۱ - نشسته - از راست به چپ : حافظی، زند ذوالقلم، ترابی، امیری،

صرافی، نظامی، آصفی، باستانی پاریزی

۲ - ایستاده - شعیبیان، گل سرخی، صرافی، پورحسینی، سلیمیان

۳ - ایستاده - آصفی، مسلمی، فدائی، اسماعیلی، صالحی، ایرانمنش،

بهشتی پور، آیت اللهی، فرخ ضیاء

۴ - ایستاده - سعیدانژاد، بهزادی، علوی، جلالی، دلشادیان، فاطمی،

حبیب زاده، باقرزاده، یاسائی

[illegible]







بر آغوش کاغذ مرمر در گریبان بافته شده .

تیمور شاه بهشت را به خرد تصویب کرده و اجازه یافت داده است .









**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR  
HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN**





تاکی چو کرم پیلده ، در درد خود راند





# ۶

## خود مُشت و مالی

(Autocritique)

« نفسِ اماره گفته بود که آنها را بنویسم،  
نفسِ لوّامه میگوید که اینها را بنویس! »

مدتها بود که دلم میخواست بهانه‌ای بدست آورم و با راهنمای کتاب و دوستان عزیز شبهای کتاب گفتگوئی داشته باشم که رشته الفت گسسته نشود، امامتاسفانه موقعیتی پیش نمی‌آمد، کتابهای فارسی تازه چاپ که در این گوشه از دنیا کم است و یا اصلاً نیست<sup>۱</sup>، کتابفروشی شرقی Orient واقع در کوچه اواسط سنت میشل هم - با اینکه کتابهای

---

۱- این مقاله از پاریس برای راهنمای کتاب فرستاده شده است و در جلد

اغلب دول کوچک و بزرگ حاورمیه را دارد. از آوردن کتابهای فارسی خودداری میکند، انتقاد از کتابهای خارجی هم به علت عدم تسلط نگارنده بر زبانهای فرنگی، چیز جالبی از آب در نمی آید.

چند روز قبل بدون دعوت به خانه ایران در شانزه لیزه رفتم تا نمایشگاه نقاشیهای زمان قاجار را - که برای چند روز تشکیل شده است - ببینم. در آنجا اتفاقاً در کنار قالی کرمان و گز اصفهان و باقلوای یزد، غرفه ای یافتیم که تعدادی کتاب فارسی دست پخت دانشگاه هم در آن نهاده بودند. خواستم کتابی بخرم و با «مشت و مال دادن» مؤلف آن، مقاله ای برای راهنما تهیه کنم، اما متأسفانه کتابهایی که آنجا نهاده بودند، غیر از یکی دو جلد کتابهای استاد فلسفی، هیچکدام از آن نوع کتابهایی نبود که به قول بیهمتی «به یکبار خواندن بیرزد»! علاوه بر آن آدم، فرانک دانه ای ۱۵ قران بخرد و بیاورد در پاریس، آنوقت بدهد ترجمه کتابی را که سی سال قبل اصل آن در فرانسه نوشته شده، در نفس پاریس خریداری کند؟ این کار به چه می ماند؟<sup>۱</sup>

۱- اولیای خانه ایران کمال علاقه را دارند که محیط آن بامحیط ایران سازگاری و هماهنگی داشته باشد، بهمین جهت اشیائی که در خانه ایران گذارده اند، ضد و نقیض زیاد دارد. چنانکه فی المثل همین نمایشگاه بابدوهای نقاشی آن بی نظیر بود: یک تابلو «زن قلیان بدست» را چهار هزار فرانک و بابدو «رقاصه» را هم چهار هزار فرانک و تابلو «شب عروسی» را هم هزار فرانک بهمت زده بودند و خریدار هم داشت. تابلو فتحعلیشاه و نظمعلی خان زند که دیگر بهمت ندارد، هرچه بدهند می ارزد و گویا قبلاً خریداری شده بوده، اما در برابر، دریک گوشه، آلوخشک، و در جای

مأیوس باز گستم، و در تردید بودم که باچه بهانه‌ای با خوانندگان راهنمای کتاب بابِ صحبت را باز کنم، درین میان «مآئده‌ای از آسمان رسید»: یکی از دوستان دانشجوی ایرانی مقیم پاریس، به مناسبتی، صحبت از صمد بهرنگی پیش کشید و گفت:

— آبا مطلبی را که بهرنگی - نویسنده ناکام - درباره کتابهای تو

دیگر کشمش یکسال مانده را هم می‌توان دید و از همین نمونه باید نام برد بعضی کتابها را که با وجود قیمتِ ناحیز آن، همچنان کوسه دکه مانده و بادِ هوا می‌خورد. البته سردت هوایمانی که عسسه اصلی این خانه است تقصیر ندارد، اگر قرار باشد انتخاب کتاب به عهده او باشد طبعاً بسیر کتابهایی را برمی‌گزیند که «بادِ هوا» باشد؛ از شوخی گذشته چون این‌غرفه در معرض دیدِ بسیاری از بزرگانِ عالم و رجالِ ایران است، باید در انتخاب کتابهایك اصولی در نظر گرفته شود: یا بر حسب سبک ظاهری، یا بر حسب قدمت، یا تازگی چاپ، یا بر حسب توجه خارجیان، یا بر اساس اهمیتِ موضوع و امثال آن انتخاب شود و اگر بهر حال هیچ کدام ازینها ممکن نیست، بهتر است کتابهای منتخب را هر چند یکبار تعویض کنند یا اینکه اقلاً تنها کتابهایی را در آنجا بگذارند که فی‌المثل از طرف مجله سخن یا یغما یا راهنمای کتاب برگزیده سال باشند یا جایزه را برده باشند - که «دستی که حاکم ببرد خون ندارد»! البته مقصود من این نیست که کتابها از استادان معروف مثل فلسفی باشد. او احتیاجی به این حرفها ندارد:

آن دلفریب نجار در هر کجا که باشد

از بهر خویش، عاشق، از چوب می‌تراشد

مقصود اینست که کاربر طبق اصول و زیر نظریك شورا صورت بگیرد.

نوشته است خواننده‌ای؟ من گفتم: خیر! خودم هم پیش خود تعجب کردم که چگونه بوده است، من - که بر اساس حسّ خودخواهی و شهرت‌طلبی - هر جا که یکی دو کلمه دربارهٔ مقالاتم می‌نویسند می‌خوانم و جمع می‌کنم، تا کنون این اظهار نظر را ندیده‌ام؟ در دنبالهٔ مطلب به آن دوست عزیز گفتم:

— لابد بالاخره این نویسندهٔ چیره دست، «پته» ما را هم به روی آب انداخته و کتابهایم را به روزگار کتابهای «یمینی شریف» نشانده، بالااقل تهدید کرده است که:

میل داری تا که بنمایم به خلق

چیست پنهان زیر این آلودهٔ دلق؟

گفت: بالعکس، برو و بخوان و ببین چه نوشته. گفتگو تمام شد. من با حرص و ولعی که خاصهٔ هر آدم نامجوی شهرت طلب است، این درو آن درزدم و بالاخره کتاب صمد را پیدا کردم.

بهرنگی را من فقط يك بار در دفتر راهنمای کتاب دیده بودم، و بعد از آن تنها مقالات دلپذیرش را می‌خواندم و آرزو می‌کردم که وقتی او را سیر ببینم، اما متأسفانه، يك روز در روزنامه‌ها خواندم که صمد بهرنگی هنگامی که برای شنا داخل رودخانهٔ ارس شده بود، گرفتار امواج شد و چشم از جهان بریست. این بود پایانِ عمرِ يك نویسندهٔ جوان پرشور آذربایجانی، که عمرش را در دهات تبریز و معلمی به پایان برد، و قلمی



آتشین داشت. شرری بود و در هوا افسردا<sup>۱</sup>

بهرنگی، درین کتاب- که مجموعه مقالاتش است - درجائی درباب تاریخ صحبت می‌کند و نظریاتی درباب تدوین کتب و مقالات تاریخی میدهد و درضمن آن، چنین اظهار عقیده می‌نماید:

«... با مقدماتی که گفتیم می‌توان دانست که نوشتن و مطالعه درست تاریخ يك قوم چگونه باید باشد. مثلاً برای تاریخ ایران در عهد انوشیروان باید دید کار و بار مردم آن زمان چگونه بود؟ مالیات چه اندازه می‌پرداختند؟ چه فکر می‌کردند؟ طبقات مردم از چه قرار بود؟ دین و بزرگان دین چه اثری در زندگی مردم داشتند؟ و چیزهای دیگر.

« متأسفانه مورخان ایران کتابهای خود را همیشه فرمایشی و مصلحتی نوشته‌اند و حقایق را وارونه نشان داده‌اند و به طریقه اول مطالعه کرده‌اند. مثلاً شرح وقایع زندگی محمود غزنوی را با آب و تاب و جانب‌داری نوشته‌اند و اسمش را گذاشته‌اند «تاریخ ایران در عهد محمود غزنوی»!

« فقط درین چند سال اخیر است که چند کتاب و مقاله تاریخی علمی و درست درباره گذشته ایران منتشر شده است که باید آنها را قدر نهاد و

۱- مرگ جانسوز این جوان آتشین خوی، در آبهای ارس، مراهم مثل بسیاری از خوانندگان آثارش تحت تأثیر قرارداد چنانکه در مرگ او گفتم:

بهرنگ، توهم زود فراموش شدی  
از خاك، چو برگ گل، کفن پوش شدی  
با موج، چو رگبار، هم آغوش شدی  
آتش بودی، به آب خاموش شدی

نویسندگان را محترم شمرد. از آنجمله:

۱- تاریخ اجتماعی ایران از آغاز تا امروز در سه جلد بزرگ، تألیف مرتضی راوندی.

۲- حسن صباح تألیف کریم کشاورز.

۳- مقاله‌های تاریخی نصرالله فلسفی در کتاب «چند مقاله تاریخی و ادبی» و جاهای دیگر.

۴- چند تا از مقاله‌های تاریخی باستانی پاریزی در کتاب «خاتون هفت قلعه»، بخصوص مقاله‌ای که در احوال «گنومات» و «مزدك» و دیگران است<sup>۱</sup>. و بعضی کتابهای دیگر که فعلا بادم نیست. وضع کتاب‌های تاریخ کلاسی چگونه است؟

«بی تردید باید گفت که در تألیف آنها سخت سهل انگاری و مسامحه شده، و مطالعه و تحقیق به طریق يك جانبه و نادرست و غیر علمی صورت گرفته است. برای نمونه، سرگذشت «گنومات» را يك بار در کتابهای تاریخ کلاسی بخوانید و يك بار هم در کتاب «خاتون هفت قلعه»، تا حساب کار دستتان بیاید...»<sup>۲</sup>

آنروز آن دوست عزیز اضافه کرد که براساس همین توصیه بهرنگی بود که من کتاب «خاتون هفت قلعه» را خریدم و حتی آنرا با خود به پاریس

۱- مخلص درباره مزدك مقاله ننوشته‌ام، نمیدانم از کجا این نکته را

در ذهن داشته است؟

۲- صمد بهرنگی، مجموعه مقاله‌ها، انتشارات شمس، چاپ اول،

تبریز، ص ۴۷ و ۴۸؛ اصل این مقاله بامضای «ص.» در روزنامه «مهد آزادی» چاپ تبریز، مورخ اردیبهشت ۱۳۴۵ منتشر شده است.

هم آوردم ، واینک آن کتاب ! پس کتاب را از گنجینه درآورد و به من نشان داد.

من وقتی کتاب «خاتون» را در گوشه ساختمان ایران در شهر دانشگاهی پاریس دیدم و دانستم که این دانشجوی عزیز - باوجود اینکه با هواپیما به همراه خود بیش از بیست کیلو بار نمی توانسته بیاورد ، و طبعاً حدود نیم کیلوی آنرا وزن کتاب من گرفته بود<sup>۱</sup> متوجه شدم که آدمی تا چه حد ، در مورد چیزی که مینویسد مسئول است ، و این مسئولیت را تا آن ساعت ، من تا این حد هرگز حس نکرده بودم.

بهر حال ، هم اظهار دل بستگی این دوست دانشجو ،

ملانصرالدین

و هم عبارت گرم بهرنگی ، امر را بر خود من هم

وتپه خیارستان

مشتبه کرد و نیز به قول معروف ، خودم هم گمان

کردم «علی آباد دهی است» و مثل ملانصرالدین شدم که يك روز داد میزد:

«مردم ، پشت این تپه خیارستان است» و حال آنکه نبود. مردم به حرف

ملا به طرف تپه راه افتادند، يك وقت ملا نگاه کرد و دید دهانفر باشتاب

۱- این دانشجوی عزیز می توانست به جای این نیم کیلو خاتون هفت

قلعه ، نیم کیلو بسته از شرک سهامی پسته ایران همراه بیاورد و با هردانه

آن بسته خندان چهارستاره ، دهان دهها ستارگان پسته دهان و خاتونان

خندان لب باریسی را به تبسم بگشاید، دخترکانی که در هر گوشه کافه های

سنت میشل و «کارتیه لاتن» کنار میز نشسته و...

از گل طبیعتی نهاده لاین روی من است و زمشك خطی کشید کا بروی من است

من و دکنر بحر العلومی ، معجزه این پسته بیزبان - ولی بصدد زبان سخنگو

را - در جزیره لابی، به چشم خویش دیده و تجربه کرده ایم!

خود را بطرف تپه میکسند. با خود گفتم: بکند واقعاً حمیری باشد! پس خودش هم به هوای حیارستان به دستان آنها راه افتاد. محصل سیر به هوای تعریف بهرنگی. به فکر افتادم که دو باره لای کتابهای خودم را باز کنم، بکند واقعاً شاید چیزی در آنها بوده باشد که خودم هم از آن بی اطلاع مانده باشم!

الته همه کتابهای من در اختیارم نبود، با همه اینها کم و بیش نسخه های آنها را در کتابخانه السنه شرقیه و کتابخانه ملی پاریس و کتابخانه «استیتوی تحقیقات ایرانی» یافتم و از سر نو آنها را تورق کردم.

این کار موجب شد که متوجه شوم چه سهوها و اشتباهات عجیب و غریب داشتم و گاهی چقدر تحقیقاتم بی پایه و بی اساس و خنده آور بوده است. از این نظر بدندانستم بعضی ازین کتابها را خودم به باد انتقاد بگیرم! چه مطمئنم يك روز دیگران خواهند گفت و سخت درشت هم خواهند گفت

خسره بینانند در عالم بسی

آگهند از کار و بار هر کسی

از طرف دیگر همانطور که گفتم در اینجا چون کتابی از کسی در دست ندارم که آنها مورد انتقاد قرار دهم، دلم هم میخواد برای راهنمای کتاب ازین راه دور مقاله ای بفرستم که لااقل جزء فراموش شدگان قرار نگیرم، هیچ راهی ندیدم جز اینکه به قول معروف، «خودم را دراز کنم!» و حتی از دلاکهای «حمام خان» که وقتی مشتری نیابند سر



همدیگر را می تراشند هم جلوتر بیفتیم<sup>۱</sup> و حالا که کتابی از دوستان و همکاران زیر دست ندارم که آنرا «قلمتك» دهم. سر خود را زیر تیغ بیندازم! خصوصاً که به قول میر آزاد:

عیب مردم فاش کردن ، بدترین عیبهاست

عیبگو، اوّل کند بی پرده ، عیب خویش را

يك علت دیگر هم هست که بعد از خواندن

### قال الغزالی

یادداشت‌های بهرنگی در گوشه پاریس - مرا بفکر

انتقاد از خود انداخت: «نَفْسٌ مُّطْمَئِنَّةٌ» به من خطاب زد، که ای فلان!

اگر خیال می کنی که از درویشی بوئی برده‌ای ، واگر تصور داشتی که

اندکی بر نفسِ اماره پیروز شده‌ای ، اکنون موقع امتحان فرا رسیده، که

از عبارتِ بهرنگی . بانگِ «قال الغزالی» به گوش میرسد؟<sup>۲</sup> فی الواقع آیا

آنچه بهرنگی بیرنگ در باب مقالات تو نوشته صادق است؟

۱- حمام خان در کرمان از بناهای گنجعلی خان حاکم عصر صفوی

(۱۰۰۶-۱۰۳۳ = ۱۵۹۷-۱۶۲۳ م) و از جهت بنا و مصالح معماری و نقشه

بی نظیر است. در کرمان مثلی است که میگویند: «وقتی دلاکهای حمام خان

مشتري پیدا نکنند سر یکدیگر را می تراشند!»

۲- غزالی (امام محمد) باینکه مدت‌ها در نظامیه هم درس خوانده و

هم درس داده بود (۴۸۴/ ۱۰۹۱ م) باعنه اینها متوجه شده بود که نام

و جاه‌دربای تختِ عباسیان در کمنِ آزادی و بی‌برایگی اوست، بهمین سبب

سالها از بغداد دور شد و به‌شام و حجاز و مصر و اسکندریه رفت و بالاخره

به زادگاه خودش بازگشت. در این سفرها بکلی منزوی و مُرتاض شده بود

چنانکه وقتی در مدرسه‌ای - گویا در دمشق - جارو کشی می کرد (استاد

همایی نام آنرا مدرسه امینیه نوشته‌اند، غزالی نامه ص ۱۵۵). در همین

اندکی به خود فرو رفتم. من خوب می دانم که کاری که در سی  
 چهل سال نویسنده‌گی کرده‌ام ارزشی ندارد، من خود واقف هستم که از  
 همه این بیست سی جلد کتاب و دویست سیصد مقاله،<sup>۱</sup> بوی خودخواهی و  
 شهرت طلبی و جاه پرستی می آید. من خیلی خوب آگاهم که «حُسنِ شهرت»  
 با «باطنِ امر» دوتا است، و همه کسی حتی اولیاء و اوصیاء دو شخصیتی  
 هستند.

اگر بعضی کتابهای من در همین مدت کوتاه چندبار تجدید چاپ  
 نمی شد، و اگر نظریات استادانی مثل استاد جمال زاده<sup>۲</sup> و علی دشتی

→  
 مدرسه یك روز هنگامی كه جارو بدست داس و خاكروب را جمع می كرد  
 دوتن طبه را دید كه بس بدیوار ایوان داده، باهم در بحث و مجادله هستند  
 و یکی از آنها برای آنكه دیگری را مجاب شد، موصول به آراء غزالی شده  
 و برای حَكیم استدلال خود می گوید «قال الغزالی... كذا و كذا» غزالی در  
 ابتدا از اینکه نامش را در آن سوی عالم حی برای مُجاب كردن حریف بكار  
 میبرد کمی خوشحال شد. اما حنّدا لحظه بعد متوجه شد كه دیوِ نفس و خود-  
 خواهی ها دوباره در او جان میگیرد. او ترك مین و مقام گمه بود كه نفس را  
 كُشه باند، اگر قرار باشد باز هم همان خودخواهی ها تجدید شود، پس این  
 سمرها و ریاضت ها برای چه بوده است؟ پس با خود گفت: دیگر اینجا جای نو  
 نیست! و بلافاصله مدرسه را ترك گفت و بجای دیگر كوچ كرد. جایی كه دیگر  
 کسی نام غزالی را به زبان نیاورد (رجوع سود درین مورد به آسای هفت سنگ  
 ص ۶۸).

۱- طبق برآورد دقیقتر تعداد آن از هزار بیشتر است.

۲- برای انگیزه شدن نفس خودخواه و بیدایش غرور، کافی است که  
 آدم نامه جمال زاده را كه يك «قال الغزالی» دلبذیر قرن بیستم است بخواند

(از آنها که آردشان را بیخته و غربال را آویخته اند)، یا امثال بهرنگی جوان و دیگران که بهر حال اغلب مرا مورد عنایت قرار داده‌اند نبود، واگر فی‌المثل کسی مثل آقای نجم‌الملک، درین سنین عمر که بیش از

→

و باورش شود آنجا که می‌نویسد: «شرح مسافرت رومانی را بالذت وافر (واقعاً وافر) در مجله‌ها خواندم و تعجب کردم که آنهمه اطلاعات را از کجا بدست آورده‌اید. قسمتی از آن‌ها معلوم است از حافظه است و الا کتابخانه که با خود همراه نداشتید، واقعاً مرحبا گفتم... خداوند بشما سلامتی و آسودگی خیال و مجال و دماغ بدهد که منبع فیض گرانبهائی شده‌اید و دارید کم‌کم به هم‌وطنانتان خیلی چیزها یاد می‌دهید که در طول قرون کسی به آنها یاد نداده بوده و نهایت ضرورت برای رسیدن به تمدن و معرفت واقعی دارد... خدا بشما چشمی داده که تنها نگاه نمی‌کند، بلکه می‌بیند؛ و مغزی داده که می‌فهمد و درمی‌یابد و هضم می‌کند، و زبان و قلمی داده که آنچه را دریافته و استنباط فرموده‌اید با زبان بسیار دل‌بند و جذاب و آموزنده و بیدار کننده بمردم می‌گویید، آیا کاری ازین بهتر در دنیا وجود دارد؟ آیا پیامبری واقعی همین نیست؟ خدا بخواهد همچنانکه شما به مالذت می‌بخشید و فیض می‌رسانید، روزگار هم که نام دیگرش خداست - بشما آنچه را لذت بخش و دلخواه است برساند و لثامت نداشته باشد.»

قربانت، جمال زاده

ژنو، ۲۹ بهمن ۱۳۴۹

۱۸ فوریه ۱۹۷۱

(ازیک نامه خصوصی استاد به نگارنده)

هر چیز احتیاج به استراحت دارد - در فرودگاه پاریس - وقتی دکتر ناظرزاده مرا به او معرفی کرد؛ گفت که «مقالات ترايك به يك خوانده ام و باز میخوانم»، من هرگز اینقدر احساس مسئولیت و در عین حال حس شرمندگی و خجلت نمی‌کردم. بالاتر از همه، همین جوانی که آینده در دست اوست، و کتابم را به پاریس آورده است.

جامعه بهترین قاضی در مورد کتاب و اثر نوشته

تاتار

است. اینکه ما تصور میکنیم که هزاران کتاب

خود ما هستیم

و نوشته قدیمی را اسکندر و عرب و ترك و مغول و

غیر آن از میان برده اند اشتباه صرف است. مغول به تمام معنی همین مردمند که وقتی اثری با کتابی را نخواستند و نپسندیدند بی‌امان و با بی‌رحمی تمام، آن را به گنجینه فراموشی می‌سپارند، تاتار همین آدمهای بی‌امان هستند که وقتی کتابی را نپسندیدند آنقدر آنرا در «رَف» می‌گذارند و دست نمیزنند تا موش آنرا بخورد!

اگر جامعه کتابی را خواست، از زیر خاکهای خرابه‌های نیشابور

بعد از حمله مغول هم آنرا بیرون خواهد آورد. شاهنامه فردوسی، چهار

مقاله نظامی عروضی، کیمیای سعادت غزالی، اسکندرنامه نظامی،

منطق الطیر عطار، تاریخ بیهقی، همه برچهره خود آثار سوختگی و خاک

و غبار این بی‌امانی‌ها را دارند، اما هرگز از یاد ملت ایران نرفتند، مردم،

زنان و دختران خود را فراموش کرده و بدشمن سپردند ولی تاریخ گردیزی را از

یاد نبردند و نگاهداشتند. پس اگر کتابی خودش نتواند خودش را نگه دارد،

دیگران او را نگاه نخواهند داشت.



در برابر ، خیلی کتابها همین سالهای اخیر چاپ شده‌اند که فقط میتوان نام آنها را در فهرست کتابهای مُشار دید ، جامعه اصلاً از آن خبر ندارد.

اینرا هم عرض کنم : من تقریباً از ۱۳۱۵

شمسی - یعنی ده دوازده سالگی - قلم بدست

گرفته‌ام ، ابتدا روزنامه و مجله‌ای - البته خطی

پُرگو  
پُرغلط است

در پاریز بنام «ندای پاریز» منتشر میکردم که دوسه نفر مشترک داشتم و نسخه‌های آن موجود است. اما نخستین مقاله چاپی من در تیرماه ۱۳۲۱ در روزنامه بیداری کرمان چاپ شده است. حدود ۳۳ کتاب و صد‌ها مقاله دارم.

بااین حساب ، اگر در هر کتاب حداقل ده اشتباه داشته باشم و در هر مقاله يك اشتباه ، تعداد اشتباهاتم مجموعاً از پانصد خواهد گذشت. اینست که زیاده نویسی همیشه بیشتر بهانه به‌نکته‌گیران میدهد، چنانکه فی‌المثل اگر کسی در مدتِ عمر تنها يك کتاب منتشر کرد ، اگر صد تا غلط هم درین کتاب داشته باشد از کسی که سی‌چهار کتاب نوشته و در هر کتاب بیش از پنح شش غلط و اشتباه نداشته طبعاً اشتباهانش کمتر خواهد بود. از اینجا میتوان پی‌برد که چرا فی‌المثل اشتباهات سعید نفیسی - کسی که شاید بیشتر از سیصد کتاب ، نام او را بر پشت جلد خود دارند - از اشتباهات دیگران چشم‌گیرتر است.

باری از صحبت دور نیفتیم. قرار شد. درین مقاله ، کتابهای «باستانی

پاریزی» بررسی شود، منتهی بقلم «باستانی پاریسی».

## ساختمان يك مقاله تاريخی

قبل از شروع به مطلب ، باید بگویم ، هر اثر  
و مقاله تاریخی ، در حکم يك «ساختمان» و  
يك بنای تازه ساز است. این بنا بر اساس  
مصالح و مواد ساختمانی موجود، و بر طبق نظریه و نقشه يك مهندس  
با «آرشیتهكت» - كه مورخ نام دارد - ساخته می شود. فرق میان  
تكرار روایات و نسخوار تاریخی، با يك «تحقیق تازه تاریخی» در همین  
بسته است: اگر آدم، گفته ها و نوشته های دیگران را پست سرهم آورد  
و کتابی چاپ زد، نسخوار تاریخی کرده است. اما اگر براساس گفته ها  
و نظریات دیگران، يك نظرو يك موضوع تازه را عنوان کرد، یعنی ساخت  
و تحویل داد، آنوقت تحقیق تاریخی کرده است. در واقع مورخ حقیقی،  
از مواد مصالح موجود، يك «واقعیت تاریخی» را اثبات و دوباره سازی  
می کند.

## از مقلد تا محقق فرقه است

این یکی صوت است و آن دیگر صدا است

منبع گفتار این سوزی بود      و آن مقلد کهنه آموزی بود  
گر چه تقلید است استون جهان      هست رسوا، هر مقلد ز آسمان

يك معمار خوب، قبل از هر چیز طرح بنای مورد نظر را در ذهن  
خود رسم می کند و بعد نقشه آنرا ترسیم می نماید و آنگاه شروع به ساختمان  
می کند. شك نیست اگر مواد و مصالح اصلی قبلاً فراهم نیامده باشد،  
ایجاد يك ساختمان تنها بر روی کاغذ امکان پذیر است و در حکم وعده های  
کاغذی است كه فی المثل بعض سازمانها برای صاحب خانه كردن مردم  
می دهند.

مجله علمی و ادبی  
در کتابخانه و پژوهشگاه  
مطالعات فلسفی و ادبی

۱۳۱۷-۱۳۱۸ سال

پاییزه

شماره

از نشریات کتابخانه و پژوهشگاه  
شماره علمی و ادبی و اخلاقی  
شماره علمی و ادبی و اخلاقی  
شماره علمی و ادبی و اخلاقی

دارنده: کاظمی

چاپی دفتر مجله: دبستان دوستی شماره ۱۵۴۲  
تأسیس ۱۳۱۸

ویرایش: دکتر کاظمی  
مطالعات علمی و ادبی و اخلاقی  
مطالعات علمی و ادبی و اخلاقی

## روش و متد لازم است

این مواد از کجا بدست می‌آید؟ از منابع و  
مأخذ موجود. منتهی با يك مقدار کار مداوم  
و برطبق اصول تحقیقاتی و روش صحیح.

يك نویسنده و محقق هرگز پیش از آنکه سالها مواد و مصالح اصلی  
خود را جمع‌آوری کرده باشد نمیتواند يك ساختمان را بالا ببرد. اینست  
که اگر يك وقت دیدید ناگهان و بدون مقدمه، کسی يك بنای تازه ساز  
بالا برد، بدانید که یا به قول معروف به گنج دست یافته، یا مصالح آنرا از  
جای دیگر دزدیده، یا مثل ساختمانهای «مفت آباد» آن بنسار را بر روی  
زمین مردم و با مصالح مردم و شبانه در پرتو چراغ زنبوری-بدون اطلاع  
شهرداری- ساخته است. آیامیشود آدم فی المثل در باب «دین شاه عباس»  
مقاله بنویسد، بدون اینکه مثل استاد فلسفی پنجاه سال در کتابها و منابع  
عصر صفوی غوطه خورده باشد؟ صدها و هزارها و دهها هزار فیش  
لازم است تا از میان صدها کتاب و سند و فرمان و مدرک موجود بتوان  
چنین نکته‌ای را دریافت. در غیر اینصورت یا بنا پوشالی و به قول امروزی‌ها  
«بناساز» است و يك جایی از آن خدشه و رخنه و ثلمه دارد، و یا اینکه  
مواد آن از جایی دزدیده شده است- کاری که بعضی اوقات ما آدمهای  
ناشی می‌کنیم و به قول مولوی «دزدیده علمی ناتمام» را به رخ مردم می‌کشیم  
و ادعاهای دور و دراز هم داریم. «اوستا ناگشته، بگشاده دکان!»<sup>۱</sup>

۱- این مصراع، مربوط به داستان کنیزك و خاتون و چارپا و کدو، و به  
هر حال از مواردی است که فقط در منوی میتوان آنرا خواند، یا در فیلم‌های  
«پورنوگرافی» دانمارك- آنهم در خیابان «بیادگان»- توان دید، و گر نه در  
سایر جاها، تجدید مطلع آن جریمه قانونی دارد!



# تقصیر با مردان

است نه زننها

اگر چه مقالات روزنامه بیداری هم  
فردی را خوب میباشند ولی پراستی کل  
تقصیر همه آنها فکار ثابت بسیار بسیار  
نه صلاقی آقای مرتضوی است

در شماره ۱۱ روزنامه بیداری تحت  
عنوان رو بخدا نسبت بشرح حال پیشوای  
ماوان مطالبی دیم که الحق در خور همه  
گونه تحسین بوده کشتی در مملکت ما هر  
انسانی را اتلا بکفر چنین شخص اسلام  
پرست و متدینی میبود که مردم را از جاه  
بجاه میکشاند

آقای مرتضوی در آخر مقاله خویش  
مستحق فرموده بودند که ایکاش با عنوان  
مسلمان که میخواهند متجدد باشند از زنان  
پیشوای خود پیروی مینمودند و حقیقت  
هم همین است ولی تقصیری بکردن زننها  
نیست بلکه علت اساسی این تقصیر در زیر  
سر مردان است اگر مردان فریب زیب  
و آرایش زنان را نخوردند و بطور کلی  
خلعتان روح باشند ناجسم برنگ و روی  
نشان بپذیر خانم دل نبازند و کار همه های  
دیگران آنها را نمی نهند زننها مجبور نخواهند  
بود که خود را آرایش دهند هرگاه مرد  
از زن چیز زیبایی چیزی نخواهد آید  
هم بجا ی ناز خواندن و خانه داری  
من مجبور است موی خود را فر بزنند  
و عطرش او را بیشتر دوست بدارد و  
ستین های خود را کوتاه کند که جل  
وهر را با بازوهای سفید خود در بر بپاید  
حتی الاورا بپوشد بهر طرف بپارد  
حتی آنکه که می بپوشد خود

می بینیم و هر شاهی هر روز بوفی خریدار  
دارد و صاحب متاع مجبور است آینه خود  
را مطابق میل مشتریان ترتیب دهد که  
بیشتر از او استقبال کنند امروزه کسی  
خریدار متاع هنرمندی و خانه داری زن  
نیست همه خریدار زیبایی و وسایلی است  
همیشه ولو اجروقی و مصنوعی باشد پس زن  
هم مجبور است خود را مطابق میل مشتری  
یعنی شوهر حاضر کفیه والا بازارش بکشد  
میباشد بهتر است مردان دست پیش زنند  
و زن باتریت و با علم و معرفت بدست آورند  
تا زمان مجبور نباشند بجای کارهای لازم  
بآرایش خود بپردازند اگر مردان را همان  
زیبائی طبیعی زن کافی بود هرگز مجبور  
نبودند بجای خریداری اسباب و لوازم منزل  
بخرید اسباب توالت و آرایش خانم که  
حقیقتاً در چنین موقعی مرتکب گناهی بزرگ  
میشوند بکفنی پول خود را از کف بدهند  
و در دخیل یکسانگان بر بزنند و خود و  
بچه گاهان را اسیر فقر و فلاکت گردانند  
در همان مقاله مرحوم رفته بود که حضرت  
زهره علیها السلام هبته خود دست آس  
نموده تان تهیه میکردند خواهشتم تصدیق  
بلا تصور فرماید که اگر یکی از آقایان  
متجددین برای خانم خود چنین کاری  
مین کنند خانمش بجای کار کردن راضی  
نیست خاکستر بگلوی شوهرش بریزد و بگوید  
بیایید تا مردان همه پاهم دست اتفق دهیم  
و خریدار توالت ظاهری زنان باشیم و بپوشیم  
آیا زنان مجبور نخواهند شد که بجا  
کارهای بهر طرف بخارند داری بپردازند ؟  
در خانه امید داریم که آقای مرتضوی  
همه هفت تشنگان دین را از رشحات قلبی  
خود سیراب و مستقیم فرماید زیرا آقای  
افسوس است که نوال نقار علی در میان  
وزبان ایشان هر کام باشد  
پاریز ۲۰ / ۴ / ۲۱ هجری ابراهیم باطنی  
پاریزی

آشنائی با متد و اصول تاریخ‌نگاری مثل همه علوم محتاج به مقدماتی است و باید در مدارس و محافل خاص آموخت. صادقانه باید اعتراف کنم که کار من هرگز صد درصد با اصول علمی موافق نبوده است. آخر من که به قول خودم «فارغ‌التحصیل یونیورسیته چهار کلاسه ابتدائی پاریز» بوده‌ام - نه پاریس - چگونه می‌توانم کاری کنم که با «فرهیختگان گِلژ دو فرانس» برابری کند؟

این نقصِ مُتَدِ تحقیقاتی، خود موجب يك مقدار کم و کسرهایی در نوشته‌های من شده است: در مرحله اول می‌توانم از مقدمات و شروح زائد بر اصل صحبت کنم. هر مطلبی که به ذهنم میرسد بلافاصله در متن می‌گنجانم. دیگر کاری ندارم که این آیا مربوط به اصل موضوع هست یا نه؟ البته این کار، گاهی، به تنوع و دلپذیری نوشته کمک میکند، ولی به هر حال با اصول علمی سازگار نیست.

ازین نمونه است، فی‌المثل، اشاره به سرنوشت

کسانی که روی شاعنامه کار کرده‌اند در سیاست

و اقتصاد عصر صفوی» (ص ۱۶۷) و یا تسجیل محل

## هوا خوری در

## مقالات

قبر شاه عباس در کاشان آنهم در فصل مربوط به «پول و دخل و خرج» و بعد از ارقام حقوقها (ص ۱۶۷ همین کتاب) که در واقع ارتباطی باهم ندارند. هرچند به هر حال مطالبی است که میشود بدان توجه کرد.

این‌گونه خارج زدن‌ها و پرت شدن‌ها مؤیدِ حرفِ دوستِ عزیزِ افغانی ما آقای مایلِ هروی است که میگفت «مقالاتِ باستانی پاریزی، هواخوری میکند... و این کار اگر در پیش اهل ذوق و حال را می‌بدهی

اداره کل نگارش

شماره ۵۴۷

تاریخ ۲ اردیبهشت

نسبه



# وزارت فرهنگ

۹۵۹  
۱۳۲۱/۲/۲۶

آقای محمد ابراهیم باستانی پاریزی

طبق درخواستی که از اداره فرهنگ کرمان راجع به چاپ  
( داستان اقبال نامساعد ) نموده اید اشعار میدارد  
چاپ کتاب نامبرده از جنبه فرهنگی بشرط موافقت اداره  
شعبه سرمانی مانعی ندارد.

از طرف رئیس اداره کل نگارش - تمدن



فصلنامه شعر و ادب و تاریخ و جغرافیا و هنر



ببرد. باری پیش اهل منطقی و استدلال و آنها که عقیده دارند کار باید طبق  
متد و روش پیش برود، مردود و باد هوا است و فقط برای «هوا خوری»  
خوب است!

اصولاً قدرت استنباط در تاریخ - خصوصاً از

خلال کتابهای تاریخی ما - يك مسأله مهمی

است. مورخین ما گاهی به مناسباتی مطالب خود

اهل

اصطلاح

را در خیابای الفاظ پنهان ساخته اند، و از این جهت شناخت کیفیت يك  
واقعۀ احتیاج به آشنائی با اصطلاح خاص مورخ دارد و به همین سبب است  
که معمولاً «اهل اصطلاح» به کسانی اطلاق میشود که قدرت تشخیص و  
شم درك مسائل را دارند.

وقتی مورخی می نویسد: شاه اسمعیل «حسین کیا را چند ماه در قفس  
آهنین، بوم آسا، نگاهداشت تا به علت اعراض نفسانی و دیگر اسباب،  
مرغ روحش قفس قالب را شکسته به عالم آخرت پیوست»<sup>۱</sup> مورخ باید  
استنباط کند که این «دیگر اسباب» خیلی معنی دارد و حکایت از يك مرگ  
سیاسی می کند. یا هنگامی که جای دیگر میخوانیم که هنگام جنگ بطر  
کبیر با ترکها در کنار رود پروت، «... زن او، کاترین که در اصل از اهل  
سولد بود و در فراست و کیاست وحید و بیگانه زمانه، افساد حال او را  
به اصلاح آورد، و درین مصالحه، صدر اعظم رومیه را به کشتن داد»<sup>۲</sup>  
استنباط مطلب کمی دقت میخواهد، در واقع در پرده الفاظ، صاحب تاریخ،  
خواسته این نکته را - که از فضیحت های تاریخ است باز گو کند که این

۱- سیاست و اقتصاد ... ص ۲۲ بنقل از کتب تاریخی.

۲- روضة الصفا ج ۹ ص ۲۸۹.



خانم سوئدی- یعنی کاترین- شبانه به چادر «بالتاجی محمد» سردار سپاه عثمانی رفت و شد آنچه شد، و مصالحه به ضرر عثمانی و به سود روسیه خاتمه یافت، و بعداً که ترکها متوجه کلاه و در واقع مواجه با «جای پای زن» در شکست خود شدند، بالتاجی را محکوم و مقتول نمودند.

وقتی مورخی مینویسد: «همان شب، جهان بین او، به تکحیل میل مکحول شد» (شاه منصور ص ۲۸)، البته مقصود او نوازش چشم با میل سُرْمه دان و در واقع سُرْمه کشیدن چشم کسی نیست. مقصود اینست که کسی را کور کرده اند، منتهی مورخ عبارت پرداز خواسته است پادشاه را محترمانه کور کرده باشد!

اما وقتی شاعری در وصف شاه شجاع میگوید:

سیخ در چشمهای بابا کوفت      میل در سُرْمه دان مادر کرد<sup>۱</sup>  
باید آدم متوجه باشد که این استفاده از میل در سُرْمه دان با آن تکحیل که قبلاً گفتیم تفاوت بسیار و حتی از لحاظ مکانی نیز گاهی بیش از يك متر فاصله دارد!<sup>۲</sup>

مقصود اینست که تاریخهای ما پر از ابهام و کنایه و درعین حال گویای اسراری است و تنها آشنائی با زبان و اصطلاحات مورخان است که میتواند حوادث را روشن سازد: تاریخ و صاف باعنه صعوبت انشاء، پُر است از این اصطلاحات خاص تاریخی. هنر در اینست که کسی بتواند آنچه را می طلبد از خلال سطور تواریخ بجوید و بعد تجزیه و تحلیل و

۱- حاشیه تاریخ کرمان ص ۲۰۵ به نقل از کتب تاریخی.

۲- و اتفاقاً هردوی این میلها مربوط می شود به شاه شجاع فرزند امیر محمد

مظفر. در این مورد رجوع شود به آسیای هفت سنک ص ۳۰.

به اصطلاح امروزیه‌ها Synthèse کمد ، یعنی خودِ مطلبی را توجیه کند و در واقع چیزی بیافریند که دیگران بآن نرسیده‌اند ، در چند خودِ آنها منبع اصلی این آفرینش بوده‌اند.

دید بهتر

از حافظه

از اینجاست که هنر «درست خواندنِ مآخذِ اصیلِ تاریخی» و «درست فیش برداری از آنها» مورد توجه باید قرار گیرد. کسی که کتاب تاریخ را برای تحقیق می‌گشاید باید قبلاً بداند که این کتاب را به چه منظور می‌خواند و چه چیزهایی از آن می‌طلبد؟ همیشه يك دسته فیش در کنارش باشد و هر جا مطلب مورد لزوم را یافت، فیش بردارد و بعدها بر طبق حروف تمهجی منظم کند ، و آنگاه که فیشها آماده و مهیا شد (البته بعد از چند سال) شروع به تنظیم مطالب و نوشتن مقالات و کتب نماید. رونویسی و بازگو کردن مطالب گذشته‌گان و در واقع تکرار - و به روایت دیگر نشخوار - آنچه دیگران خورده‌اند هنر نیست. باید نظم و طرز نو در بیان آورد. به عبارت صحیح‌تر: «باز نمودن هر چه را که آدم می‌بیند و می‌خواند، دیگر زمان آن سپری شده است، مهم اینست که آدم ببیند و بخواند آنچه را که باید باز نموده شود».

اما کیفیتِ کارِ مخلص را، مسلمان نشنود کافر نبیند. باید آمد و دید و بعد تعجب کرد که چطور از میان اینهمه یادداشتهای کوتاه و بلند و کاغذهای انبوه و تلمبار ، گاهی مطلبی استخراج میکنم. در واقع این

از معجزات همین حافظه ناقص و ناکارآمد من است<sup>۱</sup> و گرنه با استناده از مطالبی که بسیار بد در پشت کتابها یادداشت کرده‌ام و در آوردن مطلبی از میان آنها یادداشت انباشته در پاکت‌های يك کیلوئی باطله - که چند بار هم سرم تهدید کرده که آنها را به آشغالی خواهد سپرد - همینقدر کار کردن هم خود شق القمر است. شاید همکلاسهای من در سال‌های تحصیل در امیرآباد بخاطر داشته باشند که يك روز هندوانه ۵ر۲ کیلوئی در میان انبوه کاغذهای دور و بر من گم شد! و من آنرا فراموش کردم تا دو روز بعد از زیر کاغذها بیرون آمدا

از معجزه کار کردن با اصول و پرنسیپ غافل نباید بود. اگر کسی در طی مدتی مطالعات مداوم بتواند بر طبق اصول صحیح برای هر موضوعی فیش جداگانه تهیه و آنها را مرتب کند، روزی خواهد رسید که مثل «ویل دورانت» يك کتاب بیست سی جلدی در تاریخ تمدن عالم خواهد نوشت که هر جلد آن از جلد دیگر صحیح‌تر و مرتب‌تر باشد. کاری که در دنیا کم نظیر است.

مرحوم لسان‌الملک سپهر هم ناسخ‌التواریخش در همین حدودها کاغذ سیاه کرده است، اما کیست که بتواند به همه فصول و حتی سطور

---

۱- در کرمان میگویند: وقتی به قبرستان میروید، سنگ قبرها را نخوانید، حافظه‌تان کم میشود! ما که به تعبیر مخلص، «مزاربانان تاریخ» هستیم هم مسلم است که بعد از خواندن چند جلد کتاب - مثلاً تاریخ دمشق هشتاد جلدی یا روضة الصفا یا ناسخ‌التواریخ - حافظه را از دست خواهیم داد.

آن اعتماد کند؟ گویا يك وقتى كنت دو گوبينو دیده بود که لسان الملك قلم در دست همین طور پی در پی وبدون وقفه مشغول نوشتن تاریخ خودش است، پرسیده بود: آقای لسان الملك، منبع و مأخذ شما در نگارش این کتاب چیست؟

لسان الملك، دست خود را باز کرده و پنجه بر روی سینه خویش نهاده و گفت: منبع و مأخذ من اینجا است! یعنی هر چه می نویسم از سینه پُر اطلاع خود می نویسم. او ظاهراً میخواسته خود را مصداق این شعر نشان دهد که گفته است:

درسى که دهد کتاب درسى نبود

باید که کتابخانه در سینه بود<sup>۱</sup>

اما سالهاست که این عقیده دیگر بکلی مردود و مطرود شده

است.

آشنائی با سبك و طریقه و روش و اصطلاح و زبان

مورخان؛ يك تخصصى است که بعد از سالها

مطالعه و مرور حاصل می شود و کار يك روز و دو

**قدرت**

**تشخیص**

روز نیست، همانطور که يك سخن سنج هوشیار بعد از سالها ممارست

می تواند سبك حافظ و سعدی را از هم تشخیص دهد و با شنیدن يك شعر

---

۱- و این شعر می تواند برای بعضی مؤسساتی که ده سال است

عنوان کتابخانه دارند، ولى مثل مخلص در «لا کتابی» محض بسر می برند،

يك شعار همیشگی باشد! مثل اینکه این مردان شجاع به تحقیق دریافته اند

که «لا کتابی، آخر از لای کتاب آید برون».



بگویند - و درست هم بگویند - که این شعر از سعدی است ، یا از حافظ است ، یا از هیچکدام نیست ، و یا اینکه يك سبك شناس معروف میتواند تشخیص دهد که فلان بیت ، هر چند فی المثل در باره اسکندر سروده شده آیا از نظامی است یا فردوسی ؟<sup>۱</sup> يك مورخ سند شناس نیز میتواند بفهمد که فلان مطلب مربوط به کدام قرن ، یا کدام سند یا کدام مورخ است ، حتی از نحوه بیان مطلب میتواند تشخیص دهد که آیا این موضوع امکان دارد حقیقت داشته باشد یا خیر ؟ البته رسیدن به این مرحله از تشخیص ناحدی مشکل ، ولی بهر حال ممکن است .

۱- کمپیوترها ، با بس شماری کلمات ، می توانند بگویند که فلان شعر احتمالا از کیست ، و فلان بیت از کدام شاعر . دلیل آن هم مثلا اینست که حافظ کلمه ارابه را اصلا در دیوان خود بکار نبرده ، اگر روزی کسی شعری خواند که کلمه ارابه در آن بود و گفت از حافظ است ، کمپیوتر بعد از محاسبات زیاد در این گفتار او تردید خواهد کرد .

چند سال قبل ، هم شهری ما دکتر ثمری ، شعری را بنام حافظ به کمپیوتر داده بود و کمپیوتر گفته بود از حافظ نیست ، ما مقاله او را در مجله دانشکده ادبیات چاپ کردیم . منتهی مسأله اینست که جوابی را که کمپیوتر بعد از مدت ها صرف وقت و داده های بیشمار و کار مداوم دهها نفر ، به ما داده بود ، اگر بیت اول آن را برای ملك الشعراء یا پژمان بختیاری می خواندیم ، در همان لحظه اول فریاد میزد : آقا ، ول کنید ، این شعر از حافظ نیست !

در واقع کمپیوترها از بی اطلاعی ما استفاده میکنند ، ولقمه را از پشت سر در ذهن ما می گذارند .

یارب آن تمیز ده ما را به خواست

تا شناسیم آن نشانِ کثر ز راست

## آزمایش آجر

### ساختمان

يك مورخ باید ، منابع و مأخذ را سبك و سنگین

کند ، و خوب و بد را از هم بشناسد. و همانطور

که يك بنا ، وقتی می‌خواهد ساختمانی بسازد ،

آجرها را به نیشه امتحان می‌زند که اگر رخنه و ثلمه‌ای دارند آنها را دور

بیمندارد ، یا اینکه اصولاً آجرها را در آب می‌اندازد که اگر آك در آنها

باشد بسکافند و از حوره کار او خارج شوند، يك مورخ هم باید منابع

خود را به محك امتحان بزند و بسنجد و سپس با مواد آن شروع به ساختمان

بنای فکری خود نماید. هر آجری باید امتحان شود، چه از کارخانه

بهمن تهران باشد چه از کوره «شیخ ابوالجص» بغداد! <sup>۱</sup> هر کتاب تاریخی

هم باید در محك سنجش قرار گیرد. چه تاریخ طبری باشد چه یادداشت‌های

خصوصی ناصرالدین شاه. یکی از اصول تاریخ نگاری، توجه به میزان

ارزش و اهمیت منبع و مأخذ است. وقتی مطلبی را از کسی نقل می‌کنیم،

آیا مطمئن هستیم که این شخص دروغگو نبوده است؟ آیا مطمئن هستیم

که سخن او ، آنطور که او نوشته بدست ما رسیده؟ آیا مصححین کتاب

و نساخان در آن دست نبوده‌اند؟ اینها چیزهایی است که امروز در سر لوحه

هنر تاریخ نگاری قرار دارد.

علم درایت ، در فرهنگ اسلامی، یکی از شقوق همین متد بشمار

۱- چنین کوره‌ای واقعاً بود و من تابلوی بلند آنرا بر فراز کوره هوفمان

نزدیک بغداد دیدم.

میرفت. وقتی میخواستند حدیث یا روایتی از کسی نقل کنند، اول می-  
 سنجیدند که آیا راوی این روایت اهل اطلاع و ثقة است یا نه؟ این  
 ضرب المثل شوخی که میگویند «راوی فلان واقعه سنی است». از تعصب  
 شیعه در مورد ناقلان روایات اهل سنت حکایت میکند و اینکه گاهی  
 بعضی را «مُعَنَّ» خوانده‌اند ازین سبب است که آن شخص اصرار داشته  
 يك واقعه را از قول فلان و فلان و فلان روایت کند و بگوید رُوی فلان  
 عَنْ فلان، و فلان عَنْ فلان و عَنْ...<sup>۱</sup>

اهل تاریخ ما، از همان صدر اسلام، به میزان اطلاع راوی اولیه  
 اهمیت می‌دادند و کوشش داشتند که راویان را از کسانی که در متن حادثه  
 وثقه «واتوریت»<sup>۱</sup> بوده و به قول امروزیها «دست اول» بشمار میرفتند  
 انتخاب کنند، طبری وقتی میخواهد واقعه قتل عمر را به دست ابولؤلؤ  
 حکایت کند، می‌گردد و از میان آن همه راوی، قول عاتکه<sup>۲</sup> عبدالرحمن-  
 ابن عوف را برگزیند، چرا؟ زیرا آن لحظه که عمر مشغول نماز صبح  
 بود و ابولؤلؤ کارد دوسر به پهلوی او فرو کرد، عمر به خاك افتاد و  
 اشاره به عبدالرحمن بن عوف کرد و گفت: تو نماز را بپایان برسان. سپس  
 عمر را بخانه بردند و سه روز بعد درگذشت.

پس زنی که در خانه عبدالرحمن بن عوف بوده، از همه کم‌بیشتر  
 و بهتر می‌تواند بخیر واقعه آگاهی داشته باشد. ابن اثیر نیز همین مسأله

۱- autorité

۲- عاتکه: دایه، پرستار

را مورد توجه قرار میدهد.<sup>۱</sup>

همین طبری، وقتی می‌خواند از حرکت عبدالله بن عامر به کرمان و خراسان یاد کند، مطالب اصلی خود را به قول ابوالفضل کرمانی<sup>۲</sup> مستند می‌کند. (و در واقع از افتخارات کرمان یکی هم اینست که يك منبع

۱- رجوع شود به اخبار ایران از این اسر ص ۲۷۲، سندهام در ترجمه اخیر طبری، این سلسله روایات را حذف کرده‌اند، و حال آنکه طبری را آدم برای این می‌خواندند همین سلسله روایات را بداند، و گرنه مگر طبری احمق بوده که این همه نام را سب سرهم قطار کند و شاب ده جلدی سه هزار صفحه‌ای را برای سصد چهارصد سال تاریخ کرد آورد؟ می‌گویند طبری روزی چهل ورق مطلب می‌نوشت.

فرغانی بنا کردش گوید اگر تعدادِ او را مصنفات او را از هنگام بدوغ تا پایان عمر ۸۶ ساله او (یعنی حدود ۷۵ سال) بشمارند و برایام عمر بنسبیم سر، به هر روزی چهارده ورق میرسد. (مجله آسان دس، شماره مخصوص ص ۱۵۵) البته این طوبی نویسی و زیاده‌نویسی، غیر از آنچه هست نه فی‌المت در باب روایات سنی یا مجاسی بی‌وان حکم کرد، که اینان قصه‌سان زاید‌پردازی و کتاب‌تراکردن بوده است. می‌گویند یکی از روحانیون در کرمان گفته بود: مرحوم آقا برای خدمت به اسلام، ۱۲ رساله در باب طهارت نوشته‌اند! مرحوم شیخ المسایخ - که آدم سوخی بود - گفته بود: مرحوم آقائان .... خورده‌اند، طهارت يك ر ... نی است و يك سسنی. والسلام!

۲- من نعمد آدرین مقاله بس از همه کتابهایم به سیاست و اقتصاد صفوی خوب می‌زنم، زیرا این آتش بجان گرفته، نزدیک بود بیخود و بی-جهت «کار دستِ مخلص بدهد!».

به علت اینکه ندانسته و نخواسته، گویا، يك نویسنده در خارج ایران، آنرا تعریف کرده بود. تمام مقامات آنروز به من جپ‌جپ نگاه میکردند که چرا يك نویسنده جپ، در يك مجله جپ، در خارج کشور، کتاب تو را معرفی کرده است؟



اصلی بزرگترین مورخ ایران یعنی طبری. کتاب بک مورخ کرمانی بوده است.

### بی دقتی

اما رفیی کرمانی ما، استاد تاریخ دانشگاه تهران.

آعنی باستانی پاریزی (خودم را میگویم!) وقتی

می خواهد ، نسب شاه اسماعیل صفوی را بیان کند ، در همان فصل اول سیاست و اقتصاد عصر صفوی (ص ۹) ، و در همان سطر اول می نویسد «شروع کار صفوی از زمانی است که قدرت معنوی این طایفه با قدرت مادی توأم شد و حلیمه سلطان خواهر حسن بیک ( آق قویوندو ) به خانۀ سلطان جنید پسر شیخ صدرالدین درآمد و...» در همین دو سطر دواشتمباه بزرگ رخ داده که آقای باباصفوری از آذربایجان تذکر دادند: خواهر حسن بیک خدیجه خاتون بوده نه حلیمه سلطان و سلطان جنید هم پسر شیخ صدرالدین نیست و نبیره اوست! این اشتباه از کجا ناشی شده؟ ار آنجا که من مطلب را از خاطرات ظل السلطان نقل کرده ام . این همه کتاب در باب صفویه نوشته اند ، تو از میان پیغمبران جرجیس را انتخاب کردی؟ ظل السلطانی که شب و روز به خرید ملک لنگان مسغول بود و کتاب نویسی و خاطره نگاری را محض تفریح انتخاب کرده بود و آنچه را مُشیرالملک و دیگران بصورت حکایت به او می گفتند به قلم می آورد آیا می تواند منبع معتبر کار تو باشد؟

جالب اینست که چهار صفحه بعد ، یعنی در صفحه ۱۳ ، نسب

صفویه و جنید دقیقاً ضبط شده و همین جناب باستانی می نویسد « جنید

مقتول در ۸۶۰ ، فرزند شیخ ابراهیم معروف به شیخ شاه متوفی ۸۵۱ ،

پسر سلطان عدی سیاه پوش متوفی ۸۳۰ . پسر شیخ صدرالدین موسی متوفی ۷۹۳ هـ. الخ... وقتی تو میتوانی این طور دقیق مطلب را بشکافی، آن اشتباه دو صفحه قبل دیگر برای چه بوده است؟

جناب استاد، در صفحه ۱۵ همان سیاست و اقتصاد  
مصالح نامطمئن عصر صفوی در مورد سرنوشت سلطان ایلدرم

بایزید به نقل از نظام الدین شامی گوید: درین احوال، ایلدرم بایزید را با آنکه مرضی مژمن بود، اعراضِ نفسانی با آن همراه شده آن مرض از دیاد پذیرفت... اجلِ مقدر گریبانگیر گشته، انفاسِ معدوده سپری شده و این واقعه مربوط به سال ۸۰۵ هـ. (۱۴۰۴ م) زمان امیر تیمور گورکان است. هشت صفحه بعد (یعنی ص ۲۳)، این عبارت به نقل از حبیب السیر در عمان کتاب صفوی آمده است: «... احراقِ جسدِ حسین کیا و محمد کره در حضور ایلچی ایلدرم بایزید به وقوع انجامید». (از حبیب السیر ج ۴ ص ۴۸۱) . و این مطلب مربوط به وقایع سال ۹۱۰ هـ. (= ۱۵۰۴ م) یعنی زمان شاه اسماعیل اول صفوی است. خوب، چطور میشود که ایلچی ایلدرم بایزید صدسال پس از مرگ ایلدرم، در دربار شاه اسماعیل باشد؟ صدسال در راه بوده یا عمر نوح داشته؟ هیچکدام.

حساب اسناد، آجری را که با آن بنا را ساخته بود به نیت امتحان نزده است و آب بر آن نینمکنده، لاجرم آهکی که در آجر بوده آن را شکافته است. البته گناه اصلی از حبیب السیر است یعنی کوره سازنده آجر نامطمئن، ولی این امر البته رافع مسئولیت اسناد بنا نیست. توضیح در مجله خواندنیها و غلطنامه اضافی هم نتوانست بسیاری از نسخ را

ازین نقص بپیرایه . حقیقت این است که این سفیر عثمانی شاید مربوط به زمان بایزید بعدی بوده و حبیب السیر به اشتباه آن را به ایلدرم بایزید نسبت داده و صدسال فاصله در میان گم شده است . بی احتیاطی ارین بیشتر می شود؟

یعنی آدم اینقدر بی احتیاط باشد که دو صفحه بعد را بداند چه مینویسد؟ این بی احتیاطی در دو جای دیگر همین کتاب نیز تکرار شده : در صفحه ۱۸۰ . استاد، افاضه مرام می فرمایند که «میرخواند در مرگ شاه عباس گوید... تن پاک شاه...» همینجا را داشته باشید... این حمام میرخواندی که در باره مرگ شاه عباس ازو نقل قول شده کیست؟

اوسید محمد بن خاوند شاه بخاری متولد ۸۲۷ هـ . (= ۱۴۳۳ م) و متوفی در ۹۰۳ هـ . (۱۴۹۷ م) یعنی چهارپنج سال قبل از تأسیس سلسله صفویه و حدود صد و پنجاه سال قبل از مرگ شاه عباس و همان صاحب روضه الصفاست . اما اشتباه از کجایشی شده؟ ما میدانیم که روضه الصفا را مرحوم رضا قلی خان هدایت تکمیل کرد و آنچه نقل شده درست است که از روضه الصفاست . اما ارقسمت اخیر کتاب و به قلم هدایت است .

فکر نکنید که مؤلف این را نمی دانسته ، ده سال پیش ازین در مقدمه تاریخ کرمان ، وقتی منابع تاریخ کرمان را معرفی میکردم ، در باب روضه الصفا نوشتم : «مرحوم رضا قلی خان هدایت ، در زمان ناصرالدین شاه ، سه جلد ذیل بر آن تاریخ مشتمل بر تواریخ عهد صفویه و افشار و زندیه و قاجاریه افزوده است که معروف به روضه الصفا ناصرالدین است و

تمام آن به چاپ رسیده است. <sup>۱</sup> یکمکه شیخ، حتی در همین تاریخ صفوی نیز. چندی. از قول همین <sup>۲</sup> بیت مطلب نقل کرده‌ام: «شاه سلطان حسین به قول هدایت بیستر به فرایض و یوافل می پرداخت و قاطعان طریقی به قطع طرق و نهیب قوافل» (ص ۲۸۲)، «مرحوم هدایت باور داشت که: حضرت آقا محمدخان در کمال صحت نیت و پاکی طویت بود (۳۰۹). در کتاب تلاش آر دی. صفحه ۳۳۶ نوشته‌ام میرزا کوچک‌خان و همراهش گائوک (یک آلمانی که با او همراه بود) ارسرما در جنگال حسک شدند ما درست یک صفحه بعد. در سطر سوم گفته‌ام: «خود میرزا کوچک با گائوک ارمنی آخرین کسانی بودند که... و قعاً قدرت حافظه چه می‌کند. آنجا گائوک آلمانی است و اینجا ارمنی! اما صحیح اینست که گائوک ارمنی بود. بی دقتی، مؤلف در غلط‌گیری صفحه قبل و عدم دقت و بی احتیاطی چنین دسته‌گلی به آب داده است.

خوشمزه‌تر از همه اینها، نقل یک خبر و مطلب بی پایه و اشتباه از یک منبع. و تصحیح آن در صفحات بعدی همان کتاب است. فی المثل نقل این عبارت از کتاب «یکصد و پنجاه سال سلطنت قاجار»: «نماز عین الدوله به اتمام رسید، ژنرال‌های روسی تقدالاسلام با دوزخ دیگر را بدار زدند و به عین الدوله امر مرخصی قنون داده شد» (ص ۱۶۴) تلاش آزادی و تصحیح آن در برابر همان صفحه که مطالبی که در باب تقدالاسلام نقل شده صحیح نیست و قتل او در ۱۳۳۰ ق. بوده است! خوب مسرد حسابی! نقل مطلب دروغ چه معنی دارد که دو سطر بر کتاب اضافه کنی



که این مطلب قابل تشکیک است؟ اصلاً روزه شك‌دار گرفتن چه معنی دارد؟

نقل قول ظل‌السلطان در باب انتقال استخوانهای نادر و کریم‌خان توسط آقا محمدخان قاجار به راهرو کاخ مخصوص و اینکه گفته بود باین مضمون: «آقا محمد خان این کار را کرد تا اولاد او هر روز که به کاخ قدم میگذارند پابر استخوان نادر بکوبند و ما که اولاد او هستیم هم امروز و هر روز این کار را میکنیم». پسر حمید، موقع فیش کردن کتاب صنویه، گفت: باباجان! تاریخ‌ها که مینویسند آقا محمدخان بچه‌دار نمیشد! من البته جواب را يك جورى برگذار کردم، ولی حالا می‌فهمم که بهر حال نقلِ نصِّ روایت هم بی عیب و علت نمیشود. هر نقلی باید اول بمیزان و محك سنجش عقل و خرد بخورد و با اصطلاح پس از آن که قابل قبول (یا به قول فرنگیها رزونابل Raisonnable) شد آنوقت میتواند قابل اعتماد بشود، والا فلا.

حقیقت اینست که شما هم باشید در کار این منابع علیه ما علیه درخواهید ماند، آخر چکار می‌شود کرد با منابعی که مال همین چند سال اخیر است و با اینکه نویسندگان آن معاصر وقایع بوده‌اند، باز هم مطالب باهم تفاوت فاحش دارد. فی‌المثل در تلاش آزادی من خواسته‌ام واقعه آخرین سفر احمد شاه را به اروپا نقل کنم<sup>۱</sup>. مرحوم دولت‌آبادی مینویسد: «سردار سپه رئیس دولت تا کنار بحر خزر، شاه را بدرقه کرد». مفهوم آن اینست که شاه از طریق قزوین و روسیه به اروپا رفته، اما مرحوم

شمیم در تاریخ قاجاریه خود می نویسد: «مسافرت احمدشاه از طریق بغداد و اسکندریه و مارسه به پاریس بود» و حسین مکی نیز در کتاب خود یاد کرده که «سردار سپه او را تا خانقین بدرقه کرد».

البته ما که بچه پیش از قباله نبوده ایم تا به خاطر داشته باشیم که احمد شاه از چه راهی رفت. راه را همین کتابها پیش ما می گذارند. سه منبع معاصر، يك واقعه مهم ممکنه - یعنی مسافرت شاه را - با اختلافی فاحش بیش از دویست فرسنگ راه بیان می کنند. تکلیف محقق کم حوصله ای مثل ما چیست؟

شك نیست که هر مورخی باید احترام عمده منابع را حفظ کند، زیرا منبع هر چه باشد بهرحال وسیله اصلی کار مورخ است. خوب یا بد، ما باید از همین حمیب السیرها و روضه الصفاها و ناسخ التواریخها استفاده کنیم. چه اگر خودمان بخواهیم مطلب بسازیم و خلق منبع کنیم که دیگر نور علی نور می شود. نکنه مهم اینست که يك محقق این «شم» را پیدا کند که در هر کتابی چه مطالبی به صحت نزدیکتر است.

در سلحوقیان و غز در کرمان «يك جا صحبت از ازدواج ملك دینار با خاتون کرمانی کرده ام (۵۸۳ ه. = ۱۱۸۷ م)، و يك جا صحبت از پسر ملك دینارست از خاتون کرمانی که جانشین او شده، غافل از آنکه این پسر نمیتوانسته عجمشاه یا فرخشاه باشد، زیرا... الحمد للهِ ملك دینار

(۵۹۱ ه. = ۱۱۹۴ م) اگر بچه‌ای پا گرفته باشد بیش از هفت سال نمی‌توانسته داشته باشد.<sup>۱</sup>

لابد خوانندگان، اینجا اعتراض خواهند کرد که دنیا در کار دیگر است و دیگران به‌ماه رسیدند و کشفِ اتم کردند، و ما هنوز در گیرودار «پسرِ خاتونِ کرمانی» و حلیمه خاتونِ صفوی هستیم. شاید آن‌ها حق داشته باشند، ولی بهر حال این باری است که ما «مزاربانان» گورستان تاریخ بدوش گرفته‌ایم و ناچار باید آنرا يك جوری به منزل برسانیم.

میگویند چهل پنجاه سال پیش، جمعی از فضایی

مجلس

احمق‌ها

ایرانی مثل مرحوم سعید نفیسی و بهار و فروزانفر

و آقایان نصرالله فلسفی و دشتی و سید جلال تهرانی

و محیط طباطبائی جلسات هفتگی داشتند که دورهم می‌نشستند، يك وقت

در مجلات گفتگوی مفصلی بین مرحوم بهار و محیط طباطبائی بر سر

«شهاب ترشیزی» در گرفت که در مجله ارمغان بجان هم افتادند و مدت‌ها

طول کشید و به‌خاطر دارم که خود یکی از همین آقایان بر بالای مقاله‌اش

نوشته بود:

۱- سلجوقیان و غز در کرمان ص ۱۸۶؛ البته این نکته در غلط‌نامه

توضیح داده‌شده، منتهی من این شواهد را برای این می‌آورم که واقعاً،

بی‌احتیاطی را دَم کنم، زیرا، این سوزنی که به‌خود می‌زنم - هرچند بی‌جا هم

باشد - بهتر از جوالدوز زدن به دیگران است، در واقع من برخلاف مولانا،

سَر دلبران را نه در حدیثِ دیگران، بلکه در اشتباهاتِ خود بیانِ خواهم

کرد.

شعر است هیچ و شاعری از هیچ هیچ تر

در حیرتم که بر سر هیچ این جدال چیست؟

گویا يك شب دنباله این بحث «بر سر هیچ» به عمان مجلس فضا  
هم کشیده بود<sup>۱</sup>. آقای سید جلال تهرانی با عصبانیت از جا بلند شده و  
گفته بود «من دیگر به مجلس احمق‌ها نخواهم آمد؛ نصف مملکت را  
تیمورتاش گرفته و نصف دیگرش را داور، شما که مدعی خوش و علم  
و ذکاوت هستید هنوز دعوا بر سر شهاب‌ترشیزی دارید! و گویا بعد از آن  
هم دیگر شرکت نکرده بود. این شرح و حاشیه نوشتن‌های ماعم کمتر از  
شرح‌های آخوندهای ریزه بین سابق نیست؛ میگویند مرحوم بروجردی  
رساله‌ای دارد و در آنجا مسأله‌ای است باین عبارت «الریح مُبْطِلٌ لِلضَّوْءِ».  
این نکته‌ای است که هر مسلمانی می‌داند و البته لازم هم بود که در رساله  
باشد، عمادالاسلام بروجردی برای اینکه هرگونه شبهه‌ای را از بین ببرد  
در کنار همین عبارت در حاشیه کتاب مرقوم داشته است: «سواءً كان  
ذاصوتٍ او بلاصوتٍ!»

یکی، در حاشیه شاهنامه - آنجا که صحبت از جنگ رستم با اشکبوس  
میکند - به عنوان توضیح نوشته بود: «رستم، پهلوان ایرانی است که

---

۱- آقای محیط شرکت خود را درین مجلس تأیید نکرده‌اند، ولی  
البته این دلیل نخواهد بود که در آن مجلس چنان گفتگوئی به میان نیامده  
باشد، به هر حال شوخی بین فضلاست و کسی نباید برنجد، که بهر صورت ما  
هرچه داریم همین چهارپنج نفری هستند که امروز از ارکان فرهنگ ایرانی  
به حساب می‌آیند.



ریش‌دو شاخ داشت». ظریفی در کنار حاشیه او نوشته بود: خوب شد این توضیح را دادی، و گرنه در شاهنامه رستم ناشناخته می‌ماند!

روزی که مقدمه ایران باستان را در شرح حال مشیرالدوله منتشر کردم، سخت مورد استقبال قرار گرفت بطوری که مقداری نیز به صورت جداگانه چاپ شد و به فروش رسید، درین کتاب که برنده جایزه یونسکو هم شده است<sup>۱</sup> یکجا مطلبی نقل کرده‌ام که قوام السلطنه وقتی زندانی سید ضیاء بود، پس از سقوط ناگهانی سید ضیاء، از زندان عشرت آباد به نخست‌وزیری رسید و در آنجا نوشته‌ام: «روایتی هست که در همین روزها، همسر قوام السلطنه از مشهد تلگرافی به عنوان قوام به آدرس زندان عشرت آباد مخابره میکند، و پرسش حال او را می‌نماید، تلگراف وقتی بدست قوام میرسد که ابلاغ ریاست وزرا را دریافت کرده و خبر سلامت خود را به همسرش تلگرافی به امضای «نخست وزیر، احمد قوام» مخابره می‌کند. (ص هفتاد و چهار مقدمه ایران باستان). يك روز آقای احمد سعیدی که از فضلا و مردم بی نظیر و با سلامت نفس است، به من تلفن زد که: «فلانی، شرح حال مشیرالدوله را خواندم، من با این مرد محشور بوده‌ام، همه مطالب درست است، اما این امضای «نخست وزیر، احمد قوام، تابستان ۱۳۰۰ شمسی» یعنی ده پانزده سال قبل از پیدایش فرهنگستان

۱- رجوع شود به تلاش آزادی - مقدمه. در واقع این جایزه چهارصد

دلار زایج مملکت محرومه امریکا بود، نه بیش. شب‌نمی از دریای بیکران U. S. A. و طوفانی در خانه مور B.P. (اعنی باستانی پاریزی، نه بریتیش

پترلیوم یا بنزین پارس!)

و تصویب کلمه نخست وزیر بجای رئیس الوزراء چه میکرده است؟  
 این عبارت در چاپ دوم کتاب (۱۳۴۴ش) تصحیح شد، و در  
 تلاش آزادی نیز همچنین (ص ۳۲۰)، اما حقیقت اینست که به طور  
 کلی اصل روایت را که من نوشته‌ام نارساست، مطلب به صورتی است  
 که ذیلاً نقل میشود و خواهش دارم همه کسانی که چاپهای اول و دوم و  
 سوم و چهارم زندگی مشیرالدوله و تلاش آزادی را خریده‌اند به این  
 صورت آنرا اصلاح کنند:

«هنگامیکه کلنل محمد تقی‌خان در خراسان قوام السلطنه را  
 دستگیر و روزانه زندان تهران ساخت، همه اموال او را ضبط و همسرش  
 را بایک گاری شکسته و بدون مستحفظ بتهران گسیل کرد. همسر قوام  
 چون به شاهرود رسید، به رئیس الوزرای وقت (سید ضیاءالدین طباطبائی)  
 تلگراف کرد که عمل شوهرم به من مربوط نیست و مرا که خود از خانواده  
 جلیلی هستم، شایسته نیست بدون محافظ و مانند اسراء روانه تهران  
 کنند.

سید ضیاءالدین طباطبائی که در آن هنگام رئیس الوزرا بود، بحاکم  
 شاهرود تلگراف کرد که خانم را با احترام لازم، همراه نوکروپرستار،  
 با دو بست تومان مخارج بتهران گسیل دارد. همسر قوام السلطنه تعریف  
 میکند: من که این عاطفه و لطف را از سید ضیاءالدین دیدم، بمساعدت  
 بیشتر او امیدوار شده، تلگراف دیگری خطاب به رئیس الوزرا مخابره  
 کرده ضمن تشکر پرسیدم «وقتی وارد تهران شوم، کجا منزل خواهم کرد؟»  
 (زیرا در آن زمان خانه ایشان را بمحل وزارت خارجه اختصاص داده

بودند) .

پس از مخابره تلگراف ، به سفر ادامه دادم و چون به سمنان رسیدم تلگرافی بدین مضمون بدستم رسید:

«وقتی وارد تهران شدید، درخانه خود منزل خواهم کرد.

رئیس الوزراء - احمد قوام»

معلوم شد در فاصله مخابره تلگراف و رسیدن پاسخ آن ، سید ضیاءالدین از ریاست وزرائی افتاده وقوام السلطنه از زندان سید خارج شده و برمسند ریاست وزرائی تکیه زده است، واز قضا نخستین نامه ای هم که بدستش رسیده ، تلگراف خانم خودش بوده که خطاب به رئیس - الوزرای وقت مخابره شده واز احتمال سرگردانی خود در تهران ابراز نگرانی کرده بود.

ازبگونه اشتباهات و درواقع ندانم کاریها - که نویسنده اینجا هم زرنگی کرده و میخواهم تحت عنوان بی احتیاطی آنها را قلمداد کنم - در کتابهای من کم نیست.

من نمیدانم چه باید کرد بامن شیعه مذعب حقه جعفری اثناعشری، وقتی که کلمه جعفر را صورتی از کلمه یعفر - مرکب مخصوص حضرت رسول - بدانم و آن را به «خر» معنی کنم (ص ۶۸ خاتون هفت قلعه) و حال آنکه در عربی به معنای «شتر شیرده» است و امروز ناچار باید هم از خر ، و هم از شتر و هم از جعفر خانهای از فرنگ برگشته عذر خواهی

کنم و شاید در برابر همه اینها از بعفورهم<sup>۱</sup>

نویسنده حتی از لقب پدر خودم «حاج آخوند پاریزی» هم خجالت نکشیده و کلمه آخوند را صورت محرفی از کلمه «آرکنت و آرخت» یونانی دانسته‌ام (اصول حکومت آتن، حاشیه ص ۸).

از نمونه همین بی احتیاطی‌هاست وقتی در ذیل صفحه ۲۶ خاتون هفت قلعه مینویسم: «برای تفصیل سرگذشت محمد مظفر رجوع فرمائید به مقاله نگارنده در همین کتاب تحت عنوان عبرتی از تاریخ». اما خواننده هرچه کتاب خاتون را ورق بزند، اثری ازین عبرت نمی‌بیند.<sup>۲</sup> اصلاً جناب مؤلف یادش رفته این مقاله را درین کتاب بیاورد. بعدها وقتی آسیای هفت سنگ را چاپ کرد، مقاله «عبرتی از تاریخ» را در آن گنجاند، منتهی نه تحت این عنوان، بلکه تحت عنوان «فداکاران گمنام». حالا تکلیف خواننده با اینگونه سرگرداندن‌ها و ارجاع کردن‌ها چه خواهد بود؟

اما اینگونه کمبودها را جناب دکتر (خودم را میگویم) در جاهای دیگر و به صورت دیگر جبران می‌کند، فی‌المثل در کتاب «یاد و یادبود»

۱- البته همانطور که گفتم، بسیاری ازین غلطها در چاپ دوم تصحیح شده است، اما درین مقاله عیناً تکرار میشود؛ نخست برای کسانی که چاپ اول کتابهای مرا دارند تا کتاب خود را تصحیح کنند، ثانیاً، برای اینکه درین مقاله مدل و نمونه اشتباهکاریها را در تاریخ‌نگاری، از کار خود به دست داده باشم نه دیگران.

۲- این اشتباه و بی احتیاطی را مدتها بعد از چاپ کتاب، آقای دکتر بقائی کرمانی به من یادآوری کرد.



قطعه «چه گردد ار که به ما بیش ازین جفا نکنی» را يك بار تحت عنوان «به محبوب آسمانی چشم» در صفحه ۷ و يك بار تحت عنوان «معشوقه بی وفا» در صفحه ۸۷ به خوانندگان عزیز قالب زده است، حفاظه ازین دقیقت می شود! کار «مِتَدِيك» ازین رو براه تر هست؟

### تخصص در

### کار کرمان

اگر اشتباهات جناب استاد تنها به اطلاعات عمومی او مربوط بود باز زیاد عیبی نداشت، مثل اینکه استاد نمیدانسته اند که بورس نزد يك آنکارا نیست<sup>۱</sup> و به اسلامبول نزد يك تر است، یا اینکه شعر معروف «این خط جاده ها که به صحرا نوشته اند...» از صائب نیست،<sup>۲</sup> یا اینکه دکتر ملك زاده پسری هم داشته و این جناب تاریخ نویس مشروطیت آنرا از یاد برده<sup>۳</sup> و... این ندانستن ها شاید خیلی مهم نباشد که صحبت تخصص نیست. ولی جالب آنست که حضرت استاد ادعای تخصص در «کرمان شناسی» دارد و به اصطلاح «کرمانولوگ» یا «کرمانسین» هم هست و ده دوازده کتاب و رساله در باره کرمان نوشته، اما يك نوع اشتباهاتی در مورد همین کرمان دارد که آدم شاخ در می آورد. او وقتی در کرمان نامه «هفتواد» را می نوشت، يك مقاله بنام میرزا آقاخان در شماره دوم (سر مقاله) بساءكس میرزا آقاخان

۱- سخنرانی مندرج در مجموعه مقالات نخستین کنگره تاریخ ایران،

وزارت فرهنگ و هنر ۱۳۴۸.

۲- تلاش آزادی، ص ۱۶۱.

۳- تلاش آزادی، ص ۲۱۷، این مطلب را استاد جمال زاده از سویس

چاپ زد که معلوم شد از میرزا آقاخان نیست و از میرزا ملکم خان است<sup>۱</sup>  
و در همین روزنامه شعری بنام منشی کرمانی با این مطلع چاپ شده.

دیده در هجر تو شرمنده احسانم کرد

بسکه شبها گهر اشک به دامانم کرد

ماجرای دل دیوانه بگفتم بسا شمع

آنقدر سوخت که از گفته پشیمانم کرد

و معلوم شد که از منشی نیست و از يك شاعر دیگر است (نامش را  
یادداشت کرده‌ام ولی در اینجا در اختیارم نیست).

در فرماندهان کرمان<sup>۲</sup>، لقب حاج آقا علی رفسنجانی زعیم التجار  
یاد شده که در حقیقت «زعیم الله» بوده (ص ۱۰ مقدمه و ص ۶۶)

در همین فرماندهان کرمان نوشته شده که ظهیرالدوله يك دختر  
فتحعلیشاه را برای پسرش گرفت (ص ۱۲) و حال آنکه صحیح آنست که  
دو پسر او شوهر دو دختر فتحعلیشاه بوده‌اند.

مهمتر از همه اینها در صفحه ۵۲ فرماندهان، قصیده معروف  
لنگریه را از نوه یغما و برای حاج محمدخان دانسته‌ام و حال آنکه  
صحیح آن است که هنر یغمائی پسر یغما و برای خود حاج محمدکریم خان  
گفته است.

سوی کرمان پوی و فیض نوح دعوت گرنگر

لنگر اندر بحر دیدی، بحر در لنگر نگر

۱- این اشتباه را آقای علی نصری عضو فرهنگ زاهدان به من تذکر  
داد و در همان هفتواد تصحیح کردم.

۲- ضمیمه فرهنگ ایران زمین، سال یازدهم (۱۳۴۴).

خوشمزه‌تر از همه اینها قضیه طول و عرض «آرگِ بَم» است. این آرگ که بفول «همین باستانی پاریزی» در دنیا بی نظیر است و حدود ۲۰ صفحه مطالب در راهنمای آثار تاریخی کرمان و نشریه فرهنگ بَم درباره آن نوشته، و آنقدر در سوراخ سمبه‌های تاریخ قلعه جستجو کرده که حتی دقیقاً روشن می‌کند که در زمان حکومت میرزا ابابکر در همین قلعه «در روز آخر ماه رمضان کشتی‌گیری از کرمان آمده بود، او را گرفته به ناحق کشتند به مظنه آنکه جاسوس است و سرش در گردن دیگری آویختند، و آن بیچاره بی‌گناه بود که در خانه او فرود آمده، سردر گردن او آویخته گرد شهر می‌گردانیدند» (راهنمای آثار تاریخی کرمان ص ۴۲). خوب مرد حسابی! تو که عقیده داری که قلعه بَم در دنیا بی نظیر است و این قلعه‌ای بوده که هفتواد مدت‌ها به وسیله آن راه را بر اردشیر بابکان سد کرده بوده، و باز تو که اینطور تاریخ روز و ماه وقایع اطراف قلعه را دقیقاً می‌نویسی و وقایع دور و دراز پانصد سال پیش را نقاشی میکنی، چطور در همین کتاب و در همین فصل می‌نویسی: طول قلعه بَم «قریب ۳۰۰ و عرض آن ۲۰۰ متر میباشد» (ص ۲۸). مرد عاقل! این قلعه‌ای که تو با این طول و عرض وصف میکنی و عکس آنرا هم چاپ کرده‌ای از خانه مستوفی الممالک کوچکتر است! قلعه‌ای که يك شهری را در خود منزل میداده، حمامها و بازارها و مسجدها و زورخانه داشته و تنها يك چاه آن چهار متر طول و چهار متر عرض دهنه آنست (و برخلاف سایر چاه‌ها گرد نیست). چطور با دویست متر عرض در دنیا بی نظیر است؟ حقیقت آنست که ازین ارقام هر کدام يك صفر افتاده یعنی سه کیلومتر و

دو کیلومتر صحیح بنظر میرسد.

در آسیای هفت سنگ که صحبت آخوند ملا محمد جعفر ته باغ-  
 لاه ای است، عبارت «اتقوا من مواضع التهم» نقل شده (ص ۱۸۳) و حال  
 آنکه صحیح آن بدون «مِنْ» است و باید نوشته شود: «اتَّقُوا مَوَاضِعَ التُّهْمِ».  
 در همین کتاب (ص ۲۱۷) گفته شده که جسدِ مشتاق را حسین خان راینی  
 در مقبره آینده خود به خاک سپرد، و حال آنکه حسین خان راینی در دهم  
 ذی قعدة ۱۲۰۲ هـ. (= ۱۷۸۷ م.) در گذشته و در همین مقبره به خاک رفته بود  
 (یعنی چهار سال قبل از قتلِ مشتاق، حاشیه فرماندهان کرمان ص ۸)،  
 و صحیح آنست که محمد علی خان پسر حسین خان، جسد مشتاق را در  
 مقبره پدرش به خاک سپرده است.<sup>۲</sup>

گفتم که تحقیقات مخلص در بابِ ارگِ بم خالی از نقیصه نیست.  
 خوب معلوم است دیگر! وقتی بنا باشد تحقیق درباره طول و عرض ارگ  
 بم در گوشه‌های کتابخانه و روی تخته پوست گوشه اطاق و با نوشیدن  
 يك فنجان به لیموی کرمانی صورت گیرد نتیجه‌اش بیش ازین نخواهد شد.  
 امروز دیگر تحقیق در گوشه کتابخانه برای توجیه عالم کافی نیست،

۱- حاشیه فرماندهان کرمان ص ۴۴، تاریخ عمومی شیخ یحیی، نسخه خطی

آقای سید جلال هجری رفسنجانی، ذیل حوادث ۱۲۰۲

۲- همه کس به مخترع چاپ اوست رحمت میفرستد جز ما ایرانیها که  
 باید لعنت بفرستیم، ناشر کتاب، برای اینکه در فیلم و زینگ تغییر ندهد  
 بارها کتاب را همینطور غلط تجدید چاپ کرده و بخورد مردم میدهد.



محقق باید پاشنه گیوه را وربکشد و مثل ابرج افشار و منوچهر سَنوده ازین تپه به آن تپه و ازین قریه به آن قریه جست بزند و عکس بردارد و بپرسد و کتیبه و سنگ قبر بخواند تا چیزی دستگیرش شود.

### محقق واقعی کیست؟

برای اینکه يك نمونه بهتر از يك محقق واقعی را بشناسیم بد نیست اشاره‌ای به اشتین بشود.

Sir Marc Aurel Stein «وقتی می‌خواست

در باب جاده ابریشم تحقیق کند خودش به راه افتاد که مسیر جاده را بی‌پیماید، او از همه بیابانها و دشتها گذشت و به «لوب نور» Lob Nor رسید، جایی که کتیبه‌های دوهزار سال پیش تبتی را کشف کرد و نخستین و مهمترین آثار تمدن آسیای میانه را در دسترس محققان نهاد<sup>۱</sup>. او از بام دنیا هم گذشت: جایی که وقتی یادداشت‌هایش را می‌نوشت، مرکب دواتِ او یخ می‌بست!<sup>۲</sup> او از قرقیزستان هم گذشت: سرزمینی که ارتفاع متوسط آن از دریا بیش از ۲۷۵۰ متر است و تماماً کوهستانی است و تنها ۶۴ قله که بیش از چهار هزار متر ارتفاع دارند در آنجا یافت می‌شود. او کتیبه‌های مکشوفه را داخل جعبه‌ها گذاشت و بادقت تمام بست و برپشتِ گاو و اشتر نهاد و به طرف انگلستان فرستاد. هنگام بازگشت، در حوالی هیمالیا احساس کرد که پای او پیش نمی‌رود، بزحمت خود را به این طرف کوه رساند و در يك دهکده دور افتاده هند، در دامنِ هیمالیا، بستری شد. در همان روزی که نمایشگاه آثار مکشوفه و کتیبه‌های چینی

۱- این مرد کوهستان پاریز و اهم دیده و به معدن مس معروف آن

(سرچشمه) اشاره کرده است، و گویا مهمان پدر من نیز بوده است.

۲- مثل یاقوت که در خوارزم مرکب دواتِ او یخ بسته بود.

قدیم و نوشته‌ها و مقالات او در لندن و برای تجلیل او با شکوه تمام  
برگزار می‌شد، متأسفانه خود «مارک ورنل اشتین» نه تنها حضور نداشت،  
بدکه در يك بیمارستان كوچك . ربر تبع جراحان، يك پای خود را از  
دست می‌داد: معلوم شد که پای او را در کوهستان های تبت سرما برده است.<sup>۱</sup>  
محقق واقعی یعنی این ، یعنی کسی که قدم به قدم کوی مقصود را  
به پای ارادت طی کرده باشد:

حدیثِ عشق چه داند کسی که در همه حال

به سر نکوفته باشد در سرائی را ؟

جناب دکتر باستانی پاریزی فرزند حاج آخوند روضه خوان. در  
کتاب حاتون هفت قلعه ، داستان نقاشی سر حضرت حسین را در سیرجان  
توضیح می‌دهد و تصویر آن نیز هست ، اما این توضیح چند نقص دارد:  
اولاً نقاش ، محمد علی خان پسر ثقه السلطنه است نه خود ثقه السلطنه ،  
ثانیاً تصویر را محمد علی خان از روی تصویری که گویا اصل آن در موزه  
واتیکان بوده است کشیده نه بر اساس توضیحات مرحوم حاج آخوند<sup>۲</sup>،  
ثالثاً آنکه شعر شاعر که در کنار تصویر نقل شده:

به تماشای تجلی تو مدهوش کلیم

ای سرت سرّ انا الله و سنان نخله طور

۱- بگذریم ازینکه ما اگر فیلم دیوارچین و راه ابریشم را هم ببینیم

باید كفاره و «چشم مزد» آن را هم پردازیم !

۲- این توضیح را آقای ایرج نبوی که خود ناآئینی است در مجله بامشاد

در خصوص همین مطلب داده‌اند، آقای هدایت زاده نیز از پاریز آنرا ابید نمود.

از شاعر معروف نیر تبریزی است.<sup>۱</sup>

در فرماندهان کرمان (ص ۴۳) وقتی از توطئه میان وکیل‌الملک و حاکم خراسان، و کشف توطئه از زیر نعل قاطرها توسط امیر قساین، گفتگو می‌کند، نمی‌تواند بدلائل فراوان واقعه را به مرگ سپهسالار بزرگ (۱۲۹۸ ه. = ۱۸۸۰ م.) پیوند دهد. این نکته را بعدها آقای سعادت‌نوری یادآوری کرده و واقعه می‌تواند با مرگ محمدخان سپهسالار (۱۲۸۳ ه. / ۱۸۶۶ م.) پیوستگی پیدا کند.<sup>۲</sup>

البته جستجو کردن در میان هزاران نام کرمانی و غیر کرمانی در تواریخ کرمان کار ساده‌ای نیست و اشتباهاتی پیش می‌آید که بهر حال اجتناب ناپذیر است. یکی از خوشمزه‌ترین این اشتباهات، چاپ شعری است محلی بدین مطلع در هفتواد (شماره ۹):

بزرگوار خدایا به حق ضامنِ آهو

که هیچ وحش نیفتد بسانِ من به تکاپو...

بالای شعر نوشته بودم: «از مرحوم رفعت زرنندی».

چند روز بعد، نامه‌ای از زرنند کرمان بدست من رسید به شعر با

این عنوان:

ای جنابِ باستانی، ای مدیرِ هفتواد

کی فرستاده برایت کهنه اشعار مرا؟

۱- این نکته را مرحوم یزدان‌بخش مدیر بیک ایران یادآوری کرد.

۲- تفصیل این واقعه را میشود در «فرخنده پیام» چاپ مشهد دید،

و در آخر نوشته بود که : بابا ، من زنده‌ام ، من هنوز خیالهادارم  
چرا مرا «مرحوم» یاد کرده‌ای ؟ خودم خجالت کشیدم که آدم حی حاضر را  
در مجله‌م مُرده معرفی نموده بودم.  
خوشبختانه از اکناف و اطراف ، گاهگاهی ، اشتباهات را به من  
یادآوری می‌کنند ، و اینک بعضی تصحیحات جزئی در بعضی کتابها : نام  
پیشخدمت مخصوص امیر اعظم «اراز وردی» بودند ایاز وردی.  
در يك چاپ تلاش آزادی گفته‌ام که میرزا محمد ناظم الاسلام پسر  
نداشت و حال آنکه نوه او (ناظم زاده شعاعی) یعنی پسر پسرش ضمن  
تصحیح این مطلب نوشت که پدر من (یعنی پسر ناظم الاسلام) تا همین چند  
سال پیش حیات داشت ! پسری از ناظم الاسلام گم کرده‌ام و دختری بر رافت  
نظام افزوده‌ام (چاپ چهارم) که هر دو غلط است.

این اشتباهات به کرمان که هیچ ، حتی به مسقط الرأس  
**حتی پاریز هم**  
خود مخلص هم کشیده می‌شود ، تا آنجا که شاعری  
بنام «ملا امینا» در مقدمه چاپ سوم پیغمبر دزدان با اشعاری از و یسار  
می‌کنم که بعدها دانستم این شاعر «حسین جگو» نام دارد و يك شعر دیگر  
او هم بنام ملا امینا در خاتون هفت قلعه (ص ۹۹) چاپ شده.  
اگر این اشتباه را ابن قتیبه دینوری یا ابن بطوطه مغربی یا ابی‌ابی‌عفور  
یا قلقشندی می‌کرد حرفی نبود ، عیب کار این است که راوی ، باستانی  
پاریزی است و پاریز تا «گستو خونو» منزل ملا امینا يك فرسنگ فاصله  
دارد و خود نویسنده بارها در سایه سرو بی نظیر سالخورده «گستو» دراز  
کشیده است !



از همین نمونه است، موضوع «آبِ ایوب» که در جغرافی کرمان (۱۶۷) نوشته‌ام: «در سالهای ملخ سال، مردم می‌روند و از چشمه ایوب آب می‌آورند و در میان شاخهای درختها می‌گذارند، معروف است که ملخ از خوردن درخت خودداری می‌کند.» بعدها به من نوشتند<sup>۱</sup> که چشمه ایوب در کوهی به همین نام به فاصله شش فرسخ ناشر بابک و ۱۸ فرسخ تا پاریز وجود دارد، به عقیده مردم، يك نفر آدم نماز خوان برای آوردن آبِ ایوب به آن کوه فرستاده می‌شد. پس از وضو ساختن و دو رکعت نماز، آب را از چشمه برداشته سپس آن طرف راه چوپدستی خود آویزان می‌کرد که به زمین گذاشته نشود، و آن را به مقصد می‌رساند، اگر لازم بود در بین راه استراحت کند، آب را به درختی آویزان می‌کرد، بعداً رو به قبله ایستاده این آب را در گلوی شاخهای درخت می‌ریختند. این امر باعث می‌شد که درختها از کرم خوردگی نجات یابند (نه ملخ - خوارگی). این کرمها که در محل «ره» یا «راه» نامیده می‌شوند<sup>۲</sup>، برگها را خورده و سپس به شکل پروانه در می‌آیند و یکی از مشکلات باغداری کوهستان پاریز، حفظ درختها از این «ره» است. و این تعبیه‌ای بود که سابقاً انجام می‌دادند.

در میان همه اشتباهات، خوشمزه‌تراز همه ماجرای این دیلاق است:

- ۱- این نکته را مرحوم حاج حسن ترابی به من نوشت.
- ۲- و به همین علت هم آن چشمه را چشمه ایوب گویند، باعتقاد اینکه ایوب پیغمبر برای دفع کرم‌های بدن خود در آن آب‌تنی کرده است.

## ماجرای ابن دیلاق

محقق خوش حافظه ما ، در پاریز کرمان ، يك

معراجیه از زبان دکتر محمدخان پسر مجدالاسلام

می شنود. گوینده اظهار می دارد که این شعر از

از ابن دیلاق بمی است ، و این شعر را هم که تخلص او را دارد -  
می خواند:

امید که شعر ابن دیلاق      منظورِ نظر شود در آفاق

سالها بعد ، یعنی در ۱۳۲۷ شمسی ، در تهران ، وقتی مجموعه اشعار باستانی پاریزی تحت عنوان «یادبود من» به چاپ رسید ، بدون ادنیٰ مناسبتی يك جزوه كوچك تحت عنوان «معراجیه ابن دیلاق» نیز منتشر ساخت که در مقدمه آن نوشته بود چون شاعر از اهل بم کرمان و در واقع هم ولایتی بنده است ، از این جهت برای اطلاع همشهریان این اشعار چاپ شده. این جزوه در پانصد نسخه انتشار یافت. سالها بعد ، وقتی مؤلف ، تاریخ بزرگ ۸۰۰ صفحه ای کرمان را منتشر می کرد ، هرچه در ادبیات و تاریخ و سیر کرمانیان جستجو کرد کسی بنام ابن دیلاق که همشهری «طیان بمی» باشد نیافت.

شرمندگی او وقتی بیشتر شد که ، به تواتر ، جمعی گفتند که شعر نه تنها از ابن دیلاق - که در گذشته باشد - نیست بلکه از شاعری است حی و حاضر و زنده و دانشمند بنام «ذبیح بهروز» و معروفتر از کفر ابلیس! مرزاد دست کرمان شناس که يك شاعر تازه برای کرمان ساخته بود!

وقتی کتاب پیغمبر دزدان به چاپ سوم رسید ، آنجا که نبی السارقین خطاب به شیخ عبدالحسین احسانی از يك معراج خود گفتگو می کند و

می گوید «دیشب هنگام عروج به سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى و صعود به قَابِ قَوْسَيْنِ  
 آو آدَنی، از دستِ تو شکایت بُردم و عرضِ بی جهت کردم: بارالها، عر  
 چه می خواهم امرِ دزدی را افشاء کنم و دینِ محمدی را حاشا. این شخص  
 که گوهر عقیده اش تابناک و دامنش از لوث معاصی پاک است. نمی گذارد...  
 در حاشیه کتاب اضافه کردم «شعرا و گویندگان فارسی عموماً معراجیه.  
 های شیوا و رسا در صدر کُتبِ خود دارند که معراجیه های نظامی ارجمه  
 معروفتر است، صورتی طنزآمیز از معراج را نیز شاعری بنام بهروز و  
 بنام مستعار ابن دیلاق گفته است که...»

خدا، شاهد است و همان پیغمبری که معراج کرد نیز شاهد می باشد  
 که من در نقل این قسمتها هیچ قصدی نداشتم جز اینکه اشتباه گذشته  
 خود را رفع کنم. یعنی به آنها که مرا «کرمان شناس» می دانستند و می.  
 شناختند بگویم که شاعری بمی به اسم ابن دیلاق نبوده است، و اینکه  
 هست حاضر است و زنده... قسمتهای لغو آنرا هم البته کنار گذاشتم.  
 خوب تا اینجا که اشتباه رفع شد، بد نیست دنباله داستان ابن دیلاق  
 را هم برایتان بگویم:

يك شب در مجله یغما بودیم، مردی اهل صلاح و شاعر، کتابی  
 زیبا چاپ کرده بود و نسخه ای برای مجله یغما آورده، یغمائی مرا معرفی  
 کرد. مرد «مسجدی مؤمن» همینکه نام مرا شنید، برافروخته شد و دوباره  
 سؤال کرد: آن باستانی پاریزی که کتاب پیغمبر دزدان را چاپ کرده  
 توئی؟ گفتم آری، و گمان می کردم می خواهد تشویق و تأیید کند. فریاد  
 زد که: تو این خزعبلات ابن دیلاق را در آن چاپ کرده ای؟ بازی با...  
 من دیدم هوا خیلی پس است.

حرف خیلی زده شد ، فحشها بود که ظاهراً نثار گوینده اصلی و  
 و اولیه می شد و باطناً «رسد»<sup>۱</sup> خود بنده بود ، ساعتها طول کشید تا مرد  
 آرام شد. او گفت: اگر شعر مرگ محمد مسعود را نگفته بودی هرگز با  
 تو آشتی نمی کردم و می دیدی آنچه بایست دید! این يك نتیجه تحقیق  
 درباره ابن دیلاق بود.

اما مسأله ابن دیلاق هنوز دنباله داشت: يك روز در دفتر مجله  
 دانشکده ادبیات نشسته بودم . استاد دکتر محمد مقدم بدرون آمد ، عرض  
 سلام کردم. گفت: فلانی ، تو با بهروز چه خرده حسابی داشته ای؟ گفتم:  
 هیچ . گفت: پس گوش کن ؛ من در اطاق بهروز بودم ، متوجه شدم که  
 به يك وکیل دادگستری تلفن می کند و با او در باب دعوت توبه محاکمه  
 مشورت دارد. دکتر مقدم گفت: من پرسیدم که محاکمه این آقا برای چه؟  
 بهروز گفت: این فلان فلان شده ، معراجیه را بنام من در کتابش چاپ  
 زده . میخواهم اعاده حیثیت کنم ؛ زیرا مطمئناً او قصد داشته مرا بدنام  
 کند . دکتر مقدم گفته بود: من باستانی را می شناسم ، مردی درویش  
 مسلک است ، گمان نکنم قصد بدی داشته. يك دو روز صبر کن تا من با  
 او صحبت کنم شاید مسأله حل شود. به خواهش دکتر مقدم ، از تعقیب  
 شکایت صرف نظر شده بود ، و من هم ناچار شدم در چاپ چهارم پیغمبرزدان  
 (ص ۱۴۴) معراجیه را بنام همان «ابن دیلاق» تجدید طبع کنم ، تا آن  
 شیرین کاری اولیه اصلاح شود.

---

۱- کلمه رسد يك اصطلاح فارسی محلی است ، در باریز بجای سهم و  
 قسمت بکار برده می شود و رسد کردن ، تقسیم کردن است.



بدین طریق معلوم شد که نه جامعه کار مرا پسندیده بود و نه صاحب اثر از چنین عملی راضی بود؛ خدا می داند در آن دنیا جواب پیغمبر خدا و پیغمبر دزدان را چه باید بدهم، اگر اعتراض کند که فلان فلان شده، این حرفها را در کتاب من به چه مناسبت چاپ کرده ای؟ «چوب دوسر طلا» یعنی همین:

خارِ ترم که تازه زباغم بُریده اند

مَطْرودِ باغبانم و مَرْدودِ آتشم

درست همان حکایت مسجدِ درگز شده ایم که نه شیعه در آن نماز می خواند و نه سنی، چه هر کدام فکر می کردند که دیگری آنرا ساخته است، و هیچکدام حاضر نبودند که قبول کنند، سازنده آن از خودشان بوده است!

اصولا در مورد نقل اشعار، چند جا من دچار اشتباه شده ام و اینهم علتی دارد، يك وقت محفلی داشتیم که دوستی اغلب اشعار دلیزیر می خواند و

حافظه

خطا می کند

وقتی می پرسیدم از کیست؟ نام شاعری را می بُرد و اغلب آنها را به شعرای کرمان نسبت می داد و در ذهن من بهمین صورت نقش می بست. بعدها که تحقیق کردم متوجه شدم که بیشتر آنها از دیگران بوده است و رفیق ما برای اینکه جوابی به ما داده باشد شاید هم به تعصب کرمانی بودن چنین کاری می کرده و من هم به رِسمانِ پوكِ او به چاه افتاده ام<sup>۱</sup>.

۱- بعداً دکتر محمود پورحسینی بسیاری از آن اشتباهات را تصحیح

کرد و صحیح آنرا به من یادآوری نمود.

ازین نمونه است شعری که در سالنامه ۱۳۳۳ نشریه فرهنگ کرمان  
منتشر ساخته ام به عنوان افسر کرمانی بدین مضمون:

بلندی یافت کوه از پای در دامن کشیدن‌ها

به سنگ آمد سر سیلاب از بیجا دویدن‌ها

من از بی قدری خارِ سر دیوار دانستم  
که ناکس کس نمی گردد ازین بالا گزیدن‌ها  
شعر بسیار قشنگی است و من با اندک تغییر در بیت دوم، آنرا در  
جایی بنام دیگری دیده‌ام، اما هر چه هست می‌نمایاند که شاعر از شهرهای  
کرانه کویر بوده است: آبادیهائی که سر دیوارها را با خار می‌پوشند.  
در همان نشریه، شعر دیگری بنام حسن بقائی آورده‌ام بدین  
مضمون:

رفتم بر آن نگار همچون مه نو  
گفتم که دلم پیش تو مانده است گرو  
صد دل ز سر هر گره زلفش ریخت  
گفتا دل خود بجوی و بردار و برو  
و من این رباعی را هم — با اندک تغییری — در جایی قدیمتر  
دیده‌ام.<sup>۱</sup>

۱- شعر در بحورالاحسان فرصت بنام محمدامین کاشانی به این صورت

آمده:

گفتم که دلم هست به پیش تو گرو	دل بازده آغاز مکن قصه نو
افشاند هزار دل زهر حلقه زلف	گفتا دل خود بجوی و بردار و برو

این دو اشتباه در نشریه‌ای رخ داده است که به سال ۱۳۳۳ ش.  
 يك‌تنه؛ آنرا تدوین و چاپ کردم و همانست که مرحوم اسماعیل  
 امیرخیزی - از پیشقدمان فرهنگ و مشروطیت ایران - بدون اینکه نگارنده  
 را بشناسد، در باب آن چنین نوشته است:

«... این کتاب یا سالنامه - هرچه بخوانید - در عالم خود يك  
 کتاب زنده‌ای بود و نویسنده فاضل آن در پیکر آن روحی دمیده بود که  
 انسان از مصاحبت وی نمی‌توانست خودداری کند ... گاهی مرحوم  
 مجدالاسلام را به جوال انداخته و او را از سرما محفوظ می‌دارد و بار  
 دیگر گوشت او را از چنگال کرکس و کلاغ مصون می‌دارد، گاهی حاج  
 شیخ یحیی را<sup>۱</sup> از عدم حضور در مجلس روز بمباران تبرئه  
 می‌کند و در آرزوی و کالت می‌گذارد، وقتی آقای فهیمی را از مدرسه  
 ملول ساخته به فکر شاهد و معشوق می‌اندازد، و زمانی با امام زاده در  
 باره کهولت وی سر پنجه نرم می‌کند و او را به صورت تازه‌جوانی می‌آورد،  
 گاهی با مرحوم مایل توپسرکانی به شوخی پرداخته سخن از توالی بخشنامه‌ها

---

۱- مرحوم شیخ یحیی احمدی حاجی نبود و من در نشریه فرهنگ  
 کرمان و هم در مقدمه فرماندهان کرمان او را حاجی خوانده‌ام. این نکته را  
 مرحوم سید محمد هاشمی - کسی که دریائی تاریخ در حافظه داشت - به من  
 یادآوری کرد. بهر حال اینهم يك اشتباه دیگر که دوجا تکرار شده است، حالا  
 جواب مردم بجای خود، جواب خدا را هم باید داد!

به میان آورده و از لصبینه مساق سخن به میان می آورد<sup>۱</sup>، هنگامی آقای کسروی را از رشت به کرمان آورده در ریگزارش می نهد، بالحمله کتابی که در باره وی فرخی نوشته :

از هر بدایعی که بخوای درو اثر

وز هر صنایعی که بجوئی در اونشان

این نویسنده محترم شخص با اطلاع و باسوادی است که نظیر آن در فرهنگ ما کمتر پیدا می شود. خواشمندم سلامهای ارادتمندانه مرا به خدمتسان ابلاغ داشته و از طرف بنده به ایسان در فراهم آوردن چنین کتابی تبریک بگوئید...<sup>۲</sup>

۱- مرحوم ماس نویسنده ثانی در سال ۱۳۱۴ به کرمان آمد و خدمات بسیار به فرهنگ کرمان کرده است و ماسفانه نام او فراموش مانده. اما سوخی مساق براساس این نکته بود که مرحوم مایل، سری سخت بی مو داشت و مورد تمسخر قرار می گرفت. در آن سالها آقای سیخ ابوالقاسم هرندی کارخانه برق کرمان را راه انداخته و یک شعله هم در اطاق مایل نویسنده کنی رئیس معارف نصب نموده بود. مرحوم مشاق شاعر و معلم کرمانی، که مردی با ذوق بود، به همین مناسبت سرود:

امساله اطاق دفتر ما      با سال گذشته فرق دارد  
روز از سر مایل است روشن      شب هم که چراغ برق دارد!

البته این شعر را برای آقای صمیمی اردستانی ناظم دبیرستان هم میخوانند، با این تغییر: روز از سر ناظم است روشن...

۲- نقل از نشریه سال ۱۳۳۵ فرهنگ کرمان ص ۱۱۸.



حسن نیت  
بزرگان بیش  
ارفضیلت ماست  
در اینجا تأسف من بیشتر ازین است که مرحوم امیر  
خیزی - همشهری دیگر مرحوم بهرنگی - با این همه  
حسن ظن در باره بنده درگذشت و تا امروز نماند  
که این مقاله را به قلم خود بخواند و بداند: کاندربین صندوق جز  
لعنت نبود!

اما به هر حال ، همان نشریه هم امروز کمیاب است و اگر کسی  
نسخه‌ای داشت من بخاطر دو مقاله‌اش «فتح کرمان بدست عرب» و «جزیره  
هرموز» ، حاضر آن را به قیمت بیست سی تومانی خریداری کنم!  
فهرست حکام کرمان که در پایان تاریخ کرمان آمده ، با اینکه  
روی آن زحمت فراوان کشیده‌ام باز هم یکی دو اشتباه دارد که آنها را  
در پایان جغرافیای کرمان (ضمیمه فرهنگ ایران زمین سال ۱۴) اصلاح  
کرده‌ام . البته آن اشتباهات رفع شد ولی يك اشتباه دیگر افزوده گشت:  
یعنی نام معاضد السلطنه پیرنیا (پدر دکتر حسین و باقر پیرنیا) که در سال  
۱۳۱۳ شمسی حاکم کرمان بود از قلم افتاده است (ص ۲۵۶) ، و او همان  
کسی است که بعد از کاظمی به حکومت رسیده بود و مرحوم مشاق به  
شوخی در باب او گفته بود:

از پس کاظمی آن مرد خدا  
کر بیا ، کور بیا ، پیرنیا!

هم چنین تاریخ حکومت مشارالدوله حکمت ۱۳۱۷ تعیین شده و  
حال آنکه او در ۱۳۱۵ فوت کرده و باید به سال ۱۳۱۴ تصحیح شود.  
در جای دیگری ، نمیدانم به چه مناسبت ، يك بیت شعر را من از  
دیوان مشاق (مظفر علی شاه) دانسته‌ام و آن اینست:

هر که شد خاك نشین برگ و بری پیدا کرد

دانه در خاك فرو رفت و سری پیدا کرد.<sup>۱</sup>

و حال آنکه بعد از یاد در پاکستان این شعر را، در تذکره مخزن الغرائب،

از قدما یافته‌ام و از ملا اعلی تورانی است.<sup>۲</sup>

قضیه عکسهای تاریخ کرمان هم مطلب جالبی است: حقیقت اینست که این عکسها را من از آرشیو دکتر حافظ فرمانفرمائیان استخراج کردم و چون چاپ متن کتاب به پایان رسیده بود، عکسها را با زیرنویس به چاپخانه داده که چاپ کند و خودم بعلت خستگی زیاد و يك کار مداوم شبانه روزی بعد از تصحیح و چاپ تاریخ هشتصد صفحه‌ای کرمان، چند صبحی اواخر تابستان را به کرمان رفتم و به چاپخانه توصیه کردم که در چاپ عکسها احتیاط و دقت کنند، وقتی باز گشتم متوجه شدم که عکسها با بهترین صورتی و بسیار دقیق و زیبا بر روی کاغذ گلاسه گرانبه چاپ و در کتاب صحافی شده و کتاب آماده انتشار است: اما معلوم شد

۱- آسیای هفت سنگ س ۲۰۷.

۲- در تاریخ نایین صدر بلاغی، شعر بدین صورت، از شیخ عبدالرحیم

نظر علیشاه دانسته شده:

سبز شد دانه که با خاك سری پیدا کرد

هر که شد خاك نشین شاخ و بری پیدا کرد

تا تو عریان نشوی راه به مطلب نبری

بیضه چون جامه فرو ریخت پری پیدا کرد

بنابراین ما تنها اشتباه کار این شعر نیستیم!

که زیرنویسها جایجا شده و بعضی فراموش گردیده، از آنجمله، عکس مدرسه ابراهیم خان (شماره ۳) بنام سروهای مشتاقیه، و صحن وکیل الملکی مزار شاه نعمت الله (شماره ۱۳) بنام رواق شاه عباسی چاپ شده است و در پشت جلد هم عبارتی اضافه شده<sup>۱</sup>.

### باید حساب

### کرد

يك روز آقای محمد طاهری یزدی - که روزگاری

معلم ریاضیات بنده در دانشسرای مقدماتی کرمان

بود - مرا دید و ضمن تبریک چاپ کتاب یعقوب

لیث، گفت: فلانی، مثل اینکه درین مدت ریاضیات تو باز هم پیشرفتی نکرده! پرسیدم به چه دلیل؟ گفت: در کتاب تو نوشته شده: هنگامی که یعقوب لیث در گذشت، در خزانه او هشتصد هزار هزار دینار باقی مانده بود (ص ۲۷۲ و ۲۸۷ و ۳۰۲). گفتم: بلی، و من این روایت را از قول مورخ نزدیک به زمان یعقوب، یعنی از قول مسعودی نقل کرده‌ام<sup>۲</sup> و خصوصاً در مورد نقل عبارت خیلی دقت داشتم که ببینم آیا يك کلمه «هزار» در عبارت هست یا «هزار هزار» است و دوسه جا تحقیق کردم و معلوم شد همه جا هزار هزار ضبط شده است.

۱- از کرمان برخی به من اعتراض کردند، از آنجمله آقای حسن ابراهیمی از بافت نوشته بود که من مطمئن هستم باستانی پاریزی بسیاری از روزها در سایه دیوار مدرسه ابراهیم خان ظهرهای تابستان کرمان استراحت کرده است، و بهمین جهت ازین اشتباه اوتعجب می‌کنم. این اشتباه در چاپ دوم تصحیح شد.

۲- و مسعودی نسبت به یعقوب يك اعجاب و احترام خاص داشته و گویا مطالبی زیاد در اخبار الزمان برای یعقوب نوشته بود که متأسفانه امروز وجود ندارد.

گفت: خوب، حالا بنشین حساب کنیم، خودت در همین کتاب نوشته‌ای که هر دینار طلا در آن ایام تقریباً  $4/05$  گرم - حدود يك مثقال - وزن داشته (ص ۳۰۳) همچنین میدانی که عدد «هزار هزار» قدیمیهامعادل «يك ميليون» است، پس مجموع پول طلای یعقوب، هشتصد میلیون سکه بوده، یعنی اگر پول او را بین تمام جمعیت امروز - قرن بیستم - دنیا تقسیم کنیم بهر سه چهار نفر يك سکه طلا میرسیده. این هشتصد میلیون سکه به وزن بیش از سه میلیارد گرم، یعنی درست ششصد و چهل میلیون مثقال طلا میشده که اگر هر من را ۶۴۰ مثقال بگیریم مجموعاً يك ميليون من طلا - صد هزار خروار یا سی هزار تن طلا به حساب دقیق - در خزانه یعقوب بوده است، یعنی چهل هزار الاغ لازم بود که هر کدام يك بار بیست و پنج منی طلا بر پشتشان بگذارند و به خزانه یعقوب ببرند! این پول‌ها از کجا آمده؟ آیا این مقدار طلا آنروزها اصلاً در تمام عالم موجود بوده که تمام آن - به فرض محال - سهم خزانه یعقوب لیث شود؟ (ده تن طلا ما از شوروی می‌خواستیم، دنیا را زیر پا گذاشتیم تا گرفتیم، حالا سی هزار تن طلا چقدر میشود؟)

البته ممکن است ثروت یعقوب خیلی بیش از اینها بوده باشد، مسأله اینست که آیا اینقدر سکه طلای نقد می‌توانسته در خزانه‌اش

---

۱- از خواننده محترم استدعا دارم جمع و تفریق همین ارقام را هم دوباره کنترل کند. می‌ترسم که اینجا هم بی احتیاطی کرده باشم.



وجود داشته باشد یا نه؟ سکه طلا ناکالای عادی فرق دارد<sup>۱</sup>.

من برای این استاد ریاضی خودم - که اصلاً یزدی و برخلاف ما کرمانیها خیلی اهل حساب و اقتصاد است - هیچ جوابی نداشتم جز اینکه بگویم «وَالْعَهْدَةُ عَلَى الرَّأْيِ!»! مشغولِ خبر، مسعودی نویسنده کتاب است و تعهد اخلاقی بگردن اوست که روایت کرده است. وجداناً پیش خودم شرمنده شدم که چطور، جنابِ استاد. روزی که این بنا را برای یعقوب لیث می ساخت این آجرها را به تیشه نزد و در آب نینداخت و امتحان نکرد و گول کارخانه آجر سازی «مَرْوَجُ الذَّهَبِ وَمَعَادِنُ الْجَوْهَرِ» را خورد.

از آن خوش مزه تر قضیه هفت من و نیم چشم مردم کرمان است. (آسیای هفت سنگ ص ۲۲۷). من در این اواخر از يك چشم پزشك - دكتر خورومی - سؤال کردم اگر يك چشم را از کاسه در بیاورند چقدر وزن دارد؟ او گفت کره چشم ۷/۵ گرم و بارگ و پی حدود بیست گرم.

این هفت من نیم چشم مجموعاً بیش از هزار و چهار صد چشم نمیشود، (حماسه کویر ص ۷۱۷). بنابراین یا آقا محمدخان حدود ۷۰۰ تن را فقط کور کرده، یا اینکه حساب وزن درست نیست و باید مثلاً قول ملکم را

۱- موجودی طلای پشتوانه امروز ایران در بانک ملی و صندوق

بین المللی پول به حساب دقیق ۱/۹۷۳/۴۲۶ کیلو گرم است، یعنی تقریباً هزار و نه صد تن، يك بیستم موجودی یعقوب لیث!

(ممکن است در همه این حسابها من اشتباه کرده باشم، اصلاً به این

ارقام مطمئن نشوید، و از بانک مرکزی ایران پرسش کنید).

پذیرفت که گوید هفت هزار تن را کور کرده است. قصدم حساب است. ریاضیات باید خیلی جاها به داد تاریخ برسد، و گرنه پُل آن طرفِ جوست.<sup>۱</sup>

از همین نمونه است درج بعض روایات دیگر که هرچند نویسنده قبلاً به اغراق آمیز بودن آنها اشاره می‌کند باز هم از نقل ابا ندارد، مثل وجود ۱۲ هزار قنات رو به قبله در قهستان سیرجان (ص ید مقدمه تاریخ کرمان)<sup>۱</sup> و قضیه باردار شدن چند هزار دختر کرمانی در حمله آقامحمد خان از لشکریان او (مقدمه سلجوقیان و غز در کرمان و مجله یغما بهمن ۱۳۴۳)<sup>۲</sup> و نقل قولِ وَعْدَةُ شَاهِ عَبَّاسٍ برای نوشتن اشعار شاهنامه به میرعماد به قرار هربیت یک تومان : «شاه عباس امر کرد کتاب شاهنامه فردوسی را بنویسند، سه هزار تومان وجه نقد داد که بعد از اتمام، باقی را که شصت هزار تومان باشد سطری یک تومان - بدهد. میر سه هزار بیت از شاهنامه نوشته فرستاد و وجه را مطالبه کرده. (ص ۱۴۸ سیاست و اقتصاد عصر صفوی و نای هفت بند)، کار به بقیه مطلب نداریم، در همان کتاب (صفحه ۱۹۰) برای مقایسه ارزش پول نوشته شده که زمان شاه عباس

- 
- ۱- بگذریم از اینکه در همین عمر کوتاه مخلص - یعنی از سی سال پیش تا کنون - حدود ۱۶ قنات در سیرجان بائر شده که من به چشم خود آبادانی آنها را دیده بوده‌ام : سعیدآباد - چراغ بُمید - خُرمه - صدرآباد ، بدرآباد - کوشکو - مهدی آباد - ده یادگار - مکی آباد - امین آباد - فیروزآباد - علی آباد خواجه - حسن آباد کلانتری - زیدآباد - محمودآباد - تاج آباد - نصرآباد و... با این حساب می‌توان گذشته را هم قیاس کرد، بگذریم که البته بلائی که چاه عمیق به سر قنات ایران درآورد، سپاه مغول و آقا محمد خانی هم نیاورد! (رجوع شود به حماسه کریر)
- ۲- این مطلب در آسیای هفت سنگ به صورتی تصحیح شده است.

(حدود سال ۱۰۲۸ ه. = ۱۶۱۸ م) هشت هزار خروار غله در سیستان به هزار تومان معامله شده است. هشتصد هزار من گندم امروز نزدیک دو میلیون تومان ارزش دارد، یعنی هر تومان در آن روزگار به اندازه دو هزار تومان امروز قدرت خرید داشته است؟ واقعاً آیا شاه عباس این همه ثروت داشت یا اینقدر گشاد باز بود که به يك خطاط آنقدر پول بدهد (شصت هزار تومان) که بتواند پنجاه میلیون من گندم خریداری کند؟

البته باز هم این حضرت استادی شماره و راده روی این عبارت گذاشته و آنرا به مؤلف اصلی اسناد داده و حتی نوشته که شاید مقصود پول زمان قاجاریه (روزگارندیم الملك راوی اصلی) بوده، ولی هیچکدام ازین «سرگریز بازی»ها مسئولیت مؤلف را سلب نمیکند.

**تاریخ باید با عوامل دیگر مطابقت کند**

وقتی مطلبی تاریخی بیان میشود باید چنان باشد که با عوامل زمان و مکان و موقعیت جغرافیایی و طبیعی و به طور کلی با زندگی مردم سازگار و همراه باشد، اگر روایتی خلاف سنت و رسوم و زندگی روزمره مردم بیان شد مطمئناً قابل تشکیك و تردید است و در نقل آن باید نهایت احتیاط و وسواس را بکاربرد.

آنها که خود را اهل تاریخ میدانند برای نوشتن يك مطلب آنقدر وسواس به خرج می دهند که گاهی حوصله انسان سر میرود، آقای اکباتانی در مورد وسواس کار مشیرالدوله پیرنیا گوید «... آن مرحوم برای تهیه سندی برای اینکه عین نظر يك مورخ یونانی را در کتاب ذکر کند، دو

صفحه کتاب را همچنان سفید گذاشت تا آن مأخذ از اروپا رسید و مطلب ترجمه و بجای خود چاپ شد، (تلاش آزادی ص ۵۴۹). این مطلب را با اینکه خود من در هر چهار چاپ احوال مشیرالدوله آورده‌ام با اینهمه هرگز آویزه گوش من نشده.

هرچه از بی احتیاطی خود بگویم کم گفته‌ام و این بی احتیاطی گاهی مَوْرِثِ اِشْتِبَاحَاتٍ مُضْحِكَةٍ و در عین حال گمراه کننده‌ای شده است. چنانکه برادرم عبدالعظیم از پاریز به من نوشت که مطلب صفحه ۳۹۴ از پاریز تا پاریس مربوط ، به سَرِّی سَقَطی است نه جُنید.

خواهشمندم هر کدام از کتابهای مرا خریده‌اید هم اکنون بدست گیرید و بر طبق این فهرست اصلاح کنید:

مقدمه تاریخ کرمان ص «بو» ، کرمان باندازه نصف خاك فرانسه وسعت دارد نه تمام آن.

ایضاً ص «سه» ، قَدَمَاتِ فُلَانُ بْنُ فُلَانٍ، بجای قَدُجَاءَ.

در سلجوقیان و غز ص ۴۴ عبارت «چند يك خروار» یعنی به اندازه

يك خروار صحیح است و دلیلی ندارد حدس بزنیم که حدِ يك خروار درست باشد!

در صفحه ۷ مقدمه ذوالقرنین یا کوروش کبیر، بابل را در کنار

دجله نوشته‌ام که صحیح آن در کنار فرات است. این اشتباه در

صفحه ۷۲ متن نیز تکرار شده و اکنون اصل کتاب را در اختیار ندارم.

که ببینم مرحوم ابوالکلام خودش هم اشتباه کرده یا من سهواً ترجمه کرده‌ام.



بگذریم از اینکه دهها بار در مقالاتم من بابل را صحیحاً در کنار فرات ذکر کرده‌ام ، علاوه بر اینها اصولاً من خودم بابل را دیده‌ام ، یعنی هنگام سفر عتبات به خرابه‌های بابل سری زدم و در باب آن مطالبی در مجله وحید ، تحت عنوان «در کنار فرات» نگاشتم. ولی چه میشود کرد، ما برای خودمان تصحیح می‌کنیم، چاپ اُفست برای خودش اُفست می‌کند. ص ۹۰ تاریخ کرمان و هم چنین در سلجوقیان و غز در کرمان ، از روی متن اصلی کتاب میرزا محمد ابراهیم ، نام کاکا بلیمان ضبط شده، دوست عزیزم آقای ایرج افشار توضیح دادند که بنیمان درست است و هنوز هم در یزد چنین نامی می‌گذارند، خصوصاً در خانواده‌هایی که بچه برای آنها نمی‌ماند و اطفال در خردسالی می‌میرند. اتفاقاً در کرمان هم چنین نامی می‌نهند: «بمونو» از کلمه ماندن ، همچنانکه کلمه «مانی» هم ازین گونه نام‌گذاری بوده است.

خوشمزه‌تر از همه اینها عکس پشت جلد يك چاپ تلاش آزادی است: قرار شد نقاش یکی از عکسهای متن کتاب را انتخاب کند و پشت جلد را فراهم سازد. او عکسی انتخاب کرد و بمناسبت آزادی و مشروطیت ایران ، زنجیری را هم که گسسته شده بود در کنار آن ترسیم نمود و بدون آنکه من آنرا ببینم چاپ شد. خواهید گفت پس چه عیبی دارد؟ هیچ: این عکس در داخل کتاب هم چاپ شده (۳۷۹) و در فهرست تصاویر و زیر نویس عکس با خط درشت تصریح دارد که تصویر «حسین پیرنیا مؤتمن‌الملک» است! خوب متوجه شدید؟ کتاب شرح حال حسن است و عکس پشت جلد از حسین! يك عکس در پشت کتاب به حساب

مشیرالدوله آمده و درمشت کتاب باریرنویس، حسین پیرنیا مؤتمن المملک، معرفی شده است.

داستان استقبال مردم رورگار ازین کتاب هم، چنان بود که تا ما متوجه شدیم و خواستیم پشت جلد را عوض کنیم، تمام نسخه‌های آن در اندک زمانی فروش رفت، و هم‌اکنون این کتاب جزء کتابهای کمیاب، و مثل تاریخ کرمان، به قول معروف «اپوئیزه»! شده است.

یکی از موارد استفاده من در تمام مدت کار، کتاب گرانیه‌های تاریخ بیهقی استاد فیاض و دکتر غنی بوده است. همه جا، از آنجمله در حواشی آسیای هفت سنگ، و فهرست منابع حاتون هفت قلعه و سایر کتابهایم، به همین عنوان معرفی شده، ولی يك بار در فهرست آخر کتاب «سیاست و اقتصاد عصر صفوی» به این عبارت برمی‌خوریم: «تاریخ بیهقی، تصحیح مدرس رضوی، ۱۳۲۴!»

ادیب‌های مملکت هم در نوشته‌های من کم و بیش  
**ادیب کور نبود**  
 جای پایی یافته‌اند منتهی به صورت غلط که باید

توضیح داده شود؛ اولاد آسیای هفت سنگ (ص ۲۷۹) شعر ادیب الممالک فراهانی را خطاب به حاجی میرزا یحیی دولت آبادی، از ادیب نیشابوری دانسته‌ام که خوشبختانه در همان حین چاپ متوجه شده و در آخر کتاب توضیح داده‌ام، اما جالب‌تر از آن مطلبی است که در باب ادیب پیشاوری نوشته‌ام (مجله یغما، یادداشت‌های پاکستان و نای هفت‌بند) و ادیب را کور دانسته‌ام، و حال آنکه معلوم شد که ادیب کور نبوده است. این نکته را آقای دکتر علی اصغر حریری در پاریس به من گفت. البته من

شخصاً ادیب را ندیده‌ام ، و نمیدانم این اشتباه از کجا به نوشته من راه یافته؟ عجب آنست که خود استاد یغمائی هم که بارها محضر ادیب پیشاوری را درك کرده و حتی شرح حالی از او در رادیو ایراد کرده است ، چطور متوجه این اشتباه من نشده و آنرا تصحیح نکرده‌است.

آیا میشود گفت کوری رودکی شاعر هم از نوع همین کوری ادیب پیشاوری یعنی در واقع «کوری تذکرةای» بوده است. وقتی مایک شاعر روشندل روشن بین پنجاه سال قبل را اینطور نابینا جلوه دهیم ، شاعر هزار و دویست سال پیش ازین نه تنها کور بلکه کر و لال هم ممکن است معرفی شود!

مسأله استفاده از حافظه و اتکاء به حافظه در نوشته‌های من پدیده‌ای است که خود داستانی شگفت‌انگیز دارد و با اینکه صدبار پایم‌توی سوراخ موش اشتباهات حافظه رفته ، باز هم از نقل مطالب بدون توجه به نوشته خودداری نکرده‌ام و با اینکه تقریباً اعتقاد دارم به این نوشته مرحوم محمد قزوینی که گفته بود: «من اگر بخوام سورة قل هو الله را هم بنویسم ، بدون مراجعه به متن قرآن از نقل آن خودداری می‌کنم » باز هم متکی به اطلاعات حافظه هستم<sup>۱</sup>.

در مقدمه تاریخ کرمان ، هنگام نقل شهادت نامه شیخ ابواسحق فیروزآبادی ، زیر آن نوشته‌ام «حرره ابواسحق» (ص‌مو) و حال آنکه

---

۱- چنانکه همین جمله مرحوم قزوینی را هم از حافظه نقل کرده‌ام و معلوم نیست با اصل آنچه آن مرحوم گفته مطابقت داشته باشد یا نه! باید به یادداشتهای قزوینی چاپ ایرج افشار مراجعه کرد.

وقتی اصل سند را در آسیای هفت سنگ نقل کرده‌ام عبارت « کتبه ابو اسحق » دارد . جعل در اسناد رسمی یعنی همین<sup>۱</sup> که جرمش گاهی ۱۵ سال زندان است ! نام رفعت نظام بمی در صفحه ۴۴۵ تاریخ کرمان محمدرفعی خان بمی نوشته شده . ( هر چند آنرا در مقدمه پیغمبر دزدان جبران کرده‌ام .) بدتر از آن بعضی ازین اشتباهات را به روایتی زنده محکم و مستند کرده‌ام که حتماً مورد اعتراضِ راوی قرار گرفته است .

در سطر سوم اولین صفحه کتاب صفوی ناهاری که من مهمان انجمن ایران و امریکای اصفهان بودم در هتل شاه عباس صرف شده بود نه سعدی (به قول معروف خوردن و فراموشی؟) .

يك وقتی پدرم نقل کرد که شاه عباس صفوی برای اینکه قرآن سال ۱۰۰۰ هجری (۱۵۹۲م) بگذرد ، به فکر تغییر پابنخت به اصفهان افتاد و وزیر اعظم خود را با آئینه و قرآن به این شهر فرستاد و سپس پابنخت به اصفهان منتقل شد . من این حرف را از حافظه نقل کرده‌ام . مطمئنم که ساخنگی هم نبوده است زیرا يك رسم عمومی ماست که هنگام منزل به منزل شدن ، آئینه و قرآن میفرستیم . پدرم هم قصدی نداشت که چنین مطلبی بسازد ، من این نکته را در سیاست و اقتصاد صفوی (ص ۵۰) آورده‌ام ، اماتا امروز که در منابع صفویه دست و پا میزنم نتوانسته‌ام مدرکی (سواى يك اشاره در مقالات منصورى) دالّ بر ارسال آئینه و قرآن پیدا کنم .

نحوه بیان مطلب نیز خود مبحثی است که جای سخن بسیار دارد و در اینجا نباید به تفصیل پرداخت . همین قدر باید اشاره کرد که اصولاً روایات تاریخ،

مسائل تاریخی  
کمتر قطعیت  
دارد



هرگز بصورت يك پدیده جزمی و قطعی تلقی نشده است. گویا «آندره پره‌وو» گفته: «سخنان تاریخی، سخنانی است که شخصیت‌های بزرگ پس از مرگ‌شان ادا می‌کنند!» وقتی نوشته‌های مخلص را دوستان می‌خوانند گمان میکنند که بنده در متن قضایای تاریخی قرار داشته‌ام، کلمات «گویا» و «شاید» و «بنظر میرسد» و حدس زده میشود و امثال اینها بنویسنده به طور کلی قهر کرده‌اند! اینست که گاهی اوقات اظهارنظرهایی می‌کنم که یکی از آنها برای گم و گور کردن هفت پشت نویسنده کافی است. از نمونه این حرفهاست؛ وقتی که داستانی طرداً للباب درباب «سادات زواره» در مجله یغما - (مقاله نیش و نوش) - آوردم و شروع آن با این عبارت بود: «حتمأ شنیده‌اید که مردی به زواره رفت...» و در همان مقاله باز نوشته شده بود «حجاج بن یوسف به قتل سادات کمر بسته بود و سادات ناچار به اینسوی و آنسوی فراری بودند». بهر حال این موضوع یعنی «سادات از خرجسته» و «سادات زواره» باعث شد که جناب سید محمد محیط طباطبائی زواره‌ای در همان مجله یغما چنان مخلص را کوفت که هر يك عبارت آن کافی بود که شش تا ابلاغ انتظار خدمت از طرف دانشگاه برایم صادر شود.<sup>۲</sup>

- 
- ۱- و حال آنکه خداوند هم که باشد با آن همه قدرتش، باز در قرآنش صدها بار کلمه کَیْتُ وَلَعَلَّ را بکار برده است.
  - ۲- این مطلب مربوط به قتل سادات توسط حجاج هم، چیزی است که از طریق روایت روضة الصفا بکله من فرو رفته بوده است. من چنین نکته‌ای در روضة الصفا دیدم و غافل از آنکه هیچوقت تعداد سادات در عهد حجاج به آن حد نمیرسیده که ارقام متعددی را نشان دهد. این هم از جمله منابع - و به روایت دیگر آجرهایی بود که بدون آنکه به تیشه امتحان زده

در تاریخ جای «اگر» و «اما» و «شاید» زیاد است. هیچ واقعه‌ای را نمی‌توان بصورت جزمی و بتی و قطعی روایت کرد، حتی سالها و تاریخ‌ها را هم. باید تاریخ را طوری نوشت که جای اظهار نظرهای دیگران همیشه محفوظ باشد، بقول يك دانشمند خارجی: تاریخ را همواره باید «يك صفحه در میان» نوشت تا آیندگان بتوانند با تحقیقات خویش صفحات سفید را پر کنند.

### تاریخ نباید با

### غرض همراه شود

شك نیست که يك مورخ خوب کسی است که وقایع را در کمال بی‌طرفی، و حتی از افقی خیلی بالاتر از افق محلی و ملی خود بنگرد و بعد تاریخ بنویسد، هر چند به قول يك مورخ اروپائی «در ارزیابی اعصار گذشته، عادل کامل بودن نه تنها دشوار است، بلکه غیر ممکن است. حتی آنچه را که در زمان خود ما می‌گذرد، از پشت عینک تیره‌ای می‌بینیم. در تحقیقات تاریخی آزموده‌ترین متفکران فقط به اندازه محدودی نسبت به بیسوادی‌ترین مردم تفوق و مزیت دارند، آنان که بیشتر می‌دانند کمتر به توافق با یکدیگر میرسند.» يك وقتی من در همان مجله یغما تحت عنوان کنگره



شود یا «آبخور» شود، برای ساختمان بکار رفت و معلوم شد که آجر آهکی بوده است ( رجوع شود به روضة الصفاى ناصری ج ۸ ص ۵۰۴). اصولاً بیان چنین مطلبی آن‌هم برای شیعه‌ای که وقتی به حج هم میرود يك مهر نماز از خاك مشهد را همراه می‌برد و اصرار دارد که آنرا روی خاك خانه خدا بگذارد و علی‌رغم مأموران مجتودی بر آن نماز بخواند، خود کاری نیخته است.

تاریخ (آذر ۱۳۴۷) نوشته بودم که «تاریخ ایران را باید در ایران خواند و در ایران تدوین کرد تا بتوان يك تاريخ صد درصد ملی مناسب وضع ایران تدریس کرد».

حالا می‌فهمم چقدر داده‌های بدی به کمپیوتر مغز داده‌ام و نتیجه بدتری جواب گرفته‌ام. چرا باید در ایران خواند؟ چرا باید در ایران تدوین کرد؟ يك تاريخ صد درصد چیست؟ این ایرادها را يك خواننده نکته‌سنج از لندن به من نوشت. متأسفانه نام نویسنده را ندانستم، زیرا در نامه‌ای که نوشته، بدون دلیل اسم خود را نیاورده‌اند و به امضای «با تقدیم احترام. م. استاد هنر، در ادبیات بریتانیایی (از انگلستان)، نامزد دکترای فلسفه در ادبیات امریکا» ختم شده است (آقا؟ یا خانم؟ م) این دوست نادیده، که لابد حالا دیگر از استادان بنام دنیاست، در نامه خود مینویسد:

«... از مفهوم مبهم و غیر علمی تاریخ صد درصد ملی که بگذریم، بر قیاس این فتوا به این نتیجه می‌رسیم که تاریخ ترکیه را هم لابد باید در ترکیه خواند و... ولی معلوم من نشد که چطور اگر تاریخ ایران را در ایران و ترکیه را در ترکیه و بوجار را در بوجار باید خواند و تدریس کرد، چطور ایشان برای نشان دادن قوت تحقیق و درستی روش کار محققان شرقی، ناچار شده‌اند در صفحه ۴۹۸ همان مقاله، بیانی به این شکل بفرمایند:

«بهترین مقاله فی‌المثل در باب جنگ ملاذگرد در ترکیه نوشته

میشود که با آخرین تحقیقات اروپائی مطابقت دارد.

آیا معنی این بیان آن نیست که تحقیقات اروپائی معیار است و هر تحقیقی که در روح و روش بدان نزدیک شد معتبر؟ دیگر جای گله نیست اگر دانشگاههای ایران محقق و معلم را فقط از دانشگاههایی میگیرند که آنگونه محققان که آثارشان معیار ارزش از نظر آقای دکتر پساویزی است، مدرّس آنند.

امیدوارم که در مجله وزین بنما گوشه‌ای برای درج این یادداشت پیدا شود تا بلکه بار دیگر فرصتی به دست داده شود که نگفته‌ها گفته شود، و معلوم شود که مشرق‌گرفتگی و غرب‌زدگی از کجاریشه می‌گیرد. شاید حاصل بحث به درد کار تاریخ‌نویسانِ معاصر و آینده‌بخورد... (۱۴ مارس ۱۹۶۹).

### حرفِ دوست ناشناس ما درست است.

تاریخ در حکم يك آزمایشگاهِ طبیّی است. يك كتابخانه است. يك يك گنجینه است. در آن همه چیز از خوب و بد و زشت و زیبا توان یافت. يك نویسنده تاریخ نمی‌تواند و نباید خود را پای‌بند به بعضی اصول و قراردادهای قبلی نماید: گاهی از زرتشتی و گبربد بگوید بخاطر مسلمان، گاهی از درویش و صوفی تعریف کند به رَغْمِ شیخیّه. برخلاف تصور قبلی در اینجا نباید آدم زنگی زنگ یا رومی روم باشد، بلکه باید «کل شبی» گردد! آنهم در دنیائی که:

برده داری می‌کند در قصرِ قیصر عنکبوت

بومِ نوبت می‌زند بر گنبدِ افراسیاب

وقتی من کتاب تلاش آزادی را نوشتم، گیلک‌ها و آذربایجانی‌ها-



هر دو طبقه - آنرا خواندند، اما هر دو گلایه داشتند: گیلکها از قضاوت در باب کوچك خان و آذربایجانها از قضاوت در باب خیابانی! آبا اینها حق دارند؟ تاریخنویس خوب کسی است که نه به زمان متعلق باشد و نه به مکان. اینطور که من در کارهای خودم برداشت کرده‌ام می‌خواهم ثابت کنم که مدارِ عالم بره مرکزیتِ کرمان، می‌چرخد! مصداق همان حرف منسوب به شاه ولی که گفت:

در روی زمین نیست چو کرمان جانی

کرمان دلِ عالم است و ما اهلِ دلیم<sup>۲</sup>

۱ - آذربایجانها می‌گفتند تو بی‌خود گفته‌ای که تمایل به روسیه خیابانی را نابود و کوچك را به زمین زد و کلنل را به قتلگاه فرستاد. بعداً در این مورد حتی کتابی نیز نوشته شد و مرا مدافع فراماسونها دانست. اما روزی که اعترافات جناح چپ معلوم کرد که جهت گیری آنان در مورد حوادث آذربایجان و گیلان و خراسان در کل اشتباه بوده است، من متوجه شدم که حرف من پُر بی‌راه نبوده است.

البته من کسی را نتوانستم محکوم کنم، کتاب من هم کسی را محکوم نکرده، این تاریخ است که قهار است، مقتدر است، کوبنده و بولدوزر است. و روزی خواهد گفت: چه کسی ممکن است اشتباه کرده باشد. این تاریخ بود، که ارزیابی پنجاه سال را محکوم می‌ساخت، و کاش تنها تاریخ، بجای دادگاه نظامی چنین میکرد.

۲ - يك رباعی منسوب به شاه نعمت‌الله ولی هست که در مزاراتِ کرمان ص ۶ آنرا از عماد فقیه دانسته‌اند؛

هرچند که از روی کریمان خجلیم

آخر چه توان کرد؟ از این آب و گلیم

در روی زمین نیست چو کرمان جانی

کرمان دلِ عالم است و ما اهلِ دلیم

در زمستان ۱۳۴۹ من سفری به جزایر کاناری در دل اقیانوس اطلس کردم. جزایر قناری آب و هوایی دارد که گویی نمونه‌ای از آب و هوای بهشت است: سال دوازده ماه درجه حرارت آن از ۱۲ درجه بالای صفر پائین‌تر نمی‌آید و از ۲۴ درجه بالای صفر بالاتر نمی‌رود و اغلب اوقات بین ۱۶ تا ۲۰ نوسان دارد، ماهی سه چهار روز بارندگی میشود و یکی دو روز مه‌آلود است و بقیه روزها آفتابی است: بلبش چهار فصل می‌خواند و درختش همیشه سبز است و خرم، و گلها اغلب گل میدهند. تا آدمی آنجا نرود نمیداند من چه می‌گویم.

يك روز به يك ايرانی که در آنجا مقیم است گفتم: «بیخود نیست که مردم کرمان کم و بیش «شیخی» شده‌اند و در باب اینکه «عدل» را جزء اصول دین بدانند احتیاط می‌کنند.»<sup>۱</sup> اگر روی نقشه نگاه کنیم می‌بینیم همان مداری که از روی کاناری می‌گذرد درست از روی کرمان هم عبور میکند، آبا عادلانه است که درست در روز اول دی ماه، آدم در کاناری در پلاژ معروف آن در کنار دختران و زنان هفت ملت به آب تنی بپردازد و در کرمان، در «آفتاب روباه‌گش»، و «سرهای فقیر چزان»، مثل... به حلاجها بلرزد؟

آن رفیق ایرانی گفت: عیب کار اینست که تو تمام دنیا را بر محور کرمان قرار داده‌ای، مثل اینکه توقع داری خدا و پیغمبر و پیر و ابدال

---

۱- البته این به معنای انکار عدل در صفات خدائی نیست، بلکه آنرا از اصول دین جدا می‌کنند، و چیزی میدانند در جزء صدها صفت دیگر خداوندی که عدل هم یکی از آنهاست.

همه کار خود را کنار بگذارند و کرمان را ملاک امر و دایر مدار کارها قرار دهند.

### تاریخ دنیا که تاریخ کرمان نیست!

راستی اگر میشد مقاله را طوری نوشت که يك خراسانی به مقاله «اقلیم پارس» به همان حد علاقه پیدا کند که يك شیرازی به مقاله «شاهنامه آخرش خوش است»، آن وقت «گلها چه گل» بود!

افسوس که این هرگز ممکن نیست! چرا، ممکن

### ماشین‌های

هست اما روزی که، ماشین‌های الکترونیکی و

### مورخ

کمپیوتر به میدان آیند و مغز مورخین را رهبری

و دلالت کنند. دو سال پیش که کنگره خواجه رشیدالدین فضل‌الله تشکیل

شد، یکی از استادان دانشگاه میشیگان طوماری به ما نشان داد و گفت:

میدانید اینها چیست؟ همه تعجب کردیم. او گفت اینها اطلاعاتی است

که ماشین کمپیوتر و الکترونیکی ما، درباره کسانی که در سالهای اخیر

به ترکی و عربی و فارسی و زبانهای اروپائی در باب خواجه رشیدالدین

فضل‌الله و دوره مغول مقاله و کتاب نوشته‌اند - به من داده است! او

گفت: همان شب که من می‌خواستم به ایران حرکت کنم، این اطلاعات را

در خواست کردم و ماشین در مدتی بسیار کوتاه این جوابها را به من داد؛

جوابهایی که ما در دست این اسناد دیدیم بسیار دقیق و روشن بود، حتی

کوچکترین مقاله‌ها را هم یادداشت کرده بود چنانکه من خودم نمیدانستم

که مقاله‌ای که در باب انتقاد کتاب «نفثة المصدور» تصحیح دکتر یزدگردی

در مجله راهنمای کتاب نوشته‌ام، جزء منابع تاریخ مغول در آید و ماشین

کمپیوتر دانشگاه میشیگان . باستانی پاریزی راعم به حساب حواجه  
بگذارد!

این سیستم کار البته فواید بسیار دارد،<sup>۱</sup> و کوچکترین آن اینکه  
دیگر حُب و بغض ها و بی انصافی ها و خود خواهی ها از میان میرود . و  
دیگر به کسی مجال نخواهد داد که مقاله آدم را درسته بدزدید و اشاره ای  
هم به منبع اصلی نکنند که هیچ ، بلکه «از خود آدم بخرند و به خود  
آدم بفروشند». اما يك عیب بزرگ هم دارد، و آن اینکه مورخ را کم کم  
تبدیل به يك مجسمه تاریخ نگاری خواهد کرد! يك مجسمه بدون احساس  
و تأثر و عبرت آموزی و مردم دوستی: آنچه که هدف اصلی تاریخ در آن  
باید باشد!<sup>۲</sup> ولی اگر قرار شد کار باین جاها برسد، همان کمپیوتر باید

---

۱- من در بازگشت از باریس ، پیشنهاد کردم که ماشین های کمپیوتر  
را تنها برای جمع و تفریق نمرات شاگردان کنکور بکار ببرند ، بلکه تاریخ  
ایران را هم درین ماشین ها پیاده کنند (در خیلی جاها کرده اند) . اما رئیس  
وقت دانشکده ادبیات که گوئی به زبان حال میگفت «از بس خوش دست و  
پاست از دیوار سفید کاری هم بالا می رود» به این پیشنهاد خندید و آنرا در جاه  
«بارانر» سایر پیشنهادات دفن کرد ، و معلوم شد که ماشین کمپیوتر که هیچ  
اگر ماشین اسفاده از اشعه خورشید راعم در اختیار ما بگذارند ، از آن برای  
بخن آتش رشته استفاده خواهیم کرد (چنانکه دانشگاه شیراز چنین کرد)  
اگر کمخاکنی ، اطلس بیوشی همان «سفتوسر» سبزی فروشی!

۲- طواف کعبه مرا، حاجیه؛ میسر شد

خدا زیارت اهل دلی نصیب کند

(شهر از حاجیه خانم همسر فتحعلی شاه است که بعد از زیارت حج سروده است).



خواننده هم برای مقالات خود پیدا کند؛ خوانندگانی کمپیوتروار که مثل خودش نه احساس داشته باشند و نه عاطفه، تاریخ فقط برای تاریخ بخوانند. اگر روزی کار به اینجاها برسد که بدستورالعمل این ماشین‌ها بنا باشد تاریخ نوشته شود، گمان بنده آنست که اگر آدم برود کارگرِ کارخانه کودر شیمیائی شود یا اینکه در لابراتوارها به تجزیه‌ادرار گمارده شود، از تجزیه و تحلیل تاریخی برایش سودمند تر است!

ازین جهت تا حدودی نباید احساساتِ مورخ را محکوم کرد.

دنیای و سرنوشتِ آدمی، منظره و دورنمایی است  
**مورخ هم عصب دارد**  
 که مورخ در حکم نقاش و صورتگرِ آن است. هر نقاشی منظره عالم را از دیدِ خود می‌بیند. هر کسی

يك نوع برداشتی از تاریخ دارد. فی‌المثل این عبارت را در تاریخ کرمان بخوانید: «... محصلینِ نادر، خواجه محمد شفیع بردسیری را بجهت وصول تنخواه، شکنجه کردند، چند نفر تاجر ترکمان در کرمان بودند که هرگاه کسی به قدر جریمه‌ای که بنامش نگاشته‌اند نتواند بدهد - هرگاه پسر و یا دختر مقبولی داشته باشد بخرند تا او پول گرفته در عوض وجه مقرر بدهد... خواجه محمد شفیع، لابد، دو دختر خود را چادر کرده با محصل به منزل ترکمان برد که شاید بخرد. چون ترکمان آن دو مستوره را دید گفت: نمی‌خواهم. محصل گفت: خواجه محمد شفیع! فلان - که

نامِ تاجرِ ترکمان بود - نپسندید، فکر پول کن!

خواجه بیچاره گفت: خدایا! تاجرِ ترکمان نپسندید، تو هم مپسند!

(تاریخ کرمان ص ۳۱۵).

آدم این عبارت را بخواند و تصویر کله منار نادر را هم در کتاب «جوناس هانوی» در کنارش ببیند و کرمانی هم باشد، آن وقت آیا امکان دارد که فتوحات نادر در دهلی و گذشتن او از تنگه خیبر برایش جلوه‌ای داشته باشد! منتهای ارفاقی که میتواند با قلم خود درباره او بکند اینست که بنویسد «شخصیت نادر، ایرانی را در دوراهی عجیبی قرار داده است، جانبازیهای اوایل دوران او، او را يك سردار بزرگ و شخصیت بی نظیر ساخته است، اما تبیهکاریها و ناهنجاریهای شش ساله آخر، این محاسن را میکوبد. گوئی سزاوار آنست که مجسمه این پسر شمشیر را ابتدا از طلا بسازند، و سپس آتش بزنند!» (خاتون هفت قلعه ص ۸).

يك وقت پاتینجر اظهار نظر کرده بود: «به نظر من، ایرانی در حال حاضر، منشأ هر نوع جور و شقاوت و زبونی و بیدادگری و چپاول است، ولکه ننگی است که طبیعت بشری را آلوده ساخته و در هیچ دوره و میان هیچ ملتی مانند آن دیده نشده است»<sup>۱</sup>.

همه ممکن است بگویند این مرد چه قضاوت بی انصافانه‌ای کرده است، این حرف را پاتینجر هفت هشت سال بعد از آن می‌زند که از کرمان عبور می‌کرده، و بعد از واقعه آقا محمد خانی، هم کله منارهای او را - که هنوز برجا بوده - دیده، هم واقعه تجاوز جنسی قاطر چیان را به لطفعلی خان جوان زند شنیده، و ضمناً شهری را دیده که تمام مردم آن کور بوده اند<sup>۲</sup>.

۱- مقدمه وقایع اتفاقیه سعیدی سیرجانی، بنقل از خلیات ما

ایرانیان، جمال زاده.

۲- آسیای هفت سنگ ص ۲۲۲ و دیگر صحبت از دختران باردار نمی‌کنم.

خوب، قضاوت پاتینجر نسبت به مردمی که این کارها را کرده‌اند، و درعین حال فارسی حرف می‌زده‌اند و نماز می‌خوانده‌اند. و شعر حافظ می‌فهمیده‌اند، بنظر من کمی هم ملایم و معتدل شده است.

به‌همین دلیل بود که وقتی من از تنگه خیبر عبور کردم، و جای پای اسبان نادر را در آن کوهسارِ سهمناک می‌جُستم، تا حدودی نظرم در بابِ نادر تعدیل شد، و به‌همین دلیل وقتی که سال گذشته قبر او را در مشهد زیارت کردم در دفتر یادبود نوشتم که صدی پنج از حرفهائی که قبلاً در بابِ نادر گفته‌ام استغفار میکنم!

در اینجا حرفه‌ایم کمی ضدّ و نقیض شد، باید یگویم

هر کسی از

که اصولاً ضدّ و نقیض در کارِ من زیاد است: کسیکه

ظنّ خود...

عنوان «سیاست و اقتصاد عصر صفوی» را می‌بیند

لابد خیال میکند که این کتاب براساس اصول عقاید مارکس و انگلس تدوین

شده خصوصاً که در مقدمه می‌خواند «این نکته مسلم شده است که پایه

اصلی همه وقایع و حوادث شومِ جهانی در تمام قرون براساس همان اقتصاد

علیه ماعلیه و ماده و پول است»<sup>۱</sup> اما با کمال تعجب وقتی کتاب را می‌خوانیم

می‌بینیم با اینکه کوشش شده که همه جنبه‌های اقتصادی و مادی تاریخ

عصر صفوی روشن شود باز هم يك فصلِ مُشَبَّع و مفصل تحتِ عنوان «مُريدانِ

۱- من در واقع تحت تأثیر این شعر مرحوم ملاّجلالِ دوانی بوده‌ام که

میگوید:

مرا به تجربه معلوم شد پس از سی سال

که قدرِ مرد به علم است و، قدرِ علم به مال!

مراد جوی» در آن گنج‌جایده شده که بسیاری از قهرمانان تاریخی را اسیر و تابع و مُنقاد و مطیع پیران و رعبران مذعبی و اعتقادات ماوراء ماده نشان می‌دهد و تلویحاً بیان می‌کند که در ماوراء ماده، مشیت دیگری هم هست که حاکم بر وجودهاست.<sup>۱</sup>

۱- من در خیلی موارد به وجود خدا در تاریخ پی برده‌ام، آخرین آنها، وقتی بود که در مجلس سنای ایران (قیل از مرداد ۳۲) قرار بود به علت فقر و بینوائی آخر عمر بانو قمرالملوک وزیری، مبلغی (شاید حدود ۵۰۰۰ تومان) حقوق مستمری برای او برقرار شود و به علت کسر بودجه و اشکالات مادی تصویب این پیشنهاد به عهده تعویق می‌افتاد، یک روز همه با تعجب دیدند که استاد بدیع الزمان فروزانفر سنانور رئیس دانشکده الهیات، با حرارت تمام حمایت کرد و تصویب شد. در سر کلاس، دانشجویان، از استاد علت پافشاری او را در تصویب حقوق قمر بر سریده بودند، استاد گفته بود: روزی که مرحوم ادیب بی‌شوری، استاد من، در گذشت (۱۳۵۹ شمسی)، بر فراز گور او، برخلاف تصور، یک زن سیاه‌پوش بود و بعد فهمیدم که بانو قمرالملوک وزیری است که در آن روزگار در اوج اشتهار بود و کمترین مجلس او مجلس بزم تیمورتاش بود. معلوم شد قمر به این علت در تجلیل جنازه ادیب شرکت کرده بود که به شعر و وارستگی او اعتقاد داشت و علاوه بر آن شهرت خود را همیشه بعد از آن میدانست که این غزل معروف او را در ابوعطا خوانده و صفحه پر کرده بود:

سحر به بوی نسیمت به‌مژده جان سپرم

اگر امان دهد امشب فراق تا سحرم

چو بگذری قدمی بر دو چشم من بگذار

قیاس کن که منت از شمار خاکِ درم



چون این کتاب به قدر کافی وباندازه «چوب خور» خود در بحث‌های انتقادی تلویزیون ایران و رادیو ایران و مجلات داخل و خارج چوب انتقادهای را خورده است<sup>۱</sup> از بحث مفصل در باب آن خودداری میکنم.

بنده در باب اظهار نظر استاد جمال زاده تسلیم  
**قصد طرفداری**  
 تسلیم تسلیم هستم و هرگز تعصبی در باب نظریات  
**از گرگ نیست**  
 خود ندارم<sup>۲</sup>، جز اینکه می‌گویم: اگر روزی دنیا

پر از «آدم» شد، میشود چشم از خشونت پوشید و سلاح را کنار گذاشت، اما تا حصول این معنی - که شاید قرن‌ها دور از ماست - نعوذ بالله، اگر افراد را گرگ تربیت کنیم، لااقل برای حفظ و بقای خود و جامعه‌شان

→

اگر تو دعوی معجز عیان بخواهی کرد

یکی ز تربت من برگذر چو درگذرم

که سر ز خاک برآرم چو شمع و دیگر بار

به پیش روی تو پروانه وار جان سپرم...

بدیع الزمان میگفت این حق شناسی که در حق استاد من از قمر روی داده بود مرا مکلف کرد که در مجلس سنا از حقوق این زن درس پیری دفاع کنم.

اکنون من هم می‌گویم که اصلاً رفتن بدیع الزمان به سنا برای این بود که خدا میخواست تا این کار انجام شود و دیگر بدیع الزمان لب به شهد شکر آلود سیاست نزنند. و گرنه جز این، استاد درسنا چه کار توانست کرد؟  
 ۱- مثلاً مقاله ابوالحسن رحمانی در مجله دنیا، شماره ۲ سال یازدهم،

قسمتهائی از آن نیز به ارمنی ترجمه و در روزنامه «الیک» چاپ شده.

۲- هم نامه جمال زاده و هم مقاله رحمانی در چاپ دوم سیاست و اقتصاد

چاپ شده است.

بهتر از آنست که آنها را بره پرواری بار آوریم و تحویل گرگهای همسایه بدهیم! من از گرگ حمایت نکرده‌ام، قصدم آن بود که بره گرگ باشد تا آن روزی که گرگها بره باقی مانده‌اند! هرچند این نظر درعالم انسانیت بسیار سخیف است و صدها ایراد بر آن وارد می‌آید، اما نباید خارج از واقعیت، کسی خودش را گول بزند. و این حکم البته وقتی نقض می‌شود که واقعاً بشود همه - با لاف اقل اکثریت را - «آدم» تربیت کرد نه گرگ و نه بره! و گرنه تا این بساط هست، همان قول و لبر درست بنظر می‌رسد که می‌گفت: آمده‌ها هم درست مانند حیوانات می‌مانند. بزرگترها کوچکترها را می‌خورند و کوچکترها به بزرگترها نیش می‌زنند! انتقادات ما از هیئت‌های حاکمه از نوع دوم همین تعریف است!

اینکه استاد جمال زاده فرموده‌اند «خواننده ممکن است توهم کند که باستانی پاریزی دشمن ثروت و آسایش و... طرفدار فقر و سختی و خشونت است» از طرف بعضی از دوستان دیگر هم ابراز شد، چنانکه يك روز، فرهاد ناظرزاده دانشجوی سابق خودم، وقتی در پاریس به عبادت او به بیمارستان لثوپولد<sup>۵۵</sup> رفتم، به من گفت: «من حتی بعد از آشنایی باتیغ جراحی هم مقالات ترا بر تخت بیمارستان می‌خوانم، ولی بهر حال این نکته را باید بگوییم که در دنیا هیچکس مثل تو نتوانسته است، در عین کمال طرفداری از حریت و آزادی، بادیکناتورها و خودکامگان راز و نیاز داشته و دمخور بوده باشد!

این نکته را يك دانشجوی دیگر - آقای نجفی زاده دانشجوی دانشکده علوم رشته ریاضی در تهران به صورت دیگری به من ابراز داشت.

من این دانشجورا نمی‌شناختم، يك روز به دانشكده ادبیات آمدم و گفتم: من، فصل «از کوه تا ریگزار» کتاب صفوی را خوانده‌ام، با اینکه خیلی خوشم آمده، و با اینکه به نوشته‌های شما علاقه دارم اما به این منحنی که در پایان فصل رسم کرده‌اید<sup>۱</sup> دو ایراد دارم:

— اول آنکه منحنی را معمولاً از چپ برآست می‌کشند (بر طبق اصول ریاضی و فرمولهای جبری) و شما آنرا از راست به چپ رسم کرده‌اید! (و حق با آقای نجفی زاده است، وقتی معلم تاریخ بخواهد منحنی ریاضی رسم کند، لابد يك گوشه‌اش باید برساند که طرف اهل حساب نیست!)

— ایراد دوم آنکه منحنی شما، به عنوان اینکه جنبه تحقیق علمی دارد، ممکن است که هانیبال‌ها و آتیلا‌ها هم به عنوان «خطر امان» از آن بهره ببرند.

خوشبختانه جواب من در همان فصول کتاب کم و بیش مندرج است، وقتی آدم يك واقعه و يك پدیده تاریخی را در يك اجتماع بررسی

۱- این منحنی تحت عنوان «طاق ضربی شروع و سقوط دولت صفویه و ارتباط آن با اقتصاد و ثروت» رسم و در صفحه ۴۶۳ چاپ شده، من به حساب خودم يك فرمول کلی برای تاریخ ایران و شاید هم تاریخ عالم پیدا کرده‌ام که اوج و حضیض قدرت حکومت‌ها را با يك قانون کلی تعیین میکند. این منحنی را خودم کشیده و به خط خودم نوشته‌ام، و گمانم اینست که بهر حال يك فرمول قابل اعتناء، و لا اقل در تاریخ ایران از جهت نوع تحقیق، کم سابقه و شاید هم بی سابقه باشد.

میکند، قبل از آنکه ببندیشد که چه کسی از آن نفع و ضرر می برد ، باید  
 کوشش کند که يك حقیقت و يك واقعیت را روشن سازد. هدف، کیفیت  
 وقوع حوادث و بررسی قضایاست. جستجو در خصوصیات افرادی که در  
 آن نقشی داشته اند و قضاوت له و علیه آنها کار تحقیق را بجائی نخواهد  
 رساند.

همان حکایت قاضی مولانا است که هنگام قضاوت گریه می کرد،  
 خصوصاً که قضاوت اهل تاریخ براساس مدارك و منابعی است که سخت  
 مُست، و عجیب لغزنده است و خرنده است؛<sup>۱</sup>

قاضی بنشانند و میگریست

گفت، نایب، قاضیا! گریه ز چیست؟

گفت: آه، چون حکم راند بیدلی

در میان هر دو عالم، جاهلی؟...

در تاریخ هم طرفین دعوا که هر دو از حقیقتِ حال آگاهند،  
 پوسیده شده و به خاک رفته اند و بعد از هزار سال، ما تاریخ نگارانِ جاهل  
 در باب آنها قضاوت می کنیم.

کو کو به فغان آمد و میگفت که کو کو

آنها که تو دیدی حالا کو کو؟ حالا کو کو؟

دخالتِ ماوراء الطبیعه درست، ولی اینکه جنابِ استاد (خودم را

۱- و به قول آن دخترک روستائی، که قاضی ازو مدرك خواست، جواب

داد: مدرکش لزید، ورتوش خزید!



می گویم!) می خواهد ثابت کند که طُغْرُلِ سَلْجُوقِی مُریدِ پَر و پَا قُصْرِصِ  
بابا طاهر بوده، یا چنگیزخان به بَتِ تنکری سر سپرده بوده، یا یعقوب لیث  
روزی ۱۷۰ رکعت نماز می خوانده و دهها نمونه دیگر!... این دیگر از  
آن حرفهاست. مرد حسابی! تومی خواهی در قرن بیستم و عصرِ اضمه حلال  
«دژخدائی» (— فتودالبته) و روزگارِ دموکراسی (= مردم ساری)، آدمها  
را خر کنی؟ در حالی که خودت خوب میداننی که حتی همان خرهای دو طبقه  
هم حالا دیگر پالانها را انداخته و کُت و شلووار و پیراهن یقه آهار  
پوشیده اند!

عده زیادی در باب اینکه من به افسانهها توجه دارم خرده گیری  
دارند، اما حقیقت اینست که: اولاً هیچ افسانهای نیست که بخشی از  
حقیقت را در بر نداشته باشد، ثانیاً این افسانهها يك واکنشِ تدافعیِ  
آدمی در برابر هرگونه ناتوانی است، و اغلب نمایشِ احساسات و عواطفِ  
متضادِ ضعف و عجز و تیره روزی بشر است. این افسانهها گاهی کمبودِ  
تاریخ را از جهت دخالت مردم در سرنوشتشان جبران می کند. جوامعِ  
محروم و اقوامِ مغلوب را، همین افسانهها گاهگاه، دستگیری روحی و  
عاطفی می کنند.<sup>۲</sup>

۱- رجوع شود به سیاست و اقتصاد عصر صفوی ص ۲۹۹ تا ۳۳۰ و

یعقوب لیث ص ۲۹۳.

۲- رجوع شود به افسانه در تاریخ: کوچه هفت پیچ ص ۳۳۴

خودم برای سنگ قبر خودم گفته‌ام:  
باریزی اگر قصه بسیار شنفت

يك قصه نگفت ، جز که صد قصه نهفت  
شب آمد و قصه گو به آرامی خفت

آنکس که شنید گفت: دیدی که چه گفت؟

— دیدی که چه گفت؟

در سیرجان، طبیبی داشتیم بنام دکتر خواجه حسین<sup>۱</sup>  
در سالهای بعد از شهریور ۱۳۲۰ که عشایر به چاقچی  
سیرجان سربرداشته بودند و همه جا آشفته بود، دو

مورخ  
و طبیب

تن از افراد عشایر آن حدود، سخت امان را از مردم بریده بودند: یکی  
«مراد علی مراد» و دیگری «جهانگیر». وقتی در زد و خورد میان ژاندارم‌ها  
و راعزنان، جهانگیر مجروح شده و فرار کرده بود. شبانه دزدان به  
سیرجان آمدند و دکتر خواجه حسین را از رختخواب کشیدند و با تهدید  
و ارباب، او را بر اسب نشانند و به «چهار گنبد» بردند که مجروح را  
معالجه کنند. او رفته بود و با وسایل آنروزی، آنهم در پشت کوه - در  
واقع با آب جوش و پنبه و مختصری دوا - گلوله را از شانه او بیرون  
آورده و زخم را پانسمان کرده بود، در حالیکه بالای سر او تفنگ گرفته  
بودند و تهدید می کردند که اگر مجروح بمیرد، دکتر را خواهند کشت.

۱- در طب بالینی و شناخت علائم بیماری کم نظیر بود، مهارت او

در معالجه حصبه‌های شدید با روش قدیم قاطع بود و داستانهای طب بوعلی را  
زنده میکرد.

بیمار خوب شد! و دوتا بره هم حقّ القَدَم دادند!

پس از دو سه روز که دکتر خواجه حسین گم شده بود، دو باره به شهر برگشت و جریان معالجه او بر ملا شد. از پادگان او را خواستند و مورد سؤال قرار دادند که به چه حساب برای معالجه يك دزدِ آدم‌کشِ خونخوار رفته، و ضمناً از توضیح خواستند که در باب محل و نوع سلاح و تعداد نفرات آنها مطالبی بگوید.

دکتر خواجه حسین گفته بود: «اینها را از من سؤال نکنید، من يك مجروح را معالجه کرده‌ام نه يك دزدِ آدم‌کش را، از من راجع به نوع زخم و جراحت او بپرسید نه از نوع تفنگ و فشنگ آنها. - هر چند آن هم جزء اسرار پزشکی است و به شما نخواهم گفت!»

کارِ مورّخ، ترمیم و پر کردن جای بریدگی‌ها و التیام و جبرِ جراحاتِ تاریخ است. در گوشه و کنار تاریخ جا‌های تاریک زیاد است، این جا‌ها را باید روشن ساخت، افرادی که، خوب یا بد، در بازیهای پیدایش این وقایع دست داشته‌اند نمی‌شود از نقش آنها در تاریخ چشم پوشید. من رازِ بقا و حفظِ يك جامعه را در گیر و دارِ حملاتِ گرگ‌ها جستجو می‌کنم. مقصود من حمایتِ آنیلا و چنگیز و آقا محمدخان نیست، اگر يك قانون کلی - ناچار - جوامع را بطرفِ شمشیرِ اینها بکشانَد، تقصیر من چیست؟

گویا چرچیل، بعد از آنکه سقوط کرد، در مارس ۱۹۴۶ م/ فروردین ۱۳۲۵ هـ. در کالجِ وِسْتْ می‌نیستر - ایالت میسوری امریکا - سخنرانی کرده و طی آن گفته بود:

۱- والبتّه بیشتر از قدرتِ بدنی و نیروی روحی خودش بوده، نه

جراحی دکتر. ولی به هر حال، او گلوله را با انبر و افور بیرون آورده بود!

— به هیچ چیز شوروی ، به اندازه قدرت او ، احترام قائل نیستم !  
تازه این حرف را پانزده سال قبل از روزی زده است که شوروی ها  
دیواری از سیمان ، به عرض ۳ تا ۶ متر - میان برلین ریختند ، که کیلومترها  
طول دارد ، و این دیوار را دولتِ دمکراتیک ساخت<sup>۱</sup> .

دنیا هیچوقت از چنگ قدرت خلاصی نخواهد یافت . این قدرتمندان  
هم برای خود حرفی دارند که لابد برای جواب آخرت تهیه کرده اند . تازه  
کی از آن دنیا آمده که سرسوخته ای<sup>۲</sup> به ک... نش باشد؟

شانسِ تاریخ نویسندگان این است که مُرده ها نمی توانند حرف بزنند .  
يك مورخ ، يك طبيب اجتماعي است ، او در پی کشف علل بیماری  
جوامع است ، البته هرگز کارش از اشتباه خالی نیست . همانطور که  
گویا در بعضی کشورها ، اطباء تازه کار ، حی دارند در ابتدای کار پنج شش  
نفری را اشتباهی گم و نیست کنند ( یعنی چندان بازخواستی ممکن است  
نشود ) . همانطور يك مورخ هم شاید از چنین بی احتیاطی و اشتباهاتی در

۱- گویا در هامبورگ روزنامه ای هست که روزانه منتشر میشود ، و  
هر روز بالای صفحه ، در کنار نام روزنامه تاریخ میگذارد و مینویسد:

— امروز [      ] روز از ساختن دیوار برلین گذشته است .

و این به تقلید روزنامه آرزوی فارسی بود که بعد از واقعه آذربایجان  
هر روز بالای صفحه می نوشت : امروز [      ] روز از جدائی آذربایجان  
میگذرد .

۲- سرسوخته ، هیزم معمولاً تری که در بخاری می گذارند ، و نصف  
آن میسوزد و کم کم سیاه میشود و نصف دیگر باقی می ماند . اگر عبارت  
صحیح باشد که : مَنْ فَسَّرَ الْقُرْآنَ بِرَأْيِهِ فَمَقْعَدُهُ نَارٌ ، پس مورد استعمالی برای  
سرسوخته در جهنم لابد باید وجود داشته باشد!



امان نباشد ، زیرا متأسفانه تاریخ نویس هرگز نمی تواند آزمایشگاهی داشته باشد که مثلاً جنگِ وائرلو و علل آنرا در قرع و انبیق آن آزمایشگاه دوباره امتحان و بررسی کند و نتیجه مثبت و قطعی بر کاغذ رقم نماید.

منتهی فرقِ طبیب و مورخ آنست که ، گذشتِ روزگار ، اشتباه طبیب را از یاد میبرد. اما اشتباه مورخ در طی گذشت سالها ، روز بروز واضحتر و دقیق تر می شود! <sup>۱</sup> در واقع - بقول يك رند شوخ - «دو گروه هستند که خاك ، اشتباه آنها را می پوشاند: پزشکان و لوله کش ها!»، ولی متأسفانه خاك ، اشتباه مورخ را نه تنها نمی پوشاند ، بلکه آشکارتر هم می کند.

آدمی که در تاریخ کار می کند مثل کسی است که در آزمایشگاه طبی مسئول جواب دادن نتیجه آزمایشِ طبی اشخاص است. این مسئول باید جواب دهد که صاحب این خون حصبه دارد یا نه! کار ندارد که طفل است یا بزرگ و خوش اخلاق است یا بداخلاق ، باید جواب دهد که صاحب این ادرار سوزاك داشته یا نه ، می خواهد سکرتر وزیر باشد و می خواهد منشی سفیر! <sup>۲</sup> خاطر م هست که وقتی مقاله من تحت عنوان نمکدان

۱- يك فرق دیگر هم هست و آن اینکه مورخ ، نان مرده ها را می خورد

و طبیب نان زنده ها را!

۲- چنانکه ممکن است ، بعد از کشف پنی سیلین ، قبل از مجروحین

جنگ ، یکی از بیماران امراض هاری که آنهم البته جای خود دارد از آن استفاده کرده باشد . هیچکس حق ندارد زهر انتقاد خود را به جان کاشف بیچاره بریزد .

سه خانه<sup>۱</sup> (درباره تفسیرهای یوسف) در راهنمای کتاب چاپ شد، یکی از خوانندگان اهل قم، مجله را به حال اعتراض پس فرستاد و نوشت که دیگر این مجله را نخواهد خرید. که مؤهین عصمت انبیاء شده است<sup>۱</sup>. من آنجا آنچه نقل کرده بودم از خود تفسیر بود که همه در باب مسائل روانی یوسف بحث کرده بودند و نتوانسته بودند جواب دهند که علت خودداری یوسف در آن لحظه حساس چه بوده است؟ هزار علت تراشیده اند و خودشان همه را رد کرده اند، من نوشته ام شاید يك نوع «دیگر آزاری» و سادیسیم بوده است. سزای این حرف، تحریم مجله است؟<sup>۲</sup>

میگویند ناپلئون به رساله نظریه لاپلاس، در مورد پیدایش عالم، ایراد گرفته بود که این مرد در تمام بحث خود حتی يك بار نام خدا را نیاورده است، لاپلاس جواب داده: درین فرضیه متأسفانه موردی که احتیاج به بُردن این نام بزرگ بوده باشد برای من پدید نیامد. در مورد نقل عبارات مُغایر اخلاق و عفت عمومی، اصولاً یکی دو مورد دیگر نیز به من تذکر داده شده است، از آن جمله يك بار هم پسر حمید. وقتی کتاب آسیای هفت سنگ را برای اعلام آن فیش میکرد؛ چنین اشاره ای در باره داستان رفتن سرهنگ زاده به بندر عباس (ص ۲

۱- البته او بعداً از دوستان بامحبت مخلص از آب درآمد.

۲- اتفاقاً از سالها پیش، بسیاری درین مسأله در مانده اند. آذر

بیگدلی در داستان یوسف و زلیخای خود می گوید:

ندارم آگهی ز آغاز و انجام

ولی این حسرت از من بُرده آرام

که یوسف را، چه، یارب، دردل افتام

که آن روز از زلیخا غافل افتاد؟

آسیای هفت سنگ) ، ویکی دو مورد عبارات پیغمبر دزدان کرد.

لازم به توضیح است، که بعضی اوقات نقل مطالبی از جاهایی لازم بنظر می رسد. درین موارد، اشتباه است اگر ما در نقل عبارت خیانت کنیم و دست ببریم. یا نباید حرفی را گفت، یا وقتی می گوئیم باید تمام آن را بگوئیم. مولوی دعها و صدعا جا ازبگونه حـسـرفـها دارد ، آیا می شود و آیا باید بجای آن نقطه گذاشت؟ يك وقت در یکی از فرهنگ ها خواسته بودند چنین اصول اخلاقی را رعایت کنند! تکلیف يك فرنگی که می خواهد فی المثل به دکتر مراجعه کند و توضیحی در باب يك بیماری اسافل اعضا بدهد چیست؟ از کجا آنرا پیدا کند؟ تاریخ، علم اخلاق نیست و بهمین دلیل همیشه نمی تواند خود را مقید به اصول اخلاقی کند. تاریخ از يك مشت واقعیت ها و مسائل اجتماعی بحث می کند که بهر حال در حـول و حـوش آدمیزاد، واز سرتا قدم او واز پشت وپیش او، گفتگو دارند.

بعضی اوقات هم مطلب به مجله ای داده می شود، اما وقتی از چاپ بیرون می آید، غیر از آن است که اول بوده ! همان حکایت مشیرالدوله است که مُهردار اتابك بود : نامه ها را به مُهر میرساند و سپس مُهر را در

---

۱- چنین کاری را ایرج افشار هم در یادداشت های اعتماد السلطنه کرده است، البته دوسه جا بیشتر نیست ، ولی بهر حال آدم می خواهد بفهمد که اعتماد السلطنه چه گفته ؟ حذف آن کلمه و نقطه گذاری این امکان را از خواننده سلب و حتی بیشتر او را کنجکاو می کند . فحش ناصرالدین شاه نسبت به نوع کلمه ای که بکار میبرد، میزان خشم او را بهتر مجسم می کند . باید اصل کلمه را یادداشت کرد .

کیسه گذارده به انابك می داد. روزی تلگرافی قرار بود انابك مهر کند، صدر اعظم، کیسه را به دکتر احیاءالملک داد که باز کند و تلگراف را مهر نماید. او با دم خویش مهر را مرطوب ساخت و بر کاغذ چسباند، ولی پس از مهر کردن بخنده افتاد. انابك گفت: حکیم، چرا بیخود می خندی؟ دکتر جواب داد: برای اینکه مهر آقا را چسباندم ولی اثر مهر مشیرالدوله را می خوانم! معلوم شد مشیرالدوله پس از مهر کردن نامه ها، مهر خود را در کیسه نهاده و مهر کرده و سپس مهر انابك را همراه برده بوده! ما هم تصویر ترازان را به یغما می فرستیم و یغما، گراور عکس رسمی جناب دکتر اقبال را تحویل مان می دهد<sup>۱</sup>.

وقتی مقاله ای از من تحت عنوان «زن و جنگ» در مجله نگین (شماره اردیبهشت و خرداد ۱۳۴۶) چاپ شد، در آنجا عبارتی از جامع التواریخ رشیدی نقل کرده بودم که «در میان مغولان این بازی باشد که تازیگان را به عظم آلت نسبت کنند». جناب عنایت که ظاهراً

۱- از یادداشت های معیرالممالک، نقل در تلاش آزادی ص ۱۳.

۲- شماره آذرماه ۱۳۴۹، بالاخره جه میشود؛ هنر اینست که آدمی به خود منکی باشد و در عین اوضاع و با عین وسائل، حرفی را که میخواهد بنواند بزند و ویکتور هوگو چه خوب می گوید: «مانند برنده باش، که روی شاخه سست، لحظه ای می نشیند، آوازی خواند، و گرچه احساس می کند شاخه می لرزد، با این حال به آواز خواندن ادامه می دهد. زیرا مطمئن است که بال و پر دارد.»



ابن عبارت را خلاف اصول اخلاقی و ذوق خوانندگان کمتر از ۱۸ سال دانسته بود ، آنرا سانسور کرده و «عظم آلت» را به «قوت در عشق‌بازی» تصحیح کرده بود! دفع فاسد به افسد!

این باستانی پاریزی که هر جمله و عبارت را  
تضییع حق  
کوشش می‌کند به جایی و شخصی و سندی بند

کند . در عین حال گاهی غفلت‌هایی هم در مورد ذکر منابع دارد که هر چند عمدی نباشد ، باز هم در حکم تجاوز به حق دیگران و عدم رعایت امانت است . که شرط اصلی و اساسی برای جلب اطمینان خواننده بشمار میرود . اگر اینجا کلیسای کاتولیکی بود و يك گیشه و صندوقچه‌ای برای شنیدن اعترافات وجود داشت و کشیشی در داخل صندوق گوشش را بسوراخ گیشه چسبانده و سخنان مرا گوش می‌داد . بدون اینکه بفهمد من که هستم که اعتراف میکنم . آنوقت می‌گفتم که آنچه من در سیاست و اقتصاد صفویه از قول دبستان‌المذاهب نقل کرده‌ام ، نقل مستقیم نیست و استفاده از مقاله دکتر کیا بوده‌است و این نکته فراموش شده ، همچنین ، آنچه که در بساطه قبر یعقوب در جندی شاپور در کتاب «یعقوب لیث» به مرحوم عباس اقبال نسبت داده‌ام (ص ۱۷۴) از مرحوم اقبال نیست ، و نوشته «نیکالاراست» بوده است ، پس پناه می‌برم بخدا ازین ناراستی که کرده‌ام . و کلاهم را کج می‌گذارم و راست می‌گویم ! اما با همه اینها باید این نکته را بگویم که کشتزار مقالات من ، هرگز «آب جَو گندمی» نخورده

است.

## ترجمه‌ها

برویم بر سر يك چشمه دیگر کار باستانی پاریزی

و آن ترجمه‌هاست . از سالها قبل ، او ، اصولاً

با آشنایی که به زبان عربی داشت و این آشنایی را از کوهستان پاریز

و معلمی پدر، یعنی مرحوم حاج آخوند پاریزی بهم رسانیده بود. هر چند

۱- آب «جو گندی» اصطلاحی است خاص بیرجند ، گویا یکی از

اعل ذوق بیرجند که در سلك معاریف هم بوده است ، يك كوره قناتی زده

بوده که از نزدیک قنات متعلق به مرحوم امیر شوکت الملك می گذشته و از آنجا

«بفهمی نفهمی» چاه قنات خود را از زیر زمین به ممر قنات امیر وصل کرده بوده

مردم می دانستند که کوره قنات او نباید آب دائمی داشته باشد ولی برخلاف

تصور قبلی ، قنات او همیشه در آب بود ! امیر هم فهمیده بود ولی چیزی نمی

گفت. خود آن مالک هم آب قنات خود را «آب جو گندی» نامیده بود چه

هم در بهار که جو آب می خواست آب داشت و هم در تابستان که بسیاری

قناتها که آب می شدند ، قنات او گندمها را آب میداد .

يك وقت قنات اصلی مرحوم امیر خشك شد ، وطبعاً آب قنات آن ملك

هم بند آمد . گویا امیر به آن شخص گفته بود میخواهم يك روز به ده شما

بیایم و از آب «جو گندی» قنات شما چائی بخورم . آن مرد جواب نوشته

بود : خواهش مند است اظهار لطف را به سال آینده موکول فرمائید ، چه ،

آب قناتی که به کمک چشمه علی آباد سرکار می آمد ! اکنون خشك شده

است.

مخلص هم چاهی کنار قنات دیگری نکرده ام که از آن استفاده کنم ، هر

چه هست عمین است که خود دارم وطبعاً «خیز گربه تا کت» (سوراخ) کلید دان

است ! و نه بیشتر !

مترجمی کامل نبود ولی از آنجا که گفته‌اند «در شهر کوران ، آدم يك چشم ، پادشاه می‌شود» او نیز وقتی به تهران آمد ، در سالهای ۱۳۲۷ تا ۱۳۳۰ ش. مترجم عربی روزنامه کیهان شد ، و برای روزنامه خاور نیز هر روز ترجمه می‌کرد و مزدی (ماعی حدود نود تومان) میگرفت<sup>۱</sup>.

همین «مبخر کوبی به نعلین» این صوفی ، باعث شد که يك روز «سرهنگان سفارت هند» آستین او را گرفتند و از او خواستند که رساله مرحوم ابوالکلام آزاد را تحت عنوان ذوالقرنین یا کورش کبیر ترجمه کند<sup>۲</sup>، کتاب ترجمه شد (طی سه چهارشب) و برای ورود ابوالکلام آزاد به تهران در تابستان ۱۳۳۰ شمسی بچاپ رسید ( و تا کنون همین کتاب چهار بار بچاپ رسیده است) و مترجم يك مقدمه ۹۰ صفحه‌ای تحت عنوان «کورش در روایات ما» نیز بآن بعدها اضافه کرد<sup>۳</sup>.

- ۱- این حقوق را مرحوم احمد فرامروزی که مردی دانشمند بود و برادرش مرحوم عبدالله فرامروزی می‌دادند و کمک‌هزینه‌ای برای من بود. بعدها دانستم که درآمد روزنامه خاور به آن حدودها نمی‌رسیده که ازین و لخرجی‌ها هم داشته باشند و گویا آنهمه را از جیب خود می‌پرداختند!
- ۲- و آنها این وظیفه را بسفارش دوست مطبوعاتی من آقای مسعود برزین به عهده مخلص گذاشتند.

- ۳- چاپ اول ۱۳۳۵ ، چاپ دوم ۱۳۳۳ (توسط سیف‌آزاد) ، چاپ سوم ۱۳۴۲ ، چاپ چهارم ۱۳۴۴ . درباره کتاب ابوالکلام ، آیه الله خلیلی کتابچه مفصلی تحت عنوان «کورش دروغین و جنایتکار» نوشته‌اند که البته بادی‌نیازی ایشان به پرمخلص هم اندکی گرفته است . البته از حق نباید گذشت که مترجم را رعایت کرده‌اند ، چه نقل کفر ، کفر نیست !

در همان ترجمه اول بود که مترجم کلمه «یکال» را به «محمده» برگردانده بود و برای نخستین بار دکتر زرین کوب با و توضیح داد که «یکال» درین جا به معنی معبد و زیارتگاه است و این نکته در چاپهای بعدی تصحیح شد.

ترجمه دیگر او «اخبار ایران از ابن اثیر» است که جزء انتشارات دانشگاه تهران (شماره ۱۲۷۳) چاپ شده و تنها شامل آن قسمت از کتاب بزرگتر کامل ابن اثیر است که مربوط به ایران می‌شود. مؤلف در مقدمه، صادقانه اعتراف کرده که اینک جلد اول آن که ترجمه ناقص، «کامل» است و «اخبار ایران از ابن اثیر» نام دارد در دسترس قرار می‌گیرد (ص بیست). حوشبختانه این کتاب از بالای حاشیه نویسی مترجم در امان مانده و بدین جهت ایراد زیادی بدان نمی‌توان گرفت، جز اینکه تنبلی باز کار خود را کرده و در پایان چاپ کتاب نوشته: «فهرست اعلام کتاب در پایان آخرین جلد خواهد آمد». یعنی حواله «بر پشت آغوی سبز». یعنی «به خواهات آمدم دوغم ندادی. برو کز پشت سر ماست می‌فرستم!» حالا که جلد اول آماده و حتی حاضر است فهرست اعلام آن را نیاورده‌ای، به کدام اطمینان، و به امید کدام عمر نوح، مردم را به آینده حواله می‌دهی؟<sup>۱</sup> مگر کتاب تاریخ، بدون فهرست اعلام، این روزها قابل استفاده تواند بود؟ تو که سه سال زحمت کشیدی و فهرست اعلام ایران باستان پیرنیا را استخراج و چاپ کردی، چطور از فهرست کردن کتاب خودت

---

۱- گفتمی که به ما بوسه دهی پس فردا

شاید که دگر عمر به فردا نرسد!



عاجز ماندی؟

ترجمه سوم از متن فرانسه و کتاب ارسطوست که مؤسسه تحقیقات و مطالعات اجتماعی دانشکده ادبیات - به قول همین مترجم در مقدمه ای که بر کتاب نوشته - «ترجمه آن را ، نه به استحقاق مترجم آن که در صف نعال شاگردان مکتب تاریخ است - بل به آبروی مؤلف آن - که معلم اول اخلاق و سیاست و فلسفه است - به چاپ رسانده» ، (ص پانزده) ، و اکنون هم باید به این عبارت اضافه کنم که دانشجویان و مردم ایران ، ترجمه این کتاب را اگر بخرند، نه به خاطر ارسطوست که معلم اول است، و نه بخاطر مترجم که شاگرد صف نعال است، بل به خاطر مقدمه معلم سوم استاد دکتر غلامحسین صدیقی که بر این کتاب در «سی و شش» صفحه نوشته خواهند خرید . لاغیر!

عیب بزرگ این ترجمه آنست که از متن فرانسه ترجمه شده نه یونانی با لاقلا انگلیسی، و کلمات یونانی و اسامی خاص آن به صورت فرانسوی ، «مُرَّخَم» و «دَم بریده» است و با صورت یونانی کمی اختلاف دارد ولی بهر حال ، کمال الجود بذل الموجد ، از عهده پاریزی که زبان فرانسوی را در پاریس نیاموخته بیش ازین ساخته نیست.

ترجمه از عربی ، اصلاً هر چند کاری ساده بنظر می آید، اما واقعاً خیلی مشکل است، چندانکه گاهی آدم را ممکن است گرفتار «قَلْعُهُ هُنَاكَ» کند. ازین نمونه است آنجا که میگوید: یعقوب لیث «علی بن حسین را به انواع عذاب مُعَذَّب داشت، دوبیضه او را فشردند ، و دو گردو را بر روی شقیقه های او فشار دارند» (ص ۱۶۶ یعقوب لیث). جمله اخیر ترجمه

عبارتِ وَشَدَّ الْجَوَازَتَيْنِ عَلَى صَدْعَيْهِ از این خلکان است، و مترجم، جوزتین را دو گردو ترجمه کرده که هر چند صحیح است ولی در واقع مقصود آن نیست که دو گردو بر شقیقه کسی نهاده باشند. جوزتین يك وسب شکنجه و مجازات بود که دو گویچه آن را بر شقیقه محکوم می نهادند و فشار می دادند. این تصحیح را مدیون استاد دکتر زریاب خویبی هستم که نخستین بار به من یادآوری فرمودند و چون کتاب یعقوب هم بزودی چاپ عموم آن منتشر میشود امیدوارم با سایر نظریات عمیقی که استاد جمال زاده در باره سطر سطر و صفحه به صفحه آن نوشته اند، با تجدید نظر کامل به چاپ برسد.

باز ترجمه های فرانسه و عربی مخلص راه به دهی  
میبرد، اما امان از ترکی بلغور کردن ها! گفتند  
«سوسُك از بس که خوش پروپا بود، از دیوار

## و اما ترجمه ترکی

سفیدکاری هم بالا میرفت! فرانسه و عربی کافی نبود که دست به ترکی هم زد. یکی نبود بپرسد:

تو کار زمین را نکو ساختی      که با آسمانها پیرداختی؟

يك مجله در تبریز بعد از انقلاب منتشر می شد به نام «دده قورقود». به زبان ترکی بود، و طبعاً مخلص يك کلمه از آن نمی فهمید. يك روز دوستی نسخه ای از آن را به من داد. دیدم مقاله ای دارد تحت عنوان: «نظامی گنجوی ثین باش داشی سی نه دیلده اولمالی دیر» و شروع میشود با این جمله: جناب مستطاب باستانی پاریزی نی کی هاموز تانیر سیز،



فارس شو و نیز مینین گور کملی نماینده سی دیر. یانی رضا شاه اکن آغا جلاری بوداق بوداق گزییدی...<sup>۱</sup>

همانطور که عرض کردم مخلص هیچ ترکی نمیداند. از کلمات فارسی مضبوط در مقاله حدس زدم مربوط به گله‌ای است که مخلص از روسها کرده بود که چرا روی سنگ قبر نظامی را به خط روسی و زبان ترکی نوشته‌اند.<sup>۲</sup> لحن نوبسند به ترکی چنانست که يك کرمانی قاووت غزی را از آن استشمام میکند. ولی چون به همه کس خوشبین هستم. و خوشبختانه مطلقاً ترکی نمیدانم. این حرفها را به حساب تعارف می‌گذارم و تصور میکنم خواسته‌اند يك حبه قطایف ترکی تعارف کنند!

قصدم از بیان این چند کلمه، میزان ترکی دانی و ترکی خوانی خودم بود، حالا برویم بر سر چند کلمه و جمله‌ای که در کتابهایم به صورت ترجمه وارد شده است.

در کتاب خاتون هفت قلعه، آنجا که صحبت از «قزلر قاپان» و «قزلر بلاغی» است (ص ۱۷۷)، اولی را دختر جذاب و دومی را کوه دختران ترجمه کرده‌ام.

آقای حسین روشندل از شبستر به من یاد آوری کردند: «قاپان از همان کلمه قاپیدن یا «قایماخ» است و در معنی ظرف مکان بکار برده می‌شود. به معنی جا و محلی که دختران را می‌قاپد یا جذب می‌کند

۱ - مجله ده قورقود، شماره ۱۵، آذر ۱۳۶۰ ص ۱۰

۲ - در ازپاریز تا پاریس ص ۲۹۸، ونای هفت بند، ص ۲۸۱ چاپ





در کتاب سیاست و اقتصاد عصر صفوی، به مناسبتی، يك غزل لطیف - البته به ترکی - از شاه اسماعیل صفوی نقل کرده‌ام. در اینجا باید بگویم که اولاً ترجمه بسیار قشنگی که من از آن شعر آورده‌ام (نقل از مجله خوشه) از همین صمد بهرنگی آتش پاره‌است که آتش این مقاله از گور او برمی‌خیزد! ولی چون در خوشه نام او نوشته نشده بود، من نمیدانستم و ننوشتم. و اینك خواهشمندم خوانندگان که کتاب مذکور را دارند نام بهرنگی را در حاشیه و در کنار عبارت مجله خوشه (ص ۳۲۸) اضافه نمایند.

ثانیاً. اشعاری که من نقل کرده‌ام، به علت ناآشنایی به زبان ترکی، بعضی کلمات و وزن آنها صحیح نیست، و این نکته را آقای فائق بی‌ریا دانشجوی ایرانی مقیم خانه ایران<sup>۱</sup> در شهر دانشگاهی پاریس<sup>۲</sup> به من گوشزد کرد و دیوان شاه اسماعیل صفوی را به من امانت داد تا آن را مطابقه کنم. این دیوان تحت عنوان «شاه اسماعیل خطائی اثر لری» در يك جلد، (آذربایجان س. س. علملر آکادمیاسی نشریاتی، باکی ۱۹۶۶) با مقدمه و تصحیح عزیز آقا محمد او فوندور، چاپ شده است.

۱ - این دانشجوی هوشیار هرچند رشته «شیمی پزشکی» را - دوره دکتری - می‌خواند، اما بسیار اهل ذوق است و هم اوست که کتاب «خاتون هفت قلعه» را در اطاق خود داشت و به من نشان داد و به یادداشت صمد بهرنگی اشاره کرد و دسته گل نگارش این مقاله را ذوق سرشار هم به آب داد.

حال بیا و ترجمه عبری را تماشاکن: از وارونه چاپ شدن کلمه «لوقرانائیم» در ذوالقرنین که بگذریم، صحبت «تل اویو» جالبتر است. در کتاب «ازپاریز تاپاریس» در حاشیه صفحه ۶۲ بنده اظهار تحیه کرده‌ام که «صحیح آن تل حبیب است! جالب اینست که در ایران، مردم باسواد و نکته بین دعوات و شهرستانها بیشتر از تهران به داد من میرسند، چنان که از زاهدان، آقای علی نصری معلم فاضل و کتاب شناس، می نویسد: «تا آنجا که بنده اطلاع دارم قدیمتر اثر مکتوبی که نام تل ابیب در آن ذکر شده، باب سوم آیه ۱۵ کتاب حزقیال نبی است، و تل ابیب قریه‌ای نزدیک نهر خابور بوده، و اکنون اثری از آن نیست... اخیراً که مهاجران یهودی به این سرزمین بازگشته‌اند درشن زارهای ساحل شمالی بندر حیفای بنای شهر جدیدی را نهادند و به یاد ایام اسارت، نام شهر جدید را «تل ابیب» نهادند که در زبان عبری به معنی توده یا پشته گندم است، معلوم نشد جنابعالی کلمه تل حبیب را از چه سندی اتخاذ فرموده‌اید؟» آقای نصری، اصل عبارت حزقیال را به خط عبری نیز براریم فرستاده‌اند. اما مخلص باید عرض کنم که نمیدانم این اصلاح استحسانی را از کجا آورده‌ام؟ متحیرم که چرا بیخود خواسته‌ام درین جا اظهار مجهولات اکرده باشم.

در مورد این ترجمه‌ها اشتباه من درین بوده است

که کار را خواسته‌ام به تنهایی انجام دهم، و یا از

تنبلی و یا از خود خواهی، هرگز نخواسته‌ام از

کسانی که تخصص دارند، و وارد هستند، استمداد و استشاره کنم. البته

تاریخ و علوم

کمکی

کسی توقع ندارد که يك مورخ به همه زبانهای عالم وارد باشد، و مثلاً وقتی سندی به زبان چینی پیدا میشود بتواند آنرا بخواند، ولی این توقع هست که برود بایک چین شناس و چینی دان مشورت کند. چه، به قول اینشتین: «همه ما نادانیم. آنچه میان ما افراد نادان! فرق دارد اینست که هر کدام

از ما از يك چیز بیشتر بی اطلاع هستیم»!

تاریخ، وقتی با اصول علمی نوشته شد، طبعاً با بسیاری از علوم دیگر برخورد دارد: زبان شناسی، جغرافیا، جامعه شناسی، و حتی شیمی و ریاضی و فیزیک کم و بیش با تاریخ سروکار دارند. آیا يك مورخ میتواند در همه این علوم متخصص باشد تا بتواند به قاطعیت اظهار نظر کند؟ خیر، زیرا ممکن نیست. پس راه چاره چیست؟ هر چه دید همانطور بنویسد بدون اینکه متوجه باشد که با سایر علوم همراهی دارد یا خیر؟ نه، این نیز ممکن نیست. پس چه باید کرد؟

باید مسائل تاریخی را با متخصصان در میان گذارد، باید از آنها کمک گرفت. عیب کار ما اینست که ما «تکرو» هستیم. گمان میکنیم اگر افتخاری بدست آید باید تنها از آن خود ما باشد. هیچ حاضر نیستیم دیگران را در کار خود شرکت دهیم و از معلومات آنها استفاده کنیم، و گاهی هم اگر چنین کاری کردیم چون حق آنها را فراموش می کنیم و به حساب خودمان می گذاریم، بالنتیجه اغلب از همکاری با مادر بغ می کنند. در چنین مواقعی است که فی المثل وقتی باستانی پاریزی میخواهد کلمه «لوقرانائیم» عبری را که بمعنی ذوالقرنین است با خط عبری چاپ کند، از مراجعه به کسی که با این خط آشناست خودداری میکند، و بالنتیجه



در چاپ اول کتاب ، این کلمه که کلیشه چاپ شده ، وارونه چاپ می‌شود!

یکی از موارد بسیار مهم استفاده از علوم کمکی ، استفاده از جغرافیاست.

کتابهای تاریخیِ مخلص‌شایداین حسن را داشته باشند که بهر حال هر کدام بایک نقشه همراه است. این کاری است که در ایران چندان باب نبوده ، و کتب من ازین حیث شاید جزء پیشقدم‌ها باشند. اما چون ابتدای کار است؛ بهر حال از نقائصی خالی نیست. فی‌المثل کتاب یعقوب لیث نقشهٔ «ایران در زمان صفاریان» را باتیر نشان‌های<sup>۱</sup> لازم و رنگین زیبا دارد، راههای تجارتی ، مناطق تحت نفوذ؛ قلمرو همسایگان، میدانهای عمدهٔ جنگ، بندرگاهها و راههای تجارتی را دارد. اما این نقشهٔ زیبا، فاقد يك اصل اولیهٔ نقشه برداری است، یعنی مقیاس نقشه در زیرش نوشته نشده و نصف النهارات و مدارات آن کشیده نشده است. شیربی‌دُم و سرو اشکم!

کتاب شاه منصور نقشهٔ قلمرو آل مظفر را دارد. شهرهای مهم ، نقاط تحت نفوذ ، خط سیر تیمور لنگ، لشکر کشیهای محمد مظفر با سنوات لازم در کنار تیر نشانها مشخص شده و مقیاس نقشه و نصف النهارات و مدارات رسم گردیده، اما ، آری يك اما هست: در کنار مدارات و نصف النهارات ، درجه و شمارهٔ مدار گذاشته نشده ، قفل هست و کلید

۱ - این کلمه را در برابر فاش (← سَهْم) برگزیده‌ام ، اگر سانیست

نیست! حَفَظْتَ شَيْئًا وَ غَابَتْ عَنْكَ أَشْيَاءُ.

سلجوقیان و غز در کرمان نقشه دارد. نقشه‌ای بسیار عالی بقلم مهندس پور کمال کرمانی - شامل حوزه حکومت سلجوقیان کرمان، تیر - نشانهای لشکر کشی قاورد، لشکر کشیهای همسایگان، هجوم طوائف غز، راههای عمده تجارتنی، پایتختها و شهرهای مهم، بنادر، میدانهای جنگ و چه وجه و چه. مقیاس و نصف النهار و مدار و درجات آنرا هم دارد، با همه مزایا و دقت لازم، اما یکی دو اشتباه کوچک در آن هست: بجای اینکه نصرت آباد<sup>۱</sup> در برابر زاهدان داخل پراکنده باشد؛ می بایست زاهدان جدا و در کنار نصرت آباد قرار گیرد. زیرا نصرت آباد اسم قدیم است و زاهدان اسم جدید، علاوه بر آن دو آبادی جداگانه هستند: زاهدان جای دزدان قدیم را گرفته. هر چند معلوم نیست دزدان آن جا زاهد شده باشند! سیاست و اقتصاد صفوی نقشه دارد با مزایایی از مقیاس و پایتختها و رودخانه و تیر نشان لشکر کشیهای شاه اسماعیل و هجوم افغانه؛ و با

۱- گویا آبادی قدیم به اسم نصرة الدولة فرمانفرما - بعد از فتح

بلوچستان - به این صورت خوانده شده است.

۲- از فجایعی که در تاریخ صورت میگیرد، تغییر اسمی قدیم است که هویت تاریخی شهرها را از میان میبرد، مثل اینکه آدمی سی سال بنام کرباسی معروف باشد و یکباره مردم او را «عدل» صدا کنند. خاطر من هست، يك وقت خبر دادند که بجای خبیص در کرمان باید ازین پس «شهداد» گفت. غلامحسین<sup>۱</sup> ریشی میداندار گفته بود: معلوم نیست آیا توانسته اند خرماي بیزوی بی مصرف خبیص راهم شیرین کنند یا فقط اسم آن را عوض کرده اند؟

معایبی ، یعنی بدون شماره درجه نصف النهارات و مدارات ، علاوه بر آن با اینکه در متن همین کتاب (ص ۱۱۹) تصریح شده که يك رشته از راه معروف ابریشم از همدان می گذشته است ، در نقشه عبور این راه از آن طرف قزوین ناگهانی بطرف بغداد انحناء پیدا کرده فرسنگها از بالای سر همدان عبور می کند ؛ جاثیکه نه تنها قافله های ابریشم امکان عبور نداشتند ؛ بلکه از بعض قلمروهای آن عقاب هم به زحمت گذر می کند.

همین اشتباهات كوچك و ساده میتواند دلیلی باشد که مردم شوخی يك دوست قدیمی را درباره من باور کنند.

۱ - رفیقی داشتیم به اسم نوری نکوئی اصفهانی ، (حالا استاد دانشگاه اصفهان است) ، به دوستان میگفت که باستانی پاریزی ، پس انجام امتحانات ، پیش احمد راد رئیس فرهنگ شهرستانها رفت که جانی به او کار بدهند . رئیس فرهنگ شهرستانها گفت :

- میل داری به رشت بروی ؟ باستانی جواب داد :

- نه ، آب و هوای شمال ! به من نمی سازد .

- میخواهی ترابه بانه بفرستم ؟

- بد نیست آنجا نزدیک پاریز است و میتوانم روزهای جمعه سری به

پدر و مادرم بزنم ! رئیس فرهنگ برسید : شما چه لیسانسی گرفته اید ؟

- تاریخ و جغرافیا ! رئیس فرهنگ گفت : به به ، با این لیسانس و با

این همه معلومات ، شما باید بجای من بنشینید ، حیف است که چنین آدمی به

شهرستانها برود ، سپس برخاست و به شوخی صندلی خود را تعارف کرد ،

اما باستانی گفت :

- چشم ، انشاء الله خدمت میرسم . ولی فعلا اجازه دعیدم رخصت شوم ،

زیرا هنوز يك درس تجدیدی ام باقی مانده که باید امتحان بدهم !

## جغرافی تاریخ ساز

برای يك محقق و تاریخ نویس، سایر علوم میتوانند جزء علوم کمکی باشند، و مثلاً اگر زبان چینی نداند عیبی ندارد و میتواند در مورد لزوم از متخصص چینی استفاده کند. اما دانستن جغرافیای مکان و زمانی که تاریخ آنها مینویسد از ضروریات است. زیرا جغرافی از علمی است که نه تنها در تاریخ اثر فراوان دارد. بلکه همانطور که یکجا گفته‌ام «... چون عامل اقتصاد تا حدودی تابع عوامل طبیعی یعنی آب و باد و باران و خاک است، پس بالنتیجه عامل جغرافیایی، در پیدایش تاریخ، از بزرگترین عوامل محسوب خواهد شد»<sup>۱</sup> و من اگر از همکاران تاریخ دان نمی‌ترسیدم با صراحت اعلام می‌کردم که «بهر حال سرنوشت تاریخ را جغرافیا تعیین میکند.»<sup>۲</sup> یابه عبارت دیگر: حوادث تاریخی، در رختخواب و بستر جغرافیا نطفه گیری می‌شوند!

گردنه «حیران» مرز تمدن گیلک و ترک است. تاریخ، ناپلئون میسازد، ولی دریای مانش و برفهای روسیه جلوی آنها می‌گیرند.<sup>۳</sup>  
يك لهستانی گفته بود «ما می‌خواهیم دموکراسی انگلستان را در سرزمین خود پیاده کنیم»، يك دانشمند به او اشاره کرده بود که، دوست عزیز!

### ۱- سیاست و اقتصاد عصر صفوی ص ۲

۲- گویا چرچیل گفته باشد: ژنرال یخ‌بندان، بزرگترین متحد روسیه است. حرف چرچیل درست است زیرا مامی دانیم که این یخ‌بندان، لااقل دوبار، در تاریخ، روسیه را نجات داده است: يك بار از حمله ناپلئون، و بار دوم از حمله هیتلر، گفت: لَا تَشْنِي إِلَّا وَقْدَ تَنْتَكُ!



فراموش نکنید که باید قبل از هر چیز، کاری کنید که اطراف لهستان را نیز دریاها محاصره نمایند.<sup>۱</sup>

این حقیقتی انکار ناپذیر است. بعضی علوم، برای تاریخ کمک‌هایی میکنند که هر چند حکایت نسبت فلان و شقیقه است. ولی به هر حال هست؛ مثلاً از روی قطر حلقه‌های تنه درختان - بعد از آنکه بریده شدند - میشود به کیفیت سالهای گذشته پی برد. یعنی چون هر سال يك طبقه بر قطر تنه درخت اضافه میشود، اگر این قطر اندکی زیاد باشد معلوم میشود آن سال بارندگی زیاد شده، و اگر اندازه آن کم باشد، معلوم میشود، آن سال بارندگی کمتر بوده است.

خوب، حالا این نکته چه کمکی به تاریخ می‌کند؟ فرض کنید. صحبت ازین باشد که تنه درختی - یا فُسیل آن را از زیر خاک در آورند که کربن ۱۴ بگوید مال چهار هزار سال پیش ازین باشد. اگر آن سال بارندگی کم بوده باشد، منتح به کمی محصول میشود، پس آن سال گرانی بوده با قحطی بوده؛ و احتمال شورش و انقلاب و تغییر حکومتی در بین بوده است، و آن وقت، اینکه می‌گوید چند سال قبل از ظهور زرتشت قحطی و

---

۱ - ویکنور هوگو در مورد شکست نابلیئون در واترلو - به علت رطوبت زمین وعدم تحرک توپخانه - گفته است: «چند قطره باران - بیش‌یا کم - نابلیئون را خیم کرد، برای اینکه واترلو پایانِ استرلیتز شود، مشیت الهی جز فرو ریختن اندکی باران زحمتی نداشت.» دخالت جغرافیا در تاریخ یعنی همین! اینکه تمدن اروپائی جدید را هم بعضی «تمدن سیب زمینی!» گفته‌اند بدلیل اینست که این تمدن همراه کشف امریکا و آوردن سیب زمینی از آن دیار به اروپا پیدا شده است.

خسکسالی شد روی داد، میتوان سال واقعه را از روی تنه درخت تعیین کرد. بگذریم از اینکه سرو کاشمر - اگر بود - خود میتواندست امروز سال واقعه را بگوید.

تعجب نکنید اگر کسی بگوید که مثلاً، عامل استقلال افغانستان را باید در لای شاخ و برگ جنگلهای مازندران جستجو کرد. لابد می‌پرسید چگونه؟ حق باشماست. ولی اکنون توجه کنید: احمدشاه ابدالی از آن روز خود را مستقل خواند که از اردوی نادر جدا شد و به قندهار رفت، او از آن روی از اردوی نادر جدا شد که نادر در قلعه کلات بقتل رسید، و بقتل رسید زیرا که بر اثر توجه زیاده از حد به سرداران افغانی خود و روی بر تافتن از ایرانیان، مردم ایران نسبت به او بدبین شدند؛ زیرا او نسبت به ایرانیان بی‌اعتنا شده بود، چه، فکر میکرد ایرانیها در مورد کور کردن پسرش بدست خود او قصور و کوتاهی کرده و حقایق را نگفته‌اند که ناچار شده پسر را کور کند؛ پسر را کور کرد، زیرا فکر میکرد به تحریک پسرش به او تیراندازی شده؛ تیراندازی در جنگل مازندران صورت گرفت، زیرا تیرانداز پناهگاه و فرارگاهی بهتر از درختهای جنگل انبوه مازندران در هیچ جای ایران نمی‌توانست پیدا کند. حالا متوجه شدید که درختهای مازندران چه اثری در پیدایش تجزیه و استقلال افغانستان داشته‌اند؟ در واقع، ما تاریخ دانان! تاریخ را بر سرزمین‌ها قالب می‌کنیم ولی جغرافیون میگویند؛ این جغرافیاست که تاریخ را به سرزمین‌ها تحمیل می‌کند. نتیجه هردو تعبیر یکی است. میگویند مَریدان از سعادت علی‌شاه

اصفهانى پرسیدند: فرقِ بین ما و علی اللّٰهی ها چیست؟ او فرمود:  
- فرق این است که ما میگوئیم: علی نیست، خداست؛ آنها

میگویند: خدا نیست، علی است!<sup>۱</sup>

هر کس هر چه بگوید، این مطلب را نمیتوان انکار کرد، که برفِ  
گردنه‌ای اسدآباد با سربازان خوارزمشاه همان کرد که «ژنرال زمستان»<sup>۲</sup>  
روسیه با ناپلئون! و گردنه قبل از هولاکو، پادشاه خوارزم بر تختِ مستعصم  
بالله نشسته بود.

اگر يك تن هم بگوید که فی المثل اقتصادِ عالم مدیونِ فداکاریهای  
«بزرگ» است، هیچ تعجب نکنید، زیرا او نخستین موجودی بود که طریق  
عبور از کوه‌های سخت و گردنه‌های بزرگ را به مردم آموخت و راه‌های  
«بزرگ» نخستین سرمشقِ مهندسان در این راه‌های کوهستانی است، و اقتصادِ  
عالم نیز بر اساس داد و ستد و حمل و نقل و بالنتیجه راه و راهداری توسعه  
می‌یابد، بهمین قیاس است اگر يك وقت اظهار کنند که گاوهاى هند،  
بالاخره این مملکت را کمونیست خواهند کرد: چه مردم هند به گاوا اعتقاد  
دارند و هزاران گاو را بیکار رها کرده‌اند و نه استفاده اقتصادی و  
کشاورزی از آن میکنند و نه گوشت آن را می‌خورند، درحالی‌که از گرسنگی  
و قحطی به جان آمده‌اند، و هیچ کس هم منکر نیست که گرسنگی و قحطی و  
فقر از عوامل بزرگ وجود آورنده و توسعه‌نفوذ کمونیسم و مؤیدِ اصلی  
احزاب کمونیست عالم است، مگر اینکه «انقلابِ سبز» هند را از شرِ  
گاوها و بالاخره کمونیسم نجات دهد. تا چه کند همتِ بزرگترین رَجُلِ  
سیاسی کشورهای جهانِ سوم اعنی سرکار خانم گاندهی زیدت مجدها!<sup>۳</sup>

۱- رهبران طریقت و عرفان، سلطانی گنابادی ص ۲۳۳

۲- خانم گاندهی، تنها زنی که واقعا «آقا»ست.

صحبت از کمونیسم پیش آمد ، بد نیست راجع به يك اظهار نظر  
 عجیبِ خودم که صورتِ پیش‌گوئی داشت در اینجا توضیحی بدهم .  
 برای تفریح شما عرض میکنم که يك وقت ، در ۱۸ آذر ۱۳۲۸ مـن  
 مقاله‌ای برای روزنامه خاور ترجمه و اظهار نظر کردم - خصوصاً با تیترا  
 درشت - که «یهود مأمورِ بخشِ کمونیسم در خاور میانه هستند»! از عجایب  
 روزگار بود که این پیش‌بینی من درست برعکس درآمد ، یعنی بجای  
 اینکه یهود کمونیسم را به خاور میانه آورند خودشان دوستدارو هم‌پیمانِ  
 مُحکمِ آمریکا شدند و به صحرای سینا هجوم بردند و چنان کردند که ناصر  
 و یارانش دودستی بدامن کمونیسم چسبیدند و از بیمِ عقرب جرّاره به مارِ  
 غاشیه پناه بُردند و فریاد زدند که «کرم‌نما و فرودآ که خانه‌خانه تست» . و  
 امروز کار آنها بجائی رسیده است که اگر بخواهند فی‌المثل میگ‌های  
 روسیه را کِش کنند ، باید نیروئی صد و شاید هزار برابر نیروئی که برای  
 اخراج اسرائیل از حوالی کانال لازم بوده است صرف نمایند و تازه ، هنوز  
 نیست مسلّم که میشود یانه !<sup>۱</sup> بهر حال پیش‌بینیِ مُخلص هر چند براساسِ  
 این بود که خود یهود کمونیست خواهند شد ، و اسلام را از آن می‌ترساندم ،  
 بصورتِ مسلّم ، می‌خواست درست از آب درآید منتهی وارونه . گمان  
 کنم برای این کرامت جای آن دارد که همکاران ، به قول کرمانیها ، زیرِ  
 ریشِ مُخلص ، شمع روشن کنند ! یابه قولِ اهل نجف ، زیرِ گردنم قندیل  
 آویزان کنند !

---

۱- این حرف ده سال پیش است ، ولی بالاخره معلوم شد که میشود ،

البته باریختن ده هزار جسد سرباز مصری در کانال سوئز .



اثر جغرافیا در تاریخ آنگدر مسلم است که دو گلاس منجم امریکائی عقیده داشت که: «علت اصلی انقلابات عالم، لکه‌های خورشید است. البته استدلال این نظریه بدینگونه میشود که معمولاً هر ۱۱ سال یک بار، لکه‌هایی در خورشید دیده میشود - که گویا نتیجه انفجارات داخلی آن است - این لکه‌ها باعث میشود که تغییر و تبدیل‌های اساسی در آب و هوای عالم پیدا شود: سرزمینهای پر باران دچار خشکسالی و سرزمینهای خشک دچار سیل و طوفان شوند، نتیجه معلوم است: خشکسالی موجب بیکاری کشاورزان و کارگران، و سیل و طوفان هم مورت بیکاری و فقر و بیماری، و همه اینها جزء عوامل انقلابات و تحولات بزرگ تاریخی است! بدین طریق ریشه اصلی حوادث را میشود در لکه‌های خورشید پیدا کرد که زندگی آدم به مشتی گیاه و علف بستگی دارد:

نشانِ رزقِ ترا دستگاهِ ایزدِ پساك

به «خط سبز» نوشته است بر صحیفه خاك<sup>۱</sup>

۱- و این البته غیر از فضای سبز، و حفظ محیط زیست، و امر بند سبز و انقلاب سبز و طلای سبز است که مستقیماً تحت تأثیر آب و هواست، و این روزها خواب سبز بخی سیاست جامعه را می بیند. بنده به عنوان نمونه از حزب «سبزقبای» آلمان یاد میکنم که تازه در حال نضج گرفتن است، و میگوید باید محیط را حفظ کرد. (خوب تا اینجا درست)، بعد میگوید تأسیسات اتمی محیط را فاسد می کند (اینجا هم میشود بذیرفت)، بعد اظهار عقیده میکند که نصب موشك‌های پرشینگ امریکائی در اروپا به محیط زیست صدمه میزند. و آن وقت متینگها و دموونستراسیونها راه می اندازد که هزاران

واقعاً ، آن سیل و طغیان دجله و فرات در زمان خسرو پرویز که موجب خرابی نهرها و سدّها و بیکاری کشاورزان و بیماری طاعون بزرگ شد (۶۲۸ میلادی - ششم هجری) آیا کافی نبود که پای تخت ساسانیان را در برابر سپاه عرب ضعیف و ناتوان سازد؟ حادثه طغیان دجله و فرات ، و نابود شدن و باتلاقی شدن مزارع ، و بیکاری کشاورزان و هجوم به شهرها و گرانی اجناس و ناراضائی مردم ، و بالاخره قتل خسرو پرویز ، و هجوم عرب ، و همراهی ناراضائیهای مدائن با عرب ، به اشاره سلمان فارسی

→ چراغ به دست علیه این تأسیسات شعار می دهند. ازین جاست که حزب سبز قبا دیگر مستقیماً وارد سیاست ، و وارد تاریخ شده ، و صفحه ای در تاریخ آینده خواهد گشود، و بیخود نبود که بعضی از سیاستمداران آلمان غربی ، این حرکت این حزب رو به رشد را تأییدی بر سیاست بلوک شرق دانسته اند ، و باز بیخود نبود که يك نماینده مجلس آلمان می گفت: حزب سبز قبا هندوانه - ایست که پوست آن سبز است و داخلش سرخ سرخ! یاد مولانای خودمان بخیر که این تحول سبز را به سرخ که در واقع يك نوع بیماری کور رنگی نیز میتواند باشد، گوئی پیش بینی کرده ، منتهی وارونه ، و بجای سبز قبا مورد او سرخ قباست:

آن سرخ قبائی که چومه پار بر آمد

امسال درین خرّقه زنگار برآمد

آن یار همانست ، اگر جامه بدل شد

يك جامه بدل کرد و دگر بار برآمد

این نیست تناسخ ، سخن وحدت محض است

کز جوشش آن قلزم زخار برآمد...

نکند قصد مولانا از این وحدت محض ، همان وحدت دو آلمان باشد؟

که مردم مدائن را به عدم مقاومت در برابر سپاه اسلام وادار میکرد. <sup>۱</sup>  
 راز يك واقعه مهم تاریخی را هواشناسی میتواند به ما بازگو کند.

همین چندسال پیش بود که طوفان عظیم بنگلادش و خرابیهای بی حد و حساب آن ، موجب فقر و بیماری میلیونها مردم بنگال شد و وقتی کشتیهای حامل کمک مردم دنیا ، بجای اینکه در بنادر پاکستان شرقی خالی شود، در اثر فساد مأموران ، به کراچی و بنادر پاکستان غربی رفت؛ مردم بنگلادش، طغیان عظیم خود را شروع کردند و شد آنچه شد ، چندانکه مُجیب الرَّحْمَن «یا بقول فرانسویها = مجبور!» تبدیل به «بیر بنگال» گردید.

من به يك تعبیر عجیب اعتقاد دارم که اعراب را ، در فرانسه ، شارل مارتل شکست نداد، این تاکستانهای اروپا بود که اعراب را باز گرداند. دلیل آن هم اینکه چون در اسلام شراب حرام بود؛ مردم ثروتمند و تاکستان دار اروپا که تاکستانها و شراب ریزیهای بسیار دارند، متوجه خطر بزرگ شدند و بالنتیجه جانانه در برابر خطر ایستادند که منافع اقتصادی آنها در خطر بود.

از شوخی بگذریم ، اندکی جدی تر صحبت کنیم:  
 بزرگترین حقی که ریاضیات و جغرافیا به گردن تاریخ عالم ، خصوصاً ایران دارد ، اینست که تاریخ دقیق قدیمیترین صلح دنیا را ، تنها او توانسته است ، تسجیل کند ؛ زیرا ، وقتی مورخین همه تردید داشتند که صلح میان هَوَوُخْشَر و دولت لیدی آیا در ۶۱۰ قبل از میلاد رخ داده یا سالی دیگر ، جغرافیا و نجوم فوراً به داد ما میرسند و

میگویند قرار این صلح - که در اثر ترس طرفین از کسوف (خورگرفت) رخ داده - درست باید در ۲۸ مه سال ۵۸۵ قبل از میلاد بسته شده باشد، زیرا تنها درین تاریخ است که چنین کسوف مهمی در کنار «قزل ابرماق» رخ داده و عجیب تر آنکه سال ها قبل از آن حکیم طالس ملطی حتی ساعت آن را هم پیش بینی کرده بوده است.<sup>۱</sup> هم چنین واقعه قران ۵۸۱ هـ. (= ۱۱۸۵ م.) بعد از اسلام هم باید یکی از دقیق ترین تاریخها برای اهل تاریخ بوده باشد، و بیخود نبود که افضل کرمان و استاد خراسانی اش، این تاریخ را مبدأ تاریخی دانسته بودند.<sup>۲</sup>

همه علوم، حتی طب و علوم دینی هم میتوانند

یَبُوسَتِ

از عوامل ایجاد کننده تاریخ باشند و يك مورخ

مزاج هم

هرگز از آشنائی با آنها بی نیاز نیست. بیخود

نبود که کرنسکی میگفت: «اگر راسپوتین نبود لنین بوجود نمی آمد».

يك اشاره بیولوژی و زیست شناسی و طب هم بکنم. هرچند شوخی است:

میخواهم بگویم که سرنوشت تاریخ بعد از اسلام ما، يك وقت با يك

حُفنه ممکن بود تغییر کند! ما می دانیم که یعقوب بیماری قولنج گرفت

و اطباء توصیه کردند که باید حُفنه کند. ولی یعقوب از بس متعصب

بود، گفت: «مرگ پرمن آسانتر از اِحْتِقان است»<sup>۳</sup>. بعضی هم گفته اند

که یعقوب گفت «مرد هیچوقت فلان جای خود را به مرد دیگر نشان

۱- ایران باستان ص ۱۹۸.

۲- مقدمه نگارنده بر عِند العلی، چاپ دوم، ص ۱۵

۳- روضة الصفا ج ۴، ص ۱۳



نمی دهد! « ولی به هر حال با این لجاجت ، معالجه نشد و درگذشت (۲۶۵ ه = ۸۷۹ م.) راستی اگر یعقوب معالجه شده بود و زنده مانده بود، آیا سرنوشت تاریخ ماهمین بود که هست؟ من شنیده‌ام که در همین اواخر هم، پادشاهی بواسیر داشت و خود به اطباء نمی گفت، به یکی از ندیمان گفته بود: از دکتر بپرس که اگر کسی فلان جایش فلان طور شده باشد چه باید بکند؟! »

باز شنیده‌ایم که میرزا آقاخان نوری دچار یبوست مزاج بود و اغلب دچار خشم و بد خلقی ، هرگاه پیشخدمت، صبحها يك ظرف آب

۱- گویا پسر هم به چنین دردی مبتلا بود ، البته پزشکان اسرار پزشکی کسی را - حتی اگر در سیاست دنیا هم مؤثر باشد - به دلیل حفظ اسرار پزشکی ، به کسی نمی گویند . چنانچه شاه سابق تا دم مرگ از سرطان خود خبر نداشت و دنیا هم همینطور، و حال آنکه طبای اطریش از دهها سال پیش حدس زده بودند. در مورد بواسیر هم البته میشود پنهان داشت، ولی مورخین از بعضی چیزها حدس میزنند ، وقتی من در رومانی بودم ، گفتند که هنگام ورود آن شخص ، چون کاغذهای توالت ساخت رومانی زبر و خشن است - رفتند و از آلمان خریدند و مخصوصاً آوردند تا فلان جای مهمان عالیقدر باد نکند و تورم نیابد . يك طبیب به من گفت: آنها که حساسیت بواسیری و تورم موی رگهای اسافل دارند ، باید حتی المقدور از دستمال نرم استفاده کنند . معلوم بود چنین گرفتاری در کار بوده است . ناصرالدین شاه هم چنین گرفتاری داشته است. ده سال قبل از قتل او اعتماد السلطنه توضیح میدهد که «... اطباء احضار شده‌اند . خون از بواسیر شاه می آید . وحشت کرده بودند...» (خاطرات اعتماد السلطنه، ص ۵۰۸).

آلو، به صدر اعظم میداد، آن روز کاغذها زودتر امضاء و رد میشد. و روز عایی که آب آلو مصرف نشده بود اغلب به اوقات تلخی می گذشت. کسانی که فرمان حکومت جایی را میخواستند. روز قبل به پیشخدمت او يك عذیه و رشوهای میدادند که مواظب باشد و صبح روز بعد آب آلو به میرزا آقاخان بدهد. چنان شده بود که اعلی توقع، هر وقت کاری داشتند به عمدیگر توصیه میکردند که: آب آلو بادت نرود! آیانمیشود احتمال داد که این آب آلو در تسریع امضای قرارداد پاریس هم مؤثر بوده باشد؟- مقصود اینست که يك مورخ از علوم کمکی هرگز نباید غافل بماند.

شاید تعجب کنید اگر بگویم بعض مسائل را که ریاضی دانها هم نمی توانند جواب گویند، میشود از تاریخ و جغرافی پاسخ شنید. معلمی به شوخی. مسأله ای داده بود که: يك شکارچی تیرانداخت، خرس در چاهی که ۸۳ ر ۹ متر عمق داشت (پس از يك ثانیه و چهار دهم ثانیه) فرو افتاد، تعیین کنید خرس چه رنگی داشت؟ البته ظاهر مسأله کمی خنده دار است، اما يك شاگرد جغرافی دان و تاریخ شناس میتواند فوراً جواب دهد که رنگ خرس سفید بود؟ به دلیل اینکه فقط در قطب شمال است که با این شتاب يك جسم میتواند این مقدار راه را درین زمان بپیماید و فرو افتد، و خرساهای قطب شمال هم لابد همه سفید خواهند بود!

تنها از يك مسأله كوچك میتوان پی برد که قالی شویسان اردهال کاشان يك رسم پیش از اسلامی است، زیرا همه مراسم مذهبی بعد از اسلام، بر طبق تاریخ هجری قمری حساب میشود (مثل عاشورا و عید غدیر و قربان

و غیره) و تنها این رسم است که با اینکه ظاهراً مربوط به یکی از اولاد ائمه است، معذک هر سال درست بر طبق حساب شمسی - یعنی در چهاردهم مهرماه هر سال - برگزار میشود،<sup>۱</sup> که درست با جشن مهرگان میتواند مطابقت کند.

همه مظاهر طبیعت، حتی وجود خودِ مورخ، را می‌باید به تاریخ دارند، تنها چشم دوربین و ذهنِ نازک اندیش است که میتواند از هر پدیده‌ای بهره‌ای در خورِ تاریخِ عالم رؤیت کند:

کشتی چو به دریا ز کران می‌گذرد

ما پنداریم نئی‌ستان می‌گذرد

ما می‌گذریم زین جهانِ گذران

می‌پنداریم کاین جهان می‌گذرد

يك مورخ آگاه، وقتی بخواهد يك تحقيق تاريخی بکند، باید به جزء جزء احوال و اوضاعی که در آن واقعه مؤثر بوده‌اند آگاهی داشته باشد. گویا اتاتُرک که خود از مردانِ تاریخ ساز بود گفته‌است: «نوشتنِ تاریخ، مهم‌تر از ساختنِ تاریخ است»<sup>۲</sup>. و به همین دلیل بود که او، تمام دارائی خود را وقف «فرهنگستانِ تاریخ ترکیه» کرد و

۱- یا در دومین جمعه ماه مهر، حالا به کدام روز بخورد.

۲- يك پروفیسور انگلیسی نیز گفته بود: «تاریخ، تجربهٔ مورخ است. ساختهٔ هیچ کس بجز مورخ نیست. تنها راه ساختنِ تاریخ، نوشتنِ آن است».

خود ریاست افتخاری آن فرهنگستان را به عهده داشت<sup>۱</sup>. چه او خوب متوجه بود که اهل تاریخ میتوانند با تحقیقات خود، هویت ملی و اصالت قومیت ترك را ثابت کنند - چنانکه کردند. و هم امروز تحقیقات تاریخی ترکیه با آخرین متد علمی همراه و سازگار است.

اتاترك حق داشت که این حرف را بزند، زیرا او بهتر از هر کس می دانست که بسیاری از حقایق مربوط به وقایع تاریخی، سالها بعد از مرگ قهرمانان و گذشت روزگار، روشن می شود مگر نه اینست که هم امروز آرشیوهای ممالك عالم، تنها بعد از پنجاه یاسی سال، اسناد رسمی را در اختیار محققان میگذارند؟ و تازه هیچکدام ازین

۱- اتاترك ثروت مهمی نداشت و چون زن و بچه هم نداشت، وصیت کرده بود که قسمت عمده ثروت او را وقف انجمن تاریخ کنند، و امروز انجمن ترکیه از قوی ترین انجمن های عالم است. اتاترك در کمال سادگی زندگی میکرد.

يك وقت در کرمان به ارجمند گفتند يك قالی خوب بیاف، میخواهیم هدیه کنیم به اتاترك.

ارجمند هم يك قالی به اندازه مهمانخانه خودش بافت و فرستاد تهران. مرحوم علی اصغر حکمت مأمور شد به ترکیه برود و قالی را از طرف ایران هدیه کند. وقتی قالی را در حضور اتاترك بهن کردند، از ظرافت آن متحیر شد، سپس گفت: من که اطاق به این بزرگی ندارم!

بالاخره راه چاره را پیدا کرد. قالی را به مجلس ترکیه تقدیم کرد که سالن بزرگ در خورد قالی داشت. به همین دلائل است که ترکیه - با وجود نقاط ضعف اتاترك - هیچوقت او را فراموش نمی کند.



آرشیوها ، اسنادشان باهم يك نواخت نیست ، فی المثل آرشیو عثمانی در مورد مشروطه چیز دیگری میگوید و آرشیو انگلستان چیز دیگر و محمد علی شاه هم که حرفش از حرف مشروطه خواهان جدا بود و آرشیو روسیه هم که هنوز به زبان نیامده است. با این مقدمات آیا روسو حق نداشت که میگفت: «تاریخ فنی است که به استعانت آن، شخص، از میان چندین خبر دروغ ، آنرا که شبیه تر به راست باشد برمی گزیند.»<sup>۱</sup>

اینست که واقعاً ، اتاترک ، میدانست که فردای روزگار ،

یعنی :

آن گه که شیپور قضا آغاز زیر و بم کند

سالار افخم خم شود ، سردار اکرم رم کند

آری ، در آن روز ، این قضاوت مورخان است که چهره شخصیت های تاریخی را بر صحیفه تاریخ نقاشی خواهد کرد ، چهره های که بسا ، با آنچه در واقع و حقیقت بوده است ، تفاوت بارز داشته باشد :

همیشه باید منتظر بود تا سندی پیدا شود که احتمالاً اسناد قبلی را نقض یا دگرگون کند . يك وقت من عبارت عضدالدوله را *عزك عزك...* الی آخر» در نای هفت بند، از تاریخ شاهنشاهی عضدالدوله آقای فقیهی نقل کرده بودم<sup>۲</sup> که او نیز از کتب معتبر دیگر نقل کرده بود، يك خواننده بسیار فهیم و کتاب شناس و خوش خط ، که از اهل بازار خوی است.

۱- آیین نگارش تاریخ ، رشید یاسمی ، ص ۱۰۷.

۲- نای هفت بند، ص ۱۸۳.

بنام علی محرّری- مرقوم داشته بود که این عبارت منسوب به حضرت علی است و به معاویه نوشته شده است. وقتی از آن سرایران، یعنی خوی، چنین یادداشتی میرسد، و از سوی دیگر اهران، یعنی زاهدان، اشتباه دیگری رفع می شود، باید هر مورخی متوجه مسئولیت عظیم خویش باشد، و لا اقل اگر سنگی از پیش پای کسی برنمیدارد، سنگی دیگر در راه خلق نیندازد.<sup>۱</sup>

من البته روابطِ علّت و معلولی تاریخ را هیچوقت انکار نمی کنم، ولی نمی دانم چطور است که همیشه تصور می کنم يك قوه قاهره بر همه جای تاریخ نظارت دارد که از قدرت تحلیل اهل تاریخ بیرون است.

۱- این حرف را پدر بزرگ من در کوهستان پاریز به من گفت. روزهای کودکی من به همراه آن پیرمرد به باغستان «درق» می رفتم و او، هم چنانکه راه می پیمود، هرگاه سنگی بین راه می دید، آنرا با کفش خود به کنار راه می راند. به همین سبب اغلب، کناره گیوه های او از سایرین زودتر سائیده می شد. من در عالم کودکی ازو علت این کار را پرسیدم و او جواب فوق را به من داد. البته او بی سواد بود و يك کلمه تاریخ نمی دانست. ولی در مدت طولانی عمر صد و بیست ساله خود شاید ده ها هزار قطعه سنگ از پیش پای مردم کوهستان برداشته بود، اما من - که ادعای تاریخ دانی دارم - درین راه پرپیچ و خم و درین مدت کوتاه همانطور که درین مقاله مشاهده می کنید، شاید بیش از صد مورد سنگ اشتباه در راه اهل تحقیق انداخته ام! افسوس که وصیت پدر بزرگ بیسواد - کربلائی زین العابدین - خوب به گوش من فرو نرفته بود، و من هرگز متوجه نشدم که:

صدها فرشته، بوسه بر آن دست می زنند

کز کارِ خلق، يك گره بسته واکنند

گاهی انتقام او عبرت‌های تاریخ دست و بال مارا پاك می‌بندد، نمی‌دانیم چه کنیم، با آنچه که از قدرت تجزیه و تحلیل ما بیرون است.

همه زنجیر در زنجیر پیوند  
سر زنجیر در دست خداوند

سال پیش بود که شیخو شجری رئیس جمهور نیجریه - مملکت هفتاد میلیونی افریقا - دستور داد يك میلیون کارگر خارجی از مملکتش خارج شوند. کارگرانی که سالها در معادن نفت او کار کرده بودند می‌بایست از دوسه مملکت بین راه بگذرند و دست از پا درازتر به کشور خود برسند. من همان روزها در يك کتابم که زیر چاپ بود نوشتم: اگر مَرّ تاریخ اسلام را بخواهیم طابق النعل بالنعل تکرار کنیم، خیلی زود قِسطِ عُمَری به ظلم شیخو شجری منتهی می‌شود. يك سال طول نکشید، در واقع هنوز کتاب من از چاپ خارج نشده بود که کودتای نظامی نیجریه بساط شیخ را در هم پیچید، نه تنها بساط او، بلکه بساط وزیر کشور او که

۱- نون جو ص ۴۶۷، علت آنست که بعضی مجریان از کلمه اسلام آن چیزی می‌فهمند، که آن مبهید از کلمه نعل فهمیده بود. میگویند، وقتی شاه رفته دستوری داده بود، وزیر جنگ زیر نامه بخشنامه کرده بود: دستور اعلیحضرت طابق النعل بالنعل اجراء شود.

ا يك سپهبد ، بخشنامه را که دیده بود، چشمش به کلمه

نعل افتاده بود، بقیه را نخوانده ، زیر آن پانویس کرده بود :

— نعلبند خانه ، فوراً اقدام نمایند!

چه بسا که تا آمده بودی خبر شوی، دو تا نعل بر کف پایت هم میخ کرده بودند! مگر نکردند؟ یوسف کلاه پشمی که در پاریز او را نعل کرده بودند، همیشه این مصرع را برای عامل خود می‌خواند:

— هنوز بر کف پایم نشان نعل تو پیدا است!

اتفاقاً علی بابا نام داشت زیر و رو شد.

خیر و شرّ هر عمل کز آدمی سر می زند

آن عمل، مزدش، به زودی پشتِ درّ درّ می زند  
عجبا که بی انصاف‌ها، عنوان شیخ و بابا - که لقب پیران  
طریقت است - و اسم علی را هم داشتند، و آنطور می خواستند عدل  
علوی را پیاده کنند.

آنچه ما کردیم با اسلام، در روز جزا  
جای آن دارد که گردد کفر دامن گیر ما

این کارگران که آواره شدند، دو میلیون کارگر غنائی بودند.  
مهم آن بود که همسایگان شیخو شجری، توگو، و بنین، با شیخ  
عداوت داشتند، و می بایست مرزهای خود را باز کنند تا کارگران  
بتوانند از آن کشور عبور کنند و بگریزند. يك اردوگاه ۵۰۰ هزار  
نفری در توگو درست شد و بتدریج رفتند.

يك سال از این حادثه نگذشته بود که کودتای نیجریه پیش آمد،  
شیخ و یارانش هم گرفتار آمدند. من این را انتقام خدائی، و جای  
پای خداوند در تاریخ حساب می کنم. حالا شما ممکن است اسم آن  
را «سنّ تز» آن آنتی تزی بدانید که تز آن را شیخ بنیان ریخته بود:  
ظلم به دو میلیون کارگر. «نیچه» در زندگی میگفت: خدا نیست.  
وقتی مُرد، خدا گفت: «دیگر نیچه نیست»!

نگذشت بی ستون ز سرِ خونِ کوهکن

تا خونِ کوهکن ز سرِ بی ستون گذشت

اینکه بعضی جاها می گویند اسلام صدر اسلام پیاده خواهد شد،  
ظاهراً کمی تند می روند. اسلام را اگر پیاده کنند چیزی، ولی اسلام



صدر اسلام اگر موبه مو و طابق النعل بالنعل بنا باشد اجرا شود، خواهید گفت چه خواهد شد؟ من به شما می گویم که چهل سال است آن را درس می دهیم:

— در سال دهم، پیامبر در خواهد گذاشت، سقیفه ابوبکر، و سپس عمر را انتخاب می کند، سال ۲۳ عثمان را روی کار می آورد، و سال ۳۵ معاویه آن اسلام، خلیفه شام می شود و علی را در محراب عبادت می کشند، و ابوسفیان دست بر گور حمزه سیدالشهداء می گذارد، و می گوید:

— آن چیزی را که تو برای آن کشته شدی، اکنون در دست فرزندان ماست.<sup>۱</sup>

قصدم این است که مَرِّ تاریخ و مَرِّ حقایق، تکرار شدنی نیست، و اگر هم باشد، احتمالاً به صلاح نیست، و حرفِ آن را نباید زد. تازه بعد از آن راهم اگر بچسبیم، باز، تَرکِ رای در رِیِ ابومسلم منجر به زیرزمینِ ابوسلمه کوفه، سَفَّاح المُبِیح و بغدادِ هزار و یکشبِ هرون خواهد شد، و رؤیای عارفانه بکتاشی به دربارِ هزار و یکشبِ عبدالحمید و ساحلِ قَرْنِ الذهبِ بَسفور.

حتی و هابیه‌ها هم که عقیده داشتند باید صریح کتابِ خدا و سنت پیغمبر را اخذ کرد و بقیه را بدعت شمرد و بالنتیجه سیگار کشیدن و قهوه خوردن را حرام کرده بودند، در همان صبح اولیه حمله خودشان

به کربلا، وقتی ضریح منبت کساری عصر دیلمی را به شعله‌های آتش سردند، خودشان، با آن قهوه دم کرده و خوردند و امروز کار بدانجا کشیده که همه چک های میلیون دلاری روزی ده میلیون بشک که نفت به خط و ریان انگلیسی و تاریخ میلادی نوشته می شود که بانکهای امریکا و اروپا بتوانند بپردازند.

حتی ریگان نیز، وقتی به مولد خود شهرک ۱۸ هزار نفری دیکسون برای بر گذاری جشن تولد خود رفت (۱۰ بهمن ۱۳۶۲) در سخنرانی خود گفت: امریکا باید کاری کند که، امریکائیان، همان روحیه مهاجران اولیه را که به امریکا آمدند در خود دوباره زنده کنند. آن روحیه هیجان و حرکت بود که امریکا را از آن آنان کرد. حرف ریگان درست است، اما اگر قرار به باز گشت باشد، نه تنها روحیه اول مهاجران، و ضریح سنت و کتاب و آیین، امام افکنی خوارج، و باز گشت به اصول اولیه ررتشنی مزدک، و اصولا باز گشت به اصول قدیم، هرگز کافی و وافی به مقصود نیست، بلکه اگر اصل و واقعیت را می طلبیم باید باز گشت کنیم به روحیه ابوالبشر، و فرزندان او هابیل و قابیل، و نوزادانی که بر دوش خویش خام می بردند، و خام می خوردند، و خام می مردند! همین دیگر هیچ!

### خدا هست

هگل گوید: « خدا بر جهان حکومت می کند. حکومت واقعی او، یعنی اجراء نقشه اش، همان تاریخ جهان است. فلسفه میکوشد

تا این نقشه را فهم کند... در برابر نورِ صِرفِ این اندیشهٔ الهی - که فقط ایده‌آل و ذهنی هم نیست - شبحِ جهانی که حوادثش به صورت اتفاقات ناهمگون و تصادف آمیز است، به‌طورِ مطلق محو می‌شود<sup>۱</sup>. گرفتاری اهل تاریخ این است که در عین اینکه جای پای خدا را در حوادث جستجو می‌کنند، جای پای طاراهم کم و بیش می‌بینند، و وقتی از عرش به فرش می‌آیند، با منافع مردمانِ روزگار تصادم و برخورد پیدا می‌کنند، در چنین مواردی است که ناچار می‌شوند اصول را زیر پا بگذارند و ریشه‌یابی را فراموش کنند و به ظواهر - بپردازند و طبعاً مجیز گو و ظاهربین شوند و همانکاری کنند که میرزا عبدالوهاب نشاط در سفر خراسان خود از آن گله داشت، زیرا در مشکلات برخورد شاهزادگان و رؤسای قبایل عصر فتحعلی شاهی در مانده بود که طرفِ کدام يك را بگیرد؛ شاهزاده را، یا خانِ قبیله و ایلخانی را؟ آنوقت وقتی از تهران احوال او را می‌پرسیدند به این بندبازی خود اینطور اشاره می‌کرد:

ای ملتزمینِ دَرِ شاهنشۀ ایران

دانید مرا کار چه باشد به خراسان؟

بر سنگ زنم شیشه و بر شیشه زنم سنگ

خواهم شکند این و، نخواهم شکند آن<sup>۲</sup>

۱- هگل، مقدمه بر فلسفه تاریخ، از کتاب فلسفه تاریخ، دکتر عبدالکریم

سروش، ص ۱۰،

۲- زنبیل فرهاد میرزا ص ۱۹۰.

آقا شیخ محمد برو جردی، روحانی صاحب دل، هنگام تدریس همیشه میگفت:

— افعال ناقصه، گذارِ آخوند کُش است. هر کس عبور کرد فاضل میشود، و هر کس ماند روضه خوان!

بنده هم میگویم، خدا در تاریخ همیشه خود را نشان میدهد، احتیاج به جستجو در آن هست، جستجوی در عوامل اقتصادی سقوط یا صعود دولتها و سلسله‌هاست که گذارِ مُحقق کُش است، هر کس عبور کرد مورخ میشود، و هر کس ماند میشود وقایع نگار!

البته مقصودم میرزا جعفرِ وقایع نگار نیست، این مرد اتفاقاً در تحلیل حوادث نظری داشته، و به همین دلیل، وقتی پُر در حوادث خواست به قول امروزیها «دماغ فرو برد»، چوبِ آن را خورد.

بقول صاحب تذکره حذیفه الشعراء (میرزا احمد دیوان بیگی) میرزا جعفر را بعثت نوشتن «مَقْتَل» تکفیر کردند، چه، در یکی از مجالس کتاب خود عبارتی گفته بود انکار مانند از اینکه چرا جناب مُسَلِّم به تنهایی بکوفه تشریف برد؟ که عبارت یاد از تعریض میداد، میرزا احمد نقیب شیرازی او را هجو کرد، چنین:

ای فلانی، آدمیت را چه کردی خورشیدی

در میان جرّ، عفی کردی چوسگ، جعفر شدی

جعفرِ کذابِی اما نی قرینِ عسکری

چون زیاد بن ابیه، ای بی پدر، ابتر شدی



سَيِّدُ الْفَسَاقِ، شَيْخُ الْمَلْحِدِينَ، كَعْبُ الْيَهُودِ  
مُنْكَرُ الْمَعْرُوفِ وَالْمَعْرُوفِ فِي الْمُنْكَرِ شَدِي  
لَا يَقِي رِيشت نگاریدی! حقایق در کتاب

یاور آل زیاد و دشمنِ حیدر شدی  
گفته بودی مُسْلِمِ آخر از چه تنها کوفه رفت  
لال شو، چون طعنه بر مُسْلِمِ زدی کافر شدی  
در لجاج و افترا سرسختی ای رَبِّ الْحَمَارِ

رو دلِ مادر بدست آور چو... شدی  
دیدمش چون دالکی بر خُشت شد، گویم شکفت

بابِ تَنگِستان گشودی، لَنگَه بندر شدی  
پار بودی قُطبکی، امسال گشتی قُطبِ دین

چون بماندی سالِ دیگر قُطبِ دین حیدر شدی  
جعفری بودی تو ملا جعفری گشتی عجب

بَك شدی، پس خان شدی پس میرزا جعفر شدی

پیش از انقلاب، يك روز پیاده به طرف خانه میرفتم، ماشینی  
کنارم ترمز کرد. موسوی گرمارودی شاعر چیره دست بود، مرا دعوت  
کرد و سوار شدم. ترافیک کُند بود. گفتم: چون فرصت هست، شعری  
که تازه گفته‌ام برایت بخوانم، و شروع کرد به خواندن:

مَتَابِ ای بلند اختر، ای آفتاب

مِی‌فروز ای چشمه مهتاب...

شعر تمام شد و راه هم تمام شد و من به خانه رفتم. دو روز بعد  
در روزنامه خواندم که موسوی گرمارودی دستگیر و زندانی شد!

یکباره با خود گفتم: دیدی، این رفیقِ ما تصور می‌کند من شعرش را شنیدم و جایی نقل کرده، یا مستقیماً به جایی گ-زارش دادم، و او زندانی شد!

زندانِ او طول کشید، همیشه با خود می‌گفتم خداوند، به من این قدر حیات بده که آزادی این جوان را بینم و به او بگویم که من باعثِ گرفتاری او نبوده‌ام. سالها گذشت، مگر کسی در آن ایام امیدِ خلاصی - یا حتی ملاقاتِ زندانیِ سیاسی داشت؟ پیش خود می‌گفتم: البته روز قیامت برای او روشن خواهد شد، البته تا آن روز او درین توهم خواهد ماند، و من نیز تا آن روز وجدانِ ناراحت نخواهم داشت<sup>۱</sup>.

دری به تخته خورد و انقلابِ پر آوازه ما پیش آمد، و موسوی از زندان بیرون پرید! در اولین برخوردی که در يك مجمع فرهنگی داشتیم، موسوی پیش آمد و همدیگر را بوسیدیم و من تمامِ خدجانِ روحی خود را به او بازگو کردم و گفتم که پیش از مرگ، من ازین واقعه خشنودم که يك بار سنگینِ روحی را از دوش بر میدارم. او گفت: خوشبختانه مطلقاً چنین چیزی به خاطر من نگذشت، زیرا مرا به جرمِ حملِ تفنگ دستگیر کردند نه به خاطر شعر، و چیزی تا اعدام هم نمانده بود! راست گفته‌اند که: إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ... مشکلِ اهل تاریخ همیشه این است که ابزار کار او نه گیاه است

---

۱- این شعر در کتاب سرود رگبار او چاپ شده است، و نسخه‌ای از آن به من داده، و همین نکته را در همان کتاب، بالای شعر خود نیز نوشته است.

و نه سنگ. نه آهن است و نه روی. اگر اینطور بود در آزمایشگاه فوراً جواب خود را صحیح یا غلط می‌گرفت. اشکال کار اینست که که ابزار کار، آدمیزاد است و گوشت و پوست و اعصاب و عاطفه آدمی. ازینجاست که حسابها اغلب غلط درمی‌آید، و به همین مقیاس است که کمپیوترها نیز - با اینکه بزرگترین کمک‌ها را به اهل تاریخ می‌کنند - باز هم در روابط علّت و معلولی حوادث کمیت آنها لنگ می‌شود. البته تاریخ از نفوذ کمپیوتر در دنیای قرن بیستم در امان نیست، یا بهتر بگوییم بی‌نیاز نیست، ولی حساب خانه‌ها بازار فرق دارد. کمپیوتر بیش از حدّ خود دارد در کارها دخالت می‌کند. با حریف شطرنج می‌بازد و معمولاً شکست می‌خورد، چهار راه‌ها را سبز و قرمز می‌کند، ولی معمولاً متعادل نیست، پیشگوئی و غیب‌گوئی می‌کند، حتی ممکن است فردا مقالات تحقیقی و تاریخی را هم کمپیوتر بنویسد، ولی البته چنان مقاله‌ای را خودش هم باید بخواند.

چند وقت پیش رادیوئی می‌گفت: ملکه‌های زیبائی آینده را با کمپیوتر انتخاب خواهند کرد، زیرا کمپیوتر دقیقتر انتخاب می‌کند و تحت تأثیر احساسات قرار نمی‌گیرد، طول و عرض و سایر ملکه مورد نظر را به او می‌دهند که فلان قدر پائین‌تنه و فلان مقدار بالاتنه رنگ لب و گونه و چشم و فلان و فلان و چه و چه، هر کس صاحب

---

۱- چنین اندازه‌هائی را انوشیروان هم در بایگانی خود داشت، و خسرو پرویز هم می‌خواست کنیزکان خود را بر اساس آن اندازه‌ها انتخاب کند، ولی بالاخره حکومت خود و امپراطوری ساسانی را هم بر سر آن گذاشت. (جای پای زن در شکست قادیسیه، خاتون هفت قلعه ص ۱۲۴).

این اندازه‌ها بود، او ملکه زیبائی است.

من به شوخی گفتم: بسیار خوب، انتخابِ کمپیوتر به جای خود، ولی گمان کنم خودِ کمپیوتر هم باید برود با آن ملکه زیبائی بغل-خوابی کند. هنوز تا به آن جا برسد که بتواند براساس داده‌های قبلی، حوادث تاریخی را تجزیه و تحلیل کند، سالها فاصله است، فاصله تا روزی که کمپیوتر، به شکلِ و اندازه يك مغز آدمی در آید.

خواهید گفت بعضی کمپیوترها از مغز بیشتر و بهتر کار می کنند. آری چنین هست، و من نمونه آنرا در مقدمهٔ «هشت الهفت» یاد کرده‌ام، اما اگر يك کمپیوتر پیدا کردید که بتواند حادثه‌ای را که الآن صحبت می کنم، و واقعیت دارد، توجیه کند، آن وقت من به حرف شما تسلیم می شوم.

### همه چیز فراموش می شود

مطلبی که عرض می کنم چندتن از دوستان خود من شاهد بوده اند:

افسری بوده است به اسم سرهنگِ رمضان، از افسران قدیمی قزاقخانه، و هم دوره بیا رضا شاه، که در جوانی در آلمان تحصیل کرده بود، و بعدها در خدمات نظامی بعد از کودتا صاحب مقاماتی هم بود و باز نشسته شد.

در اواخرِ عمرِ يك تومور (غده مغزی) پیدا کرده بود، چون از همراهان رضا شاه بوده است، به دستور پهلوی دوم قرار شد او را



به آلمان بفرستند و به خرج دولت در بهترین بیمارستان‌های غرب او را معالجه کنند، در آلمان عمل کردند. عمل موفقیت آمیز بود جز آنکه مدتی در حال اغما رفت، هر کس با او صحبت می کرد، هیچ به یاد نمی آورد، و يك کلمه به فارسی به خاطرش نمی آمد. بعضی کلمات را پراکنده تکرار می کرد، ولی هیچ ربطی به هم نداشت. طبیب از عمل خود راضی بود و می گفت که به هر حال قسمتی از حافظه خود را از دست داده، ولی سالها زنده خواهد ماند.

اقوام و خویشان سفر کردند و با او صحبت کردند نتیجه نداد. وابسته نظامی ایران شب و روز آنجا بود و پی در پی به طبیب می خواست حالی کند که این افسر مورد توجه شاه است، کاری کنید که خوب شود، و طبیب چند بار به او خندیده بود که من به خاطر شاه کار نمی کنم. به خاطر بیمارست که هر روز به او سر می زنم. دو پرستار ایرانی که مسائل تربیتی و روانی را هم می دانستند مأمور بودند که روزانه با او حرف بزنند شاید حافظه اش به راه بیفتد ولی نتیجه نداشت.

---

۱- مرحوم دکتر افشار می گفت، يك روز یکی از خوانین ایرانی که در اروپا بیمار بود به مطب يك پزشك سويسی رفت، و توقع داشت خارج از نوبت - مثل ایران - پذیرفته شود. در را باز کرد، طبیب متوجه شد و محترمانه به او گفت: Prenez une chaise یعنی بفرمائید روی يك صندلی. خان که توقع داشت دکتر بیمار را رها کند و به او بردارد، با تعجب گفت: من روی يك صندلی بنشینم؟ دکتر با همان متانت گفت: Prenez deux chaise، یعنی می توانید دو صندلی انتخاب کنید!

يك روز اتفاقاً يك پرستار آلمانی آمده بود پیش دكتر بالای سر سرهنگ رمضانی، بدون اینکه متوجه باشد بیمار ایرانی است، به زبان آلمانی خیلی گرم و عاشقانه از او سؤال کرد، عزیزم، حالت خوب است؟ می خواهی برویم در پارك گردش کنیم؟ این حرف مثل جرقه شمس تبریزی بود که به سر سوخته قونیه یعنی مولانا رسید. سرهنگ رمضانی نیمه مرده حافظه از دست داده، بلافاصله شروع کرد به جواب او دادن به زبان آلمانی، و آنقدر به آلمانی سلیس و گرم با آن زن صحبت کرد، که طبیب گفت: کافی است، بیمار خسته می شود.

۱- ایرج میرزا گوید:

یاد ایام جوانی جگرم خون می کرد

خوب شد پیرشدم کم کم و نسیان آمد

خیلی ها آرزو می کنند چیزهائی را فراموش می کردند شاید خواب راحت به چشمشان بیاید.

یاد مرحوم تربیت به خیر! آقای جمال زاده می گفتند مرحوم تربیت - برادر محمد علی تربیت - سالها دچار بیماری عجیبی بود: هر جا می رفت سرمایه اش می شد، آخر هم به سودان رفت و همانجا مرد. این مرد در ایام جنگ بین المللی اول جزء همکاران تقی زاده و جمال زاده و بورداود بود و با آلمانها همکاری می کرد. درس صرف و نحو و فقه و اصول خوانده بود، در هر کاری می خواست همه را مُجاب کند که نمی شد. يك وقت که از بی حاصلی آموخته ها و از خستگی به تنگ آمده بود به طبیبی آلمانی مراجعه کرده و به طبیب گفته بود:

- از خاطرات و از گذشته و آنچه بی خود آموخته ام، بیزار شده ام. آقای

بعد، همه متحیر ماندند که چه شد؟ چرا این مرد قوم و خویشهایش و همکارانش به فارسی با او صحبت کردند، هیچ یاد نیاورد، چطور حافظه آلمانی او به کار افتاد. بقیه عمر را این مرد فقط به زبان آلمانی صحبت می کرد. معلوم شد در جوانی در آلمان با دختری آلمانی و احتمالاً به قد و قواره همین پرستار - دوست بوده است، کلّ خاطرات و آموخته های گذشته در مغز او زنده شد، منتهی به آلمانی. این مرد تا پایان عمر يك كلمه هم دیگر فارسی نتوانسته بود صحبت کند، ناچار شده بودند آن پرستار آلمانی را همراه او به ایران آورند، و او مدتها در ایران بود، بعد هم که رفت يك دختر آلمانی دیگر ندیم سرهنگ بود و با او آلمانی صحبت می کرد، پرستار هم هر چند گاه يك بار به سراغ سرهنگ می آمد. سرهنگ رهضمانی چند سال بقیه عمر را شده بود يك آلمانی زبان. يك كلمه فارسی دیگر نتوانست

→ دکتر! آیا دوائی اختراع نشده که آدم بخورد و هرچه آموخته فراموش کند، آنوقت دوباره چیزی را که به درد می خورد بیاموزد؟  
دکتر گفته بود: شما ایرانی ها نه دردتان به درد آدم می خورد و نه معالجه تان! آقای عزیز، اگر چنین دوائی بود، من خودم قبل از شما می خوردم تا آنچه را به عنوان طبّ چهل سال پیش آموخته ام - و به درد يك پول سیاه نمی خورد - همه آنها را با خوردن آن فراموش می کردم، و چیز تازه ای می آموختم که شاید بتوانم امروز بیماری نوظهور شما را علاج و خودم را از شرّ شما خلاص کنم! افسوس که هر دو از این توفیق محرومیم، شما از فراموش کردن آموخته ها و من از معالجه شما!

به زبان بیاورد<sup>۱</sup>.

اگرچه کرد صد جامِ دگر نوش

نشد جامِ نخستینش فراموش

او ظاهراً اولین عشق خود را در آلمان یافته بوده است. شما می‌توانید آن را معجزه عشق بدانید، یا معجزه مغز انسان، اختیار با شما است، ولی کم‌پیوتر هیچوقت چنین معجزی نمی‌تواند داشته باشد.

### دَنده کُتل دختری

من از راه اصلی خودم که «خود مشّت و مالی» باشد، مثل اینکه عدول کرده‌ام<sup>۲</sup> و به «چپ‌راه» افتاده‌ام، و به گردنه‌ای رسیده‌ام که فقط يك «دنده کُتل دختری» می‌تواند، مرا از آن گردنه بالا ببرد، و گرنه پس خواهم زد. تنها این جا نیست که مقالات من گاهی پرت می‌شود، و به‌قولی «هواخوری» می‌کند. درست مثل «گرفتاری‌های قائم مقام» که آخر کار به قنات و چاه عمیق می‌کشد، و فقط يك «دنده بوشهری» یا يك «دنده کُتل دختری» می‌تواند دوباره مرا به راه ببرد<sup>۳</sup>.

۱- این وافعه را مرهنگ حبیب‌الله ثمری کرمانی که طبیب رادیولوگ است، و طبیب بازنشسته ارتش است، به من گفته، و در جزئیات آن تأکید کرده‌اند.

۲- یعنی بجای اینکه خود را مشّت و مال بدهم، دیگران را لای‌نمد پیچیده و مالیده‌ام.

۳- دمیون‌ها پنج شش دنده حساب شده دارند که بر طبق شیب راه و نوع راه و سنگینی کامیون، به‌تدریج آن را عوض می‌کنند. هرچه ارتفاع



## در نمکزار تاریخ

ما اهل تاریخ ریزه خوار خوان مورخان قبل از خود هستیم ، چیزهایی از آنان می گیریم و دوباره سازی می کنیم و در واقع در پرتو آثار آنان «نانِ مورخی» را می خوریم و آثاری چند پدید می آوریم ، همین آثار ، خوب یا بد ، باز وسیله نان خوردن تنی چند در سالهای بعد از ما می شود ، درست مصداق آن شعر معروف :

بکاشتند و بخوردیم و کاشتیم و خوردند

چوبنگری همه بر زیگران يك دگریم

→  
بیشتر شود دنده منگین تر می خواهد - البته راههای دنیا چون حساب شده است با شیب های معین ، اشکالی حاصل نمی شود. اما در ایران سال ها پیش دو گردنه بود - یکی تنگ زاغ در عباسی ، یکی هم کتل دختر بین کازرون و بوشهر - که اصلاً با حساب راه سازی جور نبود ، و نزدیکیهای کتل کامیون با منگین ترین دنده «دو» نمی کشید و ناچار بود راننده يك بزند که آخرین قدرت و آخرین امید او بود ، منتهی از دو به يك رفتن کامیون در سربالائی تند ، اگر اندك تسامح و یا غفلت روی می داد ، کامیون عقب می زد و دیگر دنده هم قدرت کشش نداشت و کامیون بر می گشت. رانندگان ایرانی يك راه پیدا کرده بودند ، در همان حال که ماشین در دنده سه بود درعین اینکه آخرین قدرت گاز را داده اند ، و دريك لحظه ، درست دريك لحظه ، هم از کلاج و هم از گاز ، و درعین حال از نیش ترمز استفاده کرده ، دنده يك را جا می دادند . در واقع يك نیم کلاج اضافه استفاده می شد و این را فقط رانندگان ماهر ایرانی کشف کرده بودند. (روایت از دکتر مسعود گلزاری).

يك تشبیه دی-گر هم بکنم ، پُر بد نیست و بی تفریح هم نیست  
 خصوصاً که خود جزئی از تاریخ است. صحبت مربوط به روزگاری  
 است که هنوز جیب‌ها و «آهوه‌های بیابان و عروسهای خیابان» در  
 کویرها و نمکزارها راه نیفتاده بودند. در آن روزگار کاروانه‌ایی  
 که از بیابانهای لوت (مثل بیابان خَبیص و شهداد به سیستان ، یا  
 بیابان بَرَمَان به بم، یا بیابان خَبیص به نای بند، یا بیابان جَمَدق و خُور  
 به سمنان) می گذشتند، معمولاً از چند شتر و چارپا مرکب می شد و  
 کاروان داران شبها را برای عبور انتخاب می کردند. درین میان عبور  
 از بعضی نمکزارها - مثل کویر سمنان یا راه کفه خَبر در غرب  
 سیرجان - سخت خطرناک بود، زیرا راه کوفته و محکم، بسیار کم پهن  
 بود و از چند متر عرض تجاوز نمیکرد، و بقیه بیابان عموماً یا باتلاق و  
 یا خاک نرم و فرو رونده بود که اگر چارپائی از راه خارج می شد و  
 در آن قسمت می افتاد، نجات او غیر ممکن بنظر میرسید، هر قدم که  
 برمی داشت قدم دیگرش بیشتر فرو میرفت، چنانکه طولی نمی کشید که  
 تا سینه در کفه و نمکزار فرو می رفت و به سر نوشت بهرام گور در کویر  
 ورامین دچار می شد و چند روز بعد، کاروانهای دیگر، به چشم میدیدند  
 مجسمه شتر یا چارپا و حیوانی را که تماماً نمک شده و به شکل مجسمه‌ای  
 سفید و خاکستری رنگ از دور در وسط نمکزار به چشم می خورد.  
 تو گوئی فرامرز هرگز نبود!

باری، از مقصود دور نیفتیم. این کاروانها که راه می افتادند،  
 می بایست کوشش کنند که: اولاً از راه خارج نشوند، ثانیاً سبکبار

باشند و اشیاء زیادی - مثلاً هیزم که باری سنگین بود - همراه بر-  
ندارند، وثالثاً، فقط در نقاط معینی که در حکم منزل به شمار می‌رفت،  
اطراق واستراحت کنند.

چون بیابان و کویر معمولاً در شبانگاه بسیار هم سرد می‌شود  
(همچنانکه پس از تابش آفتاب هم سخت داغ می‌شود) - کاروانها  
برای سوخت ناچار بودند، از «بشکیل» و «جَلَّه» شترها و چارپایان  
استفاده کنند (جله با فتح اول وتشدید لام، بروزن غلّه، همان بعیر و  
بَعْرَه، مدفوع شتر و سایر چارپایان است که گِرد و مَسْتوی است<sup>۱</sup> که  
چون خشك شود از آن به عنوان سوخت برای پختن نان و غذا و حتی  
گرم شدن استفاده می‌شود). بدین طریق، هر کاروانی که سر می‌رسید  
از جَلَّه شترهای کاروانی که قبل از او گذشته بود - و اندکی خشك و  
قابل سوختن شده بود - استفاده می‌کرد و نان می‌پخت و خود را گرم  
می‌کرد، و البته در همان ساعت که آن کاروان مشغول سوختن  
جله‌های باقیمانده کاروان قبلی بود، چارپایان خودش هم، در کمال  
سخاوت! طبعاً مشغول جلّه انداختن بودند، و منبع سوخت تازه‌ای  
برای کاروانی که بعد از او می‌آمد فراهم می‌کردند. مهمترین وظیفه  
اعضاء کاروان - پس از اطراق - این بود که بلافاصله شروع به  
جمع آوری جلّه‌ها کنند تا سوخت فراهم شود. و گرنه نان و غذای

---

۱- ای قوم سرخار بیابان که کند تیز  
و آن بَعْرَه بُز را که کند گرد به مبعر  
(قاآنی)

کاروان پخته نمی‌شد و بسا احتمال که گاهی دچار عوارض سرمای شدید نیز می‌شدند.

صبحگاهان راههای کویری، که هزارها سال با این کاروانها آباد بودند، همیشه و همیشه شاهد این «هم‌یاری» و نقل و انتقال کم‌کم بی‌منت آیندگان و روندگان بوده است<sup>۱</sup>. جله شترهای این کاروان سرمایه حیات کاروان بعدی بود، و هَلُمَّ جَرًّا.

در عالم تاریخ نویسی نیز، این تشبیه - خصوصاً از جهت اینکه کاروان بشریت از روزگار قدیم، در پهن‌دشت عالم خاکی، در حرکت بوده است و نوای زنگهای شتران این کاروان، از عهد داریوش و کوروش و اسکندر، هم‌چنان به گوش می‌رسد - بی‌تناسب نیست، خصوصاً که يك شوخی گرم و گَرْد! با مورخان نیز هست! اهل تاریخ

۱- در کویر مرکزی بین جندق و طروده، بیابان نم‌گزاری است که هیچ‌گاه در آن نمی‌روید، يك محل اتراق دارد که «بارانداز سرنمك» نامیده می‌شود. در این جا شترها روی قشری از نمك می‌روند که به زحمت يك دسیمتر کلفتی دارد، و اگر قطعه‌ای از نمك سفت شده زیر پای شتر بشکند، پای شتر در گل ولای فرو می‌رود، به طوری که می‌گویند - این گل و لای در زیر قشرنمك، باتلاقی است که در حدود يك متر و نیم گودی دارد...

(کویرهای ایران، سون‌هدین ترجمه رجبی صفحه ۳۳۹).

در این بیابان، اگر اتراق شود، تنها سوخت آن جله شتر است. از کاروانی به کاروان دیگر:

اقبال یغمائی که خود بارها از خور به طروده و سمنان رفته از این بهره‌وری از جله شتر، به خود من، حکایتها گفته است.



و گذشته‌گان، جلّه‌هایی در منزل گاه‌های هرروز گار و سلسله‌ای، از خود، انداخته‌اند که شاید برای خود آنها سودی نداشته است، اما کاروانهای بعدی - که امثال ماها باشیم - وقتی از همین گذر گاه گذشته‌اند، از جلّه آنها برای «سوخت و ساز» کار خود استفاده کرده، همچنین به نوبه خود جلّه‌هایی انداخته‌اند که مایه گرمی بازار آیندگان خواهد بود! اینها از منابع گذشته استفاده کرده‌اند و اثری برجای نهاده‌اند که خود منبع و مأخذ استناد دیگری - که در آینده از این راه خواهد گذشت - خواهد بود. این درای کاروان - وعوارض و بقایای آن سالها جاری است.

همچنانکه يك کاروان وقتی حرکت می کند، همه کالا و بار و بنه گرانبهای خود را همراه می برد، و جز همین جلّه‌ها و گاهی آتشی چیزی نمی ماند، در گذر گاه کاروان تاریخ نیز، آنچه «بدرد بخور» و گرانبها بوده - مثل کاخهای بزرگ و خرگاههای ابریشمین و خزائن سیم و زر و تاجها و قباهای مکلل، و هم آنها که آثار اصلی بوده‌اند - از میان رفته و با اجساد صاحبان تاریخ خاک شده و پوسیده شده‌اند، و تنها چیزی که از آنها باقی مانده همین کتابها و اسناد تاریخی است، و من متأسفم که در اینجا ناچار شدم آنها را به جلّه شتر تشبیه کنم. در مثل مناقشه نیست! البته من مطمئنم که همکاران عزیز و اهل تاریخ - که يك جای دیگر هم به شوخی، خودم و آنان را «مزار بانان»

۱- تو رفتی و فراق، باقی بمانده بردل

از کاروان چه ماند جز آتشی به منزل؟

تاریخ نامیده‌ام - از این شوخی اوقاتشان تلخ خواهد شد، و خواهند گفت: این نمک شناس را بین که نان همین منابع و مآخذ را می‌خورد و اجاقش از همین‌ها گرم می‌شود و آخر کار هم همه آنها را به فَضْلُهُ شتر و بَعْرَه و بِشْکِلِ بَزْتَشْبِیْهِ می‌کند که بدرد سوختن و نان پختن می‌خورد!

۱- بدتر از آن، من يك جا، و منی از قتل و کشتارهای بی‌دریغ تاریخ یاد کرده بودم از این تهمت که گفته می‌شود بسیاری به «زباله‌دان تاریخ» می‌افتند، دفاع کرده بودم از تاریخ، که تاریخ زباله‌دانی ندارد (منگ هنت قلم صفحه ۹) ولی يك جای دیگر اقرار کرده بودم که به هر حال ما سده‌ایم مثل آن مهندسی که در سهرلُ فِره زاده فاضلاب (بس آب) می‌ساخت، و می‌گفت: چه توان کرد، نان ما از توی این فاضلاب بیرون می‌آید!

چه باید کرد، وقتی هر کس هر کفایتی در نظر می‌گیرد، آن را به زباله‌دان تاریخ می‌سپارد، تکلیف ما چیست؟ باز خدا پدر مار کُس را بیامرزد که می‌گفت: «فئوداليسم را به زباله‌دان تاریخ خواهد سپرد».

بیا و بیا C.I.A را تماساکن که می‌گوید: کمونیسم را به خاکستر تاریخ، خواهیم سپرد.

ما بیچارگان اهل تاریخ را بین که گرفتار چه حیواناتی سده‌ایم. یا باید خاکستر نشین کوخ نشینان تاریخ باشیم، یا زباله جمع کن کاخ نشینان آن، و به هر حال، نان ما، از توی زباله در می‌آید.

(اصطلاح اهل تاریخ را من همیشه بکار برده‌ام، ولی بعضی‌ها خود را بالا می‌گیرند و می‌گویند: تاریخ‌سازها! يك دوست همکار، دکتر ترابی در تربیت معلم داریم که می‌گوید: تاریخ چی‌ها. و بدتر از آن یکی داریم که همه را «تاریخ باز»‌ها می‌خواند.

من البته این اعتراض دوستان را می‌پذیرم، ولی حداقل،  
تعریفی را که کرده‌ام در باره آثار خودم صادق و وارد می‌دانم و در  
جواب اعتراض دوستان، این شعرِ سیفِ فرغانی را می‌خوانم که تعبیری  
از همین گذرگاه کاروان تاریخ است:

هم مرگ بر جهـانِ شما نیز بگذرد

هم رونقِ زمانِ شما نیز بگذرد

زین کاروانسرای بسی کاروان گذشت

ناچار کاروانِ شما نیز بگذرد...

### وای از منبع اصلی

مشکل کار ما این است که بسیاری از منابع روزگاران گذشته،  
تغییر و تبدیل یافته و آنقدر اشتباه دارد که انتخاب اصلح همیشه مشکل  
بنظر می‌رسد.

شوخی که کردم مربوط به مورخان هزار سال پیش بود و آن  
هم البته از روایات گذشته نقل کرده شده بود، اما چه باید کرد با منبع  
و مأخذی که اصل باشد ولی خود او اشتباه کند؟ اندکی توجه کنید:  
در چاپ دوم تاریخ کرمان، من در شرح حال فرمانفرما، که ۳۳ فرزند  
داشته، خواستم شجره نامه بچه‌ها را با گرافیک نشان دهم و پسر حمید  
این گرافیک را در کمال دقت و ظرافت رسم کرده است. منبع این-  
گرافیک، يك رساله تحقیقی است که آقای ناصر هندسی دانشجوی  
علوم طبیعی زیر نظر مرحوم دکتر بیژن استاد علوم تربیتی دانشگاه در

تاریخ اول فروردین ۱۳۱۸ شمسی نگاشته است و آن تحقیقی است در باب توارث و قوانین آن، و برای نسوزنه خصوصیات يك خانواده معروف پر جمعیت یعنی خانواده فرمانفرما را در آخر رساله به تفصیل آورده و شامل پنج فصل: خصوصیات روحی و جسمی و خصوصیات رنهای و خصوصیات اولاد اوست.

در صفحه ۴۳ مینویسد «فرمانفرما فوق العاده قوی بنیه است به طوریکه درین سن، بچه شیرخوار دارد و زن فعلی اش حامله می باشد»، آن نویسنده که طبعاً با افراد خانواده تماس حاصل کرده نام فرزندان را نوشته و خصوصیات فرمانفرما را جزء به جزء شرح داده است، ولی این اسامی را که از فرمانفرما - یعنی منبع اصلی - پرسیده همه اشتباه است. من این نکته را بعد از چاپ شجره نامه از خانم منصوره نظام مافی که از بستگان خانواده گی فرمانفرماست شنیدم و او تأکید کرد که در اواخر عمر، فرمانفرما، خود حافظه را از دست داده بود و نام اغلب فرزندان را از یاد می برد و یا اشتباه می کرد.

بنابراین چه می شود کرد با نصّ منبع و مأخذ، وقتی که تا این حدّ خطر اشتباه در کار باشد و وقتی خود شخصیت تاریخی، اسم فرزندان را اشتباه بیان کند، دیگر بیچاره مورخی که درهرات نشسته و می خواهد اسامی فرزندان امام موسی کاظم را نقل کند،

۱- معروفت است که وقتی یکی از این بچه های آخری (به قول کرمانیها زنگوله پای تابوت) پیش پدر می آمد، فرمانفرما او را می بوسید و می پرسید: فرزند، اسم مادرت چیست؟ (آخر پیرمرد بیش از ده زن هم داشت!).



رفیق بہادر لکھنؤ کا

[illegible]

وظیفه مورخ - در ایران - خصوصاً از جهت تطبیق سنوات ، بیش از هر چیز اشکال دارد ، من در حاشیه سلجوقیان و غز در کرمان (ص ۳) ، از قول جهان آرا نقل کرده‌ام که قاورد سلجوقی در صفر سبع و ستین و اربعمائه (یعنی ۴۶۷ ه = ۱۰۷۴ م) حاکم کرمان شد. و این سند با اینکه با حروف یاد شده ، درست نیست ، زیرا در همان کتاب (ص ۱۵ حاشیه) از قول لب التواریخ مرگ کقاورد را در ۴۶۵ ه (= ۱۰۷۲ م) دانسته‌ام ، و این بی توجهی ها صرفاً بر اساس و سواس نقل نص تواریخ صورت گرفته . حقیقت آنست که قاورد در سال ۴۳۳ ه (۱۰۴۱ م) بر کرمان تسلط یافته است.

مشکل سنوات تاریخ ما به این سادگی حل شدنی نیست. ما ، هم تاریخ میلادی را به کار می‌بریم ، هم تاریخ یزدگردی را ، هم تاریخ هجری قمری را ، هم تاریخ هجری شمسی را ، هم تاریخ جلالی را ، هم تاریخ معتضدی را ، هم تاریخ اکبری را ، و عجیب‌تر از همه اینها تاریخ الفی است که هزار سال بعد از مرگ حضرت رسول ، و بر اساس تاریخ وفات حضرت رسول ، یعنی سال ۱۱ هجری ، محاسبه شده ، بنابراین هیچ تعجب نخواهید کرد اگر تمام تواریخ عالم ، مرگ یعقوب لیث را به سال ۲۶۵ ه [۸۷۸ م] نوشته‌اند ، در کتاب تاریخ الفی ، به سال ۲۵۵ قید شده باشد!

دیگر صحبت از تقسیم بندیهای قبل از تاریخ و بعد از تاریخ ، قبل از میلاد و بعد از میلاد ، قبل از اسلام و بعد از اسلام ، و قرون وسطی و قرون جدید نمی‌کنیم . لابد طولی نخواهد کشید که بر اساس فلسفه مارکسیسم ، باید تاریخ را به دو دوران بزرگ :

تاریخ عالم قبل از نظام بردگی، و تاریخ عالم بعد از نظام بردگی،  
تقسیم کنیم!

### اظهار فضل

با اینکه این باستانی پاریزی که شما می شناسید (خودم را می گویم) اصولاً آدم درویشی است و اعتقاداً هم خود را درویش میداند، اما نمی دانم چرا گاهی حرکاتی می کند که دلیل خودنمایی اوست. خود او چند روز قبل وقتی خواست از مقدمه چاپ اول تاریخ کرمان مطالبی از شماره صفحات پیدا کند درماند. امروز مردم حساب آبدج را فراموش کرده اند، این اظهار فضل بیجا و خودنمایی بی موردی است که يك مقدمه ۱۷۲ صفحه ای بر تاریخ کرمان بنویسی و شماره صفحه ها را به صورت «قعب» (۱۷۲)، قنه (۱۵۵)، قکح (۱۲۸)، فط (۸۹)، نه (۵۵)، کج (۲۳) و... نشان بدهی. این چه نوع اظهار فضلی است؟

دکتر مجتهدزاده رئیس سابق دانشکده ادبیات خراسان يك روز که در حال بسط بود، از مشهد تلفن زد که فلانی، در کتاب خاتون هفت قلعه جمله: اللَّهُمَّ اشْفِ كُلَّ مَرِيضٍ، غلط چاپ شده: اللَّهُمَّ اشْفَعْ. او صفحه کتاب را هم گفت و من فراموش کردم بنویسم، حالا هر چه میگردم توی کتاب خودم این عبارت را پیدا نمی کنم. نمیدانم درین کتاب بود یا در کتاب دیگر هم دکتر دیده، به هر حال، خواننده عزیز، در کجا دیدید اصلاحش کنید: یعنی دم اشفع را بچینید و من و

مجتهد را از رنج خلاص کنید.

### رنگِ حنا می ماند

بابك افشار يك وقت ميگفت: كتاب و مقاله همه كس را ميشود دزدید جز نوشته باستانی را، من گفتم: علت آنست كه نوشته، خودش، بیشتر از آنكه از من باشد از دیگران است! حقیقت اینست كه يك نویسنده، بیش از آنكه نویسنده باشد، خود خواننده است. من بیشتر نویسندگان فارسی را میشناسم، زیرا بیشتر آثار آنان را خوانده ام، و بالنتیجه رنگی در نقش مقاله من تر کبب شده كه از صدرنگ آب میخورد، و این رنگِ تر کببی ممكن است قابل تقلید نباشد.

شعر رنگینِ مرا، كس نتواند بُردن

برگه دزدِ حنا، زود به كف می آید<sup>۱</sup>

اتفاقاً مضمون این شعر، در مورد نوشته های من خیلی صادق است، زیرا وقتی کسی آنرا بدون اشاره به منبع برمی دارد، خیلی زود مُچش باز میشود، چون همان اشتباهی را كه من در نقل يك واقعه کرده ام عیناً تکرار می کند، آن وقت همه چیز را می فهمند. اینكه بابك میگوید قابل استراق نیست، باید تصحیح شود كه صلاح نقل كنده نیست آنرا بنام خود نقل كند، و گرنه خیلی زود اشتباهش دو برابر آشكار خواهد شد:

- 
- ۱- برگه به معنی نشانه و علامت است، خصوصاً برگه دزدی، نشانه ای كه از دزد بعداً از اجناس دزدیده پیدا شود و به پلیس در كشف اموال كمك نماید.
  - ۲- شعر از منصور فكرت است.



— یکی نقل بدون یاد منبع، و دیگری نقل غلط! <sup>۱</sup>

سپانلو، شاعر و منتقد معروف عصر ما، يك روز میگفت:

— این شعرهایی که باستانی در وسط عبارات به عنوان شاه-د

می آورد، و بیشتر هم گوینده آنرا ذکر نمی کند، مثل آنست که خودش به مناسبت همان جمله گفته باشد، و گرنه اینطور شعر مناسب بیفتد عجیب است؟

من خدمت دوست شاعر عزیز عرض کردم: خیر! من شعر به این خوبی نمیتوانم بگویم، مهم اینست که ادب ما آنقدر غنی است که هر موضوعی که به فکر کسی بیاید، شعر مناسب آن را هم میتواند پیدا کند. اما اینکه اسم گوینده را چرا نمی آورم، معلوم است که نمیدانم. این شعرهای خوب، اکثر نام گوینده شان را زیر پا می گذارند. تا آن حد که امروز يك دیوان بزرگ به اسم حکیم لادری فراهم می آید، که همه آن حاوی اشعار بی صاحب مانده، یا صاحب گم کرده، و به

---

۱- يك وقت اعظام قدسی، مقاله «از خاک راه برتا کاخ گلستان» مرا بدون انداختن يك واو، در خاطرات خود نقل کرد. او درین خاطرات تصویر يك زن را هم به عنوان فاطمه خانم یاسنیل باجی قالب کرد که گوئی يك سال پیش از انقلاب، از آرایشگاه و خیاطی «کریستان دیور» بیرون آمده بوده است.

(ص ۳۰۹ تا ۳۱۴، کتاب خاطرات من، ج ۲ چاپ اردی بهشت ۱۳۴۲)  
مقاله من در مجله یغما، دی ماه ۱۳۴۰ (دو سال قبل از کتاب اعظام الوزاره) چاپ شده است.

عبارت دیگر بی پدر و مادر است.<sup>۱</sup>

هیچ کتابی بی غلط نیست، مهم کم غلط بودن آنست. سید علی خان علامه مدنی مکی دشتکی که جد صاحب فارسنامه ناصری است، کتابی دارد بر «اغالیط صاحب قاموس»؛<sup>۲</sup> بین کتاب چیست که غلطنامه آن خود يك کتاب است!

شنیده‌ام که آقای حُجَّة صدر بلاغی روحانی فاضل نیز کتابی نوشته‌اند تحت عنوان «اغلاط الروضات»، و لابد فاضل عالیقدر جناب آقای روضاتی، ناچار خواهند شد آن را به عنوان تکمله کتاب پدر بزرگوار خویش چاپ کنند.

يك روحانی کابلی کتابی نوشته است که عنوان آن اینست: «وفواتح الولاية»! خواهید گفت که لابد من اسم کتاب را ناقص نقل کرده‌ام و مثلاً باید باشد لوامع الروایه وفواتح الولاية، یا مناسک الدرایه و... ولی هیچکدام ازینها نیست، اسم کتاب با «واو» شروع میشود و همان که نوشتم:

### — وفواتح الولاية.

از مؤلف کتاب سؤال کردند: این چه نوع نامگذاری است؟  
جواب داده بود: معطوف درینجا مقدر است!<sup>۳</sup>

۱- این دیوان را شاعر گرامی آقای ابراهیم صهبا جمع‌آوری کرده، و همانطور که من نوشته‌ام بهترین کار صهباست، زیرا شعر خودش و من طبعاً در آن نیست. مُخلص البته مقدمه‌ای بر آن کتاب نوشته‌ام.

۲- فارسنامه ناصری، گفتار دوم ص ۸۶

۳- منتخب التواریخ بدایونی، ج ۳ ص ۲۷۰

## ویراستاری

من قبول دارم که تصحیح يك مقاله، از نوشتن مجدد آن مشکلتر است، و به همین دلیل حق به جانب آقای یغمائی و ایرج افشار میدهم که مقاله و مطلب مرا با اینکه میدانند غلط دارد، عیناً چاپ می کنند! خودم که يك وقت مدیر داخلی مجله دانشکده ادبیات تهران بودم به اشکال این امر برخورد کرده بودم، و به اشکال این کار - تصحیح مقالات - که آن را ویراستاری می خوانند - پی برده بودم، که نه چاپخانه راضی بود، که چاپ می کرد، نه خودم که آن را تصحیح می کردم، و نه مؤلف و نویسنده که می آمد و مدعی ما بود که چرا مثلاً تکثیر را در امر فلسفه - که من به سین نوشته ام، شما تکثیر کرده اید به معنای کثرت در برابر وحدت، و کُلّ مقاله را دوباره به صورت اول باز میگردانند، به همین دلیل بود که من مصراع دوم این بیت معروف را به این صورت آورده ام :

ز بیماری بتـر بیمار داری

نوشتن، بهتر از ویراستاری!

به همین دلائل است که گاهی استاد فاضلی مثل مرحوم همایی نیز - با اینکه اغلب مقالات خودش حاصل زحمت گذشتگان و متکی به اسناد مورخان گذشته است، در مورد اهل تاریخ اینطور اظهار نظر می فرمود :

«... جای تأسف است که مورخان ما، مخصوصاً از عهد استیلای مغولان یعنی از قرن هفتم هجری بعد - و بالأخص مؤلفان فارسی اعم از کتب تاریخ نظیر تذکره، هیچ کدام اهل تحقیق و تتبع نبوده،

و با فن تاریخ در حقیقت معامله قصص و اُسمار می کرده، و به همان افسانه‌ها و داستانها که اکثر از روی نوشته‌های یکدیگر نقل می‌شده است قانع می‌شده‌اند.

« در دِبی در مان اینست که درین نوع از کتب يك مطلب که متفق علیه باشد یافته نمی‌شود، و اگر احیاناً اتفاق اقوال دیده شده از همان قبیل است که یکی از دیگری عیناً یا با تغییر عبارت برداشته و گفته‌های یکدیگر را تکرار کرده‌اند. در سایر فنون نیز غالباً امر بر همین منوال است... چیزی که هست متأسفانه فن تاریخ درین جهت رسواتر و اقتباس و انتحالش رایج‌تر و معمول‌تر است - بخصوص که رسم نشان دادن مأخذ و به دست دادن سند هم مابین این طبقه از مورخان معمول و متداول نبوده و بدین سبب امر اخذ و اقتباس یا سرقت و انتحال راهی امن‌تر و میدانی فراختر از دیگر علوم و فنون داشته است...»<sup>۱</sup>

مرحوم همائی که این حرف را در مختاری نامه می‌نویسد، ناچار يك جا اقرار می‌کند که از کتب تاریخی ناچار بوده استفاده کند و توضیح می‌دهد که «...اینکه در اعتماد و استناد به این نوع کتب و مقالات احیاناً به راه خطا رفته و در لغزش افتاده باشم گناهش بر عهده این ضعیف نیست، و العِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ... در ضبط حوادث و وقایع تاریخی به نوشته‌های تاریخ بیهقی و مجمل التواریخ و عتبه الکتبه و جهانگشای جوینی و ابن جوری و ابن اثیر و ابن خلکان و سلاجقه عماد کاتب و صدرالدین حسینی و مجمل فصیحی خوافی و سلاجقه محمد بن ابراهیم و نظایر آن، در



مواردی که غلط بودن نسخه و سهو القلم مؤلف معلوم و محقق نبوده است استناد جسته‌ام، چه اگر بنای تردید در تمام این قبیل مؤلفات بود بایستی روی فن تاریخ قلم بطلان می کشیدیم، و همه را یاوه و افسانه می‌شمردیم...»

من در اینجا هیچ حرفی ندارم که بر کلام استاد بیفزایم، چون مرحوم همایی به من بسیار عنایت داشت و همیشه توجه میکرد، چیزی نمی‌گویم، و فقط از جانب مرحوم همایی از همه آن مورخان که در مأخذ خود نام برده است عذر می‌طلبم که کارشان مایه تحقیق استاد بوده ولی اینطور مورد تهمت قرار گرفته‌اند، و درین مورد خصوصاً از هم ولایتی خودم میرزا محمد ابراهیم خبیبی عذر می‌خواهم که نصف کتاب مختاری‌نامه بر اساس صدها سطر از یادداشت‌های همین میرزا محمد ابراهیم نوشته شد ولی حتی نام او هم غلط، یعنی محمد بن ابراهیم! نقل شده است.<sup>۱</sup>

### وای از افست

يك مشكل ديگر هم، كارِ اُفست است. همه دنیا به مخترع افست رحمت می‌فرستند که کار چاپ را به آنجا رسانده که يك شبه ممکن است يك کتاب چهارصد صفحه‌ای را عیناً چاپ کند، اما ما مؤلفان

---

۱- درین مورد رجوع شود به گنجعلی خان، چاپ دوم، فصل قباله‌ها، البته استاد همایی گناهی نداشت، تا آنروز همه صاحب آن کتاب را محمد بن ابراهیم می‌دانستند، دو سال پیش بر مخلص ثابت شد که نامش میرزا محمد ابراهیم است.

گنجشك روزی ایرانی باید لعنت بفرستیم به مخترع این دستگاهی که ممکن می‌سازد، ناشران، بدون اطلاع مؤلف يك شبه کتاب را چاپ کنند و هیچکس هم ایرادی نگیرد.

غلط به چاپ چهارم هم میرسد؛ بدون آنکه مخلص بتوانم آنرا اصلاح کنم.<sup>۲</sup>

بالا تر از آن، فهرست اعلام و توضیحات است، سر صفحه را با اندك تغییری عوض و افست چاپ می‌کنند، و آن وقت می‌بینی هیچکدام از اسامی اعلام که در فهرست آمده با متن نمی‌خواند، چنین اشکالی در مورد توضیحات آخر کتاب تاریخ کرمان من، که افست شد - کاملاً پدید آمد، توضیحی که راجع به چقوک آباد نوشته شده - مربوط به صفحه ۱۴، در واقع در چاپ جدید مربوط به صفحه ۲۰۲ میشود، و قس علی هذا. بالکل کتاب اُفستی از حیث انتفاع می‌افتد، خصوصاً از جهت فهرست‌ها!

تا کی و کجا دیگر فرصت بدست آید تا اصلاح کنم جمله‌ای را که يك وقت نوشته‌ام: «حاجی میرزا آقاسی که عمه ناصرالدین شاه را گرفت، و بعد...»<sup>۳</sup>. واقع این است که زن حاجی میرزا آقاسی دختر ایلخانی قاجار عزت‌نساء خانم بود که عمه محمدشاه میشد (یعنی دختر فتحعلیشاه - از بطن ننه خانم مشهور به حساجیه استاد). این زن چون

۱- هذا کتاب لویاع بوزند ذهباً لکان البایع مغبونا،

۲- حق التألیفش که دیگر: گور پدر مؤلف!

۳- حماسه کویر صفحه ۷۱.

شوهرش مُرد، عازم حج شد و گویا در بین راه میرزا آقاسی هم که عازم حج بود، به او یاری و کمک میکرد، و در ضمن برای محرمیت تقاضای خواستگاری هم کرده بود که جواب رد شنیده بود، ولی پس از آنکه به وزارت محمد شاه رسید، رسماً ازین زن خواستگاری کرد و او به اشاره شاه ناچار قبول کرد، و می گویند شب اول که به حجله رفت حاجی به او رو کرد و گفت:

— من همان درویش شپشو هستم که گفته بودی ازین غلط ها

نکنم!<sup>۱</sup>

خودخواهی های مخلص، وقتی اوج میگیرد که مطلبی را در يك كتاب خودم به كتاب دیگر خودم! رجوع میدهم، از آسیا به خاتون و از خاتون به تلاش و از تلاش به تاریخ کرمان و از کرمان به پیغمبر دزدان و ... در واقع مثل همان بزرگواری است که ازو پرسیدند: «کو شاهدت، گفت دُئِمَم!»! این نوع اسناد دادن و ارجاع کردن تا وقتی که مطلبی تازگی داشته باشد، البته بیجا و بد نیست، خصوصاً اگر محدود باشد؛ ولی اگر فی المثل از خاتون به آسیا و از آسیا به خاتون شود، دیگر نقض غرض است و حکم «دور تسلسل» را دارد که البته باطل است.<sup>۲</sup>

۱- حاجی میرزا آقاسی، حسین سعادت نوری، چاپ وحید، صفحه ۲۹.

۲- این مطلب را آقای مجتبی مینوی هم در يك مجلس خصوصی به من گفت، من البته این عیب را زیر ذره بین گذارده ام که اهل تحقیق تکرار نکنند، و گر نه اینقدرها هم شور نیست. حقیقت آنست که وقتی مطلبی را به کتابهای خودم ارجاع میدهم مقصود اینست که در آن کتاب به تفصیل بیشتری یاد شده. با همه اینها، به قول لانگ فلو؛ «گاهی از خطاهای يك آدم، بیش از فضایل وی، چیز می آموزیم».

### بهلول چه می گوید؟

یکی دو جا هم بعضی ادعاهائی کرده ام که بوی «قال الغزالی» سخت از آن بلند است، فی المثل آنجا که مطلبی راجع به کتاب میرزا آقاخان تألیف فریدون آدمیت نوشته و این کتاب مهم را انتقاد و معرفی کرده ام می نویسم «چرا فصلی در باب محیط اجتماعی میرزا آقاخان در این کتاب نیامده؟» تا اینجای مطلب درست، و واقعاً آدمیت درین مورد کونا نه آمده. بسیار خوب، اما مقصود باستانی چیست؟ دو سطر بعد مشّت خود را باز می کند: «در این مورد گله بنده این است که حقاً می بایست، دکتر به مقدمه تاریخ کرمان و مقدمه فرماندهان کرمان و خود کتاب فرماندهان و جغرافیای کرمان و مقدمه پیغمبر دزدان و فصولی از کتاب خاتون هفت قلعه در باب کرمان و مقدمه فهرست کتب خطی امام جمعه کرمان و مقدمه صاحب بن عباد که توسط این بنده نوشته شده است! گوشه چشمی می افکنند... بدبختانه هیچکدام از ۱۲ کتابی که بنده در باب کرمان تصحیح و تألیف کرده ام مورد توجه حضرت دکتر قرار نگرفته» (مجله وحید، سال ۱۳۴۷). دُم خروس به این آشکاری!

در جای دیگر، وقتی کتاب شاهنشاهی عضدالدوله را انتقاد می کند توقع دارد که فقیهی هم تاریخ کرمان و صاحب بن عباد را جزء منابع خود قرار دهد، (راهنمای کتاب جلد ۱۳). مرد عاقل! به زور که نمی شود مردم را به خواندن و قبول «چرندیات» خود وادار



کرد. یکی دو جا هم تعریض و کنایه دارد که فلان یا بهمان، فلان مطلب را از مقالة من نقل کرده و نام نبرده‌اند.

اینها همه خودخواهی است. اصولاً باید این نکته بیان شود که کسی که کتاب یا مقاله می‌نویسد، مطلبی را در دسترس عامه انداخته است که بهر صورت بخواهند می‌توانند از آن استفاده کنند. اینکه توقع داشته باشد هر کس هر جا يك جمله نوشت، نام «دعا گو» را فراموش نکند و هی ارجاع و توضیح دهد، توقع بی‌جاست. خودشان اگر انصاف داشته باشند می‌کنند اگر هم نداشته‌اند که هیچ. نویسندگی یعنی انتقال فکر نویسنده به عامه و خلق، پیش از هر چیز مقصود این است که خلق چیزی یاد بگیرند و بدان مشغول شوند، در اینجا اگر هدف این باشد که خود نویسنده بیش از مردم بهره‌ور شود، اشتباه است. نویسندگی کاری است در حکم کارهایی مثل آب‌انبارسازی و پل‌سازی که دیگران در راه خدا خدمت می‌کنند و هر گز هم بزبان نمی‌آورند. يك روز يك نفر چندتا گُردو به بهلول داد و گفت: بشکن و بخور و برای من دعا کن!

بهلول، گردوها را شکست و خورد ولی دعا نکرد! آن مرد گفت: گردوها را خوردی، نوش جان، ولی من صدای دعای تو را نشنیدم!

بهلول گفت: مطمئن باش اگر در راه خدا داده‌ای، خدا خودش صدای «تق تق» شکستن گردوها را شنیده است!

خدا کند نوشته‌ای ارزش آن را داشته باشد که صدای تق تق آن

به گوش آن بالاها برسد. نمی‌دانید چه لذتی داشت، وقتی فهمیدم که «سرنوشت وزرای ایران» در کتاب آسیای هفت سنگ، اندکی آقای هویدا را «مشت و مال» داد!

فکر میکنم همین چند سطر جوابیه رئیس الوزراء وقت کافی باشد که بگویم، در خانه، یکی دوبالش اضافی پشت سرم بگذارند! همینقد که صدای تق تق گردوهابه گوش این و آن رسیده اجروپاداش

۱- زارعی از یکی از کوچه‌های بیرجند میگذشت و سینه به سینه امیرعلم‌خان برخورد، سلام کرد، امیرعلم‌خان جواب سلام او را داد. زارع وقتی به خانه برگشت، از همان در خانه خطاب به زنش فریاد زد:

– يك بالش بگذار!

زن، اطاعت کرد و بالشی به دیوار تکیه داد، مرد زارع بدان تکیه کرد و بازگفت:

– یکی دیگر هم بگذار!

زن، بالشی دیگر گذاشت و پرسید چه خبر است؟ تازه‌ای شده؟ مرد اضافه کرد:

– باز هم یکی دیگر:

وقتی بالشها گذاشته شد و راحت تکیه زد، زن از مرد پرسید که چه واقعه‌ای رخ داده که امروز میخواهی به چهارتا بالش تکیه بزنی؟ مرد به لهجه بیرجندی پاسخ داد:

– آخر، امروز باخان «تکلم» کردم!

(روایت از آقای دکتر محمد اسماعیل رضوانی).



## نخست وزیر

دانشمندی محترم جناب آقای دکتر هاشمی رفسنجانی  
 کتاب آسیای هفت سنگ تألیف جنابعالی  
 برایم بسیار قابل استفاده بود هر چند قبلاً با آثار قلمی  
 جنابعالی و کوششهایی که در راه روشن کردن حقایق  
 تاریخی به کار میبرد آشنائی داشتم لیکن مطالعه این  
 کتاب که پاره‌ای از قسمتهای آن نیزند هم آشنا می‌آید  
 به مراتب عمیق و قلبی و قلبی‌ام نسبت به جنابعالی افزود.  
 در مورد اینکه خواسته بودید تا با کثرت مشغله  
 فصل آخر کتاب را بخوانم خیلی ممنون شدم. چون شما  
 و امثال شما که با فراغت بال مطالعه میبرد از دید وقت  
 بررسی می‌کنید که چگونه دانه‌های وجود زیر سنگ آسیا  
 زمان و حوادث نرم میشوند بهتر از ماده‌های غلطان  
 در آسیا، متوجه اعمال و رفتارمان هستید، پس اگر چیزی  
 مرقوم می‌فرمائید که جنبه ارشاد و تذکره‌ای دارد باید بجان  
 خریداران آن بود زیرا مسلماً طبقه نویسنده از حساسترین  
 و دشوسترین مردمی هستند که کار اساسی و اصلی آنها  
 ارشاد جامعه میباشد و اینگونه ارشادات مرا که برای  
 خدمت به اجتماع مسئولیت بزرگتری بر دوشم بیشتر ممنون  
 میگردانند، توفیق شعار را در راه خدمات ارزنده اختصاص  
 از خداوند متعال خواستارم. د. هاشمی رفسنجانی

امیرمقامان

نور به قبرت بیار دای شاعری که گفته‌ای  
 دنیا چه جایی است، ولیکن چه جباب؟  
 و آن نیز سرابی که بینند به خواب  
 نی بر سر آب، بلکه بر روی سراب  
 و آن خواب چه خواب؟ خواب نیست خواب

نویسنده تأمین شده است<sup>۱</sup>

اگر در اینجا بعضی یادداشتها را - که بوی خودخواهی دارد نقل میکنم برای آنست که پشت سر آن خود را مثل صوفیان «ملامتیه» ملامت کنم، و گرنه من خود میدانم که ادعا کردن و «انا اعلم» گفتن «قبیح»<sup>۲</sup> است. يك وقت مقاله‌ای در باب ساختمان دبستان پاریز به کوشش پدرم، در مجله یغمانوشته بودم و روی خودخواهی، بصورت طعنه آمیز نوشته بودم که «پدرم، مثل پدر آقای حبیب یغمائی، گاه گاهی شعرهایی میگفت که چندان قرص و محکم نبود». آقای یغمائی، راده

---

۱- من خصوصیتی با نخست وزیر وقت نداشتم، کتاب را خوانده بود (جواب اول) و در همان روزها این نامه را از بسش خود فرستاده بود، چند سال بعد، که دیگر او نخست وزیر نبود و وزیر دربار بود، به مناسبتی او را دیدم. گفت: فلانی، میدانی که ارّه به همانجائی رسیده است که تسوده سال پیش نوشته بودی؟ (رجوع شود به آسای هفت سنگ، ص ۲۷۲)، من گفتم: خدا کند بالاتر نرود! يك سال بعد تاریخ مسجل کرد و معلوم شد، خیلی دیر خبر شد که ارّه تا کجا رسیده است!

۲- معروف است که وقتی جمعی از اهل بازار نامه‌ای به سه تن از پیشوایان مذهبی زمان نوشتند که تکلیف ما را خودتان معلوم کنید تا بدانیم که کدام يك «اعلم» هستید: حاج آقا حسن قمی صاف و ساده نوشته بود «انا اعلم». حاجی آقا حسین بروجردی مرقوم داشته بود: آقا سید ابوالحسن اعلم است، ولی خود آقا سید ابوالحسن این عبارت را در زیر نامه یاد کرده بود که: «تزکیة المرء لنفسه قبیح»!



# تاریخ، «تاریخ» است نه زبانه دان دارد و نه صندوقچه طلا!

محمد - وحید گلیایگانی

دارید کی و کجا دیده یا شنیده‌اید کنگو بندگان و نو بندگان و صاحبان مکر و استیسه صبیح در هر عصر و زمان بر گشته‌ها و نوشته‌ها و آثار خود همچنان آزاد بوده و بسا مست باز بکار می‌پرداختند و در شکای مقتضیات محیط و مفرات معموله زمان‌رزار نشاندند و ناچار نبودند تا حدود زیاد از مسیران تجاوز نکنند؛ هرگاه عیال و فائز آن بیرون می‌نهادند و از آن تخطی می‌نمودند مورد تخط و توبیخ و شتم و گاه آزار و شکنجه قرار می‌گرفتند و مجبور می‌شدند که با دم فرو بسته خاموشی و کج عزت برگزیده پسر سستی بخرج داده خود را در معرض نهشی و نابودی قرار دهند.

خدا بهترین نمونه آن را در شخص همین ابو حیان توحیدی دانشمند قرن چهارم هجری یعنی عصر شکوفایی دانش و ادب می‌یابید که چنانکه نقل کرده‌اند: بر اثر سرحاقت در گذار و میان حقایق و زریار هنرندان خودخواه رفتن و در نتیجه مورد بهتری آریاب قدرت قرار گرفتن، در پایان سرحاقت شد از شیت سنگستی و استیصال و سرخوردگی و پریشان حالی، کتابها و نوشته‌های خود را (که بنقل مورخین گنجینه ارزشمندی از معارف و علوم عصر خویش بودند) نمونه آن همین چند کتابی است که از صدایان گشتان یکست تجاوز نمی‌کند و منبع ارزنده‌ای بشمار می‌آید) در کمال حسرت و اندوه در پیش چشمان خود و با دست خود به آتش یکست و با یکبار خود را از شرم و درک و پشیمانی خلاص کرد و روزهای آخر عمر را در کج غریب بگذراند؛ پامانده‌مندی زکریای رازی، آنقدر کتابی را که در علم کیمیا (شیمی) نوشته و آن را نزد امیر کوربدل عصر خویش خواند و مورد رضایت وی قرار نگرفت، بر سرش بکوبید تا از نشت پشیمانی محروم شود و از دیدار امیرندان هم عصر خود راحت شود؛ این تنها نمونه از رفتار با آریاب فضیلت و دانش (که مثل آن در کتب تاریخ فراوان دیده میشود) بغویی بهمانشان میدهد که آزادی و بیروی ننودن از اقبال و حواستهای آریاب قدرت و بواقعیات صرف پرداختن و برده از روی حقایق برداشتن، آن هم حقایقی که با رفتار و کردار مستاندر کاران امور مربوط است دارای چمتایج و مواجی است. تازه این در قرن چهارم هجری و در عصر شکوفایی علم و دانش و در محیط آرامی بوده که صد ها عالم و دانشمند در آن به تحقیق و تتبع می‌پرداختند.

اما چند کلمه‌ای در باره اصطلاح زبانه دان تاریخ که اخیرا استعمال آن رایج و به تعبیری مد شده است، من کار ندارم که این اصطلاح بمنقأ آقای باستانی پاریزی که نوشته‌اند (گویا اصلا از آن یکی از پیشوایان اهل مکر یعنی مارکس است) و بنابر این مسلم نباشد که از تعبیرات اوست. ولی با احتمال هبکه از او باشد اصولا در شان گویندگان و نو بندگان اسلامی نیست که ریزمخوار ادبی مارکس باشند و بی‌دری در گشته‌ها و نوشته‌های خود این کلمه را تکرار کنند.

آنچه را باید دانست اینست که تاریخ دارای دو محطه نیست. یکی صندوقچه طلا، که نیکوکاران و اصال ایشان را در آن قرار میدهند و دیگری زبانه‌ها، که تبهکاران و رفتار آنها را در آن می‌ریزند.

اساسا تاریخ محطه ندارد بلکه تاریخ عبارت از مجموعه حوادث و وقایعی است که از آغاز پیدایی بشر تا پایان کار او تدریجا و بیایی، سینما و در خلال سطور بوسیله مورخین ثبت و ضبط میشود و بقول ابوزید بلخی دانشمند و مورخ شهر در آغاز کتاب (البیاه و التاریخ ص ۷) چون اهل فضل و پینش از گروه طما و عطا و ملوک از زمانهای قدیم تاکنون همواره در جاوید ساختن نام و نشان خود اشتیاق وافر داشتند و همچنان در بریا داشتن آثار و مناقب خویش از یکدیگر سبقت می‌جستند و حرص بر این داشتند که آثار خود را از لغلاق حمیده و مناقب پستیده و حکمت‌های بلینه به اخلاف خود بارت بگذارند و این خصیصه جز بخاطر رغبت شدید ایشان در جمع‌آوری و نوشتن و پند دادن نبود، زیرا ملوک نبودند و همپایان

چندی پیش مقاله‌ای از دوست فاضل و دانشمند آقای دکتر محمد ابراهیم باستانی پاریزی با تیرمسلوک ملوک باسلوک الملوک در روزنامه اطلاعات درج شده بود و بشرحی که مرقوم رفته بود، مقاله مزبور را از یکی از مجلات استخراج نموده و بقول روزنامه یاد شده خواسته بودند بدینوسیله استاد را ولو برای اعتراض به چاپ به اجازه مقاله هم که شده به دفتر روزنامه بکشاند و آنجا گریبانش را گرفته و از کج انزوایی که استاد برای خویش ساخته است پند آورند تا استاد با دوستداران قلم و اندیشه‌اش به ازاینها باشد.

نگارنده بمناسبتی با داین داستان صاحب بن عباد، وزیر مشهور دیلمیان (که معروف به ساختن و پرداختن سجع و قافیه در گشته‌ها و نوشته‌هایش بود و در بکار بردن آن قاعد جنون عشق می‌ریزد) اقدام و داستان چنانکه ابو حیان توحیدی در کتاب اخلاق الوزیرین ص ۳۷۴ نقل کرده، از این قرار است: فوالکفایین ابوالفتح بن حمید میگفت: صاحب بن عباد زمانی از نزد مادر در بغداد اصفهان عزیمت کرد پس از چند روز قاصدی نامه‌ای از جانب وی برای ما آورد که با این جمله آغاز میشد: «کتابی هذاین النوبهار یوم السبت نصف النهار» این نامه از قریه «نوبهار» و در روز شنبه نصف النهار نگاشته شده است. مادر شکفت شدیم. که قریه نوبهار کجا و راه عادی و معمولی اصفهان کجا؟ پس از تحقیق دریافته صاحب، راه خود را که میبایست از درامین بگذرد و به مقصد خود رهسپار شود، تغییر داده و با خدم و حشم فراوانی که همراهش بوده از حاشیه کویر نمک عبور کرده است. تا از قریه ویران و متروک «نوبهار» که در آن جافراز داشت بگذرد و نامه خود را از آن جا برای ما بنویسد. این تحمل رنج فرسنگها دوری راه و هزینه سنگین برای هیچ چیز نبود مگر آنکه صاحب بهادت دیرینه خود یعنی عشق به سجع و قافیه از کلمه نوبهار استفاده نموده و نامه خود را که میخواسته برای ما بنویسد، با آن زینت بخشید!

در خصوص مطلب مورد بحث یعنی حمل روزنامه اطلاعات و چاپ مقاله آقای باستانی بشرح مذکور باید پرسید آیا اینکار شباهت بعمل وزیر دیلمی ندارد و روزنامه اطلاعات نمیتوانست مستقیما و بدون توسل به «یکریز مجلات» از استادی که مقالاتش در گذشته زمان همواره زینت بخشی آن روزنامه بود و خوانندگان آن نیز پیوسته از خواندنش بهره‌مند بودند استفاده کند؟ از استادی که الحق آثارش از نواذر آثار یک نفر نویسنده و مورخ فارسی زبان معاصر و شخص خودش از مفاخر ادبی این سرزمین است بخواهد که از گروه انزواخار شود و همچنان مانند سابق به نفس آثار خویش بپردازد؟ تا روزنامه مورد بحث ناچار نباشد از دست دو بوبالعهیدی این چنین، راهی به استاد باز نماید؟

با آنکه بیشتر آشنایان شخص باستانی و آندرش بخوبی میدانند که وی از نظر اخلاقی مردی بی‌آلایش و پاکدست است و برای جلب نظرش در خصوص افادات ادبی هیچگونه نیازی به «گریبان گیری» و یا «دکشانیدن» وی نیست و در راه ایجاد رابطه مجدد با دوستداران اندیشه و تلاش احتیاجی به اینگونه تعارفات نمیباشد، من که با روزنامه اطلاعات و گردانندگان آن هیچگونه آشنائی و رابطه‌ای ندارم و اساسا در این باره هم دخیل نیستم، تنها بخاطر قدردانی از مقام ادبی «باستانی پاریزی» و احترام به دانش و فرهنگ این سرزمین در کمال خلوص حاضریم از آن استاد محترم درخواست کنم که روزنامه اطلاعات را (که از قضا چنانکه معلوم میشود مدیر محترم قلم‌رانی نیز از همشیربان خود استاد میباشد و

گذاشته و زیر صفحه برای تأیید این حرف عبارتی نوشته بودند که از صد چوب برای مخلص آموزنده تر بود. یغمائی نوشته بود: «آری، پدران، هردو تن اندکی سُست مایه شعر می گفتند و هردو هم از پسران بهتر می گفتند!»

### پول کتابها کجا می رود؟

چند وقت پیش یکی از دانشجویان، در کربدورهای دانشکده ادبیات، یقه مرا چسبید که تو ادعا داری که از «جوانانِ زمانِ جنگ» هستی<sup>۱</sup> و در کلبه<sup>۲</sup> مدرسه شیخ عبدالحسین در اطاقی که توصیف آنرا در شعرهای کمردهای و به قول خودت با غلط گیری در روزنامه ها شکم خودت را سیر کرده ای<sup>۳</sup> چسبایی را با خُرما و توت خشک خورده ای و کتاب ایران باستان مشیرالدوله را رونویس کرده ای، آری تو که خودت مزه فقر را خوب چشیده ای چرا امروز کتابهایت از همه گران تر است؟ آیا تصور کرده ای که دانشجویان امروز میلیونر شده اند؟ یا خودت که از دام فقر جسته ای فقرا را دیگر از یار برده ای؟

من دیدم که حرف دانشجو حساب است. البته من فقر را از یاد نبرده ام و هرچند امروز نسبت به وضع دوران تحصیلم حکم

۱- آقای اصلاں شاملو دانشجوی رشته ادبیات دانشسرای عالی نیز

همین نکته را کتباً برای مخلص نوشت و من جوابی نداشتم به او بدهم.

۲- خاتون هفت قلعه ص ۷۵ و یادبود من، و یاد و یادبود.

قارون را دارم<sup>۱</sup> اما بهر حال هنوز هم «هشتم در گرو نه» است و مطمئناً نانِ کوپنی و چائی با توت خشک خوردن سالهای ۱۳۱۹ تا ۱۳۲۷ خود را - که جوشِ تحصیل من بوده است - خصوصاً در حجرهٔ مدرسه شیخ عبدالحسین، از یاد نبرده‌ام.

مانند سبزه‌ای که بروید به زیر سنگ

آگه نشد کسی ز خزان و بهار من

ولی جوابی هم برای این دانشجو نداشتم بدهم، زیرا واقعاً قیمت کتابها گران است. اما تقصیر کیست؟

لابد بعضی می‌نشینند و قیمت کتابهای مرا حساب می‌کنند:

سیاست و اقتصاد صف-وی ۲۵ تومان، آسیای هفت سنگ ۱۶، جغرافیای کرمان ۱۰، یعقوب لیث ۱۲/۵، خاتون هفت قلعه ۱۶، فرماندهان کرمان ۴، سلجوقیان و غز در کرمان ۲۵، اصول حکومت آتن ۱۵، زندگی مشیرالدوله ۲۰، یاد و یادبود ۵، منابع و مآخذ تاریخ کرمان ۲، تاریخ کرمان ۴۵، هفتواد ۱۰، راهنمای آثار تاریخی ۵، نشریه فرهنگ کرمان ۵، ذوالقرنین یا کورش کبیر ۵،

---

۱- به قول کرمانیها «باران باریده تَرَک‌هاش وَرْهَم آمده»، ولی البته هنوز هم جزء آن طبقه‌ای هستم که «تا دستشان می‌جُره، دهنشان می‌جُره»!

ترقی‌مخلص بدین صورت بود که از پیاده روی به چرخ سواری (معلمی کرمان) ارتقاء یافتم، و از آنجا به اتوبوس دوقرانی تهران، و بعد به تاکسی ۵ ریالی، و بالاخره تاکسی سواری، و اینک صاحب يك «لادی» علیه ما علیه شده‌ام. بنابراین ادعای قارون شدن مخلص به نسبت اوضاع ایام تحصیل، غیرعادی نیست!



یادبود من ۲/۵، آثار پیغمبر دزدان ۴، نای هفت‌بند ۱۵، از پاریز تا پاریس ۳۱ تومان و...

بنابر این، اولاً اگر کسی یکدوره از کتابهای من را خریده باشد جمعاً ۳۲۳/۵ تومان پول داده است.<sup>۱</sup>

ثانیاً این کتابها اغلب بیش از ۲ هزار نسخه چاپ شده و بعضی از آنها به پنج هزار تیراژ رسیده (مقدمه مشیرالدوله) و بعضی از آنها چهارچاپ خورده است (پیغمبر دزدان و ذوالقرنین یا کورش کبیر)، و برخی از کتابها (مثل تاریخ کرمان) این اواخر هر نسخه به ۷۵ تومان خرید و فروش شده. با این حساب، اگر میزان متوسط تیراژ کتابها را همان ۲ هزار جلد هم بگیریم، تاکنون، مردم این کشور قریب ششصد و پنجاه هزار تومان پول برای لاطائفات مخلص پرداخته‌اند. بنابراین آیا وزارت دارائی حق نداشت که سال پیش و سال ماقبل آن يك اخطاریه<sup>۲</sup> بالابند مالیاتی بنام مخلص فرستاد؟

برویم بر سر حرف دوست دانشجویمان که می گفت تو که معلم دانشگاهی چرا کتابهایت اینقدر گران است؟

حرف آن دانشجو صحیح است: آدمی که اینهمه پول از مردم می گیرد، چرا به فکر دانشجویان خرده پا نیست، و اصولاً چرا در ایران برای دانشجویان و دانشگاهیان در مورد کتاب که رکن اصلی کارشان

---

۱- ارقام مربوط به قبل از انقلاب است. بعد از انقلاب نرخها اقل از ضرب در ۴ باید بشود.



است تخفیف نمی دهند؟

قبل از بیان بقیه عرایض. عقیده خود را بگویم:

**چاپ جیبی  
لازم است**

من عقیده دارم که تمام کتابهایی که به درد کار  
دانشگاه و جوانان می خورد در ایران باید يك

چاپ جیبی داشته باشد که محصلین بتوانند بخرند و بخوانند.

من وقتی تحصیل می کردم آرزویم بود يك دوره

ایران باستان داشته باشم، اما کجا ممکن بود؟ دست ما کوتاه و خرما

پرنخیل! یکصد و هشتاد تومان قیمت یک دوره ایران باستان، مخارج

سه ماه من در حجره مدرسه شیخ عبدالحسین (مسجد ترکها) بسود!

به همین جهت ده سال پیش روزی که قرار شد مقدمه بر مشیرالدوله

بنویسم، تأکید کردم که باید يك چاپ جیبی از آن بشود، و نه تنها يك

چاپ، بلکه در ظرف سه چهار سال دو چاپ جیبی از کتاب سه هزار

صفحه ای مشیرالدوله شد و تمام بفروش رفت و امروز هر دانشجوی

دانشگاه تهران با پرداخت حدود سی تومان می تواند این کتاب گرانقدر

را از کتابفروشی ابن سینا خریداری کند.

متأسفانه کتابفروشهای ما در مورد چاپ کتابهای جیبی امساک

می کنند. کتابهایی که به درد دانشجویان بخورد با چاپ عالی و کاغذ

گران قیمت و جلد سلیفون از سی چهل تومان کمتر نمی دهند و حتی

کتاب صد تومانی و دویست و پانصد تومانی پیش پا افتاده شده است

در عوض رُمانهای بی حاصل بی نتیجه را جیبی چاپ می کنند و در

دسترس عموم می‌گذارند. در واقع «سنگ را بسته و سنگ را گشاده‌اند!» علاوه بر آن، اغلب کتاب‌فروشان متوجه شده‌اند که در مورد کتاب، هیچوقت، دو ده نیم بهتر از يك ده يك نیست، و به همین دلیل حتی سارمان کتابهای جیبی نیز، کم کم کیسه گشادی برای سود خود دوخت و قبا از خالق خود را هم به صورت «جی. بی» در آورد و کتابها را هم از قطع جیبی اندکی بزرگتر و - به اصطلاح من - «چنّته‌ای» کرد (یعنی اندکی بلندتر از جیبی، که اگر هم بنا باشد در جیب جا بگیرد، در چنّته یا جیب پالتو جای خواهد گرفت و ما میدانیم که اغلب دانشجویان پالتو ندارند).

گرانی قیمت کتابها را يك نامه دیگر - غیر از توضیح آن دوست دانشجو - مثل ضربه بر سر مخلص کوفت.

این نامه به تاریخ ۵۲/۴/۲۰ از بند دهم زندان قزل‌حصار کرج، نوشته شده بود با زیرنویس «مفاد نامه ملاحظه شد، افسر نگهبان»، و به امضای يك زندانی به نام «موسی اسفندیاری فرزند محمد». او نوشته بود:

۱- حالا که در این مقاله، برای خودخواهی و خودنمایی، نامه نخست وزیر اسبق را در مورد کتابهایم نقل کرده‌ام، بگذار نامه يك زندانی نیز به چاپ برسد. این يك افتخار است که نوشته ناقابل مخلص را هم در منزل پرگل و درخت‌نیاوران خوانده باشند، و هم در حاشیه سلول‌های قزل‌حصار کرج. از طرف دیگر من فکر می‌کنم، هر چند میان این دو نامه ابداء ارتباطی نیست، اما در واقع اهل معنی يك نوع رابطه میان کاخ نخست‌وزیری و

استاد گرامی جناب آقای باستانی پاریزی، ادیب محبوب! با نهایت احترام، با تقدیم عرض سلام، امید است همیشه تندرست و خوشبخت باشید. من يك زندانی محروم هستم که مدت پنج سال است در گوشه زندان زنده به گور شدم. در زندان تنها سر گرمی من کتاب است، آن هم اگر کتابی به قلم شیرین شما باشد. من تمام نوشته‌های شما را دوست دارم، و اغلب آنها را با دقت و اشتیاق خوانده‌ام... چند روز قبل، با زحمت زیاد، آخرین کتاب شما را به نام «از پاریز تا پاریس» به دست آوردم. می‌گویم با زحمت زیاد، درست است: چون يك فرد زندانی بدون ملاقات هستم. استاد؟ باور کنید کفش‌هایم را فروختم و ۳۱۰ ریال درست کردم و کتاب را خریدم. خودم و دوستان زندانی‌ام کتاب شما را خواندیم، ولی من چند جلد از...»

→

زندانِ قِزِل حصار حس می‌کنند. يك رشته باریک این دو مکان را به هم متصل می‌کند و کتاب من یکی از سرنخ‌های همین رشته، به قول شاعر - بی‌پیوند است:

این رشته بی‌پیوند، هر چند که يك تار است  
در صومعه تسبیح است، در بُتکده زنا ر است

کار به تعارفات بقیه نامه ندارم. این نامه که از زندان قزل - حصار نزدیک بی سیم کمال آباد کرج نوشته و با پست سفارشی فرستاده شده بود مرا سخت تکان داد. البته من قبلاً باید اقرار کنم که بسیاری از تعارفاتی که این زندانی در حق من روا داشته ، شاید با حقیقت

۱- آنط-ور که افواهاً شنیده‌ام - و البته خود خوشبختانه هنوز ندیده‌ام - گویا کتابهای من هنوز هم در زندان راهی دارند. چندی قبل استاد دکتر حمیدی شیرازی می گفت که چون چشمش درست نمی دیده ، یکی از زندانیان جوان ، کتاب من ، خصوصاً فصل «شاعنامه آخرش خوش است» را به تمام و کمال در مدت کوناہ گرفتاری ، برای او خوانده بوده است. (سنگ هفت قلم ، ص ۵۳۹ چاپ دوم ، و نای هفت بند ، چاپ چهارم.)

سال پیش هم که جوانی گرفتار شده بود و خوشبختانه آزاد شده است ، در زندان ، خواسته بود علاوه بر مسواک و پیراهن و... چند جلد کتاب هم برای او بیاورند ، و یکی از کتابهایی را که خواسته بود ، کتاب پیغمبر دزدان بود. پاسدار محافظ وقتی این جمله را برای ملاقاتیان تکرار می کرد و می - گفت : کتاب پیغمبر دزدان را خواسته ، آهسته لب به دندان می گزیده و به زبان می آورده :

- استغفر الله ، استغفر الله ربی توبه... ، خدایا ببخش!

اما وقتی کتاب را آوردند و نحوه بیان نبی السارقین را دیده بود ، ضمن اعاده کتاب ، گفته بود:

- باشد ، این هم یکی از آن ۱۲۴ هزار تا !

به هر حال ، وقتی من این دوسه مورد را شنیدم ، با خود گفتم :  
- من دیگر صله خود را گرفتم ، اگر جایزه نوبل را هم به من می دادند



تطابق نداشته باشد و حتی شاید هم بسیاری از آن حرفها اغراق باشد،  
چه به قول شاعر:

آنان که به نام نیک می خوانندم

احوال درون بد نمی دانندم

گر ز آنکه درون برون بگردانندم

مستوجب آنم که بسوزانندم<sup>۱</sup>

و علاوه بر آن، چنانکه خواهم گفت، سهمی که از قیمت این  
کتابها به عنوان حق التألیف به مؤلف می رسد، آنقدر گرفتاری دارد که

→  
آنقدر برای من مؤثر نبود، که بدانم، در گوشه تنهایی و نومیدی، کتاب  
من، خواب به چشمان کسی آورده است که گاهی والیوم نیز از عهده آن  
بر نمی آید.

خوشتراست از گل خورشید به دستار زدن  
نَوَکلی بر قفسِ مرغِ گرفتار زدن

۱- این رباعی، با اندک تفاوتی، به این صورت در کتاب «تاریخ و  
جغرافیای گناباد» تألیف جناب آقای تابنده گنابادی، بنام مؤمنای گنابادی  
ثبت شده است:

مؤمن، آنانکه خوب می دانند

احوال درون بد نمی دانند

عمری بودی چنانکه خود می دانی

یک چند چنان بزی که می دانند

به هر حال، مضمون رباعی به هر دو صورت، در حق بنده نگارنده

صادق می نماید!

درست مصداقِ همان شعرِ طالبِ آملی است:

طالب آن تلخ مزاج است که از شومیِ بهخت

لقمه تا زهر نگیرد ، به دهانش نرسد

اما به هر حال، این شعر جوابِ تازیانهٔ آن دانشجو و این زندانی

نیست...

واقعاً چه باید کرد که زندانی - اگر اهل کتاب باشد - مجبور

نشود کفش هایش را بفروشد و کتاب بخرد. البته من يك جلد از دیگر

کتابهایم را به آدرس او فرستادم، ولی حقیقت آنست که چند شب،

خواب به چشمم نمی رفت، تا اینکه وصول کتاب جدید را نوشت و

در نامه خود اشاره داشت که بعد از افطار ماه رمضان برایم دعا کرده

بود! از آن لحظه بود که وحشتم از سخط و غضبِ خدائی کمتر شد،

اما واقعاً راه چاره چیست؟

به گمان من، همان چاپ کتابها به صورت جیبی و به قیمت

ارزان، کتاب باید از صورتِ اشرافی خود خارج شود. اگر

سوسیالیسم بخواهد در جامعه‌ای ریشه پیدا کند، نخست باید عامل

اصلی روشنفکری، یعنی کتاب، در حجره‌های طلبه‌ها و کلبه‌های

کشاورزان و کارگران راه یابد، و این جز به وسیلهٔ کتاب جیبی ارزان

قیمت ممکن نیست.

من امروز این حرف را می گویم که اگر کتاب بیست و چند

جلدی تمدن و پل دورانت را به چاپ جیبی در آورند و قیمت آن از

يك هزار تومان<sup>۱</sup> به ۷۵ تومان تقلیل یابد - که دانشجویان رشته‌های تاریخ دانشگاهها بتوانند آنها را بخرند و بخوانند - بیست سال دیگر، مطمئناً در این مملکت مورخینی خواهیم داشت که مثل مخلص نه تنها هرگز آثارشان احتیاج به «خود مشق و مالی» پیدا نخواهد کرد، بل در میان اقوام زنده روزگار نیز، عرض وجود و اظهار حیات خواهند توانست کردن.

در اینجا قبل از هر چیز بهتر است من يك بیلان از میزان درآمد خود از کتابها بدهم، هم تفریحی است، هم اطلاعی از چگونگی انتشار کتاب در ایران و روابط ناشر و مؤلف، و هم تبرئه‌نامه‌ای است از گرانی قیمت کتابها.

من تا کنون ۲۴ جلد کتاب چاپ کرده‌ام<sup>۲</sup>. خصوصیات مالی هر يك بدین نحو است:

(۱) آثار پیغمبر دزدان نخستین بار در ۱۳۲۴ شمسی - وقتی که من محصل دانشسرای مقدماتی کرمان بودم - چاپ شد و ۱۲۰ جلد کتاب حق التألیف گرفتم<sup>۳</sup>. از ناشر اولیه آن آقای سعیدی، که اکنون روی از کتاب و انتشارات

۱- امروز ده هزار تومان است.

۲- صحبت ۱۵ سال پیش است. اکنون به ۳۴ کتاب رسیده، ارقام و عبارات عیناً نقل شد چون مقصود بیان وضع عمومی کتاب در ۱۵ سال پیش است.

۳- این کتاب در همان سالها در مجله سخن به وسیله ایرج افشار معرفی و انتقاد شد.

بر تافته و به آهن فروشی پرداخته است ، ممنونم. از همه  
خوش حسابتر بود<sup>۱</sup>.

چاپ دوم آنرا کوهی کرمانی انجام داد و توقع حق-  
التألیف از وی بیجا بود ، نه تنها چیزی نگرفتم بلکه يك  
طغری قبالة عقدنامه بسیار عالی و لو کس به خط پیغمبر  
دزدان هم روی آن گذاشتم<sup>۲</sup> و گویا او هم به سردار فاخر  
داده بود.

چاپ سوم آن تنها ۲۵ جلد کتاب عاید من کرد. چاپ  
چهارم آن بود که طبق حساب و کتاب صورت گرفت و  
مؤسسه امیر کبیر هزار تومان پول و ۱۵۰ جلد کتاب به من  
داد که بسیار متشکرم.

(۲) یادبود من را خودم چاپ کردم، کمی فروش رفت  
و بقیه آن مجانی توزیع شد. ایام تحصیل من در دانشگاه  
بود (۱۳۲۷) و اغلب به بچه‌ها تقدیم گردید. نامجوئی بر  
کامجوئی غلبه داشت<sup>۳</sup>.

۱- این مرد اکنون در گذشته و حق بزرگ از جهت تشویق به گردن  
من دارد .

۲- که قیمت آن دهها هزار تومان می تواند باشد.

۳- بر این کتاب آقای ع. صادقیان در تیرماه ۱۳۲۸ در مجله جهان نو  
انتقادی نوشت. مقدمه‌های آن کتاب به قلم سعید نفیسی، سید محمد هاشمی  
کرمانی و دکتر محمد امین ریاحی است.



(۳) ذوالقرنین یا کورش کبیر را برای سفارت هند چاپ کردم (۱۳۳۰). از این سفارتِ عظمی، چکی به مبلغ هشتاد و هفت تومان (به حساب خرد و باریک)، عهده بانك شاهنشاهی آنروز دریافت کردم. مرحوم سعید نفیسی صد نسخه از کتاب هم برایم گرفت و همدیگر را بحل کردیم.<sup>۱</sup> چاپ دوم آنرا مرحوم سیف آزاد انجام داد و چیزی که نداد هیچ، اسم مرا هم فراموش کرد روی آن بگذارد، چاپ سوم را اداره رادیو (وزارت اطلاعات) انجام داد و ختم کتاب درست با واقعه ۱۵ خرداد و کشاکش‌ها مقارن بود و پایان وزارت جهانگیر تفضلی که گردش روزگار:

چنان زد بر بساطش پشتِ پائی

که هر خاشاک او افتاد جائی  
طبعاً نه تنها از حق التألیف معهود به ما چیزی نرسید، بلکه بر اثر عواملی نزدیک بود يك چیزی هم روی آن مایه

۱- مرحوم سعید نفیسی وقتی فهمید که هشتاد و چند تومان حق التألیف عهده بانك شاهی گرفته‌ام، به من گفت: فقط هزار تومان می‌بایست به تو حق‌القدم بدهند که به بانك شاهی قدم بگذاری. مرد حسابی، تو از يك سفارت و از يك بانك شاهی، چك ۸۰ تومانی قبول میکنی؟

سعید نفیسی چاپ‌کننده دیوان خواجوست. گفتم: جناب استاد! من هم ولایتی خواجو هستم. اگر از صد تومان بیشتر پول بینم سکت می‌کنم. (مقدمه تلاش آزادی، ص ۸).

بگذاریم.<sup>۱</sup>

چاپ چهارم آنرا ابن سینا انجام داد و تعدادی کتاب  
«رَسَد» مخلص شد. البته در جشنها به ناحق بسیاری از آن  
بهره بردند.<sup>۲</sup>

(۴) نشریه فرهنگ کرمان ۱۳۳۳ را بنابه علاقه شخصی  
و توجه آقای عدالت رئیس فرهنگ و آقای محمدطاهری  
معلم خودم و معاون ایشان تألیف و چاپ کردم، چیزی  
ندادند، توقعی هم نداشتم.

(۵) راهنمای آثار تاریخی کرمان (۱۳۳۵) باز بنا به -  
وظیفه شخصی و توصیه آقای حبیبی مدیر کل فرهنگ  
وقت بی دستمزد انجام گرفت.

(۶) دوره مجله هفتواد، هیچ عایدی نداشت بلکه ضرر  
هم داشت، در مدت انتشار، تنها دو آگهی اوقافی چاپ  
کردم که پول آن هم به علت اختلاف با فرماندار اصلاً  
وصول نشد. (۱۳۳۶-۱۳۳۷)

(۷) تاریخ کرمان (وزیری)، طبع این تاریخ که کار

۱- بی دولت اگر مسجد آدینه بسازد

یا کاخ فرو ریزد و یا قبله کج آید!

۲- واکنون جوب آن را آقای خلخالی به مؤلف اصلی - و مترجم -

گرفت دهن آلوده و یوسف ندریده - می زنند. من کتاب را سه بار پیش از  
جشنها چاپ کرده بودم. البته عرض کنم که مترجم را بسیار هم رعایت  
کرده اند.



# JOURNAL OF THE ROYAL CENTRAL ASIAN SOCIETY

XLIX

JULY-OCTOBER, 1962

PARTS III & IV

*Tarikh-i-Kirman* of Ahmad 'Ali Khan-i-Vaziri. Edited by Muhammad Ibrahim-i-Pastaniy-i-Parizi. Tehran: Persian Book Company, 1961. Pp. 751. Illus. Rs. 450.

To the historian of Iran, the long-established tradition of writing historical narratives relating to specific cities or provinces has been an invaluable boon, for it enables the broader historical sources to be checked by reference to detailed accounts of particular localities, a factor of the greatest importance in a country where inadequate communications have permitted regions to develop along distinct and individual lines. Some of these local histories, and particularly some of the earlier ones such as Ibn Balkhi's *Fars Nameh* or the anonymous *Tarikh-i-Serwan*, have been works of rare value. The newly published *Tarikh-i-Kirman* of Ahmad 'Ali Khan-i-Vaziri (who died about 1877) is a more recent contribution to this genre. Although the author's family was established in Kirman before the end of the twelfth century, it was only in the time of the author's great-grandfather, Agha 'Ali, that the family rose to prominence. Agha 'Ali served at the court of Karim Khan Zand, where he established a personal acquaintanceship with Agha Mohammed Khan Qajar. It was Agha 'Ali who endeavoured to bring the city of Kirman over to the Qajar side in the civil war which preceded the collapse of the Zand dynasty and it was he who urged Agha Mohammed Khan to march on Kirman. In the terrible massacre which followed, his house alone was unmolested. Thereafter the family were plentifully endowed with lands for their loyalty to the Qajars and served the dynasty in a number of different administrative capacities. Agha 'Ali's predecessors, however, Ahmad 'Ali Khan-i-Vaziri took no part in politics but devoted his life to literature and the management of his estates. The most valuable part of his History of Kirman is, inevitably, the part dealing with the Afsharids, the Zands, and the rise of the Qajars. The last part of the book is the work of his son and an assistant, Mirza Mohammed Khan Yazdi.

Until recently, Kirman has usually played an important part in Iranian history and there are perhaps few cities in the country of which a detailed local history could be more illuminating. Nevertheless, exception must be taken to the editor's local patriotism when he writes that the history of Kirman has been more catastrophic than that of other Iranian cities. Admittedly, Agha-Mohammed Khan's sack of 1794 was of comparatively recent date, but Rayy and Hamadan or, beyond the border, Herat or Merv have suffered from equally brutal conquerors. Certainly Kirman has declined since the advent of the Qajars, but the reasons for this are largely economic and geographic. Should the United States decide to link Afghanistan with the outside world by reviving Bandar Abbas and constructing a trunk-road thence to Qandahar through Kirman, the latter's former prosperity would surely return.

The decision to make the text of the *Tarikh-i-Kirman* available to scholars throughout the world was undoubtedly a wise one and historians owe a debt to Muhammad Ibrahim-i-Pastaniy-i-Parizi for his careful editing. A University Press in Britain would be well advised to consider an English translation. The present volume—by the standards of present-day Iranian publishing—is a sumptuous piece of book production. The plates are an attractive addition, but five photographs of 'Abul Husain Farman-Farma, a nineteenth-century governor of Kirman, are quite unnecessary.

MARION HANCOCK

معرفی ژورنال رویال سنترال آسیاتیک از تاریخ کرمان



اصیل من به حساب می آید و از همه کتابهایم کم غلط تر در چاپخانه بهمن چاپ شده، به تشویق آقای حافظ فرمانفرمایان استاد تاریخ بود<sup>۱</sup>. حق التألیف من سه هزار و پانصد تومان پول وده جلد کتاب بود و ممنونم<sup>۲</sup>. چاپ دوم آنرا ابن سینا انجام داده و خدا کند عمری باشد که چاپ سوم آن را هم،

۱- براین کتاب آقای دکتر منوچهر ستوده، انتقادی در مجله سخن نگاشته رندی نیز در مجله خوشه، پنبه مارا خوب حلاجی کرد.

يك مجله انگلیسی Asian Society Journal of the Royal central در شماره ژوئیه ۱۹۶۲ خود به قلم M Hambly معرفی مفصل و تشویق آمیزی بر آن نوشت و حتی پیشنهاد ترجمه آنرا به انگلیسی، توسط دانشگاه لندن نمود.

۲- من عمر طولانی نمی خواهم، کتابهایم را بعضی تا هفت بار چاپ کرده ام. عقیده دارم که عرض عمر - به قول ابن سینا - از طول آن ارزشمندتر است، ولی يك آرزو دارم و آن اینکه لا اقل تا سال ۱۹۹۰ میلادی زنده باشم! خواهید گفت: این دیگر چه دعائی است، و سال ۱۹۹۰ چه خاصیتی دارد که سال جاری ندارد؟ علت آن است که در پرونده های وزارت خارجه انگلستان پرونده ای است که مهر خیلی محرمانه روی آن خورده، و روی آن نوشته شده که تا سال ۱۹۹۰ باز نشود «No Open» و این پرونده شامل همان مصاحبه ای است که قونسول انگلستان در کرمان، هنگام عبور و خروج رضاشاه از کرمان در شهریور ۱۳۲۰، با او کرده است. این هم آرزوی يك اهل تاریخ که فکر می کند کرمان دله عالم است...

می گویند الجنون فنون، این هم يك دیوانگی!

يك محقق نروژی در بهمن ماه ۱۳۵۶، با يك قایق که از نی و خیزران



اگر نه خیلی زود، لااقل به سال ۱۹۹۰ میلادی بینم.<sup>۱</sup>

(۸) منابع و مأخذ تاریخ کرمان را به صورت جزوهای  
ضمیمه مجله دانشکده ادبیات چاپ کرده‌ام.

(۹) یاد و یادبود، مجموعه شعر است و خودم چاپ  
کردم. دخل و خرج کرد.<sup>۲</sup>

(۱۰) محیط سیاسی و زندگی مشیرالدوله به صورت  
مقدمه برای ایران باستان چاپ شد با فهرست اعلام کتاب  
ایران باستان. برای فهرست کتاب - که نزدیک سه هزار  
صفحه متن تاریخ مشیرالدوله است - دو سه سال کار کردم  
و قریب سه هزار تومان به صورت کتاب، نه پول، دریافت  
شد؛ این کتاب البته برای من يك در آمد دیگر هم داشت

→

ساخته شده بود، ۱۲ روزه خود را از بصره به کراچی رساند. البته در  
روزگاری که کشتی‌های بزرگ مهمانخانه مانند ساعت به ساعت در عبور و  
مرور از خلیج فارس هستند، این کار اندکی به دیوانگی می‌ماند، ولی این  
آدم مقصودی داشت. او می‌خواست ثابت کند نظریه خود را که سومری‌ها  
نخستین قومی بوده‌اند که تمدن خود را از طریق دریا به نقاط شرق عالم هم  
رسانده‌اند!

۱- آقای سید محمد علی جمال زاده استاد بزرگوار انتقادی بر آن  
نگاشت که جداگانه آن را چاپ کردم، دوست ساعر، سعیدی سیرجانی هم  
در مجله خونه بر آن انتقادی کرد که از بس لطیف بود، به قول جهانگیر  
تفضلی، خود انتقاد يك قطعه شعر به حساب می‌آمد. پیام نوین هم آن را  
خوب کوفت.

و آن این بود که برندهٔ جایزهٔ یونسکو شد و چهارصد دلار جایزه آنرا (نزدیک سه هزار تومان) به من دادند. شرح آنرا در مقدمه تلاش آزادی می‌توانید ببینید. زندگی مشیرالدوله دوبار دیگر جداگانه و به صورت جیبی نیز چاپ شده است. اخیراً هم دنیای کتاب آن را چاپ کرده است.

(۱۱) اصول حکومتِ آتن، توسط دانشگاه به چاپ رسید و چهار هزار و پانصد تومان حق‌الترجمه نصیب ما شد با ۵۰ جلد کتاب.

(۱۲) سلجوقیان و غز در کرمان، این کتاب را کتاب - فروشی طهوری چاپ کرد، کتابهایی که دستمزد اعلام ایران باستان گرفته بودم با حق‌التألیف سلجوقیان تبدیل شد به يك دوره معجم البلدان یا قوت حموی و يك دوره روضة الصفاى ناصری، و حدود دویست تومان کتاب دیگر! باز هم کتاب و کتاب و در واقع دفع فاسد به - افسد! مار از بس از پونه خوشش می‌آید، از کنج لبش سبز می‌شود!

---

۱- البته کتابفروشان و ناشرها هم حرفی دارند. نباید تنها به قاضی رفت. صرفنظر از پول آب و برق و کرایهٔ دکان و سرقفلی مغازه و هزار مشکل دیگر، و بالاخره صف کاغذ، و کمبودِ جَسَب! و حمل و نقلِ گران و تیراژ کم، چیزی نیست که بتواند از يك ناشر، فرشتهٔ رحمت بسازد. چون آنها زورشان

(۱۳) فرماندهان کرمان ضمیمه فرهنگ ایران زمین  
(سال ۱۱) چاپ شده و ۱۰۰ نسخه تیراژ - البته به خسر ج  
خودم - از کتاب گرفتم<sup>۱</sup>.

(۱۴) خاتون هفت قلعه را کتابفروشی دهخدا چاپ  
کرد و صد جلد حق التألیف داد، که بین دوستان توزیع شد<sup>۲</sup>.

→  
نمی‌رسد که به کاغذ فروش زور بگویند و با چابچی بدحسابی کنند، مظلوم -  
ترین عامل دست اندر کار چاپ - و در عین حال ماده اصلی و اولیه آن -  
یعنی جناب مؤلف را دراز می‌کنند، و از هر جا کم و کسر بیاورند، از حق -  
التألیف می‌کاهند. با همه اینها باید حق داد به جانب کتابفروشها، و من  
همیشه گفته‌ام، هر کتابفروشی که ورشکست شود، میخی است که بر تابوت  
مؤلف، و هم بر تابوت چاپخانه کوفته می‌شود.

این آقای طه‌وری ناشر همن سلجوقیان، که لابد نسب خود را از آیه  
شریفه شراباً طهوراً اقتباس فرموده، گاهگاهی در پشت و پشیمان‌ترین کتابفروشی  
طه‌وری می‌گوید:

- شراب فروشی کنی، بهتر از آنست که کتابفروشی کنی!

بنده هم به شوخی در جواب گفته‌ام:

- برای غُزْخُوك چرانی، و برای عرب گوسفند چرانی کنی و حق‌التعلیف

بگیری، بهتر از آن که چشم امید به حق‌التألیف «سلجوقیان و غز در کرمان»  
بدوزی!

۱- بعدها بارها در خارج چاپ شده،

۲- بر این کتاب آقای ضیاءالدین دهشیری انتقادی در راهنمای کتاب

نوشت، و پیام نوین هم. چاپ دوم آن توسط امیرکبیر صورت گرفت و چاپ  
سوم در انتظار ناشر است.

(۱۵) یعقوب لیث را مؤسسهٔ فرانکلین چاپ کرد و سه هزار و پانصد تومان حق التالیف داد که ممنونم و متشکر، هر چند گویا کم و بیش به صورت افسست هم چنان چاپ می شود، اما از جهت مخلص، آن دیگر در حکم تیری است که از چلهٔ کمان رها شده باشد.<sup>۱</sup>

(۱۶) جغرافیای کرمان ضمیمه فرهنگ ایران زمین چاپ شد (همراه صد نسخه تی-راژ بخرج مخلص مفس با تخفیف آقای مطیر مدیر چاپ بهمن)، چه می شود کرد ایرج افشار است و به گردن همه حق دارد. کسی به صید غزال حرام نخواهد شد.<sup>۲</sup> این کتاب به صورتی خلاصه

---

۱- این کتاب، پس از چاپ دوم، در قاهره، به زبان عربی ترجمه شد، و توسط «المکتبة الشرقیه» به چاپ رسید.

• ترجم آن اسناد محترم و فاضل آقای دکتر محمد فتحی یوسف رئیس بود «استاذ اللغة النارییه و آدبها المساعد بكلية الاداب بجامعة القاهرة» و ناشر آن دار الرائد العربی.

برای ترجمه، مقدمه ای دلیذر نیز آقای رئیس نوشته اند، که من آن را ترجمه کرده ام و برای مؤسسه امیر کبیر سرده ام که اگر تجدید چاپ شد از آن استفاده شود.

۲- این جغرافیای کرمان و حواشی آن مورد توجه آقای بوسه Von Herbert Bousse استاد آلمانی قرار گرفته و قسمت عمده آن را به آلمانی ترجمه کرده، و در مجله Teher Islam (شماره ۵۰) چاپ کرده اند.



بعیت و جهانم آذرناه یکزار و سیصد و پنجاه و دو

مدیریت محترم کرده آموزشی تاج دانشگاه ادبیات

به عرض می‌رسانم . درین نامه جسارت ورزیده می‌خواهم تقاضای دریافت رتبه استادی کنم ،  
هر چند که در شاگردی نیز پای مجلس می‌نگذد . اما به حساب احتمالات از آنجا که حسن ظن  
جناب عالی و محضای محترم کرده داولای دانشگاه بیش از فضیلت مجلس است ، و ~~پس~~ از تقویب  
رتبه دیشیاری مجلس ( ۱۳۴۷/۹/۱۶ درجه هجرت میزده ) پس از پنج سال می‌گذرد ، مدارک لازم  
و مقالات و کتابها را - بعداً - تقدیم میدارم که امتیاز لازم دارد - هر چند مطمئن هستم که  
اعضاء محترم کرده بالاترین امتیاز را به مقاله خودشت رمالی ، خواهند داد و جناب عالی نیز خواهد  
به کدام ریغوری ، طبع بهشت بندی تو که در حریره چندین ورق سیراه داری  
اما از هم نومیزنستم و گمانم آن است ، که ~~از این جهت~~ درین اواخر کار و با وضع مزاجی  
مجلس ، حد اقل برای عنوان آگوا مجلس رحیم هم که باشد ، از طرف مقام ریاست دانشگاه باید  
یک عنوان استادی دیگر هم حرام شود .  
تا تقدیم احترامات فائده - بآسانی پاریزی  
دانشیار تاجی دانشگاه ادبیات تهران  
، ستانی پاریزی

و توسط آقای «بوسه» به آلمانی ترجمه و در مجله «اسلام» شماره ۵۰/۲ چاپ شده است.

(۱۷) آسیای هفت سنگ را مؤسسه دانش چاپ کرد و دو بیست جلد کتاب داد و ممنونم<sup>۱</sup>، و چاپ دوم نیز به - همچنین<sup>۲</sup>.

(۱۸) تلاش آزادی را مؤسسه مطبوعاتی نوین چاپ کرد، و بلافاصله دچار مشکلات مالی شد. خوشبختانه بعد از چهار پنج سال مؤسسه کم کم جان گرفت و حق - التألیف پیش از انقلاب را به پول بعد از انقلاب پرداخت و ممنونم و متشکر<sup>۳</sup>.

(۱۹) شاه منصور را مؤسسه فرانکلین چاپ کرد و چهار هزار تومان داد و ممنونم.

(۲۰) اخبار ایران از ابن اثیر را دانشگاه تهران

۱- براین کتاب ، استاد حسن صدر ، انتقاد گونه ای در خواندنیها مرقوم داشت.

۲- اما چاپ سوم و چهارم، آن به که نرسی تو و ما نیز نگوئیم.

۳- آقای عبدالمحمد آیتی در راهنمای کتاب به انتقاد آن همت گماشت. بنده مخصوصاً نام آنها را که بر کتابهای معرفتی و انتقاد نوشته اند یاد کردم و این تنها برای سپاسگزاری نیست، بلکه برای «مشت و مال» خود آنها هم هست که وقتی این مقاله را خواندند، بدانند چطور بعضی چیزها را یا اغماض کرده اند یا از چشم آنها دور مانده است! و در واقع ، این انتقادی بر انتقاد آنها هم هست!

# Kermān im 19. Jahrhundert nach der Geographie des Wazīrī

Von Heribert Busse

Die Provinz Kermān verdient in mehrfacher Hinsicht unser Interesse: in diesem geographisch reich gegliederten Gebiet im Südosten des Qadscharenreiches waren im Vergleich mit anderen Teilen Persiens relativ günstige Lebensbedingungen gegeben. Politisch blieb die Provinz von den Erschütterungen verschont, die im 19. Jahrhundert die nordwestlichen Gebiete Persiens heimsuchten. Sie lag im Schnittpunkt wichtiger Verkehrswege, ihre Handelsbeziehungen reichten von Bombay bis in die Türkei, vom Persischen Golf bis nach Zentralasien und Rußland. Nach der Jahrhundertmitte wurde Kermān von den Statthaltern Wakīl ol-Molk I. und dessen Sohn Wakīl ol-Molk II. regiert. Beiden können als Musterbeispiel von Beamten gelten, die sich energisch um die Förderung von Landwirtschaft, Industrie und Handel bemühten und in einer für die Qadscharenzeit paradigmatischen Weise öffentliche und private Interessen miteinander verbanden.

Der *Geographie der Provinz Kermān* des Ahmad 'Alī Hān Wazīrī Kermānī verdanken wir wertvolle Nachrichten über die politische und wirtschaftliche Lage im 19. Jahrhundert; sie ist vor kurzem von MOHAMMAD EBRĀHĪM BĀSTĀNĪ PĀRIZĪ mustergültig herausgegeben worden<sup>1)</sup>. Der Verfasser entstammt einer Familie, die sich von Borāq Hāgeb (gest. 632/1234—35), dem ersten Qutluğ-Hān von Kermān, herleitet und bis in die Qadscharenzeit hinein hohe Beamte in Kermān und am Hof gestellt hat. Die *Geographie* war als Einleitung (oder Ergänzung) zur *Geschichte Kermāns* vom gleichen Verfasser<sup>2)</sup> gedacht. Während die *Geschichte*, in der die Provinz vom Beginn des Islams bis zum Ende des 19. Jahrhunderts behandelt wird, zum Ende hin ziemlich dürftig ist und schließlich nur noch knappe Notizen über die Statthalter bringt, ist die *Geographie* eine Fundgrube von höchst aufschluß-

<sup>1)</sup> *Ġogrāfiyā-yi mamlakat-i Kermān*, ed. MOHAMMAD EBRĀHĪM BĀSTĀNĪ PĀRIZĪ, in: *Farhang-i Irān Zamin* 24 (1966—67), S. 1—286 (mit Einleitung, Anmerkungen und ausführlichen Indices). — Pāriz ist eine kleine Stadt in Kermān, ca. 70 km südöstlich von Šahr Bābak, am Südrand des Kūh-i Pāriz (3000 m hoch).

<sup>2)</sup> *Tārīḫ i Sālārīya*, ed. M. E. B. PĀRIZĪ, 13408/1962.



منتشر ساخت ۶ هزار تومان حق التألیف پرداخت با ۵۰  
جلد کتاب.

لابد باید تشکر کرد.

(۲۱) سیاست و اقتصاد عصر صفوی از انتشارات  
صفی علیشاه است، هزار و پانصد تومان پول و ۱۲۰ جلد  
کتاب بما رسیده و ممنونیم<sup>۱</sup>.

(۲۲) نه‌ای هفت بند را مؤسسه عطائی منتشر کرد ،  
چاپ دوم آن نیز به پایان رسید و سوم هم، واکنون در  
گیرودار چاپ چهارم هستیم و انشاءالله که شاهنامه آخرش  
خوش است!

(۲۳) از پاریز تا پاریس ، را امیر کبیر چاپ کرد و  
صد جلد کتاب و حدود سه هزار تومان حق التألیف داد ،  
که مبلغی دیگر هم بر آن نهادم و در کنگره شرق شناسی

۱- جاب دوم که بیش از انقلاب بود ، بعد از انقلاب حق التألیفش  
رسید، و جاب سوم در شرف انتشار است. من معمولاً کتابی را که به ناسری  
سرده‌ام تا خودش بتواند چاپ کند، به دیگری نخواهم داد مگر اینکه دلیلی  
داشته باشد.

۲- خیلی هم ممنونیم که «شاهنامه آخرش خوش است» هر چند دیر،  
ولی بهر حال بعد از چهار سال تجدید چاپ میشود، خود فردوسی هم که بودیم  
می‌بایست هزار سال صبر کنیم تا بالاخره یکی در بمبئی پیدا شود و شاهنامه‌مان را  
چاپ کند!



پاریس شرکت کردم<sup>۱</sup>.

کتاب حدود ششصد صفحه است<sup>۲</sup>. بگذریم از اینکه

۱- از طرف کنگره شرق شناسان پاریس از جمعی دعوت به عمل آمد که در آن مجتمع شرکت کنند، از میان این گروه، ده تن را دانشگاه تهران، جمعی را وزارت فرهنگ و هنر و گروهی را کتابخانه دربار و بنیاد فرهنگ، تأمین مخارج کردند و فرستادند، جمعی نیز مثل مخلص و جناب محیط طباطبائی که با هیچ يك از مردم داران قوم پیوستگی تحقیقاتی نداشتیم، ناچار با مخارج خود روانه پاریس شدیم. بنده از خودم که جزء آن عشره مبشره نشدم حرف نمی زنم، زیرا چون می خواستم در کنگره پاریس، در خصوص «قوم پاریز و جبال بارز» صحبت کنم، بنابراین، پاریز - آن ده سحرآمیز - به گردن من این حق را داشت که پنج شش هزار تومان خرج کنم و یاد آنرا دریکی از اطاقهای «سوربون» زنده سازم، و چنین کردم. اما واقعاً ظلم است و برای دستگاههای تحقیقاتی ما لکه ای ننگ، که بیرمردی چون محیط طباطبائی، برای نخستین (و شاید هم آخرین بار) در يك کنگره تحقیقاتی اروپائی شرکت کند، و مخارج آنرا از حقوق بازنشستگی دبیری (البته ترمیم شده زمان درخشش) پرداخت نماید. این نکته خصوصاً یاد می شود که من می دانم در همین وقت که جناب محیط هزار تومان عوارض خروج از کشور و پنج شش هزار تومان پول اقامت پاریس را از جیب خود می پرداخت، یکی از اولیای دانشگاهی «کنگره باره»، در همان سال، ۱۶ بار گذرنامه او مهر خروجی خورده بود، حالا مخلص خارجی است، یا او؟ البته من گاو خود را به گرجین کسی نمی بندم، ولی می دانم که با همین حرفها تبدیل رتبه دانشیاری خود را چند سال عقب خواهم انداخت.

۲- براین کتاب، آقای دکتر محمد علی نجفی، انتقادی جانانه، در

اراده آذربایجان نوشت.

قسمتی از حق التألیف آن بعد از انقلاب واصل شد:

مُریدِ پیرِ مغانم، زمنِ مرنجِ ای شیخ

چرا که وعده تو کردی، و او به جا آورد

(۲۴) از ده‌های هفت سر (کتاب حاضر) را مؤسسه

صفی‌الیشاه چاپ کرد، و البته سر گذشت آن نیز مثل قلمی‌ها

تواند بود.

(۲۵) کوچه هفت پیچ را مؤسسه نگاه چاپ کرد و

گرفتاری هم داشت، ولی حق التألیف را هم داد.

ممنونم.

(۲۶) زیر این هفت آسمان، توسط مؤسسه جاویدان

دو سه بار چاپ شده و مرتباً حق التألیف ده درصد

رسیده است.

(۲۷) سنگِ هفت قلم را آقای مطیر مدیر به نشر چاپ

کرده، ما به حق التألیف رسیده‌ایم و او به حق النشر. دو

بار هم چاپ شده. نشر بهتر از به نشر کجا؟

(۲۸) گنجعلی خان، یک بار توسط فرهنگ و هنر

کرمان - تبرعاً چاپ شده و بار دوم توسط مؤسسه اساطیر،

حق التألیف آن نیز واصل شده، هر چند چاپ

۱- به دلیل اینکه پس از ده سال، اینک توسط مؤسسه‌ای دیگر چاپ

می‌شود، و حال آنکه اگر روال عادی بود، مل بقیه کتابهایم، می‌بایست به

چاپهای متعدد رسیده باشد.

آن مطابق سلیقهٔ مخلص نیست.

(۲۹) وادی هفت داد را انجمن آثار ملی چاپ زد و حق التالیف را حتی پیشکی داد.

(۳۰) تاریخ شاهی قراختائیان، توسط بنیاد فرهنگ چاپ شده، و شش هزار تومان حق التالیف معمولی این مؤسسه را دریافته.

(۳۱) تن آدمی شریف است... مقالات از یغما کننده و چاپ شده است بی سروبن و پُر غلط. عمری باشد، دوباره روی آن کار شود.

(۳۲) حماسه کویر، کتابی است پرسرو صدا که دوبار چاپ شده، و حق التالیف آن را هم بیست سی هزار تومان دریافت کرده ام.

(۳۳) نون جو؛ چاپ اول ضمیمه محیط ادب، به افتخار استاد محیط طباطبائی نشر یافته، به خرج جیب چهارتن که در این افتخار شرکت داشته اند. منهم از جمله ایشان يك تن!

اما در چاپ دوم داستانها و ماجراها داشتیم، دو سال حروف چینی شده و آماده به چاپ بود و در پیشگاه ماشین چاپ، زانوی انتظار به زمین زده بود؛ بحمدالله که تنوری کرم شد و نان جو از آن به درآمد و شب عیدی بر سر خوان ارباب کمال نشست. دنیای کتاب، مؤسسه

آقای عبداللهی عهده دار نشر آن شده بود، و این نون جو،  
یکباره چیز کی نصیب ما کرد که تقریباً به اندازه کل حق-  
التألیف ۳۲ کتاب بود ظرف چهل سال!

میدانم خوانندگان يك باره شستشان خبردار شده که باستانی  
زیر عنوان انتقاد از خود، يك هو ده پانزده صفحه در فضائل خود و  
کتابهای خود و تعریفهایی که از او کرده اند، بسط کلام داده است، و  
خواهند گفت:

— ما را بین که آمدیم انتقاد کتابهای فلانی را بخوانیم، حالا  
مشغول خواندن تعریفات و توصیفات او هستیم و در عین حال میخواهد  
وسط دعوا، نرخ هم طی کند!

### همین ها هم زیادی است

امروز مخصوصاً نشستم و کتابها را صفحه شماری کردم، این  
کتابها مجموعاً روی هم نزدیک ۱۳۶۰۰ صفحه دارند، و من مجموعاً  
حدود ۱۳۶ هزار تومان پول و حدود هزار و دویست جلد کتاب حق-  
التألیف گرفته ام (یعنی به طور کلی برای هر صفحه ای پیش از انقلاب  
سه تومان - بعد از انقلاب ده تومان) که اگر جلو پستخانه می نشستم  
و نامه برای مردم می نوشتم حق التحریرم لابد بیش از اینها می شد و  
اصولاً "مزد غلط گیری و فهرست اعلام هر صفحه کتاب از این حدود  
بیشتر است، آنهم ظرف چهل سال، در واقع سالی حدود سه هزار و



پانصد تومان<sup>۱</sup> ! يك غاز پلو خورده‌ایم و چهارده غاز ورم کرده‌ایم.  
البته تیراژهای امروز در برابر تیراژهای عهد چاپ سنگی - که

۱- این سطور حساب و ارقام را خصوصاً از آن جهت نوشتم ، تا وزارت دارائی هم بداند که چرا جواب اظهاریه‌های پی‌درپی او را نداده‌ام، و برای اینکه مبادا بعدها مُخلص را «مَجْهُولُ الْمَكَان» فرض نماید، می‌گویم که آن سال در خانه ۱۸۰ متری خشت و آجری سقف شیروانی پلاك و کوچه مظاهری خیابان گرگان - که بعلت ارزش حدود ۲۷ هزار تومان، از عوارض نوسازی نیز معاف بوده‌است - سکونت داشتم. بهای خانه را هم نوشتم تا دانشجویان عزیز بدانند که به چه دلیل امروز ، نسبت به ایام سکونت در مدرسه شیخ عبدالحسین که ۵ نفری در يك اطاق زندگی می‌کردیم - حُکم قارون را پیدا کرده‌ام!

از آقای ایرج افشارخواهشمندم این ارقام را - هرچند خسته‌کننده‌است - تماماً در مجله خود چاپ کند ، زیرا نه تنها در مورد مخاص ، بلکه در مورد خود ایشان هم صادق است، چه ، ممکن است مردم حساب کنند که ایرج افشار با بیش از صد کتاب تألیف و تصحیح و غیره ، لابد باید میلیونها پول از کتاب - داری درآورده باشد!

خاطرم هست ، وقتی آقای صفوت دبیر ادبیات ما در سیرجان بود (۱۳۲۱ شمسی) و انشائی داده بود که «ثروت بهتر است یا علم» ؟ من ، ضمن آنکه دو سه صفحه مزایای ثروت را برشمرده بودم، در آخر انشاء نوشته بودم: ولی به عقیده من ، برای امثال ماها علم خیلی بهتر از ثروت است ، زیرا آن ثروتی که برای آدمی خوب خواهد بود، هرگز به دست امثال ماها نخواهد افتاد! صفوت گفت : جمله ات مُبتدا و خبر ندارد، ولی مفهوم دارد!

معمولاً هر سنگ و قطعه ۷۰۰ نسخه چاپ می کرد ، و تازه قسمت عمده آن نیز در انبارها باقی می ماند ، خیلی چشمگیر است ، ولی البته تیراژ ۵ هزار تا در برابر تیراژ صد هزار و پانصد هزار و گاهی يك ميليون جاءی دیگه ، مایه شرمساری است ! با همه اینها مخلص خیلی خوشنود است که به قول خسرو شاهانی ، با يك نسخه خرید ، تیراژ کتابش بالا نمی رود<sup>۱</sup>.

ممکن است آدم وقتی فهرست کتابهای «خانه کتاب ایران» در لندن را ببیند مغرور شود و بگوید عجب ، در اندن هم کتاب پیغمبر دزدان را ۳۷۰ پوند و تلاش آزادی را ۳/۶۰ پوند و حماسه کویر را ۵۹۰ پوند و خاتون هفت قلعه را ۷۷۰ پوند و سیاست و اقتصاد صفوی را ۹۰۰ پوند و نای هفت بند را ۷/۲۰ پوند و از پاریز تا پاریس را ۸۵ پوند می فروشند<sup>۲</sup> ؟ آن وقت به زبان آورد ، مثل آن

۱- يك وقت خسرو شاهانی گفت امروز يك نسخه از کتابت خریده ام .  
گفتم بد کردی ، زیرا من خودم يك نسخه دارم و آنرا به تو میدادم ، چرا رفتی و پول دادی و کتاب خریدی ؟  
جواب گفت :

— می دانم يك نسخه خودت داری ، خواستم تیراژ کتابت دو برابر شود !

۲- فهرست ۱۹۸۱ خانه کتاب ایران ، لندن ، ص ۲۴ .

زنِ لر : الحمد لله که از ماهم جزء بزرگان آمد! ۱

اما اگر بفهمد که فی المثل در چین ، باله راه ابریشم دومیلیون بیننده داشته ، و در همین لندن نمایشنامه‌ای از آگاتا کریستی نمایش می‌دهند به اسم «تله موش» که سی سال تمام است ، يك روز نمایش تعطیل نشده ، و سی سال تمام ، مردم رُوبه مزاج انگلیس را مثل موش به تله انداخته است ، از پلنگ طبعی خود شرمگین می‌شود.<sup>۲</sup>

۱- بچه‌های خوانین لر به همدیگر فحش مادر می‌دادند، زنِ احشام- دار که بچه‌اش دنبال گوسفندها بود ، کُری به این حرفها نداشت. يك روز بچه در مرخصی بود و با بچه‌های اعیان بازی می‌کرد، یکی از بچه‌ها از همان فحش‌ها به او داد. مادر بچه شنید. بلند شد و از خوشحالی دستك زد و پیرهن بالا می‌انداخت و می‌گفت:

- الحمد لله، الحمد لله، از ماهم جزء بزرگان آمد!

۲- بنا بر این حرف تیراژ ۵ هزار و ده هزار و قیمت دوپوند و سه بوند و خارج و داخل ، دیگَر در برابر يك تله موش بی ارزش می‌نماید. این- نمایشنامه، در واقع در همین روزها، نمایش آن وارد قرن سی ساله خود شده، و در واقع «صاحب قران» است.

آن روز که هنرپیشه جوانش نقش دختر بازی می‌کرد ، امروز باید نقش پیرزن همان نمایشنامه را بازی کند. بسیاری از هنرپیشگانش مرده‌اند. آن روز که نمایشنامه روی صحنه رفت ، هنوز چرچیل زنده بود ، هنوز استالین زنده بود ، هنوز ایزنهاور زنده بود. هنوز پادشاهان بسیاری بر سر کار بودند که امروز دیگر نیستند. اما نمایشنامه علی‌الدوام بر پرده و بر صحنه من هست.

این آثار، آب حیات خورده‌اند.

بنابر این، ما باید ممنون همین ناشران باشیم که کتاب‌های ناقص ما را - با اینهمه غلط - به چاپ سوم و چهارم و حتی هفتم می‌رسانند، و الا اگر مثل هزارها نویسنده دیگر، در آرزوی چاپ يك کتابمان، سر به خاک فرو می‌بردیم، یا مثل میرزا آقاخان کرمانی، کتابمان به دست دشمن و به پول کسی که با او در افتاده بودیم به چاپ می‌رسید، چگونه در خاک، به خیال راحت می‌خفتیم؟

۱ - میرزا آقاخان کرمانی از دست فرمانفرما (عبدالحمید میرزا) از کرمان فرار کرد و به اصفهان و بالاخره اسلامبول رفت تا کشته شد. بعدها عبدالحسین میرزا فرمانفرما کتاب او را بناء سالارنامه! چاپ کرد، و البته ادیب کرمانی هم ابیاتی در مدح فرمانفرما بدان افزود! زدست دوست فتادم به نامۀ دل دشمن. آخر يك لقب فرمانفرما هم، سالار لشکر بود، و او برادر عبدالحمید میرزا بود.

خوسرو ترازین، داستان برناردن دوسن پیر، نویسنده معروف فرانسوی است. او در سن ۶۳ سالگی (۱۸۰۰ م) با دوسیزه‌ای جوان ازدواج کرد - و البته این زن دوم او بود - البته بیرمردن نویسنده خیلی زود مُرد، و طبق معمول همسر جوان و بیوه‌اش با مردی دیگر ازدواج کرد. مهم اینست که این سوهر دوم، تمام آثار برناردن دوسن پیر را - در ۱۸ جلد تمام و بی نظیر - با بهترین صورتی به چاپ رساند.

من نمیدانم، برناردن دوسن پیر، در گور، ازین خبر خوشحال شده یا به خود لرزیده است؛ باید در آن دنیا فرصتی دست دهد و ازو پرسیده شود! میرزا آقاخان مترجم یکی از کتابهای همین نویسنده نیز هست.



## استاد واقعی کیست؟

اما پول‌های حق‌التألیف چه شد؟ يك وقت ما فكر كردیم كه این خانه ۱۸۰ متری سقف‌شیروانی خیابان گرگان را تبدیل به احسن کنیم. يك استاد معمار خیر پیدا شد، گفت شما زمینش را پیدا کنید، من برای شما ساختمانش را تمام میکنم و در ازاء آن همین خانه خیابان گرگان را قبول دارم. (توضیح آنکه خانه شصت هزار تومانی خیابان گرگان، در چند سال قبل از انقلاب يك باره آنقدر قیمتش بالا رفت كه مخلص نزدیک بود میلیونر شود، یعنی بیش از پانصد هزار تومان!)

یاد استاد یغمائی به‌خیر كه همانروزها گفته بود:

جز وجود من كه گردد ارزشش هر روز كم

قیمت هر چیز در هر روز بالا میرود...

به هر حال ما راه‌افتادیم و در بیابانهای فرّه‌زاد<sup>۱</sup> زمینی كه ارزانتر از همه جا بود خریدیم. یعنی من و همسرم - كه معلم است - پول هفتاد سال كار كرد خود را - ۳۵ سال معلمی او و ۳۵ سال معلمی خودم را - روی هم گذاشتیم و تسلیم يك بانك كردیم، و زمین خدا را خریدیم و به معمار سپردیم، و هرچه هم حق‌التألیف داشتیم، يكسره

۱- فرّه‌زاد را مخصوصاً به «هائ» دوچشم نوشتیم، نه به حاءِ خطی،

یا به قول حمید: حاءِ خرکی! این اسم هزار سال پیش هم در النقض<sup>۲</sup> به صورت فرّه‌زاد و پره‌ذات نقل شده، و از قدیم‌ترین دهات تهران است.

آن را تقدیم معمار کردیم تا آلونکی به دست آمد که حایش بسیار خوب است. تنها عیبی که دارد ده کیلو متر تا اولین دروازه آزادی فاصله داریم و نه کیلو متر تا اولین بانك صادرات، هشت کیلو متر تا اولین سنگگکی و هشت کیلو متر تا اولین دفتر پُست؛ شش کیلو متر تا اولین شعبه نفت و پنج کیلو متر تا اولین پُست بنزین. چهار کیلو متر تا اولین قصایِ فردزاده سه کیلو متر تا اولین مسجد؛ دو کیلو متر تا اولین شرکت تعاونی، و بالاخره يك کیلو متر تا اولین ایستگاه اتوبوس فاصله داریم.

به خاطر دارم يك روز، معمار آمد که چهار تا «آردواز» سقفِ شیروانی را عوض کند. يك ساعت کار کرد و هزار تومان گرفت و رفت. در همان لحظه دوسه تا از رفقا و دوستان و شاگردانِ اهل کتاب که جزء خوانندگان کتابهای من بودند آمدند، و ضمن صحبت‌های تعریف که فلان مقالات را استاد در فلان جا خوانده‌ایم و بهمان کتاب چاپِ استاد را در فلان جا خریده‌ایم. فلان بحثِ استاد چه است و بهمان نظرِ استاد چه؟... دیدم خیلی دارند استادِ استاد می‌کنند. گفتم: — تند نروید، استادِ چی؟ پشمِ چی؟ کشكِ چی؟ استادِ واقعی کسی بود که چند دقیقه پیش پای شما از این خانه خارج شد، استادِ معمار را می‌گویم که دو ساعت پیش آمد اینجا و يك ساعت کار کرد و يك آردواز را عوض کرد و رفت، و به اندازه سه چهار روز حقوقِ مخلص را يك جا دریافت داشت. استادی ما برای دَمِ مَشْكِ دوغ خوب است!

و هَم، خاکی ریخت در چشمم، بیابان دیدمش

قطره‌ای بگذاخت، بحرِ بیکران نامیدمش

کتابهای من اغلب چند چاپ خورده، و بعضی چاپها، پنج  
شش هزار، از جمله حماسه کویر ۱۶ هزار جلد تیراژ داشته، و اگر  
هر نسخه را به اندازه یک خشت حساب کنیم، شاید به دویست هزار  
برسد که میشد با آن یک خانه یک طبقه ساخت!

سنگ‌هایی که من از یاد تو بر سینه زدم

کعبه‌ای می‌شد، اگر خانه بنا می‌کردم!

و اگر شما بودید همه این حق‌التألیف‌ها را هم در برابر بعضی  
فحشها یکجا می‌گذاشتید و می‌گذشتید،<sup>۱</sup> با همه اینها از نتیجه زحمات

۱ - از جمله یک تن کتابی نوشته و دهها هزار تومان خرج کرده  
که ثابت کند باستانی در شرح حال مشیرالدوله و تلاش آزادی خواسته از  
فراماسونها جانب‌داری کند، و با این خشت کج، مؤلف آن کتاب، همه حرکت‌های  
اجتماعی و سیاسی و ملی و مذهبی قرن اخیر ایران را به حساب فراماسونها  
گذاشته، و در واقع در عین اینکه به مخلص فحش داده، بزرگترین امتیاز  
را به اصحاب این طریقت داده است!  
به قولِ نهاوندیها

کلاغی ورسر دیوارِ ما بی

کلاغه ورپرید، دیوار به جا بی

چون مؤلف آن کتاب نام خود را نبرده، مخلص به حساب داخل آدم  
بودنِ خودِ خود می‌گذارم. تعبیری که مولانا هم به کار برده:

خودِ خود را تو چنین کاسد و بی‌خصم مدان

که جهان طالب زرو، خود تو کانِ زر است...

سی ساله خود بسیار خرسندم و نه تنها عقیده دارم که حق التألیفها کافی بوده بلکه بیش از حق مخلص نیز پرداخت شده است، این کتابهایی که ما می نویسیم در خور همین گونه پادشهاست: کتابهایی که مشکل از کار هیچکس نمی گشایند<sup>۱</sup>.

## غرورشکن

من قبل از سفر به خارج، در ایران متوجه غرور فرعونیت خود نبودم، يك غرورشکن لازم بود که مرا از تخت فرعونیت پائین بیاورد. این «غرورشکن» در اروپا از آسمان رسید: توضیح آنکه وقتی در جزیره کاناری بودم به یکی دو کتابخانه سر زدم<sup>۲</sup>، در فهرستها متوجه شدم که اصولاً کتاب فارسی وجود ندارد. خیلی دلم سوخت. وقتی

---

۱- من يك جلد کتاب تاریخ درسی برای کلاسهای راهنمایی با شرکت یکی از دبیران فاضل - نوشته ام که کتاب تألیف دیگری است، و مخلص فقط شريك حق التألیف سه چهار هزار تومانی آن بوده ام و بنابراین این کتاب شریکی را به حساب تألیفات خود نمی گذارم: البته مثل برنادشا و خودخواه هم نیستم که گفته بود: «لعنت بر آن کسی که شعر مرا وارد کتابهای درسی بچه های مدرسه کند و مرا با سرحد شکسیر تنزل دهد»!

۲- جزایر کاناری (قناری) همان جزایر خالِدات است که انتهای عالم قدیم بود و در جغرافیای مسطحه طول جغرافیایی عالم براساس آن حساب می شد. در غرب افریقا و در دامن اقیانوس اطلس است و تابع اسانیا، و تا مادرید حدود سه ساعت فاصله هوایی دارد.



به پاریس باز گشتم يك جلد آسیای هفت سنگت داشتم، کتابرا توسط آقای اسماعیل شریف - يك ایرانی مقیم کاناری - فرستادم و توصیه کردم که آنرا به یکی از کتابخانه‌های «لاس پالماس» حاکم نشین کاناری بسپارد. خیلی هم خوشوقت بودم که بالاخره جای پای خود را در دل اقیانوس اطلس پیدا کردم و گمان داشتم که بزودی شورای شهر يك نامه بلندبالا و تشویق آمیز هم برایم خواهد فرستاد، چند روز بعد جواب آقای شریف رسید. بد نیست عین عبارت او را نقل کنم، مینویسد:

«کتاب بسیار نفیس و ارزنده شما را خواندم و کیف کردم، برای سپردن کتاب به یکی از کتابخانه‌های لاس پالماس، به چندین کتابخانه عمومی رجوع کردم، اظهار داشتند: به علت نداشتن خواننده شرقی، شورای کتابخانه‌های این جزیره برای نگاهداشتن این کتابها محل مخصوص تعیین نکرده و در نتیجه از قبول آن خودداری نمودند، بنابراین، کتاب، تا دستور بعدی آن استاد، نزد من به امانت است!!»

هیچوقت نمی شد معنی ضرب المثل «مال بد بیخ ریش صاحبش» را به این وضوح فهمید، اینجا بود که من فهمیدم کتابهایی که ما می نویسیم در دنیا چه ارزشی دارد؟ حکایت همان طاعت شیخ نجم الدین کبری است که خود او درباره اش گفته است:

گر طاعتِ خود نقش کنم بر نانی  
و آن نان بنهم پیشِ سگی بر خوانی  
وان سگ، شش مه، گرسنه در زندانی

از ننگ، بر آن نان، ننهد دندانی  
عیبِ کار اینجاست که يك مورّخ امریکائی - آقای ژوزف  
هاریس<sup>۱</sup>، وقتی می خواهد تحت عنوان «افریقائیها در کتاب های  
تاریخ آسیائی» بحث کند، در اولِ فصل، از اطلاعاتِ محشیِ تاریخِ  
کرمان - یعنی نویسنده این خود مشّت و مالی - درباره زنگیان افریقا  
نام می برد!

خوب، همین هم خوب، اگر میان سفیدها آبرویی نیست، لااقل  
پیش سیاهان روسفید هستم:

گر ندادت ره به گلشن، باغبان، ای دل منال  
بهر ما حسرت نصیبان، رخنه دیوار هست<sup>۲</sup>  
من تشکر دارم از کسانی مثل آقای حسین ملک، که از پاریس،

۱- Joseph Harris، استاد تاریخ ویلیامز کالج امریکا، این نکته  
را آقای حسن داودی استاد دانشگاه اصفهان کارورز دانشگاه سادسکس  
انگلستان به من توضیح داده اند (۱۳۵۸).

۲- البته اگر فوراً این کلمه رخنه را مصداق کتابهای بنده و سوخی  
استاد بزرگوار فقیدمان، مرحوم شریعت سنجلی، نگذارید که وقتی بعضی  
کتابها به او هدیه می شد، آهسته به همراهان می گفت:  
- برای پُر کردنِ رخنه کتابخانه، خیلی خوب است!

by: Joseph E. Harris : Professor of History  
at Williams College U.S.A

## 6. *Africans* *in Asian History*

---

THERE ARE virtually no published materials available in English or French about African communities in Iran, and I was unable to find an Iranian who knew of any such study in Arabic or Persian. However, Professor E. Bastani-Parizi of the University of Tehran has written several histories of Iran in which he briefly mentions African slaves and small settlements of African descendants. Some of the towns and villages he refers to are Zanjiabad ("village built by Africans"), Gala-Zanjian ("castle of Africans") in Baluchistan near a mountain called Mount of the Blacks, and Deh-Zanjian ("village of Africans") in Kerman Province.<sup>1</sup>

In Jiruft, an interior Persian entrepôt which relied on commerce with Hormuz, Minab, and Bandar Abbas, merchants from India, Ethiopia, East Africa generally, the Roman Empire, and other areas conducted a substantial trade which included African slaves. It is very likely that the inhabitants of the separate, black community near Jiruft are descendants of those African merchants and slaves. The inhabitants recall an African background and slavery and are sensitive to the suspicion with which they are regarded by other Iranians. Their general isolation has contributed to their dialect, which most other Iranians seem not to understand and which in part accounts for their "strangeness." There is another black community

1. E. Bastani-Parizi, *Tarikh-e-Kerman* (Tehran, 1961), pp. 307, 476, translated for the author by Professor Bohent, English Department, University of Tehran, in September, 1967.



## THE AFRICAN PRESENCE IN ASIA

near the port of Bandar Abbas, and it seems to be composed of the descendants of African slaves who worked as dhow crewmen and laborers on nearby date plantations. Also, many of the present residents of Shiraz recall reports of African men and women slaves accompanying Iranian Muslims from the Hadj, but no separate African community seems to exist in Shiraz today. Additional evidence of the African presence in Iran is the fact that the mother of the esteemed poet, Abu l'Makarim Mujir al Din, born in 1197 was an Ethiopian.<sup>2</sup> Very likely there are other cases of an African presence in Iran because so many sources refer to African slaves along the northern Persian Gulf, but this story must await additional research.

Although writers in India during the Middle Ages do not seem to have investigated the African origins of the Habshis, from time to time they refer to a unique or outstanding African in a particular Indian community. One of the earliest examples occurred in the thirteenth century, when it was reported that Queen Raziya, the sovereign of the sultanate of Delhi, became attracted to a Habshi slave named Jalal-ud-din Yaqut, whom she appointed to the post of royal stable master. There is no description of Yaqut's African background or the experiences he had en route to India. However, the noted Arab historian Ferista wrote that "a very great degree of familiarity was observed to exist between the Abyssinian and the Queen." They became so intimate that Yaqut would assist her onto her horse "by raising her up under the arms." The queen's father and the nobles not only protested that kind of behavior, but they later killed Yaqut.<sup>3</sup>

Another African in Delhi was Malik Sarvar, whom R. C. Majumdar describes as a eunuch, probably of "Negro" blood. He was a slave of Sultan Muhammad and in 1389 became the sultan's deputy, with the title of Khvaja Jahan. The sultan later conferred on him the title of Malik-ush-Sharq ("chief of the east") and appointed him gover-

2. Bastani-Parizi, *History of the Saljuks and Goz in Kerman* (Tehran, 1964), pp. 12, 13, 15, 62, 176; and the oral testimonies of some United States Peace Corps Volunteers, Iranian professors at the University of Tehran and Paklovi University in Shiraz, and civil servants and merchants in Tehran, Isfahan, Shiraz, and Bandar Abbas during 1967.

3. Quoted in John Briggs, *History of the Rise of the Mohamedan Power in India* (London, 1829), I, 220.



يك مقاله سی صفحه‌ای در نقد و بررسی حماسه کویر نوشت، یا از آقای شاپور والی پور که ده دوازده صفحه در همین باب نوشته اصرار کرده بود که چرا شعرهای عربی و کلمات مشکل را معنی نمی‌کنی؟ یا از يك دوست با صفای افغانی که بدون معرفی خود، با عنوان «مهاجری افغانی»، بیست صفحه در باب سیاست و اقتصاد عصر صفوی مرا مورد عنایت قرار داد، و متأسفم که جای نقل همه آن مقالات در اینجا نیست.

آن نویسنده افغانی اصرار داشت که من در باب عیاران بیشتر توضیح دهم و در پایان نامه نوشته بود:

— آقای نویسنده کتاب یعقوب لیث، امیدوارم سخاوت کنید، و از وقت‌تان که طلاست! بگذرید، و آثاری از عیاران و جوانمردان آزاده افغانستان را که برایتان می‌فرستم ارزیابی کنید. من چون رونده پاکستان بودم، بررسی کتابتان را در همین جا خاتمه می‌دهم.

اگر شما بر ده نفر عیار جوانمرد آزاده، عریف می‌بودید، در این شرایط که ایران دشوارترین امتحان را می‌گذراند، مفیدتر تمام میشدید تا اینکه بر ده هزار دانشجو استاد باشید!

من در سیاست و اقتصاد صفوی، به توپ بستن پائین تنه و آلت مجسمه ۵۳ متری خننگ بُت را به امیر عبدالرحمن و همسرش اسناد داده بودم. يك دوست نادیده مهاجر افغانی — که در قضایای ایران

پراکنده شده - توضیح داد که : «مجمعه، هدفِ تنفر و گله‌های توپِ نادرشاه افشار قرار گرفت و لهذا پاهای خود را از دست داد، هم‌چنین ملکهٔ امردوست محمدخان پادشاه افغانستان، حینِ عبور از بامیان تشخیص کرد که این جسمِ برهنه، مکشوف العورت است، پس امر کرد تا حصهٔ سفلی بدنِ آن را به توپ بستند...»

همین دوست نوشته که شما در موردِ قبرِ ابومسلم - که در کوفه کشته شد - در نیشابور تشکیک کرده‌اید، بد نیست بدانید که یک زیارت ابومسلم در ولایت «لوگر» افغانستان هم هست!

شاپور والیپور از دوستان قدیم می‌نویسد، کتابهایت پشتِ سر هم چاپ می‌شود. بنابراین اگر کلمه بچاپ بچاپ را به‌رای ناشرانِ فعال و پُرکار به کار می‌برم... می‌خواهم کثرت کار و اهمیتِ خدمتِ فرهنگی آنها را برسانم! او عقیده دارد که به جای حماسهٔ کویر اگر مرثیهٔ کویر عنوان شده بود شاید مناسب‌تر بود!

در صفحه ۶۶۸ حماسه، کلمه تر کمان چای با چالدران اشتباه شده است.

من هرگز گناه را نه به گردنِ منبعِ اصلی می‌اندازم، نه آنطور که رسم شده است به گردنِ حروفچین چاپخانه - که گردنش از همه باریکتر است - این من بوده‌ام که یا منبع و مأخذ را سبک سنگین نکرده و به محک آزمایش نزده‌ام و یا اینکه اصولاً غلط و اشتباه استنباط کرده‌ام و به هر حال، به قولِ دکتر مجتهدی استادِ خودمان، نقص و

قصور از خودمان است<sup>۱</sup> ولو آنکه احمدخان اول و دوم را در نونِ جو تخلیط کرده باشم.

از نخستین روزی که مجله ندای پاریز را در ده پاریز دست - نویس می کردم (۱۳۱۵ ش) نزدیک پنجاه سال گذشته، و نخستین کتابی که در سیرجان به شعر گفتم و اجازه چاپ آن را از وزارت فرهنگ وقت - به وسیله فرهنگ سیرجان گرفتم - (۱۳۱۸ ش) قریب چهل و پنج سال پیش از این بود، و اولین مقاله من در روزنامه بیداری کرمان در ۱۳۲۱ ش چاپ شد که بیش از چهل سال است، در این مدت طولانی بیش از هزار مقاله نوشته‌ام و اگر هر کدام يك غلط هم داشته باشد، می توانم خود را به تناسب شیخ ضد تومانی، مؤلف هزار غلط - به شمار آورم.

### وعده‌های دلربای ماست، سر تا پا غلط

هان غلط، آری غلط، امشب غلط، فردا غلط

۱- گویا دکتر مجتهدی رئیس سابق دبیرستان البرز، که چهل سال حق معلمی به گردن يك نسل تمام دارد - يك چك بانك کشیده و به طلبکار داد، او پس از مدتی آنها را به بانك برد، اتفاقاً گوشه چك را موش سوراخ کرده بود، بانك ایراد گرفت و گفت باید صاحب حساب دوباره آن را تأیید کند، طلبکار حك را آورد و دکتر پشت آنرا امضاء کرد تا به بانك برسد و پول خود را بگیرد. خواهید گفت، دکتر پشت چك چه چیز ظهرنویسی کرده بود؟ او نوشته بود:

— موش خوردگی از اینجانب است، "امضاء" دکتر محمدعلی مجتهدی.

نسخه آشفته دیوانِ حالِ ما می‌رس

خط غلط، معنی غلط، املا غلط، انشا غلط<sup>۱</sup>

اشکالِ کار اینست که ما روش کارِ علمی و مندرِ تحقیق نداشته‌ایم،  
دیمی در تاریخ به تحقیق پرداخته‌ایم، و دیمی دکترا گرفته‌ایم، و حرفِ  
آخر، به قولِ قدیمی‌ها، «حاجی تودلی» هستیم<sup>۲</sup>! در حالی که بر هیچ  
کس پوشیده نیست که هر کاری مکتب و مدرّس می‌خواهد.

عاشقی را باید از پروانه، بلبل، یاد گیرد

هر چه باید یاد گیرد، هر کس، از استاد گیرد

گاهی نتیجه‌گیری‌های عجیب و مطلق‌گرایی‌های عجیب‌تر  
خودم را به‌خنده می‌اندازد، مثل آنکه کلّ تاریخ عالم را وابسته به  
کرمان، یا در حول و حوش راهِ ابریشم جستن، یا به شال پرداختن،  
یا بُز را اصلِ اقتصاد دانستن، یا جای پای زن را در تاریخ محکم  
کردن، و...

و بدتر از آن اینکه کار کردنِ روی شاهنامه را بدِ یمن دانستن تا  
جائی که استادِ محترم و شاعرِ عزیز جلالِ خالقی مطلق نگران شود و

۱- شعر از سرمد هندی است؟ (اگر غلط نگفته باشم!)

۲- حاجی «تودلی» برای کسی می‌گویند که روزِ عید قربان در ولایت  
خودش متولد شده باشد. و اسمش را معمولاً می‌گذارند حاجی. او حاجی مکه  
ندیده است، مثل کسی که با کشتی به طرف مکه می‌رفت ولی کشتی تاخیر  
کرد و بعد از عید قربان به جدّه رسید و طبعاً حاجیِ ما روز عید به مکه نرسید.  
در ولایتِ ما چنین حاجتی داشتیم که او را «حاجی دریا» می‌گفتند.



در جواب قطعه‌ای بسراید.

خالقی خودش روی شاهنامه کار کرده و خوب هم کار کرده و  
در آلمان از استادان بنام است، او هم دودی، در آشپزخانهٔ مورخان  
نمی‌بیند، معذک در باب مقالهٔ «شاهنامه آخرش خوش است»  
گوید:

باستانی، در آن مقاله که وراست

صله‌اش جز هزار بخ بخ نیست

گفت: «شاهنامه آخرش خوش باد»!

آخری گر که هست و، آوخ نیست

این جهان بهره‌پر گئزودرس است

و آن جهان جای غیردوزخ نیست

راست گفت، ارچه راست کمتر گفت

که مورّخ سخن، مورّخ نیست

آزمودم مورّخان را من

بجز از دودیشان ز مطبخ نیست

از وقایع چو می‌کنند صفی

از هزاران، دوتاش، برنخ نیست

لکن او راست گفت و نغز و متین

تا نگوئیش میوه باشخ نیست

من به دوزخ به پای خویش روم  
 آبِ دوزخ اگرچه با یخ نیست  
 لیک با این جهان چه چاره کنم  
 که از آن برروان جز آرخ نیست  
 ترسم از نسخه دارهای جهان،  
 کمتر از ترسِ گاو و مسلخ نیست  
 انتظارم که نسخه‌ای برسد  
 کمتر از انتظارِ برزخ نیست  
 تیرهای «نه» ای که اندازند  
 زخمِ آن کم ز زخمِ ناچرخ نیست

بار مسئولیت این نتیجه‌گیری‌ها و مطلق‌گرایی وقتی به دوش  
 آدم سنگینی می‌کند که موضوع آن به عنوان یک تِزْ مورد توجه  
 نویسندگان بانام و صاحب نظر و نافذ نفس نیز قرار گیرد، و گاهی ادعائی  
 شود که شاید خودِ مخلص، در آن مدعا، تا بدان حد جرأتِ تند رفتن  
 نداشته باشم<sup>۱</sup>.

---

۱- مثلاً آنجا که جلال آل احمد بخشی از نظرِ مخلص را در مورد  
 انتخاباتِ کرمان، در کتاب «در خدمت و خیانت روشنفکران» به عنوان یک  
 نظریه برای سرکوب کردنِ مشروطیت مورد توجه قرار داده است.  
 (در خدمت و خیانتِ روشنفکران، ج ۱ ص ۱۷۵).

## رَحِمَ اللّٰهُ مَعَشَرَ الْمَاضِيْنَ

توقع حق التألیف‌های کلان این روزها بی‌جاست. آن روزها گذشت که دهان‌گوینده را پُر زر می‌کردند، و وعده يك سكه طلا برابر يك شعر می‌دادند، و برای تألیف جامع التواریخ ۵۰ تومان مغولی در اختیار امثال رشیدالدین فضل‌الله می‌گذاشتند: ابوالقاسم کاشانی صاحب تاریخ‌الاجابتو، خود را مؤلف جامع التواریخ می‌داند و عقیده دارد که خواجه حق‌التألیف او را دزدیده است، این کاشی مثل مار سر کوفته در تاریخ خود می‌نویسد «آدینه دهم شوال (۷۰۶ هـ آوریل ۱۳۰۷ م.) دستور ایران، خواجه رشیدالدین، کتاب جامع-التواریخ که تألیف و تصنیف این بیچاره بود - بدست جهودان مردود، بررأی پادشاه عرضه کرد و جایزه آن، پنجاه تومان از املاک و دیه و ضیاع بستند... و باوجود وعده تصنیف، يك درم به مؤلف و مصنف آن نداد»<sup>۲</sup>.

- 
- ۱- هر تومان = ده هزار دینار. هر دینار يك سكه طلا حدود ۴ گرم!
  - ۲- مقاله دکتر عباس زریاب خویی، کنگره خواجه رشیدالدین. این را هم عرض کنم: کسانی امثال دکتر زریاب و دکتر زرین کوب و محمد تقی دانش‌پژوه، در حکم «دینباسور»های دوران سوم هستند که به دوران چهارم پرتاب شده‌اند.
- صد سال باید یخ‌های قطبی سبیری را زبرور و کنی، تا يك تکه از استخوان

همچنین آن روز گار گذشت که: «... جناب آقا محمد علی بهبهانی کتاب مقام پدرش را به نام امیر هدایت الله خان فومنی مزین کرد، امیر - از ابکار اشراف آن ولایت زوجه‌ای به جهت او معین، و سه هزار تومان اسباب عروسی او را تدارک نموده، و هنگام رجوع به وطن مألوف، يك هزار تومان نقد و دو قطار اشتر به جهت حمل احمال و نقل اثقال معین داشت، و ۵ رأس اسب عربی و ترکمانی و دو غلام و دو کنیز، به آن جناب موهبت کرده عذرخواهی نمود.»<sup>۱</sup>

حافظ مراغی هم می گوید که وقتی برای سی روز ماه رمضان، هر روز يك آهنگ موسیقی ساختم «خواجه رضوان شاه، صد هزار (؟) دینار زر، و دختر خود را به نکاح شرعی به خانه بنده فرستاد»<sup>۲</sup>. خوب! حق التألیف ازین بهتر میشود؟ حالا بیا قرارداد امضاء کن که کتابی در فلان قدر صفحه، هر صفحه ۲۴ سطر، هر سطر ۱۲ کلمه (با حروف

→  
آنها را به دست آوری! دولتها افتخار می کنند که مثلاً يك دانه گوزن زرد را - که دیگر در جهان که نظر است - در باغ وحشهای خود نگاهداری و حفظ می کنند. اما ما داریم داستان آهوی مولانا و زندانی آخور خران را تکرار می کنیم.

دوران ما دورانی است که امثال اینها را بر نمی تابد. زندگی امثال اینها در دنیای بعد از طوفان مشکل است. (رجوع شود به نون جو، ص ۵۷۵). دینیا سورهم که باشی باید آنقدر خود را بامحیط تطبیق دهی که تبدیل نوی به دوانگشت مارمولك تا بتوانی از دیوار بالا بروی!

۱- روضة الصفا ج ۹ ص ۲۰۴.

۲- مقاله تربیت، مجله ارمنان سال ۱۱ ص ۷۸۷.



فلان و اِشْبُونِ بهمان) در فلان تاریخ تحویل بده، تا «چندِ رُغاز»  
حق التالیف، آنهم پس از وضع صدی ۱۵ مالیات، برای سرکار منظور  
کنند، آنهم نصف بعد از تألیف کتاب و نصف بعد از چاپ کتاب!  
نصف پیش از انقلاب به تسعیر دلاری هفت تومان و نیم، و نصف بعد از  
انقلاب به تعبیر دلاری ۵۳ تومان.

وقتی هرودوت، بخشهایی از کتاب خود را برای مردم آتن در  
المپیادمی خواند، مردم آنقدر به شوق آمدند که رأی دادند تا ۱۲ هزار  
تالان (= حدود ۶۵ هزار دلار) پول به وی جایزه داده شود.<sup>۱</sup>

میگویند اسکندر يك بار ۸۰۰ تالان نقره - هر تالان ۱۸ کیلو -  
برای تحقیقات ارسطو هدیه کرد.<sup>۲</sup> قطب الدین شیرازی گوید: بعد از  
تألیف منطق، اسکندر، به ارسطو «پانصد هزار دینار بداد، و هر سال  
صد و بیست هزار دینار اِدرار کرد...»<sup>۳</sup>

صحبت از صله دِعْبَل نمی کنم که حضرت رضا (ع) در مقابل  
قصیده‌ای بیست هزار درهم به ایشان جایزه شفقت کرد، دِعْبَل، درهم  
را که به نام نامی آن حضرت منور و مزین گردیده بود، هر درهمی را

۱- نای هفت بند ص ۲۲۱ به نقل از ویل دورانت.

۲- ایران باستان، ص ۱۲۱۸، در واقع این نخستین بار است که يك  
مؤلف قریب ۱۵ هزار کیلو (بنج هزار من) نقره - تالانده است!

۳- سنگ هفت قلم، ص ۱۳۲ بنقل از منطق صوری دکتر محمدخوانساری.  
مشکل کار فیلسوفِ مادرینجا، فقط ترکیبِ «ادرار کردن» اسکندر است! بدرت  
اسوزد ای پولِ نقره که چطور در برابر ادرار، دهنِ آدم را می بندی!

به ده درهم خریدند که صد هزار درهم به دست او آمد...»<sup>۱</sup>  
 ابونواس، حسن بن هانی نیز وقتی مأمون را مدح گفت، مأمون  
 او را خواست و حقه‌ای لؤلؤ به او داد و دهانش را پراز مروارید کرد.<sup>۲</sup>  
 هم گویند که شرف الدوله مسلم بن قریش از بنی عقیل، وقتی  
 بلاد شام را گشود، «... کرم او به مرتبه‌ای بود که به یک قصیده که  
 ابن حیوس در مدح او گفت، شهر موصل را به او به طریق اقطاع داد...»<sup>۳</sup>  
 شنیده‌ایم که مولانا هلاکی همدانی که «سوادی نداشت، و  
 مطلقاً چیزی نخوانده بود، قصیده‌ای در تهنیت اسماعیل میرزا گفته  
 بود... دوازده هزار تومان جایزه یافت».<sup>۴</sup>

میدانم خواهید گفت، تو برو نظامی بشو، و آن را بنام ملک -  
 فخرالدین بهرامشاه سلجوقی بکن، آن وقت توقع داشته باش که  
 بگویند «کتاب محزن الاسرار که نظامی گنجهای به نام او کرد، و به  
 خدمتش تحفه فرستاد، پنج هزار دینار، و پنج سراسر هوار جایزه فرمود».<sup>۵</sup>  
 البته باید دانست که این پادشاه حالات استثنائی داشت، به -

۱- تعلیقات نقض، محدث ارموی ص ۹۰۹

۲- ایضاً ص ۹۳۹

۳- تعلیقات نقض ص ۷۴۷ نقل از تاریخ الماوک.

۴- عالم آرای عباسی، ص ۱۸۷، البته این جمله هم در آخر آن هست  
 که «بدین هوس، شعراء، قصاید غراً در رشته بلاغت کشیدند، و التفاتی  
 نیافتند...».

۵- تاریخ سلاجقه روم، ابن بی بی، ص ۲۱،

طوری که «در زمان پادشاهی او در ارزنجان، هیچ سور و ماسم واقع نشدی که از مطبخ او آنجا تبرک و نوائی نبودی، یا خود تشریف حضور فرمودی، و در موسم دی که جبال و براری اغلال و حواصل از انعام عام در برافکندندی فرمودی که حبوب را بگردون در کوه و هامون بردندی و پاشیدندی تا طیور و وحوش را از آن طعمه مرتب بودی». بی پیرایه تر از همه زین الدین علی کوچک پسر سبک تکین صاحب موصل بود که وقتی حیص بیص شاعر خواست قصیده ای در مدح او بخواند گفت: من که عربی نمیدانم و نمیدانم چه میگوید، ولی می دانم که او چیزی میخواهد، پس دستور داد تا پانصد دینار پول و اسبی و خلعتی - که مجموعاً هزار دینار میشد - به او بخشیدند.<sup>۱</sup>

روایت است که فخر الملك اسعد بر اوستانی وزیر طغرل، مرمت - کننده بقعه حضرت عبدالعظیم، «... به یک قصیده یائی - که امیر معزی بروی خواند - هزار دینار سرخاش بفرمود...»<sup>۲</sup>

حاجی محمد قدسی از همه اینها زرنگر بود که چون دید نام عبدالله خان بهادر فیروز جنگ در بحرین مقارب نمی گنجد، و او ظفر نامه شاهجهانی را درین وزن ساخته و صله گرانمایه گرفته بود، حاجی ازین سردار اینطور نام برد:

نهنگی که از غایت احتشام زگنجد به بحر از بزرگیش نام قدسی دوهزار روپیه و خلعتی فاخر از شاهجهان گرفته بود، و درقبال

۱- ابن اثیر، ذیل وقایع سال ۵۶۳ هـ / ۱۱۶۸ م.

۲- النقض، ص ۲۲۰

قصید ذنهنیتی که گفته بود، به زر سنجید و هم وزن خود پنجهزار و پانصد روپیه  
صله گرفته بود.<sup>۱</sup>

ملا عبد القادر بداؤنی صاحب مُنتخب التواریخ «جامع معقول و  
معقول بود،... در رعمه ولایتی و هندی به مرتبه‌ای کمال داشت... کسب  
علوم در خدمت شیخ مبارک ناگوری کرده، و چهل سال هم صحبت  
شیخ فیضی و شیخ ابوالفضل پسران شیخ مذکور بوده،... به ملازمت  
عرس آشیانی رسید، به سبب خوش الحانی، به خدمت امامت روز چهارشنبه<sup>۲</sup>  
ممتاز گردید، و حسب الحکم آن پادشاه جم‌جاه، رزمنامه‌ای که عبارت  
از مهابهارت باشد...

و انتخاب جامع رشیدی و بحر الاسمار و ترجمه را ماین - که  
بیست و پنج هزار اشلوک است - به عبارت سلیس و مناسب نوشته، و  
یکصد و پنجاه اشرفی، و ده هزار تنکه سیاه انعام یافته، و تألیف تاریخ  
بداؤنی نموده، رعایت وقت، بعضی احوال چهل ساله آن پادشاه به  
قید قلم آورده، و تا حیات خود مخفی میداشته، در زمان جهانگیر  
پادشاه که خبر به مسامع ایشان رسید، او را طلب داشته مورد اعتراض  
ساختند. آنها گفتند که ما خورده سال بودیم خبری نداریم، مچلکا نوشته

۱ - تاریخ تذکره‌های فارسی، گلچین معانی ج ۱ ص ۱۸۲

۲ - امامت روز چهارشنبه هم از آن حرف‌هاست! گویا معاویه یک وقت  
قرار گذاشته بود به جای جمعه، نماز جماعت را، روز چهارشنبه بخوانند و به  
همین سبب بعضی‌ها چهارشنبه را روز معاویه میخوانند.



دادند اگر نزد ما به هم رسد سیاست کردنی باشیم<sup>۱</sup>»

سید ظهیرالدین یحیی سرخسی قطعه‌ای در مدح تاج‌الدین -  
قمران‌شاه سرود، ممدوح موصوف که نیز طبع لطیف داشت، این  
قطعه در جواب گفته، با عتدی مروارید و کنیزکی به‌وی ارسال کرد:

چون به الماس طبع در سفتی      در ناسفته‌ات فرستادم  
دهد قوتی خدای جهان      که ز بی قوتی به فریادم<sup>۲</sup>

محمد عبدالغنی تخلص موای اکبر آبادی، وقتی کتاب ارمغان  
آصفیه را تصنیف کرد پنج هزار روپیه انعام از سرکار یافته، به اکبر آباد  
مراجعت کردند<sup>۳</sup>.

امیر خلف بن احمد - که او را «أحمد الأَخلاف» گفته‌اند، دستور  
داد تفسیری بر قرآن بنویسند که گویند صد مجلد بر قطع کاغذ سمرقند  
دو ورقی بود و بقول «ملک‌شاه غلام حسین» «اکابر علماء را جمع نموده  
تا در تفسیر قرآن تصنیفی مستوفی نمودند، بیست هزار دینار رعایت

۱- بخت‌اور خان عالمگیری، مرآت‌العالم. (نقل از تعلیقات

منتخب التواریخ)

۲- تاریخ تذکرة‌ها، گلچین معانی، ج ۵ ص ۵۸۵، اتفاقاً بعد از مقاربت  
که بزرگ مرد. تاج‌الدین این قطعه را باز نوشت و به شاعر فرستاد:

علوی، دفران هندی را      زود از اسلام سیرخواهی کرد  
بدرت غزو کردی از شمشیر      تو غزا را به ....

۱- تاریخ تذکرة‌های فارسی، گلچین معانی، ج ۴ ص ۲۸۴ به نقل از تذکرة

«سخنوران چشم دید»

مصنفان و مؤلفان آن تفسیر نمود»<sup>۱</sup>.

همین مؤلف گوید «شیخ ابوالفتح بستی به من حکایت کرد که وقتی مرا سه بیت در مدح خلف اتفاق افتاد و اراده تبلیغ آن به خدمت خلف نداشتم، مادر افواه افتاد بود و به او رسیده بود، ششصد دینار در صرّهای بسته جهت من فرستاد و عذرخواهی نمود»<sup>۲</sup>.

حالا مقایسه کنید باحق الترجمة تاریخ البرماله - که بقول آقای احمد سعیدی - کمیسیون معارف، هر صفحه آن را هفت قران معین کرده بود.

ما میدانیم که بقول عنصری:

چهل هزار درم، رود کی، ز مهتر خویش

گرفته بود به نظم کلیله در کشور

هم می دانیم که وقتی جبرئیل بن بُخْت یسوع، کناش صغیر را در شرح امراض - از سر تا قدم انسان - تألیف نمود، صاحب عباد هزار دینار زر برای تألیف این رساله به او عطا نمود، و همیشه جبرئیل می گفته است:

- صَنَّفْتُ مَائِثِي وَرَقَةً وَأَخَذْتُ عَنْهَا الْفَ دِينَارًا<sup>۳</sup>.

ابن حُسام شاعر از هرات به هندوستان رفت و در آنجا قصیده‌ای

۱- احیاء الملوك ، ص ۷۶.

۲- ایضاً ص ۶۷.

۳- روضة الجنات فی اوصاف مدینة هرات ص ۵۳۳ ، یعنی دویست

برگ کتاب تألیف کردم و برای آن هزار سکه طلا گرفتم.

درمدح (تغلق شاه) سرود، چون مطلع قصیده خود را:

الهی تا جهان باشد، نگه دار این جهان بان را

محمد شاه تغلق شاه سلطان بن سلطان را

خواند، تغلق شاه گفت:

— بس کن که طاقتِ صله زیاده از این ندارم.

در سال ۳۵۴ ق (= ۹۶۴ م.) هنگامی که ابن عمید در ارجان

بود متنبی شاعر بزرگ عرب همراه ابن حمزه بصری نحوی بزرگ

به ایران آمد و در ارجان بر ابن عمید وارد شد و او را ستود و در جشن

نوروز که ابن عمید باشکوه و جلال بسیار برپای داشت شرکت جست

و قصیده‌ای در شادباش و ستایش نوروز سرود و ابن عمید برای ابن

قصیده سه هزار دینار به متنبی صله داد.

مصطفی بن خالق داد عباسی وقتی کليلة را در زمان اکبر شاه به

فارسی ترجمه کرد، پنجاه بدره زر حق ترجمه گرفت. کار به آنجا

می‌رسید که پول‌های حق التالیف و جایزه را گاه گاه «سبك سنگین»

می‌کردند:

۱- محمد شاه تغلق فرمود که «... زر برابر مولانا انبار کنند، چون

مولانا در آن وقت نشسته بود، بایستاد. سلطان را این حرکت پسند افتاد،

... برابر مولانا زر انبار نمایند...» (نون جو، ص ۱۹۹، به -

نقل از تذکره منتخب اللغات).

جای دیگر هم آمده که زرنگ هنگام ایستادن هم، روی انگشت -

شماره دو را بلند کرده بود تا حدود شصت متر بیشتر پول بر سر او ریخته شود...

چه میشود کرد؟ به قول تبریزی‌ها، «پول را پای تبریزی هم اگر بریزی،

ختم میشود و ورش می‌داد!»!

معروف است که خاقانی، برای خواجه جمال الدین موصلی مدحی گفت و به بغداد پیش او فرستاد، آن خواجه جهت او يك خروار زر سفید فرستاد! چون پیش خاقانی آوردند، خاقانی تصور زر سرخ کرد و چون معلوم کرد که سفیدست، گفت:

— باز پس برید و بگوئید که مدحی که گفته‌ام بازستانید تا به عوض

آن هجوش بگویم.

شب در خواب دید که خضر (علیه السلام) بدو گفت که احسان او رد مکن که وای نعمت ماست. خاقانی این قطعه بگفت و آن خروار زر را قبول کرد:

خاقانی بلند سخن در جهان منم

کآزادی از جهان روش حکمت من است

من خواستم که رد کنم احسان خواجه را

زین خواجگی که در بنه همت من است

خضر از زبان کعبه پیام آورد و گفت

احسانش رد مکن که ولینعمت من است

روایتی هست که ابن علقمی نیز برای شرح نهج البلاغه ابن —

ابی الحدید، یکصد هزار دینار زر جایزه داد.

البته تصور نفرمائید که همه اینها، مثل ما، کاسه گدائی دست

گرفته و برای حق التألیف، روز و شب چون مرغ حق، «حق حق»

می زدند، خیر، بلکه بودند کسانی مثل ابوریحان بیرونی که گویند



وقتی «ماللهند» را نوشت، سلطان محمود يك پیلوار، نقره برای او  
فرستاد و او آن را پس داد و گفت:

— این بار مرا از کار باز می‌دارد و خردمندان دانند که نقره می‌رود  
و علم می‌ماند<sup>۱</sup>.

ما البته اگر آن حق التالیف‌ها را نمی‌گیریم، خدا را شکر  
می‌کنیم که باز، دستی چیزی روی آن نمی‌گذاریم! مگر نه اینست که  
به قول هرودوت، پس از آنکه آتنی‌ها از سقوط شهر می‌اث (به دست  
داریوش بزرگ) مغموم شدند، يك وقت در نمایشگاه (ته‌آتر شهر)  
آتن، نمایش این واقعه را نشان دادند، زمین نمایشگاه از اشک  
تماشاچیان تر شد! دولت آتن، نویسندۀ این نمایشنامه را — که "فری-  
نیکوس" نام داشت — به پرداخت جریمه هزار درّخم محکوم کرد و نمایش  
آنها نیز ممنوع ساخت<sup>۲</sup>!

خدا را شکر که کار به آنجا هم نمی‌رسد که داستان عبدالله بن

طاهر تکرار شود:

دولتشاه سمرقندی روایت می‌کند که امیر عبدالله بن طاهر به  
روزگار خلفای عباسی امیر خراسان بود، روزی که به مسند نشسته و  
رتق و فتق امور می‌کرد، کسی کتابی نزدش به تحفه آورد. امیر پرسید  
این چه کتابی است؟ گفتند:

---

۱- از یادداشت‌های مرحوم احمد فرامرزی، و همچنین هاشمی

کرمانی. (نون جو، ص ۵۳۱).

۲- ایران باستان پیرنیا ص ۶۵۴.

— این داستان وامق و عذراست و حکایتی است بسیار شیرین که به روزگارِ انوشیروان فراهم آمده.

امیر گفت: ما قرآن خوانیم و بجز قرآن و حدیث پیغمبر چیزی نمی خوانیم، این کتاب تألیفِ مغان است و نزد ما مردود می باشد. پس گفت تا آن کتاب را به آب افکندند و دستور داد تا هر چه از تصانیفِ عجم و مغان فراهم آید جمله بسوزانند.

این کتاب شویی عجمی برای خاطرِ خدا بود و حال آنکه ما می دانیم خدا هرگز راضی به این کارها نبود؛ مگر نه آنست که وقتی کلماتِ قصار باباطاهر عریان — که نسخه منحصراً بفرد آن متعلق به ابوالبقاء احمدی بود، در سال ۵۸۵۳. (۱۴۴۹ م.) در مسکه معظمه، از دستِ شیخ ابوالبقاء در چاه زمزم افتاد، شیخ که سخت پریشان حال شده بود، از مردی که آب از چاه می کشید خواست به او کمک کند، او دلو را فرو کرد و کتاب را بالا آورد در حالی که کوچکترین آسیبی به اوراقِ کتاب نرسیده بود.

خدا اگر می خواست کتاب بشوید، بهترین فرصت بود که کتابِ گوینده:

اگر دستم رسد بر چرخ گردون

از آن پرسم که این چون است و آن چون

به آب شسته شود، آن هم در چاه زمزم!

من مطمئنم که حافظ، شاید، صدها غزل خود را سوزانده باشد

تا آنچه به درد نمی خورد باقی نماند<sup>۱</sup>، هم چنانکه رهی نمی گذاشت که شعر بد از او باقی بماند. اما ما اهل قلم هیچوقت همت و حمیت ابو حیان توحیدی را نداریم که يك شب نشست و همه کتابهای خود را سوخت و گفت:

— «آنچه مشکل و مرموز بود، کسی را ندیدم که جویای حقیقت آنها باشد، و آنچه ظاهر و آشکار بود، کسی را طالب و حریص بدان نیافتم، پس چگونه باقی گذارم آنها را برای مردمی که بیست سال با ایشان همسایه بودم و از يك تن محبتی ندیدم!» هم او گوید: آوازه و شهرت، ناسودمند و بی ارزش است و تنها اعمال نيك و رضایت خدا سود می دهد<sup>۲</sup>.

مثل ابو عمرو بن علاء هم نیستیم که کتابهای خود را در دل خاك پنهان کنیم، و یا مثل داود طائی که کتابهایمان را در دریا بریزیم، و یا چون ابو سلیمان دارابی که آنها را در تنور اندازیم، و یا چون بشر حافی همه را به خاك بسپاریم و پابرهنه آواره بیابانها شویم<sup>۳</sup>.

صله و حق التألیف روزگار ما هم اگر صدمه ای به خود اثر

---

۱- در این باب رجوع شود به جامع المقدمات، تألیف نگارنده مقاله

نیاز شعر، ص ۱۹۵.

۲- رساله ابو حیان توحیدی، خدامراد مرادیان، از انتشارات مؤسسه

نوریانی.

۳- يك نفر را هم شنیده ام که کتابهای خود را تُرشی ریخته است. نام

او فعلا یادم نمی آید. (حماسه کوهر ص ۶۰۵).

نزد، دیگر گرهی از کار مؤلف نمی گشاید، که باری، چنانکه اهل فن می دانند، کاغذ اسکناس از خمیر چوب خیزران ساخته می شود! و این همان چوبی است که بردندانِ فرزندِ پیغمبر فرود آمده است! دررورگار دموکراسی و حکومت های عامه، حق التألیف را باید يك قران يك قران از خود عامه گرفت و از جای دیگر توقعی نداشت. قول مشاق شاعرِ خودمان درست بود که می گفت:

عطای بسزرگان ایران زمین

دوتا بارك الله، سه تا آفرین!

هر چند در همین روزگار اخیر هم، باز کسانی از نمونه گذشتگان کریم النفس داشته ایم:

آقای نصرالله فلسفی فرمود که يك وقت مردی پیشنهاد داد تا کتاب تمدنِ قدیمِ فوستل دو کلائز را ترجمه کنم (دکتر صدیقی عقیده دارند که «مدینه قدیم» برای کتاب Cité Antique مناسب تر است تا تمدن قدیم). من تن به قبول دادم و شروع کردم. هر چند روز يك بار آن مرد پنجاه تومانِ رضاشاهی را در کیسه ای می نهاد، و خودش به دست می گرفت و به خانه من می آمد و می داد و مقداری که ترجمه شده بود می گرفت و می بُرد. من بارها به آن مردِ حق شناس می گفتم که لزومی ندارد هر هفته این کار را بکنند و اصولاً باشد تا حق الترجمه را در موقع چاپ بپردازند. اما آن مرد می گفت:

— شما مترجم و محقق دانشمندید. احترام دانش واجب است. من خود باید حق التألیف را بیاورم. پس از ختم کتاب، آن مرد



مَتن را به خرج خود چاپ کرد و تمام نسخه‌های آنرا مجاناً توزیع نمود.

آقای فلسفی صادقانه می گفت:

— چند سال پیش خواسته شد قرار چاپ دوم را قبول کنم. از جهت این که حق ترجمه و مخارج چاپ اول کتاب را آن مرد قبول کرده بود، مراجعه کردم که برای تجدید چاپ استجازه‌ای شده باشد.

پیرمرد — که بستری بود — با دست به من اشاره کرد و گفت:  
— آقا، شما این کتاب را ترجمه کرده‌اید، شما زحمت کشیده‌اید، من چه حقی دارم که اجازه بدهم؟ من چه کاره‌ام که شما از من کسب تکلیف می‌کنید؟ بروید آقا کتابتان را چاپ کنید!  
این بود گفتار استاد نصرالله فلسفی در باره کتاب فوسْتَل — دو کلاَنژ، و لازم بود میزان همت گذشتگان برای اهل تاریخ در مجله راهنمای کتاب یاد شود.

از زنده‌های مرده که خبری ندیده‌ایم

ای مرده‌های زنده، فدای قبورتان «

## یوم‌البدتر

روز گارما، روز گار «یوم‌البدتر» شده است.

۱- آن روز که کتاب اژدهای هفت سر چاپ می‌شد (۱۳۵۲)، ده سال

آن گونه حق التالیف دادن‌ها که هیچ، حالا باید به دعوتِ همین آقای ایرج افشار، در کنگره شرکت کنی، يك سخنرانی مَفت و مجانی ایراد و نسخه آن را ماشین شده تقدیم کنی، و صد تومان هم روی آن بگذاری و به قول یغمائی، راضی و خوشنود هم باشی! «... بده، کالا بده، يك غازونیم بالا بده!»

ظال السلطان گوید :

— «يك روز، به سرطویله ایلخانی بختیاری (حسینقلی خان) رفتم،

→  
بیش) من البته نمی توانستم نام آن مرد را صریح بنویسم که کتابه منتشر نمی شد. ولی امروز می توانم عرض کنم که آن مرد دکتر محمد مصدق بود، و او بود که توصیه کرده بود تمدن قدیم ترجمه و منتشر شود، و او بود که کتاب را جاب و مجانی توزیع کرد. بنابراین من درست نگفته بودم آنجا که گفته بودم: «کسانی که در بجگی، در قنடைه حریر نقشه جغرافی رسم کرده اند، در بزرگی، به نفع طبقات محروم يك مملکت کاری نخواهند کرد...» (حماسه کویر، ص ۱۰۰).

این اصطلاح نقشه جغرافی رسم کردن بجدها در بستر خواب را هم از نوشته‌های هم‌ولایتی و نویسنده چهره دسته مرادی کرمانی، اقباس کرده‌ام، و بهتر که یاد خبری از او بکنم. جوانی است، اعل «جوشان» از دهات خبص کرمان، قلمی شیوا دارد و رُمانهای ظریف می نویسد که «بجدهای قالیباfixانه» او جایزه جمعیت پرورش کودکان را نیز برده است. استاد جمال زاده اخیراً به من می گفت: این روزها در رُمان نویسی چشم امید من اول به دولت آبادی نویسنده کلدر، و دوم به همین مرادی کرمانی است. دولت آبادی هم از روستای دولت آباد سبزوار است.

ایلخانی تعریف می کرد از اسبی ، و می گفت : جدّ این اسب ، اسبِ سواری مرحوم محمدعلی خان ایلخانی بود. گفتم : اگر ممکن است برای من يك چنین اسبی پیدا کن. با شکفتگی مخصوص و خنده مخصوص در جواب من عرض کرد: آن اسبها را آن مردهای بزرگ سوار شدند و رفتند. اگر آن مردها امروز بودند، همین اسبها هم پیدا می شد!

ظل السلطان اضافه می کند :

«این سخن آن روز در من اثری نکرد، اما امروز که چهل سال است می گذرد، خودم تصدیق می کنم که «يَوْمَ الْبَدَّةِ»! شده ، هیچ آن اشخاص و آن رجال و آن مال و آن نظم و ترتیب و آن شکوه بهیچ وجه نیست.»

نگارنده، این حکایت اسب را منسوب به امیر کبیر می دانستم که گفته اند ناصرالدین شاه هنگام بازدید از اسبها گفت :

— کجا رفتند اسبهایی مثل رَخْش و بُور و شبِ دیز؟

وامیر گفت :

— آن اسبها را مردانی مثل رستم و اسکندر و پرویز سوار شدند و همراه خود بردند!

اگر این داستان ساختگی باشد، خاطره ظل السلطان که مربوط به خود اوست حقیقت دارد.

يك وقت ابراهیم روضانی مدیر انتشارات ابن سینا، (یادش بخیر،

اکنون در امریکا است) در مقامِ قدردانی و تشویقِ مؤلفان، در کتابخانه‌اش در حضورِ اهل قلم، اظهار می‌کرد که: ما کتاب‌فروشها باید قدردانِ مؤلفین را بشناسیم و به آنان کمک و خدمت کنیم. اینها خیلی به گردن ما حق دارند. و در آخر کار مثل می‌زد - و البته مثلِ او هم بی‌پیرایه بود، ولی به عمقِ آن توجه نداشت، او گفت: مؤلف مثلِ درخت است، ناشر باید حتماً کود بدهد تا ثمری ببرد!

سه تا چهار مؤلف که در مغازه او نشسته و این حرف را شنیدند بایک خنده کوتاه، شوخی چسبنالِ رمضان را زیر سبیلی رد کردند، اما مخلص بلافاصله یاد این شعرِ اشراق اصفهانی افتادم و با خود گفتم: بعضیِ مؤلفین، همان کود را هم حرام می‌کنیم:

چون شاخ خشک نی‌ثمر استم، نه سایه‌ای

آتش به من زنید که در خوردِ آتشم

با همه اینها، در برابرِ بعضی‌ها، مخلص باید شکر گزار باشد. من خبر داشتم که استاد جمال زاده بیش از هفتاد سال است که کتاب و مقاله نوشته است، و پنجاه جلد کتاب دارد، معلوم شد حق التالیف هفتاد ساله پنجاه کتاب او - که بعضی‌ها ده بار چاپ شده است - از دولت سرِ بعضی ناشران کم معرفت به ۹۴ هزار تومان جمعاً بالغ شده است که در یک حساب بانکی - گویا بانکِ بازار گانی سابق - متمرکز شده. سالی یک هزار و پانصد تومان تقریباً!

جالب تر از آن اینکه دو سال قبل به علت بیماری خانمش، جمال زاده میخواست مبلغی ازین پول را تبدیل به ارز کند و خرج



بیماری خانم را ببردازد، اما تا آنجا که اطلاع دارم توفیق نیافت، زیرا مشمول قوانین خروج ارز میشد که حسابش با کرام الکاتبین است. ممکن است بانك درست بگوید، و پول را نباید از مملکت خارج کرد، اما آیا واقعاً همه جا باید مَرِّ قانون را چسبید؟ آنهم در مورد پیرمردی ۹۶ ساله، آنهم پولی که نه از زمین فروشی به دست آمده و نه از آهن - فروشی، از کلمه به کلمه قلم زدن، آنهم طرف همتاد سال؟ آنهم - حق التألیف: «فارسی شکر» است؟ معلوم شد که حق القلم او هم، به قول خود او «یکی بود، یکی نبود! غیر از خدا هیچکی نبود!»

— خال مَحْرَم، سُرْمه مَحْرَم، ما چرا نامَحْرَمیم؟

### صله عصر اتم

اتفاقاً تا آنجا که من خیر دارم، اولیای بانك در مورد مادیات آنقدر ها هم مادی نیستند. بسیاری از خوانندگان کتابهای من، کارمندان بانك هستند و گاهی صله هم میدهند! بعضی محضرشان را هم درك کرده‌ام، و حتی صله هم گرفته‌ام. خواهید گفت: صله و در قرن اتم، آنهم در بانك مرکزی؟ خانه خرس و آب‌انگور؟ آری، برای تفریح شما عرض می‌کنم: چند وقت قبل، از يك دانشگاه لیبی مرقومه‌ای رسید که مخلص و سه‌چهارتن از استادان دیگر - از جمله دکتر روح‌الامینی هم شهری خودمان را - دعوت کرده بود که به لیبی برویم.

وقتی پاسپورت درست شد، من به بانك مراجعه کردم که مختصر دلاری بگیرم. اما گفتند: دعوت، مشمول قوانین فروش ارز نمی‌شود،

اگر بیمار بودید میشد، اگر مأموریت داشتید میشد، اگر به‌دیدار  
فرزند خود میرفتید میشد، و امکان داشت چیزی برای شما بفروشیم،  
وای دعوت، شامل آن ۱۱ ماده‌ای که امکانات ارزی را می‌دهد نمی‌سود.  
بانك، باج شکم چرانی نمی‌دهد!

من به شوخی نامه‌ای به بانك نوشتم، که بدم نمی‌آید و کپی  
آنرا عیما اینجا چاپ کنم. کویا نامه در شورای بانك مطرح شده،  
و وقتی استدلال محصل را شنیدند دستور موافق دادند - و شنیدم  
یکی از کارمندان عالیرتبه که از نامه خوشش آمده بود از خانم فیروزی  
خواسته بود که با نظر موافق ترتیبی برای این پیشنهاد بدهد:

روزی نگر، که طوطی طبعم بر لب

بر بوی پسته آمد و در شکر افتاد

عضو عالی‌قدر توصیه کرده بود که: صله این نامه را، هزار دلار

ارز برای جناب استاد بفروشید!

آری، صله قرن بیستم، واز بانك مرکزی، همین طورهاست:  
هزار دلار، صله بفروشید! البته مخلص خیلی هم ممنون و متشکر  
است، حق التألیف پیغمبر دزدان را می‌دهیم، و دلار می‌خریم، و مهمانی  
می‌رویم!

بگذریم که تا این مکاتبات انجام شد، مهلت سفر لیبی گذشت:

مارا ز شب وصل چه حاصل، که تو از ناز

تابند قبا باز کنی، صبح دمیده است



همسفران رفتند و مخلص بر جای ماند<sup>۱</sup>

یارِ بار افتاده را در کاروان بگذاشتند

بی وفا یاران و، بر بستند بارِ خویش را

بنده به تلافی این ماجرا، همان پول را برداشتم، و برای تدوین

فهرستِ تاریخ آسیای مرکزی، به دعوت یونسکو، به پاریس رفتم،

و پول به هوای ایبی گرفته شده را در کنارِ آبِ «سِن» در خاکِ فرانسه

آتش زده، دودِ هوا کردم

در گلخنِ هوس، دلِ فرزانه سوختیم

قندیلِ کعبه بر درِ بتخانه سوختیم<sup>۲</sup>

تکرار می کنم: همان چیزی که داده اند، باز هم از استحقاقِ

امثال ما خیلی خیلی بیشتر بود، و اینکه هنوز ما «هَلْ مِنْ مَزید» می-

طلبیم، خوی آخوند مآبی و بی صفایی خودمان است نه بی نیازی

درویشی:

افسوس که ما عاقبت اندیش نه ایم

داریم لباسِ فقر و درویش نه ایم

این کِبَر و بَطَر جمله از آنست که ما

قانع به نصیب و قسمتِ خویش نه ایم

حتی شعرِ همشهری خودم «آقا فتح الله مَلّا سَلطان» معروف به

فؤاد، صاحبِ «شمعِ جمع» هم، شمعِ راهم نشده تا لا اقلِ حِسِّ

۱- حتی شنیدم که همین نامه کمک کرده بود تا تسریع کنند که به هر

پاسپورتِ بلا استثناء پانصد دلار ارز بفروشد، هر چند هواپیمائی هم در اینجا

يك «حاجی انا شَرِيك» اضافه کرد.

۲- شعر از عتابی (?)



## استاد باستانی پاریزی: «ملت‌ی که تاریخ خود را فراموش کند»

تهران - دکتر باستانی پاریزی، استاد تاریخ پس از چند سال سکوت، هفته گذشته مقاله‌ای را تحت عنوان پاسخ به کسی که در مجلس گفته بود: «مسئله پزشکی، تاریخ نیست که عقب بیفتد.» در روزنامه اطلاعات به چاپ رسانید و در لابلای آن اشاره‌ای به تاریخ چند و چون مسایل فرهنگی «بک قوم» کرد.



برابر نوشته استاد باستانی پاریزی یک سخنران مجلس شورای اسلامی بنام کیاوش که دکتر پاریزی وی را معلم خوانده است با اصرار بر روی گشوده شدن دانشگاه‌های پزشکی در مقام مقایسه گفته بود، کلاسهای پزشکی مثل کلاس تاریخ نیست که عقب بیفتد و اهمیت نداشته باشد. ظاهراً توهین به «کلاس تاریخ» استاد پاریزی را گران آمد و وی را بر آن داشت تا پاسخ سخنران مجلس شورای اسلامی را بدهد. در نخستین بخش این مقاله که پاسخ مستقیم سخنران داده شده، دکتر پاریزی نوشته است: «اولاً، تاریخ عقب نمی‌افتد، پزشکی ممکن است عقب بیفتد، ولی تاریخ همیشه در جریان و جریان است، همین لحظه که می‌گذرد حرفهای آقای کیاوش و اعمال و رفتار همه ما را دقیقاً ضبط میکند، و تنها چیزی که هرگز تعطیل بردار نیست، تاریخ است.»

در بخش دیگر این مقاله استاد باستانی پاریزی افزوده است: «هرگاه پیوستگی با علائق مذهبی و فرهنگی و قومی، به وسیله رشته‌های تاریکی به هم گره می‌خورد، این رشته‌ها را علوم انسانی، از جمله تاریخ، تاب میدهند.»

دکتر باستانی پاریزی پس از این اشاره و پس از پاسخ مستقیم به سخنران مجلس گله کرده است که: «چون این روزها باز هم یکی دو جای دیگر نسبت به اهل تاریخ کم لطفی شده، و حتی نویسندگان تاریخ‌های دو، سه هزار صفحه‌ای - که در خاک خفته‌اند - هم از آسیب طعن و لعن محفوظ نمانده‌اند این جد سطر به عنوان تذکره به یک همکار گرامی قلمی گردید.»

مقاله دکتر پاریزی پس از توجیه فوق که وی آن را دلیل نوشتن مقاله خوانده است اینطور پایان می‌پذیرد: یک مورخ فرنگی میگوید، و هر چند فرنگی است، مثل اینکه درست هم میگوید که: «ملت‌ی که تاریخ خود را فراموش کند، حربه اوتنها همین کاهن است که باید بسیاری از تجربه‌های تاریخی را دوباره تجربه کند و مجارانش همین بس که ناچار است بسیاری از آزموده‌ها را از سر نو بیازماید، زیرا که به تجربه آموزگار نیست.»

کنم که :

عمری اندر طلبِ نقره که سنگی است عزیز  
چون ترازو نتوان طعنه ز بیش و کم زد

### ای دانشجوی عزیز

مقاله تصحیح کتابهایم دارد از خود کتابها مفصل تر می شود،  
صادق، ترا سخن به درازا کشید، هان  
کارت به موقعی که بگویند: بس، رسید  
ماه شده ایم مثل آن ساعت ساز که ساعت را به ۵ تومان می-  
فروخت و قسم می خورد که درست قیمت خرید آن را می گیرد. از او  
پرسیدند :

— خوب، اگر چنین است، پس از کجا سود می بری و نان  
می خوری؟  
گفت :

— از تعمیر همین ساعت!

۱- گویا يك فرنگی گفته است: من هنوز سواد و اطلاعاتم آنقدر  
وسیع نشده که بتوانم مطلب را موجز و مختصر بنویسم! (نقل قول از  
یادداشت های دکتر غنی، چاپ صوتی).

۲- مثل آن مهندس نفت که به او گفتند: این چاه های نفت سی سال دیگر  
تمام می شود، بعد چه خواهی کرد؟ گفت: بعد شروع می کنیم به پُر کردن  
چاه هایی که کنده ایم!

ما هم کتابهایمان را قبلاً در دست و پای مردم می اندازیم و بعد برای رفع تکلیف، در مجله راهنمای کتاب، در تصحیح آنها مقاله می نویسیم.

ولی ای خواننده عزیز، همین مقاله تصحیح اشتباهات هم، آیا چیزی بر معلومات تو نیفزوده است؟ واقعاً می خواهم بپرسم، آیا چیزی تازه در آن نبود؟ اگر حتی يك نکته تازه از آن دستگیر شما شده باشد، پس من وظیفه خود را خوب انجام داده ام و به قول آن مرد بزرگ تاریخ، پس حالا دیگر برآیم دست بزنید!

خواننده عزیز، دانشجوی گرامی! این مقاله را ظاهراً من برای

۱- و بعد آنرا تبدیل به کتاب هم می کنیم، و دوبار هم چاپ می کنیم.

۲- اوگوست بیصر روم، پس از بیست سال حکومت مقتدرانه و تحویل مملاردها ثروت به رود، در آخر عمر، «روز مرگ»، از دوستانش پرسید:

- عقیده شما چیست؟ آیا این نمایشنامه کمدی ناهنجار را - که زندگی بدان نام داده اند - من خوب بازی کردم؟ بعد به یونانی علاوه کرد، اگر از بازیهای من راضی هستید، پس برآیم کف بزنید! این بگفت و چشم از جهان بست.

(ایران باستان ص ۲۳۲۷).

ولی البته من هنوز می خواهم چشمه باز باشد! هر چند نگارش این مقاله در حکم يك خودکشی و انتحار دانشگامی است. پس برای من هم کف بزنند!

تصحیح اشتباهات کتابهای خودم نوشته‌ام<sup>۱</sup>، ولی حقیقت این است که مقصود اصلی من آن بود که طی آن، گفتاری ترتیب دهم که هم بیانی از فلسفه تاریخ و اصول آن شده باشد، هم اینکه یک اصولی برای تدوین و روش نگارش تاریخ به دست داده باشم.

وقتی قسمتهائی از این مقاله در راهنمای کتاب چاپ شد، آقای دکتر خلعتبری، پزشک و جراح مشهور، در مجلسی، به بنده فرمودند که اتفاقاً سالها پیش از این، یک استاد طبیب مشهور فرانسوی، کتابی تنظیم، و طی آن، اشتباهات عمده‌ای را که در کار طبابت خود مرتکب شده و طبعاً بیشتر منجر به مرگ بیماران شده بوده! - با کمال شهامت به اشتباهات خود اعتراف کرده، و عجیب آنکه، این کتاب، یکی از بهترین و آموزنده‌ترین کتب کمکی آموزش پزشکی است، که گاهی از خود کتابهای درسی برای دانشجویان آموزنده‌تر، و در عین حال دلچسب‌تر است!<sup>۲</sup>

این مقاله هم، که در واقع در حکم اعترافات همان پزشک است، شاید برای دانشجویان گروه تاریخ، اندک آموزندگی داشته باشد، با توجه به این نکته که خوشبختانه، اشتباهات مخلص، کسی را به

- ۱- هر چند به قول دکتر سیف‌الدین نجم‌آبادی - که مقاله را در اتریش خوانده بود - در این مقاله خود مشت و مالی هم، من شیطنت خود را کرده‌ام و به قول معروف «یک سوزن به خود زده‌ام و ده جوالدوز به دیگران!»
- ۲- دکتر خلعتبری! کجائی؟ اسم آن کتاب چیست؟ من فراموش کرده‌ام. اگر هست بگو تا برای دانشجویان پزشکی معرفی کنم.



گور سیاه نشانده! و تنها گناهی که ممکن است مرتکب شده باشد پهلوی به پهلوی کردن بعضی مرده‌های تاریخ، در گورهای خودشان بوده است.<sup>۱</sup>

اخیراً شنیدم، آنتونی پارسونز، سفیر انگلستان، که در ایام انقلاب در ایران بوده، کتابی نوشته تحت عنوان «غرور و سقوط»، در این کتاب، این جناب سفیر عال سقوط شاه را برشمرده و ضمن آن اعتراف کرده است به اشتباهات سیاسی که این سفیر خود در کار خود مرتکب شده. يك ناقد اظهار میدارد که کتاب در نوع خود بی نظیر است، ولی مخلص علاوه میکند که بی نظیر نیست، زیرا چنانکه گفتم، پیش ازین‌ها بیش ازین‌ها گفته‌اند، مثلاً همان طبیب فرانسوی که اشتباهات طبی خود را برشمرده است. مخلص نیز، مقاله خود مشتمل و مالی را در نقد کار خود سال‌ها پیش نوشته، پس: به روایت آن جمله‌ای که در خرابه‌های پمپئی یافت شده است، «در زیر این آسمان پرستاره، هیچ چیز تازه نیست!» با این مراتب، عالیجناب آنتونی پارسون (یا پارسونز) نفر سوم است که درین راه قدم گذاشته. البته ممکن است در بین سیاستمداران او نخستین مُعترف باشد، که درین صورت در جمع خود فضل تقدّم دارد.

پارسونز اعتراف می‌کند:

در من به این نتیجه رسیده‌ام که ناپوانی ما در پیش‌بینی حوادثی

---

۱- از قدیم می‌گفتند: خاك، اشتباهات دو گروه را پنهان می‌کند: اشتباه لوله‌کش‌ها و اشتباه بزشکان را. اما اشتباه مورخان را؟ متأسفانه خاك بر ملا و آشکار می‌کند، زیرا هر چه زمان می‌گذرد، اسناد هر واقعه بیشتر و بهتر در اختیار آیندگان قرار می‌گیرد.

کهس رابونه ۱۹۷۸ و فوریه ۱۹۷۹ در ایران روی داد در واقع ناسی از عدم اطلاع نبوده است.

اما وزارت خارجه انگلستان در دفاع ازین سفیر خود چیز دیگری می گوید، او گوید: سفیر اشتباه نکرده، وزارت خارجه در جمع بندی اطلاعات فرستاده شده مرتکب اشتباه شده است.

پارسونز تأکید میکند که شاه در دمام آخر کار از و حواسته بوده که او را در دفع مشکلات کمک کند، ولی سفیر از عهده بر نیامده، و اقرار میکند که شیر پیر بریتانیا دیگر پشم و پيله ای در شرق نداشته.

جناب سفیر باز تأکید و تصریح میکند که اطلاعات کسب شده از خفیه نویسان و کمپیوترها و مأمورین پنهانی عیب و نقصی نداشته، گناه از خود او بوده که شناختی جامع از تاریخ و فرهنگ و جامعه - شناسی ایران نداشته، و همین عدم شناخت باعث اشتباه در استفاده از اطلاعات مکتسبه شده است، و این سوء تعبیر و تفسیر باعث شکست او، و شکست سایر سیاسیون غربی مقیم ایران، در پیش برد هدفهای خودشان، هنگام طلوع انقلاب ایران شده بوده است، من میخواهم درین جا به کمک آقای پارسونز بیایم و بگویم:

— عالیجناب، چنان بنظر میرسد که به قول آن رفیق رشتی -- هر

سه تانمان داریم اشتباه می کنیم!

نه قضاوت و جمع بندی شما، و نه قضاوت کمپیوترهای امریکائی C I.A. هیچکدام اشتباه نبوده، بلکه اشتباه در شناخت و بررسی اسناد و مدارك و اطلاعات موجود بوده، که آجرها را توی آب آزمایش نکردند

و بنانی با آن ساختند که آجرها آهك داشت و تركید و فرو ریخت.  
در مورد نقص آن اطلاعات، من در همان روزهای اول انقلاب  
در جواب آقای «جیمز بیل» استاد دانشگاه نكیزاس مطلبی نوشتم.  
او گفته بود: «مأمیزان قدرت روحانیت را نشناخته بودیم، دولت امریکا  
نباید اشتباه فاحش شاه را که قدرت و نفوذ روحانیون شیعه را دست کم  
گرفت، تکرار کند». من به او جوابهایی دادم.<sup>۱</sup>

امروز هم در جواب آقای پارسونز میگویم همه اطلاعاتی که  
شما از سازمان امنیت، یا موساد، یا اینتلیجنت سرویس خود کسب  
میکردید خدشه داشت، زیرا از صافی می گذشت و به دست شما میرسید،  
و آن صافی، حقیقت را می گفت ولی همه حقیقت را نمی گفت.

اشكال کار این بود که مملکت بود و يك سازمان، و سازمان بود و  
يك نخست وزیر، و نخست وزیر بود و يك فرمانده كل قوا. هر چه بود  
در همین خلاصه میشد، مردم دیگر، كله شان را خر بکنند!

مونس خسرو شده دستور و بس خسرو و دستور و دگر هیچ کس<sup>۲</sup>  
وقتی اطلاع اولیه نارسا بود، همان خواهد شد که در اول مقاله گفتم:  
قضاوت و تعبیر خدشه دار میشود. آجر آهك دار به معمار میدهید،  
بنائی بر آن میسازد که با يك «پشننگك» آب از هم می پاشد! چون بحث  
آقای پارسونز مربوط به تاریخ معاصر میشود، و یادداشتهای او جزء  
منابع اصلی تاریخ معاصر خواهد بود، من کمی بیشتر درین باب حرف

۱- روزنامه اطلاعات، پنجشنبه ۱۹ بهمن ۱۳۵۷، چهار روز قبل از

انقلاب. «زیر این هفت آسمان»، چاپ چهارم، ص ۳۹۸.

۲- شعر از نظامی است.

خواهم زد، و البته چون بنای این گفتار بر خود مَشْت و مالی و اتو کریتیک است، هیچ از دیگران حرف نمی‌زنم و باز از خودم مایه می‌گذارم و تشبیه و مَثَل را از انتقادی شروع می‌کنم که در باره شخص خودم نوشته شده است.

در واقع هم دفاعی است از خود، و هم اشاره‌ای به مشکلاتی که در عصرِ انم - با کمپیوتریزه کردن منابع تاریخی، دامنگیرِ اهل تاریخ و محققان آینده خواهد شد.

همین روزها که کتاب پارسونز در انگلستان منتشر شده، يك مقاله هم در باره مخلص در پاریس چاپ شده، البته این نوشته باعث شهرتِ مخلص در اطرافِ سن و دانوب و تایمس خواهد شد، زیرا نویسنده آن مقاله می‌گوید: «... وقتی که دکتر نهاوندی رئیس دانشگاه تهران گروه اندیشمندان را برپا کرد، باستانی پاریزی از اعضاء این گروه بود و آنروز که دکتر نهاوندی گروه را سوار بر مینی‌بوس! به نیاوران برای شرفیابی می‌برد، باستانی پاریزی نیز از آن حمله‌بود... و در همان شرفیابی حضور شاه در گروه دانشمندان! باچه تعظیم و تکریمی دستِ پادشاه را می‌بوسید و، چون دقایقی فرصت سخن گفتن یافت، چه معرکه‌ای از تملق و مُجامله به‌راه انداخت! دکتر باستانی گمان می‌کند آن‌چندده تنی از استادان دانشگاه که آنروز شاهد رفتارش در کاخ نیاوران بودند، همگی مُرده و زیرِ خاک رفته‌اند...»

این ادعای همکار سابق فرهنگی و لاحق مطبوعاتی اصولاً به به قول منتقدیون «سالبه بانتهاء موضوع» است، زیرا برای مخلص هیچوقت امکان شرفیابی به حضور اعلیحضرت ممکن نمیشد به دلیل اینکه



کراوات نمی‌زدم، و این مسأله را همه میدانند که مخلص هرگز با اعلیحضرت ملاقات نکرده.<sup>۱</sup> چرا، گاهی با ایشان روبرو میشدم، و آن در موقعی بود که ایشان در صفحه تلویزیون ظاهر میشدند، و در چنین موردی دیگر دستبوسی و گفتگو البته امکان نداشت!

این را هم بگویم که نمیخواهم دستبوسی‌ها را در اینجا نفی کنم، به دلیل اینکه بسیاری از کسانی که الآن آن طرفِ خط هستند نانِ همان دستبوسی‌ها را میخورند، چنانکه بسیاری هم هستند که چوبِ دستبوسی را میخورند، به قولِ آن جامعه‌شناسِ فرنگی «خیلی چیزها که این طرف پیرنه، حُسنِ شمرده میشود، آن طرفِ پیرنه عیب است» عرب‌ها هم میگفتند: «مَسَاوِی قَوْمٌ عِنْدَ قَوْمٍ مَحَاسِنُ».

مقصودم نه پرونده‌سازی است و نه «در پستینِ خلق افتادن». من میخواهم بگویم که بعضی اطلاعات، وقتی غلط اعلام شود، نتیجه‌ای که از تجزیه و تحلیل آن گرفته خواهد شد غلط خواهد بود، و این همان چیزی است که آقای پارسونز دچار آن شده است.

همین چند کلمه که از يك نشریه فارسی چاپِ خارِج نقل کردم ممکن است صدجا مورد استفاده گیرد. ممکن است خوانندگان آنرا ملاك قضاوتِ خود قرار دهند. ممکن است دادگاه‌های انقلاب بدان توجه کنند، ممکن است رجالِ آینده‌کشور براساسِ آن حساب

۱ - این نکته را هر کس نداند، خود دکتر نهاوندی رئیس اندیشمندان بهتر میداند، و اگر آن روز فراموشش شده، پس فرستادنِ فرمانِ رسمیِ عضویتِ هیئت امنای بنیادِ ارشام از طرفِ مخلص، مطمئناً در خاطر ایشان هست، علت هم معلوم است؛ بی‌کراوات، شرفیابی ممکن نبود!

کنند. ممکن است سفارتخانه‌ها، دانشگاه‌ها، اهل تاریخ، اهل کتاب، حتی يك کتابفروش بر اساس آن برنامه کار خود را قرار دهد و ممکن است که کمپيوترهای سازمان امنیت برای آن پرونده باز کنند.

به این غلط چه غلط‌ها که روزگار کند

— چو احوالی که به چشم خود اعتبار کند

مگر نه اینست که يك روزنامه‌نویس، شاید هم در يك عمارت ۱۱ طبقه آن را تنظیم کرده و نوشته است؟ دوسه نکته دیگر هم نقل کنم: نوشته شده: «باستانی» «بابنگاه نشر و ترجمه کتاب وابسته به بنیاد پهلوی همکاریهای مستمر داشت» که مطلقاً نداشته‌ام و پایم را تسوی بنیاد پهلوی نگذاشته‌ام ولی اضافه کنم که يك سری از بهترین کتابهای ادب عالم را همین بنگاه ترجمه کرده و منتشر کرده و امروز هم دارد تجدید چاپ میشود، و کاش قدرت ترجمه من در حدی بود که یکی از کتابهای ترجمه مرا این مؤسسه چاپ کرده بود!

باز مینویسد: «... باستانی پاریزی در نوشته‌های فراوان و کتابهایش در دهه‌های اخیر، هیچ فرصتی را برای تقریب به صاحبان قدرت از دست نداده، و با زیرکی خاص از دکتر اقبال، تا امیر اسدالله علم! از تیمسار پاکروان تا ژنرال اوپسی! به شیوه‌ای دلنشین... خوش آمد گوئیها کرده است...»

من و خوش آمد اقبال؟ (رجوع شود به مجله یغما سال ۲۳ ص ۵۸۵) من چیزی نوشته بودم که به دکتر اقبال سخت برخورده بود (و البته بی جهت هم برخورده بود) و یغمائی عذر بدتر از گناه آورده بود و

در توضیح خود نوشت: «... مجله یغما، اشتباه آقای دکتر باستانی را با شرمساری تصحیح می کند!»

اما عَلم، میتوانید به آسیای هفت سنگ (ص ۴۰۱)، و حرف آخر (بزرگداشت دکتر یوسفی، چاپ دانشگاه مشهد) مراجعه بفرمائید. از تیمسار پاکروان و اویسی، به خاطر نمی آید که هیچ جا اسمی برده باشم، کتابهای من فهرست اعلام دارد میتوانید ببینید.

باز همان نویسنده مینویسد، باستانی باورود به کانون نویسندگان توده‌ایها ضرر به‌ای کاری بدان وارد کرد؟ مخلص هرگز عضو چنین کانونی نبوده، با اینکه به‌همه نویسندگان فارسی زبان احترام میگذارد. از قول من در مجله چراغ مینویسد: «اسلام دیگر یارای گفتگو (دبالوگ) را از دست داده است»، چراغ نوشته مرا از حماسه کویر نقل کرده، و من اصلاً من چنین عبارتی ندارم و مفهومی هم در آن نمی بینم. من این جور جمله‌های امروزی پسند هرگز نداشته‌ام. درست است که قلم من دیوانه است، ولی من از قدیم خوانده بودم که میگوید: با خدا دیوانه باش و، با محمد هوشیار! گوید در مجله آینده از تعزیه‌داری پدر صحبت کرده‌ام، البته در آینده بل در گذشته یعنی قبل از انقلاب نوشته‌ام<sup>۱</sup> و امروز تأکید می کنم که پدرم در پاریز شصت سالی تعزیه گردان هم بود. میفرماید استاد تمام وقت و رئیس گروه تاریخ! بنده هیچ وقت به این مقام معتبر نرسیده‌ام و گروهبان تاریخ همیشه دیگری بوده است. باز اضافه می کند: «و عضو انجمن اسلامی دانشگاه باقی مانده است». خوب شد که یکمفر در آن طرف دنیا لا اقل ما را مسلمان میدانند، می خندد روزگار و می‌گریزد چرخ بر طاعت و بر نماز و بر روزه ما

۱ - مجله یغما، سال ۲۳ ص ۶۴۲

۲ - از پاریز تا پاریس، چاپ ۱۳۵۱ ص ۹۵

افسوس که انجمنهای اسلامی هرگز مرا به عضویت خود نسی پذیرند  
و این افتخار را نتوانستام هیچوقت کسب کنم:

سوی دایرم نگذارند که غیرم خوانند  
ور سوی کعبه شوم، راهب دایرم، دانند!

من این حرفها را عیناً نقل کردم نه از جهت اینکه وحشتی از  
کسی داشته باشم، طی چهل سال نویسنده گی بارها ازین گرفتاریها  
داشته ایم. برای دفاع از خود هم نبود، مقصودم این بود بگویم که همین  
نوع اطلاعات معمولاً جمع میشود و در کمیوترها طبقه بندی میشود،  
و بعد، بر طبق آن تصمیم گیری میشود.

فراموش نشود که همین گونه نویسندگان سالها و سالها مدیر و  
سردبیر نشریات بودند، رئیس روابط عمومی مقامات و بزرگان  
بوده اند، و لابد حرفشان در جاهائی در رَو داشته است.

من همیشه به سقوط منابع اطلاعاتی سازمانهای تبلیغاتی اشاره  
کرده ام و این حرفی نیست که امروز بگویم.

پانزده سال پیش، يك خبرنگار روزنامه از من سؤال کرده بود  
که با وجود عوامل جدید در توسعه مطبوعات و خبرگزاری، به نظر  
شما تا چه حد درین مورد پیشرفت داشته ایم؟ من مثل زدم و گفتم:

«... چند روز پیش خبری در یکی از مجلات چاپ شده، بدین  
صورت: لابد خبر دارید که رئیس دانشکده ادبیات تهران، امسال  
امیرالحاج بود، محافل دانشگاهی عقیده دارند که احتمال دارد

---

۱- و البته توقع داشت من جواب دهم حالا که فی المثل روزنامه  
اطلاعات ۴ صفحه ظرف دو ساعت صدها هزار نسخه چاپ و توزیع میشود،  
طبعاً پیشرفت ما صد برابر و هزار برابر عصر مشروطه نده است.



رئیس دانشکده ادبیات پس از بازگشت از مکه، به ریاست دانشکده  
الهیات منصوب شود،...»

این خبر در مجله مورخ ۲۹ بهمن ۱۳۲۸ مطابق ۱۱ ذی حجه  
۱۳۸۹ قمری در مجله تهران مصور چاپ شده، و تاریخ انتشار آن،  
یک روز پس از پایان کُل مراسم حج، و سه چهار روز بعد از روزی  
است که اصولاً فرودگاه جده بسته میشود و دیگر هیچکس به آن  
سرزمین وارد نخواهد شد. مسئله مهم این بود که این خبر مربوط به  
کسی است که اصلاً بدین سمت به امارت حج نرفت، و روز ۱۱ ذی حجه  
در دفتر دانشکده ادبیات تهران حضور داشت، و من خود خدمت  
ایشان رسیدم.»

من در دنبال این مطلب اضافه کرده بودم: اما در برابر این خبر  
دروغ - که با وجود صد هانلغن و تلگراف و وسائل پیش گوئی چنان  
ضبط شده بود - اینک خبری از یک روزنامه نیم قرن پیش نقل می کنم.  
یک روزنامه فارسی در سرمقاله خود در آن ایام نوشته بود:

---

۱- مقصودم دکتر سید حسین نصر بود، که «مؤن دانشگاه» به شمار  
میرفت، و واقعاً «متعبّد شب خیز بود و مولى زهد و پرهیز»! و شبهای جمعه  
فراوان را در مسجد جمکران به صبح آورده بود. یاد «فرّای» محقق آمریکایی  
استاد دانشگاه شیراز به خیر که همیشه میگفت:

— در دانشگاه تهران، تنها یک مسلمان هست، و آن دکتر سید حسین نصر  
است، که او را همه ما امریکائیها مسلمان کرده ایم! (نصر از کودکی در خارج  
بزرگ شده و پرورش یافته بود).

«... کسانی که با دوربین سیاست، پیش آمد دنیا را دیده‌اند تصدیق دارند که در هیچ دوره، تهیه جنگی، تا این پایه پیشرفت نداشته. حتی در ۱۹۱۳ و ۱۴ نیز دُولِ حریصِ غرب تا این درجه سرگرم تدارکات جنگی نبوده‌اند. شمولیتِ روس و امریکادر جامعه ملل در موضوع محدود ساختنِ سلاح، نزدیک شدنِ روس و انگلیس در تجدیدِ روابطِ سیاسی و اقتصادی، همه دالّ است بر این که، جنگ آینده حتمی، و در اطراف سنوات ۱۹۳۵ و ۴۰ رونما خواهد گردید.»

این پیش‌بینی درست ۱۲ سال قبل از شروع جنگ دوم یعنی روز سه‌شنبه ۷ آذرماه ۱۳۰۶ ش مصادف با چهارم جمادی‌الثانی ۱۳۴۶ ق مطابق با ۱۹ نوامبر ۱۹۲۷ میلادی شده است، یعنی درست هشت سال قبل از حمله ایتالیا به حبشه - که مقدمه اصلی شروع جنگ دوم بین الملل بود، و ۱۲ سال قبل از شروع جنگ بزرگ دوم جهانی - یعنی قبل از سپیده دم اول سپتامبر ۱۹۳۹ که نیروهای آلمان از مرز لهستان گذشت، و هیتلر، اصرار داشت به عالم بگوید «... این عملیات فعلاً نباید به نام جنگ وصف شوند، بلکه باید در گریه‌هایی به قلم روند که به واسطه حمله‌های لهستان به وجود آمده است»<sup>۱</sup>.

مهم اینست که در روز گارِ تلفن و بی‌سیم و تلکس و هواپیما، مجله تهران‌مصور که تا دانشکده ادبیات تهران پنج کیلومتر هم فاصله

# المنشأ

۱۳۱۱ هجری

۷ شه ۷ رماه ۱۳۰۶ شمسی معادل ۸ جمادی الثانیه ۱۳۴۶ هجری  
مطابق ۲۹ نوامبر ۱۹۲۷ میلادی

(ساده) (شماره)  
(حد و مرز)  
(۱۸ ریه) (۱۰ ریه)  
(ارز و افست)  
(۶۰ ریه) (۳۵۱ ریه)  
(کالت ستره)  
(ساده)  
(بک و بیسم ابره اسکبسی)

(ساکم کشته)  
(کله امور با مدرال)  
(جلال الدین الهی)  
(ماده است)  
(دیرانی ف. س)  
(مؤید واده ام. ای است)  
(مردوشه صبح و سه شنبه)  
(توزیع میشود)

و نیز هغه گذشته نگانیم که فرمانفری هندوستان در  
موضوع اهمیت کراچی فرموده کراچی آتیه طیارات  
شرق و غرب خواهد گردید  
این مراتب ثابت میکنند که دولت انگلیس در  
تدارکات جنگ آتی بحرا و برا و هوا با کمال جدیت  
می کوشد - و مرکز جنگی خود را که همواره انگلستان  
بوده به هندوستان تحول می دهد  
وزارت جنگ انگلستان که ابراهام هندوستان رونق  
افروز و چند ماه در نقاط مهمه جنگی تئیش خواهند  
کرد برای تکمیل همین تدارکات است -  
بالجمله جنیت عراق در جنگ آتی همان  
جنیت نقاط سرحدی هندوستان قرار گرفته نرابت آنکه  
تدارکات در سرحد هند ظاهرا تدافعی و تدارکاتی  
که برای عراق دید می شود تمهیدی معلوم میشود -  
میکویند عراق و او امروزه چندان اهمیت عمرانی  
ندارد اعتماد زراعتی اش برای ۳۰ میلیون نفوس  
کافی و علاوه بر این معادن نفت و مصل که شامل عراق آمده  
اهمیتش باندازه نفت ایران در جنگ گذشته است و این امر  
در جنگ آینده به ثبوت خواهد پیوست - عراق هم که راه آهن  
اش بساطل مدبرانه متصل و اولهای فنی آن  
به حیثا رسیده جزء اروپا قرار خواهد گرفت - یعنی از  
حیثا که ساحل مدبرانه است تا بغداد با راه آهن ۱۰  
ساعته تواند رسید و با طیاره دو سه ساعته  
پس از کشیدن راه آهن و لوله های نفتی خواه  
مخواه عراق و فلسطین و ماورای اردون یگانه خواهند  
شد و ممکن است نفوس این سه نقطه در آینده نزدیک  
به ۱۰ میلیون بالغ آید - چون از جنگ آتی بهرین  
مهمو تصور مسکرده اند که ایتالی و انگلیس منهد

جنیت عراق در جنگ آتی  
کاینکه با دورید سیاست پیش آمد آینده دنیا را  
دیده تصدیق دارند که در هیچ دوره  
تهیه جنگی تا این پایه پیش رفت  
نداشته حتی در سنوات ۱۹۱۳ و ۱۴ نیز دول  
حریص غرب تا این درجه سرگرم تدارکات جنگی  
شده اند - شمولیت روس و آمریکا در جامعه  
ملل در موضوع محدود ساختن سلاح و نزدیک  
شدن روس و انگلیس در تجدید روابط اقتصادی  
و سیاسی همه حال است بر اینکه جنگ آینده حتمی و  
و در اطراف سنوات ۱۹۳۵ و ۴۰ رونا خواهد گردید  
مقالات حل المنین در سال ۳۴ در شماره های ۹ تا ۱۳  
تحت عنوان ظنیهات سیاسی یا جنگ حتمی آتی این  
موضوع را تشریح نموده - فقط در اینجا  
مؤخرهم به جنیت آینده عراق در این جنگ  
اشاره نمایم -  
چند شماره پیش بیان شد دولت انگلیس که  
عمیق ترین دول و در این گونه پیش آمدها بزرگترین  
حمه دار است پیش از همه اصول سیاسی و عمل  
را پیش خود ساخته در تدارکات جنگی می نازد -  
چنانچه مرکز بحری خود را در آسیا سنگاپور با  
صد میلیون لیرا با اصول حفظ ما تقدم آغاز نموده و  
مهم است يك اردوی جیم ۳۰۰۰۰۰ نفری هم  
در هندوستان فراهم ساخته اختیارات کامل آنرا بهیده  
وزارت جنگ انگلستان بگذارد و حکومت هند را هیچ  
گونه مداخلت در این اردو نخواهد بود - این اردو  
علاوه خواهد بود بر قشون موجود هند که در  
تحت امر فرمانرمای هندوستان قرار گرفته است -

نداشت، نتوانسته بود خبر صحیح کسب کند و بداند که نصر امیر الحاج نشده و در همینجا مانده و آن حرف شایعه بوده است، اما پنجاه شصت سال پیش، در روز گاری که تله و تلگراف و آرشیو کاملی در دست کسی نبود، چنان پیش بینی دقیقی صورت گرفته بود.

خواهید گفت که آن پیش بینی از جانب چه کسی صورت گرفته بود؟ تعجب خواهید کرد اگر بگوییم: از طرف يك كور! آری، يك كور، که چشم ظاهر نداشت، ولی بادوربین سیاست به قول خودش، این پیش بینی را کرد؛ و او سید جمال الدین حسینی مؤید الاسلام کاشانی نام داشت که روزنامه حبل المتین را سالها در کلکته منتشر کرده بود، و این بحث از سرمقاله شماره ۴۸ از سال سی و پنجم روزنامه حبل المتین به قلم همین مدیر نابینایش نقل و خلاصه شده است.

— نابینای روشن دل. فاعبروا یا اولی الأبصار...»

آن کور از چه اطلاعاتی توانسته بود این پیش بینی را بکند؟ و این سیاستمدار انگلیسی — که دو چشم داشته و دو چشم قرض کرده بوده که لابد حوادث را بهتر تجزیه و تحلیل کند، چرا تا پشت پای خود را بیشتر ندیده است؟

— نقص اطلاعات، نه نقص تجزیه و تحلیل. ایرادی که من به پارسونز<sup>۱</sup> می گیرم همین است، زیرا آنچه که مسلم است اطلاعاتی که اینها داشته اند از جاهای نامطمئن و غلط، و در برابر پرداخت دراهم محدود به دست آمده بوده است.



از همین نوع برای دستگاه‌های اطلاعاتی خوراک تهیه می کرده‌اند، و شاید هنوز هم تهیه میکنند. خوب، آیا با چنین اطلاعات میشود در باره تعیین تکلیف يك پادشاه قضاوت کرد؟ اطلاع ناقص، دیگر در گوادولوپ هم گرهی از کار کسی نخواهد گشود.

همین‌ها بوده‌اند که حکومت را، امریکارا، انگلیس را، حتی روس را - با دروغ‌های خود به اشتباه انداخته‌اند. من در اروپا يك کتابی میخواندم، نویسنده نوشته بود که با فلانکس رفتیم مراکش، حضور اعلی حضرت، گفت چه خبر؟ تازه وارد گفت:

- هیچ، همین دیروز چهل هزار ماشین بنز! از تبریز! راه افتاده که بیایند تهران و بروند قم، و فلانکس را بردارند و ببرند تبریز و چه کنند و چه کنند؟

حریف باز هم تصور نمی کرده که دوستش آخرین دروغ را هم آن سر دنیا به او قالب رده، ولی چون بعد از خروج از ایران، میدانسته که اوضاع از چه قرار است، گفته بوده:

- خیلی مشکل است. امیدوارم اینطور باشد!

فکر نکنید این آدم يك رهگذر عادی بوده، کسی بوده که در سی چهل سال اخیر، نزدیکترین فرد بوده، و خبرهای دست اول میرسانده، و وزیر می بوده و وکیل می آورده. لابد يك سری از داده‌های او در کمپیوترهای CIA نیز ذخیره شده است. او آخرین اطلاع خود را، باز هم اینطور، تحویل حریف داده، در کجا؟ در کاخ ملك حسن دوم در مراکش!

من يك وقت نوشته بودم «قربان دست مأمورین خفیه نویس که متن نطقهای سید جمال اصفهانی را برای مانوشته‌اند و باقی گذاشته‌اند».  
این حرف را در مورد مأمورین خفیه ده بیست سال اخیر باید با احتیاط تکرار کنم. امروز که یادداشتهای يك مأمور خفیه انگلیس را در باره اوضاع صد سال پیش می‌خوانیم - و خودش به اندازه يك كتاب شاهنامه است -<sup>۱</sup> می‌بینیم که چه مردم با انصاف و درست و دقیق برای این کار خطرناك التخاب می‌شده‌اند. عباسقلی مأمور خفیه سید جمال، خودش پای منبر می‌نشسته روضه گوش می‌کرده، گریه هم می‌کرده، معتقد هم بوده، و در عین حال مجلس او را هم مثل يك نقاش تصویر گری کرده است، نه يك کلمه کم، نه يك کلمه زیاد!

میدانید فرق حبل المتین، و همین نشریه خارج که از آن آن حرفها را نقل کردم، چیست؟ فرقش اینست که هشتاد سال پیش، آن حبل المتین توانسته بود از مرزهای ایران عصر ظل السلطانی بگذرد، و نه تنها در تهران و اصفهان و شیراز و کرمان جایی باز کند، بلکه يك نسخه از آن، به ده کوره پاریز هم بیاید، و پدر من، همان پدری که نویسنده مقاله به تعزیه گردان بودن او به دیده طعنه نگریسته، آری او، حبل المتین را بخواند، برای دیگران هم بخواند، و آن را برای من به ارث بگذارد تا من بتوانم آن چند سطر پیش بینی جنگ دوم را از سر مقاله او نقل

۱- سنگ هفت قلم، چاپ دوم ص ۳۷

۲- وقایع اتفاقیه، به کوشش سعیدی میرجانی، انتشارات نوین، آگاه.

کنم، و حال اینکه این جریده که در پاریس منتشر میشود، با وجود ارتباطات عصراتم، با وجود هواپیمای اِزفرانس، با وجود پستخانه اکسپرس و سفارشی، با همه امکانات، يك نسخه را هم نمیتواند به ایران برساند، و تازه برساند، چه برساند؟<sup>۱</sup> دروغ و اشتباه؟ چیزی که مطلقاً صحیح نیست؟<sup>۲</sup>

حالا می فهمیم که چطور شد يك باره زیر پای شاه جاروب شد. او فکر می کرد- قویترین پشتیبان او سازمان امنیت اوست، او عقیده داشت که دقیقترین اطلاعات را دارد، غافل که، اشخاصی ازین گونه داده اند. درواقع، او به ریسمان پوك همین اطلاعات به چاه افتاده بود، امریکا و سیاستش هم، انگلستان هم، همه چیز دروغ به عرض رسید، تا آن جا که صدای الله اكبر- بدون کسب اجازه مستقیماً از فراز دیوار کاخ نیاوران، و از لای دَرزِ شیشه های قَطرِ سالنها، به درون راه یسافت!

۱- و حال آنکه، این روزها، روزنامه چاپ پاریس ولندن و امریکا که هیچ، حتی کیهان و اطلاعاتش، به زحمت به این کوهستان دورافتاده میرسد. مردم پاریز برای روزنامه کیهان هم باید بروند سیرجان و آنرا بخورند و بیاورند و بخوانند.

۲- ایرادی هم به جمهوری اسلامی دارم؛ چرا نمیگذارد نشریات فارسی آن طرف مرز به اینجا بیاید. مخصوصاً اینگونه مقالات؟ کاش میرمید، مردم میخواندند، و میدیدند وقتی در يك ستون پنجاه سطر، پنجاه دروغ اظهر- مِنَ الشَّمْسِ قالب زده شده است، تکلیف خودشان را با صاحب نشریه روشن میکردند، بگذریم ازینکه بسیاری از نشریات خوب هم به فارسی منتشر میشود که اگر کمی از طرفین تساهل به کار رود، موجبی برای نرسیدن آنها نیست. مثل اینکه هر دو طرف بیخود ترس و رِشان داشته!

این آن چیزی بود که کمپیوترها هرگز آن را «کلاسه» نکرده بودند  
 لابد همینها گزارش داده بودند که تمام مهندسین نفت دنباله‌رو دکتر  
 اقبال هستند، و يك روز خبر از اعتصاب کامل مهندسان به گوش  
 اولیاء رسید، لابد همینها باز هم گفته بودند از هزار استاد دانشگاه  
 ششصد تا مثل باستانی عضو اندیشمندانند، و يك تحصن و مرگ  
 نجات‌اللہی آنها را از خواب بیدار کرد.

چنان مینماید که باز همینها، همیشه میگفتند که ارتش پشتیبان  
 است و به همین دلیل يك روز به زبان آن مقام عالی آمد که: تا ارتش  
 هست، و فلان هست و بهمان هست، چنین و چنان...

اما يك روز مردم ایران که روزنامه کیهان را خریدند، يك عکس  
 در آن چاپ شده بود که کلّ آن کلاهای ارتشی بود، و همه دست  
 بالا برده به رقیب ادای احترام کرده بودند، تا حدّی که دولت اعلام  
 داشت، عکس مونتازی است. اما مردم که دیده بودند چگونه قبول  
 میکردند؟ به عقیده من همین عکس بود که تکلیف آخر را تعیین کرد.  
 همه عکسها از پشت بود، هیچکس شناخته نمی شد، وای معلوم  
 بود که يك جا کار خود را خواهد کرد.

مقصود من اینست که ریسمان پوسیده اطلاعات غلط، آدم را  
 به چاه خواهد انداخت. من نظرم اینست، آنها که در آن طرف  
 نشسته‌اند و مصبح در دست گرفته راه میجویند بیایند و چند صباحی  
 از خیابان قزل قلعه اسبق، ثمّ ایران نوین سابق، ثمّ رستاخیز لاحق،  
 ثمّ دکتر سید حسین فاطمی امروز، به اوضاع و احوال ایران بگذرند  
 و حقایق را به چشم عبرت بنگرند.





## عالی جناب آنتونی پارسونز!

این که سیاست پنج‌سده شصت سال پیش شیر پیر بریتانیا، همه جا «تیر تو بُته میخورد» بدان دلیل بود که کسانی منبع اطلاعاتی آن بوده‌اند که در درستی و هم‌دوجانبه بازی کردن آنان شک می‌داشتند. ما يك و كيل مجلس داشتیم که در زمان احمدشاه و رضاشاه در کل ایام مجلس کارپرداز بود و میلیون‌ها پول در اختیارش بود و هم او بود که برای شرعی شدن ساختمان مجلس شوری، «پانصد تومان برای شرعی شدن و ردّ مظالم» پرداخت.<sup>۱</sup>

این آدم يك زردشتی بود ولی مرحوم سید حسن مدرس در حق او گفته بود: «مگر در مجلس ما، يك مسلمان پیدا شود، آن هم ارباب کیخسرو است».<sup>۲</sup> خوب، آدمی با این همه طول و تفصیل، باید مورت تعجب ما گردد که تمام آن بیست سی سال را مستقیماً مأمور اطلاعاتی برای بریتانیا بوده باشد.<sup>۳</sup>

۱- یادداشتهای ارباب کیخسرو شاهرخ ص ۱۸۹

۲- جامع‌المقدمات، تألیف نگارنده، ص ۵۴۲

۳- این نکته را، خان‌ملك سامانی که مدت‌ها سفیر ایران در استانبول بوده این‌طور نقل می‌کند، «... در میان افسران انگلیسی يك زرتشتی بود، با من دوست شده بود، يك روز از من پرسید: ارباب کیخسرو شاهرخ کیست؟ گفتم از ولای مجلس شورای ملی و رئیس کارپردازی و مطبعه مجلس است. جهة سؤال را پرسیدم. گفتم: من چند سال در دفتر نایب السلطنه هندوستان کار می‌کرده، هر پنجشنبه يك تلگراف از تهران به امضای او برای نایب السلطنه می‌رسید که اوضاع ایران را جزء بجزء شرح میداد. فقط خواستم هویت او را بدانم.» (یادبودهای سفر استانبول، ص ۲۱۷). البته در پایان این نقل، من احتیاطاً باید بگویم: والعهدۃ علی الراوی!

چنین است، تقریباً همه اطلاعاتی که به صورت اسناد کتاب آبی، در مشروطیت مورد استفاده بوده و در شش جلد ترجمه و چاپ شده است، و میشود مقایسه کرد ارزش اعتباراتی آنها را فی المثل با اسنادی که در قضایای گروگانگیری به دست آمد و ترجمه و منتشر شده. دقت به محتویات این اسناد روشن می کند که امریکاییها جنائی خود را بر او روا میدادند که خیلی زود زیرشان آب رفت؛ در حالی که به خیال خودشان با اشخاص با اطلاع و زباندانی سروکار داشته اند که با همه طبقات حتی روحانیون مربوط بوده اند، فی المثل به یک نمونه کوچک از آن توجه بفرمائید. مأمور اطلاعاتی امریکا با کمال مسرت گزارش میدهد: «آقای.....<sup>۱</sup> فرزند یک پزشک و دانشمند و دیپلمات برجسته، شبهای دوشنبه برای خودش دوره ای دارد، محفل او شامل جوانان و حسنعلی منصور و اعضاء بانک توسعه صنعتی و معدنی می باشد، او از هر دو طرف خانواده خویش با چهره های مذهبی رابطه دارد، هر چند [او] از اعضاء برجسته جبهه ملی است، ولی اغلب به دوره های که به وسیله علی امینی نخست وزیر سابق، ترتیب داده می شود سر می زند، و هم چنین به دوره دیگری که سناتور جعفر شریف امامی رئیس مجلس سنا، سردمدار آن است - می رود، آنچه...»<sup>۲</sup>

دلشان خوش بود که همکار آنها از دو طرف خانواده خویش با چهره های مذهبی رابطه دارد، و ما خیلی زود فهمیدیم که آن ارتباطات

۱- من نام این شخص را به علت احترامی که به او دارم نمی نویسم.

۲- اسناد لانه جاسوسی، شماره ۲۱ ص ۶۹

مذهبی تا چه حد درست و متقن بوده! ارتباطاتی که يك لحظه انقلاب اسلامی را از مدّ نظر نگذرانده بود!

من منکر اسناد کمیوتریزه نیستم، من در مورد اطلاعات اولیه که به ما شین داده میشود حرف ندارم، و بنابر این آن مأمور امریکائی که خیال میکرد، هم جبهه ملی، هم علی امینی را به وسیله مأمور خود تحت کنترل دارد، باز جائی خوابیده بوده که آب زیرش رفته است:

«... خیلی محرمانه، ۱۶ نوامبر ۱۹۶۳ برابر با ۲۵ آبان ۱۳۴۲، موضوع ملاقات بین اللهیار صالح و علی امینی، و تحولات جدید در جبهه ملی.»

مکان: منزل آقای میلر،

شرکت کنندگان: ۱ - آقای.....<sup>۱</sup>

۱ - باز اسم این شخص را نمی آورم، به علت احترامی که به او دارم، مثل اینکه تقدیر چنین بوده است که مخلص هم به یادداشت های ارباب کیخسرو، سی چون صفحه مقدمه نوشته - و هم بر یادداشت های این مرد مقدمه داشته ام و سی چون صفحه در مدح او نگاشته ام، و نازه فرزندش اینطور از آب درآمده. نکند به قول یکی از رنود: اصلاً خود باستانی هم يك چیزش میشود! و نرنه حطور می شود که صاحبانِ هردو یادداشت، يك روز اینجور از آب درآیند.

مسکن این است که هر نرنی و بی انصافی و خشونت که صاحب این یادداشتها کرده، مردم از چشم مقدمه نویس! می دانند، و بی انصافهای او



طلق گفته ... [از نام صرف نظر میشود] صالح به امینی گفته که وی از وضعیت نفتی در سطح جهان به خوبی اطلاع دارد، و جبهه ملی تلاش خواهد نمود موافقت نامه نفت را فقط از طریق راههای منطقی امکان پذیر تغییر دهد...»

گزارش، مطلب مهمی ندارد، مقصود من نقل تاریخ آن گزارش است که با ۱۵ خرداد ۱۳۴۲ - روزی که تهران بر آشوفت، و از جانب روحانیت هم بر آشوفت، فاصله زیادی ندارد؛ و طرف صحت هم کسی بوده که به قول خود اعضاء سفارت امریکا، «از هر دو طرف خانواده خویش با چهره های مذهبی رابطه دارد، و از اعضاء برجسته جبهه ملی است!»

مرحوم صالح که زیر خروارها خاک است، ولی دکتر امینی که هنوز نفسی می کشد، و پوست خربوزه آن روز را زیر پای خود دیده، لابد حالا هم باید مراقب باشد که اینها به خاطر يك دستمال، قیصریه را آتش می زنند، و به قول کرمانیها، «اگر، هزاری تو خرجین

→

هم کم نبوده. همین اخیراً استاد احمد مهدوی دامغانی که خود از صاحب محضران صاحب سواد و از صاحب نظران مسلمان است، به من می فرمود که «آنچه در باب خانواده محسن قراگوزلو نوشته، پراز غرض و اغلب بی - اعتبار است، و من آنها را خوب می شناسم، و زن آن مرد اصلاً در محضر من طلاق گرفته بوده است». بهر حال مثل اینکه مردم حق دارند به مقدمه نویس بتازند، که: بد را که گفت؟ آنکه توی روی تو گفت!

اینها بریزی، ته خور حین آنها سوراخ است!»! عجیب اینست که خوانندگان به حرفهای صاحبِ یادداشت اعتراض دارند و به من می‌تازند، اولاد و خانواده او هم، تعریفهای مرا می‌خوانند، و می‌دانند، که من، بعد از انقلاب، مثلِ خودِ سبزواریه‌ها، کوشش کرده‌ام که از «صد خرو» يك «سوادالخير» بسازم، با همه اینها آنها هم راضی نیستند، به قولِ قائم مقام:

به حیرتم که شما راضی و خدا راضی

محمد و علی و اهل بیت ناراضی!

لابد همین اسناد را هم آقای میلر داده است به دست استاد

۱- يك ده هست در سبزوار به اسم صد خرو، سبزواریه‌ای با فضیلت برای آنکه این اسم را ملایم‌تر و عالم‌پسندتر کنند، گفته‌اند که نام ولایت در اصل سوادالخير بوده، بعدها به «سادخیر» تبدیل شده، و بالاخره به صد خرو ملخص شده، و در آخر کار صدخرو» شده است، (کتاب زیدبن علی، وحید دامغانی تویه درواری، ص ۲۵۵، به نقل از دکتر قوام‌الدین ساعرودی، در کتاب نورالعین). تنها میماند این نکته که آیا صد تاخر که هیچ يك خر آیا این وجه تسمیه را تأیید می‌کند یا خیر؟ سواد ما که دد نمی‌دهد!

۲- لطف این شعر درین است که قائم مقام آن را در مورد تجدیدفرایش خود، به یکی از بستگان نوشته است. بعد از آنکه با ملك كوهرخانم خواهر عباس میرزا - دختر فتحعلیشاه - ازدواج کرده بود و طبعاً همسر قدیم او، و بچه‌هایش که نام علی و محمد داشتند، ازین ازدواج ناراضی بودند.

(رجوع شود به حماسه کویر ص ۶۶)

شعر در کتابها بدین صورت هم آمده؛ به حیرتم که خدا راضی و عمل مقبول

محمد و علی و..... (رجال بامداد، ج ۱، ص ۶۱)



دانشگاهش جناب جیمز بیل، و یک عکس مستند آقای فلسفی را گذاشته روی آن،<sup>۱</sup> ولی آقای بیل هر چه پا بیل می کند می بیند در باب اسلام بیلش گلی بر نمی دارد.

اگر روز هم اگر جمهوری اسلامی بخواهد بر اساس همان اطلاعات نیم بند گذشته کاری یا اقدامی بکند، خیلی زود پشت پا خواهد خورد. آن اطلاعات را -- اگر هم جانی باقی مانده باشد -- جز موارد معدود -- باید يك جا ریخت توی...<sup>۲</sup>

مشکل آینده تاریخ نگاران همین است. ارزیابی مواد اولیه

۱- در ایامی که بر سر قبر کوروش گفته شد: کورش، آسوده بخواب که ما بیداریم، آقای فلسفی واعظ در منبر خویش گفت: کوروش، آسوده بخواب که تخم مرغ دانه ای فلان دینار قیمت یافت. از همان جا ممنوع المنبر شد! چند روز بعد عکسی از ایشان مونتاز کردند با عبا و عمامه، در بدترین حالاتی با يك زن برهنه، و عکس را به همه جا با پست فرستادند. مونتاز کارهای بی انصاف با خود نگفته بودند که آن کار ملازمه ای بالباس در آن لحظات ندارد!

۲- زبانم لال، میخواستم بگویم توی زبان دانه تاریخ، با اینکه خودم يك جا نوشته ام که تاریخ زبان دانه ندارد... (سنگ هفت قلم ص ۳). بهتر است اصطلاح خود طرف را بکار برم: باید آنها را ریخت توی مستراح، و بعد سیفون را کشید. (سنگ هفت قلم ص ۵۱۳).

→ ولی پدرم - که خدایش رحمت کند - همیشه آن را به همان صورت میخواند که در متن یاد کرده ام.

در قضایای مقدمه ای که من نوشته ام، محمدیان حزب اللهی ناراضی هستند، علویان - حتی علی امینی هم - ناراضی است، اهل بیت آن مردم که عدم رضایت خود را اعلام داشتند؛ چه توان کرد، دست کرمانیها نمک ندارد!

تاریخ، بعد از امکانات فنی که درین قرن پیش آمده، برای نویسندگان آینده تاریخ، و ارزیاب‌های منابع در آینده، بسیار مشکل‌تر شده است، دیگر نمی‌شود خیلی زود نظریه جعلی بودن سند داد. فیلم است و نوار است و صحبت طرف است، در حالی که همه آن مونتازی است.

این تیکنیکِ قلابی قرنِ اتم، آلمانِ هیتلری را هم گمراه می‌کند، چه رسد که به یک محققِ تاریخ که با یک عینک ته‌استکانی می‌خواهد اعماقِ اسناد را جستجو کند.<sup>۱</sup>

اربعجا معلوم می‌شود، آنها که باید اطلاع صحیح به مراکز قدرت برسانند چه نقش بزرگی دارند و صداقت آنها تا چه حد اهمیت

۱- روزی که متفقین خواستند به اروپا نیرو پیاده کنند، قبل از هر چیز یک سازمان جاسوسی قلابی درست کردند که با بی‌سیم و تلگراف و تسمین به آلمانها خبر دروغی میداد. یک گردان تانک مقوایی بر کشتی بار کردند و به دریا راه انداختند، و هواپیماهای آلمان آنها را بمباران کرد درحالیکه آنها چند خروار مقوای سوخته بود، آنها مرتب میگفتند در بندر کاله - که کوتاهترین فاصله میان انگلستان و فرانسه بود - نیرو پیاده خواهند کرد و طبقه می‌ترحم همین بود، شش هفته چندین لشکر آلمان در حوالی کاله در انتظار سگار بیکار ماند، درحالیکه یک وقت متوجه شدند، سیل سباه امریکا و انگلستان از ساحل نورماندی به فرانسه سرازیر شد و هنوز روز اول به پایان نرسیده بود که هشتاد هزار سپاهی در آن خاک بود، یک میلیون سرباز و ۱۱ هزار هواپیما درین عملیات شرکت داشتند.

مقصود من اینست که ارزیابی اسناد آینده از مشکلترین کارهای تاریخ-نویسان است. فرض کنید، اسناد همین رادیوی قلابی گمراه کننده آلمان، به دست یک مورخ بیفتد، چه گرفتاری برای نوشتن تاریخ جنگ سباه متفقین و ارزیابی آن خواهد داشت ؟



دارد، و وقتی يك مطلب دروغ برای این و آن مونتاز می کنند چه صدمه‌ای در وهله اول به خود همان مراکز قدرت می زنند، و چه طور همه کس را از اطراف آنان می پراکنند، و آنانرا تنهای تنها در بیابان برهوت خیالات خودشان رها می کنند.

جائی که جای که بر سر شاهان مگس کند

نبود محلّ اوج پریدن، هُمای را<sup>۱</sup>

حقیقت آنست که من نمی خواستم در باب این طبقه، یعنی

ملوك و سلاطین، خصوصاً ملوكِ معاصر، حرفی بزنم - که به قول مورخ

قدیم خودمان، مرا زیان دارد و ترا سود ندارد - خصوصاً که اسناد

وقایع هنوز آشکار نشده و حرفها از حدود اطلاعات سطحی تجاوز

نمی کند، اما با همه اینها چون آنها قدم پیش گذاشته اند و در عین

قدرت و بالندگی پا به میدان این پیرشصت ساله نهاده اند، چاره جز از

اسب فرود آمدن و شانه به شانه رفتن و زانوبه زانو نشستن نیست:

اکنون که در آمدی و بنشستی خوش

بگشا کمر و ، کلاه بنه ، موزه بکش

حالا فرض کنیم ، فرض محال که محال نیست ، فرض کنیم

آمد و دری به تختهای خور و کسی صبح زودتر از دیگران

۱- مگر اینکه تصور کنیم، باز هم، سازمانهای حریف، يك ایستگاه

فرستنده قلابی در اختیار طرف گذاشته اند، تا مرتب اطلاع ناقص به آنها رسانده شود.

۲- شعر از امیر خسرو دهلوی است.

برخاست ، و تلگ-راف زد به اروپا که :

اگر در دست گل‌داری نبونی و گردد بای گل‌داری نشونی

بفرمائید ، این حکومت ، دو دستی تقدیم ! خوب ، آن وقت باهمین مقدمات

و باهمین اطلاعات ، به داروغه خود دستور خواهید فرمود که :

— دشمنان را پوست بر کن ، دوستان را پوستین !

من بار آقای پارسونز را رها نمی کنم ، زیرا عقیده دارم که حرف او و کتاب او ، و نظر او ، درست منطبق با آنچه‌ی است که ما می‌خواهیم درین کتاب به عنوان نقد تاریخی انجام دهیم ، از طرف دیگر چون بنا بر خود مشت و مالی است ، و من می‌خواهم از خودم در بحث و انتقاد این مقاله مایه گذاشته باشم و کاری به کار دیگران نداشته باشم باز در همین مورد ، و اینکه منابع و مآخذ اصلی دستگاه‌های دقیق الکترونیکی امروز باید بسیار دقیق باشد و گرنه مصیبت به بار خواهد آورد ، توضیح بیشتری میدهم و می‌گوییم که هنوز هم اشتباه‌کاری‌های الکترونیکی برجای خود هست :

آن مقاله که انقدر از آن حرف زدیم بر اساس چه هدفی نوشته شده بود؟ به این هدف که بگوید یادداشتهای دکتر غنی - که من مقدمه بر آن نوشته‌ام - متعلق به پسر دکتر بوده و به روایت شخصی مطلع ! «... همه آشنایان می‌دانند که يك خويشاوندِ دکتر غنی ، از دیرباز با

۱- نصوری که بعضی‌ها آن طرف مرز دارند که کسی... خود را باشاخ گاو جنگ بیندازد ، آنوقت ، بیاید با کمال احترام تمنا کند که : کرم نما و فرود آ که خانه خانه تست ! این طنز را در یادداشتهای کرم پوروالی خوانده‌ام.

دکتر باستانی پاریزی و دکتر صوتی آشنایی و رفت و آمد داشته، و اینک معلوم میشود که این سرقت بی‌شرمانه، باهمدستی او و آقایان استادان دانشگاه انجام میگردد!

توضیح -- چقدر دلم میخواست من یکی از افراد خانوادۀ غنی را می‌شناختم، ولی متأسفانه هیچ کس را نمی‌شناسم و نمیدانم فامیل ایشان چیست، درست است که من کتاب پیغمبرزدان را چاپ کرده‌ام، ولی خدا شاهد است که هرگز سرقت بی‌شرمانه نکرده‌ام، یک مقدمه بر کتابی نوشته‌ام و لاغیر. مقدمه‌هم که حق التالیف ندارد!

اما همه این حرفها را آن آدم چرا نوشته؟ اول مقاله بد را به آب میدهد. در اول کتاب دکتر غنی، صوتی نوشته است «... سرانجام با پیروزی انقلاب اسلامی و... سرنگونی دودمان منفور پهلوی و پایان دوره...»

همه این اتهامات به خاطر همین يك جمله بود که دیگری نوشته بود و من خوب آنرا خوردم.

من البته با اینطور قضاوت تند در امر تاریخ هرگز همراه نبوده‌ام، همچنانکه با تعارفات خود دکتر غنی هم که در قسمت عمده آن کتاب آمده شاید موافق نباشم، اعتقاد هم اینست که در مورد هر کسی، اعمالش را خوب و بد باید سنجید و قضاوت کرد، و به طور کلی و در بست هیچکس را در تاریخ نباید مردود شمرد، یا به اعلیٰ علیین بُرد. هم خوب دارند و بد هم دارند، باید با انصاف قضاوت کرد.

در مورد پادشاهان هم در تاریخ من همیشه همین کار را کرده‌ام. هیچوقت بیخود پادشاهی را فرشته ندانسته‌ام و هیچوقت کسی را شیطانِ مطلق قلمداد نکرده‌ام، و اصلاً قضاوت چرا باید کرد؟ باید اعمال را گفت. مردم خودشان قضاوت خواهند کرد!

آن مقدمه سی و چند صفحه‌ای من هم بر کتابِ دکتر غنی، از همین چارچوب کلی تجاوز نمی‌کند. حرفِ صوتی هم مربوط به خودِ اوست علاوه بر آن همانطور که بارها گفته‌ام، متأسفانه، پادشاهان را از مملکت‌ها می‌شود بیرون کرد، ولی از تاریخ نمی‌شود بیرون کرد. به هر حال، خوب و بد، در تاریخ حضور دارند و در حکمِ هاونِ سنگی خانه تاریخ محسوب می‌شوند!

نویسنده يك جا به تعريض، طعنه زده: «... تا آنجا که نگارنده اطلاع دقیق دارد، باستانی در این پنج سال، سه سفر به اروپا داشته است که آخری آن چند ماه پیش بود که باستانی پاریزی در همین پاریس، در محافل ایرانیان مخالف خمینی نیز دیده شد، و شکر افشانی-ها کرد!»!

اول بگویم که این اطلاع خیلی هم دقیقِ دقیق نیست، زیرا در این پنج سال، بنده پنج بار به اروپا رفته‌ام نه سه بار؟ ثانیاً: بره‌ای از جو پرید، دنبه‌اش بالا رفت. بَز گفت:

— آی دیدم، آی دیدم!

---

۱- باستانی هم، مثل انوری، می‌لگفته که: در کجاست هنوز!



بره گفت :

« خدا پدرت را بیمارزدا! ما يك عمر دیدیم و هیچ نگفتیم ، تو يك بار دیدی و اینهمه؟

حالا ببین آدمی که خودش به آب تائمس و سن بزرگ شده ایراد به مخلص می گیرد که سه سفر به اروپا رفته ام. این اروپا رفتن مخلص هم «چشم دنیا را کور کرده» ! بابا، با گدائی هزار دلار ارز خریدن و به فرنگ رفتن و توی خانه همشهری های فقیرتر از خود سربار ماندن و ده دوازده روز کنار خیابانها پرسه زدن ، دیگه این همه حرف ندارد !

دعوت آن هم که از طرف یونسکو بوده - مأموریتی که تحمیلی بر بودجه کسی نکرده و رُشوه ای هم نبوده، صّارسه شاهی حق التّألیف از پاریز تا پاریس را هزار دلار خرید کرده و رفته ام و بازار پاریس را بار کرده و به خانه آورده ام. بلیطش را هم که یونسکو داده است .

من عضو هیئت تحریریه تاریخ آسیای مرکزی در یونسکوی پاریس هستم و، ناچار، هرچند خودنمائی است، عین دعوت آنها را با مخارجی که داده اند چاپ می کنم تا بدانند آن اطلاعی را که خیلی دقیق ضبط کرده اند، چه بوده ، و تازه آمد و رفت ایرانیان که قدغن نشده، کم شده، ولی منع نشده و هر سال هزاران نفر می روند و می آیند و هیچکس هم مانع آنها نیست، توهم، ای نویسنده عزیز، اگر ریگی به کفش نداری، بدان که :

وداع و وصل ، جدا گانه ، لذتی دارد

هزار بار برو ، صد هزار بار بیا

منتهی، متوجه باش که به قول همان غالبِ دهلوی:

رواجِ صومعه، هستی است، زینهار مرو

متاعِ میکده مستی است ، هوشیار بیا !

دو سال پیش، من پیشنهادی به وزارت خارجه دادم که در موردِ ایرانیان مقیم خارج، خصوصاً جوانان، دختران و پسرانی که آنجا هستند و اولیای آنها به دلائلی رو به این طرف ندارند، يك کمیسیون خاص تشکیل شود، و تصمیم مناسب گرفته شود که آرامشِ خاطری حاصل گردد. زیرا: در غربی، چاره نبود، زاضطراب.

من ناظر بودم که بعضی آنها که پا به آستانه بخت می نهادند، در دورنمای فکرشان، این تصور موج می زد، که آیا کی، و کجا و چه طور، روزی دوباره زیر آسمان تابناک ایران قدم خواهند زد. به گمان من، هنوز هم دیر نشده که اولیای جمهوری به مسأله ظریف و پراهمیت این جوانان خرد و بزرگ که در آن سرزمین هستند، بیشتر از این بیندیشند. من هر وقت بعضی این دوستان حساس را ملاقات می کردم، نمی دانم چرا به یاد داستانِ شهر عجایب «اجین» در هندوستان (?) می افتادم و سرگذشتِ پریانی در نظرم مجسم می شد که بال و پر پروازشان را جایی جا گذاشته اند و راه بازگشت ندارند.<sup>۱</sup>

۱- از جهت تفریح هم که باشد آن داستان را نقل می کنم، نمی دانم



united nations educational, scientific and cultural organization  
organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy, 75700 PARIS

telephone : national (1) 577 16 10  
international + 33 1 577 16 10  
telegrammes : Unesco Paris  
telex : 204461 Paris

référence : CLT/CS/609

31/1/1983

Dear Professor Bastani Parizi,

In your capacity as a member of the International Editorial Committee for the preparation of a History of Civilizations of Central Asia I have pleasure in inviting you to attend the second session of the Committee which will be held at Unesco Headquarters in Paris from 6 to 9 June 1983. The Agenda of the session is attached.

The session of the Committee will be opened at 10 a.m. on the 6th June in Conference Room XIII in the sixth Building at Unesco at 31 rue François Bonvin, Paris 15. Registration will start at 9.30 a.m. Simultaneous interpretation will be provided between Chinese, English, French and Russian. The documents of the session will be produced in English only. You are kindly requested to bring with you all the manuscripts of Volumes I and II of the History sent to you up to the time of the session, as no further copies will be available in Paris.

Unesco will provide you with a return air ticket (economy class) between your place of residence and Paris, insurance against accidents and illness being covered by Unesco. You will receive in Paris a daily subsistence allowance for the duration of your attendance at the meeting in French currency at the United Nations rate applicable at the time of payment. The present daily rate is 470 francs. It is suggested that you make arrangements for hotel accommodation in Paris in advance.

I should be grateful if you would confirm your attendance at the meeting as soon as possible to Mr. Y. KONO of the Division of Studies and Dissemination of Cultures, so that arrangements can be made to send you your ticket.

Yours sincerely,

Makaminan Makagiansar  
Assistant Director-General  
for Culture

Professor M.E. BASTANI PARIZI  
Shahrak Farahzad  
Iranzamin I/226  
TEHERAN

Islamic Republic of Iran

دعوت نامه یونسکو

نویسنده يك جا می نویسد :

«پس از بهمن ۱۳۵۷، استاد کرسی تاریخ... به همراهی احسان

→ چرا صاحب کتاب، واقعه را مربوط به يك عرب اهل نجف کرده است؟  
هرچه هست قصه ایست ظریف، مصداقِ حال این سر و بجه هایی که به  
فرنگ می روند و ازدواج می کنند، یا پسران فرنگی که زن ایرانی می گیرند،  
و اوضاع روزگار، در این سالها، آنان را از ربط به ریشه و اساس محروم  
ساخته است. صاحب کتاب که گویا پیشاوری بوده، [طبق مقدمه استاد محیط  
طباطبائی بر آن کتاب] ضمن توصیف شهر 'جین'، و اشاره به اینکه «کافور از  
جزیره همین ملک بر می دارند»، نقل قولی دارد به صورت يك داستان که  
خلاصه آن به عین عبارت اینست :

«... خان عالی دودمان عالی مکان، بختاور خان نوشته که... در  
ایام قدیم، سیدی از نجف مُعلّی، در این سرزمین رسید... و به حکم رُشد و  
قابلیت بر سریر حکمرانی متمکن شد... روزی در دیوان نشسته بود، از کوه  
صدائی غریب استماع نمود... دانایان معروض داشتند که این کوه،  
آرام جای پریانست، و آن مرغان رنگین بال را آشیان. در این کوه چشمه ایست  
ژرف... هر از چندی پریان به قصد غسل چشمه می آیند، رخت هائی که  
نیروی دروازشان بدان است از بدن دور می کنند... از غسل کردن که فارغ  
شدند، رخت در بر کرده به هوا طیران می نمایند. سید که به این مقوله اطلاع  
یافت، شباشب، پنهانی به جانب آن کوه شتافت... بر لب آن چشمه رسید...  
درمغاکي متصل به آن چشمه نشست. ناگاه فوجی از آن طایران نمایان شد،  
آمده بر سر آن چشمه نشستند... پس از ساعتی لباس از خود جدا ساختند و  
خود را بی اختیار در آب انداختند. سید منتظر از کمین درآمد، قصد رخت آنها  
نموده... پریان به جلدی از آب برآمده پیراهنهای خود را پوشیدند... مگر  
يك نازنین از همه خردتر - که مشغول بازی بود و بنا بر تقاضای من از آن  
حالت خبر نداشت در آب ماند - سید رخت او را برداشته بُرد و خود را در  
کوی پنهان کرد.

←



طبری و کیانوری و به آذین... به کانون نویسنده گان توده‌ای‌ها می-  
پیوند...»

→ چون آن دختر از آب بازی فارغ شد، از رفیقان ابری ندید، از آنجا  
مراسیمه سوی رخت‌ها شتافت از آن ابری نیافت... در این حالت چشمش  
به سید افتاد، از خجالت عریانی، موی سر خود را بر بدن بگشاد و گن را در  
سنبیل، و سمن را در بنفشه جا داد... و به سماجت و استدعا بیراهن خود را از  
سید استدعا نمود.

سید از راه پخته‌کاری، زبان به حرف نگشاد... دستش را به دست خود  
گرفت... ردائی که با خود داشت برای سر عورت بر کمرش انداخت، و دل  
دربگر سمن نشست، بیت:

چو دور از آن پریور، پیرهن کرد  
بهاری، جای در برگ سمن کرد

از آن کوه به زیر آمده، در همان سبب وارد خانه دردید، و به فراع  
خاطر، به گلچینی وصال سرگرم شد. رخت‌ها، لباس‌های پروازبری  
را در صندوق کرده، به خاک پنهان نمود، و همواره، به تمهید، بساط نشاء  
می‌انداخت!

به مرور ایام، چند فرزندی، از آن گلندام به هم رسانید، و بنا بر علاقه  
محبت پسران، از طرف پری خاطرش جمع شد. روزی که سید به شدت رفته  
بود، پری، از پیرزالی که متکفل مهمانخانه بود، استدعای دیدن لباس خود  
نمود، و مشت زری چون گل نثار راهش نمود، و بسان غنچه، زبان به ناز بر گشاد.  
زن پیر با دل خود گشت که: اکنون چند پسر دارد، و به حال ایشان  
لطف می‌گمارد، اگر پیرهن به او نموده شود باکی ندارد... زن ساده لوح  
صندوق را برگشاد، و جامه پری را که بال پروازش بود برآورده، بدان  
نمود. پری، سبک از جای خود حرکت کرده از دستش در ربود، و برقامت  
خود راست کرده، بال پرواز گشاده، در طُرفه العین، در گوشه بسام

این یکی را دیگر فعلاً علی الحساب تکذیب نمی کنم، نه از آن  
نظر که هرگز با حزب توده همراه نبوده و اصلاً کیانوری و به آذین را  
ندیده‌ام، بلکه دلیل دیگری دارد.

کنار هزار آرزوی دراز      نشاندی به دل رنگ و زین رنگ و آرزو  
محمد ز بتخانه‌ای کعبه ساخت      تو از کعبه بتخانه سازی؟ مساز

۱- شعرا از مدح علی سرامی است، من آن را در غرر ما وضع کرده بکار بردم.

→

نشست!...

از کنار بام، پسران را آواز داد، که از من به پدر خود دعا رسانند،  
و بگویند که مدتی در قدر نبودم و منتظر فرصت می بودم. اکنون شما را به خدا  
می سپارم. سپس به سوی مقام اصلی خود شتافت.

چون سید از شکار برگشت، آرام جان را در خانه ندید، و بر کفایت  
اطلاع یافت، آه جان سوز از دل برکشید.. پس از چندی، خیرباد جان گرفته،  
خود را به جانان رسانید...»

【نگارستان عجایب و غرایب، بامقدمه استاد محیط طباطبائی، ص ۲۶】  
مقصود من این است، که سخت گیری جمهوری اسلامی در آمد و رفت  
خانواده‌هایی که یکیشان از دیار فرشتگان است، آخر عاقبت ندارد، برای  
اینکه رشته چنین خانواده‌هایی از چه گسسته نشود، باید از بذل عرامکانی در  
مورد آمد و رفت آنان قصور نکرد.

اینها پریانی هستند که به محض اینکه پیراهن بالدار خود را به دست  
آورند، چشم از هر چه علایفی آن طرف برداشته، بی تأمل به آشیانه خود  
پرواز خواهند کرد.

يك وقت در كرمان معلمی داشتیم اهلِ قلم ، در گیر و دارِ زد و خوردهای حزب توده، به دروغ گزارش داده بودند که با حزب همکاری کرده است.

زد و سالها گذشت و این معلم، شد معاونِ تام‌الاختیارِ فرهنگِ کرمان. مردی محترم و مورد علاقه و سیدی نجیب و حسیب.

يك روز، رئیسِ کارگزینی فرهنگِ کرمان - مرحوم بُرهانی - که درویشی وارسته بود ، رفته بود خدمت آقای معاون ، و گفته بود :

- آقا، من احتیاجی ندارم و توقعی هم از شما ندارم، سه چهار روز دیگر بازنشسته می‌شوم ، اما می‌خواستم بگویم که در پروندهٔ محرمانه شما يك گزارش دروغ همکاری با حزب توده از قدیم وجود دارد که در جاهای دیگر هم گویا منعکس نیست ، پرونده اینجاست ، اگر اجازه می‌دهید الآن آنرا بردارم و پاره کنم و بیندازم دور. نکند يك وقت دست و پا پیچ شما بشود و زحمتی بیاورد!

معلم معاون گفته بود :

- نه ، هر گز! نه تنها خلافِ اصول است که من در موقعی که مسئول همه چیز هستم چنین کاری بکنم، بلکه ، حالا که پس از بیست سی سال باوجود چنین گزارشی، من در این مقامی که ملاحظه میکنید نشسته‌ام، (سالها بعد از ۲۸ مرداد بود)، گمان نکنم دیگر ضرری برایم داشته باشد. اما بگذار آن کاغذ همانجا باشد. دنیا را چه دیدی؟ آمد و

يك روز اوضاعی دیگر پیش آمد، آنوقت ممکن است همین گزارشِ دروغ مرا از چوبه دار نجات دهد!  
مُخلص هم احتیاجی به تکذیبِ این حرفِ نویسندهٔ عزیز نمی-  
بیند. دنیا را چه دیدی؟...

بنابر این، در برابر آن اظهارِ مرحمت، آن هم آن سرِ دنیا،  
برای کسی که راهی برای تکذیبِ آن در آن دیار ندارد، وظیفه‌ای باقی  
نمی‌ماند جز دعا کردن و خیرِ حریف را طلبیدن:

در بندِ آن نی‌ام که به دشنام، یا دعا

یادش به خیر! هر که زما یاد می‌کند

همهٔ این دروغها را نویسنده برای آن به هم بافته است که چرا،  
باستانی بر یادداشتهای غنی مقدمه نوشته و به دگر صوتی نگفته تا آن  
یادداشته‌ها را برای آقای سیروس غنی در اروپا بفرستد.

من البته چنین نفوذی در دارندهٔ کتاب نداشته‌ام. اما يك حرف  
می‌توانم بزنم. مگر سیروس غنی، یادداشتهای مرحوم غنی را خودش  
به خرج خود در اروپا چاپ نمی‌کند و مجاناً - بدون يك شاهی سود -  
در کمالِ استغنا به این و آن نمی‌فرستد؟ او که از وجود چنین کتابی  
نزد صوتی خبر نداشته. اگر صوتی اصلاً این کتاب را چاپ نکرده  
بود؟ اگر آن را آتش زده بود؟ اگر زیرِ خاک کرده بود؟ اگر به کسی  
فروخته بود که او آتش بزند و زیرِ خاک کند؟ آیا اشکالی داشت؟

من - بدون اینکه در این مورد از صوتی طرفداری کنم، از



فداکاری و همت این همشپری خود فعلاً<sup>۱</sup> باید دفاع کنم که در به-راستی هیچ و پوچ، يك كتاب را از معرض خطر نجات داد، و کاری کرد که درست در جهت هدف اصلی فرزند دکتر غنی است.

خط ناخوانای غنی را خواند و غلط‌گیری کرد و هزار دوندگی و آمد و رفت به خرج داد تا بالاخره کتاب از چاپ درآمد، و آقای سیروس هم توانست بلافاصله - بدون تشکر از زحمات صوتی - آن را رونویس کند و در اروپا چاپ کند.

در واقع صوتی قدم اصلی را در جهت هدفهای سیروس غنی برداشته، در حالی که نسخه‌ای به دست آورده بود که می‌توانست از آن همه جور سودجوئی کند و نکرد.

حالا بماند از اینکه مخلص سی صفحه بعد از انقلاب در مدح دکتر غنی و احوال او مطلب نوشتم، آن وقت يك كاسه از آتش داغ‌تر از زبان پسر اینطور سپاس‌گزاری کرد. سپاس از شما ای غنی‌های مستغنی<sup>۲</sup>.

گفت پیغمبر که رحم آرید بر

حَالِ مَنْ كَانَ غَنِيًّا فَافْتَقَرَ

خیلی قدرت می‌خواهد که اقبال به آدم محجوب رو کند، و به قول

پیغمبر دزدان، آن آدم روی داغ خرمن بنشیند و... نش نخزد!

زمانه، خاكِ توهم، عاقبت به پرویزن

فرو گذارد اگر ماورای پرویزی<sup>۲</sup>

۱- رجوع شود به مقاله مستغنی‌های غنی، در جامع‌المقدمات.

۲- شعر از نزاری است.

نویسنده گوید: «دکتر داسانی بازی در دهه شصت عمر، به  
سودای پول، در يك عمل شایسته، شريك حُرّه شده است.»  
 به خدا، به پیر، به پیغمبر، حتی به همان پیغمبرِ دزدان قسم، که  
 نوی این مملکت، به مؤلف حق التالیف نمی دهند، چه رسد به دهنده.  
 نویس!

دکتر محمد علی نجفی يك وقت می گفت:

— شبیدام خواستم برای تو هفتصد هزار تومان پول بدهند؟  
 من حرفِ یغمائی و بهار را برایش تکرار کردم. یغمائی که از  
 دوستان هم دودِ بهار بود، می گفت:  
 يك روز خدمت بهار بودم. گفتم:  
 — آقا، مردم می گویند آقای وثوق الدوله وقوام به شما پول می-  
 دهند، ما جواب آنها را چه بدهیم؟  
 بهار گفته بود:

— نمی دهند آقا، نمی دهند! این لا کردارها جان به عزرائیل  
 می دهند و پول به بهار نمی دهند. کاش می دادند، می گرفتیم و می گفتیم  
 دادند و گرفتیم، نمی دهند، و می گویند دادیم و گرفت!  
 اما، مخلص، نه تنها گله‌ای از نویسنده این یادداشتها ندارد، بلکه

---

۱ - مخلص به سردبیر سابقِ روستفکر به زبانِ مولانا عرض میکنم:  
 بنده يك مرد روستدل سوی      به که بر فرقِ مر ساهان روی  
 از ملوکِ خاك، جز بانكِ دهل      تو نخواهی یافت، ای پيكِ سُل!

هنوز هم برخلاف تصور دیگران ، او را دوستِ خود می‌داند ، (چون سابقاً در برنامه‌های صبحگاهی رادیوئی خود، این نویسنده ، بارها و بارها از کتابهای من به اسم و رسم نقل کرده است، بدین جهت کلمهٔ دوست را بکار بُردم) ، دلیل هم دارم: دلیلم اینست که این آدم لابد هزارها عیبِ واقعی مرا می‌دانست، اما در این مقام که ناچار شده چنین مطالبی بنویسد، درست همان چیزهایی نوشته که در من نبوده ، و همه خوانندگان کاملاً به عکسِ آن واقفند. این بنظر من نه تنها دشمنی نیست (خصوصاً که ما کرمانیها می‌گوئیم ، دوستی بی‌جهت می‌شود ، ولی دشمنی بی‌جهت نمیشود؟) - نه تنها دشمنی نیست ، بلکه کمالِ دوستی است که مردم آنچه بد از کسی می‌دانند نگویند و بالعکس آنچه را می‌گویند چیزی باشد که همه کس فوراً به دروغ بودن آن پی ببرد و همه بگویند که: این دستِ تو ز آستینِ دستِ دگر است!

این دوستِ نادیده، چیزهایی نوشته که «تکذیبِ سرِ خود» است و گرنه اگر تنها یکی از آنها که نوشته، واقعیت داشت ، خیلی پیش از اینها ، مُخلص ، یا جائی بود که عرب رفت و نی انداخت ، یا لااقل در همانجائی می‌بایست ایستاده باشم که ایشان ایستاده‌اند و به دنیا به دیدهٔ اعجاب می‌نگرند.

در هر که تو از دیدهٔ بد می‌نگری

از چنبرهٔ دیدهٔ خود می‌نگری

البته با يك تفاوت. با تفاوت اینکه، من، آن مقدار تماسك و خودداری و انصاف و انسانیت را نداشتم که نویسندهٔ آن مقاله داشت، و در نتیجه ممکن بود ، در برابرِ دراهم معدود ، چیزهایی بنویسم که

۵۵

صد تا سزار را به چاه «بارانر» ورننداد و راموشی بیفکند، آنهم در برابر  
مثلاً صد دلار، یا پانصد دلار، حتی در برابر يك نیم پهلوی واقعا  
دوستی کرده و انصاف به خرج داده و صد کوزه ساخته که یکی از آنها  
دسته ندارد، آنجا که فی المثل تعریض زده، که نوشته‌ام:

«دکتر عی که در آستانه تخت و تاج هر دو دربار ایران و مصر  
به زمین می‌نشسته و به قول خودش در حضور شاه آب جو خور، آب  
نارنج می‌خورده است... این ناهی منکر که...»

او تصور کرده قصد من این بوده تا برای شاه در گذشته پرونده -  
سازی آب جو خوری کنم، و به محصل لقب ناهی منکر داده است.  
ما خود زده‌ایم جام بر سنگت دیگر مزیند سنگت بر جام  
اینکه کتمم او دوست من بوده نه دشمن، برای اینست که همین  
نویسنده می‌دانسته و خوب هم می‌دانسته که خورد مخلص نیز يك پسا  
بالاش کج است، و بسا برای من می‌توانست او هم چماق تکفیر خود را  
اول به سر خودم بکوبد، و چنین نکرده.

وای از شما پنهان نباشد، از نویسنده مقاله هم پنهان نباشد، از  
خدا هم پنهان نیست، که من در آن جمله، نه تنها نخواسته بودم نهی از  
مکر کرده باشم، بلکه چون خودم يك پا آب جو خور قهار هستم، این را  
به حساب مزایای طرف آورده، در واقع خواسته بودم بالعکس، اصلاً،  
امر به معروف کرده باشم اما چه کنم که کسی متوجه ظرافت کلام  
نشده است.

۱ - به قول وی زانده هر سه مرحوم خودمان: دروغ چرا؟ تا  
قبر آید... آید...

۲ - من به قول مزه نقی بزم تا سر خم  
خم همسایه - که در زیر زمین پنهان است  
(نزاری قهستانی)



در طبعِ بـِـسـِـدان به جهل بر گردد علم

در طینتِ مـِـا رـِـسم شود آبِ حیات

\*\*\*

خوب، حالا گمان کنم موقع آن رسیده باشد که بگویم، آقای  
سفیر کبیر، شما اشتباه نکردیده اشتباه از موادِ اولیه بوده، شما براساسِ  
آن گزارشِ اشتباه داده‌اید، پس الآن، همه گناه را به گردن خود  
نگیرید. علاوه بر آن چرا اشتباه؟ چرا گناه؟

شد مشتبه ز کعبه به میخانه راهِ ما

ای بهتر از هزار یقین، اشتباهِ ما

شاید برای يك معلم تاریخ که در گیر و دارِ توجیه سیاستِ صدساله  
انگلستان در ایران سر در گم است و نمی‌داند کدام حرکتِ منبعث از  
سیاستِ انگلیسها بوده، هیچ چیز خوشایندتر نباشد که امروز، یکی از  
بزرگترین و کهنه‌کارترین سیاستمدارانِ همان امپراطوری - که قرن‌ها  
بادِ سُلطه به بیرقش می‌خورد، امروز اعتراف می‌کند، و خاضعانه  
اعتراف می‌کند که اشتباه کرده است، و آن اشتباهاتِ خود را يك به  
يك برمی‌شمرَد.

این درواقع يك اعتراف و اقرارِ دقیق به اشتباه در سیاستِ  
انگلیسهاست، به شرطِ این که لبخندی نزنید و، زیر لبی باز گـو-  
نکنید که :

- این هم از سیاستِ انگلیسهاست!

منبر را جمع و جور کنیم و بر گردیم به حرف اول خودمان :

چشم، روشن بادمان، کز خود رهایی یافتیم

در میانِ خُشاکِ تیره روشنایی یافتیم<sup>۱</sup>

دانشجوی عزیز، گمان نکنی که هر کس تاریخ نویس شد، مسلط بر همه اصول تاریخ نگاری و تاریخ دانی هم خواهد بود، بلکه بالعکس، به قول یک مورخ انگلیسی، «جهالت، نخستین لازمه مورخ است! جهالتی که سادد و روشن می کند، می گزیند، و از قلم می اندازد»<sup>۲</sup>.

اهل منطق هم در بیان شاهد مثال برای قضیه «حینه» می گویند:

كَلَّ كَاتِبٌ حَمَارٌ مَادَامَ كَاتِبًا .

و عماد کاتب می گوید :

— هر چه در آثارم بیشتر مرور کردم بیشتر متوجه اشتباهاتم شدم و

بر عجز بشر بیشتر پی بردم.

همین دوسه کلمه ای هم که میدانم و می نویسم هم، در واقع از من نیست، گوهرهایی است که استادان بزرگ، در پای این گوهر-ناشناس ریخته اند:

این حنائی که تو بینی به کف پای ایاز

به حقیقت نگری، خونِ دل محمود است

۱- شعرا از سنائی است.

۲- تاریخ چیست، ترجمه حسن دهمشاد ص ۱۹.

# نامه د کتر باستانی باریزی به اطلاعات

استاد ارجمند دکتر باستانی  
باریزی تاملای به اطلاعات،  
نوشته و د طاره خبری که  
چاپ شده بود توضیح داده  
است که در زیر به نظر  
خو انتظکان محترم میرسد :  
اماره محترم روزنامه اطلاعات  
توضیحی بلید تر در زیر  
هفته قبل شما و عضویت  
بنیاد فرهنگی آرشام نویسم .  
البته وظیفه است که یک  
کرماتی با موسسه ای باری  
کلیکینج شش هزارفرزندان  
کرمان را امر به و سیرجان  
و رفسنجان و زرخو کرمان  
و زاهدان و یزد و مشهد و  
بندر عباس می برورده، و هم  
واقع حفظ میارودها ثروت  
این موسسه که امروز دیگر  
ثروت کرمان است یک کار  
خیر است، بنه بدلیل همین  
نکته اخیر خو استم عرض  
کنم که چون موسسه مد  
رصد فن است، از ما ک

هیات امنا و عناصر

بنیاد ارشام

به امر علیحضرت شیخانو  
ریاست عالی بنیاد ارشام اعضای  
هیات امنا هیلت مدیره و  
بازرسان عالی بنیاد ارشام به  
شرح زیر تعیین شدند  
دربیر آموزش و پرورش  
استاد ار کرمان، ستادور محسنی  
مسیح زاده، دکتر محمد باهری  
منوچهر آگاه، استاد محمد  
ابراهیم باستانی باریزی، پرو  
میدان انجمن، پرویز آموزگار  
دکتر احمد محمد زلفی  
محمود روح الامینی، عباس  
ازدی، منوچهر ایرانیور، لیلی  
امیر ارجمند، پروین ارشام،  
احمد فلاح رستگار  
اعضای هیات مدیره عبارتند  
از: آقایان دکتر فرهنگ مهر  
محمد رفیعی، محمدعلی ارشام  
محمد تقی صفیانی، بانو  
سدرالمنوك بزرگ نیا  
به امر علیحضرت شیخانو  
ریاست هیلت امنا بنیاد به  
آقای دکتر محمد باهری و  
ریاست هیات مدیره با آقای  
دکتر فرهنگ مهر و بنیاد  
ریاست هیات مدیره با آقای

من صریحاً و واضحاً اقرار می‌کنم - نه البته برای استادان همکار  
محترم و هیئت مسیزه دانشگاه و شورای ارزشیابی وزارت علوم! که  
حتی در ایام تحصیل نه تنها جزء شاگردان اول - جز یکی دو مورد -  
نبوده‌ام، بلکه حتی يك بار، مردود هم شده‌ام.

۱- البته ممکن است این ایراد را به من بگیرند و بگویند: برو که  
ده سال است نان ابدی (بخشید دانشجوی) دانشگاه را می‌خوری، ولی  
هنوز نمی‌دانی که زنده مادرشرون است یا عمرهارون! (از اربز تا نارس  
چاپ اول، ص ۷۲)، حق این بود که نديك سال، بی‌ده سال رد شوی. اما رد شدن  
میخص هم البته تنها به علت تنبلی نبود، شرحند به هر حال شمشه، تنبی از  
عوامل رد شدن هست.

برای اینکه شوخی چه شده باشد، عرض می‌کنم که آن روزها اگر  
کسی از دست رس چه نمره کمتر از ده می‌آورد يك سال در دست دلاس می‌ماند،  
و نه تنها كمك هزینه او را قطع می‌کردند، بلکه او را از امر آباد چه اخراج  
کرده آواره شهر بی‌در و دروازه نهران می‌کردند و اطای او را به دانشجوی  
دیگری می‌سپردند.

من آن روزها برای اینکه اطای را از دست ندهم، شعری گفتم و به  
استاد فقمده مرحوم سعدی نمسی فرسادم و او با دکتر کنی رئیس دانشکده  
ادبیات صحبت کرد و بالنتیجه اطای من در امر آباد محفوظ ماند. این تنها  
صدهای بود که از شعر نصیب مخلص شد، تا نگوئند ده همیشه شعر حرف مفت  
است! شعر این بود:

اوستادا، شرمم آید از چنین خواهشگری

ليك مسی‌دانم دل استاد سنگ خاره نیست







پرنس ارفع بالباس تمام رسی وزیر در جلو خانه خود در باغ ارفعیه.

عجیب اینست که خانه شخصی ارفع هم - که به ارفعیه معروف بود -

در میان مردم آن زمان به قدری مشهور بود که در آنجا در آن زمان -

ولی به هر حال این شتر گربه کار دانش-گاه است که هیچ چیز  
شرطِ هیچ چیز نیست و می شود هم در دانشگاه رد شد، و هم در همین  
دانشگاه استاد شد! دنیا، دنیای انتخاب است.  
ژدائف می گفت:

برای اینکه يك تابلو نقاشی يك ميليون فرانك ارزش پیدا کند  
باید صدهزار نقاش شکست بخورند.

مرحوم فاضلِ تونی هم می گفت:  
روز گاری که من در اصفهان تحصیل می کردم، دوهزار و پانصد  
طلبه بودند که در حجره های مدارس اصفهان بیتوته می کردند، والبته



بی سبب یا با سبب مردود گشتم، و آن گذشت  
بیش از این تکرارِ مطلب نیز جز بیغاره نیست  
دم فرو بستم درین بیچارگی از نیک و بد  
گرچه دانم، بُرد جز با مردمِ پتیاره نیست  
حال گویند از امیرآباد هم بیرون شوم  
بینم اکنون خامشی شایسته در این باره نیست  
خواستارم، گویی ای استاد، با دکتر کنی  
سودِ تو در خانه بردوشی این بیچاره نیست  
این محل را وقفِ دانشجوی مسکین کرده شاه  
وین تو دانی بینواتر از من آواره نیست  
این زمستان را بگو آخر چسان پایان برم  
من که داراییم جز يك جامه، آن هم باره، نیست

از همه آنها - بعدها - يك تن آية الله بروجردی شد.

شاعرِ ما هم قرنِها پیش از ژدانف گفته :

صد هزاران شیخ ظاهر مات شد

تا یکی زان شیخ ابوالبرکات شد

لابد شنیده‌اید که ابوعلی سینا در برابر دکان نانوائی نشسته بود، پسر بچه‌ای ده پانزده ساله لُخت و پتی به نانوا مراجعه کرد و قدری آتش خواست. شاطر نانوا به طفل گفت: آتش را کجا بریزم، ظرف هم که نداری؟ پسر بچه زرنگ، بی‌درنگ مِشتی خا کستر از پیشخوانِ تنور<sup>۱</sup> برداشت و آنرا کف دست ریخت و خطاب به نانوا گفت: بریز اینجا، این ظرف!

ابن سینا، با تعجب گفت: سبحان الله، چه استعدادهایی هست که

از میان می‌روند و نابود می‌شوند!

كودك بلافاصله جواب داد: جناب ابوعلی، اگر استعدادهای صدها تن امثال من نابود نشود، امثال شما ابوعلی سینا هرگز یگانه روزگار نخواهد شد!

یارب آن سوز فکن دل دیوانه ما

که کلیم آید و آتش برد از خانه ما

قصد من اینست: تو، ای دانشجوی عزیز و نویسنده ارجمند که به تاریخ و نگاری علاقه داری، هرگز مأیوس مباش! راه را برگزین، و با اصول و روش صحیح، و با استفاده از اشتباهات و تجربیات دیگران، راه خود را پیش گیر و پشتِ کار داشته باش.

زمینه برای همه کس هست. فقط همت می‌خواهد و اطمینانِ بنفس و پشتکار.

به آن گروه که از باده وفا مستند

سلام ما برسانید، هر کجا هستند

و به آنها بگوئید که به قول فرنگی‌ها «هر ژنرالی، در هر جنگ جدید، به اندازه يك جنگ کهنه شده است» یعنی يك سرباز جدید ممکن است از ژنرالِ قدیم واردتر باشد.

شك نیست که وجود امثال ما نودولتان، در دریای پهناور تاریخ عالم، و در برابر غولهای تاریخ - مثل طبری و ابن اثیر یا گیون و ویل دورانت و توین بی و دیا کونوف و بطروشفسکی حکم چشمه‌ای ناتوان در برابر اقیانوس بر جوش و خروش را دارد. با همه اینها نباید فراموش کرد، که همه آن اقیانوسهای عظیم نیز، از جمع شدن همین رشته‌های باریك و چشمه‌های کم آب کوهستانها پدید آمده‌اند، همه آن تواریخ بزرگ، از سطر سطر روایاتِ تاریخهای كوچك و نتیجه افکار تاریخ نگاران كوچك و گمنام سیر آب شده‌اند. علاوه بر آن که، گاهی اوقات ممکن است در دریای تلخ و شورِ تاریخ عالم، يك چشمه شیرین نیز، مثل دریای ساحلِ میناب، وسطِ دریا بجوشد، که فقط دریانوردان قدیمی می‌توانند محلِ آن را زیر آب کشف کنند».

۱- و بخورده و کو، در مناظره چشمه و اقیانوس، قطعه دلفریبی دارد که، تناسب موقع را، در اینجا نقل می‌شود:

«... اقیانوسِ بر جوش و خروش که در دل قایق رانان وحشت پیا کرده بود - به چشمه کوچکی که از لای نخته سنگهای ساحل، بصورت آبشاری كوچك - قطره قطره در آن می‌چکید، گفت:

ای دوستِ گریبان، ای رفیقِ کوحت، از من چه می‌خواهی؟ من سراپا



منصور انا الحق زد، بسحق انا الحلوا

آن دعوی حلاجی، این معنی حلواجی

این چشم گیری اشتباهات ما، البته ناشی از این است که کار بزرگی نداریم که بر آن اشتباهات عیب پوش شود، اگر طبری یا ابن اثیر یا خوند میر یا میرخوند یا هدایت و حتی لسان الملك سه-ر، بعضی غفلت ها کرده باشند، در برابر کار بزرگ آنها آنقدر کوچک است که اصلاً به چشم نمی آید: قطره ای برابر دریا.

به همین دلیل است که کسی اعتنائی به اشتباهات آنها نمی کند، ولی اشتباه ما چشم گیر است، درست مثل شعر سعدی که اگر صد اشتباه هم داشته باشد، به چشم هیچکس نمی خورد:

من بیمایه که باشم که خریدار تو باشم

حیف باشد که تو یار من و من یار تو باشم

هیچ متوجه شده اید که عبارت «تو یار من و من یار تو باشم»

غلط است، و صحیح آن می بایست این باشد:

— «حیف باشد که تو یار من باشی و من یار تو باشم!»

اما کیست که جرئت کند و اصلاً به ذهن بیاورد که سعدی جمله

→ جوش و خروشم، آنقدر پهناورم که پایانه به آغاز آسمان میرسد، آیا می پنداری

مرا به وجود تو نیازی هست؟

چشمه گفت:

— ای اقیانوس پهناور، من بدون غوغا، آنچه تو کم داری بتو میدهم:

يك قطره آب شیرین، که بتوان نوشید!

ناقص در شعر آورده است؟ بیخود نبوده که قآانی از دستِ این حَجّه -  
فروش! دیوانِ خود را به آتش می افکند!

شاید خواننده‌ای که اکنون یکی دو کتاب مرا در دسترس دارد

۱- این داستان را من از زبان نارسا تسویرکانی شنیده‌ام که شبی  
قآانی مجلسِ بزمی آراسته و شراب‌شیراز در کنار نهاده، زمستان بود و شعله  
آتش در بخاری دیواری بالا می‌زد و تصویر آن بر دیوار سفیدکاری اطوارِ رقص  
می‌کرد. بزرگوانی که قآانی به او مهر می‌ورزید در کنارش بود، مُطرب‌بی  
خوش‌نوا در گوشه نشسته بود، قآانی دیوانِ خود را می‌جست که شعری  
مناسبِ حال پیدا کند و به دستِ مُطرب دهد تا مناسبِ بزم بخواند، مُطرب  
گفت:

— اگر اجازه دهید شعری مناسب دارم که می‌خوانم و بلافاصله در آهنگ  
شوشتی، این غزل را، همراه ساز، خواندن گرفت:

يك امشبى كه در آغـوشِ شاهـدِ شـكـرم

گرم چو عود بر آتش نهند غم نخورم...

و چون شعر دوم را به زبان آورد:

ببند يك نفس اى آسمان دريچه صبح

بر آفتاب، که امشب خوش است با قمرم...

بخاری همچنان شعله می‌کشید و صدای آتش بلند بود، حالتی به -  
خاقانی دست داد که بی‌اختیار، دیوانِ غزلِ خود را در آتش افکند، و  
فریاد زد:

— این «حَجّه فروش» آخر نگذاشت که ما شعر بگوئیم!

(مقصود از حجه فروش، سعدی است که چون چند بار سفر حج کرده است

قآانی عقیده داشت که لابد حَجّه فروشی می‌کرده است!).

ومی خواهد اشتباهات آن را رفع کند ، حوصله اش سررفته باشد و بگوید ؛ چه بی انصاف آدمی است که سالها هزارها تومان حقوق و پول این مردم را به عنوان استادی دانشگاه گرفته ، و تازه به اقرار خودش اینهمه بر اشتباهات خلق افزوده است.

### حق اشتباه داریم

اما من ، ای خواننده عزیز ، باید نکته ای بگویم :  
اولا آنکه ، من استاد نیستم و دانشیار هستم . پس هنوز حق مقداری اشتباه کردن برای من هست :  
در کتاب دینکرد هم در آزمایش پزشکان آمده است که هر طبیبی حق دارد اول کار ، هنگام آزمایش ، سه نفر را - البته غیر زرتشتی را - بر اثر اشتباه در معالجه به دیار نیستی بفرستد ! ولی اگر

---

۱- کتاب دینکرد را دکتر احمد تفضلی ، از زبان پهلوی ، به کمک پروفیسور دومناش فرانسوی - که استادی است حجره نشین در یک کلیسای مسیحی - به زبان فرانسه ، در پاریس ترجمه کرده است و این نکته را از قول او نقل کرده ام .

بهر حال امیدوارم ترجمه این کتاب مغانه ، از زبان پهلوی ، به زبان فرانسه ؛ در کلیسای مسیحی ، به سرپرستی «پرومناش» و به همکاری دکتر تفضلی مسلمان ، بزودی منتشر شود ، هر چند که بقول معروف :  
می و از دست مرغ ، در جام زرین  
حرام اندر حرام اندر حرام است !

از سه تن بیشتر شد دیگر به مقام «درست بَد» نخواهد رسید و در  
آن صورت او را «زور پز شک» (پز شک قِلا بی) می گفتند! ما هم  
در مقام دانشیاری هنوز تا این مقدار اشتباه کردن گویا بودجه داشته  
باشیم!

بیشتر کتابهای من در خارج از دانشگاه چاپ شده و بدین سبب،  
اشتهاات من، بار مسئولیت انتشارات دانشگاه را خوشبختانه خیلی  
کسرت می کند، و ناراضی هم نیستم که مهر و شماره انتشارات دانشگاه  
تهران بالای آن نخورده است:

چه احتیاج به شمع است بزم مجنون را

چراغ سوختگان، لاله بیابان است

نانی، دوست عزیز، این پولی که به مخلص می دهند، به قول آن مرد  
بزرگ، دستمزد آن چیزهایی است که میدانم، و نه دستلاف آن چیزهایی  
که نمی دانم، و گر نه اگر برای ندانسته می خواستند بدهند خروارها

۱- نوشته اند بمرزنی از بوذرجمهر سئوالی کرده او گفت: نمی دانم.

پیرزن گفت:

— بول پادشاه را می گیرند و جواب مردم را با نمی دانه رفع و رجوع  
می کنند!

بوذرجمهر دریافت و گفت:

— پادشاه آنچه به من میدهد، بول دانسته ها و به قول امروزیها «معلومات»  
من است، و گر نه - به قول صاحب قابوسنامه - «عمه چیز را همگان دانند و  
همگان هنوز از مادر نزاده اند».



زر هم تکافو نمی کرد! بنا بر این، ای خواننده عزیز، کتاب خود را  
تصحیح کن، و ندانسته و اشتباهش را به دانسته و صحیحش ببخش.  
نمی گویم کتابم را بخوان. بخوان! همیشه بخوان، ولی با احتیاط  
بخوان!

### همان آتش و همان کاسه

خیلی ها ایراد کرده اند که فلانی جزئیات را به تاریخ کشانده،  
گفتگو از مردمی و کسانی می کند که هیچوقت در تاریخ عاملی مؤثر  
نبوده اند: خواجه غنی پاریزی کیست که آقا محمدخان را در پشت  
دروازه کرمان نگاهدارد؟ و خواجه کریم الدین کیست که شاه عباس  
با او خوش و بش کند؟ حقیقت اینست که من در این کار تعمّد دارم،  
زیرا عقیده دارم که با این کار، هم مردم را وارد تاریخ کرده ام و هم  
تاریخ را به میان مردم برده ام، حال اگر تاریخ از «برج عاج» خود  
فرود آمده گویا، من تاریخ را برای مردم می خواهم نه مردم را برای  
تاریخ!

---

۱- ابن جوزی معروف، بر منبر بود. یکی از او چیزی پرسید. گفت  
نمی دانم.

گفت: «پس چرا به منبر رفته ای؟»  
گفت: «به مقدار دانسته هایم بالا آمده ام، اگر به مقدار ندانسته هایم بالا  
می رفتم به آسمان می رسیدم.»

خوب یا بد، حالا ما خود را محقق! می دانیم و تحقیق تاریخی می کنیم، یعنی کدو هم جزء میوه ها آمده است؛ و بهر حال «شهری که نداره ریش سفید، به بُز میگن شیخ مفید!»  
گویا وقتی که ظهیر الاسلام داماد مظفر الدین شاه را به تولیت موقوفه سپهسالار برگزیده بودند، زمزمه های در بابِ اَعْلَمِیَّت و اجتهادِ او شده بود که ناچار شد از علماء استشهادهای تهیه کند؛ هر کسی چیزی نوشته بود، يك روحانی سخت گیر که کمتر کسی را مُجتهد می شناخت در حاشیه نوشت:

— «سید جواد، اگر درس بخواند طلبه است!»

گمان نکنم اهلِ معنی بیشتر از این در بابِ مُخلص گواهی صادر کنند! سَبَكِ من همین است که هست: داستان و شعر و ذوقیات همراه با حوادث تاریخی و متناسب با هم، اگر چه از سَبَكِ تاریخ نگاری بدور باشد، خود سبکی است! و من بهر حال از آن دست بردار نیستم،

۱- بدرم حکایت می کرد: يك وقتی قرار شد میوه ها برای خود پادشاهی انتخاب کنند، هر میوه ای از جایی برای سرکت در جمع راه افتاد، هندوانه از سیستان آمد که من پادشاهم، که در سیستان به ۴۵ من میرسم! «حاج حسینی» (يك نوع گلابی) گفت من حج کرده ام و فضلِ عبادت دارم، لیمو خود را داروی دردها دانست و... درهمین موقع متوجه شدند که از جمال آباد (دهی خُرد در کنار پاریز) سروصدائی برخاسته است، همه به آنجا توجه کردند، دیدند که کدوئی هم غلطان غلطان می آید. پرسیدند: تسو کجا میروی؟ گفت: آخر میوه ها را خبر کرده اند!

۲- نام كوچكِ ظهیر الاسلام است.

هر چند از جرگه اهل تحقیق دور افتم. به قول کرمانیها «کلاه نم‌دین باشه، سر کوفتم همین باشه»!

يك وقت، مرحوم پا کروان نایب التوایه آستان قدس به میرزا حسین خان گنجعلی خانی کرمانی متوالی موقوفات گنجعلی خان اصرار می کرد که چون سهمی از این موقوفه از حضرت رضا است باید املاك را واگذار کنی. میرزا حسین خان مقاومت می کرد و طبق عادت کرمانیها، از زیر بار در می رفت و این دست و آن دست میکرد تا پا کروان نایب التوایه يك روز عصبانی شد و برخلاف عادت خود - که میرد جَنَّتِلْمَنی بود - با پر خاش به میرزا حسین گفت:

— این پدر سوخته بازی ها چیست؟ حتماً باید املاك وقف را واگذار کنی!

میرزا حسین خان با همان لهجه کرمانی ملایم جواب داد:

— قربان! پدر سوخته هستم، ولی از حق خود صرف نظر نمی کنم!

مخلص هم هر چه بگوئید هستم، ولی دست از سَبَكِ خود بر نمی دارم:

عاشق من و دیوانه من و شیدا من

شهره من و افسانه من و رسوا من

کافر من و بت پرست من، ترسا من

اینها من و صد بار بتر زینها من

حالا اگر يك وقت حالتی و فرصتی دست داد و قرار تجدید چاپ بعض کتابها شد، آن وقت امیدوارم کار را بر طبق اصول و رعایت نظام تاریخ نویسی بکنم.<sup>۱</sup>

از برای امتحان، چندی مرا دیوانه کن

گر به از مجنون نباشم، باز عاقل کن مرا

حکایت همان مادری است که به دختر خود می گفت :

— «اگر دوباره دختر شدم، می دانم شب اول چطور عروسی

بکنم!»، غافل از آنکه :

گل محالست که يك بار دگر غنچه شود

جمع ننموده کسی بر گئ پریشان شده را<sup>۲</sup>

همه این حرف ها را که زدم، خود حاکی از مقدمات اصول

تاریخ نگاری بود، اما همین مقاله — که خود يك نوع انتقاد تاریخی

است — باز همان معایب را دارد: پُرطول و تفصیل است، آسمان و

ریسمان بهم بافته شده، بجای و بی جا خیلی مطلب آورده شده، جدی

۱- البته اگر چاپ افست امان بدهد، می ترسم تا من این حواشی را

غلط گیری کنم، چاپ اول همین کتاب هم افست شده باشد!

۲- این شعر گویا از اکسیر است، ولی يك شاعر لوند دیگر بنام حکیم

شفائی، این شعر دریده اروتیک Erotique را در وصف دخترکی خیاط — که

لا بُد با متدگیر لاوین تعلیم می داده، گفته — گوئی خود جواب آن حریف است

ومن نمی دانم این گل را در کدام خیاط خانه یافته بود و آدرسش کجاست؟

مستور گلی که پرده اش دامن تست

لب تشنه به سان چشمه سوزن تست

هر لحظه شکفتن و دگر غنچه شدن

رسمی است که مخصوص گل گلشن تست



و شوخی با هم آمیخته ، و همان کاری صورت گرفته که خودم آن را به انتقاد کشیده‌ام.

هیچکس نیست بگوید ، « تو که لالائی بلدی ، چرا خوابت نمی‌بری؟ » اما این دیگر همان ضرب‌المثل ترك عادت است:

می‌گویند يك روز رُژر ششم پادشاه انگلستان به دارالمجانبین سری زد ، یکی از دیوانه‌ها خطاب‌ای بلیغ در تهنیت قدم‌شاه گفت و سپس مقداری افکار فلسفی و علمی و حکم و امثال بیان داشت و چنان خوب سخن گفت که شاه متحیر شد که کجای این مرد دیوانه است؟ سخنران در پایان سخنرانی‌ها خطاب به شاه گفت:

— مرا بی‌جهت به دیوانه‌خانه آورده‌اند، اینها می‌خواستند ثروت مرا ببرند مرا متهم به دیوانگی کردند. می‌بینید که من هیچ آثاری از جنون ندارم.

شاه متأسف و متحیر شد و گفت :

— دستور می‌دهم تحقیق کنند ، مطمئناً به کار تو رسیدگی خواهد شد.

بازدید تمام شد. اما شاه وقتی می‌خواست از تیمارستان خارج شود، متوجه شد که يك نفر از پشت سر، سخت باشانۀ خود به او تنه زد و خود را جلو آورد. شاه نگاه کرد ، دید همان دیوانۀ فلسفه باف منطق‌تراش است. مرد رو به شاه کرد و در حالی که دیوانه‌وار می‌خندید به شاه گفت :

— یادت نره...ها !

کارِ امثال من از این حرفها بدراست، به قول کرمانیها: «روزِ بد  
خوب میشه و آدمِ بد خوب نمیشه».

نهادِ پستِ تو سوهان به خود نمی گیرد

و گرنه پست و بلندِ زمانه سوهان است

اینها را که نوشتم، قصدم توصیه‌ای دوستانه به همکاران و  
شاگردان و محققان آینده بود که «روز به پیش» اند و مایهٔ امید مملکت،  
و گرنه از امثالِ ما دیگر گذشته است.

با این همه بی‌حاصلی و هیچ‌کسی

درمانده به نارسائی و بواله‌وسی

دادیم نشان ز گنجِ مقصود، ترا

گر ما نرسیدیم، تو شاید بررسی!

باستانی پاریزی همین است که هست، هیچ کارش نمی‌شود

کرد.

اگر صد سال برمشکش زنی بوغ!

همان دوغ و همان دوغ و همان دوغ

و کرمانیها هم مثلی دارند که می‌گویند: «خویی که ماما آورده

مرده شو خواهد بُرد!».

بهر حال، بضاعتِ مُزْجافِ من همین بود که ظرف این سی چهل

سال تقدیم کردم؛ چون عود نبود چوبِ بید آوردم! و نمی‌دانم واقعاً

آیا جامعه - که سخت مشکل پسند است - آنرا خواهد پذیرفت یا نه؟

اگر بپذیرد که من به مُرادِ خود رسیده‌ام و به قول خودم معلوم می‌شود

۱- گویا بوق صحیح است! محضِ ضرورت شعر آنطور ضبط شد!

که شمعِ جانم کور سوئی به حیاتِ ابدی زده است، این سی و چند کتاب اگر بتوانند در جامعه جای پایی برای خود باز کنند، البته کُلاه گوشه من به آفتاب می رسد، ولی اگر پسندِ دلِ جامعه نشدند، طبعاً جایی در کتابخانه ها که هیچ، در زباله دانا هم نخواهند یافت و طعمه آتشِ فراموشی خواهند شد.

روزی بچه ها، در کوچه، به بازی، سر راه بر بایزید گرفتند. یکی به شوخی گفت:

— پیرمرد! ریشِ تو محترم تر یا دُمِ خر؟

بایزید، دستی به ریش کشید، و با ملایمت جواب داد:

— فرزندان! اگر از پُلِ صراط بگذرد، ریشِ بایزید؛ ولی اگر نتواند بگذرد، البته دُمِ خر؟

پاریس - هشتم فروردین ۱۳۵۰ (مارس ۱۹۷۱)\*

---

\* این مقاله در راعنمای کتاب جلد چهاردهم (۱۳۵۰) به چاپ رسیده و قسمت هایی بعداً بدان اضافه شده است.



عکس شاگردان دبستان دانش  
 از بالا صف دوم . اول دست راست : میرزا عبدالمطلب مستشار  
 صف سوم : دوم دست راست : حاج میرزا یحیی دولت آبادی - سوم ارفع الدوله -  
 چهارم نیرالملک وزیر علوم - آخر حاج حسین آقا امین الضرب  
 شخص معمم پهلوی کودکان معلم مدرسه است



یاد بود من

تأثیر در جهان بخند کرچه، بود من

بهتر ز من چه ماند؟ جز «یاد بود من»

من خود گویم: «این اثری هست جاودان»

کاین مایه نیست در خور بود و نمود من

گویم که: «شعله‌ایست فروزان و تابناک»

از آتشی که سوخت همه تار و پود من»

سرمایه من، که بر بازار زندگی

این چند سکه شهر را بود سود من!

ای باد همی کن و بگذر بگوی دست

با «یاد بود من» برسانش درود من



## نام یاب

آبادیه: ۱۱۰	آبادیه: ۲۱۴
آب جو: ۵۵۸، ۷۱۳۶	آب جو: ۳۷۱
آبسکون: ۴۳۱، ۳۷۲	آبسکون: ۲۱۴
آبله: ۳۲۸، ۳۱۳، ۲۰۲	آبله: ۲۱۴
آبه: ۲۴۰	آبه: ۲۱۴
آبولونیوس: ۳۲۸	آبولونیوس: ۲۱۴
آتابای: ۳۶۵	آتابای: ۲۱۴
آتاترک: ۵۸۵، ۵۸۳	آتاترک: ۲۱۴
آتن: ۶۸۱-۶۷۳	آتن: ۲۱۴
آتیلا: ۵۵۱، ۵۴۷	آتیلا: ۲۱۴
آثارالبلاد: ۳۵۲	آثارالبلاد: ۲۱۴
آثار پیغمبر دزدان — پیغمبر دزدان	آثار پیغمبر دزدان: ۲۱۴
آنخال: ۱۳۸	آنخال: ۲۱۴
آخوندوف:	آخوندوف: ۲۱۴
آخوند ملاحسین: ۱۶۱	آخوند ملاحسین: ۲۱۴
آخوند ملا عبد السلام: ۷۷	آخوند ملا عبد السلام: ۲۱۴
آخوند ملا محمد جعفر: ۱۷۲	آخوند ملا محمد جعفر: ۲۱۴
آدم: ۵۹۰	آدم: ۲۱۴
آدمیت، فریدون: ۲۷ و ۳۰ و ۶۰ و ۱۵۶ و ۱۵۷	آدمیت، فریدون: ۲۱۴
و ۱۵۸ و ۱۶۰ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۱	و ۱۵۸ و ۱۶۰ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۱
آذربایجان: ۲۵۳ و ۱۶۸ و ۲۰۱ و ۲۱۲ و ۲۳۱	آذربایجان: ۲۱۴
و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۵۳ و ۲۶۰ و ۲۶۳ و ۲۷۰ و	و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۵۳ و ۲۶۰ و ۲۶۳ و ۲۷۰ و
۲۹۵ و ۳۱۷ و ۳۲۲ و ۶۴۸ و ۵۳۶ و ۵۳۷ و	۲۹۵ و ۳۱۷ و ۳۲۲ و ۶۴۸ و ۵۳۶ و ۵۳۷ و
۵۵۲ و ۵۶۴ و ۵۶۵ و ۵۷۲ و ۶۴۹	۵۵۲ و ۵۶۴ و ۵۶۵ و ۵۷۲ و ۶۴۹
آذربیکدلی: ۵۵۴	آذربیکدلی: ۲۱۴
آذر ماهان: ۳۵۹	آذر ماهان: ۲۱۴
آرال: ۳۷۱	آرال: ۲۱۴
آرشیو انگلستان: ۵۸۵	آرشیو انگلستان: ۲۱۴
آرشیو روسیه: ۵۸۵	آرشیو روسیه: ۲۱۴
آرشیو عثمانی: ۵۸۵	آرشیو عثمانی: ۲۱۴

آق قو بونلو: ۲۶۸

آگاتا کریستی: ۶۵۵

آگاه: ۷۱۰

«الف»

آگهی شهان: ۲۳ و ۲۶ و ۶۵

آل احمد، جلال: ۶۷۰

آل الیاس: ۴۰۲

آلب ارسلان: ۲۵۱ و ۲۵۵

آل بویه: ۲۴۰ و ۴۲۹ و ۴۳۷

آلمان: ۴۸ و ۷۵ و ۸۰ و ۱۸۶ و ۲۲۲ و ۲۷۸ و

۶۶۹

آلمان غربی: ۵۷۷ و ۵۷۸ و ۵۸۱ و ۵۹۶ و

۵۹۷ و ۵۹۸ و ۵۹۹ و ۶۰۰

آلمانی: ۶۴۶

آلیک (موج): ۵۴۵

آگ مظفر: ۲۴۲ و ۲۶۰ و ۲۶۲ و ۵۶۹

آمریکا: ۱۱۷ و ۲۰۷ و ۲۹۵ و ۳۲۸ و ۳۵۰ و

۳۸۹ و ۳۹۰ و ۳۹۱ و ۵۰۱ و ۵۳۵ و ۵۵۱ و

۵۷۳ و ۵۷۶ و ۵۷۷ و ۵۹۰ و ۶۶۲ و ۶۹۹ و

۷۰۶ و ۷۰۹

آمستردام: ۹۷ و ۲۷۵ و ۳۷۸

آمل: ۳۶۹ و ۳۹۲ و ۳۹۳

آمل الشط: ۲۰۱

آمودریا: ۲۱۶

آمین مارسلین:

آباهیتا: ۶ و ۳۴۸ و ۳۹۴

آنقره: ۲۶۲

آنکارا: ۵۰۵

آیتی: ۶۴۷

آیزنهاور: ۶۵۵

آینده: ۲۷ و ۶۵ و ۱۰۷ و ۲۱۶ و ۲۱۷ و ۲۶۰ و

۷۰۳

آیین نگارش تاریخ: ۵۸۵

ابتهاج: ۳۹۱

ابدالخان: ۱۵۶

ابراهیمی، حسن: ۵۲۳

ابرهه: ۳۱۳

ابریشم: (بسیاری از صفحات)

ابریشم خانه: ۲۴۶

ابگرهفتم: ۲۲۳

ابله:

ابلیس: ۵۱۴

ابن ابی الحدید: ۶۸۰

ابن اثیر: ۸۱ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و ۲۳۵ و ۲۵۱ و

۲۵۶ و ۴۹۲ و ۵۶۰ و ۶۱۶ و ۶۴۷ و ۶۷۵ و

۷۳۶

ابن اسفندیار: ۲۵۵

ابن السماک: ۸۵ و ۸۷ و ۸۹ و ۹۰

ابن بطوطه: ۳۵۲

ابن بقیه: ۴۳۷

ابن بی بی: ۶۷۴

ابن جوزی: ۶۱۶ و ۷۴۸

ابن حسام: ۶۷۸

ابن حمزه: ۶۷۹

ابن حوقل: ۲۰۱ و ۲۴۹ و ۲۵۰ و ۳۲۸ و ۳۵۳ و

۳۶۰

ابن حیوس: ۶۷۴

ابن خلکان: ۵۶۲ و ۶۱۶

ابن دیلاق: ۵۱۳ و ۵۱۴ و ۵۱۵ و ۵۱۶

ابن شاذان: ۱۲۹

ابن علقمی: ۶۸۰

ابن عمید: ۶۹۷



- ابن مسکویه: ۳۱۹  
 ابن ندیم: ۲۱۸  
 ابن هبیره: ۴۲۹  
 ابن ابی یعفور: ۵۱۲  
 ابوالبقا: ۶۸۲  
 ابوالبشر: ۶۰۹  
 ابوالعلاء: ۱۹۱  
 ابوالقاسم خان: ۹۷  
 ابوبکر: ۸۸ و ۵۸۹  
 ابوترابیان: ۲۷۴  
 ابوحنیفه: ۳۵۶  
 ابوحیان: ۶۸۳  
 ابوریحان: ۶۸۱  
 ابوسفیان: ۵۸۹  
 ابوسلیمان دارابی: ۶۸۳  
 ابوعلی سینا: ۵۵۰ و ۶۳۹ و ۷۳۵  
 ابوعلی محمد الیاس: ۲۴۱  
 ابو عمرو: ۶۸۳  
 ابولؤلؤ: ۴۹۱  
 ابو مسلم: ۵۸۹ و ۶۶۶  
 ابونواس: ۶۷۴  
 ابورد: ۲۱۸ و ۲۲۰  
 اپیکور: ۴۳۶  
 اتابک: ۳۱ و ۵۱ و ۶۲ و ۶۴ و ۷۷ و ۱۰۳ و ۱۰۵ و ۱۰۷ و ۱۰۹ و ۴۲۱ و ۵۵۵  
 اتابکان فارس: ۲۴۱  
 اتابک ابوبکر سعدزنگی: ۲۴۱  
 اتاترک — آتاترک  
 اتحادیه، منصوره: ۳۶  
 اتران: ۲۰۱ و ۲۴۲ و ۲۵۶ و ۲۵۸ و ۳۷۱  
 اترک: ۱۳۳  
 اتین کبیر: ۲۶۸  
 اجین: ۷۲۰ و ۷۲۲  
 احتشام الدوله: ۳۶  
 احسانی، شیخ احمد: ۱۶۰  
 احسانی، شیخ عبدالحسین: ۵۱۴  
 احسن التقاسیم: ۲۰۳ و ۲۴۷ و ۳۷۷ و ۳۷۸ و ۳۹۶ و ۳۹۸  
 احمد الاخلاف: ۶۷۷  
 احمد خان: ۶۶۷  
 احمد شاه: ۱۴۸ و ۴۹۷ و ۴۹۸ و ۵۷۴  
 احمدی: ۴۰۰  
 احمدی، شیخ یحیی: ۵۱۹  
 احیاء العلوم: ۵۰۸  
 احیاء الملک: ۵۵۶  
 احیاء الملوک: ۳۳۱ و ۶۷۸  
 اخبار الطوال: ۲۱۳ و ۳۲۴  
 اخبار ایران: ۲۳۲ و ۲۳۵ و ۴۲۸ و ۴۹۲ و ۵۶۰ و ۶۴۷  
 اخترخانم:  
 اختیارالدین: ۲۵۸  
 ادس: ۲۲۳  
 ادوارد کاناگ: ۲۷۳ و ۲۷۵  
 ادیب: ۵۴ و ۵۳۰  
 ادینبورو: ۳۵۵  
 اراده آذربایجان: ۶۴۹  
 ارازوردی: ۵۱۲  
 اران: ۲۰۱  
 ارباب کیخسرو: ۷۳۳ : ۷۱۴  
 اربل: ۲۰۲  
 ارجان: ۶۷۹  
 ارجمند: ۵۸۴  
 اردبیل: ۲۰۱ و ۲۶۹ و ۲۹۵ و ۲۹۶ و ۲۹۷ و ۳۱۵ و ۳۲۰ و ۳۲۲

- اردستان: ۲۷۱  
 اردشیر: ۲۲۶ و ۲۲۷ و ۲۲۸ و ۳۹۴ و ۵۰۷  
 اردشیر، حسام الدوله: ۲۵۵  
 اردن: ۲۳۶  
 ارزنجان: ۶۷۵  
 ارس: ۲۵۰ و ۴۶۸ و ۴۶۹  
 ارسطو: ۵۶۱ و ۶۷۳  
 ارسلانشاه: ۲۵۱  
 ارفرانس: ۷۱۱  
 ارفع الدوله — در تمام مقاله از مروتا مناکو  
 ارفع، ابراهیم: ۱۴۸  
 ارفع، حسن: ۱۶۶  
 ارفیه: ۱۱۰  
 ارغون: ۲۵۹  
 ارگ: ۲۳۹  
 ارگ بم: ۵۰۷ و ۵۰۸  
 ارم: ۲۳  
 ارمغان: ۲۷ و ۴۹۹ و ۶۷۲  
 ارمغان آصفیه: ۶۷۷  
 ارمنستان: ۱۶۸ و ۲۰۱ و ۲۲۰ و ۲۵۳ و ۳۵۳  
 ارمنی: ۲۷۴ و ۲۷۹ و ۲۸۷ و ۳۰۰  
 اروپا: ۳۹ و ۶۷ و ۷۰ و ۱۱۰ و ۱۴۷ و ۱۶۳ و ۲۰۱ و ۲۰۴ و ۲۰۷ و ۲۴۸ و ۲۶۷ و ۲۷۲ و ۲۷۳ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۷۸ و ۲۸۲ و ۲۹۵ و ۳۱۳ و ۳۳۰ و ۳۳۳ و ۳۳۴ و ۳۶۴ و ۳۷۹ و ۳۸۶ و ۳۹۱ و ۳۹۲ و ۴۰۲ و ۴۰۴ و ۴۴۱ و ۴۴۲ و ۴۹۷ و ۵۲۸ و ۵۳۴ و ۵۳۶ و ۵۴۰ و ۵۷۳ و ۵۷۷ و ۵۷۹ و ۵۹۰ و ۵۹۷ و ۶۴۹ و ۶۶۰  
 اروج بیک: ۲۷۱  
 اریتره: ۳۲۴  
 ازبکستان: ۲۴۷ و ۲۷۳  
 از پاریز تا پاریس: ۲۳۳ و ۵۲۸ و ۵۶۳ و ۵۶۷ و ۶۲۸ و ۶۳۱ و ۶۴۸ و ۶۵۴ و ۷۰۳ و ۷۱۹ و ۷۳۳  
 از خاک راه بر تا کاخ گلستان: ۶۱۳  
 ازرقی هروی: ۳۲۶  
 از کوه تا ریگزار: ۵۴۷  
 از میر: ۲۰۱ و ۳۵۷  
 اژدهاگ: ۱۲  
 اژدهای هفت سر: ۳ و ۵ و ۱۱ و ۱۳ و ۱۵ و ۶۸۵  
 اسپانیا: ۲۸۰ و ۲۸۱ و ۳۱۸ و ۳۲۳ و ۳۵۳ و ۶۶۰  
 اسپجانب: ۳۹۵  
 استاد علی اکبر: ۴۲۱  
 استالین: ۶۵۵  
 استانبول: ۶۰ و ۳۳۰ و ۳۳۲ و ۳۸۰ و ۴۳۵ و ۵۰۵  
 استراباد: ۲۶۳ و ۳۳۳ و ۳۶۰ و ۳۶۸  
 استرابون: ۳۲۷  
 اسحق بیک: ۲۶۸  
 اسدیان: ۵۵  
 اسرار التوحید: ۳۲۸  
 اسرائیل: ۳۱۱ و ۴۴۱ و ۵۷۶  
 اسفندیار: ۱۸  
 اسفندیاری: ۶۳۰  
 اسکاتلند: ۱۰۳  
 اسکار وایلد: ۱۱  
 اسکاندیناوی: ۲۲۸  
 اسکندر: ۱۷۳ و ۲۰۸ و ۲۰۹ و ۲۵۲ و ۳۲۰ و ۴۳۵ و ۴۷۶ و ۴۸۹ و ۶۰۴ و ۶۷۳  
 اسکندر بیک: ۴۲۳  
 اسکندرنامه: ۲۲۹ و ۴۷۶  
 اسکندرون: ۳۳۰ و ۲۵۸

- اسکندریه: ۳۶۴ و ۴۷۳ و ۴۹۸  
 اسلام: ۶۴۷  
 اسلامبول: ۵۱ و ۱۲۳ و ۱۷۰ و ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۹۰ و ۲۹۰ و ۲۹۸ و ۲۹۹ و ۶۵۶ و رجوع به استانبول شود  
 اسماعیل میرزا: ۶۷۴  
 اسماعیلیه: ۲۵۵ و ۲۵۶ و ۲۵۸ و ۳۱۹  
 اسناد برگزیده: ۱۳۶  
 اسناد فرخ خان: ۲۹۴  
 اشپولر: ۲۳۲  
 اشتین: ۲۴۸ و ۴۴۰ و ۵۱۰  
 اشراق اصفهانی: ۶۸۸  
 اشراقی، احسان: ۴۳۲  
 اشرف السلطنه: ۱۰۱ و ۱۰۲ و ۱۰۳  
 اشرف افغان: ۴۳۶  
 اشکوس: ۵۰۰  
 اشکانیان: ۲۰۹ و ۲۱۱ و ۲۱۲ و ۲۱۵ و ۲۱۷ و ۲۱۸ و ۲۱۹ و ۲۲۰ و ۲۲۲ و ۲۲۳ و ۲۲۴ و ۲۲۵ و ۲۲۶ و ۲۲۴ و ۳۲۷ و ۳۹۶ و ۴۰۱ و ۴۰۵ و ۴۲۴  
 اصحاب قیل: ۳۱۳  
 اصطخر: ۲۳۷ و ۳۱۳ و ۳۱۸  
 اصطخری: ۲۴۳  
 اصفهان: ۳۱ و ۴۷ و ۵۴ و ۱۱۰ و ۱۱۷ و ۱۲۱ و ۱۲۵ و ۱۳۳ و ۱۶۲ و ۱۷۳ و ۲۰۲ و ۲۱۴ و ۲۳۳ و ۲۳۷ و ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۶۲ و ۲۷۱ و ۲۷۵ و ۲۸۰ و ۲۸۶ و ۲۸۷ و ۲۸۹ و ۳۰۰ و ۳۰۲ و ۳۰۹ و ۳۱۵ و ۳۱۸ و ۳۲۲ و ۳۲۹ و ۳۳۱ و ۳۴۲ و ۳۴۹ و ۳۶۸ و ۳۷۵ و ۳۸۰ و ۳۸۵ و ۳۹۲ و ۴۱۳ و ۴۲۴ و ۴۳۰ و ۴۳۱ و ۴۳۲ و ۴۳۶ و ۴۶۶ و ۵۳۲ و ۶۵۶ و ۷۱۰ و ۷۳۴  
 اصفهانک: ۲۸۳  
 اصفهانی، سروش: ۲۲ و ۳۹  
 اصفهانی، شهاب: ۴۰  
 اصفهانیان، کریم: ۲۹۴ و ۲۹۸  
 اصول حکومت آتن: ۵۰۴ و ۶۲۷ و ۶۴۴  
 اطرا بزننده: ۲۰۱ و رجوع به طرابوزان شود  
 اطیش: ۴۸ و ۴۹۶ و ۵۸۱  
 اطلاعات: ۱۱۵ و ۱۱۶ و ۱۴۹ و ۳۰۲ و ۳۰۹ و ۳۱۲ و ۶۹۹ و ۷۰۴ و ۷۱۱  
 اطلاعات ماهانه: ۲۷  
 اطلاعات هوایی: ۱۱۲  
 اطلس استنبولی: ۲۸۱  
 اعتضادالدوله: ۳۴ و ۴۴  
 اعتضادالسلطنه: ۲۹۳  
 اعتمادالدوله: ۲۸  
 اعتمادالسلطنه: ۲۱ و ۷۱ و ۸۰ و ۸۲ و ۹۴ و ۹۷ و ۱۰۰ و ۱۰۱ و ۱۰۲ و ۱۰۳ و ۱۱۹ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۳۸۶ و ۵۵۵ و ۵۸۱  
 اعظام قدسی: ۶۰۹ و ۶۱۳  
 اغالیط صاحب قاموس: ۶۱۴  
 اغلاط الروضات: ۶۱۴  
 افریقا: ۲۱۱ و ۲۲۵ و ۵۸۷ و ۶۶۰  
 افریقانیها در کتابها: ۶۶۲  
 افسانه در تاریخ: ۲۵ و ۵۴۹  
 افخمی: ۱۵۰  
 افسر کرمانی: ۵۱۸  
 افشار، ایرج: ۲۸ و ۸۰ و ۱۰۱ و ۱۳۰ و ۲۶۰ و ۲۶۵ و ۳۴۸ و ۳۸۶ و ۵۰۹ و ۵۲۹ و ۵۳۱ و ۵۵۵ و ۶۱۲ و ۶۱۵ و ۶۳۵ و ۶۴۶ و ۶۵۳ و ۶۶۶ و ۶۸۶  
 افشار، بابک: ۶۱۲  
 افشار، دکتر: ۵۹۷

- افشاریه: ۴۹۵  
افضل کرمانی — عقدالعلی  
افغانستان: ۲۶ و ۷۲ و ۲۰۲ و ۲۱۱ و ۲۱۴ و  
۲۱۹ و ۲۸۶ و ۲۸۷ و ۲۹۸ و ۳۰۳ و ۳۲۷ و  
۴۰۴ و ۴۴۱ و ۴۸۳ و ۵۷۰ و ۵۷۴ و ۶۶۵ و  
۶۶۶  
افغانستان در پرتو تاریخ: ۲۳۰  
افغانستان در مسیر تاریخ: ۶۶۶  
افلاطون: ۴۶۳  
افندی، عبدالحمید: ۷۷  
اقبال: ۲۰ و ۲۷ و ۱۹۰ و ۲۵۶ و ۳۲۴ و ۵۵۶ و  
۷۰۲ و ۷۱۲  
اقیانوس اطلس: ۵۳۸ و ۶۶۰ و ۶۶۱  
اقیانوس هند: ۳۳۴ و ۴۲۶  
اکباتانی: ۵۲۷  
اکبرآباد: ۶۷۷  
اکبرشاه: ۶۷۹  
اکبرمیوزا: ۱۲۷  
اکسیر: ۷۴۴  
الدراسات الادبیه: ۲۰۴ و ۲۳۹ و ۲۶۹  
الحضر: ۴۰۱  
الطائع لله: ۴۳۷  
الفهرست: ۲۱۸  
اللهوردی: ۶۰۹  
اللهوردیخان: ۲۷۵  
المپیاد: ۶۷۳  
المسالک و الممالک: ۲۱۸  
المقتدر بالله: ۳۵۱  
المکتبة الشرقیه: ۶۴۷  
الموت: ۲۵۸  
المیریا: ۲۸۱  
النقض: ۵۷ و ۲۴۰ و ۶۵۷ و ۶۷۵  
الهی، دکتر صدرالدین: ۱۴۹  
الیک (موج) روزنامه: ۵۴۵  
الیوت: ۷۶  
امباسادور: ۴۶  
امپراطریس: ۶۶ و ۷۷ و ۷۸  
امپراطور: ۶۵  
ام الخاقان: ۳۵  
امام زمان (عج): ۱۴۵ و ۱۷۱  
امام موسی کاظم (ع): ۹۰ و ۹۱ و ۶۰۹  
امرالله: ۶۹  
امیرآباد: ۴۸۷ و ۷۳۳  
امیرانی، علی اصغر: ۱۴۹  
امیرخلف: ۶۷۷  
امیرخیزی: ۵۱۹ و ۵۲۱  
امیرعبدالرحمن: ۶۶۵  
امیرعلم خان: ۶۲۴  
امیرفخرالدین دوم: ۲۶۹  
امیرفیروزشاه: ۲۶۳ و ۲۶۴  
امیرکبیر: ۱۷ و ۱۸ و ۱۲۹ و ۲۹۰  
امیرکبیر و ایران: ۳۰ و ۲۹۰  
امیرمعزی: ۶۷۵  
امین، حاج مهدی: ۱۷۹  
امین آباد: ۵۲۶  
امین الدوله: ۶۸ و ۹۷ و ۲۸۹ و ۲۹۹  
امین السلطان: ۶۸ و ۶۹ و ۷۹ و ۱۰۰ و ۱۰۱ و  
۱۰۴ و ۱۰۵ و ۱۰۸ و ۱۲۲ و ۱۸۹  
امین الضرب: ۱۸۹ و ۳۰۰ و ۳۷۸ و ۳۷۹ و ۳۸۲  
امین اقدس: ۱۱۸ و ۱۲۰ و ۱۲۱  
امین الملک: ۱۰۵ و ۲۹۳ و ۲۹۴ و ۴۲۱  
امینی: ۷۳۵ و ۷۱۶  
انتشارات ابن سینا: ۶۳۸ و ۶۳۹  
انتشارات امیرکبیر: ۶۴۵ و ۶۴۸



- انتشارات صفی علیشاه: ۶۴۸ و ۶۵۰  
 انتشارات نوین: ۷۱۰  
 انجمن آثار ملی: ۶۵۱  
 انجمن ایران و امریکا: ۵۳۲  
 انداجرد: ۲۳۹  
 اندیشه‌های میرزا آقاخان: ۱۵۹ و ۱۶۰ و ۱۶۴ و  
 ۱۶۵ و ۱۷۰ و ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۸۴ و ۱۸۵  
 انزلی: ۷۵ و ۷۶ و ۹۴ و ۳۸۵ و ۳۸۶  
 انستیتو شرق شناسی: ۳۷۲  
 انستیتوی تحقیقات ایران: ۴۷۲  
 انصاری، میرزا سعیدخان: ۲۹۸  
 انطاکیه: ۱۲۹ و ۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۳۱ و ۲۵۱ و  
 ۲۵۷ و ۲۵۸ و ۲۶۲ و ۳۲۷  
 انقلاب ایران: ۵۶۲ و ۵۹۳ و ۶۱۳ و ۶۲۵ و  
 ۶۲۸ و ۶۴۷ و ۶۴۸ و ۶۵۰ و ۶۵۲ و ۶۵۷ و  
 ۶۶۷ و ۶۷۳  
 انقلاب سبز: ۵۷۵  
 انقلاب شیشه: ۱۴۹  
 انگلس: ۱۳ و ۵۴۳  
 انگلستان: ۶ و ۶۰ و ۶۴ و ۶۶ و ۶۷ و ۶۸ و ۷۱ و ۹۸ و  
 ۱۰۸ و ۱۱۷ و ۱۲۷ و ۱۵۰ و ۱۷۹ و ۱۸۶ و  
 ۲۲۰ و ۲۴۳ و ۲۶۶ و ۲۷۲ و ۲۷۵ و ۲۷۶ و  
 ۲۷۷ و ۲۷۸ و ۲۸۰ و ۲۸۷ و ۲۹۵ و ۳۸۶ و  
 ۳۸۹ و ۴۱۶ و ۵۰۹ و ۵۳۵ و ۵۶۱ و ۵۷۲ و  
 ۵۸۳ و ۵۹۰ و ۶۳۹ و ۶۵۵ و ۶۶۲ و ۶۹۷ و  
 ۷۰۰ و ۷۰۶ و ۷۰۹ و ۷۱۱ و ۷۳۰ و ۷۴۵  
 انواری، شیخ یحیی: ۲۹۷  
 انوشیروان: ۱۶۳ و ۱۶۶ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و ۲۳۳ و  
 ۳۳۰ و ۳۵۹ و ۳۶۰ و ۳۹۵ و ۴۱۵ و ۴۲۶ و  
 ۴۲۷ و ۴۶۹ و ۵۹۵ و ۶۸۲  
 اواجیق: ۲۹۶  
 اوراف: ۸  
 اورشلیم: ۱۰ و ۴۰۵  
 اورگنج: ۳۷۱ و ۳۷۲  
 اورمیه: ۲۹۶  
 اوزون حسن: ۲۴۲ و ۲۶۷ و ۲۶۸  
 اوژن او بن: ۲۹۹  
 اوستا: ۲۲۸  
 اوگوست: ۶۹۴  
 اولناریوس: ۳۰۶  
 اولنج: ۱۰۸  
 اولین سفرای ایران و هلند: ۲۷۴ و ۲۷۵ و ۲۷۸  
 و ۲۸۱ و ۲۸۳ و ۳۲۳  
 اویسی: ۷۰۲ و ۷۰۳  
 اوین: ۶۵۰  
 ایاز: ۲۴۳  
 ایازوردی: ۵۱۲  
 ایتالیا: ۴۸ و ۵۰ و ۵۴ و ۵۵ و ۷۵ و ۷۶ و ۱۹ و  
 ۲۹۵ و ۳۰۲ و ۳۳۱ و ۴۲۰ و ۷۰۶  
 ایران امروز: ۲۹۹ و ۲۹۷  
 ایران — در بسیاری از صفحات  
 ایران باستان: ۲۰۹ و ۳۲۰ و ۵۰۱ و ۱۲۶ و  
 ۶۲۹ و ۶۴۰ و ۶۴۴ و ۶۷۳  
 ایران خانم (تیمورتاش): ۱۱۵ و ۱۱۶  
 ایران در زمان ساسانیان: ۲۳۰  
 ایران در زمان صفاریان: ۵۶۹  
 ایران دیروز: ۴۶ و ۴۸ و ۶۱ و ۶۸ و ۷۳ و ۱۶ و  
 ۹۴ و ۹۶ و ۱۰۰ و ۱۰۵ و ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۲۳ و ۱۵  
 و ۱۲۷ و ۱۲۸ و ۱۲۲ و ۱۳۴ و ۱۳۸ و ۱۴۳ و  
 ۱۴۶ و ۱۴۸ و ۲۸۷  
 ایران نوین: ۷۱۲  
 ایرج میرزا: ۱۳۹ و ۱۴۱ و ۱۴۳ و ۵۹۸  
 ایزدخواست: ۱۱۰  
 ایزیدور: ۳۲۷

۵۴۰ و ۵۳۶ و ۵۲۳ و ۵۱۵ و ۵۱۸ و ۵۱۲ و  
 ۵۶۱ و ۵۵۸ و ۵۵۷ و ۵۲۱ و ۶۱۵ و ۶۱۳ و  
 ۶۱۲ و ۶۱۱ و ۵۷۱ و ۶۲۳ و ۶۲۸ و ۶۳۱ و ۶۳۵  
 و ۶۴۳ و ۷۴۶ و ۷۲۶ و ۷۱۷ و ۷۱۲ و ۷۰۲ و  
 ۷۰۰ و ۶۵۲

باستانی پاریزی، عبدالعظیم: ۵۲۸

باشتینی: ۲۶۱

باشگاه ایران امروز: ۱۲۰

باطنیان: ۲۴۰

باطوم: ۱۲۳

باغ ابریشم: ۳۸۵

باغشاه: ۶۱

باغین: ۳۲۹

باقی: ۳۷۴

باکو: ۱۲۶ و ۳۶۸ و ۳۸۳ و ۳۸۴

بالتاجی محمد: ۴۸۵

بالکان: ۴۳۵

باله راه ابریشم: ۶۵۵

بامداد: ۳۴

بام دنیا: ۲۹۵

بامشاد: ۵۱۰

بامیان: ۶۶۶

بانک بازرگانی: ۶۸۸

بانک شاهنشاهی: ۶۳۷

بانک صادرات: ۶۵۸

بانک کردی لیونه: ۳۰۱

بانک ملی: ۳۷۹ و ۵۲۵ و ۶۵۸

بانه: ۵۷۱

بایزید: ۷۴۴

بایقرا: ۳۳۲

بتول خانم: ۶۰۹

بجنورد: ۱۱۰

ایروان: ۱۳۱

ایستمی: ۴۲۶

ایلچیان: ۲۶۰

ایلحانی: ۲۴۱ و ۶۸۷

ایلدرم بایزید: ۴۹۴

اینتلجنت سرویس: ۶۹۹

اینحو: ۴۳۱

اینشتین: ۵۶۸

این سو — فو: ۲۵۹

اینوس: ۳۶۲ و ۳۶۱ و ۳۶۰

این نیان: ۳۶۱

این کسیر: ۴۳۱

یوت بمسیر: ۵۱۳

## «ب»

باب: ۱۷۳

بابا طاهر: ۶۸۲

باب الابواب: ۳۱۵

باب المندب: ۳۱۳

بابل: ۵۲۹ و ۵۲۸ و ۲۹۱ و ۲۰۲

باتاوی: ۲۸۲

باد کوبه: ۵۳

ورجوع به باکو شود

باد، بادن: ۹۳

باراتر: ۷۳۰

بارانداز: ۶۰۴

باربد: ۴۱۸

باستانی پاریزی، حمید: ۶۵۷ و ۶۰۷ و ۵۵۴

باستانی پاریزی محمد ابراهیم:

۱۸۷ و ۱۷۸ و ۱۵۸ و ۱۴۸ و ۱۳۰ و ۴۹۳ و

۴۸۳ و ۴۷۷ و ۴۷۰ و ۲۱۴ و ۵۱۴ و ۵۱۲ و

۵۱۰ و ۵۰۷ و ۵۰۵ و ۵۰۴ و ۵۴۹ و ۵۴۶ و

- بجنوردی، محمد صالح: ۴۲۴  
 بچه های قالیباخانه: ۶۸۶  
 بحار الانوار: ۳۸۲  
 بحر الاسرار: ۳۷۲  
 بحر الاسمار: ۶۷۶  
 بحر العلوم: ۴۷۱  
 بحرین: ۴۰۱  
 بحورالاحان: ۵۱۸  
 بخارا: ۱۴۲ و ۲۰۱ و ۲۴۲ و ۳۵۳ و ۳۹۵ و ۴۰۲  
 بخارست: ۲۰۰  
 بختاورخان: ۶۷۷ و ۷۲۲  
 بخت النصر: ۱۰  
 بختیار: ۵۸۷  
 بختیارنامه: ۱۸  
 بختیاری، پژمان: ۴۸۹  
 بذاق: ۶۰۹  
 بذاونی، ملا عبدالقادر: ۶۷۶  
 بدایع الوقایع: ۳۳۲ و ۳۴۶  
 بدرآباد: ۵۲۶  
 براکوهی پاریزی، خواجه کریم الدین: ۳۷۴ و ۳۷۵  
 براهوئی: ۲۴۳  
 بردسیر: ۱۳۱ و ۱۵۴ و ۱۵۶ و ۱۶۵ و ۱۷۸ و ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۸۳  
 بردسیری، خواجه محمد شفیع: ۵۴۱  
 بردع: ۲۶۷  
 بردعه: ۲۰۱ و ۲۳۱ و ۲۵۰ و ۳۱۵  
 برزین: ۵۵۹  
 برقه: ۲۵۵  
 برلین: ۵۵۲  
 برمکی: ۴۱ و ۹۱ و ۳۲۲  
 برنارد دوسن پیر: ۶۵۶  
 بروجرده: ۱۶۳  
 بروجرده: ۵۰۰ و ۷۳۵  
 بروجرده، آقاشیخ محمد: ۵۹۲  
 بروجرده، حاجی آقا حسین: ۶۲۵  
 بروجرده، عماد الاسلام: ۵۰۰  
 برهان قاطع: ۲۴۶ و ۳۰۴  
 برهانی: ۷۲۵  
 بزمان: ۶۰۲  
 بُست: ۲۳۱ و ۲۴۳ و ۲۹۱  
 بُستی، شیخ ابوالفتح: ۶۷۸  
 بشرحانی: ۶۸۳  
 بصره: ۹۱ و ۲۰۲ و ۲۳۷ و ۲۸۷ و ۳۱۳ و ۳۲۸  
 و ۳۲۳ و ۳۵۴ و ۳۹۲ و ۶۴۰  
 بطليموس: ۲۴۷  
 بغداد: ۸۶ و ۹۱ و ۹۶ و ۲۰۱ و ۲۱۳ و ۲۱۵ و ۲۱۸ و ۲۵۵ و ۲۵۸ و ۲۸۷ و ۳۱۹ و ۳۲۴ و ۳۵۳ و ۳۶۸ و ۳۶۹ و ۳۹۲ و ۴۰۲ و ۴۱۰ و ۴۳۰ و ۴۳۶ و ۴۷۳ و ۴۸۸ و ۴۹۰ و ۵۷۱ و ۵۸۹  
 بقائی، حسن: ۵۱۸  
 بقائی کرمانی، دکتر: ۵۰۴  
 بکتاشی خان: ۴۱۱  
 بلژیک: ۶۶  
 بلخ: ۱۲۹ و ۱۴۲ و ۳۲۷ و ۳۵۳  
 بلوچ، حسین خان: ۱۶۱  
 بلوچستان: ۷۳ و ۲۴۵ و ۲۵۱ و ۳۷۷ و ۴۲۰ و ۵۷۰  
 بلعمی: ۳۲  
 بلغارستان: ۳۶۹  
 بلینسکی: ۲۱۶ و ۲۱۷  
 بم: ۱۸۸ و ۲۲۸ و ۲۳۰ و ۲۳۱ و ۲۳۹ و ۲۵۲ و ۳۹۴ و ۵۰۷ و ۵۱۴ و ۶۰۲

بمونی: ۱۲ و ۳۸۰ و ۶۴۸	بمهان: ۳۶
بمونو: ۵۲۹	بمہانی، آقامحمد علی: ۶۷۲
بس: ۴۴۲	بمہانی، سید عبداللہ: ۵۹ و ۶۱ و ۶۲
بدپی: ۲۹۱	بہودی: ۱۴۷
بدرپر: ۷۰	بہجت آباد: ۱۲۰
بندر سیراف: ۲۱۷	بہجت الروح: ۴۱۹
بندر عباس: ۲۷۲ و ۲۸۳ و ۲۸۵ و ۳۴۲ و ۵۵۴	بہرام گور: ۶۰۲
بندر طاہری: ۳۱۳ و ۳۱۸	بہرام میرزا: ۱۲۷
بندھش: ۲۰۶	بہرامی: ۳۸۸
بنگاہ ترجمہ و نشر: ۷۰۲	بہرنگی: ۴۶۷ و ۴۶۸ و ۴۶۹ و ۴۷۰ و ۴۷۱ و
بنگلادش: ۵۷۹	۴۷۲ و ۴۷۳ و ۴۷۵ و ۵۶۵
بنی آدم: ۲۵۱	بہروز: ۵۱۴ و ۵۱۶
بنیاد ارشام: ۷۰۱ و ۷۳۹	بہروزی: ۴۴
بنی عقیل: ۶۷۴	بہشت: ۸۹ و ۵۳۸
بنیاد فرهنگ: ۳۶۶ و ۶۴۹ و ۶۵۱	بہلول: ۶۲۱ و ۶۲۲
بنیمان: ۵۲۹	بہمنیار: ۱۵۸ و ۱۷۳
بوجار: ۵۳۵	بہنشر: ۶۵۰
بودا: ۲۱۸	بیات، جلیل خان: ۲۰
بوزرجمہر: ۷۴۰	بیت المقدس: ۴۲۸
بوژروم: ۵۴	بیتکچی استرآبادی: ۴۲۳ و ۴۲۴
بورسہ: ۵۰۵	بیداری: ۴۷۷ و ۴۸۱ و ۶۶۷
بورون کاظم بیک: ۲۸۰	بیرجند: ۲۰۵ و ۵۵۸ و ۶۲۴
بوسہ: ۶۴۶ و ۶۴۷	بیرونی، ابوریحان: ۲۱۸
بوشہر: ۷۲ و ۷۵ و ۲۳۷ و ۳۱۳ و ۳۷۹ و ۳۹۲ و	بی ریا: ۵۶۵
۶۰۰ و ۶۰۱	بیژن: ۶۰۷
بہ آذین: ۷۲۳	بیسمارک: ۲۴
بہاباد: ۳۹۸	بی سیم کمال آباد: ۶۳۲
بہادر: ۶۷۵	بیل، جیمز: ۶۹۹
بہادرالملک: ۱۵۶ و ۱۷۸ و ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۸۷	بیللا: ۲۴۴
بہارستان: ۶۵	بین النہرین: ۲۱۱ و ۲۲۰ و ۲۳۰
بہار، ملک الشعراء: ۳۷ و ۳۹ و ۶۵ و ۴۳۷ و	بینوایان: ۱۸ و ۳۹۱
۴۸۹ و ۴۹۹ و ۷۲۸ و ۷۳۴	بیہق: ۲۳۷ و ۲۶۱



سپهقی، ابوالفضل: ۷۹ و ۸۵ و ۹۰ و ۳۲۲ و ۴۶۶

## «پ»

پاتینجر: ۵۴۲ و ۵۴۳  
 پاختیانوف: ۱۳۴  
 پارتیان: ۲۱۸ و ۲۲۵ و ۳۲۷ و ۳۴۸ و ۴۲۴  
 پارس: ۴۴  
 پارساتویسرکانی: ۱۱۶ و ۷۳۵  
 پارسونز (آنتونی): ۶۹۷ و ۶۹۹ و ۷۰۱ و ۷۰۸ و ۷۱۶  
 پارک اتابک: ۱۰۵  
 پاریز: ۳ و ۷ و ۳۸ و ۴۶ و ۱۳۹ و ۲۳۳ و ۲۴۸ و ۳۲۷ و ۳۴۱ و ۴۰۰ و ۴۱۶ و ۴۷۷ و ۴۷۹ و ۴۸۳ و ۵۰۹ و ۵۱۰ و ۵۱۲ و ۵۱۳ و ۵۱۴ و ۵۱۶ و ۵۲۸ و ۵۵۸ و ۵۷۱ و ۵۸۶ و ۶۲۵ و ۶۴۹ و ۶۶۷ و ۷۰۳ و ۷۱۰ و ۷۴۲  
 پاریزه (ارنست): ۳۳۸  
 پاریزی، حاج آخوند: ۳۸ و ۴۰ و ۵۰۴ و ۵۱۰ و ۵۵۸  
 پاریزی، کربلائی زین العابدین: ۵۸۶  
 پاریزی، یوسف کلاه پشمی: ۵۸۷  
 پاریس: ۴۴ و ۴۶ و ۶۶ و ۷۷ و ۸۳ و ۹۷ و ۹۹ و ۱۰۰ و ۱۱۴ و ۱۱۶ و ۲۳۳ و ۲۹۷ و ۲۹۸ و ۳۸۷ و ۳۹۷ و ۴۰۴ و ۴۱۸ و ۴۴۰ و ۴۴۲ و ۴۶۵ و ۴۶۷ و ۴۷۰ و ۴۷۱ و ۴۷۳ و ۴۷۶ و ۴۷۷ و ۴۸۳ و ۴۹۸ و ۵۳۰ و ۵۴۰ و ۵۴۶ و ۵۶۱ و ۵۶۵ و ۵۸۲ و ۶۴۸ و ۶۴۹ و ۶۶۱ و ۶۶۲ و ۷۰۰ و ۷۱۱ و ۷۱۸ و ۷۳۹ و ۷۴۷  
 پاسارگاد: ۵۰  
 پاکرون: ۷۰۲ و ۷۵۰  
 پاکستان: ۲۱۹ و ۲۴۳ و ۲۴۵ و ۳۳۵ و ۵۲۲ و

۵۳۰ و ۵۷۹ و ۶۶۵  
 پاکوروس: ۲۲۰ و ۲۲۳  
 پالمرستون: ۲۴  
 پالمیر: ۳۲۴ و ۳۴۸ و ۳۹۷  
 پانزده خرداد: ۶۳۷  
 پرتغال: ۲۶۶ و ۲۷۲ و ۲۷۵ و ۲۸۶  
 پروت: ۴۸۴  
 پرویزی: ۵۶۴  
 پره وو: ۵۳۳  
 پستخانه: ۶۵۲ و ۶۵۸  
 پسیان: ۵۰۲  
 پطرزبورگ: ۶۳ و ۷۱ و ۷۵ و ۷۶ و ۷۷ و ۱۱۱ و ۱۲۳ و ۱۳۱  
 پطر کبیر: ۱۴ و ۴۸۴  
 پطروشفسکی: ۱۵ و ۲۴۷ و ۲۶۵ و ۳۰۳ و ۷۳۶  
 پل ابریشم: ۲۰۲  
 پل دختر: ۳۳۲  
 پلوتارک: ۲۱۳  
 پل هرن: ۸۴  
 پنج تنتره: ۲۱۶  
 پنج کنت: ۲۱۶  
 پورحسینی: ۵۱۷  
 پوردادود: ۵۹۸  
 پور کمال: ۵۷۰  
 پوروالی: ۷۱۶  
 پهلوان حسن: ۲۶۱  
 پهلوی: ۱۵ و ۹۷ و ۱۱۲ و ۱۱۶ و ۱۴۷ و ۳۰۲ و ۳۸۹ و ۴۰۴ و ۴۰۹ و ۵۶۳ و ۵۸۱ و ۵۸۷ و ۵۹۶ و ۵۹۷ و ۷۱۷ و ۷۳۹  
 پیامبر (ص): ۵۰۸ و ۵۱۵ و ۵۱۷ و ۵۶۴ و ۵۸۹ و ۶۱۰  
 پیام نوین: ۶۴۰ و ۶۶۵

- پستر و دلاواله: ۲۷۰ و ۲۷۵ و ۲۷۶ و ۲۷۹ و ۲۸۰ و ۳۳۰
- پی نیوس: ۳۵۷ و ۳۵۸ و ۳۵۹
- پیرنیا، باقر: ۵۲۱
- پیرنیا، مشیرالدوله: ۵۱ و ۷۶ و ۳۲۰ و ۳۵۸ و ۵۰۱ و ۵۰۲ و ۵۲۱ و ۵۲۷ و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۶۲۶ و ۶۴۰ و ۶۵۹ و ۶۶۰
- پیرنیا، معاضد السلطنة: ۵۲۱
- پیشاور: ۲۰۲ و ۲۱۱ و ۳۱۳
- پیشاوری، ادیب: ۵۳۱ و ۵۴۴
- پیغمبر: ۵۸
- پیغمبر دزدان: ۱۵۸ و ۱۸۰ و ۳۸۰ و ۵۱۲ و ۵۱۴ و ۵۱۶ و ۵۱۷ و ۵۳۲ و ۵۵۵ و ۶۲۰ و ۶۲۸ و ۶۳۲ و ۶۳۵ و ۶۳۶ و ۶۵۴ و ۷۱۷ و ۷۲۷
- پیک ایران: ۵۱۱
- پیگولوسکایا: ۲۴۷
- پیلوار: ۶۸۱
- پیله ابریشم: ۱۶
- «ت»
- تاج آباد: ۳۳۷ و ۵۲۶
- تاج الدین قمران شاه: ۶۷۷
- تاریخ آلبرماله: ۶۷۸
- تاریخ اجتماعی ایران: ۴۷۰
- تاریخ الجایتو: ۶۷۱
- تاریخ الخلفا: ۵۷
- تاریخ الفی: ۶۱۰
- تاریخ اکبری: ۶۱۰
- تاریخ الملوک: ۶۷۴
- تاریخ انحطاط مجلس: ۷۹
- تاریخ ایران: ۲۳۲ و ۲۵۰ و ۲۷۲ و ۲۷۳
- تاریخ ایران باستان: ۳۵۸ و ۳۵۹ و ۵۶۰ و ۵۸۰
- تاریخ ایران در عهد غزنوی: ۴۶۹
- تاریخ ایران گوتمید: ۲۲۳ و ۲۲۴ و ۲۲۵
- تاریخ بیداری ایرانیان: ۷۰ و ۱۱۰ و ۴۳۹
- تاریخ بیتهی: ۹۰ و ۲۴۴ و ۲۵۰ و ۳۱۹ و ۳۲۳ و ۳۳۵ و ۴۷۶ و ۵۳۰ و ۶۱۶
- تاریخ بی دروغ: ۱۲۵
- تاریخ تبریز: ۴۰ و ۱۲۹
- تاریخ تذکره های فارسی: ۱۰۵ و ۶۷۶ و ۶۷۷
- تاریخ تمدن: ۲۳۹ و ۲۳۰ و ۴۲۸ و ۴۸۷ و ۶۳۴
- تاریخ جدید یزد: ۲۶۵
- تاریخ جلالی: ۶۱۰
- تاریخ جنبش سربداران: ۲۶۱
- تاریخ چیست: ۷۳۲
- تاریخ دمشق: ۴۸۷
- تاریخ سلاجقه روم: ۶۷۴
- تاریخ سلجوقیان: ۲۵۲ و ۲۵۳
- تاریخ شاهنشاهی عضدالدوله: ۵۸۵
- تاریخ شاهی قراختانیان: ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۶۵۱
- تاریخ طبرستان: ۳۵۰ و ۳۶۸ و ۳۹۳ و ۳۹۹
- تاریخ طبرستان و رویان: ۲۶۴ و ۳۷۲
- تاریخ طبری: ۴۹۰ و ۴۹۱
- تاریخ عراق عجم: ۲۹ و ۳۲ و ۳۳
- تاریخ عمومی: ۶۱۸
- تاریخ قاجاریه: ۲۷ و ۴۹۸
- تاریخ قم: ۲۳۹
- تاریخ کشاورزی ایران: ۳۸۸
- تاریخ کرمان: ۸۱ و ۱۴۶ و ۱۵۸ و ۱۷۹ و ۱۸۷ و ۲۳۳ و ۲۵۱ و ۲۵۳ و ۳۶۰ و ۳۷۶ و ۳۹۳ و ۴۸۵ و ۴۹۵ و ۴۹۷ و ۵۱۴ و ۵۲۲ و ۵۲۶ و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۵۳۰ و ۵۳۱ و ۵۴۱ و ۶۰۷ و ۶۱۱ و ۶۱۹ و ۶۲۰ و ۶۲۱ و ۶۲۷ و ۶۲۸

- ۶۳۸ و ۶۴۰ و ۶۴۱  
تاریخ گردیزی: ۴۷۶  
تاریخ گزیده: ۴۳۸  
تاریخ مازندران: ۲۶۴  
تاریخ مختصر ایران: ۸۴  
تاریخ معتضدی: ۶۱۰  
تاریخ نایین (صدر بلاغی): ۵۲۲  
تاریخ واتسون: ۲۹۷  
تاریخ و جغرافی دارالسلطنة: ۱۲۹  
تاریخ و جغرافیای گناباد: ۶۳۳  
تاریخ و صاف: ۴۸۵ و ۳۶۶  
تاریخ یزد: ۳۶۶  
تاریخ یمینی: ۲۵۱ و ۲۴۵  
تاری وردی: ۶۰۹  
تازیکو، شمس الدین: ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۴۰۹ و ۴۱۰ و ۴۱۲  
تاشکند: ۲۱۵ و ۲۴۷  
تالار وحدت: ۱۱۰  
تالان: ۶۷۳  
تانا: ۲۶۷ و ۲۶۹  
تاورنیه: ۳۳۲ و ۳۷۳  
تایمس: ۷۱۹ و ۷۰۰  
تتوفیل: ۱۶۸  
تبت: ۳۱۴ و ۳۱۹ و ۳۳۴ و ۳۵۱ و ۳۵۲ و ۳۷۰ و ۵۰۹ و ۵۱۰  
تبریز: ۱۵ و ۲۹ و ۷۴ و ۱۲۳ و ۱۲۸ و ۱۲۹ و ۱۷۷ و ۲۰۱ و ۲۱۵ و ۲۶۲ و ۲۸۹ و ۲۹۰ و ۲۹۱ و ۲۹۶ و ۲۹۸ و ۳۳۲ و ۳۳۴ و ۳۵۲ و ۳۸۰ و ۳۸۳ و ۴۰۲ و ۴۰۳ و ۴۶۸ و ۴۷۰ و ۵۱۱ و ۵۶۲ و ۷۰۹  
تبریزی: ۶۷۹  
تپه نادری: ۳۳۸  
تجارب السلف: ۲۳۸ و ۲۲۴  
تجریش: ۱۶۴  
تحقیقات جغرافیایی در ایران: ۴۰۰  
تحقیقات شرق شناسی رومانی: ۳۸۷  
تخت جمشید: ۵۰ و ۳۲۷ و ۴۳۶  
تخت سلیمان: ۵۰  
تدمر: ۳۱۵  
تذکره: ۶۱۵  
تذکره حدیقه الشعراء: ۵۹۲  
تذکره دولتشاه: ۲۶۱ و ۲۶۲  
تذکره سخنوران: ۶۷۷  
تذکره مجدیه: ۱۰۵  
تذکره مخزن الفرائب: ۵۲۲  
ترابی، حاج حسن: ۵۱۳  
ترابی، دکتر: ۶۰۶  
تراژان: ۵۵۶  
ترانسوال: ۶۷  
ترای پاین: ۳۰۰  
تربیت، ۵۹۸ و ۶۷۲  
ترجمه آلمانی جغرافی کرمان: ۶۴۲  
ترشاب: ۱۷۹  
ترک: ۲۵۷ و ۳۲۲ و ۳۳۵ و ۴۷۶ و ۴۸۴ و ۴۸۵  
ترکمانچای: ۷۵ و ۷۶ و ۶۶۶  
ترکمان: ۶۷۲  
ترکیه (عثمانی): ۶۷ و ۷۳ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و ۲۶۹ و ۲۷۱ و ۲۷۲ و ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۷۹ و ۲۸۰ و ۳۳۴ و ۳۵۷ و ۴۲۴ و ۵۳۵ و ۵۸۴  
ترکستان: ۳۱۴ و ۳۲۷ و ۳۵۲ و ۳۶۴ و ۳۷۱ و ۳۸۷ و ۳۸۸ و ۴۰۲  
ترکمن: ۵۴۱

ترکمن، کریم داد: ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۳	تنگه خبیر ۵۴۲ و ۵۴۳
ترمذ: ۳۲۸	توبره: ۱۰
تروکادرو: ۹۶ و ۱۰۰	توران: ۲۴۳
تسیحی: ۳۷۲	تورانی، ملاعلی: ۵۲۲
تعلیقات برتجارب السلف: ۴۲۹	تورانیان: ۲۰۹
تعلیقات سفینه: ۲۸۵	تورقان: ۳۲۷
تغزیه: ۱۵	توصیف پارت: ۳۲۴
تعلیقات نقض: ۲۳۶ و ۳۱۹ و ۶۷۴	توگو: ۵۸۸
تغلق شاه: ۶۷۹	توماس: ۸
تفرش: ۱۷۹	تون: ۳۹۵
تفرشی، میرزا ابوالقاسم: ۳۲۴	تویسرکان: ۵۱۹
تفضلی، احمد: ۷۴۶	تویسرکانی، مایل: ۵۱۹ و ۵۲۰
تفضلی، جهانگیر: ۶۳۷ و ۶۴۰	توین بی: ۱۵ و ۷۳۶
تفلیس: ۵۳ و ۵۷ و ۵۶ و ۵۸ و ۷۷ و ۸۰ و ۱۲۱	تهران: ۲۵ و ۳۳ و ۳۶ و ۵۲ و ۵۹ و ۷۵ و ۸۰ و
و ۱۲۲ و ۱۲۳ و ۱۲۴ و ۱۳۰ و ۳۱۵ و ۳۷۳ و ۳۸۴	۹۴ و ۹۸ و ۱۱۰ و ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۱۲۰ و ۱۲۳ و
تقی اوف: ۱۲۶ و ۱۲۷ و ۳۸۳ و ۳۸۴	۱۳۳ و ۱۳۴ و ۱۳۷ و ۱۳۹ و ۱۴۵ و ۱۴۶ و
تقی زاده: ۱۱۲ و ۳۸۶ و ۵۹۸	۱۴۹ و ۱۵۰ و ۱۷۳ و ۱۷۸ و ۱۸۰ و ۱۸۵ و
تکمیل همایون: ۳۹۷	۱۸۹ و ۱۹۰ و ۲۰۰ و ۲۵۲ و ۲۹۴ و ۲۹۸ و
تل او یوز: ۵۶۷	۳۱۵ و ۳۷۸ و ۳۸۰ و ۳۸۶ و ۳۹۰ و ۴۰۱ و
تلاش آزادی: ۳۲ و ۵۲ و ۶۰ و ۱۷۸ و ۲۲۷ و	۴۱۰ و ۴۳۶ و ۴۴۲ و ۴۹۰ و ۵۰۲ و ۵۰۳ و
۳۸۵ و ۳۸۶ و ۳۹۱ و ۴۹۶ و ۴۹۷ و ۵۰۱ و	۵۱۴ و ۵۴۶ و ۵۵۹ و ۵۶۴ و ۵۶۷ و ۵۸۴ و
۵۰۲ و ۵۰۵ و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۵۳۶ و ۵۵۶ و	۵۹۱ و ۶۱۵ و ۶۲۷ و ۶۵۷ و ۷۰۹ و ۷۳۳ و
۵۶۶ و ۶۲۰ و ۶۳۷ و ۶۴۴ و ۶۴۷ و ۶۵۴ و	تهرانمصور: ۱۸ و ۷۰۵ و ۷۰۶ و
۶۵۹	تهرانی، سید جلال: ۱۱۳ و ۴۹۹ و ۵۰۰ و
تله موش: ۶۵۵	تیرداد: ۲۲۰
تمدن هند: ۳۵۰	تیسفون: ۲۰۲ و ۲۲۰ و ۲۲۵ و
تمغاچیان: ۲۶۰	تیسمر: ۲۴۲ و ۲۶۲ و ۲۶۷ و ۳۷۰ و ۳۷۲ و
تن آدمی شریف است: ۳۲۲ و ۶۵۱	۴۹۴ و ۵۶۹
تنکسوق نامه: ۳۹۷	تیمورتاش: ۱۱۱ و ۱۱۲ و ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۱۶ و
تنگ ابریشم: ۲۰۲	۱۱۷ و ۱۲۱ و ۵۰۰ و ۵۴۴ و
تنگ زاع: ۶۰۱	تیموری: ۶۰ و ۶۸ و
	تیموریان: ۲۶۳



- ثقة الاسلام: ۴۹۶ «ث»  
 ثقة السلطنة: ۵۱۰  
 ثمری، دکتر: ۴۸۹ و ۶۰۰  
 «ج»  
 جابری انصاری: ۲۳ و ۲۵ و ۴۰  
 جاجرم: ۱۱۰  
 جاجرود: ۱۲۲  
 جاده ابریشم: ۱۴ و ۵۰۹ و رجوع شود به راه ابریشم  
 جاده شاه عباسی: ۳۳۳  
 جامع التواریخ: ۲۱۳ و ۲۱۴ و ۳۷۴ و ۴۱۵ و  
 ۵۵۶ و ۶۷۱ و ۶۷۶  
 جامع المقدمات: ۶۸۳ و ۷۲۷  
 حان جانان: ۳۰  
 جایزه نوبل: ۶۳۲  
 جباره: ۶۰۹  
 جبال: ۳۲۲ و ۴۰۰  
 جبال بارز: ۶۴۹  
 جبرئیل بن بخت یسوع: ۶۷۸  
 جنبه ملی: ۷۳۵  
 جدہ: ۶۶۸  
 جرجی زیدان: ۴۲۸  
 جرجیس: ۴۹۳  
 جشن مهرگان: ۵۸۳  
 جعفر کذاب: ۲۱  
 جعفر میرزا: ۶۰۹  
 جفتای: ۲۴۳  
 جغرافیای کرمان: ۱۵۸ و ۱۶۰ و ۱۶۵ و ۳۴۳ و  
 ۳۵۹ و ۳۶۰ و ۳۸۰ و ۵۱۳ و ۵۲۱ و ۶۱۹ و  
 ۶۲۱ و ۶۲۷ و ۶۴۲ و ۶۴۶  
 جفین: ۳۵۹  
 جلال الدین محمد اکبر: ۱۶۹  
 جلہ: ۶۰۵  
 جلفا: ۱۱۷ و ۱۲۳ و ۱۳۰ و ۲۷۹  
 جمال آباد: ۷۴۲  
 جمال الدین موصلی: ۶۸۰  
 جمال زاده: ۶۲ و ۲۷۱ و ۲۹۵ و ۲۷۴ و ۴۷۵ و  
 ۵۰۵ و ۵۴۲ و ۵۴۵ و ۵۴۶ و ۵۶۲ و ۶۰۹ و  
 ۶۴۰ و ۶۸۶ و ۶۸۸  
 جمشید: ۲۰۵ و ۶۰۹  
 جمکران: ۷۰۵  
 جمهوری ایران: ۴۳۳  
 جنتی عطائی: ۱۸  
 جندق: ۶۰۲ و ۶۰۴  
 جندی شاپور: ۵۵۷  
 جنگ بدن: ۲۳۷  
 جنگ جهانی: ۵۹۸ و ۷۰۶  
 جنوا: ۲۵۹ و ۲۷۸ و ۲۸۱ و ۳۰۱ و ۳۵۰ و  
 ۴۰۲  
 جنید: ۵۲۸  
 جوالدوز: ۶۹۶  
 جوانشیر: ۲۹۷  
 جواهر کلام: ۲۳۹ و ۴۲۸  
 جوری: ۲۶۱  
 جوشان: ۶۸۶  
 جهان آرا: ۶۱۰  
 جهانبانی: ۷۳  
 جهانداری: ۲۲۳  
 جهانگشا: ۶۱۶  
 جهانگیر: ۱۶۹ و ۵۵۰ و ۶۷۶  
 جهانگیر میرزا: ۷۴  
 جهان نو: ۶۳۶  
 جهرم: ۳۶۹  
 جهلاوان: ۲۴۳  
 جهنم: ۵۵۲

جیحون: ۱۲۹ و ۱۴۲ و ۲۰۱ و ۲۰۶ و ۲۰۹ و  
۲۲۵ و ۲۳۱ و ۲۳۵ و ۲۴۲ و ۲۵۱ و ۲۵۷ و  
۲۵۸ و ۲۶۰ و ۲۶۹ و ۲۷۰ و ۲۷۱ و ۲۷۲ و  
۳۷۳

جیرفت: ۲۰۲ و ۲۱۲ و ۲۵۳ و ۳۱۳ و ۳۲۰ و  
۳۵۹ و ۴۰۱

### «ج»

جابه‌از: ۲۵۱ و ۳۳۳

جابه‌ره: ۳۳۷

چاپخانه بهمن: ۶۳۹ و ۶۴۶

چاچ: ۲۴۹

چاکوران: ۳۳۹ و ۳۴۰

چالداران: ۵۶۶ و ۶۶۶

چالوس: ۳۰۹

چانک کین: ۲۱۵ و ۲۲۳

چاه فیروز: ۴۳۰

چاه گنبد: ۳۹۵

چبق: ۱۵

چراغ: ۷۰۳

چراغ بمید: ۵۲۶

چرچیل: ۵۵۱ و ۵۷۲ و ۶۵۵

چشمه ایوب: ۵۱۳

چفانیان: ۳۱۴ و ۳۵۵

چقوک آباد: ۶۱۹

چلاب فنا آن: ۳۶۸

چلاو: ۲۶۳

چند مقاله تاریخی و ادبی: ۸۸ و ۴۷۰

چنگیزخان: ۲۱۴ و ۲۴۲ و ۲۵۶ و ۲۵۷ و

۲۶۲ و ۵۴۹ و ۵۵۱

چوبینه: ۲۳۳ و ۲۳۴ و ۲۳۵

چهارگنبد: ۵۵۰

چهارمقاله: ۳۱۷ و ۴۷۶

چهل ستون: ۴۱۶

چین: ۱۳ و ۱۵ و ۱۰۴ و ۲۰۰ و ۲۰۱ و ۲۰۳ و

۲۰۴ و ۲۰۵ و ۲۰۶ و ۲۰۷ و ۲۰۸ و ۲۰۹ و

۲۱۱ و ۲۱۲ و ۲۱۳ و ۲۱۴ و ۲۱۵ و ۲۱۶ و

۲۱۷ و ۲۱۹ و ۲۲۰ و ۲۲۲ و ۲۲۳ و ۲۲۴ و

۲۲۵ و ۲۲۷ و ۲۳۰ و ۲۳۱ و ۲۳۴ و ۲۳۵ و

۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۵۳ و ۲۵۷ و ۲۵۸ و ۲۵۹ و

۳۰۳ و ۳۰۴ و ۳۱۰ و ۳۱۲ و ۳۱۹ و ۳۲۴ و

۳۲۷ و ۳۲۹ و ۳۳۳ و ۳۳۴ و ۳۳۵ و ۳۴۸ و

۳۵۱ و ۳۵۲ و ۳۵۳ و ۳۶۰ و ۳۶۱ و ۳۶۲ و

۳۶۴ و ۳۷۹ و ۳۸۸ و ۳۹۷ و ۳۹۹ و ۴۰۲ و

۴۱۵ و ۴۱۶ و ۴۳۴ و ۴۴۰ و ۴۴۱ و ۴۴۲ و

۵۰۹ و ۵۱۰ و ۵۶۸ و ۵۷۲ و ۵۵۶

### «ح»

حاج آقا ابوحسین: ۳۸۹

حاج اکبر کر: ۱۶۱ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۳ و

۱۸۵ و ۱۸۶

حاج امین السلطنة: ۱۰۸

حاجب الدوله: ۶۱ و ۷۱ و ۷۲

حاج سید یوسف: ۱۶۰

حاج محشم السلطنة: ۵۰

حاج محمّد حسن: ۱۰۰

حاج محمد خان: ۵۰۶

حاج محمّد کریم خان: ۱۵۹ و ۱۷۰ و ۱۷۱ و

۱۷۲ و ۱۷۳ و ۱۷۴ و ۱۷۷ و ۳۷۹

حاج معین التجار: ۱۰۷

حاج معین السلطنة: ۱۰۶

حاج ملاهادی: ۱۵۹

حاج میرزا ابوتراب: ۵۴

- حاج میرزا محمد رضا: ۵۸ و ۵۹  
 حاجی اناشریک: ۶۹۲ و ۷۳۳  
 حاجی دریا: ۶۶۸  
 حاجی سعید السلطنة: ۷۱  
 حاجی طرخان: ۷۹  
 حاجی کربلائی: ۱۷۱  
 حاجی میرزا آقاسی: ۲۵ و ۲۸ و ۴۲ و ۴۳ و ۴۴  
 حاجی ناصر السلطنة: ۷۱  
 حاجی نور محمد آقا: ۲۹۹  
 حافظ: ۳۲ و ۱۳۹ و ۳۵۲ و ۴۱۷ و ۴۲۲ و ۴۸۸ و ۴۸۹ و ۵۴۳ و ۶۰۹ و ۶۸۲  
 حافظ مراغی: ۴۱۹ و ۶۷۲  
 حبشه: ۴۲۶ و ۷۰۶  
 حبل المتقين: ۷۰۷ و ۷۱۰  
 حبيب السيرة: ۲۵۱ و ۴۹۴ و ۴۹۵ و ۴۹۸  
 حبيبي: ۶۳۸  
 حج: ۶۲۰  
 حجاج بن يوسف: ۵۳۳  
 حجاز: ۲۱۱ و ۴۷۳  
 حجة الوداع: ۲۳۶  
 حجه فروش: ۷۴۵  
 حدود العالم: ۲۷۳  
 حران: ۲۲۹ و ۳۹۲  
 حریری: ۵۳۰  
 حزب توده: ۷۲۵  
 حزب سبزقبا: ۵۷۷ و ۵۷۸  
 حزقیال نبی: ۵۶۷  
 حسام السلطنة: ۳۵  
 حسبت: ۳۵۴  
 حسن آباد کلانتری: ۵۲۶  
 حسن بن هانی: ۶۷۴  
 حسن بیگ: ۴۹۳  
 حسن خان: ۵۳  
 حسن صباح: ۸۸ و ۱۶۸ و ۴۷۰  
 حسنمهل خان: ۲۹۳  
 حسنک وزیر: ۲۵۰  
 حسین بن علی (ع): ۴ و ۵۱۰  
 حسین جگو: ۵۱۲  
 حسین خان رابنی: ۵۰۸ و ۶۱۸  
 حسینقلی خاثر ۳۵ و ۶۸۶  
 حسینی، صدرالدین: ۶۱۶  
 حصار: ۱۳۸ و ۱۴۵  
 حق التألیف: ۶۸۳  
 حقایق الاخبار: ۲۰  
 حقیقت، عبدالرفیع: ۲۶۱  
 حکیم الملک: ۱۱۶  
 حکیم شقائی: ۷۴۴  
 حکیم لادری: ۶۱۳  
 حکیم لعلی: ۵۵  
 حلب: ۲۵۱ و ۲۵۸ و ۲۶۲ و ۲۶۹ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۳۴۸ و ۳۶۴ و ۳۶۹  
 حلوان: ۱۶۵ و ۲۳۷  
 حلیمه سلطان: ۴۹۳ و ۴۹۹  
 حماسه کویر: ۳۳ و ۱۲۹ و ۲۱۷ و ۵۲۵ و ۵۷۹ و ۵۹۰ و ۶۱۹ و ۶۵۱ و ۶۵۴ و ۷۰۳  
 حمام فین: ۲۱ و ۲۹ و ۳۷  
 حمزه (ع): ۵۸۹  
 حموملا محمد جعفر: ۱۷۲  
 حمیدی شیرازی: ۶۳۲  
 حمیرا: ۶۰۹  
 حیرتی: ۴۲۳  
 حبص بیص: ۶۷۵

## «خ»

خابور: ۲۶۷

خاتون هفت قلعه: ۶ و ۳۲ و ۱۵۸ و ۲۲۳ و ۵۳۳ و ۳۴۵ و ۳۴۸ و ۳۹۴ و ۴۱۴ و ۴۱۶ و ۴۷۰ و ۴۷۱ و ۵۰۳ و ۵۰۴ و ۵۱۰ و ۵۱۲ و ۵۳۰ و ۵۴۲ و ۵۶۳ و ۵۶۵ و ۵۹۵ و ۶۱۱ و ۶۲۰ و ۶۲۶ و ۶۴۵ و ۶۵۴

خاران: ۲۴۴

خاطرات اعتماد السلطنه: ۸۰ و ۱۰۱ و ۱۲۱ و ۱۳۱ و ۵۸۱

خاطرات اعظام قدس: ۵۴۰

خاطرات ظل السلطان: ۴۹۳

خاطرات من: ۶۱۳

خاطرات نظام السلطنة: ۱۰۸ و ۱۰۹

خاطرات و خطرات: ۳۸۲ و ۴۲۱

خاقان: ۲۳۴

خاقان مغفور: ۱۲۸

و رجوع به فتح‌المشاه

خاقانی: ۲۳۲ و ۴۰۰ و ۴۱۹

خالد بن ولید: ۲۳۸ و ۴۲۸

خالقی روح الله: ۴۲۱

خالقی مطلق: ۶۶۸ و ۶۶۹

خالکوه: ۳۳۷

خانات فارس: ۹۲

خان ماوراء النهر: ۲۵۱

خان ملک ساسانی: ۲۷ و ۷۳۳

خان مؤتمن: ۲۹

خانقین: ۴۹۸

خانه ایران: ۴۶۶ و ۴۷۱ و ۵۶۵

خانه کتاب: ۳۸۷ و ۳۸۸ و ۶۵۴

خاور: ۵۵۹ و ۵۷۶

خاورمیانه: ۲۰۵ و ۴۶۶ و ۵۷۶

خبر: ۶۰۲

خبیرالملک: ۱۶۸ و ۱۷۷

خبیص: ۲۳۹ و ۲۴۶ و ۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۷۱ و ۳۷۷ و ۴۰۰ و ۵۷۰ و ۶۰۲ و ۶۸۶

خبیصی، میرزا محمد ابراهیم: ۶۱۷

ختا: ۲۵۳ و ۲۴۷ و ۴۳۵

ختن: ۲۰۴

خجسته کاشانی: ۳۷

خداداد: ۶۰۹

خدیبوجم: ۲۷

خراد برزین: ۲۳۴

خراسان: ۲۶ و ۵۹ و ۶۹ و ۱۲۲ و ۱۳۳ و ۱۳۷ و ۱۴۳ و ۱۴۴ و ۲۱۲ و ۲۲۵ و ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۳ و ۲۴۸ و ۲۵۱ و ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۲۵۶ و ۲۶۰ و ۲۶۱ و ۲۹۰ و ۳۱۸ و ۳۲۰ و ۳۲۳ و ۳۳۶ و ۳۴۰ و ۳۶۹ و ۳۷۷ و ۳۷۸ و ۳۹۹ و ۴۰۰ و ۴۰۴ و ۴۳۰ و ۴۹۲ و ۵۰۲ و ۵۱۱ و ۵۳۷ و ۵۸۰ و ۵۹۱ و ۶۱۱ و ۷۴۳

خراسانی، حاجی باقر: ۹۳ و ۹۴

خراسانی، سردار معظم:

تیمورتاش

خرمدین، بابک: ۱۶۶ و ۱۶۸

خرمه: ۵۲۶

خزاعی، دعبلثر: ۲۳۹

خزرنه: ۱۴۳ و ۲۱۸ و ۲۲۰ و ۲۲۳ و ۲۶۷ و ۲۹۶ و ۲۹۹ و ۳۶۶ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و ۴۹۷

خزینة الحمقا: ۷۹

خسرو پرویز: ۲۲۳ و ۲۳۳ و ۲۳۵ و ۳۶۱ و ۵۷۸ و ۵۹۵

خسرومیرزا: ۵۰

خشایارشا: ۳۵۷ و ۳۵۸ و ۳۵۹



- خضدار: ۲۴۳ و ۲۴۴ و ۲۴۶ و رجوع به قصدار شود.
- خضر: ۲۸۳ و ۶۸۰
- خلاصة التواریخ: ۴۲۳ و ۴۳۵
- خلال، ابوسلمه: ۵۸۹
- خلخالی: ۵۵۹ و ۶۳۸
- خله: ۷۷ و ۷۹ و ۸۱ و ۱۳۱
- خلعتبری، دکتر: ۶۹۶
- خلف بن احمد: ۶۷۷
- خلفیات ما ایرانیان: ۵۴۲
- خلوش بازی: ۱۷۵
- خلیج فارس: ۲۷۳ و ۲۷۵ و ۲۷۶ و ۲۸۳ و ۳۱۴ و ۳۲۴ و ۳۲۸ و ۶۴۰
- خلیل آذر: ۵۶۴
- خلیل پور: ۵۹
- خنک بت: ۶۶۵
- خواجه: ۶۳۷
- خواجه ابوالحسن: ۳۲۶
- خواجه رضوانشاه: ۶۷۲
- خواجه روح الله: ۲۶۵
- خواجه غنی: ۷۴۱
- خواجه کریم الدین: ۷۴۱
- خواجه کیا: ۳۶۸
- خواجه نصیر: ۲۵۸ و ۲۵۹
- خواجه نظام الملک: ۲۴ و ۱۰۷ و ۱۲۸ و ۲۵۱
- خواجه نظام الملک خوافی: ۳۳۲
- خواجه نوری: ۴۰۰
- خوارزم: ۲۲۰ و ۲۴۸ و ۳۲۲ و ۳۶۶ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و ۳۷۱ و ۳۷۲ و ۳۷۳ و ۵۰۹
- خوارزمشاه: ۲۴۳ و ۳۷۳ و ۵۷۵
- خوارزمشاهیان: ۲۴۱ و ۲۵۶ و ۴۲۳
- خوارزمی: ۲۱۶
- خواندنیها: ۴۴ و ۱۰۱ و ۱۵۰ و ۴۹۴ و ۶۴۷
- خوانساری: ۶۷۳
- خوچکو: ۲۹۷
- خور: ۶۰۲
- خورشید: ۶۰۹
- خورموج: ۲۸۳
- خورموجی: ۱۹
- خورومی: ۵۲۵
- خوشکام: ۳۵
- خوشه: ۵۶۵ و ۶۴۰
- خولنجان: ۳۱۶
- خوندمیز: ۷۳۷
- خوی: ۵۶۴ و ۵۸۵ و ۵۸۶
- خیابان گرگان: ۶۵۳ و ۶۵۷
- خیابانی: ۵۳۷
- خیام: ۵۶۶
- خیبر: ۲۰۲ و ۲۹۵ و ۳۱۳ و ۳۱۷
- خیزران: ۶۸۴
- خیزگر به...: ۵۵۸
- خیوه: ۳۷۲
- دادگر: ۱۱۴
- دادگستری: ۵۶۴
- دارا: ۵۰
- دارالخلافة طهران: ۲۱
- دارالرائد العربی: ۶۴۶
- دارالسلطنة تبریز: ۵۶
- دارالفنون: ۲۸
- دارالنظاره: ۲۹
- داریوش اول: ۳۱۴ و ۴۳۰ و ۴۵۸ و ۶۰۴ و «د»

داور: ۵۰۰	۶۸۱
داهه‌ها: ۲۲۰	داریوش سوم: ۲۰۹
دبیرستان البرز: ۶۶۷	داستانهایی از بزرگان: ۴۲۸
دبستان المذاهب: ۵۵۷	دالدان: ۷
دبستان پاریز: ۶۲۵	دامغان: ۲۰۱ و ۲۵۵ و ۲۶۳ و ۳۳۳ و ۳۶۸
دبستان دانش: ۱۱۰	دانش آباد: ۵۳ و ۵۸
دبستانی: ۱۸۰	دانش پژوه: ۳۷
دبلد: ۲۹۳	دانش، تقی: ۱۰۵
دجله: ۵۸ و ۲۲۰ و ۲۳۷ و ۵۲۸ و ۵۷۸	دانشسرای عالی: ۵۵ و ۶۲۶
دده قورقود: ۵۶۲	دانشسرای مقدماتی: ۵۲۳ و ۶۳۵
در بند خزر: ۴۰۱	دانشکده ادبیات: ۲۱ و ۲۶۸ و ۵۴۰ و ۵۴۷ و
در خدمت و خیانت: ۶۷۰	۵۶۱ و ۶۱۲ و ۶۲۶ و ۷۰۴ و ۷۰۶ و ۷۳۳
درق: ۵۸۶	دانشکده الهیات: ۵۴۴ و ۷۰۵
در کنار فرات: ۵۲۹	دانشکده علوم: ۵۴۶
درن: ۲۹۰	دانشگاه اصفهان: ۵۹ و ۸۱ و ۵۷۱ و ۶۶۲
دروازه فارسی: ۲۵۰	دانشگاه تبریز: ۲۲۸
دروازه مینا: ۲۵۰	دانشگاه تگزاس: ۶۶۹
دره زن و مرد: ۴۱۴	دانشگاه تهران: ۴۴ و ۴۶ و ۴۳۳ و ۵۶۰ و
دریابار: ۲۵۳	۶۰۷ و ۶۲۸ و ۶۲۹ و ۶۴۴ و ۶۴۷ و ۶۴۹ و
دریای سرخ: ۲۳۶ و ۳۹۲ و ۴۲۶	۷۰۵ و ۷۰۰
دریای سیاه: ۲۰۱ و ۲۱۵ و ۲۶۷ و ۲۷۷ و	دانشگاه ساسکس: ۶۶۲
۲۷۸ و ۲۸۰ و ۳۳۴ و ۳۷۳	دانشگاه شیراز: ۵۴۰ و ۷۰۵
دزیبول: ۲۳۲	دانشگاه کرمان: ۱۵۹
دژخواهران: ۳۷۷	دانشگاه لاهور: ۲۴۴
دستگرد: ۳۱۶	دانشگاه لندن: ۶۳۹
دسیالوس: ۲۲۰	دانشگاه مشهد: ۲۴۴ و ۷۰۳
دشتی: ۴۷۴ و ۴۹۹	دانشگاه میثیگان: ۵۴۰
دعبل: ۶۷۳	دانمارک: ۴۸۲
دق ریمان: ۳۲۹	دانوب: ۷۰۰
دکتر خواجه حسین: ۵۵۰ و ۵۵۱	داود(ع): ۱۶۵
دکتر محمد خان: ۵۱۴	داودطائی: ۶۸۳
دمشق: ۲۳۸ و ۴۲۸ و ۴۷۳	داودی: ۶۰ و ۶۶۲

- دمیری: ۲۳۸  
دن: ۲۶۷ و ۳۷۳ و ۴۴۱  
دنیا: ۵۴۵  
دنیا کی کتاب: ۶۵۱  
دوانی، ملاجلال: ۵۴۳  
دورا اور پوس: ۲۱۲ و ۲۱۷  
دوزخ: ۸۹  
دوست محمد خان: ۶۶۶  
دوش ازدها: ۱۲  
دوگلاس (منجم): ۵۷۷  
دوگل: ۲۰۱  
دولت آباد: ۳۴۳  
دولت آبادی: ۱۱۰ و ۴۹۷ و ۵۳۰ و ۶۸۶  
دولت شاہ: ۱۰۱ و ۶۸۱  
دولو: ۶۱۸  
دومة الجندل: ۲۳۸ و ۴۲۸  
دومناش: ۷۳۹  
دون ژوان: ۲۷۱  
دونگ خوان: ۳۶۱ و ۳۶۲  
دونیہ: ۲۶۱  
دہ شیرک: ۹  
دھیری: ۶۴۵  
دھقان: ۱۴۳  
دھگان اراکی: ۳۴  
دھلی، ۷۲ و ۲۸۷ و ۵۴۲  
دھنہ محمد سلمانی: ۸  
دہ یادگان: ۵۲۶  
دیار بکر: ۳۳۰  
دیار بکریہ: ۳۳۴  
دیاکونوف: ۷۳۶  
دیالہ: ۲۴  
دیاکونوف: ۲۱۵ و ۲۱۷
- دیکسون: ۵۹۰  
دیلیمان: ۴۳۷ و ۵۹۰  
دینوری: ۲۱۳ و ۳۲۴ و ۵۱۲  
دینیا سور: ۶۷۲  
دیوار چین: ۲۰۸ و ۲۲۰ و ۳۶۱ و ۵۱۰  
دیوان بیگی: ۵۹۲  
دیوان شاہ اسمعیل: ۵۶۵  
«ذ»  
ذوالفقار: ۵  
ذوالقرنین: ۲۲۰ و ۵۶۷ و ۵۶۸ و ۶۲۷ و ۶۲۸ و ۶۳۷  
ذوذوس: ۴۰۷  
ذہبی، پرویز خان: ۵۶۴  
«ر»  
رابعہ: ۲۴۳  
رابینو: ۳۸۸  
راحۃ الصدور: ۴۳۰  
راد، احمد: ۵۷۱  
رادکان: ۲۹۰  
رازی، ابوالفتح: ۲۳۶  
راسپوتین: ۵۸۰  
راگنالود بروک: ۲۲۸  
رامسر: ۳۶۶  
رامیان: ۳۰۹  
راور: ۳۹۳ و ۳۹۴ و ۳۴۱ و ۳۴۰  
راوری، ۳۴۰  
راوندی، مرتضیٰ: ۴۷۰  
راہ ابریشم: ۱۳ و ۲۰۰ و ۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۰۳ و ۲۰۴ و ۲۰۶ و ۲۰۸ و ۲۰۹ و ۲۱۲ و ۲۱۴ و ۲۱۶ و ۲۱۸ و ۲۲۰ و ۲۲۲ و ۲۲۴ و ۲۲۵ و ۲۲۶

۲۲۶ و ۲۴۵ و ۲۳۶ و ۲۳۷ و ۲۳۸ و ۲۳۹ و  
 ۲۴۲ و ۲۵۲ و ۲۵۴ و ۲۵۶ و ۲۵۷ و ۲۵۸ و  
 ۲۶۰ و ۲۶۲ و ۲۶۴ و ۲۶۶ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و  
 ۲۷۰ و ۲۷۲ و ۲۷۴ و ۲۷۶ و ۲۷۸ و ۲۸۰ و  
 ۲۸۲ و ۲۸۴ و ۲۸۶ و ۲۸۸ و .....  
 راه ادویه: ۱۳  
 راهزن: ۷  
 راهنمای آثار تاریخی کرمان: ۵۰۷ و ۶۲۷ و  
 ۶۳۸  
 راهنمای کتاب: ۱۵۰ و ۹۶۴ و ۷۴۷  
 رباط شرف: ۲۵۸  
 رجال ایران: ۳۴  
 رجب نیا: ۲۱۸ و ۲۱۹ و ۴۰۵  
 رجبی: ۱۲۴ و ۲۶۶ و ۳۳۵ و ۶۰۴  
 رحمانی، ابوالحسن: ۵۴۵  
 رحمت آباد: ۲۹۲  
 رژی: ۱۰۹  
 رسابق: ۲۵۳  
 رستاخیز: ۷۱۲  
 رسناق: ۲۹۱  
 رستم: ۱۴۸ و ۲۱۷ و ۵۰۰ و ۵۰۱  
 رستم آباد: ۷۱  
 رستم التواریخ: ۲۸۸  
 رسوم دارالخلافة: ۴۳۷  
 رشديه: ۲۷ و ۵۹  
 رشت: ۱۵۷ و ۲۷۱ و ۲۸۸ و ۲۸۹ و ۲۹۴ و  
 ۲۹۹ و ۳۰۰ و ۳۰۱ و ۳۰۹ و ۴۲۴ و ۴۲۵ و  
 ۵۲۰ و ۵۷۱  
 رشنيق: ۳۷۰  
 رشيد: ۶۰۹  
 رشیدی: ۲۱۳  
 رشانقه: ۳۷۰

ضا(ع): ۲۳۹  
 رضا، عنایت الله: ۴۱۵ و ۴۲۷  
 رضوانی: ۶۲۴  
 رعنا حسین: ۷۲  
 رفسنجان: ۲۷ و ۲۰۵ و ۳۲۹ و ۳۷۹ و ۵۰۶  
 رفسنجانی: ۲۷  
 رفسنجانی، حاج آقا علی: ۴۰۹ و ۵۰۶  
 رفعت الله خانم: ۱۷۹  
 رفعت نظام: ۱۸۰ و ۵۱۲ و ۵۳۲  
 رفیع خان (بمی): ۵۳۲  
 رکن رابع: ۱۷۱  
 رُم: ۴۸ و ۲۶۷ و ۳۵۰ و ۴۴۲  
 رمیل: ۲۱۶  
 رمضانی: ۵۹۶ و ۵۹۹ و ۶۸۷  
 رنگ شیطان: ۴۲۱  
 روابط ایران و هلند: ۴۱۱  
 رواق شاه عباسی: ۵۲۳  
 روح الامین: ۶۸۹  
 روحی، حاج حسین آقا: ۳۸۲  
 روحی، شیخ احمد: ۱۳۱ و ۱۵۶ و ۱۶۰ و  
 ۱۶۲ و ۱۶۴ و ۱۶۸ و ۱۶۹ و ۱۷۰ و ۱۷۱ و  
 ۱۷۷ و ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۸۵ و ۱۸۷  
 رودابه: ۶۰۹  
 رودان: ۴۰۰  
 روخانه شور: ۷۰  
 رودزیا: ۸  
 رودسر: ۲۹۱  
 رودکی: ۱۱۰ و ۵۳۱  
 روزگارنو: ۷۲  
 روزگاری که گذاشت: ۱۵۶ و ۱۶۰ و ۱۸۰ و  
 ۱۸۲ و ۱۸۳ و ۱۸۵ و ۱۸۶ و ۱۸۷  
 روسو: ۵۸۵



- روسیه: ۴۷ و ۴۸ و ۶۰ و ۶۲ و ۶۳ و ۶۴ و  
 ۶۵ و ۶۷ و ۶۸ و ۷۰ و ۷۳ و ۷۵ و ۱۰۵ و  
 ۱۱۱ و ۱۱۷ و ۱۱۹ و ۱۲۱ و ۱۲۴ و ۱۲۵ و  
 ۱۲۶ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۱۳۳ و ۱۳۴ و  
 ۱۳۸ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و ۱۴۳ و ۱۴۵ و ۱۵۵ و  
 ۲۱۱ و ۲۷۳ و ۲۷۵ و ۲۷۸ و ۲۹۶ و ۲۹۷ و  
 ۳۰۱ و ۳۳۵ و ۳۷۰ و ۳۸۴ و ۳۸۵ و ۳۹۱ و  
 ۴۰۱ و ۴۲۵ و ۴۴۱ و ۴۸۵ و ۴۹۷ و ۵۳۷ و  
 ۷۰۶ و ۷۰۹  
 روشندل: ۵۶۳  
 روشن ضمیر: ۲۲۸  
 روشنفکر: ۷۳۸  
 روشنی: ۳۳۹  
 روضات الجنات: ۳۴۸ و ۶۷۸  
 روضة الصفا: ۱۹ و ۲۶۱ و ۲۶۳ و ۳۱۶ و  
 ۴۲۵ و ۴۲۹ و ۴۳۰ و ۴۳۸ و ۴۸۴ و ۴۸۷ و  
 ۴۹۵ و ۴۸۸ و ۵۳۳ و ۵۳۴ و ۵۸۰ و ۶۴۴ و  
 ۶۷۲  
 روضاتی: ۶۱۴  
 روم: ۱۶۸ و ۲۰۱ و ۲۰۴ و ۲۰۵ و ۲۱۱ و  
 ۲۱۵ و ۲۱۹ و ۲۲۰ و ۲۲۲ و ۲۲۵ و ۲۲۹ و  
 ۲۳۲ و ۲۳۸ و ۲۵۳ و ۳۰۴ و ۳۱۵ و ۳۶۴ و  
 ۴۰۷ و ۴۱۵ و ۴۲۶ و ۵۳۶  
 رومانی: ۲۱۱ و ۲۲۰ و ۲۳۳ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و  
 ۳۸۷ و ۴۴۲ و ۴۷۵ و ۵۸۱  
 ره‌آورد: ۳۱۶  
 رهبران طریقت: ۹۱ و ۵۷۵  
 ری: ۹ و ۲۳ و ۱۹۰ و ۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۳۹ و  
 ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۳۱۵ و ۳۲۲ و ۳۲۷ و  
 ۲۳۷ و ۴۲۹ و ۴۳۰ و ۵۸۹  
 ریاحی: ۲۴۷ و ۵۶۴ و ۶۳۶  
 ریاض: ۲۳۸  
 ریحانة الادب: ۲۳۹ و ۴۲۳  
 ریشیلیو: ۲۴  
 ریگان: رنالد: ۵۹۰  
 «ز»  
 زابلستان: ۲۳۱  
 زاهدان: ۲۵۲ و ۵۰۶ و ۵۶۷ و ۵۷۰ و ۵۸۶  
 زبیده: ۷۳۳  
 زبیر: ۴۲۹  
 زرافشانژ: ۲۱۶ و ۳۷۰  
 زرتشت: ۲۲۴ و ۵۷۳ و ۵۹۰  
 زرمسرخ: ۵۸۰  
 زرنند: ۵۱۱  
 زریاب: خوئی: ۵۶۲ و ۶۷۱  
 زرین کوب: ۵۶۰ و ۶۷۱  
 زعفرانلو: ۱۱۳  
 زعفرانی: ۳۶۸  
 زعیم الله، حاج علی آقا: ۳۷۹ و ۳۸۰  
 زلیخا: ۲۱۷  
 زمزم: ۶۸۲  
 زمین و زمان: ۴۱۵ و ۴۲۷  
 زنبیل: ۵۹۱  
 زنجان: ۲۱۲ و ۲۴۰ و ۳۱۵ و ۳۲۰  
 زندان قزل حصار: ۶۳۰ و ۶۳۱ و ۶۳۲  
 زندگانی شاه عباس: ۹۲ و ۱۰۷ و ۱۶۹  
 زندگی شاه نعمت الله: ۵۷  
 زندگی مشیرالدوله: ۶۴۴  
 زنده مرد: ۱۸  
 زندیه: ۳۷۵ و ۴۹۵  
 زنگبار: ۲۵۳  
 زنگنه: ۱۲۹  
 زنگیان: ۶۴۳ و ۶۶۲

زن و جنگ: ۵۵۶

زوگما: ۲۳۷

زواره: ۳۳

زیاد بن ابیه: ۲۱

زیاد بن صالح: ۲۳۹

زیدآباد: ۵۲۶

زیر این هفت آسمان: ۳۹۰ و ۶۵۰ و ۶۹۹

زیر بادات: ۲۸۵

زین الدین علی: ۶۷۵

زین العابدین خان: ۱۲۹

«ژ»

ژاپن: ۵۶ و ۱۰۴ و ۲۰۷ و ۳۱۰ و ۳۴۷ و

۴۴۱

ژانابن: ۲۵۹ و ۲۶۲ و ۲۸۶ و ۲۹۷

ژدائف: ۷۳۴

ژرژ ششم: ۷۵۴

ژنو: ۴۱۸ و ۴۷۵

ژوپتر: ۱۷۳

ژورنال: ۲۰۰

ژوزف هاریس: ۶۶۲

ژوستن: ۲۲۴

ژوستی نین: ۲۰۴

«س»

سادات زواره: ۵۳۳

سادات مازندران: ۲۶۳ و ۲۶۴ و ۳۷۰ و ۳۷۱

و ۳۷۲

سارد: ۲۰۲

ساردنیا: ۲۹۸

ساری: ۱۴۸ و ۳۷۰

سازمان امنیت: ۵۹۴ و ۶۹۹ و ۷۰۲ و ۷۱۱

ساسانی: ۴۷ و ۲۰۷ و ۲۲۶ و ۲۲۹ و ۲۳۰ و

۲۳۱ و ۲۳۵ و ۳۰۳ و ۳۰۵ و ۳۵۹ و ۳۶۱ و

۴۰۹ و ۵۷۸ و ۵۹۵

ساسانی، خان ملک: ۲۷

ساسانی، قباد: ۲۳۰

ساعدالملک: ۲۹

ساعد مراغه‌ای: ۵۳ و ۱۴۹

ساگا: ۲۲۸

سالارنامه: ۶۵۶

سالنامه دنیا: ۲۸

سامانی: ۲۴۰ و ۲۵۵ و ۴۰۲

سانفرانسیسکو: ۱۴

ساوه: ۲۷۱ و ۳۱۵

سایکس: ۲۷۲

سبزوار: ۱۲۵ و ۱۵۹ و ۲۴۲ و ۲۶۰ و ۳۱۵ و

۳۳۷ و ۶۸۶

سبط ابن الجوزی: ۴۳۰

سبکتکین: ۲۴۳ و ۶۷۵

سپانلو: ۶۱۳

سپلمن: ۲۸۵

سپه: ۱۴۸

سپهر: ۴۸۷ و ۴۸۸

سپید شهر: ۲۵۱

سپید و سیاه: ۹۳

ستاره: ۶۰۹

ستوده: ۲۹ و ۲۶۴ و ۳۳۱ و ۶۰۹ و ۶۳۹

سخن: ۶۳۵ و ۶۳۹

سرافراز: ۲۲۰

سرامی: ۷۲۴

سربداران: ۲۴۲ و ۲۶۰ و ۲۶۱

سرجان ملکم: ۳۸۹

سرچشمه: ۷ و ۸ و ۳۸۹

- سرخس: ۱۳۶ و ۱۴۴  
 سرخسی: ۶۷۷  
 سردار اسعد: ۱۱۶  
 سردار سپه: ۴۹۷ و ۴۹۸  
 سردار فاخر: ۶۳۶  
 سرزمین های خلافت شرقی: ۳۹۹  
 سرطویه: ۶۸۶  
 سرگذشت مسعودی: ۱۶۳ و ۱۶۴  
 سرگذشت موسیقی ایران: ۴۲۱  
 سرمد هندی: ۶۶۶ و ۶۶۸  
 سرنوشت وزرای ایران: ۶۲۳  
 سرود رگبار: ۵۹۴  
 سروش اصفهانی: ۲۲ و ۲۳  
 سروش دکتر عبدالکریم: ۵۹۱  
 سرهنگ زاده: ۵۵۴  
 سری سقطی: ۵۲۸  
 سعادت نوری: ۲۷ و ۲۸ و ۶۰ و ۵۱۱  
 سعدالدوله: ۶۶  
 سعادتعلی شاه: ۵۷۴  
 سعادت نوری: ۶۲۰  
 سعدی: ۳۲ و ۱۰۶ و ۱۳۲ و ۲۴۴ و ۳۶۲ و ۳۶۴ و ۳۶۵ و ۴۰۹ و ۴۱۲ و ۴۸۸ و ۴۸۹ و ۷۳۷  
 سعیدآباد: ۳۴۲ و ۵۲۶  
 سعید: ۱۴۸  
 سعیدی، احمد: ۵۰۱ و ۶۳۵ و ۶۷۸  
 سعیدی میرجانی: ۵۴۲ و ۶۴۰ و ۷۱۰  
 سعیدی، علی اصغر: ۲۹۷ و ۲۹۹  
 سعیدی، محمد: ۲۷  
 سفد: ۲۱۵ و ۲۱۶ و ۲۱۷ و ۲۲۳ و ۲۳۲ و ۲۴۹  
 و ۴۱۵ و ۴۲۶  
 سفاخ: ۵۸۹  
 سفارت هند: ۶۳۷  
 سفرنامه: ۲۴۹ و ۲۷۰  
 سفرنامه آدام آلتاریوس: ۳۳۰  
 سفرنامه افضل: ۳۹۵  
 سفرنامه پیتر دلاواله: ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۸ و ۲۸۰  
 و ۲۸۱ و ۳۱۵ و ۳۱۸ و ۳۳۰  
 سفرنامه تاورنیه: ۳۳۰ و ۳۷۴  
 سفرنامه خراسان و کرمان: ۳۳۹ و ۳۴۰ و ۳۴۱  
 و ۳۴۲ و ۳۹۳ و ۳۹۵  
 سفرنامه سانسون: ۲۸۳ و ۲۸۴  
 سفرنامه سلیمان: ۳۵۴  
 سفرنامه ظل السلطان: ۳۸۳  
 سفرنامه کارری: ۳۳۲  
 سفرنامه کلات: ۵۹ و ۷۱ و ۱۳۳ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و ۱۴۳  
 سفرنامه مجدالدوله: ۱۲۴  
 سفرنامه میرزا ابراهیم: ۲۹۰ و ۲۹۱ و ۲۹۲  
 سقر: ۲۱۲  
 مقسین: ۳۶۸ و ۳۶۹ و ۳۷۰  
 مقیفة بنی ساعده: ۵۸۹  
 سکاوند: ۲۱۲  
 سکاها: ۲۱۲ و ۳۵۲  
 سکوبولف: ۱۳۸ و ۱۴۵  
 سلجوقیان: ۱۲۸ و ۲۴۱ و ۲۴۳ و ۲۵۶ و ۴۳۰ و ۵۷۰  
 سلجوقیان و غزدر کرمان: ۲۵۲ و ۲۵۳ و ۲۵۴  
 و ۲۵۵ و ۴۹۸ و ۴۹۹ و ۵۲<sup>۶</sup> و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۵۷۰ و ۶۱۰ و ۶۲۷ و ۶۴۴ و ۶۴۵  
 سلطان آباد: ۳۴۳  
 سلطان جُنید: ۴۹۳  
 سلطان حیدر: ۲۶۹  
 سلطان خانم: ۲۹  
 سلطانعلی خان: ۷۱

سلطان سلیم: ۲۶۹

سلطان سنجر: ۲۵۱

سلطان علی: ۴۹۴

سلطان محمد خدا بنده: ۲۵۹ و ۳۷۲

سلطان محمد خوارزمشاه: ۲۵۶ و ۲۵۸ و ۲۵۹ و

۴۳۰

سلطان محمد فاتح: ۲۶۸

سلطان محمود غزنوی

سلطان مسعود: ۴۱۶

سلطانی گنابادی: ۵۷۵

سلطانیه: ۴۱۶

سلمان فارسی: ۵۷۸

سلوکیه: ۳۲۷

سلیمان خان: ۱۳۳

سمرقند: ۵۷ و ۱۴۲ و ۲۰۱ و ۲۱۵ و ۲۱۸ و

۲۳۷ و ۲۶۲ و ۳۲۸ و ۳۳۴ و ۳۷۱ و ۳۹۵ و

۶۷۷

سمعانی: ۱۶۶ و ۲۴۳ و ۳۰۸

سمنان: ۲۶۱ و ۳۳۳ و ۳۹۵ و ۵۰۳ و ۶۰۲ و

۶۰۴

سمیتقو: ۵۶۴

سمیس: ۲۹۱

سن: ۶۹۲ و ۷۰۰ و ۷۱۹

سنائی: ۲۳۲ و ۷۳۲

سن پترزبورگ: ۱۱۳

سنت میشل: ۴۶۵ و ۴۷۱

سند: ۲۳۱ و ۳۳۴

سندی ابن شاهک: ۹۱

سنگ هفت قلم: ۳۵ و ۳۵۵ و ۳۷۵ و ۳۸۸ و

۴۰۱ و ۴۰۸ و ۵۸۹ و ۶۰۶ و ۶۳۲ و ۶۵۰ و

۶۷۳ و ۷۱۰ و ۷۱۴

سوادکوه: ۲۶۳

سودابه: ۲۱۷

سوداگران آبنوس: ۴۰۵

سودان: ۵۹۸

سورات: ۲۸۱

سوربون: ۶۴۹

سوریه: ۱۲۹ و ۲۱۱ و ۲۱۷ و ۲۳۶ و ۲۶۹ و

۴۷۳ و ۶۳۴ و ۶۷۴

سوزنی: ۴۰۳

سوگلو: ۶

سولا: ۲۱۵

سومری‌ها: ۶۴۰

سون‌هدین: ۱۲۳ و ۲۶۶ و ۶۰۴

سوئد: ۷۵ و ۳۸۸ و ۴۸۴

سویس: ۱۴۷ و ۲۹۵ و ۵۰۵ و ۵۹۷

سویل: ۲۸۱

سهام‌الدوله: ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۳

سهراب: ۱۸ و ۲۱۷

سهروردی: ۴۳۰

سهل سنباط: ۱۶۸

سهیلی خوانساری: ۲۷ و ۴۴

سیا: ۶۰۶ و ۶۹۸ و ۷۰۲ و ۷۰۹ و ۷۱۶

سیاسی: ۳۷

سیاست خارجی ایران: ۲۷۲

سیاستگران دوره قاجاریه: ۲۷

سیاست و اقتصاد عصر صفوی: ۶۵ و ۱۷۰ و

۲۸۲ و ۲۸۴ و ۳۴۲ و ۳۵۱ و ۴۱۲ و ۴۱۳ و

۴۱۶ و ۴۲۶ و ۴۳۱ و ۴۳۲ و ۴۸۳ و ۴۸۴ و

۴۹۲ و ۴۹۳ و ۴۹۴ و ۴۹۵ و ۴۹۶ و ۴۹۷ و

۵۲۶ و ۵۳۰ و ۵۳۲ و ۵۴۳ و ۵۴۵ و ۵۴۷ و

۵۴۹ و ۵۵۷ و ۵۶۴ و ۵۶۵ و ۵۷۰ و ۵۷۲ و

۶۲۷ و ۶۴۸ و ۶۵۴ و ۶۶۵

سیاه‌سوز: ۳۳



- سیاهکل رود: ۲۹۱  
 سیری: ۲۰۸ و ۳۱۴ و ۳۳۴ و ۴۴۲ و ۶۷۱  
 سید جمال اصفهانی: ۷۱۰  
 سید جمال الدین: ۱۶۴ و ۱۸۰ و ۱۸۴ و ۱۸۹ و ۱۹۰  
 سید حسن بیگ: ۱۷۶  
 سید حسین عرب: ۱۰۱  
 سید زین العابدین: ۱۶۰ و ۲۶۴  
 سید عبدالکریم: ۲۶۴  
 سید علی خان مدنی: ۶۱۴  
 سید کمال الدین: ۲۶۴  
 سید محمد بن خاوند شاه: ۴۹۵  
 سید محمد خان: ۷۹  
 سید مرتضی: ۲۶۳  
 سید نصر الدین: ۲۶۳ و ۲۶۴  
 سیده: ۹  
 سید هدایت الله: ۳۳۷ و ۳۳۹ و ۳۴۱  
 سید یوسف: ۱۶۱  
 سیراف: ۲۰۲ و ۳۱۸ و ۳۳۳ و ۳۶۰ و ۳۷۰ و ۴۰۹  
 سیرت جلال الدین: ۲۵۷ و ۴۳۱  
 سیرجان: ۲۳۷ و ۲۳۹ و ۳۳۷ و ۳۴۳ و ۳۷۷ و ۵۱۰ و ۵۲۶ و ۵۵۰ و ۶۰۲ و ۶۵۳ و ۶۶۷ و ۷۱۱  
 سیرجانی، سید هدایت الله: ۳۳۷ و ۳۳۸ و ۳۴۱ و ۳۴۰ و ۳۴۱  
 سیر دریا: ۲۰۹ و ۲۱۶ و ۲۴۷ و ۳۰۳  
 سیروس: ۶۰۹  
 سبستان: ۷۳ و ۲۰۲ و ۲۱۲ و ۲۱۷ و ۲۱۹ و ۲۳۷ و ۲۴۱ و ۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۴۹ و ۲۵۰ و ۲۵۲ و ۲۵۶ و ۳۱۳ و ۳۱۴ و ۳۱۵ و ۳۲۰ و ۳۲۲ و ۳۳۱ و ۳۶۵ و ۳۷۷ و ۳۷۸ و ۳۹۲ و ۴۱۹  
 سیستانی، ملک محمود: ۳۳۱ و ۳۷۴  
 سیف آزاد: ۵۵۹ و ۶۳۷  
 سیف الله میرزا: ۷۴  
 سیف فرغانی: ۶۰۷  
 سیمجور: ۲۵۵ و ۲۵۶  
 سیملقان: ۱۱۰  
 سین: ۳۶۱  
 سین کیانگ: ۲۰۱ و ۲۰۹ و ۲۳۴ و ۲۴۸ و ۳۳۴ و ۳۳۵ و ۳۳۶  
 سیواس: ۳۶۸  
 سیوطی: ۵۷  
 «ش»  
 شادلو: ۱۱۳  
 شاردن: ۲۷۱ و ۲۹۵ و ۳۳۰ و ۳۵۱ و ۴۳۱  
 شارل مارتل: ۵۷۹  
 شام: ۳۱۳ و ۳۶۹  
 شامپانی: ۵۵  
 شاملو، اصلان: ۶۲۶  
 شاندور: ۴۲۷  
 شانزه لیزه: ۴۶۶  
 شاو، برنارد: ۶۶۰  
 شاهانی، خسرو: ۶۵۴  
 شاهجهان: ۶۷۵  
 شاهرخ خان: ۳۷۶  
 شاهرود: ۲۰۲ و ۲۹۰ و ۳۱۶ و ۵۰۲  
 شاه سلطان حسین: ۲۸۶ و ۳۳۲ و ۴۹۶  
 شاهسون: ۲۹۶  
 شاه شجاع: ۱۷۰ و ۴۸۵  
 شاه عبدالعظیم: ۹۸ و ۱۰۹ و ۱۹۱ و ۶۷۵  
 شاهنشاهی عضدالدوله: ۳۱۹

شاه عباس — صفوی	شمع جمع: ۶۹۲
شاه منصور: ۲۶۲ و ۳۷۱ و ۴۳۱ و ۴۸۵ و ۵۶۹ و ۶۴۷ و	شمه: ۴۹۸
شاهنامه: ۱۸ و ۶۹ و ۲۰۶ و ۲۱۶ و ۲۲۶ و ۳۱۷ و ۴۷۶ و ۴۸۳ و ۵۰۰ و ۵۰۱ و ۵۲۶ و ۶۳۲ و ۶۴۸ و ۶۶۸ و ۶۶۹ و ۷۱۰ و	شوانزی: ۹
شاع نعمت الله: ۵۷ و ۵۲۳ و ۵۳۷ و	شوروی: ۲۰۷ و ۲۱۶ و ۵۵۲ و ۵۶۳ و ۵۷۲ و ۵۷۵ و نیز رجوع شود به روسیه
شایر: ۷۰۶	شوره گز: ۲۵۲
شستر: ۵۶۳	شوش: ۴۲۴
شتردار: ۳۹۳ و ۳۹۴ و ۳۹۵ و	شوکه الملک: ۵۵۸
شرح حالات طایفه حاجی ملا احمد: ۴۳۲	شهاب ترشیزی: ۴۴۹
شرح حال عباس میرزا ملک آرا: ۱۹۰ و ۲۸۹ و ۲۹۰ و	شهداد: ۵۷۰ و ۶۰۲
شرف الدوله: ۶۷۴	شهربابک: ۱۶۸ و ۲۶۲ و ۵۱۳
شروانشاه: ۴۲۳	شهرسبز: ۵۷
شریعت سنگلجی: ۶۶۲	شهرک فرح زاد: ۶۰۶
شریف: ۶۶۱	شهرهای اشکانی: ۲۲۰
شعار: ۲۰۱ و ۳۵۳ و ۳۶۰ و	شهیدی، عبدالوهاب: ۴۳۳
شعاع الدین شفا: ۲۷۰ و ۲۷۳ و ۲۷۶ و ۳۱۸ و ۳۳۱ و	شیخ ابراهیم: ۴۹۳
شفق (دکتر): ۱۵ و ۸۴ و ۲۵۰ و	شیخ ابوالفضل: ۴۱۶ و ۶۷۶
شفق سرخ: ۲۸	شیخ ابوسعید: ۳۲۷
شفیعی کدکنی: ۴۳۷	شیخ الاسلام: ۱۱۳
شکاوند: ۴	شیخ المشایخ: ۴۹۲
شکسپیر: ۱۸ و ۹۸ و ۶۶۰ و	شیخ الملک: ۱۵۷
شکوه پهلوانی: ۲۰۶	شیخ بهایی: ۴۳۵
شلنگان: ۱۳۸	شیخوشجری: ۵۸۷
شماخی: ۳۳۲	شیخ هادی نجم آبادی: ۱۸۰
شمر: ۱۵	شیدزه: ۵۷
شمس التواریخ: ۱۷۳	شیراز: ۲۰ و ۲۱ و ۳۲ و ۳۵ و ۴۴ و ۲۰۲ و ۲۸۳ و ۲۸۶ و ۳۱۳ و ۳۱۵ و ۳۱۸ و ۳۲۰ و ۳۹۲ و ۴۳۱ و ۴۳۶ و ۶۷۳ و ۷۱۰ و
شمس الدین محمود: ۴۳۱	شیرتغزیه: ۱۵
شمس تبریزی: ۴۳۳ و ۵۹۸ و	شیروان: ۲۷۰ و ۲۷۱ و ۲۷۹ و ۳۸۴
	شیروانی: ۴۲۳
	شیرویه: ۲۳۵

صفوی، شاه عباس: ۸۴ و ۸۵ و ۹۱ و ۱۰۷ و  
 ۱۶۹ و ۲۷۰ و ۲۷۲ و ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۵ و  
 ۲۷۶ و ۲۷۵ و ۲۷۴ و ۲۷۳ و ۲۷۲ و ۲۷۸ و  
 ۲۷۹ و ۲۸۰ و ۲۸۱ و ۲۸۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و  
 ۲۱۸ و ۲۲۳ و ۲۳۰ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و ۳۷۲ و  
 ۴۱۱ و ۴۱۶ و ۴۸۲ و ۴۸۳ و ۴۸۵ و ۵۲۶ و  
 ۵۲۷ و ۵۳۲ و ۷۴۱  
 صفوی، شاه طهماسب: ۴۱۶ و ۴۲۳ و ۴۳۱ و  
 ۴۳۵  
 صقلاب: ۴۰۴ و ۴۰۷  
 صله: ۶۷۳ و ۶۸۳ و ۶۸۹  
 صمدخان: ۷۸ و ۷۹  
 صمیمی: ۷۲۰  
 صنعتی، علی اکبر: ۱۸۳ و ۱۸۷  
 صنعتی زاده کرمانی: ۱۵۶ و ۱۵۷ و ۱۵۹ و  
 ۱۷۱ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۳ و ۱۸۵ و ۱۸۷  
 صنیع الدوله: ۱۰۶  
 صوتی، محمد علی: ۹۳ و ۷۱۷ و ۷۲۶  
 صورة الارض: ۲۰۲ و ۲۴۹ و ۲۵۰ و ۳۲۸ و  
 ۳۵۴ و ۳۶۰  
 صوفیان: ۶۲۵  
 صهباء: ۶۱۴

«ض»

ضیاء الدوله: ۷۳

«ط»

طاس غوری: ۲۱۵  
 طالب آملی: ۶۳۴  
 طالس: ۵۸۰  
 طالش: ۲۹۲  
 طاهریان: ۲۴۰

«ص»

صاحب بن عباد: ۲۴ و ۱۵۸ و ۶۲۱ و ۶۷۸  
 صاحبقران: ۳۵  
 صادق: ۶۹۳  
 صادقیان: ۶۳۶  
 صائب تبریزی: ۵۰۵  
 صالح: ۷۳۴ و ۷۱۶  
 صالح بن زیاد: ۲۱۸  
 صالح خان: ۱۰۴  
 صبار: ۶۰۹  
 صحاح الفرس: ۴۰۳  
 صحرای اتک: ۱۳۲ و ۱۳۳  
 صحرای ترکمن: ۱۴۵  
 صحرای سینا: ۵۷۶  
 صحرای گبی: ۲۶۰  
 صدخرو: ۷۳۰ و ۷۱۸  
 صدرآباد: ۵۲۶  
 صدر، حسن: ۶۴۷  
 صدراعظم رومیه: ۴۸۴  
 صدرالتواریخ: ۲۰ و ۲۱ و ۸۱  
 صدر بلاغی: ۶۱۴  
 صدیقی، دکتر غلامحسین: ۱۵۸ و ۵۶۱ و  
 ۶۸۴  
 صربها: ۲۱۱  
 صفا (دکتر): ۳۲۸  
 صفاریان: ۲۴۰  
 صفائی: ۱۳۶  
 صفوت: ۶۵۳  
 صفوی، شاه اسمعیل: ۲۶۹ و ۴۸۴ و ۴۹۳ و  
 ۴۹۴ و ۵۶۵ و ۵۶۶ و ۵۷۰  
 صفوی، شاه سلیمان: ۲۸۳

- طاهری یزدی: ۵۲۳ و ۶۳۸  
 طباطبائی، سیدضیاءالدین: ۵۳ و ۵۰۱ و ۵۰۲  
 و ۵۰۳  
 طب اهل ختا: ۳۹۷  
 طبران: ۳۱۷  
 طبرستان: ۲۵۴ و ۳۲۲ و ۳۴۹ و ۳۶۸ و ۳۶۹  
 و ۳۹۳  
 طبرک: ۲۵۸  
 طبری: ۱۱۷ و ۳۶۸ و ۴۹۲ و ۷۲۳ و ۷۳۹ و ۷۳۷  
 طبس: ۲۴۸ و ۲۵۱ و ۲۵۲ و ۲۵۶  
 طبقات ابن سعد: ۲۳۸  
 طبقات ناصری: ۲۴۲ و ۲۵۶ و ۲۵۷  
 طخارستان: ۲۲۲ و ۲۳۱  
 طرابلس: ۲۶۹  
 طرابوزان: ۱۶۹ و ۱۷۰ و ۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۶۷  
 و ۲۹۶ و ۳۳۰ و ۳۳۴ و ۴۰۲  
 طراز: ۴۰۲ و ۴۰۳  
 طروده: ۶۰۴  
 طغرل سلجوقی: ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۶۷۵  
 طلعت الله: ۱۷۹  
 طوس: ۶۹ و ۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۱۹ و ۲۳۷ و ۲۶۱ و ۳۲۷  
 طولوزان: ۱۰۸  
 طومانیانس: ۵۱ و ۱۱۶ و ۱۱۸ و ۱۲۶  
 طوی: ۳۷۴  
 طهرانی، ابوبکر: ۳۳۴  
 طیان بمی: ۵۱۴  
 طبس: ۲۰۲ و ۲۵۱ و ۲۵۲ و ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۳۱۳ و ۳۳۳  
 «ظ»  
 ظفرالسلطنه: ۵۸  
 ظفرنامه شامی: ۲۶۳  
 ظفرنامه شاهجهانی: ۶۷۵  
 ظل السلطان: ۲۴ و ۳۵ و ۱۱۷ و ۱۲۶ و ۱۲۸  
 و ۱۶۲ و ۱۶۳ و ۳۸۳ و ۳۸۴ و ۳۸۵ و ۳۸۶ و ۳۸۷  
 و ۴۹۳ و ۴۹۷ و ۶۸۶ و ۷۰۶  
 ظهور و سقوط رایش: ۷۰۶  
 ظهورالاسلام: ۷۴۹  
 ظهورالدوله: ۱۲۵ و ۵۰۶  
 «ع»  
 عاشورا: ۱۵ و ۴۳۹ و ۵۸۲  
 عارف قزوینی: ۲۸  
 عالم آرای عباسی: ۴۲۴ و ۶۷۴  
 عالمگیری: ۶۷۷  
 عباس آقا: ۶۵ و ۱۰۵ و ۱۰۶  
 عباسعلی: ۱۱۶  
 عباسقلی: ۷۱۰  
 عباس میرزا: ۲۸۸ و ۶۰۹  
 عباسی: ۶۰۱  
 عبدالحسین خان: ۳۱  
 عبدالحمید: ۱۶۰ و ۱۶۱ و ۱۶۳ و ۵۸۹ و ۶۵۶  
 عبدالرحمن بن عریب: ۴۰۷  
 عبدالرحمن بن عوف: ۲۳۸ و ۴۲۹ و ۴۹۱  
 عبدالشکور احسن: ۲۴۴  
 عبدالعلی: ۶۰۹  
 عبدالله بن طاهر: ۶۸۱  
 عبدالله بن عامر: ۲۳۷ و ۳۳۸ و ۴۹۲  
 عبدالله خان: ۱۰۵



- عبداللہی: ۶۵۲  
عبدالملک مروان: ۱۰۶  
عبدالناصر: ۵۷۶  
عبری: ۵۶۶ و ۵۶۷  
عتبة الكتبة: ۶۱۶  
عثمان: ۵۸ و ۶۰ و ۴۰۷ و ۴۰۸ و ۵۸۹  
عثمانی: ۱۳۳ و ۱۶۸ و ۱۶۹ و ۴۸۵ و ۴۹۵ و  
به ترکیه رجوع شود  
عجمشاه: ۴۹۸  
عدالت: ۶۳۸  
عراق: ۱۴ و ۲۰ و ۲۳ و ۳۱ و ۴۰ و ۱۱۵ و  
۱۲۵ و ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۱۹۰ و ۲۳۹ و ۲۵۳ و  
۲۵۴ و ۲۶۱ و ۲۶۳ و ۳۴۳ و ۳۶۹  
عرایس الجواهر: ۳۴۸ و ۳۴۹  
عرب آباد طیس: ۳۳۷  
عربستان: ۳۲۰ و ۳۳۳ و ۵۳۴  
عرفان: ۳۱۶  
عرفی: ۴۰۰  
عریان، باباطاهر: ۵۴۹  
عریف: ۶۶۵  
عزب: ۲۲۳  
عزت الدوله: ۲۹ و ۳۰ و ۳۲ و ۳۳ و ۳۴ و  
۶۰۹  
عزت نساء: ۶۱۹  
عزیزالسلطان: ۸۰ و ۸۴ و ۱۲۲  
عزیزخان: ۲۹  
عسکر بیک: ۱۴۵  
عشرت آباد: ۵۰۱  
عشق آباد: ۵۹ و ۱۲۵ و ۱۳۸ و ۱۴۳ و ۱۴۵ و  
۱۹۰ و ۲۲۰  
عصار: ۳۶۸  
عصر بی خبری: ۶۸  
عضدالدوله: ۲۳۶ و ۳۱۹ و ۳۷۸ و ۵۸۵ و  
۶۲۱  
عضدالملک: ۱۱۲ و ۱۱۳  
عطارة: ۴۲۳  
عطائی: ۶۴۸  
عقدالمی: ۲۵۴ و ۵۸۰  
علاء الدین محمد: ۲۶۰  
علاء الملک: ۶۰ و ۱۳۰ و ۱۳۲  
علم: ۷۰۲  
علمر آکاد میاسی: ۵۶۵  
علوی، بزرگ: ۲۱۶ و ۲۱۷  
علی آباد: ۲۹۱ و ۵۵۸  
علی آباد خواجه: ۵۲۶  
علی اللہی: ۵۷۵  
علی بابا: ۵۸۸  
علی بن ابی طالب (ع): ۵ و ۲۱ و ۳۱ و ۱۶۵ و  
۲۳۶ و ۲۳۸ و ۵۷۵ و ۵۸۶ و ۵۸۸ و ۵۸۹  
علی بن حسین: ۵۶۱  
علی بن عیسی: ۳۲۰  
علیخان یاور: ۱۳۴  
علی داد: ۶۰۹  
علی زاده: ۲۱۳  
علینقی: ۶۰۹  
عمادالدوله: ۱۰۱  
عماد فقیه: ۵۳۷  
عماد کاتب: ۶۱۶ و ۷۳۲  
عمارت نستر: ۱۶۱ و ۱۷۵  
عمامه شیر و شیکری: ۲۰۶  
عمان: ۳۷۷  
عمر: ۸۸ و ۲۳۸ و ۴۰۵ و ۴۱۹ و ۴۲۸ و  
۴۹۱ و ۵۸۹  
عمران: ۱۶۵

- عمرولیث: ۲۵۰ و ۴۳۸  
 عمری: ۸۵ و ۸۶ و ۸۷  
 عنصری: ۶۷۸  
 عتاران: ۲۴۶ و ۶۶۵  
 عید غدیر: ۲۳۸ و ۵۸۲  
 عید قربان: ۵۸۲ و ۶۶۸  
 عیسی بن جعفر: ۹۱  
 عین الدوله: ۵۸ و ۵۹ و ۷۱ و ۱۴۲ و ۴۹۶  
 عین علی: ۱۴۵ «غ»  
 غازان خان: ۲۶۵  
 غالب دهلوی: ۷۲۰  
 غز: ۲۵۴ و ۲۵۸ و ۳۲۰ و ۵۶۳  
 غزالی: ۴۷۳ و ۴۷۴ و ۵۰۸ و ۶۲۱  
 غزالی مهدی: ۱۶۹  
 غزالی نامه: ۴۷۳  
 غزنوی، سلطان محمود: ۹ و ۲۴۳ و ۲۴۵ و ۳۱۴ و ۳۱۶ و ۳۱۷ و ۳۱۹ و ۴۲۹ و ۴۶۹  
 غزنوی، سلطان محمود: ۲۴۱ و ۳۲۷  
 غزنوی، فرحزاد: ۲۵۵  
 غزنه: ۲۳۲ و ۲۵۱ و ۳۱۷  
 غز: ۲۴۱  
 غفاره: ۶۰۹  
 غفاری: ۹۶ و ۱۲۲  
 غنا: ۵۸۸  
 غنی: ۵۳۰ و ۶۹۳ و ۷۱۶ و ۷۲۶ و ۷۳۰  
 «ف»  
 فارس: ۲۱۱ و ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۴۳ و ۲۵۳ و ۲۶۲ و ۳۶۱ و ۳۶۴  
 فارسنامه ناصری: ۴۱۲ و ۶۱۴  
 فارسی شکر است: ۶۸۹  
 فاروق: ۹۲ و ۶۰۹  
 فاضل تونی: ۷۳۴  
 فاطمه خانم: ۶۰۹  
 فاطمی: ۷۱۲  
 فائق بی ریا: ۵۶۵  
 خان چانو: ۲۲۲  
 فتودالیه: ۲۴۰ و ۶۰۶  
 فتحعلیشاه: ۷۴ و ۱۰۱ و ۱۱۳ و ۳۸۹ و ۴۶۶ و ۵۰۶ و ۵۹۱ و ۶۱۸  
 فتح کرمان بدست عرب: ۵۲۱  
 فتحنامه: ۱۴۵ و ۱۴۶  
 فتحی، دکتر محمد: ۶۴۶  
 فتوت نامه سلطانی: ۱۲۵ و ۴۳۹  
 فتوح اعثم: ۴۰۶ و ۴۰۸ و ۴۰۹  
 فخرایی: ۷۰ و ۱۵۷  
 فخرالدین اسعد: ۳۲۴  
 فخرالملک: ۶۷۵  
 فخرداعی: ۲۷۲  
 فدائیان: ۲۵۸  
 فداکاران گمنام: ۵۰۴  
 فرات: ۲۳۰ و ۲۶۸ و ۳۲۷ و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۵۷۸  
 فراشباشی: ۲۰  
 فراماسون: ۵۳۷ و ۶۵۹  
 فرامرزی: ۶۰۲  
 فرامرزی: ۵۵۹ و ۶۸۱  
 فرانسه: ۲۴ و ۴۴ و ۴۷ و ۴۸ و ۶۰ و ۶۵ و ۶۶ و ۷۰ و ۷۲ و ۷۸ و ۸۰ و ۹۵ و ۹۷ و ۹۸ و ۹۹ و ۱۰۲ و ۱۰۸ و ۱۱۶ و ۱۱۹ و ۱۲۰ و ۱۲۲ و ۱۲۴ و ۱۳۱ و ۱۴۶ و ۱۵۵ و ۲۰۰ و ۲۰۱ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۸۷ و ۲۸۸ و ۲۸۹ و ۲۹۰ و ۲۹۲ و ۲۹۴ و ۲۹۷ و ۲۹۹ و ۳۰۰ و ۳۰۱ و ۳۰۲ و ۳۸۹ و ۳۹۱ و ۴۱۲ و ۴۲۰

- ۴۶۶ و ۵۰۳ و ۵۲۸ و ۵۶۱ و ۵۶۲ و ۵۷۹ و ۶۵۶  
 فراهان: ۲۸ و ۳۱  
 فرای: ۷۰۵  
 فرج الهند: ۳۲۸  
 فرج آباد: ۲۷۰ و ۲۷۹ و ۲۸۰  
 فرخ: ۶۶۵  
 فرخ خان: ۲۹۸  
 فرخ شاه: ۴۹۸  
 فرخنده پیام: ۱۸۸ و ۱۸۹ و ۵۱۱  
 فرخی: ۳۱۴ و ۴۲۳ و ۵۲۰  
 فردوسی، حکمی ابوالقاسم: ۴ و ۱۲ و ۶۹ و ۱۶۷ و ۲۰۵ و ۲۰۶ و ۲۲۶ و ۲۳۴ و ۲۹۰ و ۳۱۷ و ۳۲۲ و ۳۲۳ و ۴۰۳ و ۴۳۸ و ۴۸۹ و ۶۴۸  
 فردوسی و حماسه ملی: ۲۲۸  
 فرغانه: ۲۲۳ و ۲۳۵ و ۳۶۲  
 فرغانی، سیف: ۴۹۲ و ۶۰۷  
 فرماندهان کرمان: ۱۶۱ و ۱۷۲ و ۲۹۷ و ۳۸۰ و ۳۸۲ و ۵۰۶ و ۵۰۸ و ۵۱۱ و ۵۱۹ و ۶۱۸ و ۶۲۱ و ۶۲۷ و ۶۴۵  
 فرمانفرما، بدیع الزمان: ۴۲۲ و ۴۹۹ و ۵۴۴ و ۵۴۵  
 فروغی بسطامی: ۳۹  
 فروغی، میرزا محمدعلی: ۴۴  
 فروید: ۱۰ و ۱۳  
 فره زاد: ۲۳۵ و ۶۵۷  
 فرهنگ: ۱۵۷  
 فرهنگ: آندراج: ۲۰۶  
 فرهنگ ایران زمین: ۲۹ و ۵۲۱ و ۶۴۵ و ۶۴۶  
 فرهنگ بم: ۵۰۷  
 فرهنگستان تاریخ: ۵۸۳ و ۵۸۴  
 فرهنگ سیرخان: ۶۶۷  
 فرهنگ کرمان: ۵۲۰  
 فرهنگ مهر: ۲۷  
 فرهنگ نو: ۲۹۸  
 فرهنگ و مهر کرمان: ۶۵۰  
 فریدون: ۴۱۵  
 فریدون میرزا: ۳۶  
 فریزر: ۹  
 فری نیکوس: ۶۸۱  
 فرونی استرآبادی: ۴۱۶  
 فضل بن ربیع: ۸۵ و ۸۶ و ۸۷ و ۸۸ و ۸۹ و ۹۰ و ۹۱  
 فضل بن سهل: ۹۶  
 فغفور: ۲۲۲  
 فقیهی: ۲۳۶ و ۵۸۵ و ۶۲۱ و ۶۸۲  
 فکرت: ۶۱۲  
 فلات ایران: ۲۴۲  
 فلات پامیر: ۳۳۶  
 فلاح و زراعت: ۲۶۵ و ۳۰۸  
 فلاطوری: ۲۳۲  
 فلسطین: ۴۰۵  
 فلسفه تاریخ: ۵۹۱ و ۶۹۶  
 فلسفی، نصرالله: ۴۶ و ۸۸ و ۹۲ و ۱۰۷ و ۲۷۲ و ۴۶۶ و ۴۶۷ و ۴۷۰ و ۴۸۲ و ۴۹۹ و ۶۸۴ و ۷۳۵ و ۷۱۹  
 فلور: ۲۷۴ و ۲۸۷ و ۴۱۱  
 فلورانس: ۲۷۸ و ۴۰۲  
 فنی زاده: ۷۳۶  
 فواد: ۶۹۲  
 فوستیل دوکلائر: ۶۸۴  
 فومنی، امیرهدایت الله خان: ۴۲۴ و ۴۲۵ و ۶۷۲

قاورد: ۲۵۱ و ۵۷۰ و ۶۱۰

قاهره: ۶۴۶

قاین: ۵۱۱

قباد: ۱۶۷

قبرس: ۴۰۷ و ۴۰۸ و ۴۰۹

قتیبة بن مسلم: ۲۱۸

قدسی: ۶۷۵

قرآن مجید: ۴۲۱ و ۴۲۲ و ۵۳۱ و ۵۳۲ و

۵۳۳ و ۵۵۲ و ۵۸۰ و ۶۷۷

قراختانیان: ۲۴۲

قراقروم: ۳۳۶

قراقویونلو: ۳۳۳

قراقوم: ۲۶۰

قراگزلو، نایب السلطنه: ۹۸، ۷۱۷

قراطة: ۲۴۰

قرقیزستان: ۳۶۲ و ۴۰۲ و ۵۰۹

قرن الذهب: ۵۸۹

قرون وسطی: ۶۱۰

قره باغ: ۸۲

قره باغی: ۵۷

قره قویونلو: ۲۶۷

قرز: ۲۴۵

قزاقخانه: ۵۹۶

قزاق‌ها: ۲۷۷

قزدار: ۲۴۳ و ۲۴۵

قزل ایرماق: ۳۵۷ و ۵۸۰

قزلباش: ۱۶۹

قزل قلعه: ۷۱۲

قزوین: ۲۰۱ و ۲۱۲ و ۲۴۶ و ۲۵۵ و ۴۳۶ و

۴۹۷ و ۵۷۱

قزوینی: ۱۷۸ و ۳۵۲ و ۵۳۱

قشقائی: ۱۱۰

فهرج: ۲۵۲

فهرست کتابهای مشار: ۴۷۷

فهرست مقالات فارسی: ۲۸

فهمی: ۵۱۹

فیاض: ۵۳۰

فیروز: ۲۳۰

فیروزآباد: ۵۲۶

فیروزآبادی: ۵۳۱

فیروزی: ۶۹۰

فی-شان: ۲۱۸

فیض آباد: ۳۴۰

فیضی: ۶۷۶

فیلیپ کولومپ: ۲۷۸

فین: ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ و ۳۳ و ۳۷

فینیقه: ۳۱۳ و ۳۲۸

## «ق»

قآانی: ۲۲ و ۳۹ و ۴۲ و ۴۳ و ۴۴ و ۶۰۳ و

۷۴۵ و

قائم مقام: ۲۲ و ۱۲۸ و ۶۰۰

قائم مقامی: ۲۸

قابیل: ۵۹۰

قاجار: ۲۴ و ۶۰ و ۶۱ و ۷۳ و ۸۰ و ۱۱۲ و

۱۴۳ و ۱۶۹ و ۲۸۸ و ۲۹۰ و ۲۹۲ و ۲۹۶ و

۲۹۹ و ۳۰۲ و ۳۳۳ و ۳۷۸ و ۳۷۹ و ۳۸۷ و

۴۰۹ و ۴۲۵ و ۴۳۲ و ۴۳۴ و ۴۳۹ و ۴۴۰ و

۴۶۶ و ۴۹۵ و ۴۹۶ و ۵۲۷ و ۶۱۹

قادسیه: ۴۳۶

قارون: ۶۲۷

قاسم آباد: ۲۹۱

قاضی طباطبائی: ۲۳۸ و ۴۲۹

قالپاق: ۱۵



قسطنطنیه: ۲۰۱ و ۲۷۶ و ۲۸۰

قشم: ۲۸۳ و ۲۸۴

قصدار: ۲۰۲ و ۲۴۵ و ۲۴۶

قصر شیرین: ۳۳۱

قصیده لنگریه: ۵۰۶

قطب الدین شیرازی: ۶۷۳

قطب شمال: ۵۸۲

قطره سامانی: ۴۱

قفقاز: ۶۷ و ۷۷ و ۸۳ و ۱۲۲ و ۱۲۳ و ۱۲۴

و ۱۲۵ و ۱۲۶ و ۱۲۷ و ۱۲۸ و ۳۰۱ و ۳۱۴ و ۳۷۳

قلات: ۲۴۳ و ۲۴۴

قلعه اردشیر: ۲۳۹

قلعه العذراء: ۳۳۵

قلعه اور: ۲۳۹

قلعه دختر: ۲۳۹

قلعه سنگباران: ۶۰

قلعه طبرک: ۲۴۰ و ۲۳۹

قلعه یزد: ۲۳۹

قلعه محمودی: ۱۸۸

قلعه مریم نشین: ۲۵۱

قلقشندی: ۵۱۲

قلون: ۲۳۴

قلهک: ۱۱۶

قم: ۲۴۰ و ۲۷۱ و ۳۱۵ و ۵۵۴ و ۷۰۹

قما دین: ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۳۱۳

قمشه: ۲۸۳

قمی: ۶۲۵

قنات حاج علی رضا: ۳۸۷ و ۳۹۰

قنداقه حریر: ۶۸۶

قندهار: ۲۶ و ۲۰۲ و ۲۱۹ و ۲۶۶ و ۵۷۴

قندیل کعبه: ۶۹۲

قوام الدوله: ۱۲۲ و ۱۳۶

قوام السلطنه: ۱۱۷ و ۱۴۹ و ۵۰۱ و ۵۰۲ و ۵۰۳ و ۷۲۸

قوام الملک: ۳۶

قوچان: ۱۳۸ و ۱۴۳ و ۱۴۴ و ۱۴۷ و ۲۰۲ و ۳۱۶

قورخانه: ۱۴۸

قونیه: ۵۹۸

قهرمانی، شرف الدین: ۱۵۰

قهبستان: ۲۵۵ و ۲۵۶ و ۵۲۶

قیام جنگل: ۳۰۲

قیصریه: ۴۲۲

قیطاس پاشا: ۴۳۱

# «ک»

کابل: ۲۵ و ۲۶ و ۲۰۲ و ۲۳۵ و ۲۴۱ و ۳۱۶ و ۶۱۴

و ۶۱۴

کاپادوکیه: ۲۰۲

کاپری: ۴۷۱

کاپیتولاسیون: ۴۱۱

کاتبی: ۱۳ و ۲۰۰

کاترین: ۱۴ و ۴۸۴ و ۴۸۵

کاخ الماس: ۱۲۶

کادیج: ۷

کارامانیا: ۳۲۷

کارتا: ۲۲۳

کارتیه لائن: ۴۷۱

کارچه کف: ۲۴

کارنگ، عبدالمی: ۳۲۲

کاروان حله: ۳۱۳

کاروانسرای چهل قبان: ۳۲۷

کاروانسرای دالان دراز: ۳۲۷

کتاب سال ششم: ۲۷

کتاب فرانسوی راه ابریشم: ۲۰۴ و ۲۱۳ و

۲۳۰ و ۲۳۲ و ۲۳۹ و ۲۴۷ و ۳۱۵

کتابفروشی ابن سینا: ۶۲۹

کتابفروشی دهخدا: ۶۴۵

کتابفروشی طهوری: ۶۴۴ و ۶۴۵

کتب مشایخ: ۱۷۳

کت دمه: ۷۳۶

گنل دختر: ۶۰۱ و ۶۰۰

کتیرانی: ۱۳۱ و ۷۷

کجهی: ۲۴۴

کراچی: ۲۴۴ و ۳۳۶ و ۵۷۹ و ۶۴۰

کراسوس: ۲۱۳

کربلا: ۱۰۱ و ۱۱۵ و ۵۹۰

کرج: ۶۳۰

گردمحله: ۲۹۰

کرمان: ۲۵ و ۵۸ و ۵۹ و ۹۱ و ۱۱۷ و ۱۳۱ و

۱۴۱ و ۱۴۲ و ۱۴۶ و ۱۵۵ و ۱۵۶ و ۱۵۷ و

۱۵۸ و ۱۵۹ و ۱۶۰ و ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۱۶۸ و

۱۷۰ و ۱۷۱ و ۱۷۲ و ۱۷۳ و ۱۷۴ و ۱۷۶ و

۱۷۷ و ۱۷۸ و ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۳ و

۱۸۵ و ۱۸۶ و ۱۸۸ و ۱۹۰ و ۲۲۶ و ۲۲۷ و

۲۲۸ و ۲۲۹ و ۲۳۰ و ۲۳۳ و ۲۳۷ و ۲۳۹ و

۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۴۳ و ۲۴۶ و ۲۴۸ و

۲۵۲ و ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۲۵۶ و ۲۶۰ و ۲۶۱ و

۲۶۲ و ۲۶۳ و ۲۸۶ و ۲۸۷ و ۲۹۷ و ۳۱۵ و

۳۱۸ و ۳۲۰ و ۳۲۲ و ۳۲۷ و ۳۲۹ و ۳۳۶ و

۳۳۷ و ۳۴۰ و ۳۴۷ و ۳۴۸ و ۳۴۹ و ۳۵۹ و

۳۶۰ و ۳۶۵ و ۳۷۰ و ۳۷۵ و ۳۷۶ و ۳۷۸ و

۳۷۹ و ۳۸۰ و ۳۸۷ و ۳۹۳ و ۳۹۴ و ۳۹۵ و

۳۹۸ و ۳۹۹ و ۴۰۰ و ۴۰۱ و ۴۱۱ و ۴۳۹ و

۴۶۶ و ۴۷۳ و ۴۸۷ و ۴۹۲ و ۴۹۳ و ۴۹۸ و

۵۰۵ و ۵۰۶ و ۵۰۷ و ۵۰۸ و ۵۱۱ و ۵۱۲ و

کاروانسرای شاه عباسی: ۳۳۰

کاروانسرای غرباء: ۲۵۴

کاروانسرای گلو: ۳۴۱

کازرون: ۶۰۱

کاسیوس: ۲۲۵

کاشان: ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ و ۲۱ و ۱۲۸ و ۲۴۰ و

۲۷۱ و ۲۸۲ و ۲۸۹ و ۳۰۲ و ۳۰۹ و ۳۱۵ و

۴۸۳ و ۵۸۲ و ۶۷۱

کاشانی، ابوالقاسم: ۳۴۹ و ۶۷۱

کاشغر: ۲۰۱ و ۲۵۱ و ۳۷۱

کاشفی: ۱۲۵

کاشمر: ۵۷۴

کاظمی: ۹۳ و ۵۲۱

کا کا بلیمان: ۵۲۹

کالج وست مینستر: ۵۵۱

کامادی: ۲۰۲

کامشاد: ۷۳۲

کانال سوئز: ۲۲۶ و ۳۳۳ و ۳۳۴ و ۳۴۲ و

۳۴۳ و ۴۴۱ و ۵۷۶

کاناری: ۵۳۸ و ۶۶۰

کانتون: ۳۹۹

کان سو: ۳۶۱

کانون نویسندگان: ۷۰۳

کاوانت و دیابل: ۴۲۱

کاوه: ۲۱۴ و ۶۰۹

کبری، شیخ نجم الدین: ۶۶۱

کپورچال: ۲۹۲

کتاب حبت: ۳۵۴

کتابخانه آستان قدس: ۱۰۲

کتابخانه السنة شرقیه: ۴۷۲

کتابخانه دربار: ۶۴۹

کتابخانه ملی پاریس: ۴۷۲

کتابخانه ملی تبریز: ۲۱۵

- ۵۱۴ و ۵۱۷ و ۵۱۸ و ۵۲۰ و ۵۲۱ و ۵۲۲ و  
۵۲۳ و ۵۲۵ و ۵۲۶ و ۵۲۹ و ۵۳۷ و ۵۳۸ و  
۵۴۱ و ۵۴۲ و ۵۶۳ و ۵۷۰ و ۵۷۶ و ۵۸۴ و  
۶۰۰ و ۶۰۸ و ۶۱۰ و ۶۱۸ و ۶۲۱ و ۶۲۷ و  
۶۲۸ و ۶۳۵ و ۶۳۶ و ۶۳۸ و ۶۳۹ و ۶۵۰ و  
۶۵۶ و ۶۶۲ و ۶۶۸ و ۶۷۰ و ۷۱۰ و ۷۲۵ و  
۷۳۵ و ۷۴۱  
کرمانشاہ: ۳۳۱  
کرمانشو: ۳۲۸  
کرمانی، ابوالفضل: ۴۹۲  
کرمانی، افسر: ۵۱۸  
کرمانی، افضل الملک: ۱۸۷ و ۲۵۴ و ۳۳۷ و  
۳۳۹ و ۳۴۰ و ۳۴۱ و ۳۹۳ و ۳۹۵ و ۵۸۰  
کرمانیان: ۲۹ و ۳۰  
کرمانی، اوحد الدین: ۴۲۲  
کرمانی، حاج میرزا محمد ابراہیم: ۳۴۱ و  
۳۴۲  
کرمانی، حاج میرزا محمدرضا: ۵۹  
کرمانی، خاتون: ۴۹۸  
کرمانی، خواجہ شمس الدین: ۴۰۱  
کرمانی، عبدالرزاق: ۵۷  
کرمانی، فؤاد: ۵۶  
کرمانی، قوام: ۳۹۸  
کرمانی، کوهی: ۶۳۶  
کرمانی، مجد الاسلام کرمانی: ۷۰ و ۷۴ و  
۷۹ و ۸۱ و ۵۱۴ و ۵۱۹  
کرمانی، ملا محمد جعفر: ۱۵۹ و ۱۷۰ و  
۱۷۱ و ۱۷۳ و ۱۷۴ و ۱۷۶  
کرمانی، مهندس پورکمال: ۵۷۰  
کرمانی، میرزا آقاخان: ۱۳۱ و ۱۵۴ و ۱۵۶ و  
۱۵۷ و ۱۵۸ و ۱۵۹ و ۱۶۰ و ۱۶۲ و ۱۶۳ و  
۱۶۴ و ۱۶۵ و ۱۶۷ و ۱۶۸ و ۱۷۰ و ۱۷۷ و
- ۱۷۹ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۳ و ۱۸۴ و ۱۸۵ و  
۱۸۶ و ۱۸۷ و ۱۸۸ و ۱۹۰ و ۴۰۹ و ۵۰۵ و  
۵۰۶ و ۶۵۶  
کرمانی، میرزا ایمن: ۲۰  
کرمانی، میرزا رضا: ۱۰۹ و ۱۹۰  
کرمانی، ناظرزادہ: ۲۷  
کرمانی، ناظم الاسلام: ۲۵ و ۲۶ و ۵۱ و ۵۹  
و ۶۱ و ۶۹ و ۷۰ و ۱۱۰ و ۴۳۹ و ۵۱۲  
کرمانی، پوربخش: ۵۷  
کرم قز: ۱۵  
کرم لین: ۱۵  
کرنند: ۳۳۱  
کرنسکی: ۵۸۰  
کروپ: ۸  
کریستان دیور: ۶۱۳  
کریم آباد: ۱۱۶  
کریم خان: ۱۶۲ و ۲۸۷ و ۴۲۵ و ۴۹۷  
کریم داد: ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۳ و ۶۰۹  
کریمہ: ۳۳۰ و ۲۶۹  
کزنفون: ۲۰۹  
کسانی: ۳۰۲  
کسروی: ۶۰ و ۵۲۰  
کشاوری: ۲۱۵ و ۲۴۷ و ۲۷۳ و ۴۷۰  
کشاوری عہد مغول: ۲۴۷ و ۳۰۳ و ۳۰۸  
کشمیر: ۲۳۵ و ۳۴۵  
کعبہ: ۳۱۳  
کفشگری: ۲۹۱  
کفہ خبر: ۶۰۲  
کلات: ۵۹ و ۱۳۲ و ۱۴۰ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و  
۱۴۴ و ۱۴۵ و ۱۴۶ و ۱۴۷ و ۵۷۴  
کلژ دو فرانس: ۴۸۳  
کلسارغ، اتابک: ۲۵۵

- کلکته: ۷۰۸ و ۷۲  
 کلبله: ۶۷۹  
 کمربیح: ۳۵۴  
 کمپانی بون: ۳۰۲  
 کمپانی حاج محمد حسن:  
 کمپانی دارسی: ۳۸۹  
 کمپانی هند شرقی: ۳۸۹  
 کمونیسم: ۵۷۵ و ۵۷۶ و ۶۰۶  
 کناش صغیر: ۶۷۸  
 کنت دوگو بینو: ۴۸۸  
 کنسونو: ۷۵ و ۷۶  
 کنگره باره: ۶۴۹  
 کنگره تاریخ ایران: ۵۰۵  
 کنگره خواجه رشید الدین: ۶۷۱  
 کنگره شرقی شناسان: ۶۴۹  
 کنی: ۷۳۳  
 کنیزک و خاتون: ۴۸۲  
 کوبنان: ۳۹۸ و ۳۹۹  
 کوچه هفت پیچ: ۲۳۳ و ۵۴۹ و ۶۵۰  
 کود دادن: ۶۸۸  
 کوروش کبیر: ۵۰ و ۲۰۵ و ۴۲۷ و ۵۲۸ و ۵۵۹ و ۶۰۴  
 کوروش در روایات ما: ۵۵۹  
 کوروش دروغین و جنایتکار: ۵۵۹  
 کوسری: ۳۰۰  
 کوشان: ۲۱۱  
 کوشکو: ۵۲۶  
 کوفه: ۲۰ و ۲۱ و ۳۳۹ و ۵۸۹ و ۶۶۶  
 کوهبنان: ۲۰۲ و ۳۹۹  
 کوهپایه ای: ۱۸۸  
 کوه مغ: ۲۱۶  
 کوهی کرمانی: ۶۳۶  
 کویر سمنان: ۶۰۲  
 کویر ورامین: ۶۰۲  
 کویرهای ایران: ۱۲۴ و ۲۶۶ و ۳۳۵ و ۶۰۴  
 کهزاد، احمد علی: ۲۳۰  
 کهستانی: ۲۶۱ و ۲۶۲  
 کهکی: ۳۷۵ و ۳۹۳  
 کهورك: ۲۵۲ و ۲۸۳  
 کیا، دکتر حسین: ۱۶۹ و ۴۸۴ و ۴۹۴ و ۵۵۷  
 کیاگلا: ۲۹۱  
 کیانوری: ۷۲۳  
 کیانی: ۳۲۰  
 کیاها: ۲۶۳  
 کی پین: ۲۵۹  
 کیخسرو: ۵۰  
 کیخسرو شاهرخ: ۱۱۰ و ۷۰۴  
 کیش: ۲۴۴ و ۲۵۴ و ۳۶۲ و ۳۶۴  
 کیمیای سعادت: ۴۷۶  
 کیوکان اینگ: ۲۲۲  
 کیومرث میرزا: ۱۷۲ و ۱۷۵ و ۱۷۷  
 کیهان: ۱۴۹ و ۵۵۹ و ۷۱۱ و ۷۱۳  
 «گ»  
 گابریل: ۴۰۰  
 گاندی: ۵۷۵  
 گائوک: ۴۹۶  
 گئومات: ۴۷۰  
 گداروزیا: ۲۰۲ و ۲۵۳  
 گراندوک: ۵۴  
 گرجستان: ۵۸ و ۲۵۱ و ۲۶۷ و ۳۳۰ و ۳۳۲  
 و ۳۵۳ و ۳۷۳  
 گردنه اسد آباد: ۵۷۵  
 گردنه حیران: ۲۹۵ و ۵۷۲  
 گردنه گرگ: ۲۹۵





و ۲۶۴ و ۲۶۵ و ۲۷۰ و ۲۷۱ و ۲۷۸ و ۳۰۹ و	۶۵۵ و ۷۱۱
۳۱۴ و ۳۶۶ و ۳۷۰ و ۳۷۲ و ۳۷۳ و ۳۹۲ و	لنگر: ۱۷۱ و ۱۷۷
۵۷۴	لنگرود: ۲۹۱
ماستری: ۴۲۳	لنین: ۵۸۰
مأمون: ۹۶ و ۶۷۴	لوب نوز: ۵۰۹
ماثوتۀ تنگ: ۱۳ و ۴۰۴ و ۴۴۰	لوت: ۶۰۲
مال بد بیخ ریش: ۶۶۱	لوچا: ۲۷۸
مالکوم کالج: ۲۱۸ و ۲۱۹	لوگر: ۶۶۶
ماللهند: ۶۸۱	لوله کش: ۶۹۷
مانش «دریای مانش»:	لونئی چهاردهم: ۹۵
مانی: ۲۱۷ و ۵۷۲	لونئی سیزدهم: ۲۴
ماوراء النهر: ۲۲۲ و ۲۳۵ و ۲۳۹ و ۲۴۹ و	لهریه: ۲۸۸
۲۵۳ و ۲۶۰ و ۲۸۷ و ۳۲۰ و ۳۲۱ و ۳۲۸ و	لهستان: ۲۷۸ و ۲۹۷ و ۵۷۲ و ۵۷۳ و ۷۰۶
۳۷۱ ۳۹۶ و ۴۰۴	لیبی: ۶۸۹
ماوراء النهری: ۳۹۶	لیدی یا: ۵۷۹
ماه، ابوالحسن: ۳۲۸	لیلی: ۶۰۹
ماهان: ۱۱۷ و ۳۵۹ و ۳۶۰	لیون: ۲۸۱ و ۲۹۰ و ۲۹۷ و ۳۰۰ و ۳۰۱ و
ماه بیگم: ۶۰۹	۳۸۸
ماه سیما: ۶۰۹	
ماهوی سوری: ۲۳۵	«م»
مایل هروی: ۴۸۰	مادرید: ۶۶۰
مثنوی مولوی: ۱۵۹ و ۴۰۳ و ۴۱۵ و ۴۲۲ و	مادها: ۲۰۵ و ۴۲۷
۴۳۳ و ۴۸۲	مارتا: ۲۶۹
مجارستان: ۲۶۷	مارسلینوس: ۲۳۰
مجتهد، حاج آقا محمد: ۱۷	مارس: ۲۷۷ و ۲۷۸ و ۲۸۱ و ۳۰۱ و ۳۰۲ و
مجتهد زاده، دکتر: ۶۱۱	۴۹۸
مجتهدی، دکتر: ۶۶۶ و ۶۶۷	مارک اورل اشتاین
مجدالدوله: ۱۲۳ و ۱۲۴	مارکس: ۱۳ و ۳۵۷ و ۵۴۳ و ۶۰۶ و ۶۱۰
مجدالاسلام: ۵۸ و ۵۹ و ۶۱ و ۶۲ و ۶۳ و	مارکو پولو: ۲۵۳ و ۲۵۹ و ۲۶۶ و ۲۶۷ و ۳۴۸
۱۳۲ و ۱۳۳ و ۱۳۷ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و ۱۴۲	و ۳۹۸ و ۳۹۹ و ۴۰۰
ونیز رجوع شود به کرمانی:	مارگارت تاجر: ۳۳۶
مجدالملك: ۸۰	مازندران: ۱۴۷ و ۱۴۸ و ۲۰۲ و ۲۴۲ و ۲۶۳

- مجد، بهرام خان: ۱۳۹  
مجدزاده صهبا: ۱۳۹  
مجد، محمد خان: ۱۳۹ و ۱۴۱  
مجلس سنا: ۵۴۴ و ۵۴۵  
مجلس شورا: ۲۷ و ۱۰۵ و ۱۱۴ و ۲۸۵  
مجلسی، داریوشی: ۲۷۴  
مجله دانشکده ادبیات: ۵۱۶ و ۶۱۵ و ۶۴۰  
مجله وزارت خارجه: ۲۷  
مجل التواریخ: ۲۰۶ و ۲۲۷ و ۴۳۷ و ۶۱۶  
مجل فصیحی: ۲۰۵  
مجموعه مقاله ها: ۴۷۰  
مجیب الرحمان: ۵۷۹  
محبوب آسمان چشم ها: ۵۰۵  
محبوبی اردکانی: ۲۸ و ۹۹  
مجموعه مقاله ها: ۴۷۰  
مجیب الرحمان: ۵۷۹  
محبوب آسمانی چشم ها: ۵۰۵  
محبوبی اردکانی: ۲۸ و ۹۹  
محبوب: ۲۳ و ۱۲۵  
محدث: ۶۷۴  
محرری: ۵۸۶  
محفوری: ۳۶۹  
محلات: ۳۱  
محیط: ۲۷  
محمد(ص): ۴۲ و ۸۸ و ۱۶۵ و ۲۳۶ و ۲۶۲ و ۴۰۶ و ۷۰۳  
محمد ابراهیم خبیصی: ۶۱۶  
محمد بن احمد: ۳۵۴  
محمد بن منور: ۳۲۷  
محمد بن موسی: ۳۹۲  
محمد بهادر: ۲۷  
محمد حسین: ۶۰۹  
محمد حسن خان: ۳۳۳  
محمد خان سپهسالار: ۵۱۷  
محمد شاه: ۲۹ و ۱۱۳ و ۲۶۳ و ۴۲۵ و ۶۱۹ و ۶۲۰  
محمد علی بارفروش: ۱۷۱  
محمد علی خان: ۵۱۰  
محمد علی شاه: ۱۵۰ و ۱۷۰ و ۱۷۷ و ۱۷۸ و ۵۸۵ و ۳۸۵  
محمد ماستری: ۴۲۳  
محمد ولی میرزا: ۶۰۹  
محمود آباد: ۵۲۶  
محمود افغان: ۴۳۲  
محمود بن ولی: ۳۷۲  
محمودی حایری، ناهید: ۳۰۷  
محیط طباطبائی: ۲۷ و ۵۹ و ۶۱ و ۴۹۹ و ۵۳۳ و ۶۴۹ و ۶۵۱ و ۷۲۲  
مخبر السلطنة: ۳۸۲  
مخبر همایون: ۲۷  
مختاری: ۲۴۳ و ۳۹۶  
مختاری نامه: ۳۹۶ و ۶۱۶  
مخزن الاسرار: ۶۷۴  
مدائن: ۲۳۷ و ۴۳۶ و ۵۷۸  
مدرس: ۵۳۰ و ۷۱۴  
مدرسه ابراهیم خان: ۵۲۳  
مدرسه امینیه: ۴۷۳  
مدرسه شیخ عبدالحمین: ۶۲۶ و ۶۲۷ و ۶۵۳ و ۶۲۹  
مدرسه معصومیه: ۱۵۹  
مدرسه نیکولای: ۱۱۱  
مدرسه والس: ۸۳  
مدیترانه: ۲۰۳ و ۲۰۷ و ۲۱۱ و ۲۷۷ و ۲۸۱ و ۲۹۰ و ۳۱۵ و ۳۳۰ و ۳۳۳ و ۳۵۰ و ۴۰۲ و

مسعود: ۵۱۶	۴۰۵ و ۴۰۷
مسعودی: ۲۵۰ و ۵۲۳	مدیرالملک: ۱۷۵
مکوک: ۹۵ و ۲۵۷ و ۳۳۴	مدینه: ۲۳۷ و ۲۳۹ و ۳۱۳ و ۴۰۸ و ۴۲۸
میخ (ع): ۲۰۳ و ۲۰۴	مرآت البلدان: ۸۱
میخا: ۱۶۹	مرآت الزمان: ۴۳۰
مینا: ۲۷۸	مرآت العالم: ۶۷۷
میودبلد: ۲۹۳ و ۲۹۴	مراد مراد علی: ۵۵۰
مشارالدوله: ۵۲۱	مرادیان: ۶۸۳
مشتاق: ۵۰۸ و ۵۲۰ و ۶۱۸	مرادی کرمانی: ۶۸۶
مشتاقیه: ۵۲۳	مراکش: ۷۰۹
مشتاق: ۵۲۰ و ۶۸۴	مردان خود ساخته: ۲۷
مشروطه: ۲۹۶ و ۲۹۹ و ۳۰۲ و ۳۸۵ و ۴۳۹ و	مرداو بیج: ۴۳۷
۵۰۵ و ۵۱۹ و ۵۲۹ و ۵۸۵ و ۶۷۰ و ۷۰۴	مرعشی: ۲۶۴ و ۳۷۱
مشهد: ۱۰۱ و ۱۱۳ و ۱۳۳ و ۱۳۶ و ۱۴۴ و	مرغ حق: ۶۸۰
۱۴۷ و ۱۶۹ و ۱۸۸ و ۳۰۹ و ۳۹۴ و ۳۹۹ و	مرمره: ۳۰۱
۴۰۱ و ۵۰۱ و ۵۱۱ و ۵۳۴ و ۵۴۳ و ۶۱۱	مرو: ۴۶ و ۲۰۱ و ۲۱۳ و ۲۱۹ و ۲۴۲ و ۲۳۵
مشهد مرغاب: ۵۰	و ۲۶۲ و ۳۰۸ و ۳۲۷ و ۴۲۹
مشهدی، محمّد امین: ۳۳۱	مروج الذهب: ۲۵۰ و ۵۲۵
مشهدی قربان: ۲۸	مریضخانه ها احمدیه: ۱۴۸
مشیرالدوله: ۷۱ و ۱۲۷ و ۵۵۵ و ۵۵۶	مریم: ۶۰۹
مشیرالدوله، حسین خان سپهسالار: ۳۴ و ۱۲۹	مزارات کرمان: ۵۳۷
و ۱۳۲ و ۱۴۲ و ۱۴۷ و ۱۴۸	مزدك: ۱۶۶ و ۱۶۷ و ۱۶۸ و ۴۲۷ و ۴۷۰ و
مشیرالدوله، نصرالله خان: ۵۱ و ۶۰ و ۷۶	۵۹۰
مشیرالدوه، یحیی خان: ۵۱ و ۵۲ و ۶۰	مستشار الدوله: ۶۵ و ۱۰۶ و ۱۰۷
مشیرالملک: ۳۶ و ۱۰۸ و ۱۶۳	مستعصم بالله: ۵۷۵
مشیری، محمّد: ۲۸۸	مستغنی های غنی: ۷۲۷
مشیزی، آقا عبدالرحیم: ۱۶۵ و ۱۸۷	مستوفی الممالک: ۳۴ و ۵۰۷
مصدق: ۱۳۹ و ۳۸۹ و ۴۱۱ و ۶۸۶	مستوفی، حمدالله: ۳۲۰ و ۳۹۸
مصر: ۸۵ و ۹۲ و ۱۶۸ و ۲۱۱ و ۲۵۳ و ۳۱۴	مسجد الله وردی: ۱۷۲
و ۳۴۷ و ۴۷۳ و ۵۷۶ و ۷۳۰	مسجد چهل ستون: ۳۷۹
مصطفی بن خالق داد: ۶۷۹	مسجد چهل محراب: ۳۶۶
مطیر: ۶۴۶ و ۶۵۰	مسجد درگز: ۵۱۷



- مظفر الدین شاه: ۳۵ و ۵۱ و ۶۸ و ۷۰ و ۷۶ و ۷۷ و ۱۰۲ و ۱۶۲ و ۴۳۲ و ۷۴۲  
مظفر، امیر محمد: ۱۷۰ و ۴۳۶ و ۴۸۵ و ۵۰۴  
مظفر علی شاه: ۵۲۱  
معادن الجواهر: ۵۲۵  
معاذین جبل: ۴۰۵  
معارف ترمذی: ۳۰۶  
معالم القریه: ۳۵۴  
معاویة: ۴۰۷ و ۴۰۸ و ۴۰۹ و ۵۸۶ و ۵۸۹ و ۶۷۶  
معنم بالله: ۱۶۸  
معجم الانساب: ۲۶۹  
معجم البلدان: ۶۴۴  
مراجیه: ۵۱۴  
معروفی، نرجس: ۱۰۵  
معروفی، موسی: ۴۲۰ و ۴۲۱  
معزز الملك: ۱۱۳  
معصومه خانم: ۶۰۹  
معیر الممالک: ۵۵۶  
مهین التجار: ۳۷۹  
مفک: ۲۸۳  
مغول، مغولان: ۲۰۸ و ۲۱۳ و ۲۲۰ و ۲۴۲ و ۲۵۷ و ۲۵۸ و ۲۵۹ و ۲۶۰ و ۲۶۶ و ۳۶۹ و ۳۷۰ و ۴۲۳ و ۴۳۰ و ۴۷۶ و ۵۲۶ و ۵۵۶ و ۶۱۵ و ۶۷۱  
مفتاح المعاملات: ۲۴۷  
مقالات منصوری: ۵۳۲  
مقتل: ۵۹۲  
مقدسی: ۲۴۳ و ۲۴۶ و ۳۱۸ و ۳۲۰ و ۳۴۷ و ۳۷۷ و ۳۹۸  
مقدم: ۵۱۶  
مکتب شیخیه: ۱۷۳  
مکران: ۲۴۴ و ۲۴۵ و ۲۵۱ و ۲۵۳  
مگه: ۳۲ و ۸۵ و ۸۶ و ۸۸ و ۹۰ و ۲۰۲ و ۲۳۷ و ۲۳۸ و ۳۱۳ و ۳۶۸ و ۳۹۲ و ۵۳۴ و ۶۶۸ و ۶۸۲  
مکآباد: ۳۳۷ و ۳۴۱ و ۵۲۶  
مکی، حسین: ۲۷ و ۴۹۸  
ملاحمد: ۱۷۳ و ۱۷۴ و ۱۷۵  
ملا امینا: ۵۱۲  
ملاحده: ۲۴۰  
ملاذگرد: ۲۵۱ و ۵۳۵  
ملا صدرا: ۱۶۰  
ملا نصر الدین: ۴۷۱  
ملا متیه: ۶۲۵  
ملا محمد جعفر: ۵۰۸  
ملا محمد صالح: ۱۶۱  
ملایم بیک: ۲۷۴  
ملک التجار: ۷۲ و ۳۸۰  
ملک التجار، محمد: ۲۹۳  
ملک التجار، مهدی: ۲۹۳  
ملک حسن: ۷۰۹  
ملک حسین: ۶۶۲  
ملک دنیا: ۴۹۸  
ملک زاده: ۵۰۵  
ملک شاه: ۸۴ و ۹۱ و ۲۵۱  
ملکشاه، غلام حسین: ۶۷۷  
ملکه زیبایی: ۵۹۵  
منار نادری: ۵۴۲  
مناقب اوحدا الدین: ۴۲۲  
منتخب التواریخ: ۶۱۴ و ۶۷۶  
منتخب التواریخ نطنزی: ۲۵۹ و ۲۶۲  
منتظم ناصری: ۸۱  
منجم العمران: ۱۶۷

موصل: ۲۰۱ و ۲۰۲ و ۲۵۵ و ۳۱۳ و ۳۳۰ و  
 ۶۷۴ و ۶۷۵  
 موصلی: ۴۲۰  
 موقوفه سپهسالار: ۷۴۲  
 مولائی: ۲۶۰  
 مولوی اکبرآبادی: ۶۷۷  
 مولوی، جلال‌الدین محمد بلخی: ۹ و ۱۴ و  
 ۱۷ و ۲۳۲ و ۲۸۱ و ۳۴۳ و ۳۴۵ و ۳۵۱ و  
 ۳۵۴ و ۳۵۵ و ۳۶۵ و ۴۱۹ و ۴۲۰ و ۴۳۲ و  
 ۴۳۳ و ۴۸۲ و ۴۹۹ و ۵۴۸ و ۵۵۵ و ۵۷۸ و  
 ۵۹۸ و ۶۷۰ و ۷۲۸  
 مولوی، عبدالحمید: ۷۴۳  
 موناکو: ۴۶ و ۴۸ و ۴۹ و ۵۰ و ۶۳  
 مون بلان: ۲۹۵  
 مونت کارلو: ۴۶ و ۵۸  
 موون کیو: ۲۲۲  
 مؤیدالاسلام: ۷۰۸  
 مؤید، خواجه علی: ۲۶۱  
 مهاجر ایروانی: ۱۲۸  
 مهد آزادی: ۴۷۰  
 مهدوی، ۱۸۹ و ۳۷۹ و ۷۱۷  
 مهدی آباد: ۵۲۶  
 مهرداد: ۶۰۹ و ۲۱۵  
 مهرین، مهرداد: ۳۵۰  
 مهمانخانه ابدال: ۱۷۹  
 مهماندوست: ۲۵۸  
 می تین: ۹  
 میدان آزادی: ۶۵۸  
 میدان توپخانه: ۳۹۰ و ۴۳۶  
 میرخواند: ۴۹۵ و ۷۳۷  
 میرزا آقا: ۵۹  
 میرزا آقاخان — کرمانی

منجم باشی: ۱۷۹  
 منجیک ترمذی: ۳۵۵  
 منشی، آمامیر: ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۷۸  
 منشی، کرمانی: ۵۰۶  
 منصور حلاج: ۷۳۷  
 منوچهر: ۶۰۹  
 منور شیرازی: ۷۱  
 منوقان: ۳۷۷  
 منصور: ۳۵۰  
 منطق الطیر: ۴۷۶  
 مؤتمن الملک: ۱۲۷  
 موردان: ۷  
 موریس شهاب: ۲۰۴  
 موزه گیومه: ۴۴۰  
 موزه واتیکان: ۵۱۰  
 موساد: ۶۹۹  
 مؤسسه اساطیر: ۶۵۰  
 مؤسسه امیرکبیر: ۶۳۶  
 مؤسسه جاویدان: ۶۵۰  
 مؤسسه دانش: ۶۴۷  
 مؤسسه عطائی: ۶۴۸  
 مؤسسه فرانکلین: ۶۴۶  
 مؤسسه مطبوعاتی نوین: ۶۴۷  
 مؤسسه نگاه: ۶۵۰  
 موسوی گرمارودی: ۵۹۳ و ۵۹۴  
 موسی: ۱۶۵  
 موسی بیک: ۲۷۴ و ۲۸۱  
 موسی خان: ۱۰۵  
 موسی، شیخ صدرالدین: ۴۹۳ و ۴۹۴  
 موسیو بونسوف: ۶۴  
 موسیو شار: ۳۰۲  
 موشک: ۱۳

میرزا ابابکر: ۵۰۷

میرزا ابوتراب: ۱۲۳ و ۱۲۵

میرزا ابوالقاسم: ۱۸۵

میرزا حسین خان: ۱۸۰ و ۷۴۳

میرزا حسینعلی: ۱۶۴

میرزا رضاخان: ۱۲۱ و ۱۲۲ و ۱۲۴

میرزا سعیدخان: ۱۲۹ و ۱۳۶

میرزا عبدالغفار: ۲۹۳

میرزا عبدالوهاب خان: ۲۹۳

میرزا علی اکبرخان: ۷۸

میرزا کاظم خان: ۳۲

میرزا کریم خان: ۳۸۶

میرزا کوچک خان: ۴۹۶ و ۵۳۷ و ۵۶۶

میرزا محمدابراهیم: ۵۲۹

میرزا محمدعلی خان: ۶۱۸ و ۶۱۹

میرزا ملکم خان: ۱۰۹ و ۵۰۶ و ۵۲۵

میرزا نصرالله خان: ۳۴ و ۳۷

میرعماد: ۵۲۶

میرغلام محمد: ۶۶۶

میس لمبتون: ۱۱۵

میسوری: ۵۵۱

میلان: ۳۰۲

میلت: ۶۸۱

میلر: ۷۱۸

میلسپو: ۳۹۰ و ۳۹۱ و ۳۳۳ و ۷۳۶

مینوی، مجتبی: ۲۸ و ۲۵۷ و ۳۹۸ و ۶۲۰

میهنه: ۳۲۷

«ن»

نایل: ۲۶۷

نابلتون: ۱۰ و ۱۸ و ۹۶ و ۲۰۰ و ۵۵۴ و ۵۷۲

و ۵۷۳ و ۵۷۵

نابلتون سوم: ۷۰ و ۹۸

نادرشاه: ۱۴۴ و ۱۴۷ و ۲۴۳ و ۲۵۳ و ۲۸۷ و

۳۳۸ و ۳۳۹ و ۳۴۰ و ۴۹۷ و ۵۴۱ و ۵۴۳ و

۵۷۴ و ۶۶۶

نازآباد: ۷۱

ناسخ التواریخ: ۱۹ و ۴۸۷ و ۴۹۸

ناصرالدین شاه: ۱۹ و ۲۳ و ۲۴ و ۲۵ و ۵۶ و

۶۷ و ۷۹ و ۸۰ و ۸۲ و ۸۳ و ۸۴ و ۹۱ و ۹۴ و

۹۵ و ۹۷ و ۹۸ و ۱۰۰ و ۱۰۱ و ۱۰۲ و

۱۰۳ و ۱۰۴ و ۱۰۸ و ۱۲۱ و ۱۲۲ و ۱۲۵ و

۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۱۳۳ و ۱۳۶ و ۱۳۷ و

۱۳۸ و ۱۴۲ و ۱۴۶ و ۱۷۲ و ۱۸۳ و ۱۸۵ و

۱۹۰ و ۱۹۱ و ۳۴۱ و ۳۸۰ و ۴۱۰ و ۴۳۲ و

۴۹۵ و ۵۵۵ و ۵۸۱ و ۶۱۹ و ۶۸۷

ناصرالسلطنه: ۶۱

ناصرالملک: ۹۸ و ۱۰۶ و ۲۹۲ و ۲۹۳

ناصر خسرو: ۲۵۶ و ۲۴۹

ناطق: ۱۸۹

ناظرزاده، فرهاد: ۵۴۶

ناظرزاده کرمانی: ۴۷۶ و ۱۷۹

ناظم الاسلام کرمانی

ناظم الدوله ملکم: ۱۱۰

ناظم زاده شعاعی: ۵۱۲

ناگوری: ۶۷۶

نامه باستان: ۶۵۶

نامه خسروان: ۵۰

نایب السلطنه: ۱۸۸

نای بند: ۶۰۲

نایله: ۴۰۸

نای هفت بند: ۱۱۵ و ۱۷۸ و ۳۳۳ و ۴۱۹ و

۵۲۶ و ۵۳۰ و ۵۶۳ و ۵۸۵ و ۶۲۸ و ۶۳۲ و

۶۴۸ و ۶۵۴ و ۶۶۹ و ۶۷۳ و ۷۰۸

- نایین: ۵۱۰  
 نبوی، ایرج: ۵۱۰  
 نجات اللهی: ۷۱۲  
 نجران: ۲۳۶ و ۲۳۷  
 نجف: ۵۷۶ و ۷۲۲  
 نجفی، محمد علی: ۶۴۹ و ۷۲۸  
 نجفی زاده: ۵۴۶ و ۵۴۷  
 نجم آبادی: ۱۸۰ و ۶۹۶  
 نجم الدوله: ۴۴ و ۲۶۵  
 نجم الملک: ۴۷۵  
 نخشیان: ۳۹۵  
 ندای پاریز: ۴۷۷ و ۶۶۷  
 ندیم الملک: ۵۲۸  
 نراقی: ۱۲۷  
 نرسی: ۲۳۰  
 نرماشیر: ۳۷۷  
 نرون: ۶۳۹ و ۷۵  
 نزاری: ۷۳۰ و ۷۲۷  
 نزهت آباد: ۳۷۴  
 نسا: ۲۱۸ و ۲۱۹ و ۲۲۰ و ۳۲۷ و ۴۰۵  
 نشاط: ۵۹۱  
 نشریه فرهنگ کرمان: ۵۱۸ و ۶۲۷ و ۶۳۸  
 نصر: ۷۰۵ و ۷۰۸  
 نصرآباد: ۵۲۶  
 نصرت: ۷۴  
 نصرت آباد: ۱۵ و ۲۵۲ و ۲۶۳ و ۵۷۰  
 نصرت الدوله: ۶۰۹  
 نصری، علی: ۵۰۶ و ۵۶۷  
 نصیبین: ۲۲۹ و ۲۳۰ و ۳۹۷  
 نصیرالملک: ۳۶  
 نطنزی: ۲۵۹  
 نظام الدین شامی: ۴۹۴  
 نظام الدین میرزا: ۶۰۹  
 نظام السلطنة: ۱۰۸  
 نظام مافی، منصوره: ۱۰۸ و ۶۰۸  
 نظامی عروضی: ۳۱۷  
 نظامی گنجوی: ۱۶ و ۲۰۹ و ۲۱۶ و ۲۲۹ و ۲۶۷ و ۳۰۹ و ۳۱۰ و ۳۱۷ و ۳۸۴ و ۴۱۸ و ۴۳۸ و ۳۸۹ و ۵۱۵ و ۵۶۲ و ۵۶۳ و ۶۷۴ و ۶۹۹  
 نظامیه: ۴۷۳  
 نظرآقا: ۶۶  
 نظرعلیشاه: ۵۲۲  
 نفیسی، سعید: ۲۷ و ۲۹۸ و ۳۱۹ و ۴۷۷ و ۶۳۶ و ۶۳۷ و ۷۳۳ و ۷۴۱  
 نقاوة الآثار: ۴۳۲  
 نقض ————— النقض:  
 نقطویان: ۱۶۹  
 نقیب شیرازی: ۵۹۲  
 نقیب فارس: ۲۱  
 نگین: ۲۷ و ۵۵۶  
 نمکدان سه خانه: ۵۵۳  
 نوایی، ماهیار: ۲۰۶  
 نوایی، عبدالحسین: ۲۸۸ و ۴۲۹  
 نوح: ۴۹۴ و ۵۶۰  
 نوبل: ۶۳۲  
 نوبخت: ۸۳  
 نوربخش کرمانی، دکتر: ۵۷  
 نوری سعید: ۱۱۵  
 نوری، میرزا آقاخان: ۲۳ و ۲۵ و ۳۳ و ۳۴ و ۴۴ و ۲۹۸ و ۵۸۱ و ۵۸۲  
 نوری نکوئی: ۵۷۱  
 نون جو و دوغ گو: ۱۶۹ و ۲۶۱ و ۳۶۸ و ۴۱۱ و ۴۱۲ و ۴۳۴ و ۵۸۷ و ۶۵۱ و ۶۵۲ و ۶۶۷



- ۶۷۲ و ۶۷۹  
 نهاوند: ۲۳۷ و ۶۵۹  
 نهاوندی: ۷۰۰  
 نهج البلاغه: ۶۸۰  
 نهرالعاصی: ۳۲۷  
 نیاوران: ۶۳۰ و ۷۰۰ و ۷۱۱  
 نیر: ۲۹۵  
 نیر تبریزی: ۵۱۱  
 نیر نوری: ۲۸  
 نیجریه: ۵۸۷ و ۵۸۸  
 نیشابور: ۱۱۴ و ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۴۸ و  
 ۲۵۰ و ۳۱۵ و ۴۲۳ و ۴۷۶ و ۶۶۶  
 نیک پی: ۱۱۷ و ۱۲۰ و ۱۲۱  
 نیکلا: ۵۵۷  
 «و»  
 واترلو: ۱۰ و ۵۵۳ و ۵۷۳  
 وادی هفت واد: ۲۳۰ و ۶۵۱  
 والی پور، شاپور: ۶۶۵ و ۶۶۶  
 وامق و عذرا: ۶۸۲  
 وان بزرگ: ۲۲۳  
 وان لینن: ۲۸۲  
 وان هول: ۲۸۴  
 وثوق الدوله: ۱۲۷ و ۷۲۸  
 وجاری، محمد: ۳۶۸  
 وجیه الملک: ۱۶۰  
 وحید: ۲۷ و ۱۵۷ و ۵۲۹ و ۶۲۱  
 وحید دامغانی: ۷۳۵  
 وحید دستگردی: ۳۱۶  
 وغان: ۲۹۵ و ۳۳۶ و ۳۵۳  
 ورسای: ۹۵ و ۹۶  
 ورشو: ۸۲ و ۸۳ و ۹۱  
 وزارت اطلاعات: ۶۳۷  
 وزارت خارجه انگلستان: ۶۳۹  
 وزارت دارائی: ۶۵۳  
 وزارت فرهنگ و هنر: ۴۶ و ۶۳۸ و ۶۴۹ و  
 ۶۶۷  
 وزیری: ۳۷۵ و ۳۸۰ و ۶۱۹ و ۶۳۸  
 وزیری، قمر: ۵۴۴ و ۵۴۵  
 وفواتح الولایه: ۶۱۴  
 وقایع اتفاقیه: ۱۹ و ۵۴۲ و ۷۱۰  
 وقایع نگار: ۲۷ و ۵۹۲  
 وکیل الملک: ۱۸۸ و ۳۴۱ و ۳۴۲ و ۵۱۰ و  
 ۵۲۳  
 ولادیاناچوانو: ۲۶۸  
 ولادی وستک: ۳۳۴  
 ولایات ثلاث: ۳۱  
 ولتر: ۵۴۶  
 ولگا: ۲۶۷ و ۳۷۳ و ۴۴۱  
 ولید بن یزید: ۵۷  
 ونیز: ۲۶۷ و ۳۲۶ و ۳۳۰ و ۳۵۰ و ۳۹۸  
 وینه: ۶۶  
 ویس و رامین: ۳۲۴  
 ویکتس مون روز: ۱۰۳ و ۱۰۴  
 ویل دورانت: ۱۵ و ۳۵۰ و ۴۸۷ و ۶۳۴ و  
 ۷۳۶ و ۷۷۳  
 ویلیامز کالج: ۶۶۲  
 وینه: ۹۳  
 «ه»  
 هابیل: ۵۹۰  
 هارون: ۵۸ و ۸۴ و ۸۵ و ۸۶ و ۸۷ و ۸۸ و  
 ۸۹ و ۹۰ و ۹۱ و ۳۲۰ و ۳۲۲ و ۳۵۳ و ۴۰۵ و  
 ۴۰۶ و ۵۸۹ و ۷۳۳

هفتواد: ۲۲۶ و ۲۲۷ و ۲۲۸ و ۲۲۹ و ۲۳۱ و	همی رفسجی، عی کسر: ۲۱
۲۳۹ و ۳۹۴ و ۵۰۵ و ۵۰۶ و ۵۰۷ و ۵۱۱ و	همورگ: ۵۵۲
۶۲۷ و ۶۳۸	همری کرس: ۱۱۳
هگل: ۳۵۷ و ۵۹۰	هانری ماشه: ۲۲۷ و ۲۲۸
هلاکوخان: ۲۵۸ و ۳۱۹ و ۴۳۶ و ۵۷۵	هان ها: ۲۱۱ و ۲۱۵
هلاکی: ۶۷۴	هانوی: ۵۴۲
هل من مزید: ۶۹۲	هانبیال: ۵۴۷
هلمند: ۶۵ و ۶۶ و ۲۷۲ و ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۵ و	هانیتی: ۱۴
۲۷۸ و ۲۸۱ و ۲۸۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و ۲۸۵ و	هایده: ۶۰۹
۲۸۶ و ۲۸۷ و ۳۲۳ و ۳۷۹ و ۴۱۱ و ۴۴۱	هتل شاه عباسی: ۵۳۲
همای شیرازی: ۴۰	هتل فیروزه: ۱۲۶
همایون شاه: ۴۱۶	هجری رفسنجانی: ۶۱۸
همایی: ۴۷۳ و ۶۱۵ و ۶۱۶ و ۶۱۷	هخامنشی: ۴۷ و ۲۰۵ و ۲۱۲ و ۴۲۴
همدان: ۱۶۵ و ۱۷۳ و ۲۰۱ و ۲۴۱ و ۲۵۸ و	هدایت: ۴۹۵ و ۴۹۶ و ۷۳۷
۲۹۵ و ۳۱۵ و ۳۲۷ و ۴۳۱ و ۴۳۰ و ۴۳۴ و	هدایت زاده: ۳۳۷ و ۵۱۰
۴۳۷ و ۵۷۱ و ۶۷۴	هدایت، صادق: ۲۷
همدانی، خواجه رشیدالدین فضل الله: ۲۵ و	هدایت، مهدیقلی: ۴۲۰
۲۵۹ و ۲۶۰ و ۳۹۷ و ۶۷۱	هرات: ۲۶ و ۲۰۲ و ۲۱۹ و ۲۳۷ و ۲۴۸ و
همدم: ۶۰۹	۲۶۲ و ۲۶۳ و ۲۸۷ و ۳۱۵ و ۳۲۶ و ۳۹۴ و
همدم السلطان: ۲۴	۴۰۱ و ۴۱۶ و ۶۰۸ و ۶۷۸
هملت: ۱۸	هرموز: ۲۰۲ و ۲۳۷ و ۲۳۹ و ۲۵۴ و ۲۶۳ و
هند: ۵۰ و ۱۶۹ و ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۲۶۶ و ۲۸۶ و	۲۷۲ و ۲۷۷ و ۳۱۳ و ۳۱۵ و ۳۲۳ و ۳۵۹ و
۲۹۵ و ۳۱۳ و ۳۱۶ و ۳۱۷ و ۳۱۸ و ۳۲۳ و	هرندی: ۵۲۰
۳۲۷ و ۳۲۸ و ۳۳۱ و ۳۳۳ و ۳۵۰ و ۳۵۳ و	هرودوت: ۲۰۹ و ۳۲۰ و ۳۵۷ و ۶۷۳ و ۸۶۱
۳۶۴ و ۳۶۵ و ۳۶۹ و ۳۷۶ و ۳۷۸ و ۳۷۹ و	هروی، خاندان: ۱۶۰
۳۸۹ و ۳۹۲ و ۳۹۳ و ۴۰۰ و ۴۰۴ و ۴۲۵ و	هزار و یک شب: ۵۸۹
۶۳۷ و ۶۶۸ و ۶۷۶ و ۷۲۰	هزاوه: ۲۹ و ۳۱
هندسی، ناصر: ۶۰۷	هشت الهفت: ۳۵۵ و ۴۰۵ و ۴۰۸ و ۴۱۰ و
هندوکش: ۳۱۴	۵۱۱ و ۵۹۶
هنا: ۳۳۵    هنسا: ۳۳۵	هست بهشت: ۱۶۰
هنگ کنگ: ۳۳۶	هفت خم خسروی: ۱۲
هنگو: ۳ و ۴ و ۷ و ۹ و ۱۳	هفت سر اژدها: ۱۲

- هوان تی: ۲۲۵  
 هوگ کامر: ۲۸۶  
 هوگو: ۵۵۶ و ۵۷۳ و ۷۳۶ و ۷۴۲  
 هووخشتر: ۵۷۹  
 هویدا: ۶۲۳ و ۶۲۴ و ۶۲۵ و ۶۳۰  
 هیتلر: ۵۷۲ و ۷۰۶  
 هیدر: ۲۲۸  
 هیرکانی: ۲۱۹ و ۲۲۳  
 هیرمند: ۲۴۶  
 هیمالیا: ۳۱۴ و ۳۳۵ و ۵۰۹  
 هیونگ نو: ۲۲۳  
 «ی»  
 یادداشتهای دکتر غنی: ۹۳  
 یادداشتهای ناصرالدین شاه: ۴۹۰  
 یاد کرمان در تاریخ بیهقی: ۲۴۰  
 یلدگار: ۲۷  
 یادنامه ال ول ساتن: ۳۵۵  
 یادنامه مینوی: ۲۰۶  
 یساد و یادیود: ۵۰۴ و ۵۱۴ و ۶۲۶ و ۶۲۸  
 ۶۳۶ و ۶۴۰  
 یاسا: ۶۱۹  
 یاسمی، رشید: ۵۸۵  
 یاقوت: ۲۴۸ و ۳۹۸ و ۵۰۹ و ۶۴۴  
 یام: ۲۶۰  
 یان اسمیت: ۲۷۴  
 یحیی خان: ۳۴ و ۳۶ و ۱۳۲  
 یرموک: ۲۳۷  
 یزد: ۱۶۱ و ۱۷۲ و ۱۸۸ و ۲۰۲ و ۲۳۷ و ۲۴۲ و ۲۴۵ و ۲۴۸ و ۲۵۴ و ۲۵۶ و ۲۶۵ و ۲۶۶ و ۲۷۱ و ۳۰۲ و ۳۰۶ و ۳۰۹ و ۳۱۵ و ۳۲۲ و ۳۴۲ و ۳۴۶ و ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۳۷۴ و ۳۸۰ و ۴۶۶ و ۵۲۳ و ۵۲۵  
 یزدانبخش: ۵۱۱  
 یزدگرد: ۲۳۵ و ۴۲۷ و ۶۱۰  
 یزدی، حاج الله وردی: ۱۷۲  
 یربد: ۴۰۵ و ۴۰۶  
 یشک: ۴  
 یعقوب لیث: ۴۱ و ۲۴۹ و ۲۵۰ و ۵۲۳ و ۵۲۴ و ۵۲۵ و ۵۴۹ و ۵۵۷ و ۵۶۱ و ۵۸۰ و ۵۸۱ و ۶۱۰ و ۲۵۰ و ۵۵۷ و ۵۶۱ و ۵۶۲ و ۵۶۹ و ۶۲۷ و ۶۴۶ و ۶۶۵  
 یغما: ۲۸ و ۳۸ و ۱۷۰ و ۱۸۵ و ۳۲۲ و ۵۱۵ و ۵۲۶ و ۵۳۰ و ۵۳۳ و ۵۳۶ و ۵۶۶ و ۶۱۳ و ۶۵۱ و ۷۰۳  
 یغما، جندقی: ۳۹ و ۴۱ و ۵۰۶  
 یغمایی، اقبال: ۲۸ و ۶۰۴ و ۶۱۵ و ۶۵۷  
 یغمایی، حبیب: ۳۶۶ و ۵۳۱ و ۶۲۵ و ۶۲۶ و ۶۸۶ و ۷۰۲ و ۷۲۸  
 یکصد و پنجاه سال سلطنت: ۴۹۶  
 یمن: ۲۰۳ و ۲۲۳ و ۲۳۶ و ۲۳۷ و ۳۶۴ و ۴۲۶  
 یمینی شریف: ۴۶۸  
 یوئه چی: ۲۲۰ و ۲۲۲  
 یوزباشی: ۱۸ و ۱۹۰  
 یوستی: ۲۲۴  
 یوستی نیانوس: ۴۲۶  
 یوسف: ۲۱۷ و ۵۵۴ و ۶۳۸  
 یوسف و زلیخاه: ۵۵۴  
 یوسفی: ۱۸۸ و ۱۸۹ و ۷۰۳  
 یوم البدتر: ۶۸۵  
 یونان: ۲۱۸ و ۲۴۷ و ۲۸۹ و ۲۹۹ و ۳۰۱ و ۳۰۲ و ۳۲۸ و ۳۵۳ و ۳۵۴ و ۴۰۴ و ۴۰۵ و ۴۰۷ و ۴۲۴ و ۵۰۴ و ۵۲۷ و ۵۶۱  
 یونسکو: ۵۰۱ و ۶۴۴ و ۷۱۹ و ۷۲۱  
 یهود: ۵۶۷ و ۵۷۶ و ۳۷۹

## آثار مؤلف کتاب

### الف - مربوط به کرمان

- ۱ - آثار پیغمبر دزدان ۱۳۲۳  
(چاپ دوم ۱۳۲۹، سوم ۱۳۴۳، چهارم، ۱۳۴۵، پنجم ۱۳۵۳، ششم ۱۳۵۵، هفتم ۱۳۵۷، هشتم ۱۳۶۳)
- ۲ - نشریه فرهنگ کرمان (چاپ کرمان) ۱۳۳۳
- ۳ - راهنمای آثار تاریخی کرمان (چاپ کرمان) ۱۳۳۵
- ۴ - دوره مجله هفتواد (چاپ کرمان) ۱۳۳۶-۱۳۳۷
- ۵ - تاریخ کرمان، تصحیح و تحشیه تاریخ وزیری (چاپ دوم ۱۳۵۲، سوم ۱۳۶۳) ۱۳۴۰
- ۶ - منابع و مآخذ تاریخ کرمان ۱۳۴۰
- ۷ - سلجوقیان و غزدر کرمان (تصحیح و تحشیه تاریخ محمد ابراهیم) ۱۳۴۳
- ۸ - فرماندهان کرمان، شیخ یحیی (چاپ دوم ۱۳۵۴) ۱۳۴۴
- ۹ - جغرافیای کرمان، تصحیح و تحشیه جغرافی وزیری (چاپ دوم ۱۳۵۴، سوم ۱۳۶۳) ۱۳۴۶
- ۱۰ - گنجینه‌ی خان انتشارات فرهنگ و هنر کرمان، (چاپ دوم ۱۳۶۲) ۱۳۵۳
- ۱۱ - وادی هفتواد (انجمن آثار ملی، جلد اول) ۱۳۵۵
- ۱۲ - تاریخ شاهی قراختائیان (تصحیح و تحشیه) ۱۳۵۵

### ب - مجموعه هفتی

- ۱۳/۱ - خاتون هفت قلعه (چاپ دوم ۱۳۵۶، سوم ۱۳۶۳) ۱۳۴۲
- ۱۴/۲ - آسیای هفت سنگ (چاپ دوم ۱۳۵۱) ۱۳۴۶
- ۱۵/۳ - نای هفت بند (چاپ دوم ۱۳۵۴، سوم ۱۳۵۶، چهارم ۱۳۶۳) ۱۳۵۰



- ۱۶/۴ - ازدهای هفت سر (چاپ دوم ۱۳۶۳) ۱۳۵۳
- ۱۷/۵ - کوچه هفت پیچ (چاپ دوم ۱۳۵۶، سوم ۱۳۶۲) ۱۳۵۵
- ۱۸/۶ - زیر این هفت آسمان ۱۳۵۵
- (چاپ دوم ۱۳۵۶، سوم ۱۳۶۲، چهارم ۱۳۶۳)
- ۱۹/۷ - سنگ هفت قلم (چاپ دوم ۱۳۶۲) ۱۳۵۸
- ۲۰/۸ - هشت الهفت ۱۳۶۳

### ج - سایر کتب

- ۲۱ - یادبود من (مجموعه شعر) ۱۳۲۷
- ۲۲ - ذوالقرنین یا کورش کبیر ۱۳۳۰
- (چاپ دوم ۱۳۳۲، سوم ۱۳۴۲، چهارم ۱۳۴۵)
- ۲۳ - یاد و یادبود (مجموعه شعر) ۱۳۴۰
- ۲۴ - محیط سیاسی و زندگی مشیرالدوله (چاپ دوم ۱۳۶۲) ۱۳۴۱
- ۲۵ - اصول حکومت آتن ۱۳۴۲
- ترجمه از سطو با مقدمه استاد غلامحسین صدیقی چاپ دوم ۱۳۵۸
- ۲۶ - یعقوب لیث ۱۳۴۴
- (چاپ دوم ۱۳۵۳، ترجمه عربی آن چاپ مصر نیز منتشر شده است)
- ۲۷ - تلاش آزادی (چاپ دوم) ۱۳۴۷
- (چاپ سوم ۱۳۵۴، چهارم ۱۳۵۶)
- ۲۸ - شاه منصور ۱۳۴۸
- ۲۹ - سیاست و اقتصاد عصر صفوی (چاپ دوم ۱۳۴۷، سوم ۱۳۶۳) ۱۳۴۸
- ۳۰ - اخبار ایران از ابن اثیر (ترجمه) ۱۳۴۹
- ۳۱ - از پاریز تا پاریس (چاپ دوم ۱۳۵۵، سوم ۱۳۵۷، چهارم ۱۳۶۳) ۱۳۵۱
- ۳۲ - حماسه کویر (چاپ دوم ۱۳۵۷) ۱۳۵۶
- ۳۳ - تن آدمی شریف است ... ۱۳۵۷
- ۳۴ - نون جو (چاپ دوم ۱۳۶۳) ۱۳۵۷
- ۳۵ - جامع المقدمات ۱۳۶۳

المكتبة الشرقية

# يعقوب بن الليث الصِّفار



الفه بالفارسية

الدكتور إبراهيم باستاني باريزي

أستاذ التاريخ بجامعة طهران

ترجمه وقدم له وعلق عليه

الدكتور محمد فتحي يوسف الرئيس

أستاذ الفه الفارسية وآدابها المساعد

بكلية الآداب بجامعة القاهرة

الناشر

دار الراعي العربي

AL-AZHAR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No. 31/31/31.....

Dated 1/1/1411











**ALLAMA  
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR**

**HELP TO KEEP THIS BOOK  
FRESH AND CLEAN**



The image shows a library book label for 'Alexander's Empire'. The label is white with black text and lines. It contains a title 'Alexander's Empire' and a description of Alexander the Great's campaign. The label is partially covered by a piece of yellow paper with handwritten text in Persian. The background is a green surface.

The image shows a library book label from J. & K. University Library. The label is white and crumpled, with handwritten notes and a date stamp. The background features a map of Alexander's Empire and a Persian text label. The label has a header section with the library name, a section for account and call numbers, a date stamp, and a table with three columns. The table has handwritten entries in the first two columns. The date stamp is '12.4.55'. The Persian text label at the bottom reads 'خود داریوش پسر ویشتا که وسعتش درست به انداز'.

The image shows a library book label from J. & K. University Library. The label is white and crumpled, with handwritten notes and a date stamp. The background features a map of Alexander's Empire and a Persian text label. The label has a header section with the library name, a section for account and call numbers, a date stamp, and a table with three columns. The table has handwritten entries in the first two columns. The date stamp is '12.4.55'. The Persian text label at the bottom reads 'خود داریوش پسر ویشتا که وسعتش درست به انداز'.

The image shows a piece of paper with various markings and text. At the top left is a small map titled "Alexander's Empire" showing regions like Persia, Egypt, and Asia Minor. To its right is a paragraph of text describing Alexander's campaign. Below the map and text is a library label from "J. & K. UNIVERSITY LIBRARY". The label includes fields for "Call No.", "Account No.", and "Date", each followed by handwritten entries. A large section of the label is a grid with multiple rows and columns, some containing handwritten numbers like "336" and "22". On the left side of the grid, there are handwritten notes in Persian script. At the bottom of the page, there is a "DATE LABEL" and more Persian text.

Alexander's Empire

During his ten-year campaign against Persia, Alexander made plans as he moved. He invaded Asia Minor—modern Turkey—and freed its Greek cities from Persian rule. Circling the eastern Mediterranean to Egypt, he occupied bases of the Persian fleet. Everywhere he sought the fidelity of local peoples by worshiping at their shrines, giving power to their leaders, and treating with honor any who surrendered peacefully. He shattered Persia's greatest army at Gaugamela and occupied the royal cities of Babylon, Susa, and Persepolis. Onward he pressed to India. But at the Beas River, his own war-weary troops refused to go on, and he turned back. In Babylon, death from old

kept beyond that day.

This book should be returned on or before the last stamped above.  
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Account No.....

Call No..... Date.....

Page No. 20  
are 2 pages

336  
22

DATE LABEL

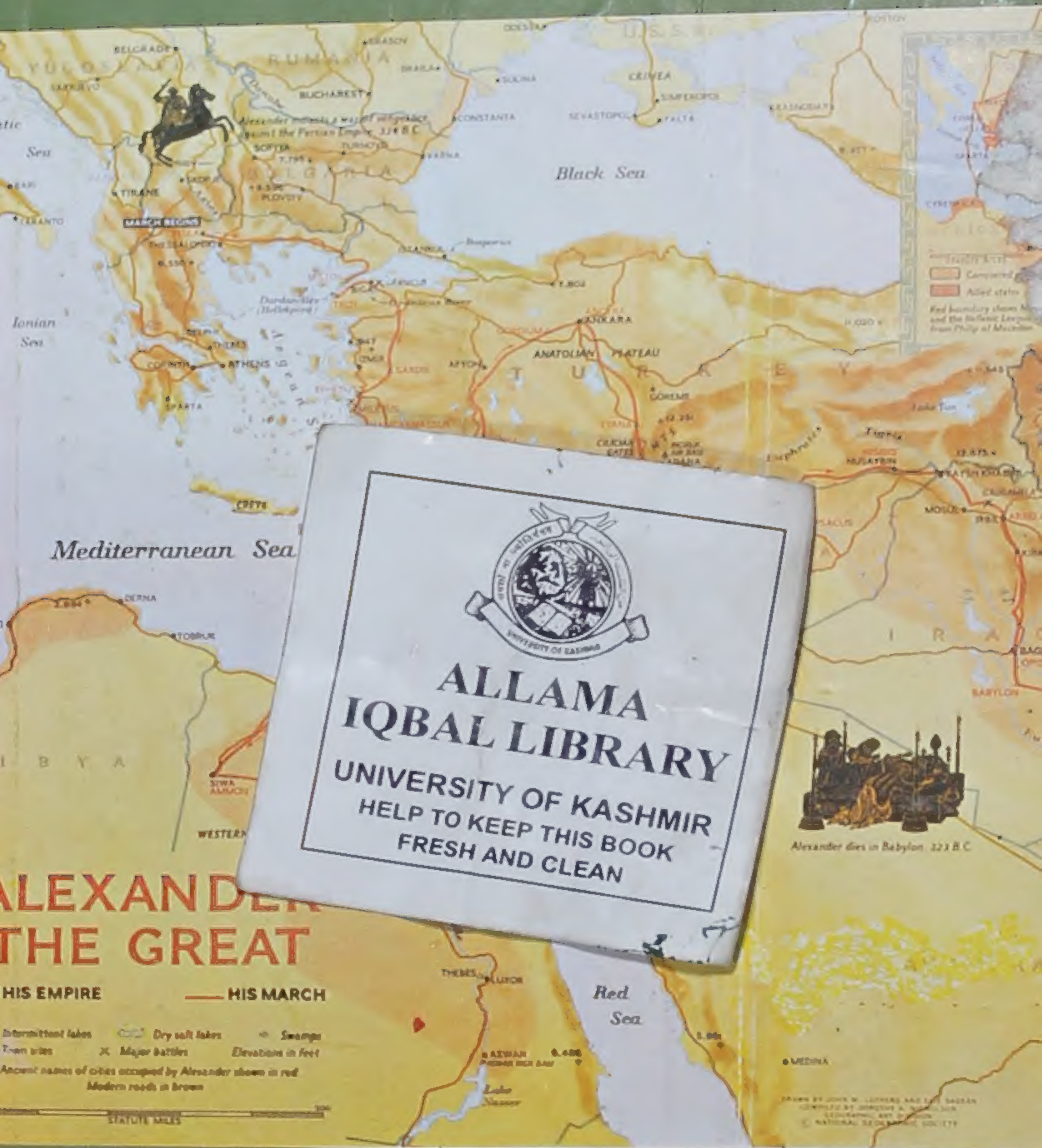
خود داریوش پسر ویشتا  
که وسعتش درست به انداز

The image shows a library book label for 'Alexander's Empire'. The label is white with black text and lines. It contains a title 'Alexander's Empire' and a description of Alexander the Great's campaign. The label is partially covered by a piece of yellow paper with handwritten text in Persian. The background is a green surface.

The image shows a library book label for 'Alexander's Empire'. The label is white with black text and lines. It contains a title 'Alexander's Empire' and a description of Alexander the Great's campaign. The label is partially covered by a piece of yellow paper with handwritten text in Persian. The background is a green surface.

The image shows a library book label for 'Alexander's Empire'. The label is white with black text and lines. It contains a title 'Alexander's Empire' and a description of Alexander the Great's campaign. The label is partially covered by a piece of yellow paper with handwritten text in Persian. The background is a green surface.





ملکتی را زیرِ مهمیز کشید :  
 بکای شمالی امروز (اتازونی) بود.